

# گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی

لە

49

گۆڤاریکی ئەکادیمی و زانستی وەرزییه  
٢٧٢١ کوردی ٢٠٢١ زایینی

- ٧ شێوازی خۆزگهیی له زمانی کوردیدا
- ٣٥ پوختهیهکی تیۆری میتافۆره چه مکییهکان و په یره وکردنی به سه ره هندی ئیدیۆمی کوردیدا
- ٦٩ بێکهاتهی فهزای دهلالی له چیرۆکدا
- ٩٩ کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له شهیدهی "خهدیجه گۆلۆی"ی ماردین نبراهیمدا
- ١٣٥ هێما عیرفانییهکان له رۆمانی (میدیای) هۆشهنگ شیخ محهمهددا
- ١٥٩ رۆئی شانۆی ناههنگسازی له نمایشی شانۆی کوردیدا مهلا خدری دهشتی زیان و رۆئی کۆمهلایهتی و رۆشنیبری و نهته وایهتی ١٩٥٧-١٩٠٩
- ١٨٧ مسؤولیة بریطانیا فی حرمان الکورد فی جنوب کوردستان من حق تقریر مصیرهم
- ٢٣٩ عبد الرحمن باشا الیوسف حیاته و دوره السیاسی (١٩٢٠-١٨٧١)
- ٢٥١ المبانی الدینیة بین الدیانة المسیحیة والإسلامیة فی منطقة الصمادیة (أمیدی)
- ٢٧٣ اتجاهات الخطاب المثالي فی الإعلام الدولي الكوردي
- ٣٠٥



49

2021

# گۆڤاری ئەکادیمیای کوردی



گۆڤاریکی ئەکادیمی و زانستیی وەرزییە

ژمارە (٤٩) ٢٧٢١ کوردی ٢٠٢١ زایینی

## سەرۆکی دەستەئە نووسەرەن

پ.د. عەبدولفەتتەح عەلی بۆتانی

## جیگری سەرۆکی دەستەئە نووسەرەن

پ.د. عوسمان حەمەد خدر دەشتی

## بەرێوەبەری نووسین

پ.ی.د. ئەحمەد حەمەدەمین ئۆمەر

## دەستەئە نووسەرەن

پ.د. موحسین محەمەد حوسین

پ.د. خەلیل عەلی مراد

پ.د. ساجیدە عەبدوڵلا فەرهادی

پ.د. نەشوان شوکری هروری

پ.د. ھۆشەنگ فاروق جەواد

پ.ی.د. جیهاد شوکری رەشید

## دەستەئە راویژکارەن

پ.د. رەشاد میران

پ.د. زرار سدیق تۆفیق

پ.د. عەبدولوەھاب خالد موسا

پ.د. فاروق عومەر سدیق

پ.د. ئازاد عوبید سەلح

پ.ی.د. نەجدەت سەبیری ئاکرەیی

پ.ی.د. حەمید عەبدوڵلا سەلح

باس و توپژینهوه بلاكراوهكان له گوڤارى ئەكادىمىيى كوردى  
دەربېرى بىر و بۆچوونى توپژهرانن نەك دەستەى نووسەرانى گوڤار

- گوڤارى ئەكادىمىيى كوردى.
- بەرگ و سەرپەرشتى هونەرى: عوسمان پىرداود كواز
- نەخشەساز: عىسام موھسىن نادر.
- ھەلەچن: شىرزاد فەقى ئىسماعىل، شىلان جەلال، ئىمان نەجات.
- رېكخەرى كاروبارى گوڤار: شىلان جەلال
- پەيوەندى موبایل: ۰۷۵۰۴۹۰۲۰۷۵
- مالىپەرى گوڤارى ئەكادىمىيى كوردى: <https://gov.krd/ka/>
- ئىمىيل: [govary.ak@gmail.com](mailto:govary.ak@gmail.com)
- چاپ: چاپخانەى زانكوى سەلاھەددىن - ھەولير.

## نهم ژماره یه دا

### به شی کوردی

- ۷ \* شیوازی خۆزگه یی له زمانی کوردیدا  
پ.د. ساجیده عه بدوللا فه رهادی - پ.ی.د. عاتف عه بدوللا فه رهادی
- ۳۵ \* پوخته یه کی تیوری میتافۆره چه مکبیه کان و په پیره و کردنی به سه ر ....  
پ.د. هۆشه نگ فارووق جه واد
- ۶۹ \* پینکها ته ی فه زای ده لالی له چیر و کدا  
پ.ی.د. محمه د نه حمه د حه سه ن
- ۹۹ \* کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قه سیده ی "خه دیجه گولوی سی" ....  
پ.ی.د. کارزان مو حسین قادر - م.ی.ر.یحان ره سول نه حمه د
- ۱۳۵ \* هیما عیرفانییه کان له رۆمانی (میدیا) ی هۆشه نگ شیخ محمه د دا  
م.ی.هاوکار جه میل محمه د - م.ی.ته لعت محمه د عه زیز
- ۱۵۹ \* رۆلی شانۆی ئاهه نگی سازی له نمایشی شانۆی کوردیدا  
هونه رمه ند نه حمه د سالار عه بدولوا حید
- ۱۸۷ \* مه لا خدری ده شتی ژبان و رۆلی کۆمه لایه تی و رۆشنیری و نه ته وایه تی ....  
د. هۆشه نگ سالح نه جار

### القسم العربی

- ۲۳۹ \* مسؤولية بريطانيا في حرمان الكورد في جنوب كوردستان من حق تقرير مصيرهم  
أ.د. عبد الفتاح علي بوتاني
- ۲۵۱ \* عبد الرحمن باشا اليوسف حياته ودوره السياسي (۱۸۷۱-۱۹۲۰)  
أ.م.د. علي صالح حمدان حامد
- ۲۷۳ \* المباني الدينية بين الديانة المسيحية والإسلامية في منطقة العمادية (أميدي)  
أ.م.د. زيدان رشيد خان اودل برادوستي - كوفان احسان ياسين
- ۳۰۵ \* اتجاهات الخطاب المقالي في الإعلام الدولي الكوردي  
د. هاوژين عمر محمد



## پنهای بلوکردنه وه له گوڤاری نه کادیمیای کوردی

1. گوڤاری نه کادیمیای کوردی، گوڤاریکی زانستی وهرزییه، باس و توژیینه وهی زانستی تاییهت به کورد و کوردستان بلو دهکاته وه، به مەرچیک له هیچ شوینیکی دیکه بلو نه کرابیته وه یا خود بو بلوکردنه وهی وهر نه گیراییت.
2. زمانی بلوکردنه وهی باس و توژیینه وه کان له گوڤاره که دا به کوردی و عه ره بییه، نه و باس و بابته تانهش که و سهر و کاریان له گه ل مه سه له کانی کورد و کوردستان هه بیته، نه گه ر به زمانی دیکه ش بن بلو ده کردنه وه.
3. پیویسته توژهر له لاپه ره ی یه که می توژیینه وه که یدا، ناو نیشانی باسه که ی، ناو و ناسناوی زانستی، شوینی کاره که ی، ئیمیل و ژماره ی ته له فونی خو ی بنووسیت.
4. له هه لباردنی ناو نیشان و نووسینه وهی توژیینه وه که یدا، پیویسته ره چاوی بنه ماکانی میتودی زانستی بکریت. به پیچه وانه وه هه ر توژیینه وه یه که پی ره وی له م بنه مایانه نه کات له لایه ن دهسته ی نووسه رانه وه وه لاده ندریت.
5. پیویسته توژهر پوخته ی توژیینه وه که ی به دوو زمانی دیکه، جگه له زمانی نووسینی توژیینه وه که یدا بنووسیت، به مەرچیک له یه ک لاپه ره ی (A4) زیاتر نه بیته و تییدا گرینگی باسه که و نه نجامه سه ره کییه کانی توژیینه وه که ی بخاته روو.
6. پیویسته توژهر پوخته ی توژیینه وه که ی به زمانی توژیینه وه که ی بنووسیت، به مەرچیک له (150) وشه زیاتر نه بیته.
7. پیویسته توژهر له سه ره تای توژیینه وه که یدا وشه ی سه ره کی توژیینه وه که ی به هه ر سی زمان بنووسیت، به مەرچیک له (5) وشه زیاتر نه بیته.
8. هه ر باس و بابته تیک له باره ی ساغکردنه وهی (په ی دوزی، تحقیق) ده ستنووسه کانه وه بیته، پیویسته په ی دوزیه که به گویره ی بنه ما زانستییه کاریکراوه کانی نه و بواره نه نجام بدریت، هه روه ها چه ند لاپه ره یه کی کوپیکراو و زانیاری ته واوی سه باره ت به ده ستنووسه که و شوینی هه لگرتنی بخریته روو.
9. ده بیته توژهر توژیینه وه که ی به م شیوه یه ی خواره وه بنووسیت:

### به که م: بو توژیینه وه کان به زمانی کوردی

- ناو نیشانی سه ره کی به (Unikurd Peshew) سایز (20).
- ناو نیشانی ناوه وه به (Unikurd Hiwa) سایز (13).
- ناوه روکی توژیینه وه که ی به (Unikurd Goran) سایز (13).
- په راویزه کان که ده که ویته به ر له لیستی سه ره چاوه کان به (Unikurd Goran) سایز (11).

### دووه م: بو توژیینه وه کان به زمانی عه ره ی

- ناو نیشانی سه ره کی به (Times new Roman) سایز (20).
- ناو نیشانی ناوه وه به (Times new Roman) سایز (13) و بو لڈ بکریت.

- ناوه‌پوکی توئیژینه‌وه‌که به (Times new Roman) سایز (۱۳).
- په‌راویزه‌کان به (Times new Roman) سایز (۱۱).

### سینهم: بۆ توئیژینه‌وه‌کان به زمانی ئینگلیزی

- ناوینشانی سهره‌کی به (Times new Roman) سایز (۲۰).
  - ناوینشانی ناوه‌وه به (Times new Roman) سایز (۱۲) و بۆلد بکریت.
  - ناوه‌پوکی توئیژینه‌وه‌که به (Times new Roman) سایز (۱۲).
  - په‌راویزه‌کان به (Times new Roman) سایز (۱۰).
۱۰. ده‌بیت توئیژر له‌مه‌سه‌له‌ی به‌کاره‌ینان و ریکخستنی سهرچاوه‌کاندا پیپه‌وی شیوازی هارفرد بکات به‌م شیوه‌ی خواره‌وه:
۱. له نیو ناوه‌پوکی توئیژینه‌وه‌که‌دا: (ناسناو یان ناوی کوتایی، سالی چاپ، ل).
۲. له لیستی سهرچاوه‌کاندا: ناسناو، یان ناوی کوتایی، ئینجا ناوی یه‌که‌م و دوهمی نووسهر (سالی چاپ)، ناوی کتیب، به‌رگی کتیب، توره‌ی چاپ، شوینی چاپ.
۱۱. پیویسته توئیژر پوخی په‌ره‌کان به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ریک بخت.
- (Top) (2.5) سم.
  - (Bottom) (2.5) سم.
  - (Lift) (2.5) سم.
  - (Right) (3) سم.
۱۲. هه‌موو باس و توئیژینه‌وه‌یه‌ک به (۳) دانه‌ی کاغز و دانه‌یه‌کی سهر (CD) پیشک‌ه‌ش ده‌کریت، به‌مه‌رجیک ژماره‌ی لاپه‌ره‌کانی، له هه‌موو وینه و خشته و سهرچاوه‌کانه‌وه له (۲۵) لاپه‌ره‌ تپهر نه‌کات.
۱۳. دوا به‌دوای په‌سه‌ندکردنی ههر توئیژینه‌وه‌ک له لایه‌ن هه‌لسه‌نگینه‌رانی پسپوره‌وه، توئیژر دانه‌یه‌ک له نووسراوی په‌سه‌ندکردنی توئیژینه‌وه‌که‌ی له لایه‌ن ده‌سته‌ی نووسه‌رانه‌وه پیده‌دریت. له دوا‌ی ئه‌وه توئیژر بۆی نییه باسه‌که‌ی پیشک‌ه‌ش به هیچ لایه‌نیکی دیکه بکات، به‌بی نووسراویکی ره‌زامه‌ندی له لایه‌ن سه‌رنووسه‌ری گو‌قاره‌که‌وه.
۱۴. ده‌سته‌ی نووسه‌ران ئه‌و مافه‌ی ده‌بیت که‌وا هه‌ندیک برگه و ده‌سته‌واژه‌ی توئیژینه‌وه‌یه‌ک لابات، یان بگوریت و دووباره دایرپوژیته‌وه تاوه‌کو له‌گه‌ل ریتماییه‌کانی بلاوکرده‌وه له گو‌قاره‌که‌دا بگونجیت.
۱۵. چۆنییه‌تی ریزکردنی باس و بابته‌کان په‌یوه‌ندی به ریتبازی بابته‌ندی گو‌قاره‌که‌وه هه‌یه نه‌وه‌ک بابته و بایه‌خی توئیژینه‌وه‌کان، یاخود په‌وپایه‌ی زانستی توئیژره‌وه.
۱۶. ههر باس و بابته‌تیک که ره‌زامه‌ندی له‌سه‌ر بلاوکرده‌وه‌ی نادریت، بۆ خاوه‌نه‌که‌ی ناگه‌ریندریته‌وه.



# شیوازی خۆزگهیی له زمانى كوردیدا

لینکۆلینه وهیه کی وهسفی شیکارییه

پ. ی. د. عاتف عهبدوئلا فهرهادی

بهشی كوردی / كۆلیژی زمان

زانکۆی سه لآحه ددین

Atif.farhad@su.edu.krd

پ. د. ساجیده عهبدوئلا فهرهادی

بهشی كوردی / كۆلیژی زمان

زانکۆی سه لآحه ددین

Sajidah.farhad@su.edu.krd

## پیشه کی

### ناونیشانی توژیینه وهکه:

توژیینه وهکه مان به ناونیشانی (شیوازی خۆزگهیی له زمانى كوردیدا) یه، كه بۆ لیکدانه وه و شیکردنه وهی هه ندیک لایه نی خۆزگهیی له زمانى كوردی به تایبه تی له زاری كوردی ناوه پراستدا ته رخانکراوه، کاره که زیاتر ئاستی سینتاکسی دهگریته خۆ، هه ندی جاریش له کاتی پیوستدا دهچیته نیو ئاسته کانی تر.

### هۆی هه لبژاردنی بابه ته که:

له بهر ئه وهی تاكو ئیستا له زمانى كوردیدا هیج سه رچاوه یه که راسته وخۆ و سه ره به خۆ باسی ئه م بابه ته یان نه کردووه، به پیوستمان زانی توژیینه وهکه مان تایبه ت بی به م بابه ته وه و به شیوه یه کی سه ره به خۆ باسی لیوه بکه ین.

### که رهسته و ریبازی توژیینه وهکه:

زاری كوردی ناوه پراست دهگریته که رهسته ی توژیینه وهکه، بۆ ئه م مه به سه ته ش به شیکی زۆری رسته و نموونه کان له (چیرۆک و شیعر و په ندی پیشینان) وه رده گرین، هه ندی جاریش ئه گه ر پیوستی

کرد قسهی پۆژانهی خۆمان و خه‌لک به‌کار دینین. ریبازی توێژینه‌وه‌که‌ش ریبازی وه‌سفی شیکارییه.

### ناوه‌پۆکی توێژینه‌وه‌که:

توێژینه‌وه‌که بیجگه له پیشه‌کی و ئه‌نجام له دوو به‌ش پینکدیت: به‌شی یه‌که‌م: تاییه‌تکراوه بۆ پینداچوونه‌وه به‌سه‌ر هه‌ندیک له‌و کارانهی باس له خۆزگهیی ده‌که‌ن له‌گه‌ل هه‌لسه‌نگاندنیکی گشتی کاره‌کانی پینستر.

به‌شی دووهم: به‌ ناو‌نیشانی (پیناسه و جۆره‌کانی خۆزگه‌یی) یه ، که ئه‌م لایه‌نانه ده‌گرێته خۆ: پیناسه‌ی خۆزگه‌یی، تاییه‌تییه‌کانی خۆزگه‌یی، مۆرفیمه‌کانی خۆزگه‌یی، شیواز و جۆره‌کانی خۆزگه‌یی له پووی واتا و رۆنانه‌وه .

له‌ کۆتاییه‌دا پوخته‌ی لیکۆلینه‌وه‌که به‌ زمانی عه‌ره‌بی و ئینگلیزی له‌گه‌ل لیستی سه‌رچاوه‌کان نووسراوه.

کلله وشه‌کان: خۆزگه‌یی، مۆرفیمه‌کان، جۆره‌کانی رسته، مه‌به‌سته‌کان.

## بهشی یهكهم

پیداچوونهوه بهسهر ههندیك لهو كارانهی

پیشتر دهربارهی خۆزگهیی له زمانى كوردیدا كراون:

خۆزگهیی له زمانى كوردیدا وهك بابهتیكى ریزمانى به شیوهیهكى راستهوخۆ لیکۆلینهوهی تایبهتی بۆ نهكراوه، بهلكو ژمارهیهكى كهه له ریزماننووسان له دووتویى باسهكانیاندا به شیوهیهكى ناراستهوخۆ ئاماژهیان به ئەم بابهته کردووه و بهپێى بیر و بۆچوونی تایبهتیى خۆیان باسیان لێوه کردووه، بۆیه به پێویستمان زانی، به سهر ههندیك لهو كارانهدا بچینهوه و بیانخهینه روو:

- سهعید سدقی كابان له ژیر ناونیشانی (أدوات ترجی)دا بهم شیوهیه باس له ئامرازى خۆزگهیی دهكات و به ئامرازى ترجی ناوی دهبات و دهلی: چهند لفظیكن رجا و تکیان پێ دهكری بعضی لهوان ئەمانه:

خۆزگا، خۆزگایهكو، كاشكى، بریا، نموونهشی بۆ هیناوهتهوه.  
(كابان، ۱۹۲۸، ۵۳).

- نووری عهلی ئەمین له ژیر ناونیشانی دهمهكانى فرماندا له جۆرهكانى رابردوودا به شیوهیهكى گشتی بهم شیوهیه پیناسهی فرمانى رابردووی ئینشائی دهكات : ئەو فرمانهیه كه دهلالهت لهسهر روودانى كاری ئەكا، له زهمانى رابردوودا، چ له وینهی داخووزیدا بێ، چ له وینهی گومان، چ له وینهی تكادا ، ئەم نموونانهشی هیناوهتهوه:

- ئەگهر بمدیایه، ئامۆژگاریم ئەکرد. (بمدیایه)

- خۆزگه بچوومایه بۆ لای. (بچوومایه)

له پیناسهكهدا راستهوخۆ ناوی خۆزگهیی ناهینیت، بهلكو له فرمانى رابردووی ئینشائیدا دهلیت جۆریکیان له وینهی داخووزی دهپیت.

ههروهها ریگای دروستکردنیشی بهم شیوهیه خستۆته روو:

- 1- بیته پیشگر      چاوگی کرتینراو تینهیه      بیته یاشگر  
 ب + خهوت + راناوی کهسی + ایه  
 - خۆزگه من بخه و تمایه. (م)  
 - خۆزگه تۆ بخه و تیتایه. (ت)  
 - خۆزگه ئه و بخه و تایه. (.)

- ب- بیته پیشگر      چاوگی کرتینراو تینهیه      بیته یاشگر  
 ب + راناوی کهسی لکاو + شکاند + ایه  
 - بریا من بم شکاندایه. (م)  
 - بریا تۆ بت شکاندایه. (ت)  
 - بریا ئه و بی شکاندایه. (ی)  
 ههروهها بهم شیوهیه باس له نه فیکردن دهکات : ئه گهر مه نفی بی  
 و تهواو که ره که ناونه بری ، راناوه که سییه لکاوه کان ئه لکینری به دوا  
 ئاوه لکاری (نه) وه، وهک :  
 - کاشکی من نه م شوشتایه (م)  
 - کاشکی تۆ نه ت شوشتایه. (ت)  
 - کاشکی ئه و نه ی شوشتایه. (ی)  
 - خۆزگه نه تان خواردایه. (تان) (ئهمین، ۱۹۵۶، ۲۹).

- باس له وهش دهکات ئه گهر موسبهت بی یان نه فی تهواو که ره که ی  
 ناوبرا ، راناوه که سییه کان ئه لکینری به دوا تهواو که ره که وه. وهک :  
 - خۆزگه من هه ناره که م بویستایه. (م)  
 - خۆزگه تۆ هه ناره که ت بویستایه. (ت)  
 - خۆزگه ئه و هه ناره که ی بویستایه. (ی) (ئهمین، ۱۹۶۰، ۱۷۱-۱۷۳).  
 - بریا گوله که تان نه رروانایه. (تان)  
 - بریا گوله که مان نه رروانایه. (مان)

- بریا گۆله كه یان نه رروانایه. (یان) (ئهمین، ۱۹۵۶، ۲۹).

نوسه له ریگای دروستکردنی ئەم شیوازه دا دوو لایه نی تیکه ل بهیه ک کردوه ئه ویش لایه نی دهنگسازى و وشه سازیه (پیت و پیشگر). ههروهها له (ا- چاوگی کرتینراوی تینه په ر و ب- چاوگی کرتینراوی تیپه ر) دا، ته نیا به شوینگۆرینی راناوه لكاوه كان جیاوازی خستۆته نیوانیان ، كه چى ده بوايه بۆ چاوگی کرتینراوی تیپه ر شوینیکی تری بۆ راناوی لكاوی به ركار دهستنیشان كردبا، كه دهكه ویتته دواى چاوگه کرتینراوه كه و پیش (ایه) وهك : بریا من بم شكاندنايه.

- ره فیه شوانی له بابته تی لارسته ی شوینكه وتووی به ركاریدا به م شیویه باس له لارسته ی خۆزگه ییدا دهكات : لارسته ی شوینكه وتووی ناو رسته ی ئالۆز كه له بنه رته ئیدا ئامرازى خۆزگه و گومان و ته ئكیدن و له ناو لارسته كه شدا مه به سته كه ی خویان ون ناكهن، ئه و نموونانه شی بۆ لارسته ی خۆزگه یی هیناوه ته وه، كه پیش شارپسته كه دهكه ون:

- خۆزگه ده مزانی كه ی ده هاته وه. ( خۆزگه، كاشكى).

- بریا بمزانیایه له مه و دوا چى روو ئەدات (بریا). (شوانی، ۲۰۰۳، ۱۱۲).

ههروهها ره فیه شوانی له كتیبه ی وشه سازى زمانى كوردیدا له بابته تی ئامرازى نیازدارى باس له و ئامرازانه دهكات، كه مؤرفیه ی سه ره به خۆی واتادارن (وشه)، وهك ( ئامرازى سورمان، ئامرازى وه لام، ئامرازى بانگکردن و ئامرازى خۆزگه و گومان ) وهك خۆزگه، بریا،... (شوانی، ۲۰۱۱، ۵۶).

- لیژنه ی زمان و زانسته كانی له كۆری زانیاری كورد له بابته تی ئامرازى تعجب به م شیویه باس له خۆزگه دهكه ن: خۆزگه له گه ل ریژه ی رابردووی ئینشائی و ئیستیمراری به كار ده هینریت و له تهك

رێژهکانی تری کاردا به کار نایهت، ههروهها دهشیت رێژهکهی نهفیش بیته، وهک:

- خۆزگه دهمزانی تو چیت دهوئیت.
- خۆزی ئه و شهوه بهاتنایه.
- خۆزگه نهچووبامایه سهفه.
- - کاشکی لهگهڵ ئیوهدا بهاتنایه.
- بریا گولهکههه برواندایه. ( لیژنه‌ی زمان، ۲۰۱۱، ۳۵۵).

- عهبدوللا حوسین رهسول له بابتهی پۆلینی رسته له پرووی گه‌یاندنی واتادا له جۆری رسته‌ی خۆزگه‌ییدا به جیاوازی نیوان خۆزگه‌یی و داخوازی دهست پیده‌کات و ده‌لی: له خۆزگه‌ییدا قسه‌که‌ر ئاواتی ئه‌وه ده‌خوازی له رابردوودا شتیکی بۆ به‌یتریته‌ ئارا، به‌لام کاتی رابردوو به‌سه‌رچوو و له‌ده‌ست چوو و ده‌سه‌لاتمان به‌سه‌ری نه‌ماوه، بۆیه تازه ناکرێ ئاواته‌که‌ی قسه‌که‌ر به‌یتریته‌ دی و داواکاریه‌که‌ی ده‌بیته‌ خۆزگه‌یی. هه‌روه‌ها باس له‌وه ده‌کات که چۆنیته‌ی دارشتنی رسته‌ی خۆزگه‌یی له ناوچه‌یه‌که‌وه بۆ ناوچه‌یه‌کی تر ده‌گۆرێ، ئه‌گه‌ر بواری پروودانی کاره‌که‌ رابردوو بێ ئه‌م شیوازانه ده‌بیسترین:

- چووبام... چووبای ... چووبا...
  - بچووام... بچووای... بچووا...
  - بچووبام... بچووبای... بچووبا...
- به‌لام ئه‌گه‌ر بواری پروودانی کاره‌که‌ له رابردوودا تا کاتی ئیستا درێژ بکریته‌وه به‌م شیوه‌یه‌ ده‌بیته:
- چووبامایه... چووبایتایه... چووبایه
  - بچوومایه... بچووبایتایه... بچووایه
  - بچووبامایه... بچووبایتایه...بچووبایه .

ههروهها ههندیك له سیماكانی ئەم جووره رستهیهی خستۆته روو.  
( رهسول، ۲۰۱۴، ۵۴).

- هاوکار عومەر له نامهی ماسته رهکهیدا له بهشی سییه م بهندی  
یهکهمدا بهم شیوهیه باس له رۆلی (ب)ی مۆرفیمی ئارایی له رستهی  
خۆزگهیی دهکات:

- مۆرفیمی ئارایی پیشگر:

مۆرفیمی (ب)ی ئارایی له کاری تینهپهپی خۆزگهیی دهبیته  
پیشگر و له سه رهتای کاری خۆزگهیییدا ده رده کهوئ، بهم شیوهیه:

کاری خۆزگهیی م ئارایی رهگی کار م رابردوو راناو م رابردوو ناویر ئیستا  
- بخه و تمایه ب + خه و + ت + م + ا + ی + ه

ههروهها له کاره تیهپه ره خۆزگهییه کانییدا بهم شیوهیه:

کاری خۆزگهیی م ئارایی راناوی خاوهنی/بهر رهگی کار م رابردوو  
- بمگرتنایه ب + م + گر + ت  
راناوی ریکه و تن/به رکار م رابردوو ناویر ئیستا  
ن + ه + ی + ا + ه

- مۆرفیمی ئارایی پاشگر:

مۆرفیمی (ب)ی رهگی بوون دهبیته مۆرفیمیکی پاشگر و دهچیته  
سه ر کاری خۆزگهیی، بهم شیوهیه:

کاری خۆزگهیی پیشگر رهگی کار م رابردوو ئارایی  
- هه لپروو کابایه هه ل + پروک + ا + ب + ا +  
م رابردوو راناو م رابردوو ناویر ئیستا  
∅ + ا + ی + ه

- مۆرمیمی ئارایی پیشگر و پاشگر:

مۆرفیمی (ب-ی) ئارایی وهک پیشگر له سه رهتای کاره که دا دی و له هه مان کاتدا مۆرفیمیکی تری (ب-ی) دووباره ی ئارایی ده بیته پاشگر به م شیوهیه ی خواره وه:

کاری خۆزگهیی م ئارایی رهگی کار م رابردوو

بچووبا + ب

م ئارایی دووباره م رابردوو راناو ناویر ئیستا

+ و + ب + ا + ین

ههروه ها توێژهر باس له پۆلی (ب)ی مۆرفیمی ئارایی ده کات له بکه رنادیاری له رسته ی خۆزگه ییدا به مۆرفیمیکی خوشه کی (به ئاره زوو)ی داده نییت، وهک:

- خۆزگه سنووری هه ریم جیگیر (ب)کرایه.

- خۆزگه ژینگه ی ولات پاک را (ب)گیرایه.

له کۆتاییشدا باسی نه ریکردن ده کات له رسته ی خۆزگه ییدا ئەم نموونه شی هیناوه ته وه:

- بریا دانه مه زرابام.

- یاخوا پینه گه یشتنایه ( خدر، ۲۰۱۳، ۶۴-۷۹).

هه رچه نده ئەم رسته یه ی کۆتایی خۆزگه یی نییه ، به لکو یه کیکه له جو ره کانی رسته ی دوعا کردن.



### هه‌سه‌نگاندنیکی گشتی کاره‌کانی پیشتر:

۱- پیزماننووسه‌کان هه‌ریه‌که‌یان به‌پیی مه‌به‌ست و ئامانجی خۆیان به‌ شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخۆ باسی لایه‌نیکی خۆزگه‌بییان کردووه، نه‌ک هه‌موو لایه‌نه‌کان بگریته‌وه، به‌ تایبه‌تیش له‌ چوارچیوه‌ی ئامرازدا باسی خۆزگه‌بییان کردووه.

۲- کاره‌کانی پیشتر زۆرتر لایه‌نی وشه‌سازییان گرتووه و که‌متر ده‌ستنیسانی لایه‌نی رسته‌سازییان کردووه.

۳- پیزماننووسه‌کان له‌ ژیر ناوینشان و زاراوه‌ی جیاجیا باسی خۆزگه‌یان کردووه له‌ وانه: ادواتی ترجی، ئامرازی نیازداری، ئامرازی تعجب، ئامرازی خۆزگه‌یی، فرمانی رابردووی ئینشائی،... به‌لام ئیمه‌ زاراوه‌ی خۆزگه‌بییمان به‌په‌سند زانیوه به‌کاری بینین، چونکه‌ ئهم زاراوه‌یه‌ زیاتر باوتره‌ و رۆژانه‌ زۆر به‌کاری دینین.

۴- زۆربه‌ی پیزماننووسه‌کان بی‌ ئه‌وه‌ی پیناسه‌یه‌کی گونجاو بۆ بابه‌ته‌که‌ بکه‌ن، ته‌نیا نمونه‌یان بۆ ئامرازه‌کان هیناوه‌ته‌وه و جۆر و تایبه‌تییه‌کانی ئهم جۆره‌ رسته‌یان فه‌رامۆش کردووه.

۵- هه‌ندیکی له‌ پیزماننووسه‌کان لایه‌نی ده‌نگسازی و وشه‌سازییان تیکه‌ل به‌یه‌کتر کردووه .

## بەشى دووهم

### پېناسە و مۆرفىم و جۆرەكانى خۆزگەيى

#### پېناسە:

خۆزگەيى يەككە لە جۆرەكانى رېستەي داخووزى، قسەكەر زۆر جار لە ئاخوتن و ئەدەبىياتىدا پەنا بۆ ئەم شېۋازە دەبات، چونكە قسەكەر حەزەكات داواكەي بەدى بېت، بەلام لەبەر ئەوەي زۆر بە دوورى دەزانىت بۆي بەدى بېت، بۆيە بەتەما نىيە داواكەي جىبەجى بېت ئىتر كاتى خۆي پېو خەرىك ناكات و تەنيا داواكە دەردەبېت. خۆزگە كۆمەلىك پېناسەي بۆ كراو لەوانە:

- خۆزگە داواكردى شتىكە، كە خۆزىار لاي خۆشەويستە و ئارەزووى لىيە پىي بگات، بەلام پىي ناكات يان لەبەرئەوەي شتىكى مەحالە يان لەبەر ئەوەي دوورە لە بەدەستەيتانى. (قىود، ۲۰۱۱، ۴۲).

- خۆزى داواكردى شتىكە بەھۆي يەك لە ئامرازەكانى تايبەت بەو مەبەستە، شتەكەش لەوانە نەبى بېتە دى (گەردى، ۲۰۱۳، ۱۶).

- خۆزگە داواي بە ئەنجامگەيشتنى شتىكى خۆشەويستە، بى ئەوەي چاوتىبېرىن و چاودىرىيەكت ھەبىت لەسەر بە ئەنجامگەيشتنى (عباس، ۱۹۸۹، ۱۶۰).

- خۆزگە داواكردى شتىكى خۆشەويستە، كە دەشى ئەو شتە مەحال بېت يان بە دوور بزانرېت (باطاھر، ۲۰۰۸، ۹۵).

- خۆزگە بۆ بەدەستەتانى شتىكى خۆشەويستە، ئەو شتە ھى رابردوو، كە ئىتر مەحالە وەدى بېت، يانىش ھى داھاتوو، كە ئەمەشيان ناشى لە نزيكدا وەدى بېت و ھەروەھا نازانرې لە ئايندەي دووريشدا وەدى بېت. (مستەفا، ۲۰۱۰، ۴۰).

- له خۆزگهیییدا قسهکەر ئاواتی ئەو دەخوازی له رابردوودا شتیکی بۆ بهینریتە ئارا، بەلام کاتی رابردوو بەسەرچوو و لە دەست چوو و دەسەلاتمان بەسەری نەماو، بۆیه تازه ناکرێ ئاواتەکهی قسهکەر بهینریتە دی و داواکارییهکهی دەبیتە خۆزگهیی. ( پەسول، ۲۰۱۴، ۵۴).

له کۆی ئەم پیناسانەدا دەتوانین بڵین : خۆزگهیی یهکێکه له جۆرهکانی داخوازی ، که قسهکەر ئاوات و ئارهزووی بهدهستهینانی شتیکی دهخوازی له پیناو خۆشهویستی، که له رابردوو رووی داوه و بهسەرچوو و هەرگیز بهدهست نایی و ئەنجامدانی کارهکه دهبیتە خۆزگهیی، بۆیه له پهندی پیشینانیش ئاماژه بهوهکراوه، که شتیکی لهدهست چوو و ناگهپیتهوه (داری بریایی قهت شین نابێ یان بهرناگرێ).

### تایبهتییهکانی شیوازی خۆزگهیی:

- ئەم جۆره رستهیه به هۆی مۆرفیمی خۆزگهیی و کارهکهی که ههمیشه رابردوو له رستهکانی تر جیادهکریتهوه و شیوهی سهربهخۆی دهبیت.

- رستهی خۆزگهیی راستی و ههله ههناگرێ، چونکه جۆریکه له جۆرهکانی داخوازی.

- لهم جۆره رستهیهدا به زۆری مۆرفیمی خۆزگهیی بهشی پیشهوهی رستهکه دهگرێ.

- خۆزگه پیاو خراب وهکو ههنگ بووایه

که پێوهی ئەدای گیانی دەرچووایه.

- قسهکەر بهشیوهیهکی گشتی کهسی یهکهم دهبیت.

- ئەم جۆره رستهیه دوو شیوهی ههیه ( ئهری ) و ( نهری ).

- بریا دارهكانم ئاودابا. (ئەرى)
- بریا ئەوەندەم نەخویندبا. (ئەرى)
- لەم جۆرە پستەیهدا لە قسەکردندا ئاوازهى لەسەرەوه بۆ خوارەوه وەرەگریت و لە کاتى نووسیندا پستەکه کۆتایی بە خال یان خال و ئامرازی سەرسووڕمان دیت.
- ئەم جۆرە پستەیه شېۋەى سادە و لیکدراو و ئالۆزى هەیه.
- ئەم جۆرە پستەیه لە بنچینهدا بە شېۋەیهکی گشتى بە مەبەستى پەشیمانیهی بە (کردن و نەکردنى) کاریک، بەلام لە پال ئەمەشدا چەند مەبەستیک لە خۆ دەگرئ لەوانە: دوعالیکردن، ئاوات و ئارەزوو، گلهی،...

### مۆرفیمەکانى خۆزگەيى:

لە زمانى كوردیدا كۆمەلیك مۆرفیم هەن ، كە بەشدارى شېۋازى خۆزگەيى دەكەن ، كە واتای (لەیت، لەل) ی عەرەبى پادەگەیهنن، كە دەوریان لە پستەدا وەك هەر بەشیکى تری ئاخاوتن ئاشكراو حیساب بۆ كراوه (لیژنەى زمان، ۲۰۱۱، ۳۴۸) ، لە وانە:

- خۆزگە: ئەم مۆرفیمە لە هەمو مۆرفیمەکانى تر زیاتر بەكار دیت بەتایبەتى لە كوردیى ناوهرپاستدا ، بە شېۋەیهکی گشتى دەكەویتە سەرەتای پستەكە و لەگەل كاری پابردووی ئینشائی و بەردەوامى بەكار دیت، وەك:

-خۆزگە دەزمانى تۆ چیت دەویت.

-خۆزگە وەك خۆر نەمدیبايه شهوى تار

خۆزگە تاوى پام نەبواردبايه بى یار (هیمن، ۱۳۹۶: ۳۴۰)

هەندى جاریش وشەى تر دەچیتە پيشهوهى مۆرفیمەكە لەوانە:

(هەزار، سەد، هەر... وەك:

- سیا چالى كچانه كۆشكى مىران  
هەزار خۆزگە بە كاوالاشى فەقىران (هېمن، ۱۳۹۶: ۲۱۵)

- سەد خۆزگە بە وەدى مرد و نەما ناوى لە كايە  
بى خەم لە خەمى هام وەتەن و باوك و برايه (قانغ، ۱۹۷۹، ۱۵۸)

- هەر ئەموت خۆزگە دنياىم بديايە  
گلەيى خەلكم لى پېرسيايه (پېرەمىرد، ۲۰۱۶، ۳۰۴)

هەندى جارىش مۆرفيمەكە دووبارە دەبیتەو، وەك:  
- خۆزگە سەد خۆزگە بە وانەى كەم و ئاسوودە دەژين.

(هېمن، ۱۳۹۶، ۱۶۲)

- خۆزگەم: ئەم مۆرفيمەش يەككە لە مۆرفيمەكانى خۆزگەيى  
كە زۆر بە كاردیت، وەك:

- خۆزگەم بە وانەى كە لە هېچ ناگەن  
لە "دار العلم" و "حقوق" پېناگەن. (پېرەمىرد، ۲۰۱۶، ۱۵۴)

- خۆزگەم بە و كەسەى بۆ خۆى مردووه  
لە هاوړيتى (كەر) نەجاتى بووه (قانغ، ۱۹۷۹، ۳۷۱)

- سال بە سال خۆزگەم بە پار.  
- خۆزى: ئەم مۆرفيمەش بەككى ترە لە شتووەكانى خۆزگەيى  
وەكو ئەوانى تر بە كاردیت، وەك:

- خۆزى ئەو شەو بەهاتنايه.

- خۆزيم بە خۆزیداران..

- کاشکی: ئەم مۆرفیمەش وەک خۆزگه له گەڵ ڕیژەیی ڕابردووی ئینشائی و بەردهوامی له حالەتی ئەری و نەری بەکار دێت، وەک:  
- کاشکی به جلوبەرگی جوانه وه دەمدیت.  
- کاشکی دوکتۆری چاو بوومایه من  
رەگی چاویەشەم ئەکیشا له بن ( پیرەمێرد، ۲۰۱۶، ۲۵۵ )

- کاشکی یاسایهکی تازەم ئەدی  
پڕ له سوودی بۆ گەل و نیشتمان ( قانع، ۱۹۷۹، ۱۶۴ )  
- بریا: ئەم مۆرفیمەش بەتایبەتی له کوردیی ناوهراستدا به  
زۆری له ڕیژەیی ڕابردووی ئینشائی بەکار دێت، وەک:  
- بریا گۆلەکهەم ڕواندایه. (لێژنەیی زمان، ۲۰۱۱، ۳۵۵).  
- بریا هی من با ئەو گۆلە سووره (ئەری)  
حهیفه کهوته ناو ئەو شینت و شووره (هیمن، ۱۳۹۶، ۳۰۱)  
• بریا دوینی نەهاتنایه. (نەری)

- شیوازهکانی رستهی خۆزگهیی:

رستهی خۆزگهیی دوو شیوازی ههیه ئەوانیش:

یهکهەم/ خۆزگه به هۆی مۆرفیمهکانی خۆزگهیی:

له م شیوازهیی رستهدا مۆرفیمهکانی خۆزگهیی دهوڕیکی سه رهکیان ههیه له پیکهاتنی رستهکه و بههۆی مۆرفیمهکان ئەم شیوازهیان دەناسریتهوه، ئامراز یان نیشانه یان مۆرفیم له زۆربهی زمانهکاندا هەن که هەندیکیان سه رهکین و هەندیکیان لاوهکین، له زمانی کوردیشدا بههه مان شیوهی زمانهکان کۆمهلیک مۆرفیم هەن که بهگویرهی زار و شیوهزارهکانن. لهوانه ( خۆزگه، خۆزی، بریا، کاشکی..) وەک ئەم نموونانه:

- خۆزگه كتيبه كه م بكریبایه.
- بریا قسه م نه كردبا.
- كاشكى له گه ل ئیوه نه هاتمايه.

### دووهم: خۆزگه به بى مۆرفیمی خۆزگهیی:

له م شیوازه یاندا مۆرفیمه كانی خۆزگهیی به هیچ شیوهیهك له ناو رسته كه دا به كار ناییت ، به لكو به هوی شیوازی دهربرینه كه ی دهناسریته وه، كه دهربرینه كه ی چ په یامیكى هه لگرتوو و گوزارشت له چى دهكات. وهك:

- هه ر نه بوومايه به دهردى عه شقى یارى موبته لا
- جا ده بووم قیروسیا رۆژى دوو چارى سه د به لا (حه مدی ، ۲۳۸).

- ئەى وت ئەى خوا، به ختم بووايه
- بۆ بووم به هاوپی ئەم بى حه یایه (قانع، ۱۹۷۹، ۳۷۰)

### - جۆره كانی خۆزگه له روى واتاوه:

خۆزگه له روى واتا و به دیهاتنه وه چهن د جۆریكى هه یه له وانه:

۱- خۆزگه ی مه حال: له م جۆره یاندا خۆزیار داواى شتیكى خۆشه ویست دهكات، به لام شته كه مه حاله و زۆر دووره پیى بگات و قهت چاوه روانى هاتنه دى ناکریت (گهردى، ۱۹۷۹، ۴۴)، واته به هیچ شیوهیهك به دى ناییت. وهك ئەم نمونه نانه ی خواره وه:

- خۆزگه ده گه رامه وه کاتی لاوی.
- خۆزگه مردن نه بوایه.

له م نمونه نانه ی سه ره وه دا ده بینین گه رانه وه بۆ کاتی لاوی داوایه کی خۆشه ویسته، به لام به دیهاتنى شتیكى مه حاله و قهت

چاوه‌پروانی هاتنه دیی ناکریت، هه‌روه‌ها مردنیش به ده‌ست که‌س نییه  
بتوانی رای بگریت و نه‌یهیلی هه‌ر به‌رده‌وامه.

۲- خۆزگه‌ی دوور له مه‌حال/ پێشبینی روودان و پێگه‌یشتنی  
ده‌کریت:

له‌م جۆره‌یاندا خۆزیار خۆزگه به شتیک ده‌خوای، که دوور  
نییه رۆژیک له رۆژان داواکه‌ی به‌دی بیت و پێی بگات. وه‌ک ئەم  
نمونانه‌ی خواره‌وه:

- خۆزگه پاره و پوولیکی باشم ده‌بوو.

- خۆزگه ! له باتی نوشته نووسینم

مه‌له‌م ئەزانی ، گیانی شیرینم (قانع، ۱۹۷۹، ۳۷۵)

له‌م نمونانه‌ی سه‌ره‌وه‌دا خۆزیار له‌به‌ر ئەوه‌ی خۆی ده‌ناسی که  
چه‌ند هه‌ژار و ده‌ست کورته ، قه‌ت چاوه‌پروانی ئەوه ناکات و بیر له‌وه  
ناکاته‌وه که ئەو خۆزگه‌یه‌ی ده‌خوای بیته‌دی ، که‌چی له‌گه‌ل ئەوه‌شدا  
مه‌حال و دوور نییه ، رۆژیک ئەو خۆزیاره ببیته‌ خاوه‌نی ئەو پاره و  
پووله‌ی که خۆزگه‌ی بۆ ده‌خواست، به هه‌مان شیوه خۆزیار له‌وانه‌یه  
رۆژیک له رۆژان فی‌ری مه‌له‌کردن بیت.

پێکهاته‌ی رسته‌ی خۆزگه‌یی:

به‌شیوه‌یه‌کی گشتی پێکهاته و دارشتنی کاری خۆزگه‌یی به‌م  
شیوه‌ی خواره‌وه‌یه:

کاری خۆزگه‌یی تینه‌په‌ر = م (ب) + ره‌گ + م کات + جیناوی لکاو  
(بکه‌ر) + (م کات (ا) + ناوبر یه + م کات (ه))

بکه‌و تمایه /ئه‌ری = ب + که‌و + ت + م + ا + ی + ه

بخه‌وتینایه = ب + خه‌و + ت + ین + ا + ی + ه



نه كه وتمايه / نه ئى = م(نه) + رهگ + م كات + جيناوى  
 لكاو(بكه ر) + (م كات(ا) + ناوبر يه + م كات(ه))  
 نه + كهو + ت + م + ا + يه + ه

نه خه و تينايه = نه + خه و + ت + ين + ا + يه + ه

كارى خۆزگهیی تىپه ر =

م (ب) + جيناوى لكاو(بكه ر) + رهگ + م كات + جيناوى لكاو  
 (به ركار) + (م كات(ا) + ناوبر يه + م كات(ه))

ئه ئى / بمكړينايه = ب + م + كړ + ي + ن + ا + يه + ه  
 بتفرۆشتمايه = ب + ت + فرۆش + ت + م + ا + يه + ه  
 نه ئى / نه تفرۆشتمايه = نه + ت + فرۆش + ت + م + ا + يه + ه

پا بردووى ئىنشائى:

}	خۆزگه	}	+ پا بردووى ئىنشائى / تىپه ر (ب) + جيناوى لكاو + رهگ +
	كاشكى		
	بريا		
	خۆزى		

م كات + جيناوى لكاو + م كات + ناوبر يه + م كات(ه).  
 بمگرتنايه / نه ئى (ب + م + گر + ت + ن + ا + يه + ه).  
 نه مگرتنايه / نه ئى. (نه + م + گر + ت + ن + ا + يه + ه).

تىنه په ر (ب) + رهگ + م كات + جيناوى لكاو + م كات + ا + يه + م كات(ه).  
 بخه و تمايه / نه ئى (ب + خه و + ت + م + ا + يه + ه).  
 نه خه و تمايه / نه ئى. (نه + خه و + ت + م + ا + يه + ه).

واته ئه و كارانهى پستهى خۆزگهیی پيكده هينن زۆر به يان كارى  
 پا بردوون و له شيوهى ئىنشائيدان ، به لام ئه م جورانه شيان هه يه:

- پا بردووى ئاسايى:

خۆزگه  
 کاشکی } + رابردووی ئاسایی (پهگ + م کات + م ب  
 + م کاتی رابردو + جیناوی لکاو)  
 بریا } = نوستبام ( نوس + ت + ب + ا + م )  
 خۆزی } حالهتی نهڕی = ( م نه + پهگ + م کات + م ب + م  
 کاتی رابردو + جیناوی لکاو)  
 نه نوستبام ( نه + نوس + ت + ب + ا + م ).  
 - رابردووی بهردهوام:

خۆزگه  
 کاشکی } + رابردووی بهردهوام / تێپهڕ ( ده + جیناوی لکاو  
 + پهگ + م کات + جیناوی لکاو ).  
 بریا } ده م کوشتن ( ده + م + کوش + ت + ن )  
 خۆزی } حالهتی نهڕی ( نه + جیناوی لکاو + ده + پهگ + م  
 کات + جیناوی لکاو ).  
 نه م ده کوشتن ( نه + م + ده + کوش + ت + ن ).

تێنه پهڕ ( ده + پهگ + م کات + جیناوی لکاو ).  
 ده چووم ( ده + چ + وو + م )  
 حالهتی نهڕی ( نه + ده + پهگ + م کات + جیناوی لکاو )  
 نه ده چووم ( نه + ده + چ + وو + م ).

- رابردووی دوور:

خۆزگه  
 کاشکی } + رابردووی دوور / تێپهڕ ( پهگ + م کات + پهگی (بوون)  
 + م کات + جیناوی لکاو + ( م کات + ی + م کات ) .  
 بریا } ( خوین + د + ب + وو + م + ی + ه )

خۆزى حالهتى نهري = (م نه + جيناوى لكاو + پهگ + م كات + پهگى  
(بوون) + م كات + ا + ي + ه).

نه م خويندبووايه ( نه + م + خوين + د + ب + وو + ا + ي + ه ).  
تينهپهه ( پهگ + م كات + پهگى (بوون) + م كات + جيناوى لكاو + م + ا +  
ي + م كات ه ).

(چ + وو + ب + وو + ين + ا + ي + ه).  
حالتهتى نهري = ( م نه + پهگ + م كات + پهگى (بوون) + م  
كات + جيناوى لكاو + م كات + ا + ي + م كات ه).  
نه چووبوينايه ( نه + چ + وو + ب + وو + ين + ا + ي + ه ).

- بكه ر ناديار:

- خۆزگه  
- كاشكى  
+ رابردووى بكه ر ناديار/ئهري = (م ب + پهگ  
+ م بكه ر ناديار + م كات (رابردو)) + (م كات + ا + ي + م كات  
ه) برىا = ( ب + كوژ + ر + ا + 0 + ي + ه )  
- خۆزى بفرۆشرايه = ( ب + فرۆش + ر + ا + 0 + ي + ه )

- له حالتهتى نهري = (م نه + پهگ + م بكه ر ناديار + م كات (رابردو))  
+ (م كات + ا + ي + م كات ه)  
نه كوژرايه، نه فرۆشرايه...  
- خۆزگه خانوو كه مان بفرۆشرايه.  
- برىا دزه كه بگيرايه.

بە شېۋەيەكى گىشتى ئەوانەى سەرەوہ پىكھاتە و دارپشتنى  
رېستەى خۆزگەيىن، بەلام ئەم پىكھاتەيە لە ناوچەيەكەوہ بۇ ناوچەيەكى  
تر دەگۆرئ، وەك:

- خویندبام.

- بىم خویندبا.

- بىم خویندبايە.

- خویندبامايە...

رپانەبردوو: ئەم جۆرەشيان لە رېستەى خۆزگەيى ھەيە، بەلام وەكو  
كاتى رابردوو باو نىيە و زۆر دەگمەنە، وەك:

- خۆزگە من بىمە درەختىك

بۇ قوتابخانەى كچان (پىرەمىرد، ۲۰۱۶، ۳۶۹)

- خۆزگە بىنىم دواى من چىتان بەسەردئ.

**مەبەست و بەكارھىنانەكانى رېستەى خۆزگەيى:**

ئەم جۆرە رېستەيە لە بنچىنەدا بە مەبەستى پەشىمانىيە بە (كردن  
و نەكردنى) كاريك، بەلام لە پال ئەمەشدا چەند مەبەستىك لە خۆ  
دەگرئ لە وانە:

**۱. دوعالىكردن / تووكردن:**

- برىا ھەر دوو چاوى كویربايە.

- خۆزگە مىلى شكابايە.

**۲- ئاوات و ئارەزوو:**

- خۆزى حكومەتىكى دادپەرورەرمان ھەبووايە.

- برىا نەخۆشى كرؤنا لە جىهان نەمابايە.

- برىا بىام بە خەونى بەھادار

لە خۆشە خەوى شەوى يارى تار (پىربال مەحمود، ۲۰۰۵، ۲۳۲)

### ۳- نزا و پارانه‌وه:

- بریا خوا لیمان خۆشبووايه.
- خۆزگه بارانیکی به‌رحمه‌تمان بۆ بیارییا.

### ۴- نارەزایی/گله‌یی:

- کاشکی حکومهت هاوکاری زیاتری خاوهن پیداوئیستییه تاییه‌تیه‌کانی بکردبا.
- خۆزگه دایک و باوکه‌کان له‌خانه‌ی به‌ساللاچووان نه‌ده‌ژیان.
- بریا یارمه‌تیت ده‌دا.

### ۵- په‌شیمانی:

- بریا ده‌رگاکه‌م نه‌کردباوه.
- خۆزی گۆله‌کانم ناردا.
- خۆزگه ئه‌و کاره‌م نه‌کردبا.

### جۆره‌کانی رسته‌ی خۆزگه‌يى لە ڤووی ڤۆنانه‌وه:

رسته‌ی خۆزگه‌يى لە ڤووی ڤۆنانه‌وه ده‌کریت به‌م جۆرانه‌ی خواره‌وه:

۱. رسته‌ی ساده: ئه‌و رستانه‌ ده‌گریتته‌وه که تهنیا یه‌ک کاریان تیدایه، ئه‌ویش چه‌ند جۆریکی هه‌یه له‌وانه (ساده‌ترین رسته، رسته‌ی ساده‌ی ئاسایی، رسته‌ی ساده‌ی فراوانکراو) رسته‌ی خۆزگه‌ييش ئه‌م جۆرانه‌ی هه‌یه، وه‌ک:

- خۆزگه خه‌وتبام.
- خۆزگه ئه‌و وانه‌کانی بخویندایه.
- خۆزی منداڵه بچووکه‌کیان له‌گه‌ل خویان بۆ هه‌نده‌ران برده‌بووايه.

- مهربوته حهياتم به سولهيمانی و خاکی  
خۆزگه به سهگی قاپییهکهی ئەحمەدی کاکی ( شیخ رهزای  
تاله بانی، ۲۰۲۱، ۱۱۷)

۲. رستهی لیكدراو: ئەو رستانه دهگریتهوه، كه پتر له کاریکیان  
تیدایه و هەر کاریک رستهیهکی سهربهخۆ پیکدههینی، بهلام  
بهشدارییهکی هاوبهش له نیوانیان ههیه وهک: بکه، بهرکار، کار...  
(رهسول، ۲۰۱۴، ۳۳). له رستهی لیكدراو دا ئامرازه لیكدهرهکان رۆلێکی  
گرنگیان ههیه له لیكدانی رسته سادەکاندا، رستهی خۆزگهیی ش له  
رۆوی رۆنانهوه له شیوهی رستهی لیكدراویش دهبینری، وهک ئەم  
نمونهیهی خوارهوه:

- خۆزگه بهیانی بهاتمایه و به چاوی خۆم بم بیننایه.

- ئاخ، خۆزگه گوناوه بۆگهنی ئەبوو

کهس بهلای پیاوی بهدا، نه دهچوو (پیره میرد، ۲۰۱۶، ۳۱۵)

- خۆزگه من ئاغای خاوهن دی ئەبووم

خاوهن دهسهلات شوین و جی ئەبووم (قانع، ۱۹۷۹، ۳۰۵)

- خۆزگه من حاجی یان توجار ئەبووم

ئاشنای لادی و خهلی شار ئەبووم (قانع، ۱۹۷۹، ۳۰۴)

- خۆزگه پیستیکی ئەستورم ئەبوو

لا ئەستورهم کهم ئەخسته سه ر پوو (پیره میرد، ۲۰۱۶، ۲۰۴)

۳- رستهی ئالۆز: ئەو جۆره رستهیهیه، که له رستهیهکی  
سه رهکی و پارستهیهکی یان چهند پارستهیهکی پیکدی، رسته  
سه رهکییه که له رستهی ئالۆزدا رستهیهکی سهربهخۆیه، بهلام  
پارستهکان بهندن به رسته سه رهکییه که وه چهند زانیارییهکی له بارهی  
توخمیکی رستهی سه رهکی له خۆ دهگری. رستهی سه رهکی لهم جۆره  
رستهیهدا به خورتییه و دهبی ههبی، بهلام پارستهکان به ئارهزووه

دهشی لابیری بی ئهوهی رستهی نارپژمانی دروست بکات . پارستهکان که به هوی ئامرازهکانی گهیهنه رهوه دهگهیه نرینه رستهی سه رهکی، ئامرازهکان تیگهه به دارشتنی پارستهکان دهبن. ئەم جوړه رستهیهش له رستهی خۆزگهیییدا زۆر دهبینرین، وهک:

- خۆزگه ئەزمانی ئەم رهشه بایه  
که به هاوین دیت بۆ چ وا گه رمایه. (پیره میرد، ۲۰۱۶، ۲۰۱)

- ههزار خۆزگهم به خۆت شوانه  
که به و مانگه شه وه جوانه  
دانیشتووی له رژد و هه لدير  
په نجه ده بزێوی له بلویر (هینمن، ۱۳۹۶، ۱۰۵)

- خۆزگه هه ر که سی که هه فتهی رابورد  
چاکه و خراپه ی به راورد ئەکرد (پیره میرد، ۲۰۱۶، ۱۰۱)

- خۆزگه یار ئەبوو به خاوهن قهرز لیم  
بۆ هه ر کوئی ئەچووم ئەهاته سه ر ریم (پیره میرد، ۲۰۱۶، ۲۴۴)

### ئەنجام

له کوتایی ئەم توێژینهوهیهدا بهم ئەنجامانهی خوارهوه گهیشتووین:

۱- خۆزگهیی یهکیکه له جۆرهکانی داخواری ، که قسهکه ر ئاوات و ئارهزووی بهدهستهیتانی شتیک دهخواری له پیناو خوشهویستی، که له رابردوو رووی داوه و بهسهرچووه و ههرگیز بهدهست نایی و ئەنجامدانی کارهکه دهبیته خۆزگهیی.

۲- ئەم جۆره پرستهیه به هۆی مۆرفیمی خۆزگهیی و کارهکهی که زۆربهی جار رابردوو له پرستهکانی تر جیادهکریتهوه و شیوهی سهربهخۆی دهبیته.

۳- پرستهی خۆزگهیی له رووی پۆنانهوه به شیوهی پرستهی ساده و لیکدراو و ئالۆز دهردهکهویت.

۴- پرستهی خۆزگهیی چهند مهبهستیک دهگریته خو، لهوانه: دوعالیکردن/ تووکردن، ئاوات و ئارهزوو، نزا و پارانهوه، نارهبازی و گلهیی و پهشیمانی..

۵- خۆزگه له رووی واتا و بهدیاتهوه دهکریت به: ( خۆزگهیی مهحال و خۆزگهیی دوور له مهحال).



### سه رچاوهکان:

- ئەمین، نوری عهلی (۱۹۵۶)، قه واعدی زمانی کوردی له (صرف و نحو) دا، بهرگی یه کهم، به غدا.
- ئەمین، نوری عهلی (۱۹۶۰). قه واعدی زمانی کوردی له (صرف و نحو) دا، بهرگی دووهم، به غدا.
- خدر، هاوکار عومەر (۲۰۱۳)، گرووی ئارایی و جیاوازیان، نامه‌ی ماستەر، زانکۆی سه لاهه‌ددین، هه‌ولێر.
- ره‌سول، عه‌بدوڵلا حوسین (۲۰۱۴)، پوخته‌یه‌کی وردی پرسته‌سازی کوردی، چاپی سینیهم، چاپخانه‌ی هه‌یقی / هه‌ولێر.
- شوانی، ره‌فیع (۲۰۰۳)، ئامرازی به‌ستنه‌وه له زمانی کوردیدا، ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م.
- شوانی، ره‌فیع (۲۰۱۱)، وشه‌سازی زمانی کوردی، ده‌زگای توێژینه‌وه و بلاوکرده‌وه‌ی موکریان، هه‌ولێر، هه‌ولێر.
- کابان، سه‌عید سدقی (۱۹۲۸)، مختصر صرف و نحوی کوردی، به‌غدا.
- گه‌ردی، عه‌زیز (۱۹۷۹)، ره‌وانیته‌ژی له ئه‌ده‌بی کوردیدا. ب-۳ واتاناسی، ئەمینه‌داریتی گه‌ستی ره‌وشنیری و لاوان ناوچه‌ی ئوتونومی.
- گه‌ردی، موحسین ئەحمه‌د مصطفی (۲۰۱۳)، به‌هاری ره‌وانیته‌ژی، چاپخانه‌ی نارین، هه‌ولێر.
- لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی له کۆری زانیاری کورد (۲۰۱۱)، پریمانی ئاخواتنی کوردی، ده‌زگای چاپ و بلاوکرده‌وه‌ی ئاراس، هه‌ولێر.
- مسته‌فا، ئیدریس عه‌بدوڵلا (۲۰۱۰)، لایه‌نه‌ ره‌وانیته‌یه‌کان له شیعری کلاسیکا، نامه‌ی دکتۆرا، زانکۆی سه‌لاهه‌ددین، هه‌ولێر.

### سه‌رچاوه‌ی نموونه‌کان:

- دیوانی پیره‌مێرد (۲۰۱۶)، سلیمانی.
- دیوانی شیخ ره‌زای تاله‌بانی (۲۰۲۱)، چاپخانه‌ی زانکۆی سه‌لاهه‌ددین. هه‌ولێر.
- دیوانی قانع (۱۹۷۹)، چاپخانه‌ی زانکۆی سلیمانی.
- ناله‌ی جودایی - هه‌یمن (۱۳۹۶)، مه‌هاباد.
- دیوانی پیربال مه‌حمود (۲۰۰۵)، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر.

سه‌رچاوه‌كان به‌ عه‌ره‌بى:

- باطاهر، بن عيسى (٢٠٠٨)، البلاغة العربية مقدمات وتطبيقات، ليبيا ط ١ .
- عباس، فضل حسن (١٩٨٩)، البلاغة فنونها وافنانها/ علم المعاني، دار الفرقان للنشر- والتوزيع، عمان/الأردن.
- قيود، بسيونى عبدالفتاح (٢٠١١)، علم المعاني/دراسة بلاغية ونقدية لمسائل المعاني، مؤسسة المختار للنشر و التوزيع، ط٣.

## المخلص

### أسلوب التمني في اللغة الكوردية

هذا البحث يختص بتحليل بعض الجوانب الدالة على التمني في اللغة الكوردية ضمن المستوى التركيبي والمستويات الأخرى حسب ما تستدعيه طبيعة المعالجة البحثية، ويعد التمني أحد الأساليب الطلبية، الذي يستعين به المتكلم في الخطاب العادي أو الأدبي بغية تحقيق مطلبه الذي يراه بعيد المنال، فيضطر إلى تمنيه والتعبير عنه بهذا الأسلوب الدال على استحالة حصوله، ويُعزى سبب اختيار هذا الموضوع إلى عدم وجود دراسة مباشرة مستقلة بمعالجته كسائر الأساليب الأخرى، وجُعِلت اللهجة الكوردية الوسطى مادة البحث التي تنوعت نماذجها بين القصص والأبيات الشعرية والأمثال وبعض الخطابات اليومية المتداولة، واتبع البحث المنهج الوصفي التحليلي.

ويتألف البحث من محورين ومقدمة ونتائج البحث، فاختص المحور الأول بعرض بعض الدراسات السابقة المتناولة لأسلوب التمني وتقييمها، أما المحور الثاني فحمل عنوان (التعريف وأنواع التمني)، ليخوض في: (تعريف التمني، وخصائص أسلوب التمني، ومورفيمات التمني، وصيغ التمني وأنواعها من حيث الشكل والمضمون).

الكلمات المفتاحية: التمني، مورفيمات التمني، أنواع الجمل، مكونات التمني.

## Abstract

### Wishing Style in Kurdish

This paper, which entitled 'Wishing Style in Kurdish', is an analysis of some semantic aspects of wishing at the structural level and other levels deemed necessary in the course of analysis. Wishing is considered a way of demanding something. The speaker utilizes this style in normal or literary discourse to express his desire to get something he thinks is unattainable. In other words, he resorts to wishing when he wants to state that he likes something to happen even though it is hard to happen. The reason why we have chosen this topic is that there has not so far been any study in Kurdish dealing with this topic directly and independently.

The data of this study are stories, poems, proverbs, and daily conversations in Central Kurdish. This study follows a descriptive method of analysis.

The paper consists of an introduction, two sections, and conclusion section. The first section reviews and evaluates some previous studies pertaining to wishing style. The second section, which is entitled 'Definition and Types of Wishing', deals with the definition, feature, morphemes, styles, and types of wishing from both form and content perspectives.

Keywords: Wishing, wishing morphemes, types of sentence, and components of wishing.

# پوختە یەکی تیۆری میتافۆره چه مکیه کان و پهیره وکردنی به سه هندی ئیدیومی کوردیدا

پ. د. هۆشەنگ فارووق جهواد

ئەندامی کارای ئە کادیمیای کوردی - ههولێر

بهشی زمانی ئینگلیزی - کۆلیژی پهروهردی

بنه پەتی - زانکۆی سلیمانی

hoshang.jawad@univsul.edu.iq

## کورتە ی لیکۆلینه وه

ئیدیۆمه کان کرۆکی هه زمانیک پیکدههینن چونکه چه ندين واتای سه ربار ده گوازنه وه له پال وانا بنجی و بنه رتهیه کانیا. ئەم وانا سه ربارانه ش زاده و به رهنجامی که له که بوونی ئە زمون و کارلیکی رۆژانه ی مرۆفه کانن له گه ل یه کدی و ده وره بوری خۆیان. هه روه ها ئیدیۆمه کان ره نگدانه وه ی خه سلەت و تاییه تمه ندیه جوگرافی و ثانی و میژوو ییه کانی مرۆف و جۆری بیرکردنه وه یان و دابونه ریت و په یوه ندیه کۆمه لایه تیه کانن. که واته به لیکۆلینه وه مان له ئیدیۆمه کان، تیگه یشتنکی وردتر و قوولترمان ده بی بو زمان.

سه ره رای ئە وه ی له بواری زماناسیدا ئیدیۆم بایه خی تاییه تی پیدراوه که چی زماناسیی دیرین هه ر ته نها له لایه نه سینتاکسی و سیمانتیکی و پراگماتییه کانی ئیدیۆمی کۆلیوه ته وه و ئیدیۆمی وه کو پیکهاته یه کی چه سپاو و لیکدانه پراو و نه پچراو ته ماشا کردوه. له به رامبه ر ئەم بو چوونه دا، زمانه وانی کۆگنیتیف (مه عریفی) بو چوونیککی ته واو جیاوازی هه یه بو ئیدیۆم که له م لیکۆلینه وه ماندا به کارمانه یناوه و پشتمان پیی به ستوه. ئەم تیۆریه، ئیدیۆم وه کو میتافۆری چه مکیی ده بینیت و هه موو میتافۆریکی چه مکییش له روانگه ی هاوگیریه کی چه مکیی (ئاوه زیی) له نیوان بواری سه رچاوه و بواری ئامانجدا، لیکده داته وه.

ئهم لیکۆلینه وهیه له ههوت بهش پیکهاتوه. بهشی یه کهم پیشه کیه و تاییدا تیۆری میتافۆره چه مکیه کانمان ناساندوه که به تیۆریه کهی له یکۆف و جۆسن ناسراوه. ههروهها جیاوازی نیوان بۆچوونی زمانه وانیه دیرین و زمانه وانیه کۆگنیتیفمان سه بارهت به میتافۆر، خستۆته روو. به شه کانی دیکه ی لیکۆلینه وه که بهم جۆره ی خواره وه، ریکخراون:

بهشی دووهم تاییه ته به پیناسه ی میتافۆری چه مکیه ی،

بهشی سییه م تاییه ته به باسی بنه مای ئه زموونی میتافۆره چه مکیه کان،

بهشی چواره م باس له هاوگیری میتافۆری نیوان بواری سه رچاوه و بواری

ئامانج ده کات

بهشی پینجه م تاییه ته به باسی جۆره کانی میتافۆره چه مکیه کان به پیتی

تیۆره که ی له یکۆف و جۆسن

بهشی شه شه میش تاییه ته به پهیره وکردنی تیۆریه که به سهر هندی ئیدیۆمی

کوردیدا

بهشی هه وته م و کۆتاییش ته رخانه بۆ گرنگترین ئه نجامه کانی لیکۆلینه وه که.

له گرنگترین ئه و ئه نجامانه ی ئهم لیکۆلینه وه یه پینگه شتوه ئه وه یه که میتافۆر

له زمانه وانیه دیرین و زمانه وانیه کۆگنیتیفدا ته واو جیاوازن. زمانه وانیه دیرین میتافۆر

وه کو تاییه تمه ندیه وشه و دیارده یه کی زمانیه ده بینیت، هه رچی زمانه وانیه

کۆگنیتیفه، میتافۆر وه کو تاییه تمه ندیه چه مکه کان له ئاوه زی مرۆفدا ده بینیت.

خالیکه ی دیکه ی گرنگ له م باسه دا ئه وه یه که ئیدیۆمه کانی زمانیه کوردیه ده کری

به سهر هه ر سێ جۆره که ی میتافۆری چه مکیدا دابه ش و پۆلین بکرین: میتافۆری

چه مکیه پیکهاته یی، میتافۆری چه مکیه ئۆتۆلۆجی، میتافۆری چه مکیه ئاراسته یی.

ههروهها ده کری بنه ما فیزیکیه کانی سه رجه م هاوگریه میتافۆریه کان بۆ ئیدیۆمه

کوردیه کان ده ستنیشان بکریت، وه کو له لیکۆلینه وه که دا هاتوون.

کلیله وشه کان: میتافۆری چه مکیه ی، ئیدیۆمی کوردی، تیۆری میتافۆره

چه مکیه کان

## ۱. پێشه‌کی

### میتافۆر: تیروانینی دێرین و تیروانینی زمانه‌وانی کۆگنیتیڤ

له‌ کۆنه‌وه، شاعیران و ئەدیبان و نووسه‌ره‌ داھێنه‌ره‌کان، خوازه، یان میتافۆریان وه‌کو شیوازیکی ئاھاوتن به‌کارهێناوه، پتریش به‌مه‌به‌ستی به‌دیھێنانی هه‌ندئ ئامانجی هونه‌ری و به‌رجه‌سته‌کردنی کاریگه‌ریی په‌وانبێژییانه‌ چ له‌ ئاھاوتن و چ له‌ ده‌قی نووسراودا. چه‌مک و بیروکه‌ی میتافۆر به‌ زۆر شیوازی جیاواز پێناسه‌ کراوه به‌لام له‌ بنه‌رتدا مه‌به‌ست لێی به‌راوردکردن یان لیکچواندن دوو شت یان زیاتره‌. مه‌به‌ستیش له‌ به‌راوردکردنه‌که‌ چاکتر تیگه‌یشتنه‌ له‌ یه‌کیکیان به‌ لیکچواندن به‌وه‌ی دیکه، به‌مه‌ش هاوکێشه‌که‌ کاردانه‌وه‌یه‌کی په‌سنکه‌رانه‌ی قوولتر ده‌رده‌بێت. بۆ نموونه‌ کاتیک ده‌لێن: **فلانه‌ که‌س رپۆویه!** مه‌به‌ستمان ئەوه‌ نییه‌ ئەو که‌سه‌ له‌ پرووی روخساره‌وه‌ له‌ رپۆی ده‌چیت، به‌لکو مه‌به‌ست ئەوه‌یه‌ سیفەت و تایبه‌تمه‌ندی و په‌فاره‌کانی له‌ هی رپۆی ده‌چن له‌ پرووی فیلبازی و ناراستگۆیییه‌وه‌.

کۆڤیچیش (۲۰۱۰، ۴-۵) پێوایه **میتافۆر** له‌ چوارچۆیه‌ی قوتابخانه‌ی دێریندا، **پێنج** تایبه‌تمه‌ندیی گرنگی هه‌یه‌ که‌ له‌ خواره‌وه‌دا کورتیان ده‌که‌ینه‌وه‌:

۱. میتافۆر تایبه‌ته‌ به‌ وشه، واته‌ تایبه‌تمه‌ندیی وشه‌یه‌ و دیارده‌یه‌کی زمانیه‌.  
۲. میتافۆر به‌مه‌به‌ستی هونه‌ری و په‌وانبێژی به‌کارده‌هێنریت، بۆ نموونه‌ شه‌یکسپیر له‌ یه‌کیک له‌ کاره‌کانیدا ده‌لێت: دنیا شانۆیه‌که‌ و مرۆفه‌کانیش ئەکتەری نیو شانۆکه‌ن.

۳. میتافۆر له‌سه‌ر بنه‌مای لیکچواندن و به‌راوردکردن و ناساندنی دوو شت یان دوو قه‌واره‌ دامه‌زراوه‌. بۆ نموونه‌ بۆ ئەوه‌ی بتوانین فلانه‌ که‌س به‌ رپۆی به‌راورد بکه‌ین یان میتافۆری رپۆی بۆ به‌کاربێنین، ده‌بێ هه‌ندئ خه‌سلەت و تایبه‌تمه‌ندیی هاوبه‌ش له‌ نیوان که‌سه‌که‌ و رپۆیدا هه‌بێت.

۴. میتافۆر بریتیه‌ له‌ به‌کارهێنانی ئاگایانه‌ و به‌ئه‌نقه‌ستی وشه، له‌مه‌شدا ده‌بێ نووسه‌ر یان ئاخیوه‌ به‌هره‌یه‌کی تایبه‌تی هه‌بێ بۆ به‌کارهێنانی میتافۆر به‌شیوه‌یه‌کی کاریگه‌ر. بۆیه‌شه‌ ته‌نها که‌سانی ده‌گه‌من و به‌هره‌مه‌ند له‌ به‌کارهێنانی میتافۆردا سه‌رکه‌وتوون. ئەرستۆ لهم‌ رووه‌وه‌ وتوویه‌تی: مه‌زنترین شت بوونی توانا و ده‌سه‌لات

شكانە بەسەر مېتافۆردا. ئەو توانا و دەسلەتە ھەموو كەس نىيەتى؛ ئەمە تەنھا ھى بلىمە تەكانە.

۵. قەسەيە كى باو ھەيە دەلى گوايە مېتافۆر شىۋازىكى ئاخاوتنە كە دە كرى بە كارى نە ھىنن لە ژيانى رۆژانە ماندا؛ بە كارھىنانە كەى تەنھا بۆ جوانكارى و ھەندى كارىگەريە، واتە مېتافۆر بە شىكى دانە براوى پەيوەندى كوردنى رۆژانەى مروڤە كان نىيە، چ جاي ئەو ھى بە شىك بى لە بىر كوردنە ھى مروڤ و پرۆسە ئاوەزىيە كان وە كو زمانسانى كوگىتيف بانگەشەى بۆ دە كەن.

لە مەو ھە بۆ مان دەردە كە وىت كە تىروانىنى دىرىن بۆ چەمكى مېتافۆر، ديار دەى مېتافۆر بە ديار دەيە كى زمانى لە قەلەم دەدات؛ بە مەش ناتوانى ئەو دەو لە مەندى و ئالۆزىيانەى لەو پرۆسە ئاوەزى و كوگىتيفيانەى لە مېشكدا پروودە دەن و پەيوەستن بە مېتافۆرە ھە، لە بەرچا و بگرىت، واتە رۆل و كارىگەريە مېتافۆر لە دركى كوردنى مروڤدا نادىدە دەگرىت.

لە بەرامبەر تىروانىنى دىرىن و كۆن بۆ مېتافۆر، تىروانىن و چوارچىۋەيە كى دى ھەيە بە ناوى زمانەوانى كوگىتيف كە دىدىكى تەواو جياوازى ھەيە بۆ چەمكى مېتافۆر. لە كارە ھەرە ناوازە كە ياندا بە ناوى ئەو مېتافۆرانەى لە گەلئاندا دەژىن، لەيكوف و جۆنسن ئەو ھە روون دە كە نەو ھە جەو ھەر و كرۆكى مېتافۆر تىگەيشتن و ئەزمون كوردنى جۆرە شتىكە لە روانگەى يەككى دىكە ھە (۲۰۰۳، ۵). لىرەدا لەيكوف و جۆنسن بە توندى پرووبە پرووى ئەو بۆچونە دىرىن و رەگدا كوتائوانە دەبنەو ھە كە لەسەر ھەو لە بارەى مېتافۆرە ھە خستمانە پروو و پىدادە گرن لەسەر ئەو ھى كە:

۱. مېتافۆر خەسلەت و تايبەتمەندى چەمكە كانە نەك ھى وشە كان.

۲. ئەركى مېتافۆر برىتتە لە باشتى تىگەيشتن لە ھەندى چەمكى ديارى كراو نەك ئامانج لىنى تەنھا كارىگەريە ئىستاتىكى و ھونەرىيەت.

۳. مەرج نىيە ھەموو كات مېتافۆر لەسەر بنەماى ھاوشىۋەيە و لىكچواندن دابمەزرىت.



۴. به کارهینانی میتافور نه به ستراوه ته وه به خه لکی لیها توو و ده گمن و به هر ه دار به تنها، به لکو له لایه ن خه لکی ساده شه وه روژانه به کارده هیتیریت .

۵. راسته میتافور له رووی ئیستاتیکی و زمانه وانیه وه چیژ به خشه و جوانکاریه کی به رچاو به زمان ده به خشیت، به لام له سه رووی نه مانه وه، پروسه به کی حه تمی و دانه براوی فیکر و بیر کورنه وه ی لوجیکانه ی مروقه (کوئیچیش، ۲۰۱۰، ۸). زمانه وانای کونگیتیف، میتافور به شیوازیکی ئاخوتن دانانیت به تنها، به لکو به کروکی کردار و بیری مروقی له قه له م ده دات. مروق له ژبانی روژانه پیدا پتر چه مکه کونکریتی و به رجه سته کان به کارده هیتیت بو تیگه یشتن له چه مکه ئابستراکت یان موجه رپه ده کان چونکه مروق شاره زایی و ئاشنایه تی زیاتر و نه زموونی پتری له گه ل شته کونکریته کانداهیه. به پپی تیوری میتافوره چه مکیه کان Conceptual Metaphor Theory، هوکاری جه خت کورنه وه له سهر باشر تیگه یشتن له چه مکه ئابستراکته کان له روانگه ی شته کونکریته کانه وه نه وه یه که هاوگیری <sup>(۱)</sup> یان هاوریکی ویه کانگیری له نیوان بواره کانداهیه، واته بواری سه رچاوه و بواری ئامانج (پاشان وردتر باسی لیوه ده که یین). ره گه زه کانی بواره چه مکیه کونکریته که گیرده کرین له گه ل ره گه زه هاوتا کانیان له بواری ئامانج یا بواره چه مکیه ئابستراکته که.

سانتا ئانا (۲۰۰۲، ۴۰۲)، سی خالی هره دیار و گرنگی تیروانی کونگیتیفانه ی بو میتافور دیار یکردوه که نه مانه ی خواره وه ن:

۱. زمانه وانانی کونگیتیف پیناویه نه و ده رپرینه میتافوریانه ی له نه نجامی هاوگیری نیوان بواره کانداه که ونه وه (cross-domain mapping)، په یوه ندیه کی پته ویان به یه که وه هیه چونکه هر ده رپرینیکی زمانیه ره نگدانه وه ی به ک لایه نی به ک تاکه هاوگیری چه مکیه (conceptual mapping). دواتر نه م چه مک و زاراه ته کنیکیه یانه روونتر ده که یینه وه.

<sup>(۱)</sup> زاراه ی هاوگیری م به رامبه ر به (مایننگ) داناوه به و واتایه ی هه ردوو بواره که له یه کتر گیر ده بن وه کو ددانی زنجیر که به ناو په کدا ده چن و گپرو جووت ده بن. پروانه: فره نگی کوردستانی کا به رگی به که م، عه لی جه وشه نی، چاپی به که م، کرج ۲۰۱۵.

۲. گشت مۆدیله کۆگنیتیڤیه کانی میتافۆر توانایه کی خۆرِسک و سروشتیان ههیه بۆ یره وایه تیدان به به کارهینانی هندی وشه ی دیاریکراو بۆ دهربرینی هندی چه مکی دیاریکراو.

۳. میتافۆره چه مکیه کان توانای سازاندن و خولقاندنی میتافۆری تازه یان ههیه. وه کو ده سزانین میتافۆر، ته نانه ت جۆره تهقلیدی و دیرینه که شی، پرۆسه یه کی بینا که رانه و به ره مهینه رانه یه نه ک چه قبه ستوو و جیگیر.

با بیینه سهر هندی نمونه ی میتافۆری چه مکی که له کتیه که ی له یکۆف و جۆنسن (۲۰۰۳) دا هاتوون:

۱. له مشتومر که ماندا، په لاماری یه که یه که ی خاله لاوازه کانی ده دام.

۲. داواکاریه که ت هی بهرگری لیکردن نیه.

۳. تا ئیستا له یه ک مشتومر و ده مه قالی، لیم نه بردۆته وه.

۴. په خنه که ی ریک ئامانجه که ی پیکا.

۵. نه گهر هه ره ئه و شیوازه به کاریینی، دلنیا به له ناوت ده بات.

نه گهر سه یریکی ئه م میتافۆرانه ی سه ره وه بکهین، ده بینین هه موویان له باره ی وتووێژ و مشتومر وهن؛ سه رجه میشیان یه ک میتافۆری چه مکی حوکمیان ده کات ئه ویش بریتیه له **مشتومر جهنگه** argument is war. لیره دا چه مکی جهنگ بریتیه له بواری سه رچاوه (source domain) و چه مکی مشتومریش بریتیه له بواری ئامانج (target domain). مه به ست له بوونی ئه م میتافۆره ئه زمونکردن و تیگه یشتنه له بواری ئامانجه که که مشتومر له روانگه و گوشه نیگای بواری سه رچاوه که وه که جهنگه. ههروه ک چۆن له جهنگدا، ده شی بیهینه وه یان بیدۆرینین، له مشتومریشدا به هه مان شیوه یه. هه ره له و نمونه ی سه ره وه دا ده بینین ده سته واژه کانی په لاماردان، بهرگریکردن، بردنه وه، پیکانی ئامانج، له ناوبردن، سه رجه میان له بنه په تدا له کۆنتیکستی جهنگدا به کارده هیترین. ئه و که سه ی مشتومری له گه لدا ده کهین وه ک ئه وه یه دوژمن بیت؛ هیرش ده کهینه سهر بۆچونه کانی و بهرگری له هی خۆمان ده کهین. ههروه ها بۆ بردنه وه ی مشتومر یک یان ده مه قالییه ک که له گه ل که سیکدا ده یکهین، پیویسته هندی پلان و ستراتیز به کاریینین بۆ

مسوگه رکردنی بردنه وه مان یان لاوازکردن و تیکشکاندنی خاله کانی لایه نی به رامبه رمان. راسته مشتومر و جهنگ سهر به دوو بواری چه مکیی جیاوازن که چی زوربه ی ئه و شتانه ی له کاتی مشتومرکردندا ده یانکه یین، ده کری له سهر بناغه ی چه مکیی جهنگدا سازیان بکه یین و دایانرئین. بویه له ریگه ی هاوگیری نیوان بواره کانه وه واته له بواری سهرچاوه وه بؤ بواری ئامانج، زوریک له وه دهرپرینانه ی له بنه رتدا بؤ جهنگ به کاردین، هه مان ئه وه دهرپرینانه بؤ وه سفکردنی مشتومر به کارده هینین.

## ۲. پیتاسه ی میتافوری چه مکی:

وه کو پیتستر ئامازه مان پیدایا، له یکووف و جونسن پیتانوايه میتافور چه مکیک نیه له دهره وه ی واتای دیرین بیت بؤ دهرپرینی هندی چه مکی هاوشپوه، به لکو له بنه رتدا وه سیله یه که بؤ تیگه یشتن و نه زمونکردنی یه ک جور شت له روانگه ی شتیکی دیکه وه (له یکووف و جونسن، ۲۰۰۳). پیتانوايه میتافور روژانه له ژانی مروفا به کارده هینریت و بگره به شیکه له کار و کرده وه و بیرکردنه وه ی به رده وه و روژانه ی مروفا به جوریک که ئه وه سیستمه چه مکیه ئاساییه ی به هویه وه کار ده که یین و بیرده که ینه وه، له بناغه دا و ههر به سروشتی میتافوریه و له سهر بنه مای به کاره یینانی میتافور دامه زراوه. هه روه ها ده لین: چونکه سیستمی چه مکی و ئاوه زی مروفا پتر میتافوریه، بویه شیوازی بیرکردنه وه مان، ئه وه ی نه زمونی ده که یین و نه وه ی روژانه نه نجامی ده ده یین تا نه ندازه یه کی فراوان میتافوریه و به میتافور ره نگرپژکراوه. که واته چه مک یان چه مکه کان گرنگیه کی یه کجار زوریان هه یه چونکه کوئترولی بیرکردنه وه کانمان و ئه رکی روژانه مانیان له ده ستدایه. به واتایه کی دی، هه مان زمان میتافوریه و هه میش بیر. با نمونه یه ک به یینه وه: روژانه چه ندین دهرپرین و ده سه واژه به کارده هینین بؤ وه سفکردنی کات که ده شی ئه مانه هندیکیان بن:

۱. کاتی خووت به چی سهرف ده که ی؟

ب. چا کردنه وه ی ئه م پاسکیله زهره ی دوو سه عاتی لیدام.

ج. کاتیکی زۆرم له نووسینی ئەم کتیبەدا سەرف کردوو.

د. ئەو ئیسه ئەوهی دههینا چوار سەعات به پێوه بوهستی بۆی؟ بایه ئهوه بوو

چوار سەعات بوهستی بۆی؟

ه. یارییه که، زۆربهی کاته کانمی به فیرودا.

لەم نموونانە ی سەرەوه، وشە و دەستەواژەکانی سەرفکردن/خەرجکردن، زەرەرکردن، هێنان و بایه که ئاماژە به بهها و نرخ ده کهن، ههروهها به فیرودان، سەرجه میان په یوهستن به میتافۆری چه مکی کات پارویه چونکه به واتا کۆنکریتییه که یان له بواری سەرچاوهی پارهدا به کارده هینرین؛ هه رچی واتا ئابستراکته که یه دوای هاوگرییه کی سیستیماتیک، له بواری ئامانجه که یدا به کارده هینریت که کات-ه و له شیوهی میتافۆره زمانیه کاندای خویان ده بیننه وه. به واتایه کی تر، چۆن له مامه له ی پاره و دراودا، زهره ر و قازانج ده که یه و پاره خه رج ده که یه و پاره به فیرو ده ده یه... هتد، به هه مان شیوه ش کات ههروه ک چه مکی پاره، له هه موو ئەو هاوکیشانه دا به شداره. که واته ویناکردن و چه مکاندنی کات له پیشکی مروفا له سهر بنه مای ویناکردن و چه مکاندنی پاره دامه زراوه.

زاراوهی "دهرپرینی میتافۆری" یان "میتافۆری زمانی" ئاماژیه بۆ ده رپرینه زمانیه کانیه وه کو وشه و فریز و پرسته، واته هه موو ده رکه وتنه پووکاریه کانیه میتافۆری چه مکی (له بیکۆف و جۆسن، ۲۰۰۸، ۲۷). با نموونه یه کی دیکه ی میتافۆری چه مکی وه ربگرین که بریتییه له "بیروکه کان پووکن"، با بزاین ئەم میتافۆره چه مکیه چۆن له زمانی کوردیدا رهنگی داوه ته وه:

### بیروکه کان پووکن

ا. بیروکه کانت هیچ به رهه میکیان نه بوو.

ب. بیروکه کانت نه زۆک ده رچوون.

ج. ئەم تیۆرییه تازه چرووی کردوو.

د. زمانه وانیه لقی و پۆپی زۆری لیده بیته وه.

ه. ئەم بۆچوونانه ی تۆ هه یچی لئ شین/سهوز ناییت.

و. هه‌ندئ له‌ته‌له‌فزیۆنه‌کان تۆوی بیری خراپ له‌میشکی لاوه‌کانماندا ده‌چین.

ی. نووسه‌ریکی به‌توانایه‌ و خه‌یالیکی پاراوی هه‌یه. ئه‌گه‌ر سه‌رنجی نمونه‌کانی سه‌ره‌وه‌ بده‌ین (که‌ هه‌ندیکان له‌ لای له‌یکۆف و جۆنس به‌جۆری دیکه‌ هاتوون)، ده‌بینین وشه‌گه‌لیکیان تیدا‌یه‌ بۆ وه‌سفکردنی بیر و بۆچوون به‌کارهاتوون به‌لام سه‌رچاوه‌ بنه‌ره‌تیه‌که‌یان له‌ پرووه‌که‌وه‌ وه‌رگیراوه‌. که‌واته‌ لیره‌دا ئیمه‌ هاتوون بیر و بۆچوون (که‌ بواری ئامانجه‌) و ده‌مانه‌وی چاکتر تیبیگه‌ین، له‌ روانگه‌ی پرووه‌که‌وه‌ سه‌یری ده‌که‌ین و وینای ده‌که‌ین (پرووه‌ک لیره‌دا بواری سه‌رچاوه‌که‌یه‌). به‌جۆریکی دی، هاوگیریه‌کی چه‌مکی به‌کارده‌هینین له‌نیوان هه‌ردوو بواره‌که‌دا بۆ ئه‌وه‌ی چاکتر له‌ بواری ئامانجه‌که‌ بگه‌ین.

### ۳. بنه‌مای ئه‌زمونی میتافۆره چه‌مکیه‌کان

یه‌کین له‌و خاله‌ گه‌رنگانه‌ی له‌یکۆف و جۆنس له‌ کتیبه‌که‌یان (ئه‌و میتافۆرانه‌ی له‌گه‌لیاندا ده‌ژین) دووپاتی ده‌که‌نه‌وه‌ ئه‌وه‌یه‌ که‌ میتافۆره چه‌مکیه‌کان له‌ سروشتی په‌یوه‌ندیه‌کانی مروّف به‌ جیهانه‌وه‌ پرسکاوان و په‌گیان داکو‌تاوه‌. به‌ واتایه‌کی دی، میتافۆره چه‌مکیه‌کان بناغه‌یه‌کی ئه‌زمونیان هه‌یه‌ (له‌یکۆف و جۆنس، ۲۰۰۸، ۲۷). با سه‌رنجی ئه‌م میتافۆره چه‌مکیه‌ بده‌ین که‌ ئیقانز و گرین هیناویانه‌ته‌وه‌:

میتافۆری چه‌مکی: بر (چه‌ندیتی) به‌رزبوونه‌وه‌ی ستوونیه‌

نمونه‌: ۱. نرخ‌ی پشکه‌کان به‌ره‌و سه‌ره‌وه‌ ده‌چیت.

ب. خویندکاره‌که‌ له‌ تاقیکردنه‌وه‌که‌یدا نمره‌ی به‌رزنی هینا. (ئیشانز و

گرین، ۲۰۰۶)

له‌ لیکدانه‌وه‌ی دیریندا هه‌ردوو رسته‌که‌ی سه‌ره‌وه‌ په‌یوه‌ستن به‌ بر یان چه‌ندیتی. رسته‌ی یه‌که‌م ئاماژه‌ به‌ زیادبوونی نرخ‌ی پشکه‌کان ده‌کات و ئه‌وه‌ی دووه‌میش ئاماژه‌ به‌ ئه‌نجامی تاقیکردنه‌وه‌یه‌که‌ ده‌کات له‌رووی چه‌ندیتی ژماره‌بیه‌وه‌. لیره‌دا ده‌بینین له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی هه‌ردوو لیکدانه‌وه‌که‌ ته‌قلیدی و کۆنن به‌لام ئه‌و دانه

فەرھەنگيانەى رېگە بۆ ئەم جۆرە لىكدانەوانە دەكەنەو (واتە چۈنە سەرەو و بەرزبۈنەو) ناماژە بە چەمكى بەرزبۈنەو ەى ستوونى دەدەن. كەواتە ئەم جۆرە نمونانە ئەو دەسەلمېنن كە لە ئاستى چەمكىدا، **بەرزبۈنەو ەى ستوونى** دا بەجۆرېك لە جۆرە كان بەيەكەو ەرىدراون. پەرسىارى گەنگىش لېرەدا ئەو ەيە: چى ھاندەر و ھۆكارى ئەم پېكەو ەرىدراو ەيە؟

بەرزبۈنەو ەى ستوونى زۆر ەى كات ھاوتەرىب لەگەل ەكتەر دەرۆن و ئەو ەرىدراو ەيە ھەمىشەيە بەبەردەوامى لە ئەزمونى رۆژانەماندا بەرەستە دەبېت. بۆ نمونە كاتېك بەرزى شېك زىاد دەكەن، بەرەكى زىاد دەبېت. ئەگەر جوتيارېك چەند سندوقە تەماتەيەك بختە سەر ەكتەر، بەرزىەكەى زىاد دەكات و بەرى تەماتەكانىش زىاد دەكات؛ واتە زىادبۈنەو ەى ھاوتەرىب لە بەرزبۈنەو ەى ستوونى رەودەدات. بەھەمان شېو، ئەگەر ئاوبەكەيتە ناو بەرەختەكەو، ئەنجامەكەى زىادبۈنەو ەى ھاوتەرىبە لە بەرزى (بەرزبۈنەو ەى ستوونى) و بەرى ناوەكە. بەگۆرەى (لەيگۆف و جۆنسن ۲۰۰۸، ۳۱)، ئەم جۆرە پېكەو ەرىدراون و ھاوتەرىبەى كە رۆژانە ئەزمونى دەكەن لەژيانى خۆماندا، دەبېتە ھۆى جۆرە ەرىدانېك و پەيوەستبۈنەك لە ئاستى چەمكىدا؛ ئەمەش بە ئاشكرا لە نمونە زمانىيە كاندا رەنگ دەداتەو و بەرەستە دەبېت. بەمەش مېتافۆرى **بەرزبۈنەو ەيە لەدايك دەبېت.**

لەبېرمان نەچېت رۆلى بنەماى ئەزمون گەنگە بۆ تېگەشتن لە كار كەردى ناوەكى ئەو مېتافۆرە چەمكىيانەى ھاوگەرنىن واتە لەگەل ەك نايەنەو و ەكانگەرنىن بەھۆى ئەو ەى لەسەر بنەماى ئەزمونى جىاجىا دامەزراون (لەيگۆف و جۆنسن، ۱۹۸۰). بۆ ئەمە، لەيگۆف و جۆنسن دوو نمونە دېننەو (نەزانراو بۆ سەرەو ەيە) و (زانراو بۆ خوارەو ەيە) كە بناغەيەكى ئەزمونى تەواو جىاوازيان ھەيە لەگەل مېتافۆرى چەمكى (بەختيار بۆ سەرەو ەيە) و (خەمبار بۆ خوارەو ەيە). ھەرچەندە چەمكى بەرەو سەرەو ەبوون ھەمان شتە لەھەموو ئەو مېتافۆرانەدا، بەلام ئەو ئەزمونانەى كە مېتافۆرەكانى (بەرەو سەرەو ەبونى)يان لەسەر دامەزراو، تەواو جودان. مەسەلەكە ئەو ەننە كە چەندىن جۆرى (سەرەو ەبون)مان ھەبېت، نەخېر،

به لکو مه سه له ئه وه یه که ستوونی بوون به چه ندین ریگه و شیوازی جیا جیا ده چته ناو ئه زمونی مروییمان و به مهش چه ندین میتافۆری چه مکی جیاوازی لیده که ویته وه. نمونه ی میتافۆری چه مکی (نه زانراو بو سه ره وه یه) و (زانراو بو خواره وه یه) ده شی له م دوو نمونه کوردیانه ی خواره وه دا بدۆزینه وه:

ا. بۆنی شتیکی خراب ده که م. (شته که له هه وادایه و له سه ره وه یه و نه ریئیه)

ب. ره شه باکه هیور بوته وه. لافاوه که نیشتوته وه. (لیره دا ئاراسته که به ره و

خواره وه یه و نه ریئیه)

له م دوو نمونه ی سه ره وه ده بینین ئاراسته ی سه ره وه ده شی نه ریئیه بیت به پیچه وانه ی بوچوونی باو، هه ره ها ده شی ئاراسته ی خواره وه نه ریئیه بیت. له به رامبه ره ئه مانه شدا میتافۆری چه مکی (دلخۆش/به ختیار بو سه ره وه یه) و (خه مبار بو خواره وه یه) له گه ل بوچوونی باودا هاوړپکن وه که له م نمونه ی خواره وه دا ده رده که ون:

ا. ئه مرۆ ورهت زۆر به رزه. به لی ئه مرۆ میزاجم فریوه! (لیره دا ئاراسته که به ره و

سه ره وه یه و نه ریئیه)

ب. ئه مرۆ ورهت زۆر دابه زیوه. میزاجم سفره! (لیره دا ئاراسته که به ره و

خواره وه یه و نه ریئیه)

له م نمونه یه وه بۆمان ده رده که ویته که هندی کات بنه مای ئه زمونی له ژیا نی

روژانه ی مروقه کاندایه بریار له سه ره جوور و شیوازی میتافۆره چه مکیه کان ده دات.

#### 4. هاوگیری میتافۆری له نیوان بواری سه رچاوه و بواری ئامانجا

جگه له بنه مای ئه زمونی، که له سه ره وه ئامانه مان پیدایه، میتافۆره چه مکیه کان پیوستیان به کۆمه لیک هاوگیری میتافۆریه له نیوان بواریه چه مکیه کاندایه، واته له نیوان بواری سه رچاوه و بواری ئامانجا. لیره شدا بواری ئامانج پتر ئابستراکته؛ واته تایبه تمه ندیی فیزیکی و به رجه سته ی نییه، بۆیه قسه کردن له باره یانه وه ئاسان نییه. به پیچه وانه ی ئه میشه وه، بواری سه رچاوه پتر کۆنکریتییه، بۆیه تیگه یشتنی ئاسانتره. له م نمونه یه ی بواری چه مکی کاتدا که له خواره وه هاتوون، ده بینین چۆن بواری

ئامانج که پتر ئابستراکته، خۆی هاوار ده کات پئویستی به چه مکاندنی میتافۆریه چونکه کات به پلهی یه کهم له روانگهی جوولەوه وینا ده کریت:

- نه ورۆز وا دیت.
- نه ورۆز وا نزیك ده بیته وه.
- په یوه ندییه که یان ماوه یه کی زۆری خایاند.
- وا خه ریکه له خوشتین ساته کانی ئە مسالمان نزیك ده بینه وه.
- یارییه که خه ریکه ده گاته کۆتایی.

کۆفیشیش (۲۰۱۰، ۱۸-۲۸) باوترین و دیارترین بواره کانی سه رچاوهی بۆ هاوگیریه میتافۆریه کان به م شیوهی خواره وه دیاری کردوه:

له شی مرۆف، ته ندروستی/نه خووشی، ئاژەل، پرووه ک، بینا و ته لار، ماکینه و ئامیزه کان، یاری و وه رزش، پاره و مامه له ی ئابووری، خواردن و چیشت لیتان، گه رمی و ساردی، رووناکی و تاریکی، هیز، جوولە و ئاراسته.

ههروه ها باوترین و دیارترین بواره کانی ئامانجی بۆ هاوگیریه میتافۆریه کان به م جوۆری خواره وه دیاری کردوه:

سۆز، ئاره زوو، ئاکار (ئه خلاق)، بیر، کۆمه ل و نه ته وه، سیاسه ت، ئابووری، په یوه ندییه مرۆبیه کان، په یوه ندییکردن (communication)، کات، مه رگ و ژیان، رووداو و کردار.

لیره دا دینه سه ر باسکردنی هه ندئ له تایه ته ندییه کانی هاوگیریه میتافۆریه کان که ئە مانه ی خواره وه هه ره گزنگه کان:

۱. هاوگیریه میتافۆریه کان هه ره مه کی نین:

هاوگیریه میتافۆریه کان هه روا به هه ره مه کی نایه نه کایه وه و کارناکه ن به لکو ریشه یان له له شی مرۆف و ئە زموون و مه عریفه ی مرۆفدایه. هاوگیریه میتافۆریه کان له پرووی گشتگیری و هه مه لایه نییه وه ده گۆرین و جیگیر نین، بگره هه ندیکیان له فه ره نگیکه وه (کولتور) بۆ یه کینکی دی ده گۆرین. هه ر هاوگیریه کی میتافۆری بریتیه له کۆمه لیک ریکه وتن و یه کانگیری (mapping) و جوودی له نیوان قه واره کانی نیو بواری سه رچاوه له گه ل قه واره کانی نیو بواری ئامانجدا (له یکوف و



جۆنسن، ۲۰۰۸، ۳۸). له پال ئه مانه شدا ههردوو بواره که، واته سه رچاوه و ئامانج، هه ریه که یان کۆمه لیک پۆلی تایبهت له خۆده گرن. بۆ نمونه له میتافۆری چه مکبی خۆشه ویستی گه شته یان سه فهره، ده بینین که گه شت یان سه فهر (که بریتیه له بواری سه رچاوه که) چهند شتیک له خۆده گریت له وانه گه شتیاران، هۆکاری گواسته وه، ریگایه کی دیاریکراو که پیندا ده پۆن، ههروه ها ئه و کۆسپ و ته گه رانه ی که ده شی له ریگادا تووشیان بی و هتد. به هه مان شیوه ش بواری ئامانجه که (که بریتیه له خۆشه ویستی) چهند شتیک له خۆ ده گریت له وانه خۆشه ویسته کان، ئه و پرووداوانه ی له چوارچیه ی په یوه ندییه که دا له نیوانیاندا پرووده دن و ئه و گرفتانه ی دوو چاری ده بن و هتد.

ئینجا با بینه سهر هاو گرییه که یان جووتکردنی ههردوولای بواره کان؛ ده بینین لیره دا میتافۆری چه مکبی خۆشه ویستی گه شته یان سه فهره له ریگای گیرکردنی ئه و پۆلانه ی له بواری سه رچاوه دا هاتوون له و پۆلانه ی له بواری ئامانجا هاتوون، کارده کات. واته پۆلی ههردوولا له یه ک گیر ده کات و جووتیان ده کات؛ ئه وانه ی بواری سه رچاوه بۆ سهر ئه وانه ی بواری ئامانج. بۆ پروونکردنه وه ی زیاتر:

• خۆشه ویسته کان یان عاشقه کان ده بن به گه شتیار یان ریبار (بۆ نمونه کاتیک یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: **من و تو که وتووینه ته دوور یانیکه وه!**)؛

• هه ر ئه و ریبارانه به ریگایه کی دیاریکراودا ده پۆن به به کارهینانی هۆکاریکی سه فهرکردن (بۆ نمونه کاتیک یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: **من و تو هه ر ده یخولینینه وه! تا ئیستا هیچمان به هیچ نه کردوه!**)؛

• به کارهینانی ئه و هۆکاری سه فهره ش به سهر ریگایه کدا ده بیته (بۆ نمونه یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: **به خوا په یوه ندییه که مان له سهر سکه ی خۆی ده رچووه!**)،

• ههروه ها له و ریگایه دا ده شی هه ندی جار کۆسپ و ته گه ره بیته پیش ریباره کان (بۆ نمونه کاتیک یه کیکیان به وه ی دیکه ده لیت: **په یوه ندییه که مان له قور چه قیوه!**)،

### ب. هاوگیریه میتافۆریه کان یه ک ئاراستهیین:

تایه تەمەندییه کی دیکه ی هاوگیریه میتافۆریه کان ئەو یه که یه ک ئاراستهیین (ئیفانز و گرین، ۲۰۰۶، ۲۹۶)، ئەمەش واتە میتافۆره چه مکیه کان، بنیات/ستره کتۆر یان پرووتەر بلین پۆله کان له بواری سەرچاوه وه ده خه نه سەر بواری ئامانج و گیریان ده کەن. پیچه وانە ی ئەمەش راست نییه. بۆ نموونه، ده توانین عەشق له پریگه ی گەشت-هوه وینا بکهین وه کو له سه ره وه باسکرا، به لام ناتوانین گەشت له پریگه ی عه شقه وه وینا بکهین و میتافۆرانه بیچه مکیین، واتە ناتوانین له پریگه ی چه مکی عه شقه وه چاکتر له چه مکی گەشت تیگهین: ئاسایی و باو نییه گەشتیاران یان پڕیواران وه کو عاشق وه سف و وینا بکهین، ههروه ها نا کرئ وه ستان و تی کچوونی سه یاره له پریگادا به دلشکان وینا بکهین، هتد.

### ج. هاوگیریه میتافۆریه کان به شه کین نه ک هه مه کی partial not total:

له ی کۆف و جۆسن (۱۹۸۰) باس له وه ده کەن که هاوگیریه میتافۆریه کان هه رده م به شه کین نه ک هه مه کی واتە ته نها یه ک به ش له بو نیاتی بواری سەرچاوه جوت ده بی له گه ل بواری ئامانج، ههروه ها ده لێن میتافۆره چه مکیه کان ته نها تیگه یشتنیکی به شه کی نه ک ته وا وه تیمان له بواری ئامانجه که بۆ فه راهه م ده کەن. ئە گەر له میتافۆری چه مکی تیۆره کان بینان، وردینه وه، بۆ نمونه کاتی ک ده لێن:

- بناغە ی تیۆریه که ئەمە یه یان ئەو یه،
- ئیمه پیۆیستمان به وه یه تیۆریه که به به لگه و ئارگیومینتی پتهوتر به هیتر بکهین،

- ئیمه پیۆیسته ئارگیومینتی به هیتر پیکه وه بنین بۆ به رگریکردن له خۆمان،
- تیۆریه که یان له پره گه وه هه لته کاند،
- گریمانە کانی ناو تیۆریه که هه مووی فشه ل بوون. (له ی کۆف و جۆسن، ۲۰۰۸).

ئە م میتافۆره چه مکیانە ی سه ره وه له بیروکە ی بینا و ته لار و خانوو وه رگریاون. لیره دا سه رنج ده دهین که ئە و به شه ی بواری سەرچاوه که (واته بیناکه) که بۆ

ویناکردنی بواری ئامانجه که به کارمان هیناوه (تیۆری) بریتین له بناغه و دیوی دهره وه. میچ و ژووره کانی ناوه وه و پلیکانه کان و هۆله کان و پاره وه کان ئه و به شانه ی بیناکه ن که وه کو به شی هاوشیوهی بواری ئامانجه که به کارنه هینراون. که واته میتافۆری چه مکیی تیۆره کان بینان به شه کی به کارهینراوی ههیه (بناغه و دیوی دهره وه) و به شیکیی به کارنه هینراوی ههیه (ژووره کان و پلیکانه و هتد). دهربرینه کانی وه کو بناغه و پیکه وه نان و هه لته کاندن و فسه ل بوون نمونه ی به شه به کارهینراوه که ی بواری ئامانجن و به شیکن له زمانی ئاسایی رۆژانه مان که بۆ وه سفکردنی تیۆریه کان به کاری ده هینین.

### د. هاوگریه میتافۆریه کان په پیره وی له بنه مای نه گۆری ده که ن:

یه کیکی دیکه له تایه تمه ندیه کانی هاوگریه میتافۆریه کان په پیره وی کردنی بنه مای نه گۆریه، به واتای ئه وه ی که تایپۆلۆجی کۆگنیتیف یان وردتر بلین پیکهاته ی سکیمای وینه یی بواری سهرچاوه به بواری ئامانجه وه گریده دریت به جۆریک که هاواریک و ته با بیت له گه ل پیکهاته ی ناوه کی بواری ئامانجا (له یکۆف، ۱۹۹۲). که واته به پیی ئه م بنه مایه ری کخستنی سکیمای وینه ییه کان له سهرجه م هاوگریه میتافۆریه کاندای به نه گۆری ده میتته وه، به و هۆیه شه وه ئه م بنه مایه ریگری ده کات له بوونی هاوگریی ناهاوسه نگی و نه گونجاو له نیوان بواره کاندای (مه به ستمان بواری سهرچاوه و بواری ئامانجه). بۆ نمونه له یکۆف و تیرنه ر (۱۹۸۹) باس له چه مکی مردن ده که ن که له زۆر باردا سیفته ی مرۆیی پیده دریت ( وه کو ئیراده و مه به ستداری) به لام ئه و سیفته و تایه تمه ندیانه ی گریدراوی چه مکی مردن، سنووردان: بۆ نمونه مردن ده توانی قووت بدات، لوش بکات، له ناو بیات، پرووختنی، تیکبدات... هتد. ئه م نمونه ی پیمان ده لین که چه مکه که ده توانی هندی سیفته ی مرۆیی وه رگریت، به لام له سه ریکی دیکه وه ده بینین که ناکری چه مکی مردن وه کو میتافۆر به کاربهینری له هندی بواری وه کو وانه وتنه وه، کرین و فرۆشتنی کیکی یان ئایسکریم، یان دانیشن له سهر کورسی یان قه نه فه؛ پروونتر بلین چه مکی مه رگی یان مردن ده کری بیی به ناوی کارا له هندی حاله تدا، واته بیی به

پووخینه، لووشده، قووتده، هتد، به لام له هه موو باریکدا ناتوانی بی به کارای هندی کاری دیکه وه کو خواردنی شتیک یان دانیشن، هتد.

### ۵. جۆره کانی میتافۆره چه مکیه کان:

میتافۆره کان به پیی روانگه و قوتابخانه زمانه وانیه جیا جیاکان، پۆلینی جیا جیا یان بۆ کراوه. ئه وهی ئیمه له م باسه ماندا لئی ده دوین میتافۆره له روانگهی زمانه وانی کۆگنیتیه وه. له و چوارچۆیه شهدا یه که مین پۆلینکردنی میتافۆره له لایه ن له یکه فوه وه کراوه که به ربه ری تیوری میتافۆره چه مکیه کان له قه له م ده دریت. له یکه فوه میتافۆره چه مکیه کان به سهر سی جۆردا دابه شه ده کات که بریتین له:

ا. میتافۆری پیکهاته یی Structural metaphor

ب. میتافۆری ئوتتۆلۆجی Ontological metaphor

ج. میتافۆری ئاراسته یی Orientational metaphor

ا. میتافۆری پیکهاته یی: ئه وانه ن که تیا یاندا چه مکیک له روانگهی چه مکیکی دیکه وه به شیوه ی میتافۆره داده پێژریت (له یکه فوه و جۆنس، ۱۹۸۰). ئه و نمونه ی بیشر هینامانه وه (مشومر جهنگه) به میتافۆریکی پیکهاته یی داده نریت چونکه له و نمونه یه دا چه مکیک که خاوه ن پیکهاته یه کی ورده و سنوره کانی به پوونی دیاریکراوه بۆ دارشتنی چه مکیکی دیکه به کارده هینریت. هه له به ته توانای ئه و میتافۆره پیکهاته ییانه بۆ گریدانی دوو شتی ته واو جیاواز بۆ خه یالی مرۆف ده گه رپته وه چونکه لیکچوون و جیاوازیه کان له ریگهی خه یال و بیرکردنه وه ی مرۆقه وه دینه کایه وه.

ههروه ک ده زانین، ئه زموونی مرۆف و ده ستوپه نجه نه رمکردنی له گه ل شته فیزیکی و به رجه سته کان بنه مایه که بۆ تیگه یشتن له ده ورره و جیهان. بۆیه شه تیگه یشتن له ئه زموونه مرۆبییه کان له روانگهی شته فیزیکیه کانه وه ریگه مان بۆ خۆش ده کات هندی به ش و پارچه ی ئه و ئه زموونانه مان جیا بکه ینه وه و وه کو قه واره یان بوونی سه ربه خۆ و جیاواز مامه له یان له ته کدا بکه ین. هه ر کاتیکیش توانیمان ئه زموونه مرۆبییه کان وه کو شتی فیزیکی وینا بکه ین و بناسینه وه، ئیدی ده توانین ئه و

ئەزمونوانه وردتر ئاماژە پيښهين و پۆلينيان بکهين و کۆمەل کۆمەليان بکهين و به سره بر و چه نديتيي دياريكراودا دابه شيان بکهين، به واتايه كي دي چاکتر تيان ده فکرين و ليکدانه وه يان بو ده کهين.

له لايه كي ديکه وه هندی شت هه ن که سنوره کانيان به وردی ديارى ناکرين يان هه ر سنوور يان نييه، ئەمانه ش هه ر ده کرى به شيويه جياواز پۆلين بکرين. بو نمونه شاخ و ريزه درهخت و گردۆلکه و هتد. نمونه ي زياتر له باسى داهاتوودا ده هينييه وه بو هه موو ئەمانه.

ب. **ميتافورى ئونتۆلوجى:** په يدا بونى ئەم ميتافورانه به هوى ئەوه وه يه که ئەزمونى فراوانى مرۆف له گەل شته فيزيكيه كان، به تاييهت له شى مرۆف خوى، بنه ماي ژماره يه كي بيسنوورى ئەم جوړه ميتافوره ئونتۆلوجيانه ن، واته روانگه و وينا كردنى مرۆف بو رووداو و چالاكى و ههست و سۆز و بىرۆكه جياوازه كاني مرۆف له رپيگه ي قهواره/بون و شته فيزيكيه كانه وه. له مه وه ده توانين بليين ميتافوره ئونتۆلوجيه كان خزمه تيكى زورى ئامانجه كاني مرۆف ده كه ن به تاييهت تيگه يشتن و به كار هينانى چه مکه ئابستراكته كان به روونى و وردتر.

له ميتافورى ئونتۆلوجيدا، چه مکه ئابستراكته كان (له ويته ي ههست و سۆز، بىرۆكه كان، رووداو و چالاكيه جوړاو جوړه كان) له رپيگه ي قهواره و بوونه فيزيكى و مادديه كانه وه وه سف ده كرين؛ هه ر كاتيگيش چه مكيكى ئابستراكت وه كو بوونى كي فيزيكى و ماددى مامه له ي له گەلدا كرا، ئيدى ده توانين ئەو چه مکه پۆلين بکهين يا بر و چه نديتييه كه ي ديارى بکهين و ته نانهت تيفکرين و ليکدانه وه شى بو بکهين. ليروه، ئەزمونونه مرۆبسيه كانمان له تهك شته فيزيكيه كاندا (به تاييهت له شى خودى خو مان) ده بيته بناغه و بنه مايه ك بو چه ندين ميتافورى ئونتۆلوجى چونكه ئەو ئەزمونوانه مان يان چه ند به شيكى ئەو ئەزمونوانه مان له روانگه ي بوونه فيزيكى و به رههسته كانه وه، وه سف ده كهين (له يكوف و جونسن، ۱۹۸۰). دياره مرۆف له قوناغه سه ره تاييهه كاني ميژووى په ره سه ندى خويدا، توانا ئاوه زيبه كاني سنووردارتر بووه و زانباريى كه مى له باره ي دنياى ده وروبه رى خويه وه هه بووه، بويه تاوه كو باشت

له دهووبه ری خۆی بگات و تیئفکریت، شته باو و ئاشناکانی پتر به کارهیناوه بۆ ئەوهی چاکتر له وانه بگات که به لایه وه نامۆ و بیگانه بوون. ههلبه ته له شی مرۆف نزیکترین ئەو ئۆرگانه یه که له خودی خۆیه وه نزیکه، بۆیه پتر ناوی ئەو ئۆرگانه ی هیناوه و به کاری بردوون بۆ وه سفکردنی ئەو شتانه ی ویستوویه تی چاکتر تیئان بگات و لیئان وردبیتته وه. که واته، ئەگەر به میژووی کۆنی مرۆفدا بچینه وه، ده بین له شی مرۆف خۆی وه کو بواری سه رچاوه source domain به کارهاتوو ه بۆ ویناکردن و چه مکاندنی بواره پتر ئابستراکته کانی ئامانج.

به گشتی، میتافۆری ئۆنتۆلۆجی به سهر سی جۆری دیکه دا دابه ش ده بیت: **بوون و مادده، دهفر یان کۆننه یه نهر، مرۆفاندن/تایبه تمه ندیی مرۆف پیدان** personification. پروانه: (له یکۆف و جۆنسن، ۲۰۰۳)

۱. میتافۆری ئۆنتۆلۆجی (بوون و مادده):

نمونه یه ک بۆ ئەم جۆره میتافۆره چه مکیه بریتیه له هه لئاوسان بوونه (قه واره یه)، وه کو له کتیبه که ی له یکۆف و جۆنسن دا هاتوو ه. ئەمانه ی خواره وه نمونه ی به رجه سته کراوی ئەو میتافۆره چه مکیه ن:

- هه لئاوسان گوزهرانی خه لکی زۆر خراپ کردوو ه.
- ئەگەر هه لئاوسان هه روا به رده وام بیت، که سمان به زیندووی ده رناچین.
- ده بی شه ری هه لئاوسان بکه ین و له ناوی به رین.
- کرینی زه وی باشتیرین ریگایه بۆ زالبوون به سهر هه لئاوساندا.

له م نمونه یه سهره وه دا به پروونی ده بینن که تاماشاکردنی هه لئاوسان وه کو بوونیک یان قه واره یه ک ده رگامان بۆ ده کاته وه که چاکتر ده ستیشانی بکه ین، یا بیناسینه وه، یا ئامازه ی پیدیه ین، یا وه کو مه سه له یه ک یان گرفتیک بیئین و چاکتر تیئیکه ین. ئەم جۆره میتافۆره ئۆنتۆلۆجیانه زۆر گرنگ و پویستن تا بتوانین به شیوه یه کی ئەقلانی مامه له له گه ل ئەزمونه مرۆییه کاندا بکه ین. ئەمانه ش هندی نمونه ی زیاترن:

**بۆ ئامازه پیکردن:**

- ترس له مشک ئەو ژنه ی منی شیت کردوو ه.

- ئیمه به ئاراسته ی ئاشتی ههنگاو ده نیین .
- چینی مامناوه ند هیتیکی کاریگه ری بیده نگه له کایه ی سیاسی نه مریکادا .

### بۆ دیاریکردنی بر و چه ندیتی:

- ته واوکردنی ئەم کتیبه پشوودرێژیه کی زۆری ده وئ .
- دنیا پرپیه تی له رق و کینه .
- کورد هیزی سیاسی زۆری هه یه له عیراقدادا .

### بۆ ده ستیشانکردنی لایه نیکی دیاریکراوی شتیکی یان دیارده یه ک:

- زیاتر له ژیر فشاردا، دیوه دزیوه که ی که سایه تی مرۆف ده رده که ویت .
- درن دایه تی جه نگ، مرۆف له مرۆفایه تی ده خات .
- له م دوایسانه دا باری ده روونیی ژنه که ی، به ته واوی داته پیوه .

### بۆ ده ستیشانکردنی مه سه له یه ک یان گرفتیک:

- فشاری بهرپر سیاریتیه کانی سه ری بووه هۆی نه خۆش که وتنی .
- ئەمه ی به هۆی توور په ییبه وه کرد .
- کاریگه ری و هه ژموونی زله یزه کان که م بۆ ته وه به هۆی نه مانی به ها په وشتیه کانیانه وه .

### بۆ دیاریکردنی ئامانج و بوونی پالنه ری دیاریکراو:

- به دوای شوهرت و مال و مولکدا چۆته نیویۆرک .
  - ده بی کۆمه لیک ههنگاو بنی بۆ مسۆگه رکردنی ئاسایشی دارایی خۆت .
  - من ژیا نی خۆم گۆرپوه بۆ نه وه ی به خته وه ری زیاتر به ده ست بینم .
  - ژنه که هاوسه رگیری کردنی به چاره سه ری ک بۆ کیشه کانی خۆی ده زانی .
- بروانه: (له یکو ف و جو نسن، ۲۰۰۸، ۲۵-۲۷).

### ۲. میتافۆری ئۆنتۆلۆجی ده فر (یان کۆنته ینه ر):

له شی مرۆف له رووکاری ده ره وهیدا پیستیکی پیوه یه . هه ر ئەو پیسته شه که خالی جیا که ره وه ی نیوان ئیمه و دنیا ی ده ره وه مانه . که واته له شمان وه کو ده فریک

یان کۆنتەینەرێک وایه بەرگی دەرەوهی هەیه و ئەو بەرگه ناوهوهی داپۆشیوه. هەر وهها زۆر شتی دیکه ی دنیاى فیزیکی چوارده وریشمان، ده کرى به هه مان شیوه، وه کو ده فریک بىنرین، بۆ نموونه ژوور، مال، په رداخ، مه نجه ل، سه لاجه، قوتوو، هتد. به هه مان شیوه، ده کرى چه ندىن چه مکى ئابستراکتى وه کو خو شه ویستى و رق و گرفت و هتد، وه کو میتافۆرى ده فر سه یر بکرىن. ئەمانه ی خواره وه هەندیک نموونه ی ئاخاوتنن که میتافۆره چه مکىبه کانیا ن له ناو که وانه که ی ته نىشتیاندا هاتوون:

- کچه که پر پوو له رق و کینه. (له ش بریتیه له ده فر)
- کچه که و کوره که که وتوونه ته ناو خو شه ویستیه کی قو له وه. (خو شه ویستى بریتیه له ده فر)
- له پر شتیکی گه و ره که وته به ر چاوم. (بىنن بریتیه له ده فر)
- ئیستا له به رچاوان ون بوو. (بىنن بریتیه له ده فر)
- به ته مای بچیه ناو پى شپر کى که وه؟ (پى شپر کى بریتیه له ده فر)
- له پى شپر کى که خرایه دەرەوه. (پى شپر کى بریتیه له ده فر)
- خه ریکه ورده ورده له حاله تی بیهوشیه که ی دەرده چى. (بیهوشى بریتیه له ده فر)
- که وته ناو خه مۆکیه کی سه خته وه. (خه مۆکی بریتیه له ده فر)

### ۳. مروفانندن/تایبه تمه ندى مروف پیدان personification

ئەمە یان تایبه تمه ندىه کی ئاخاوتنه که تیایدا شتیکی یان بوونیکی فیزیکی وه کو مروف وینا ده کرىت. ئەم تایبه تمه ندىه وایکردوو وه که چه ندىن دیارده ی ناپه یوه ست به جووله و چالاکی مروف له روانگه ی چالاکیه مروفیه کانه وه وینا بکرىن و بخرینه چوار چیه ی قالبى تایبه تمه ندىه مروفیه کانه وه. پروانه ئەم نمووانه ی خواره وه:

- تیۆریه که ی ئەو زانا به ناوبانگه سه رجه م گرىمانه زانستیه کانمان بۆ رافه ده کات. (تیۆرى وه ک مروف)

- ژیان غه درى گه و ره ی لیکردوین. (ژیان وه کو مروف)



- ئاینه که ی پییده لیت که مه شرووب نه خواته وه. (ئاین وه کو مرۆف)
- دۆلار به هۆی هه لئاوسانه وه بارودۆخی خراب بووه. (دۆلار وه کو مرۆف)
- هه لئاوسان هه پره شه له پیکهاته و بنه مای ئابوورییه که مان ده کات. (هه لئاوسان وه کو مرۆف)

### ج. میتافۆری ئاراسته یی *Orientalist metaphor*

زۆربه ی میتافۆره چه مکیه کانێ تابهت به ئاراسته یان ئاراسته ییه کان ئاماژه به ئاراسته ی شوینی ده کهن وه کو سه ر-خوار، ناوه وه -ده ره وه، نزیک له -دوور له، پیش-پاش، قوول-ته نکاو، ناوه پراست-قه راخ، هتد. له بهر ئه مه شه هه ندی جار ئه م میتافۆرانه به میتافۆری شوین یان دیاریکه ری شوین، ناوده برین. به پیتی تیۆریه که ی له یکو ف و جۆسن، ئاراسته کانێ شوین زاده و به ره نجامی کارلیکردنی نیوان مرۆقه کان و ئه و ژینگه فیزیکیه ن که مرۆقه کان تیدا ده ژین. بۆیه شه، مرۆف بواری ئاراسته شوینییه کان به کارده هینی بۆ ئه زمونکردن و ویناکردنی بواره ئابستراکته کانێ وه کو بر/چه ندیتی، هه ست و سۆز، و پایه ی کۆمه لایه تی. بۆ نمونه ئاراسته ی شوینی سه ر-خوار پتر بۆ نواندن و ویناکردنی پایه ی کۆمه لایه تی و هه ست و ئیحساس و چه ندیتی، به کارده هینریت. کاتیک ده لئین "نرخه کان دابه زیون"، ئاماژه به بر و چه ندیتی ده که ی؛ کاتیکیش ده وتری "ئه مرۆ وره م به رزه"، ئاماژه به هه ست و سۆز ده کری؛ به هه مان شیوه ش له نمونه ی "نه خو ش که وتم" دا، ئاماژه یه کی روون به باری ته ندروستی که سه که ده کری. هه لبه ته دابه زین و به رزبوونه وه و که وتن هه رسیکیان ئاماژه به ئاراسته ی شوین و پانتایی ده که ن. ده بی ئه وه ش له بیر نه که ین که هاوگیریه میتافۆریه کان له خو وه و به هه پره مه کی دانانرین، به لکو له سه ر بنه مای ئه زمونی فیزیکی و فه ره نگی مرۆفدا داده مه زرین. له خواره وه هه ندیک نمونه ی میتافۆری ئاراسته یی ده نووسین و بنه ما فیزیکیه کانیشیان ده خه یه نه روو:

بنه مای فیزیکی	نمونه	میتافۆری چه مکی
<p>هه ر کاتیک شله مهنی بکه یته ناو ده فریکه وه، ئاستی شله مهنیه که به ر زده بیتته وه. کاتیکیش گل له که له که گلیکه وه لابده یین، گله که کم ده کات.</p>	<p>● له پاره وه، مووچه که م به ر زیۆته وه. ● ده نگه ته له فزیۆنه که کێ بکه. ● هه لئاوسان روو له داکشانه.</p>	<p>زۆر به ره و سه ره وه یه؛ که م به ره و خواره وه یه</p>
<p>به گشتی وه زعیه تی خوار بوونه وه و شوڤر بوونه وه ئاماژهن بو خه مگینی و خرابی باری ده روونی به لام رییک وه ستان و به ر زبوونه وه ئاماژهن بو باری پۆزه تیقی ده روونی و سوژداری.</p>	<p>● نه مرۆ وره م به رزه. ● دوینی میزاجم سفر بوو. ● له خووشی ده ر چوونه که ی خه رییک بوو یال بگری.</p>	<p>دلخۆش / به ختیار به ره و سه ره وه یه؛ دلته نگ به ره و خواره وه یه</p>
<p>نه خووشی وا له مرۆف ده کا پشتی کووڤ بیتته وه یان له سه ر جیگا بکه ویته. که سی مردووش هه ر ئه وه یه که له رووی فیزیکیه وه که وتوووه و توانای هه ستانه وه ی نییه.</p>	<p>● له لووتکه ی خووشی و سیحه ت باشیدا یه ● زۆر کزه. ره نگه مردووی لی نیشته وه. ● پیر بووه و پشتی چه ماوه ته وه.</p>	<p>ته ندروستی و ژبان به ره و سه ره وه ن؛ نه خووشی و مردن به ره و خواره وه ن</p>
<p>قه باره ی فیزیکی به گشتی به به راورد به هیز</p>	<p>● له لووتکه ی ده سه لاتدا یه.</p>	<p>هه بوونی کۆنترۆل به ره و سه ره وه یه؛ که وتنه ژیر</p>

<p>ده ببنری یان به هیتز به راورد ده کری. که س یان لایه نی سه رکه وتروش ئه وه یه که له سه ره وه یه یان ده گاته لووتکه.</p>	<p>● رۆژ به رۆژ ده سه لاتی <u>هه لده کشیت.</u> ● له ده سه لات کهوت و له ناو چوو. ● کوره لاساره که ئیستا به ته واوی له ژیر کۆنترۆلی دایک و باوکیدایه.</p>	<p>کۆنترۆل به ره و خواره وه یه</p>
<p>مرۆف کاتیک ده نویت، واته راده کشیت و پالده که ویت؛ کاتیکیش به خه بهر دیت، ئه وا هه لده ستیته وه.</p>	<p>● به یانیان زوو له خه و <u>هه لده ستی.</u> ● <u>هه لسه</u> له خه و، دره نگه! ● کابرا له ماندوویه تیدا له پر خه وی لیکه وت.</p>	<p>ئاگایی به ره و سه ره وه یه؛ نائاگایی به ره و خواره وه یه</p>
<p>چاکه و خه سلته ته جوان و باشه کانی مرۆف، هه رده م ئاراسته یان به ره و سه ره وه یه.</p>	<p>● ئیشه که مان سه ری <u>گرت.</u> ● ئیشه که مان رۆژ به رۆژ له <u>گه شه سه نندا یه.</u> ● کابرای دز ده میکه له بهر چاوی خه لک <u>که وتوووه.</u> ● خراپه کاران هه میشه له ژیری ژیره وه ی هه ره می کۆمه لایه تین.</p>	<p>چاکه به ره و سه ره وه یه؛ خراپه به ره و خواره وه یه</p>

6. په پیره و کردنی تیۆره که به سهر هه ندی نمونه ی ئیدیۆمی کوردیدا:

1. ئیدیۆم له شیوه ی میتافۆری بیکهاته یی:

ئهم نموونانه ی خواره وه رهنگدانه وهی میتافۆریکی چه مکی پیکهاتهیین که بریتیه له ژیان گه شته:

• پیاویکی سپله بو، له نیوهی پینگادا به جیی هیشتین.  
• گهیشتووینه ته دوو پریانیک، نازانین چۆن بریار بدهین.  
لهم دوو نموونه یه دا به ئاشکرا دیاره که چه مکی گه شت بواری سه رچاوه که یه.  
له نموونه یی که مدا، ژیان وه کو سه فه رییک وینا ده کری که ده شی له و سه فه رده دا  
نزیکترین هاوه له کانمان پشتمان تیکه ن و له نیوهی یان به شیکی قوناغه کانی ئه و  
ژیانده دا به جیمان بهین. له نموونه یی دووه مدا، ئیدیومی دوورپان به رجه سته که ری  
هاوگریه کی میتافۆریه له نیوان ریگای سه فه رییک که تاییدا ریوار ده گاته خالییک  
که ئیدی توانای بریاردانی نابیت یان به زه حمه تی ده زانیت بریاری دروست بدات  
له کاتی گونجاودا، ئهم ویناندنه له گه ل ژیاننی مرۆف هاو جووته که له په وتی گوزه ران  
و ژیانیدا ده شی تووشی ده یان هه لویستی وا بییت که بریاردان تیدا سه خت بیت و  
بیته گرفت بۆی.

با ههر له میتافۆری چه مکی پیکهاته یی دوور نه که وینه وه و نموونه یه کی دیکه  
باس بکهین. ئهم ئیدیومانیه خواره وه سه رجه میان یه ک میتافۆری چه مکی  
پیکهاته یی به رجه سته ده که ن که بریتیه له: بارودۆخ که شوه وایه. با له نموونه کان  
پروانین و بزانی چۆن ده شی که شوه وایه بارودۆخ و هه لومه رچی ژیاننی مرۆف  
به رجه سته و وینابکات:

- کابرا زوو سارد بووه وه.
  - سارد و گهرمی زۆری دیوه له ژیانیدا.
  - ساردیه کی زۆر که ووتۆته به یینانه وه.
  - ئافره تیکی گهرم و گوپه.
  - هه رکه هاته ناو ئیشه که وه، یه کسه ر گهرمی کرد.
  - گهرماو گهرم قه رزه که ی دایه وه، نه یهیشت درهنگ بکه ویت.
- (ع.ع. شه ونم، ۲۰۲۰، ۳۲۸-۳۲۹؛ سوبحانی، ۲۰۱۲، ۳۸۵).

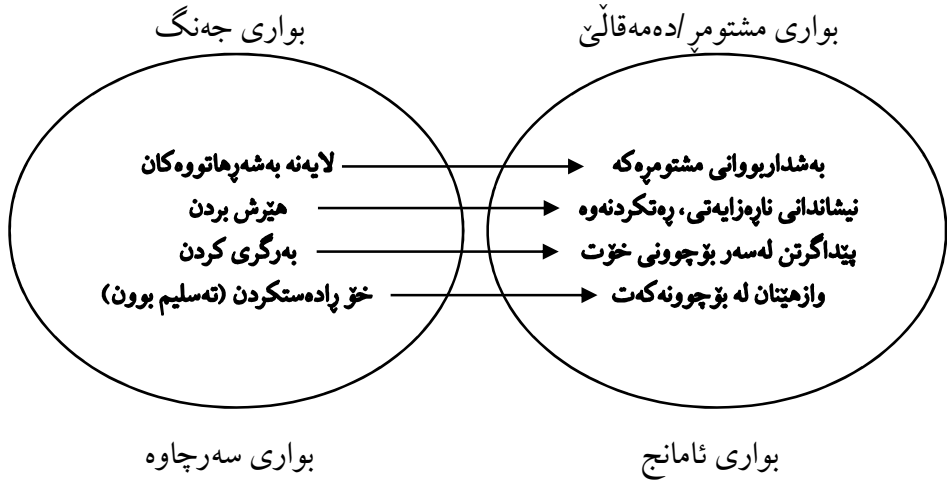
لەم نمونانەى سەرەوودا دەبىنن كە كەشووھوا بواری سەرچاوە كەيە. كەواتە ئىمە لەروانگەى ئەم بواری سەرچاوەیەو (كەشووھوا) دەمانەوئ پتر لە بارودۆخى مرۆف تىبگەين و وردى بكەينەو. ساردبوونەوھى كەسېك بەواتاى ھېمن بوونەو و نەمانى توورەبىيەكەيەتى؛ كەواتە بىرۆكەى ساردبوونەو لە مېشكى مرۆفدا دەچىتە قالبى كەشووھواو؛ گەرمبوونەكەى لە توورەبىيەكەيدا و ساردبوونەو كەشى لە ھېمن بوونەو كەيدا بەرجەستە بوو. لە نمونەى سارد و گەرمى زۆرى ديوە دا، دەبىنن كە ئامازە بە دوو جەمسەرى تايبەت دەكەن كە ھەريەكەيان جۆرېكى تايبەتى كەشووھوايە. يەكېكان بە واتاى ناخۆشى و ئېش و ئازار و نەبوونى و خەفەتە، و ئەوھى دىكەش پىچەوانەكەيانە. كاتېكىش ساردى دەكەوئتە نيوان دوو كەسەو، كەواتە پەيوەنديان وەكو جارن باش نابىت. ئەمانە و نمونەكانى دىكەش سەلمىنەرى ئەو راستيەن كە چەمكاندىنى بارودۆخ و ھەلومەرجى ژيانى مرۆف زۆرجار لەرېگەى كەشووھواو لە ئاوەزى مرۆفدا بەرقەرار دەبىت. بنەما كۆگنتىفەكەش بۆ ئەمە ئەوھى كە ئاوەزى مرۆف لە بنەرتدا بەجۆرېك پرۆگرام كراو و ئافرېندراو كە پىكھاتە چەمكىيەكان پېشەنيان ھەيە و زووتر لە ئاوەزى مرۆفدا جىگىركراون. پىكھاتە زمانىيەكان (و كە پىكھاتەى رېزمانى و كەرەستە زمانىەكان و ئىدىيۇم و ھەر دەرېرېنېكى دىكەى زمانى) ھىچ نىن جگە لە رەنگدانەوھى ئەو پىكھاتە چەمكىيانەى ھەر لە سەرەتاو و بەر لە پەيدا بوونى زمان، لە ئاوەز و مېشكى مرۆفدا بنیات نراون.

دوچار با سەرنجى ئەم چەند نمونەيەش بدەين كە مېتافۇرى چەمكى  
**مشتومر چەنگە بەرجەستە دەكەن:**

- كاريكى پىكرد با بە دەواری شرى نە كرددبى!
- ھىچى لە بابەتە كە نە دەزانى، ھەر سەر و گوئىلاكى دەشكاند.
- كا كە لىي نابهيتەو! شەرى خۆتريئ مەكە. (شەونم، ۲۰۲۰، ۳۰۰؛ سوبحانى،

(۲۹۷، ۲۰۱۲)

له سه ره تادا با به خسته یه ک هاوگیری میتافۆری conceptual mapping له نیتوان مشتومر و جهنگدا پروون بکهینه وه، ئینجا بگه پینه وه سه ر شیکردنه وه ی ئیدیومه کان:



ههروه ک چۆن له جهنگدا لایه نه به شه رهاتوو هه کان هیرش ده که نه سه ر یه کتر یان بهرگری له سه نگه ره کانی خۆیان ده که ن له کاتی هیرشی لایه نی به رامبه ر و ئاکامی ئه و شه پانه ش بردنه وه ی لایه نیکیان و خۆ رادهه ستکردن و دۆراندنی لایه نه که ی دیکه یه، ئاواش له مشتومر و ده مه قالی مرۆفه کانیشدا هه مان سیناریۆ هه یه. که واته پیکهاته چه مکیه که ی مشتومر و ده مه قالی ره نگدانه وه ی پیکهاته ی چه مکی جهنگه له ئاووه ی مرۆفدا. کاتی که ده گوتری کاریکی پیکرد با به ده واری شری نه کردی، واته به جۆریکی وا په لاماری داوه که نه توانی ده ست بکاته وه و بهرگری له خۆی بکات. له ئیدیومی هه چی له بابه ته که نه ده زانی، هه ر سه ر و گوێلاکی ده شکاند، واتا که ی ئه وه یه که که سه که دۆراوی جهنگه که یه و هه یج له ستراتیژی جهنگه که نازانی، بۆیه توانای بهرگری له خۆکردنی نییه. به هه مان شیوه ش له ئیدیومی سییه مدا، که سه که ده سه وهه ستانه له شه رکردن له گه ل لایه نی به رامبه ردا. که واته چه مکی مشتومرکردن و ده مه قالی له نیتوان مرۆفه کاند، ره نگدانه وه یه کی

چه مکی جه نگه له میشکی مرۆفدا و بوونی ئەم ئیدیۆمه میتافۆریانەش بەلگه ی ئەو راستیه ن.

ب. ئیدیۆم له شیوه ی میتافۆری ئۆنتۆلۆجی:

ئەم نموونانە ی خوارووه رهنگدانەوه ی میتافۆریکی چه مکی ئۆنتۆلۆجین که بریتیه له که سی نه خواراو/بیتراو سه گه:

- سه گ بیزی لینه کاته وه ..
- سه گی لی گلاو ده بی.
- سه گی نیو هه واران.
- سه گی به رده رگان.
- سه گ بۆنی پیوه ناکات.
- سه ی به خیو کردیه.
- سه گی هار ته مه نی چل شه وه.
- سه گی برسی. (محمه د، ۲۰۲۰، ۱۹۸؛ شیخانی، ۲۰۱۲، ۲۰۲-۲۰۳)

له هه موو ئەم نموونانە ی سه ره وه، سه گ ده بیته وینه و چه مکی که سیکی نه خواراو و به دفه ر. واته ویناکردن و چه مکاندنی که سی نه خواراو له ئاوه زی مرۆفدا له سه ره نه خشه ی سه گ بنیات ده نریت. هه لبه ته لیکچواندنی مرۆف به سه گ و وه سفکردنی ئاکاره مرۆبیه کان له روانگه ی ئاکار و ره فتاره کانی سه گه وه، مه رج نیه هه موو کات نینگه تیف بیت وه کو له نموونه ی ئیدیۆمه کانی سه ره وه دا هاتوون، به لکو هه ندی کات بۆزه تیفن، به لام جارێ ئەم باسه هه لده گرین بۆ کاتیکی دیکه و توێژینه وه یه کی دیکه که ئیستا نووسه ری ئەم دێرانه کاری له سه ره ده کات.

دیاره له ژيانی مرۆفی کورددا، که پتر پیشینه یه کی کشتوکالی و گوندنشینی هه یه، سه گ بوونیکی به هیزی هه بووه و به شیکی تارا دده یه ک دانه براو بووه له ژيانی مرۆفی گوندنشینی کورد. ئەمه ش وایکردووه ده یان ئیدیۆمی وامان هه بی که میتافۆری چه مکی وردیان به ره مه هیتاوه بۆ وه سفکردنی ره فتار و هه لسوکه وتی مرۆفه کان له روانگه ی ره فتار و هه لسوکه وتی سه گه وه. وه کو دیاره یه کی کوگنیث،

بوونی میتافۆری چه مکیی **مرۆفه کان سه گن** بۆ په یوه نندی به هیزی نیوان شیوازی بیرکردنه وهی مرۆف و خودی پرۆسهی بیرکردنه وه وه کو دیاردهیه کی زمانی، ده گه رپته وه. به لام نه گه ر ئه م دوو فاکته ره ی لیده رکه یین (بوونی وه کو دیاردهیه کی کۆگنیتیف و ههروه ها دیاردهیه کی زمانی)، ئه وا به پپی تیۆریه که ی له ی کۆف، ده بی بزانی که چه مکیی بنیات یان پیکهاته/ستراکتور له سهر بنه ما ی ئه زموونی فیزیکی و فه ره هنگی دامه زراوه. که واته ئه زموونی مرۆفی کورد له گه ل سه گ و بوونی ئه و دیاردهیه به شیوه یه کی به رفراوان له فه ره هنگی کوردیدا بنه ما ی ده رکه وتنی ئه و ئیدیۆمانه ن له زمانی کوردیدا.

ئه مانه ی خواره وه ش هندی نمونه ی دیکه ن بۆ میتافۆری چه مکیی ئۆنتۆلۆجی **مرۆفی ناپه سه ند داره** (دره خته):

• دار لار بوو سیبه ریشی لاره. (مرۆف به خواری و چه وتی گه وره بی، کاروکرده وه شی راست و په وان نابی)

• دارده ستی ئه م و ئه وه. (مرۆفیک که هه رکه س به ئاره زووی خۆی هه لیسوورپنی و کاری خۆی پیکات)

• داری زر بۆ پرینه وه باشه. (مرۆفی بیکه لک که کار و کاسبی ناکات)

• داری بیبه ره. (مرۆفیک بیکه لکه)

(شه ونم، ۲۰۲۰، ب، ۲۸-۴۸؛ محه مه د، ۲۰۲۱، ۱۲۱-۱۲۲)

له سه رجه م ئه م نمونه نه شدا بواری ئامانجه که مرۆفه و بواری سه رچاوه که ش دار (دره خته). چه مکاندن سیفه ته کانی مرۆفی ناپه سه ند له رپگه ی داری بیبه ر و خراپ یان خراپ به کارهاتوو، به رجه سه ته کراوه.

**ج. ئیدیۆم له شیوه ی میتافۆری ئاراسته یی:**

یه کیک له و میتافۆره چه مکیه نه ی پیشتر باسما ن کرد بریتی بوو له باش بۆ **سه ره وه یه و خراپ بۆ خواره وه یه**. با سه رنجیکتی ئه م ئیدیۆمانه ی خواره وه بده یین و پاشان لیان بکۆلینه وه:

• ژوورسه ری به رنه دا. (واته هه ر له لای مایه وه و به جینه هیشته)



- ژیر بیژینگه. (گه نمی خراب که له ژیره وهی بیژینگ ده مینیتیه وه)
  - ژیر ده ست. (که سی هیچ له بار دانه بوو یان زولم لیکراو)
  - ژیر چه پوکیه (که سی ترستوک و بیده سه لات)
  - سهر نه گری. (کاره که پیکدیت)
  - سهر تۆپ. (باشترین نمونه)
  - سهر دانانه وینیی. (ته نازول ناکات، سهر شور ناکات، زه لیلی قبول ناکات. هتد) (شه ونم، ۲۰۲۰، ب ۶، ۲۲۱-۲۶۶)
- له هه موو نهو نمونانهی سهر وه دا که **سهر و ژیریان** تیدا هاتوه، ده بینین که له پال ئه وهی دوو وشه ی ساده ن به لام ده شی واتای سهر باری دیکه یان هه بی سهره پای واته بنجیه که یان. مروف له ژیرانی روژانه یدا هه میشه چه مکه ئابستراکته کانی وه کو کات و پایه ی **کومه لایه تی** و **بر اچه ندیتی** و **دوخ** و هتد، له ریگه ی چه مکه کونکریتییه کانی وه کو سهر و خوار، وینا ده کات.
- له سهر جه م نمونه کانی سهر وه دا ده بینین که وشه ی سهر واتایه کی پوزه تیقی هه یه جا چ بو ئاماژه کردن به پایه ی کومه لایه تی بیت یان بو کاریک که زیاتر بچیتته سهر وه؛ به پیچه وانه شه وه، نهو ئیدیومانه ی ئاماژه به ژیر ده کهن، واتای نیگه تیقیان هه یه و ده رخهر و نیشانده ری نهو سیفته و نه دگارانیه مروفن که نرم و که م و بیترخ و خراپن.

## ۷. ئەنجام:

گرنگترین ئەنجامه کانی ئەم لیکۆلینه وهیه به م شیوهی خواره وهیه:

۱. میتافۆره له زمانه وانی دیرین و زمانه وانی کۆگنیتیڤدا ته و او جیاوازن. زمانه وانی دیرین میتافۆره وه کو تایبه تمه ندیی وشه و دیارده یه کی زمانی ده بینیت، ههرچی زمانه وانی کۆگنیتیڤه، میتافۆره وه کو تایبه تمه ندیی چه مکه کان له ئاوه زی مرۆڤدا ده بینیت.

۲. له زمانه وانی دیریندا، میتافۆره به مه به سستی هونه ری و په وانبیزی به کار دیت و ئه رکه که شی بریتیه له هینانه دی کاریگه ری ئیستاتیکی و هونه ری، ههرچی زمانه وانی کۆگنیتیڤه، پینوایه ئه رکی میتافۆره بریتیه له باستر تیگه یشتن له هندی چه مکی دیاریکراو که مه رجیش نییه له سهر بنه مای هاوشیوه یی و لیکچواندن دامه زرابیت. ئەم میتافۆرانه ش به میتافۆری چه مکی ناوده بات چونکه بریتین له په نگدانه وهی پیکهاته ی چه مکی له ناو میشک و ئاوه زی مرۆڤدا که دواتر له زمانی مرۆڤدا به رجه سته دهن به به کارهینانی ده برینی زمانی جیا جیاوه.

۳. میتافۆره چه مکیه کان بناغه یه کی ئەزموونیان هه یه و لیکه وته یه کی سروشتی په یوه ندیه کانی مرۆڤن به جیهانی ده ورو به ریه وه.

۴. ههر میتافۆریکی چه مکی له سهر بنه مای هاوگیری له نیوان دوو بوادا دامه زراوه؛ بواری سه رچاوه و بواری ئامانج. مه به سستی مرۆڤ چاکتر تیگه یشته له بواری ئامانجه که له ریگه ی بواری سه رچاوه وه که پتر ئاشنایه تی له گه لیدا هه یه.

۵. ئیدیۆمه کانی زمانی کوردی ده کری به سهر هه رسی جوړه که ی میتافۆری چه مکیدا دابه ش و پۆلین بکړن: میتافۆری چه مکی پیکهاته یی، میتافۆری چه مکی ئۆنتۆلۆجی، میتافۆری چه مکی ئاراسته یی. هه روه ها ده کری بنه ما فیزیکیه کانی سه رجه م هاوگریه میتافۆریه کان بو ئیدیۆمه کوردیه کان ده ستیشان بکړت، وه کو له لیکۆلینه وه که دا هاتون.

### سه‌رچاوه‌کان

#### به‌زمانی کوردی:

- سوبحانی، جه‌لال مه‌حمود عه‌لی (۲۰۱۲)، ئیدیۆم له‌زمانی کوردیدا، به‌رگی یه‌که‌م و دووه‌م و سێهه‌م، سلیمانی.
- شه‌ونم، ع.ع. (۲۰۲۰)، فه‌ره‌ه‌نگی کوردواته‌نی. به‌رگی ۵ و ۶. سلیمانی، له‌بلاوه‌کراوه‌کانی ده‌زگای دوا‌پۆژ بۆ پرووناکییری و پراگه‌یانندن.
- شیخانی، عه‌بدولوه‌هاب (۲۰۰۹)، فه‌ره‌ه‌نگی ئیدیۆم له‌زمانی کوردیدا، هه‌ولێر.
- محه‌مه‌د، زه‌کیه‌ ره‌شید (۲۰۲۱)، خه‌رماتیک له‌ده‌سته‌واژه و ئیدیۆمی کوردی، سلیمانی.

#### به‌زمانی ئینگلیزی:

- Evans, Vyvyan and Melanie Green (2006), *Cognitive Linguistics: A Complete Guide*. Edinburgh University Press.
- Kovecses, Z. (2010). *Metaphor: A practical introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Lakoff, G. and M. Johnson. (1980), *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lakoff, G. and M. Johnson. (2008), *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Santa Ana, Otto. (2002), *Brown Tide Rising: Metaphors of Latinos in Contemporary American public discourse*. University of Texas Press, Austin.

## خلاصة

### نظرية الاستعارة المفهومية وتطبيقها على بعض التعابير الاصطلاحية ( الأمثال ) الكوردية:

تدخل التعابير الاصطلاحية وفي ضمنها الأمثال في صلب كل اللغات، لأنها تغطي معاني ودلالات اضافية على الرغم من المعنى الأساسي للتعبير. وتلك الدلالات الإضافية تأتي كنتيجة للخبرات المتراكمة والتفاعل اليومي للإنسان مع بيئته ومحيطه الطبيعي. كما وتعكس التعابير الاصطلاحية الخصوصيات الجغرافية والدينية والتاريخية للإنسان بالإضافة إلى نمط تفكيره والتقاليد الاجتماعية التي يتبعها.

رغم أن التعابير الاصطلاحية حظيت باهتمام كبير في مجال علم اللغة إلا أن اهتمام فقه اللغة التقليدي بالموضوع اقتصر على الجوانب النحوية والدلالية والتداولية للتعابير الاصطلاحية فقط، ونظرت إليها كأنها بنية ثابتة غير قابلة للتجزئة. أما علم اللغة المعرفي فتبنى وجهات نظر مختلفة تماما حيث إنه ينظر إلى التعابير الاصطلاحية على أنها استعارات مفهومية معرفية، وكل استعارة مفهومية يتم تفسيرها على أساس التماثل المفهومي الكائن في عقل الانسان. وهذا التماثل يكمن في العلاقة بين مجال المصدر ومجال الهدف.

يتكون هذا البحث من سبعة مباحث؛ المبحث الأول يتضمن المقدمة التي تتناول تعريف نظرية الاستعارة المفهومية التي طرحها ليكوف وجونسن، مع ذكر أهم أوجه الاختلاف بين وجهة النظر التقليدية ووجهة نظر علم اللغة المعرفي تجاه التعابير الاصطلاحية. ويتناول المبحث الثاني أمثلة حول الاستعارات المفهومية. أما المبحث الثالث فيبحث في الأسس التجريبية للاستعارات المفهومية. وخصص المبحث الرابع لتناول التماثل الاستعاري بين مجالي المصدر والهدف. ويغطي المبحثين الخامس والسادس أنواع الاستعارات المفهومية حسب تصنيفات ليكوف وجونسن وتطبيق النظرية على النماذج الكوردية.

توصل البحث إلى مجموعة من النتائج، وأهمها:

أولاً: منظور فقه اللغة التقليدي يختلف تماماً عن منظور علم اللغة المعرفي تجاه التعابير الاصطلاحية حيث الأول ينظر إليها كظاهرة لغوية بينما الثاني ينظر إليها كخصوصية تتمتع بها المفاهيم في العقل البشري.

ثانياً: يمكن تصنيف الأمثال الكوردية (التعابير الاصطلاحية) على الاستعارات المفهومية الثلاث أي الاستعارات البنيوية والاستعارات الأنتولوجية والاستعارات الاتجاهية.

ثالثاً: يمكن تحديد الأسس التجريبية لجميع التماثلات الاستعارية للأمثال الكوردية كما تم تناولها في البحث.

## ABSTRACT

### **An over view of conceptual metaphor theory and its application to some Kurdish Idioms**

Idioms form the catalyst of every language since they carry more meanings in addition to their basic meanings. These additional meanings are the outcome of accumulated experience and daily interaction of humans with themselves and their surroundings. Moreover, idioms reflect geographical, religious and historical characteristics of humans as well as their patterns of thought and social relations.

Despite the fact that idioms have received special attention from linguists, traditional linguistics has only explored them from the syntactic, semantic and pragmatic aspects considering them mostly as being fixed and inseparable. Against this perspective, the cognitive theory takes a radically different view about idioms as it sees it as a conceptual metaphor and every instance of conceptual metaphor is accounted for in terms of a conceptual mapping between the source domain and a target domain.

The current study is made up of seven parts organized as follows: part one is an introduction to the theory of conceptual metaphor theory. Part two defines the concept of conceptual metaphor while part three deals with the experiential basis of conceptual metaphors. Part four discusses metaphorical mapping between source domain and target domain. Part five classifies the conceptual metaphors in the light of Lakoff and Johnson's theory. Part six presents the application of the theory to Kurdish idioms while the final section summarizes the conclusions drawn from the study.

Some outstanding conclusions from the study include: traditional linguistics views idioms as words and as a linguistic phenomenon while cognitive linguistics views them as conceptual metaphors. Another point is that Kurdish idioms can also be classified into structural, ontological and orientational metaphors and that the same experiential and physical bases for metaphorical mappings can also be specified for the Kurdish idioms.

# پیکهاتهی فهزای دهلالی له چیرۆکدا چیرۆکهکانی (سه‌دره‌دین عارف) به نمونه

پ. ی. د. محمەد ئەحمەد حەسەن

به‌شی زمانی کوردی، کۆلیژی په‌روه‌ده -

شه‌قلاوه، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، هه‌ولێر

Mohammed.hasan@su.edu.krd

## پێشه‌کی

زمانی ده‌قی ئەده‌بی، زمانیکی هه‌لخه‌له‌تینه، زمانیک نییه، یه‌ک‌پراست شته‌کانمان بداتی، به‌لکو له‌ زۆر باردا ده‌لاله‌تی دیکه مه‌دلوه‌لی دیکه خۆیان له‌ پشت په‌یفه‌کانه‌وه‌ حه‌شار ده‌ده‌ن. خۆینه‌ر به‌پیی ئه‌و پشتخانه‌ر پۆشنیرییه‌ی هه‌یه‌تی هه‌ولێ لی‌کدانه‌وه‌ی مه‌دلوه‌لی ئه‌و ده‌لاله‌تانه‌ ده‌دات. ده‌قی ئەده‌بی ده‌بی ده‌قیکی سرک و ئاماره‌دار بیت، ده‌قیکی توانای ملاماتیی له‌گه‌ڵ خۆینه‌ری نمونه‌بیدا هه‌بیت، بۆ ئه‌وه‌ی خۆینه‌ر ماندوو بکات و بیخاته‌ دۆخی بیرکردنه‌وه. ئه‌م توێژینه‌وه‌یه هه‌ولێکه بۆ کارکردن له‌باره‌ی فه‌زای ده‌لالی له‌ چیرۆکه‌کانی "سه‌دره‌دین عارف"دا. کارکردنه بۆ ده‌ستخستنی وه‌لامی پرسیاره‌یلی وه‌کو: فه‌زا چۆن دروست ده‌بیت؟ رۆلی فه‌زا له به‌رهمه‌ینانی ئیستیتیکای ده‌قدا چیه؟ چۆن ده‌لاله‌ته‌کانی ناو ده‌ق فه‌زا دروست ده‌کهن؟

ئه‌م توێژینه‌وه‌یه له‌ دوو به‌شی سه‌ره‌کی پیکهاتوه‌وه. به‌شی یه‌که‌م به‌ ناوی: (چوارچۆیه‌کی تیوری بۆ فه‌زا). ئه‌م به‌شه به‌شیکی تیورییه. هه‌ولێکه بۆ پوونکردنه‌وه‌ی ئیستیتیکای فه‌زا، گه‌ران به‌ دوا‌ی ریشه‌ی زاراوه‌که. هاوکات ئیشکردنه له‌باره‌ی فه‌زای گه‌رانه‌وه‌یی و ئه‌رکه‌کانی، بۆ ئه‌وه‌ی بزاین فه‌زا له گه‌رانه‌وه‌دا به‌ گشتی و چیرۆک به‌تایبه‌ت چۆن ده‌رده‌که‌وێت. هه‌رچی به‌شی دووه‌مه به‌ ناوی: (په‌هه‌نده‌کانی فه‌زای ده‌لالی له‌ چیرۆکه‌کانی "سه‌دره‌دین عارف"دا. ئه‌م

بەشە بەشیکی پراکتیکییە. هەولمانداوە لە چەند رەهەندیکیەو دەلالەتی ناو چیرۆکەکان رافە بکەین، بۆ ئەوەی ئەو فەزایە دەستیشان بکەین، کە بە هۆی ئەم رەهەندانەووە دروست بوون. بۆ ئەمەیش کارمان لەبارەى فەزای زمانى دەق کردوو، پاشان وەگێر چ رۆلێکی لە بەرھەمھێنانى فەزادا ھەیه. دواتریش فەزای کۆمەلایەتی، سیاسى و دەلالەتەکانى ژنمان لێکداووتەووە. ئەم سێ دەلالەتە تانە دیوی دووھمی رۆشنیری و کلتوریی کۆمەلای کوردی نیشان دەدەن.

بۆ ئەم توێژینەووەیە پشتمان بە میتۆدی سیمپۆلۆجیا بەستوو، بە ئامانجی لێکدانەووەی دەلالەتەکانى زمانى دەق، چونکە سیمپۆلۆجیا کۆمەکی باشمان بۆ لێکدانەووەی دەلالەتەکان دەکات. لە کۆتاییدا چەند ئەنجامی کمان نووسیوە، کە لەم توێژینەووەیە پێگەشتووین. ھاوکات سەرچاوەکانمان بە سیستەمی ھارڤارد بە کارھێناوە و لیستی سەرچاوەکانیشمان نووسیوە.



## بەشى يەكەم: چوارچۆیهیەكى تیۆرى بۆ فەزا

### ۱. زاراوه و چه مکی فەزا

هەر کاتیەک بەر وشەى فەزا دەکەوین، راستەوخۆ وشەى شوین دیتە زەینمانەوه. بەلام زاراوهى فەزا لە چه مکی شوین فراوانتر و بەرینتر دەردەکەوێت. زاراوهى فەزا (Space) و شوین (place) و پینگە (locution) لە توێژینەوه ئەورووبییهکاندا جوايهزییان لە نێواندا کراوه. هەرچەندە لە لای رەخنەگرانی کلاسیک پتر زاراوهى شوین بۆ کۆى جۆرهکانى شوین بەکارهاتوو، بەلام دواتر فرەنسییهکان زاراوهى فەزا (Space)یان وهکو زاراوهیهکی دروستتر بەکارهێنا. دواتر ئینگلیزهکان هاتن زاراوهى پینگە (locution) وهکو چه مکیكى فراوانتر لە فەزا و شوین بەکارهێنا، بەتایبەت بۆ شوینیکی دیار بۆ روودانی رووداوێک، یان بوونی شتێک. بە پروای ئیمه وشەى فەزا واتا و دەلالەت و چه مکیكى فراوانتره لە شوین و پینگە. لە فەرهنگی (Le Robert) دا هاتوو، فەزا ((ناویکی نیره لە سەدهى دوانزه به واتای کات هاتوو، تا سەدهى شانزه. بەرانبەرەکەى لە لاتینیدا (Spatum) ((Le Robert, 1977, 625 ئەم زاراوه لاتینییه به واتای بێ سنووری دیت، که هەموو شتە کەرتیه دیاریکراوهکان لە خۆى دەگریت. کەواته: فەزا پیکهاتەیهکی فراوانه، ناتوانین سنوورهکانى دیاری بکهین، هەموو شتێک لە خۆیدا جێ دەکاتوه، ئیمه ناتوانین بۆ نمونە چوارچۆیهیهکی دیاریکراوی بۆ دابنێن. بەلام هەرچی چه مکهکانى دیکهیه دەتوانین سنوور و چوارچۆیهیان بۆ دیاری بکهین. فەزا ئەو جیهانه بەرفراوانهیه، که (شت) و (بوون) و (کردارهکان) لە خۆى دەگریت. دەکرێ بلیین میژووی مروڤایهتی، میژووی بەرکهوتنى مروڤه له گه‌ل فەزا بنه‌رتهیهکان.

لە فەرهنگی (ئەلمونجید) دا هاتوو ((فەزا بەرینتره لە شوین، وهکو دەلێن فەزای شوین، واته: بەرین)) ((المنجد، ۱۹۸۶، ۵۸۷) ئەوکات لە فەرهنگی (قاموس) دا هاتوو ((وشەى "المكان" شوین: ئەوهیه شتێک لە خۆدا هه‌لگرێ)). (ابن درید، ۱۳۴۵، ۱۷۱) شوین واته پینگەى شتێک، هاوکات به بوونی مروڤ و ئازەل و سروشتهوه پێوه‌ندیداره. لێره‌دا شوین واتا فەرهنگییهکەى لە دەست دەدا، ئەگەر به ژيان پێوه‌ند نه‌بێ، ئەو وشه‌یه ده‌بێ ژيانى تێدا بگوزهرێ.

مروۆف بەردەوام بەر فەزا دەکەوێ، لەناویدا دەژی، لەم گەردوونەدا هیچ بوونیک نییە لە دەرهەوی فەزا بژیت. فەزا وەکو پەگەزێکی سەرەکی لە رێکخستنی پێوەندییە کۆمەڵایەتی و پۆشنیرییه کان، رێکخستنی کرداری بوونەوهەرەکان دەبینیت. تەنانەت پێوەرێکە بۆ هوشیاری و پێوەندییە بوونی و کۆمەڵایەتی و پۆشنیرییه کان، بۆیەش تووژینەوه ئەنسروپۆلۆجییه کان لە دیاریکردنی هوشیاری و پەفتاری تاک لە کۆمەڵدا بەنایان بۆ بردوو.

ئەگەر بۆ بۆچوونە فەلسەفییەکان لەبارە ی فەزاو بەگەرپێنەوه، دەبی ئاماژە بە بۆچوونی فەیلەسووفی کۆنی یۆنانی "تالیس" لە سەدە ی شەشی پێش زاین بکەین. ((ئەم فەیلەسووفە پرۆای وایە ماددە ی سەرەکی لە گەردوون ئاوه.)) (اکستەر، ۲۰۰۳، ۱۸) ئاشکرایە ئاویش ماددە یه کی هەستپیکراوه، واتە: دەتوانین بیینین و دەستی لێ بدەین. کەواتە ئەو ماددە یه ی، کە گەردوون و کۆی بوونەکانی لێ دروستکراوه، ئاوه. بەلگە یشی بۆ ئەو ئەو یه، ئا و بەشیکە لە هەموو شتیک لە زەوی، لەشی مروۆف و ئاژەل...تاد. ئەم بۆچوونە لە گەل ئایەتیک قورئان یە کدیتهوه، کە باسی ئەو کراوه هەموو شتیک لە ئا و دروستکراوه. لێرەوه ئا و دەبیته یە کەم ماددە ی پیکهتێهەری فەزاکان، بەتایبەت ئەو فەزایانە ی هەستیان پێدەکەین. هەرچی فەیلەسووف "ئەناکسیماندیرس" ه دژی بۆچوونە کە ی پێشتر دەوہستیتەوه، کە ئا و بنەرەتی هەموو بوونەکان بیت. ئەم فەیلەسووفە پرۆای بە بیکۆتایی و بیسنووری لە گەردووندا هە یه. ئەم فەیلەسووفە ((ئەو هەستپیکراوه ی تالیس رەت دەکاتەوه و باوهری بە ناھەستپیکراو هە یه. کاریگەری زۆری لەسەر هزرەندان دانا، هاوکات نەخشە یه کی بۆ جیھان کیشا، ئەمە یش بەلگە یه لەسەر گرینگیدانی بە فەزا.)) (حرب، ۱۹۷۹، ۲۸) کەواتە: فەزا لای ئەم فەیلەسووفە هیچ سەرەتا و کۆتاییه کی نییە. ئیمە لەناو فەزایە کدا دەژین، کە ناتوانین کۆتایی و سنوورە کە ی دیاری بکەین. دەبینین پێش ئەم فەیلەسووفانە، کە سەر بە قوتابخانە ی ئایۆنین، بیرمەندان لەبارە ی خواوہندە کانهوه قسەیان کردوو، بەلام لە گەل هاتنی ئەم فەیلەسووفانە ی قوتابخانە ی ئایۆنی، خواوہندە کان لە جوولە ی ماددە کانهوه بەرجەستە دەبن. کەواتە: تووژینەوه کان چیتەر لەبارە ی ئاسمانەوه نەبوو، بەلکو هاتن لەو شتانە ی لەسەر زەوین و بەرجەستن وەکو:

ئاو، هەوا، خاک و ئاگر... تاد دەکۆلیه‌وه، دیالۆگیان لەبارەوه دەکرد. لەم ڕێه‌وه ڕێیان بۆ زانستی سروشت و توێژینه‌وه لێی خۆش کرد. بەلام نابێ ئەوه‌مان بێر بچیت ئەم چه‌مک و بۆچوونە فەلسەفیانە شیوه‌یه‌کی سادەیی بۆچوون لەبارە‌ی فەزاوه لەچاو پێناسە و چه‌مکی نوێ بۆ فەزا.

ئەگەر ئایۆنییه‌کان چه‌مکی فەزایان لە چوارچۆیه‌ی مادده‌ی هه‌ستپیکراو و هه‌ستپینه‌کراودا کورت کردبوویه‌وه، ئەوا تیروانیی فیساکۆرسییه‌کان ((چه‌مکی فەزا لەناو ئەو تیۆریانه‌ی، که ژماره‌ ده‌که‌نه‌ ڕه‌گه‌زی یه‌که‌مینی گه‌ردوون ده‌بیننه‌وه. له‌ بۆچوونه‌کانیاندا له‌بارە‌ی بۆشایی فەزاکان ئەوه‌یان هه‌ستپیکرد، که هیندی دوانه‌ی دژواز له‌ فەزادا هه‌یه‌ وه‌کو ناکۆتایی هه‌وا و بۆشایی)) (اکتسر، ۲۰۰۳، ۱۸) لەم بۆچوونه‌وه‌ ده‌زانین ئەوان وردتر له‌ چه‌مکی فەزا ده‌پوانن، ئەویش به‌ لێ سەندنه‌وه‌ی ماددیه‌ت له‌ فەزا، هاوکات فەزا هه‌میشه‌ ئاماده‌یی هه‌یه‌ و وه‌کو پیکهاته‌یه‌کی گه‌ردوونی ته‌ماشای بکری.

"ته‌فلاتوون" وه‌کو دیارترین فەیلەسووفی سەرده‌می خۆی، بروای وایه ((فەزا هه‌ستی پێده‌کری به‌لام نابیندری، ڕه‌گه‌زیکی سەره‌کی بوونه، سیسته‌میکی خاوه‌ن ڕه‌هه‌نده، شوین بۆ هه‌موو ئەو شتانه‌ی له‌ بوون ده‌رده‌که‌ون دا‌بین ده‌کا، هه‌رچی شوینه‌ پێگه‌یه‌کی سەربه‌خۆیه‌ بۆ ئەو شتانه‌ی لەناو فەزادا هه‌ن)) (الخفاجی، ۲۰۰۳، ۵) ئەم فەیلەسووفه‌ پێداگری له‌سەر ڕه‌گه‌زه‌ پیکهته‌ره‌کانی گه‌ردوون ده‌کاته‌وه، به‌تایه‌تی ئەو چوار ڕه‌گه‌زه‌ی، که پیش خۆی به‌ ڕه‌گه‌زی پیکهته‌ره‌ی گه‌ردوون داده‌نران، ئەوانیش: ئاو، ئاگر، خاک، هه‌وا بوون. هه‌ریه‌ک له‌مانه‌ به‌پێی جوولە و دیاریکردنی گه‌ردیله‌کانیان له‌سەر شیوه‌یان فەزایه‌ک دروست ده‌که‌ن. هه‌رچه‌نده‌ له‌ بۆچوونه‌که‌ی ئەم فەیلەسووفه‌دا شتیکی عه‌قلائیمان له‌سەر شیوه‌یه‌کی ئەندازه‌یی بۆ ڕه‌گه‌زه‌ پیکهته‌ره‌کانی سروشت و گه‌ردوون ناداتی. له‌لایه‌کی دیکه‌ هیشتا تیکه‌لاوی له‌نیوان فەزا و شوین لای ئەم فەیلەسووفه‌ ده‌بیندری.

هه‌رچی "ته‌رستۆ"یه‌ وردتر و لۆژیکیتر له‌ جیاوازیی نیوان شوین و فەزا وه‌کو لایه‌نی تیۆری ده‌پروانیت. ئەم فەیلەسووفه‌ جیاوازیان وه‌کو له‌به‌رکردنی جل بۆ تاقیکردنه‌وه‌ ده‌بینی. شوین وه‌کو جله‌که‌ وایه، سنوره‌که‌ی تا پروتی و پێستی مروه‌،

به‌لام فه‌زا سنووری ناوه‌وه‌ی هه‌یه. واته: شوپن دیواری ده‌ره‌وه‌ی بابه‌ته و به‌سه‌رده‌چیت، یان له‌ناو ده‌چیت. هه‌رچی فه‌زایه له‌ناو ناچیت و ده‌میپیت، بۆیه‌یش کاره‌کته‌ر هه‌میشه فه‌زایه‌کی دیاریکراوی هه‌یه، به‌لام شوپنیکه‌کی جیگر و دیاریکراوی نییه، زوو زوو شوپنه‌کان ده‌گۆرپیت. هاوکات گرینگی زۆر به‌جووله و گۆرانکاری ده‌دات. ((جووله له‌سێ چه‌مکی چۆنیه‌تی، بر و شوپن ده‌بینیته‌وه.)) (غالب، ۱۹۸۸، ۳۶) ئیشکردنه له‌سه‌ر چۆنیه‌تی جووله‌که، چه‌ندی‌تی و بری جووله‌که، که زۆره، یان که‌مه و له‌چ شوپنیکه، جووله‌یش راسته‌وخۆ به‌شوینه‌وه به‌ستراوه‌ته‌وه. له‌لایه‌کی دیکه به‌پروای ئه‌م فه‌یله‌سووفه هیندی‌ک ویناکردنی تایه‌ت به‌جووله له‌میشکی خه‌لکدا هه‌ن، ئه‌وانیش: بیکۆتایی، شوپن، به‌تال و کاتن. به‌هۆی ئه‌م بۆچونه‌وه روون ده‌بیته‌وه جیاوازی له‌نیوان شوپن وه‌کو پیکهاته‌یه‌کی ماددی، فه‌زاش وه‌کو به‌تالی هه‌یه.

له‌سه‌ده‌کانی ناوه‌راستدا بابه‌تی ئه‌وه‌ی فه‌زا رێژه‌یییه، یان په‌هایه‌ دێته‌ ئاراوه. "دی‌کارت" له‌کتیبی (بنه‌ماکانی فه‌لسه‌فه) دا له‌سالی (۱۶۴۴) دا ده‌لێت: ((جیاوازی له‌نیوان مادده و فه‌زادا نییه، جیاوازیه‌که‌ی ئه‌رستۆ له‌نیوان شوپن و فه‌زادا جیاوازیه له‌فیکر، ناتوانین درێژی و پانی و قوولی فه‌زا دیاری بکه‌ین.)) (اکستهر، ۲۰۰۳، ۲۰) له‌م بۆچونه‌وه ده‌بێ ئه‌وه‌مان له‌به‌ر چاوی، نابێ به‌ته‌نیا له‌چه‌مکی فه‌زا پروانین، چونکه به‌تپروانین له‌بۆچونه‌کان له‌باره‌ی فه‌زا و شوپنه‌وه، ده‌بینین پێوه‌ندی به‌ناویه‌کدا چوویان هه‌یه. هه‌یچ یه‌کیان به‌بێ ئه‌ویتر ده‌رناکه‌وی، هه‌ریه‌که‌یان کۆمه‌لی بارودۆخ به‌رپوه‌یان ده‌بات، ئه‌و بارودۆخانه‌ پۆلیان له‌به‌یه‌که‌وه به‌ستی هه‌ردوو چه‌مکه‌که‌دا هه‌یه. واته به‌ده‌رخستنی ئه‌و بارودۆخانه رێژه‌یییونی هه‌ریه‌که‌یان ده‌رده‌که‌ویت.

## ۲. فه‌زای گێرانه‌وه‌یی و ئه‌رکه‌کانی

توێژینه‌وه له‌ فه‌زا له‌ ئه‌وروپا دره‌نگ په‌یدا بوو، دوا‌ی ئه‌وه‌ی فه‌زا به‌هونه‌ریکی گرینگ و سه‌ره‌کی هونه‌ره‌کانی گێرانه‌وه دانرا، هه‌ولی توێژینه‌وه له‌ ئه‌رکه‌کانی درا. به‌لام توێژینه‌وه‌کان تاک تاکه بوون، هه‌ر توێژینه‌وه‌یه‌ک لایه‌نیکی

فہزای بەرباس دەدا، بەبێ ئەوەی ھەنگاو بەرەو دارپشتنی تیۆریک لەبارە ی فہزاونە وەکو پیکھاتەییەکی سەرەکی رۆمان بەھاوێژریت. "جۆزیف ئیکستەر" برۆای وایە تووژینەوہ لە فہزا لە ھەر دەقیک پێویستی بە میتۆدیک بەناوی (فہزاگەرای) ھەییە، ئەویش ھۆکاریکی سەرکەوتووہ بو چارەسەری تووژینەوہ لە فہزای دەقی گێرپانەوہیی. ئەوہی لە پەخنە ی نویدا لەبارە ی فہزاوہ تووژینەوہ ی کردووہ و ئەم چەمکە ی بەرباس داوہ، پەخنە گر "میشال بۆتور" بووہ. ئەو کتیبیکی بەناوی (فہزای رۆمان) نووسی. لەم کتیبەدا دەلیت: ((گرینگیدانی رۆمان بە فہزا کەم نییە، بەتایبەت لەو تووژینەوانە ی، کە رۆمان ھەولێ کەشف کردنی ھونەرەکانی دەدات.)) (اکستەر، ۲۰۰۳، ۴۳) ھەرچەندە تووژینەوہکان لەم بار و بوارەدا بە ئاراستە ی دیکەدا دەپویشتن، بو نمونە گرینگیدان بە لایەنی دہلالی بو ئەمەیش پەنا بو سیمپۆلۆجیا دەبرا و بە پلە ی یە کەم ئاستی زمان ناوہندی تووژینەوہ دەبوو. "میشال بۆتور" ھەمیشە پیدداری لەسەر فہزا وەکو بنەرەتییکی رۆمان دەکردوہ. ئەو جیھانی رۆمانی وەکو تابلۆیە ک دەبینی، چۆن فہزا لە تابلۆیە ک بە روونی دیارە، وشەکان فہزا لە میشکی خوینەر دادەرپژن. ئەم پەخنەگرە لە کتیبی (تووژینەوہ لە پۆمانی نوێ) گرینگ ی بە فہزای دەقی، یان قۆرمی دەقی پۆمانی دەدات، بەوہی کتیب تابلۆیەکی دوو پووہ، روویەکی چاپکراوہ و روویەکی دیکە ی فہزایە، وەکو بەشیک لە پیکھاتەکی. ھەر لەو کتیبەدا پەگەزەکانی فہزا لە پۆماندا دەستنیشان دەکات، ھاوکات فہزا پۆلیکی گەورە ی لە رووداوہکان و تەنانەت لە وشە و پستەکاندا ھەییە. کات (فہزا) لە کن وی سی شتی بەدوایە کدا ھاتوون ((چیرۆک، نووسین و خویندەنەوہ.)) (بوتور، ۱۹۷۱، ۱۱۱-۱۱۲) کەواتە: فہزا یەکیکە لەو بناغانە ی پۆمانی لەسەر بنیاد دەنریت، ھاوکات پۆمان بەبێ فہزا نابیت.

لەگەڵ پەیدابوونی قۆرمالیستە رووسەکان گرینگیدان بە فہزا چووہ قۆناغییکی نووہ. "تۆدۆرۆف" لە کتیبی (تیۆری ئەدەب) دا ئەوہ روون دەکاتوہ، کە قۆرمالیستەکان لە ھەوہلین کەسانیکن، کە لە سەرەتای سەدە ی بیستەم لە تووژینەوہکانیان لەبارە ی زمان و گێرپانەوہ گرینگیان بە فہزا داوہ. پەخنەگر (شکلۆفسکی) لە وتاری (تیۆری پەخشان) دا دەلیت: ((بینای بەشەکانی دەقی

(دووریتی بچکۆله) نه‌ینیه‌که‌ی گه‌وره‌تر له چیرۆکه‌که‌ له خۆیدا هه‌لگرتووه.))  
(ف.شکلوفسکی، ۱۹۸۲، ۱۳۲) که‌واته: ئه‌وه‌ی هاوسه‌نگی نێوان به‌شه‌کانی ده‌قی‌ک  
پاده‌گری‌ت ئه‌وه‌ فه‌زایه. فه‌زا رۆلی ده‌بی‌ت له ریک‌خستنی هه‌موو به‌ریه‌که‌که‌وته‌کان،  
کارکردنه‌ له‌باره‌ی.

لێره‌وه ئه‌رکه‌کانی فه‌زا له ده‌قی گێرانه‌وه‌یی به‌ گشتی ده‌توانین به‌م شیوه‌ی  
خواره‌وه‌ روون بکه‌ینه‌وه:

### ۱. ئه‌رکی وه‌هم دروستکردن

"شارل کریفل" له‌باره‌ی باب‌ه‌تی‌ک له ده‌قی رۆمانی ده‌په‌یشت، که‌ خوینەر وا  
ده‌زانیت ئه‌وه‌ی باس ده‌کری حه‌قیقه‌ته، به‌لام له‌ راستیدا وه‌هم به‌ حه‌قیقه‌ته‌وه‌ ده‌بینی.  
ده‌قی گێرانه‌وه‌یی خه‌یال له‌ کن خوینەر دروست ده‌کات، ئه‌وه‌ وه‌هم‌کردنه‌ به‌ واقع  
قه‌ناعه‌تمان پێده‌کات. واته: ده‌قی گێرانه‌وه‌ ئه‌وه‌ وه‌هم و خه‌یاله‌مان له‌ کن دروست  
ده‌کات، ئه‌وه‌ی له‌ناو ئه‌وه‌ ده‌قه‌دا رووده‌دات، واقیعه. ئه‌م په‌خه‌گره‌ هه‌ولێ  
دیاریکردنی ئه‌وه‌ چه‌مکه‌ ده‌دات. ((هه‌موو نووسه‌ری‌ک له‌ پێدراوه‌ فه‌زایی و  
کاته‌کیه‌کان سوود وه‌رده‌گری‌ت، رووداوی گێرانه‌وه‌یی روونادات، تهنێ له  
دیاریکردنی رووداوه‌کان به‌ وه‌رامی: که‌ی، له‌ کوێ، بۆ ... تاد.)) (کریفل، ۲۰۰۲،  
۷۲) بۆ ئه‌وه‌ی رووداوه‌کان رووبه‌دن، نووسه‌ر ده‌بی وه‌رامی وشه‌ پرسه‌کانی وه‌کو: له  
کوێ، بۆ، چۆن، که‌ی... تاد بده‌اته‌وه. به‌ هۆی ئه‌وه‌ وه‌رامانه‌وه‌ خوینەر وه‌همی ئه‌وه‌ی له  
کن دروست ده‌بی‌ت، ئه‌وه‌ رووداوانه‌ واقیعه‌ین، یادگه‌ی خوینەر بۆ دره‌وه‌ی ده‌ق ده‌بن،  
به‌لام له‌ راستیدا ئه‌وه‌ تهنێ ده‌قی‌کی هونه‌ریه.

### ۲. ئه‌رکی گێرانه‌وه‌یی

له‌ ده‌قی گێرانه‌وه‌ییدا زۆر جار نووسه‌ر بی ده‌نگ ده‌بی‌ت، ری ده‌دا بارودۆخه  
وه‌ستاوه‌کان بکه‌ونه‌ جووله، واته‌ فه‌زا ده‌لی‌ت: زۆر شت هه‌ن به‌ ناراسته‌وخۆ  
رووده‌دن، واته: زه‌مینه‌سازی ده‌کری‌ت بۆ ئه‌وه‌ی رووداوی‌کی دیاریکراو روو بده‌ت.  
ده‌مه‌وی بلی‌م هیچ رووداوی‌ک روونادات، تهنێ له‌ چوارچێوه‌ی فه‌زایه‌کی دیاریکراو

نه بیت. هه موو توخمهکانی گیرانهوه پهنا بو فهزا ده بن. یه کیک له ئه رکهکانی فهزا له زور باردا زه مینه سازی بو روودانی رووداو ده کات. که واته: پیشکه وتنی رووداو هکان به هوی فهزاهه ده بیت، هاوکات گریچنیش له چوارچیهی فهزایه کی دیاریکراو گه شه ده کات. ئه گهر سه فه رکردن هۆکاریک بیت بو دابرا نی دوو که س، هۆکاریکیشه بو به یه که گه یشته وهی دوو که س.

### ۳. ئه رکی سه رنجراکیشان و کاریگه ری

ئو جیهانه وینا کراوهی فهزای گیرانهوه بو مانی دروست ده کات، سه رنجمان پاده کیشی و ده مانخاته ژیر کاریگه ری خوی، وا ده کات به دوا ی رووداو هکاندا بچین، هه ست به جوانی ده قه که بکه یین. ته نانه ت هاوسوز بین له گه ل هیندی کاره کته ر و رمان له هیندیکی دیکه بیته وه. فهزا هۆکاری یه که می ئه وه هه لچوون و هه ستانه ی خوینه ره له کاتی خویندنه وه دا، به گۆرانکاری له فهزادا رووداو و ده لاله ته کانی ده گۆرین.

### به شی دووه م:

په هه نده کانی فهزای دهلالی له چیرۆکهکانی (سه دره دین عارف) دا، چیرۆکنووس له پێی زمانی چیرۆکه وه هه ولی بارکردنی ده لاله ته کان ده دات، بو ئه وهی خوینه ر له پێیانه وه ئه وه ده لاله تانه لیک بداته وه. ده مه وی بلیم زمانی ده ق بارگاو ییه به کۆمه لی ده لاله ت، خوینه ر هه ولی که شفکردیان ده دات. په هه ندی کۆمه لایه تی، رۆشنیری و دهلالی به شته کانی ناو چیرۆک ده به خشیت، فهزایش وه کو به شیک له بنیادی گیرانه وه یی ده ق ئه وه وینه مان بو دیاری ده کات، که له پێی زمانه وه کیشراوه. بو یه ش چیرۆکی نوێ چیدیکه وه سفی شته کان به شیوه یه کی ریالیزمانه ناکات، چیدیکه وه کو فۆتویه ک شته کانمان نشان نادات، به لکو شته کانمان له پێی ده لاله ته وه پیشکیش ده کهن، بو ئه وهی خوینه ریش به شدار بیت له بنیادنانی بینای چیرۆک.

کاتیک باس لہ فہزا دہکھین، کۆی فہزایہ وردہکانی ناو دہق دہگریتہوہ. ئەو ((وینہیہ کہ خوینەر لہبارہی دہقہکەوہ لہ میشکیدا دروست دہبیت، ئایا ئەو دہقہ واقعیہ، یان خہیالی، چونکہ فہزای گپرانہوہیی لہ کۆتاییدا، جودا لہ فہزایہکی وہہمی ئەرینی چیدیکہ نیہ.)) (نجمی، ۲۰۰۰، ۴۶) کہواتہ: فہزا رۆلی لہ دارشنتی ہہموو ئەو ہیلکھ درامیانہی ناو چیرۆک ہہیہ، کہ زمانی گپرانہوہ دروست دہکەن، ئەو زمانہیش سہرشارہ بہ دہلالہتی خوازہیی بہ شیوہیہکی گشتی.

"جیرار جینیت" لہ پیتاسہ کردنی فہزادا پیوہندی بہ لایہنی دہلالی دہکاتہوہ. لہ کتیبہکھیدا (وینہ ۱) بہشیککی تاییہت بہ ناوی (فہزا و زمان) تہرخان دہکات. لہویدا لہبارہی فہزای رۆمانی نوئی دہپہیقیت. بہوہی فہزا لہم رہگہزانہوہ دروست دہبیت: زمان، بیرکردنہوہ و ہونہری نوئی، چوارچیوہیہکی گشتی بۆ فہزا دیاری دہکات. زمان لہم بارہدا چر دہبیتہوہ، گپرانہوہکان دہبن بہ وینہ. ئەم چرہوونہوہی زمانہ ہہولیکہ بۆ بہرہمہیتانی دہلالہت، بۆ ئەوہی دہنگہکانیش ہہریہ کہ گوشہنیگای خۆی بدۆزیتہوہ. ہہموو ئەمانہ تہنی لہ چوارچیوہی فہزا لہسەر لاپہرہی دہقہکە دین و وینہیہک لہ کن خوینەر دروست دہکەن بۆ دہرہیتانی رہہندی دیکہ لہ دہقہکەدا، چونکہ ((گپرانہوہ لہوانہیہ لہ لایہنی زہمانیہوہ لہ ریکخستنی رۆژمیری پووداوەکان دوا بکەویت (وہک ئەو شتہی لہ گہرانہوہ بۆ پابردوودا دہیینین، ئەگہرچی ژینیت خۆی لہم دہستہواژہیہ کەلکی وہرنہگرتوہ)، یان لہوانہیہ لہگہل پووداوەکان هاوکات بیت، یان لییان وہپیش بکەویت (بۆ وینہ، کاتیک وہگپر مہزندہ و گومانی خۆی دہربارہی داہاتوو دہردہبریت.)) (بیرتینز، ۲۰۱۵، ۱۲۹)

نیشانی وینہی یہکەم لہ رپی زمانہوہ لہ گپرانہوہدا سہرتایہکە بۆ وینہی دواتر، ئەمہ "جینیت" ناوی دہنیت فہزای وینہیی. "جیرار جینیت" دہلئت: ((وینہ هاوکات ئەو فۆرمہیہ فہزا خۆی تیدا دہردہخات، هاوکات زمان خۆی لہسەر بنیاد ناوہ، لہ پیوہندی لہگہل واتادا رہمزی فہزاییہ بۆ زمانی ئەدہبی.)) (لحمیدانی، ۲۰۰۰، ۶۱) ناشکرایہ زمان بہردہوام گہشہ دہکات، کہواتہ فہزایش واتاکانی بہ گویرہی گۆرانی سہردہم دہگۆریت، چونکہ دہکەوینتہ بہر کاریگہریہ دہروونی، کۆمہلایہتی و رۆشنیریہکان. بۆیہیش ئەم تیۆریزانہ گرینگی بہ زمانی گپرانہوہ دا، وہکو



پیکهاتەیهک لە کۆمەڵی وینە، لە کەن وی وینە فەزایە، لایەنی ئیستیتیکی دەقی ئەدەبیش لە فەزادا چوارچۆیە دەگریت. هەرچەندە ئەم پەیفەى "جینیت" پتر بۆ ژانری شیعەر دەست دەدا، ئەک هونەرەکانی گێرانهو (پۆمان، چیرۆک...تاد)، بەلام زمانى گێرانهویش پره لە چربوونەوه و دەلالەت. لێرەدا خوینەر (وەرگر) لە بەرهمههینانی دەلالەت و تیگەیشتنی دەق پۆلێکی گەورە دەبینیت. کەواتە: دەرکەوتنی فەزای دەلالی لە گێرانهویدا پێوەندی بە پڕۆسێسەى بنیادنانی زمان لە چۆنیەتی دەربرینی واتای راستەوخۆی لە زیهنی خوینەر هەیه.

ئەم تیۆریزانە لە توێژینەوهی لەبارەى فەزاوه، فەزا لە دوو شیوەدا دەبینیت:

۱. فەزای دەلالی: ئەو فەزایەیه، کە لە مەدلۆلی دیار (ئاشکرا) و مەدلۆلی حەقیقیدا خۆی دەنوینێ، (مەدلۆلی حەقیقی / مەدلۆلی مەجازی).

۲. وینە: ئەمە رەمزی فەزایی زمانى دەقی ئەدەبیهە لە پێوەندی بە واتاوه، دەقی ئەدەبى سەرشارە خوازه و وینەکان. بەمەیش شیوازیکمان لە پێوەندی بە واتای دووهمى دەق بەرهم دەهینیت.

"جیرار جینیت" لە کتیبی (فەزای نووسین)دا دەلێت: شتە دیارەکان رەمزن بۆ فەزایی زمان، بەلام شتە نادیارەکان لە فەزای نووسیندا خۆیان لە چۆنیەتی رێکخستنی وشە و رسته و گوتارەکان دەبینیتەوه، بەلام رێکخستن و ریزبوونیکی ناکاتی (واتە بە شیوهی کۆنۆلۆجی نهییت). (جینیت، ۲۰۰۲، ۱۶) کەواتە فەزا بنیادیکی دالی هەیه، کەواتە پێوهندیکی پتەو لەنیوان دال وەکو رەهەندی ئاشکرای دەق و مەدلۆل وەکو بنیادی ناوهوی دەقدا هەیه.

ئەم چیرۆکانهی (سەدرەدین عارف) ژمارەیان نۆ چیرۆکە، کاتی خۆی لە پۆژنامە و گۆنارەکان لە سەردەمی جیادا بۆلاوکراونەتەوه. هەشت چیرۆکیان لە ماوهی سالانی (۱۹۶۷-۱۹۷۱)دا بۆلاوکراونەتەوه، تەنێ چیرۆکی (شۆرپوونەوه) نهییت لە سالى (۱۹۹۷)دا بۆلاوکراوتەوه. پاشان کۆی چیرۆکەکان لە لایەن (سابیر رەشید) کۆکراونەتەوه، لەگەڵ دوو وتاردا لەبارەى ئەزموون و چیرۆکەکانی (سەدرەدین عارف) لە سالى (۲۰۱۸)دا بۆلاوکراوتەوه. ئاشکرایە قۆناغی دواى گۆناری گەلاوێژ بە قۆناغی سستی و بێ بەرهمەى چیرۆکی کوردی دادەنریت. هەرچەندە چیرۆکمان

له‌و سه‌رده‌مدا هه‌ن، به‌لام ده‌قه‌کان چ له‌ پرووی هونه‌ری چیرۆکنووسینه‌وه، چ له‌ پرووی تیمه‌ و ته‌کنیکه‌وه لاوازن. ده‌یه‌ی شه‌ستی سه‌ده‌ی رابردوو ده‌یه‌ی شوپش و بووژانه‌وه‌ی هه‌ستی نه‌ته‌وه‌یی بوو. ((چیرۆکنووسان توانیویانه‌ بیری نه‌ته‌وه‌یی و هه‌ستی کوردایه‌تی بورووژین و به‌شداری شوپشی رزگاربخوازی کورد بن و بنه‌ چه‌کینکی کاریگه‌ر و ئه‌مه‌ش له‌ چیرۆکه‌کانیدا ره‌نگی داوه‌ته‌وه‌ و بووه‌ته‌ به‌شیک‌کی ده‌وله‌مه‌ند له‌ ئه‌ده‌بی به‌رگری.)) (ره‌شید، ۲۰۱۶، ۲۲) به‌لام له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌یش چیرۆکی کوردی هه‌شتا له‌ژێر باری ئایدیۆلۆجیای چیرۆکنووس رزگاری نه‌بوو. هه‌شتا چیرۆک ئامرازیک بوو بۆ ده‌ربڕینی هه‌ست و ئایدیۆلۆجیای چیرۆکنووس. ئه‌م قۆناغه‌ سه‌ره‌تایه‌که‌ بۆ ئه‌وه‌ی چیرۆکی کوردی چیدیکه‌ خۆی به‌ کیشه‌ و گرفته‌کانی لادی‌ خه‌ریک نه‌کات. چیرۆک له‌م قۆناغه‌ شار ده‌کاته‌ ناوه‌ندی قسه‌ له‌سه‌رکردن. به‌ پروای من (سه‌دره‌دین عارف) له‌و یه‌که‌مین چیرۆکنووسانه‌یه‌ تیمه‌ی لادی‌ له‌ چیرۆک به‌ شارگۆری. ئه‌و دیت باسی کیشه‌ و گرفته‌ خودی و ده‌روونیه‌کانی تاکی شار ده‌کات. له‌م چیرۆکه‌دا هه‌ست ده‌که‌یت مرۆفی شاری چه‌ند ماندوو. له‌ پرووی ته‌کنیکه‌وه‌ سه‌ره‌تایه‌کی زۆر باشه‌ بۆ ده‌رکه‌وتنی چیرۆکی هونه‌ری. فه‌زای کوی چیرۆکه‌کان فه‌زای شارن، فه‌زایه‌که‌ تیندا مرۆف له‌ بارودۆخیک‌کی ده‌روونیی ئالۆز و ماندوو دا ده‌ژیت.

### ۱. پێوه‌ندی فه‌زا به‌ زمانی ده‌قه‌وه

وه‌کو پێشتر گوتمان فه‌زای ده‌لالی به‌ ئاراسته‌ی خوینهره‌، ئه‌وه‌ خوینهره‌ ده‌توانی واتا به‌ لیک‌دانه‌وه‌ی ده‌لاله‌ته‌کانی ناو چیرۆک واتای دیکه‌ به‌ ده‌قه‌که‌ به‌خشیت. لێره‌دا زمانی چیرۆک، وشه‌ و پرسته‌کانی له‌ وشه‌ و پرسته‌ی شیعری نیزیکی ده‌بنه‌وه‌. چرپوونه‌وه‌ و به‌کاره‌ینانی زمان به‌ شیوه‌ی خوازه‌ و ده‌لالی هه‌ولیکه‌ بۆ ئه‌وه‌ی فه‌زایه‌ک به‌ خوینهر بده‌ت، که‌ دیوی دووه‌می وشه‌کان بیه‌یت. زۆر وشه‌ هه‌ن ده‌رده‌که‌ون، هه‌ندیک‌ لاده‌برین. ده‌مه‌وی بلیم گه‌مه‌یه‌کی زمانی ورد له‌ گۆریدا ده‌ییت، ئه‌وه‌یش له‌ پیناوی سه‌رنجراکیشانی خوینهر، چونکه‌ ده‌لاله‌ت هه‌موو شتیکی به‌ ئاماده‌کراوی به‌ ده‌سته‌وه‌ نادات. له‌ چیرۆکی (کویره‌پێنه‌کی ژیان) دا وه‌گێڕ که‌سی

يەكەمى تاكە، كاتىك لە ناو بازار دەپروات، ئاگای لە خۆى نىيە، بەم شىۋەيە وەسفى كەسىكمان بۆ دەكات. ((كابرا وای وت و تفيكى هەلدايە زەوى و لىم تىپەربوو، كابرايەكى ئەفەندى وركزلىش كەوتبوو شۆين عارەبانەكە و بە دەسەسپىك پەيتا پەيتا ئارەقەى لە دەموچاوى ئەسپرى.)) (رەشىد، ۲۰۱۸، ۱۷) وەكو لە پىشتەر بەرباسمان دا، (سەدرەدىن عارف) فەزاي چىرۆكى كوردى لە لادىۋە بۆ شار گۆرى. دەمەوى بلىم مەيدانى مەلماڻى و پوودانى پووداۋە كانى لە لادىۋە هەيناىە چەقى شار. ئاشكرايە لە پووى كۆمەلایەتییەۋە شار چىنى زۆرتەر تىدايە، هاوكات مەلماڻى چىنەكان پتر دەردەكەۋىت. لەم چىرۆكەى سەرەۋەدا كابرايەكى گوندى كۆرەكەى گىراۋە، دوو مرىشكى وەكو ديارى بۆ مالى (نەژاد) هەيناۋە، تاكو هەولى بۆ بدا كۆرەكەى بەربەدات. لىرەدا چىرۆكنووس زمانىكى خوازەيى بەكارهەيناۋە، بەۋەى راستەوخۆ ئاماژەى بۆ جىاۋازى چىنايەتى نەكردوۋە، بەلكو بە ناراستەوخۆ ئاماژەى بۆ كردوۋە. وشەى (ورگزل) وەسفىكە لەلایەن كەسىكى هەزارەۋە بۆ كەسىكى ساماندار و دەۋلەمەند بە كاردىت، چونكە وەگىر خۆى كەسىكى هەزارەۋە وەكو جىنۆيىك ئەم وەسفىەى بۆ بە كار دەهەيتىت. لە رپى ئەم دەلالەتەۋە دەزانىن، كابرا كەسىكى دەۋلەمەندە و كەسانى دەۋلەمەندىش شت و پىداۋىستى خواردن و مالىۋە بە كىلو ناكرن، بەلكو بە فەردە و كىسە دەيكرن، بۆيەيش كابرايەكى حەمالى گرتوۋە بە عارەبانەكەى شتەكانى بۆ دەگوازىتەۋە مالىۋە. هاوكات كاتىك دەلىت: بە دەسەسپىك ئارەقەى نىۋچەۋانى دەسپرى، ئاماژەيە بۆ خۆ بەزلزانىن، ئارەقە دەكات، بەلام ئارەقەكەى لە ئەنجامى هىلاكى و كاسىيەۋە نىيە، بەلكو لە ئەنجامى قەلەۋى و هىلاكىەتى لە پوشتن. كابراى حەمالىش ئارەقە دەپىژىت، بەلام بۆ پاروۋە نانپكە. لە رپى ئەم قسانەۋە دەتوانىن جۋايەزى چىنايەتى و مەلماڻى چىنايەتى لە پووى كۆمەلایەتییەۋە دەرخەين. خويەنەر راستەوخۆ دەزانىت، چىرۆكنووس هەولى نىشاندانى پىۋەندى نىۋان دوو چىن دەدات، لەلایەكى دىكەۋە چىرۆكنووس لە رپى ئەم چىرۆكەۋە دەيەۋى گوزارشت لە كۆمەلى كوردى بكات، چىرۆكىش وەكو چالاكىەكى زىندوو بۆ ئەم بۋارە دادەنيت. وەكو "مەدام دى ستايل" دەلىت: ئەدەب چالاكىەكى كۆمەلایەتییە و گوزارشتىش لە كۆمەل دەكات. كەۋاتە: ئەم چىرۆكە

هه‌ولیکه‌ بۆ تووژینه‌وه له کۆمه‌ل، چونکه ((سۆسیۆلۆژیای ئه‌ده‌ب بریتیه له تووژینه‌وه و لیکۆلینه‌وه‌ی په‌یوه‌ندیی نیوان ئه‌ده‌ب و کۆمه‌لگه، یان به‌مانایه‌کی تر لیکۆلینه‌وه‌یه له په‌یوه‌ندیی نیوان ئه‌ده‌ب و چینی کۆمه‌لایه‌تی.)) (سالم، ۲۰۱۲، ۱۵۷).

له چیرۆکی (پاستی مه‌سه‌له‌که) باسی دوو پێشمه‌رگه ده‌کات، یه‌کیان هاوڕێیه‌کی خۆی ده‌کوژیت. به‌لام له‌سه‌ر ئه‌وه دادگایی ده‌کریت و ده‌یان‌ه‌وێ له پێشمه‌رگایه‌تی ده‌ری بکه‌ن. ((کاک شیرزاد پێی بلێ با چه‌که‌که‌م لێ نه‌سیینته‌وه، چونکه چه‌که‌که‌م بووه‌ته پارچه‌یه‌ک له له‌شم و ناتوانم لێی جیابمه‌وه. پێی بلێ با چه‌که‌م نه‌کات، هه‌رچی ئه‌لێ به‌ قسه‌ی ئه‌که‌م و بۆ کوێ بمیترێ ئه‌روم.)) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۲۹) ئاشکرایه‌ میلیله‌تی کورد چه‌ندین شوێنی چه‌کداری هه‌لگیرساند له پێناوی به‌ده‌سته‌ینانی مافه‌کانی. بۆیه‌ش چه‌ک وه‌کو هۆکاریک بۆ به‌رگری و سه‌ندنی ماف، به‌شیک بووه له تاکی کورد. ته‌نانه‌ت چه‌ک و تاکی کورد له‌ رووی کولتوورییه‌وه دووانه‌ن، هه‌یچ مالیکه‌ی کورد نه‌بوو چه‌کی تیدا نه‌بوو، چه‌ک به‌شیک بووه له شه‌ره‌فی تاک. له‌ زۆربه‌ی سه‌رده‌مه‌کان تاک، ئه‌گه‌ر بکوژرابا پێی باشتربوو له‌وه‌ی چه‌که‌که‌ی به‌ ده‌سته‌وه‌ بدات. لێره‌دا چه‌ک وه‌کو ده‌لاله‌تیک هاتوو، مه‌دلۆولی چه‌ک شه‌ره‌فه، شوناسه. ئه‌و شوناسه له‌ شوێنیکه‌ دیکه نه‌هاتوو، به‌لکو به‌ره‌مه‌ی عه‌قل و بیرکردنه‌وه‌ی تاکی کورده. ده‌مه‌وێ بلێم مه‌به‌ستم له‌ شوناس هه‌م دیوه کۆمه‌لایه‌تیه‌که‌یه‌تی و هه‌م دیوه بوونیه‌که‌ی. دیوه کۆمه‌لایه‌تیه‌که‌ی کاره‌کته‌ر ده‌یه‌وێ ئه‌وه به‌ (شیرزاد) بلێت ئه‌و شوناسیکه‌ هه‌یه، واته: ده‌یه‌وێ له‌ شوناسی تاکایه‌تیه‌وه بۆ شوناسی نه‌ته‌وه‌یی بجیت. که‌واته: کاره‌کته‌ر هه‌م شوناسی خۆی و هه‌م شوناسی نه‌ته‌وه‌یی له‌ چه‌کدا ده‌بینته‌وه، بۆ؟ چونکه له‌ رێی چه‌که‌وه ده‌یه‌وێ ئه‌و شوناسه زه‌وتکراوه‌ی بسینته‌وه، که‌ خه‌باتی بۆ ده‌کات. ((کاک شیرزاد مه‌هیله‌ چه‌که‌م بکه‌ن. با چه‌که‌که‌م لێ نه‌سیینته‌وه و له‌م ناوه‌ ده‌رم نه‌که‌ن، چونکه من مالم نیه. ئه‌م ناوچه‌ نازادکراوانه به‌ مالی خۆم ئه‌زانم. ئه‌گه‌ر ئه‌ته‌وێ، دیم ده‌ستی هه‌موویان ماچ ئه‌که‌م. پێلاوه‌کانیان ئه‌نیمه‌ سه‌ر سه‌رم.)) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۳۳) ده‌بینین کاره‌کته‌ر له‌ شوناسی چینه‌یه‌تی چۆته‌ ده‌ره‌وه، په‌ریوه‌ته‌وه بۆ شوناسی نه‌ته‌وه‌یی، به‌مه‌یش

کاره کتهر شوناسی تاکه گهرایی خۆی له دهست ده دات، به لکو ئه و له پری چه که وه ده توانی بوونی خۆی به لمینیت، له پری چه که وه ده توانی بیر بکاته وه. ئه گهر کاره کتهر له و ناوچانه ده برکریت، ده بیته که سیکی بی شوناس، که سیکی بی مال و جی. لیره دا شوناسی کاره کتهر پیوهسته به شوناسی ئه وانی دیکه وه، ئه و به بی ئه وان شوناسیکی نییه. که واته ئه و جودا له سیبه ریک چیدیکه نییه. ئه و که سیکی نییه خۆی ناسییت. ((راستییه کی به لگه نه ویسته ئینسان ته نها له ریگای ته ماشا کردن و ناسین و رافه کردنی جیهانی کومه لایه تییه وه ده زانیت خۆی کییه، خودناسین پیویستی به واقعناسین هه یه و واقعناسینش پیویستی به فیکر هه یه.)) (قانع، ۲۰۰۳، ۱۹۵) که واته: کاره کتهر که سیکه هیشتا خۆی نه ناسیوه، بویه ش ناتوانی شوناسی خۆی دیاری بکات. هه رچه نده ئه و شوناسی خۆی له و شوینه و چه که که ییدا ده بینیته وه. له م نمونانه ی سه ره وه زمانی ده ق زمانیکی ئاسایی نییه، به لکو پره له ده لاله ت، خوینره به ره و بیرکردنه وه ی دیکه ده بن. زمان لیره دا به شیویه که خوینره ده بی له نیوان ئه وه ی ده برپاوه و ناوه رۆکه که ی هه لویسته بکات. ئه وه ی له ئاستی ناوه وه ده برپاوه قوولتره له وه ی له ئاستی سه ره وه ده برپاوه. به لام ئه وه ی گرینگه چیرۆکنوس چون پیوهندی سیاقی و ده لاله تی له نیوان توخمه کانی ناو چیرۆک دروست ده کات، به ئامانجی ئه وه ی له گه ل هونه ری چیرۆکدا یه ک بیته وه. شیعریه تی چیرۆک له م ده قانه دا ته نی له پری زمانی شیعریه وه دروست ناییت، ده مه وی بلیم جودا له وه ی بابه تی پاتبوونه وه له ئاسته کانی زماندا رۆلی له به ره مه ی تانی شیعریه تدا هه یه، خویندنه وه ی فره ش یه کیکه له گرینگترین شیوازه کانی شیعریه ت له م چیرۆکانه دا. واته ئه وه ی ده قه کان له پری ده لاله تی جوایه ز، مه دلوولی جوایه ز و فره دروست ده که ن. بۆ نمونه ناوی کاره کته ره کان. چیرۆکی (بالی شه وگار) کاره کته ره کانی مندال، سه ره له ئیواره یه و ده یانه وی یاری بکه ن. یه کیان ناوی (شیرکو) یه، ئه وه ی دیکه ناوی (فه رهاد)ه. ده بینین ئه و ناوانه جودا له وه ی ناوی کوردیین. ئاشکرا یه ده یه شه ست و حه فتا خه لک به گشتی و چینی خوینده وار به تابه تی وه کو هه لویستیکی نه ته وه بی ناوی منداله کانیان ناوی کوردی بوو. ئه مه ش وه کو هه لویستیکی دژ به داگیرکاری و شوپشیک بوو. ئه و ناوانه ناویکی ئاسایی نین، به لکو مه دلوولی ئه وه یان

له‌پشته‌وه‌کو‌هه‌لو‌یست‌ده‌بی‌ته‌ماش‌ا‌ب‌کرین. که‌واته: ((ده‌رکه‌وتنی‌فه‌زای‌ده‌لالی‌پ‌رۆ‌سی‌سه‌یه‌که‌ر‌یی‌بنیادی‌زمانی‌بۆ‌ده‌بر‌ینی‌واتای‌راسته‌وخۆ‌له‌زیه‌نی‌خو‌ینه‌ر‌بۆ‌ئاستی‌کی‌گه‌وره‌تر، که‌ت‌ییدا‌توخمه‌جوا‌یه‌زه‌کانی‌رۆمان‌له‌رۆوداو‌و‌کاره‌کته‌ر‌و‌کات‌ب‌گوازیت‌ه‌وه. به‌وه‌ی‌وشه‌واتایه‌کی‌ج‌یگر‌و‌نه‌گۆ‌ری‌نیه، ئه‌و‌گه‌وه‌ه‌ری‌ده‌لالیه‌به‌شی‌وازی‌جوا‌یه‌ز‌له‌هه‌موو‌سیاق‌یکدا‌خۆ‌ی‌پ‌راکتیزه‌ده‌کات.)) (تودوروف، ۲۰۰۵، ۸۴) که‌واته: ئه‌وه‌ی‌له‌ر‌یی‌زمانه‌وه‌ئه‌نجام‌ده‌دریت، پ‌یشاندانی‌دیوی‌دووه‌می‌ده‌قه، گوت‌نیکی‌نه‌گوتراوه، ده‌بی‌خو‌ینه‌ر‌ئه‌و‌گوتنه‌نه‌گوتراوه‌که‌شف‌ب‌کات.

## ۲. فه‌زای‌من

له‌چیرۆک‌یه‌که‌م‌شتیک‌خو‌ینه‌ری‌به‌ری‌ب‌که‌و‌یت، وه‌گ‌یره. یه‌که‌م‌پ‌رسیاریک‌خو‌ینه‌ر‌بی‌کات‌ئه‌و‌رۆوداو‌انه‌له‌گۆشه‌نیگای‌کی‌ده‌گ‌یر‌در‌ینه‌وه؟ له‌گ‌یر‌انه‌وه‌ی‌کۆندا‌نووس‌هر‌له‌گۆشه‌نیگای‌خۆیه‌وه‌رۆوداو‌ه‌کانی‌ده‌گ‌یر‌اپ‌یه‌وه، ده‌چووه‌ناو‌رۆوداو‌ه‌کان، ته‌نانه‌ت‌ب‌یر‌کردنه‌وه‌ی‌کاره‌کته‌ره‌کان، به‌لام‌له‌چیرۆکی‌نو‌یدا‌ئه‌م‌ده‌سه‌لاته‌له‌نووس‌هر‌وه‌رده‌گ‌یر‌یت‌ه‌وه. هه‌ر‌چه‌نده‌ناوی‌ئه‌و‌که‌سه‌ی‌رۆوداو‌ه‌کان‌ده‌گ‌یر‌یت‌ه‌وه‌ده‌ب‌یت‌ه‌وه‌گ‌یر، به‌لام‌زۆر‌جار‌خۆ‌ی‌کاره‌کته‌ریکه‌له‌کاره‌کته‌ره‌کان. ئه‌و‌کاره‌کته‌ره‌ده‌سه‌لاتی‌ته‌واوی‌به‌سه‌ر‌فه‌زای‌چیرۆکه‌که‌دا‌هه‌یه. ئه‌م‌وه‌گ‌یره‌((رۆلی‌له‌به‌ئه‌نجام‌گه‌یاندانی‌رۆوداو‌ه‌کاندا‌هه‌یه، چیرۆکه‌که‌له‌ناوه‌وه‌ده‌گ‌یر‌یت‌ه‌وه‌به‌بینینیکی‌خودیانه‌پ‌یش‌که‌شیان‌ده‌کات.)) (موفتی، ۲۰۱۲، ۲۸) پ‌یوه‌ندی‌وه‌گ‌یر‌به‌پ‌یکه‌اته‌گوتاریه‌کانی‌چیرۆک‌له‌کاریگه‌ری‌له‌سه‌ر‌کاره‌کته‌ر‌و‌رۆوداو‌ه‌کان‌و‌به‌کاره‌یتانی‌ده‌سه‌لاتی‌وه‌گ‌یر‌یی‌خۆ‌ی‌ده‌رده‌که‌و‌یت. ئه‌و‌وه‌گ‌یره‌ی‌ل‌یره‌به‌رباسی‌ده‌ده‌ین، وه‌گ‌یر‌یکه‌بوار‌بۆ‌کاره‌کته‌ره‌کان‌ناهیلت‌یت‌ه‌وه‌گوزارشت‌له‌خۆیان‌ب‌کن. ل‌یره‌دا‌وه‌گ‌یر‌به‌ج‌یناوی‌که‌سی‌یه‌که‌م‌(من‌/م)‌گوزارشت‌له‌و‌رۆوداو‌انه‌ده‌کات، که‌به‌چاوی‌خۆ‌ی‌بینویه‌تی، یان‌ت‌ییدا‌ده‌ژی، هاوکات‌کاره‌کته‌ریکی‌سه‌ره‌کیه، چونکه‌ئه‌گه‌ر‌ئه‌م‌وه‌گ‌یره‌نه‌ب‌یت، خو‌ینه‌ر‌هیچ‌له‌باره‌ی‌رۆوداو‌و‌کات‌و‌شوینی‌ناو‌چیرۆکه‌که‌نازانیت. زۆر‌به‌ی‌چیرۆکه‌کانی‌(سه‌دره‌دین‌عارف)‌وه‌گ‌یره‌به‌ج‌یناوی‌که‌سی‌یه‌که‌م، وه‌کو‌وه‌گ‌یری

ناوەوی بەشدار لە رووداوەکان دەردەکەوێت. لە پرووی گۆشەنیگاوه، گۆشەنیگای لەگەڵ کارەکتەرە، واتە زانیاریی هێندەى کارەکتەرەکانە.

لە کۆی چیرۆکەکانی (سەدرەدین عارف)دا چیرۆکەکانی (کوێرەپێهەکی ژیان، پازنیک، راستی مەسەلەکە، پێوار و پێگە، گەشتیک، سینگۆشەى باسێکی کۆن) بە جێناوی کەسى یەكەم (من/م) رووداوەکانی دەگێردرێنەوه. وه گێر کەسى یەكەمی تاکە، لە گۆشەنیگای خۆیەوه رووداوەکان باس دەکات، هاوکات لە کۆی ئەم چیرۆکانەى سەرەوهدا وه گێر کارەکتەریکە و هەنگاو بە هەنگاو لەگەڵ کارەکتەرەکانی دیکە دەچیتە پێشەوه. لەم چیرۆکانەدا وه گێر دەسەلاتی تەواوی هەیه، ئەگەر ئەو زانیاریەکانمان نەداتێ ئەوا ئێمەى خۆینەر هیچ لەبارەى رووداوەکانەوه نازانین. لە چیرۆکی (گەشتیک)دا وه گێر بەم شیوەیه دەست بە گێرانەوه دەکات. ((لەشم تۆزێ گران بووبوو، مێشکیشم زۆر وەر بوو. پۆلیسێک لەولامەوه لەسەر سندووقەدارێک دانیشتبوو، بە پروویەکی مۆن و چاویکی پڕ لە گومانەوه سەیری ئەکردم.)) (رەشید، ۲۰۱۸، ۴۳) نامادەیی وه گێر یەكێکە لە پیکهاتەکانی چیرۆک، گۆشەنیگای تاییەت بە خۆی هەیه، کاریگەریشی لەسەر ئەو واقعەى تێیدا دەژی هەیه، هاوکات دەکەوێتە بەر کاریگەریی هەمان واقع. لەم چیرۆکەى سەرەوهدا وه گێر لەبەردەم مەيخانەیهک وهستاوه، باسی باری جەستەیی و دەروونی خۆی دەکات. لێرەوه پێوهندی مرۆف بەو فەزایەى تێیدا دەژی دەردەکەوێت. لە پێی وهسفکردنی باری جەستەیی و دەروونی خۆی ئێمە دەزانین ئەو کەسه لە مەيخانە هاتۆتە دەرەوه و خواردوویەتیەوه، بەمەيش دەمانباتە ناو فەزایەک، کە وه گێر بە تەنیا نییه، بەلکو هاوڕێهەکی هەیه و چاوه‌پێهەتی بێتە دەرەوه.

وه گێر لەم بارانەدا هەولدهدا واقعى کۆمەلەکەى باس بکات. بۆیهيش هەميشه هەولدهدا شتەکانی دەوروبەری، کارەکتەرەکان، شوێن و کاتەکان وهها نیشان بدات، خۆینەر بخزینێتە ناویانەوه. ((دنیا تا ئەهات گەرمتەر ئەبوو، ناو ئۆتۆمبیلەکەش پەنگی خواردبووه وه لە بای گەرم و دووکەلە جگەرە. هیشتا لە نیوهی رێگەداين. ئاوه کەم لە دەست سەربازەکەى ئەملامه‌وه سەند و بە هەموو هیزمه‌وه بینم پێوه نا، بەلام زۆری پێنەچوو دیسانەوه قورگم لە جارێ وشکتر بوو.)) (رەشید، ۲۰۱۸، ۲۱) ئەم دەسپێکی

چیرۆکی (پازیک)ه، ئەم چیرۆکه‌ی وه‌گێره‌که‌ی که‌سی یه‌که‌می تاکه‌. ده‌بینین وه‌گێر شته‌کانمان ده‌دات، وه‌سغه‌کانمان بۆ ده‌کات، بۆ ئه‌وه‌ی هه‌موو دیمه‌نه‌کان وه‌کو فیلمیک له‌به‌ر چاو‌مان ڕوون بێت. به‌م هۆیه‌وه‌ ده‌زانین وه‌گێر له‌ناو ئۆتۆمبیلێکه‌، وه‌رزی هاوینه‌، زیادتر له‌ که‌سیکی له‌گه‌لدایه‌. هه‌موو ئه‌و وه‌سفانه‌ فه‌زایه‌ک دروست ده‌که‌ن، وه‌گێر له‌ گه‌شتیکی ناچاریدایه‌، له‌ شوینیکه‌وه‌ بۆ شوینیکی دیکه‌. ((جگه‌ره‌که‌ قورگی تال کردم، به‌لام زه‌رده‌خه‌نه‌که‌ی کابرا فه‌رامۆشیه‌کی خسته‌ دلم. ئەمه‌ یه‌که‌م ئه‌فەندییه‌، یه‌که‌م که‌سه‌ به‌م جۆره‌ له‌گه‌لمدا ڕوو‌خۆش بێ!)) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۲۲) ده‌لاله‌تی ئەم قسانه‌ ئه‌وه‌یه‌، که‌ وه‌گێر که‌سیکه‌ له‌ گونده‌وه‌ به‌ هۆی سووتاندنی گوند و هه‌زاریه‌وه‌ هاتوونه‌ته‌ شار، چونکه‌ کاتیکی ده‌لێت: ئه‌فەندی، ئەم وشه‌یه‌ که‌سانی هه‌زار و نه‌خوینده‌وار به‌ که‌سانی ده‌وله‌مه‌ند و خوینده‌واریان ده‌گوت. هه‌میشه‌ ئه‌و که‌سانه‌ خۆیان له‌ که‌سانی هه‌زار و کرێکار جودا ده‌کرده‌وه‌. ته‌نانه‌ت گه‌ره‌ک و شوینی نیشه‌جیوونیان. بۆ نمونه‌ له‌ شاری هه‌ولێر، پێش ڕاپه‌ڕینی ۱۹۹۱ دانیشتووی گه‌ره‌که‌کانی: نازادی، موفتی، ئەندازیاران و ڕووناکی خوینده‌وارتر و ده‌وله‌مه‌ندتر بوون له‌ خه‌لکی گلکه‌ند، مه‌تکاوه‌، سه‌یداوه‌ و سێتاقان. تیکه‌لاویان که‌متریش بوو. بۆیه‌ش وه‌گێر پێی سه‌یربووه‌ که‌سیکی ئه‌فەندی زه‌رده‌خه‌نه‌ی بۆ کردووه‌. وه‌گێر هه‌میشه‌ به‌ به‌کارهێنانی جیناو گوزارشت له‌ خۆی ده‌کات، بۆئه‌وه‌ی ئایدیۆلۆجیای تایه‌ت به‌ خۆی به‌ره‌م به‌ینیت، په‌یفه‌کانیسه‌ ده‌ربری ئه‌و بێرکردنه‌وه‌ دیاریکراوه‌ن. ئەمه‌ واتای ئه‌وه‌ نییه‌ وه‌گێر هه‌ولێ گوزارشتکردن له‌ ئایدیۆلۆجیاکه‌ی ده‌دات، به‌لکو مه‌به‌ست لێی گوزارشتکردنه‌ له‌ بێرکردنه‌وه‌ و هه‌لۆیسته‌کانی له‌باره‌ی کیشه‌ و گرفته‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کان. ڕووداوه‌کان ده‌بنه‌ شاتۆیه‌ک بۆ ئه‌وه‌ی وه‌گێر ژیا‌نی تیدا باس بکات. به‌مه‌یش فه‌زای ئه‌و ژیا‌نه‌مان بۆ ده‌رده‌که‌وێت، که‌ وه‌گێر تیدا ده‌ژی. هاوکات ئه‌و فه‌زایه‌ی وه‌گێر ده‌یه‌وێ سه‌بارت به‌ ئامانج و ئاره‌زووه‌کانی دروستی بکات. بۆ نمونه‌ له‌و چیرۆکه‌ی سه‌روه‌دا وه‌گێر ده‌یه‌وێ بچیت سه‌ردانی کوره‌ زیندانی‌کراوه‌که‌ی له‌ به‌غدا بکات، ده‌که‌وێته‌ ته‌نیشته‌ عاره‌بێک، هه‌ر قسه‌ بۆ کابرای عاره‌ب ده‌کا، له‌ کۆتاییدا کابرا ده‌لێ من کوردی نازانم. هه‌موو نه‌هامه‌تیه‌کانی ژیا‌نی بۆ کابرا باس ده‌کات، خوینده‌ریش



له گه‌ل کابرای عاره‌ب گوی راده‌گریت، فهزایه‌کی وا بۆ خوینهر ده‌خولقییت، خوینهر هه‌ست ناکات کابرا به‌و بیگانه‌یه، به‌لام له ناکاوا کابرای عاره‌ب به‌ده‌نگ دیت و ده‌لی: کوردی... ما اعرف. ئەم رسته‌ی لیدانیکه‌ له زیهنی خوینهر، به‌ئاگا هینانه‌وه‌ی خوینهره، که‌ وه‌گێر فیلی لی کردووه. که‌واته‌ وه‌گێر ده‌سه‌لاتی ئه‌وه‌ی هه‌یه، خوینهر بخاته‌ فهزایه‌که‌وه، که‌مه‌یه‌ک به‌ زیهنی خوینهر بکات، ئه‌ویش به‌ ئامانجی باسکردنی ژیان و گرفت و کێشه‌کانی خۆی. له‌و ریه‌وه‌ فهزا ده‌توانی کۆمه‌کی باش به‌ وه‌گێری جیناوی که‌سی یه‌که‌م بکات. وه‌گێر به‌و هۆیه‌وه‌ کۆی قسه‌کانی خۆی ده‌کات.

### ٣. فهزای رۆشنیری

#### ١. ده‌لاله‌تی سیاسی

لیره‌دا بۆ ده‌رهینانی ده‌لاله‌تی سیاسی له‌ چیرۆکه‌کان به‌ ناچاری ده‌بی بۆ ئه‌و شوینانه‌ بگه‌رینه‌وه، که‌ ده‌لاله‌تی سیاسیان هه‌یه. بۆ نمونه‌ زیندانی، یه‌کیکه‌ له‌و شوینانه‌ی هه‌میشه‌ ده‌لاله‌تی سیاسی هه‌یه. ئاشکرایه‌ به‌ندیخانه‌ بۆ ئه‌و که‌سانه، که‌ له‌ پرووی یاساییه‌وه‌ پێشیلی یاسا ده‌که‌ن، ده‌ولت ئه‌و که‌سانه‌ی ده‌بنه‌ مایه‌ی زیان بۆ سه‌ر تاک و کۆمه‌ل له‌ویدا به‌ندیان ده‌کات. ئەم به‌ندکردنه‌یش له‌ چوارچۆیه‌ی یاسادا ده‌بی. به‌لام هیندی زیندانی هه‌ن له‌سه‌ر بابته‌ی ئایدیۆلۆجی و سیاسی به‌ند ده‌کری. بۆیه‌یش له‌ ئه‌ده‌بیاتی کوردیدا کاتیک ناوی به‌ندیخانه‌ دیت، یه‌که‌سه‌ر ده‌لاله‌تی سیاسیمان بیرده‌که‌ویته‌وه.

له‌ چیرۆکی (پازیک)دا کاره‌کته‌ری سه‌ره‌کی، هاوکات وه‌گێرپیشه‌ به‌ دوا‌ی کوره‌که‌ی بۆ به‌غدا سه‌فه‌ر ده‌کات. ((قوربان قاله‌ی کورم زۆر هه‌ژار و چاره‌په‌شه، پاش کۆچکردنمان بۆ شار، شه‌و و رۆژ ئیشتی ئه‌کرد، هینشتا خۆی و ژنه‌که‌ی و هه‌ر چوار منداله‌که‌ی هه‌ر به‌ سکێ تیر و یه‌کێ برسی شه‌ویان ئه‌برده‌ سه‌ر. تا رۆژیک خۆی و چه‌ند که‌سیکی تر وه‌کو ئه‌و گیران و پاش دارکاریه‌کی زۆر و مال پشکنین به‌ دوا‌ی چه‌کدا، ره‌وانه‌ی به‌غدا کران. له‌ ماوه‌ی ئەم دوو ساڵه‌دا هه‌چ سۆراخیکی نه‌بوو.)) (ره‌شید، ٢٠١٨، ٢٤) ده‌لاله‌تی سیاسی له‌م په‌ره‌گرافه‌دا به‌ پروونی دياره‌.

زيندانه کان له ولاتاني وه كو عيراق پتر بو سياسييه كان بوون، چونكه ميلله تي كورد هميشه چهندين شيوازي خهباتي بو خهوني رزگاري و سه به خوږي له ژير دهستي پرژيمه يه ك له دواي يه كه كاني عيراق به كار ده هينا. بو يه ش كه ساني سياسي تووشي گرتن و زينداني كردن ده بوونه وه وه گير به رووني ناشكراي ده كات، كوره كه ي له سه ر بابه تي سياسي گيراوه، چونكه كاتيگ ده لي ماليان ده پشكني به دواي چهك، نه وه ده لاله تي نه وه يه، كوره كه ي هه والي لي دراوه، كه له يه كيگ له ريگ خراوه سياسييه كان كار ده كات. ناشكرايه زيندان شوينيكي داخراوه، شويي كو تر و لكردن و ده سته مو كردنه، هه موو ده رگه كراوه كاني به سه ردا داده خريت. فه زايه كه به سه ر ده وه دا داخراوه، فه زايه كه كه سه كان به زور و به خورتي تيدا نيسته جي ده كرين. كاره كتهر له ويډا به ند كراوه به بي نه وه ي مافي هه لباردن و دياريكردني ماوه كه ي خوي هه بيت. واته نه و ماوه يه ي له ويډا ده مينتته وه به سه ريدا سه پيندراوه.

نه وه ي جي سه رنجه له چيروڳي (گه شتيگ) دا كاره كتهره كان له ساتي ديالوگدا باسي كه سيگ، كه دياره هاوړي نه وانه و گيراوه.

((پاش بيده نكيه كي زور پرسى:

"قاله بهر نه بووه؟"

وتم: "نه."

وتى: "كه سه نه چووه بو لاي؟"

وتم: "هيشتا كه سه نازاني له كوييه؟" (( (ره شيد، ۲۰۱۸، ۴۴).

هه رچه نده جوايه زي نيوان نه و دوو چيروڳه، چيروڳي (رازيك - ۱۹۶۸) و چيروڳي (گه شتيگ - ۱۹۷۱) سي ساله و دوو چيروڳي ته واو جوايه زن، به لام له هه ر دوو كياندا كه سيگ به ناوي (قاله) گيراوه. به پرواي من نه گهر نه مه شتيكي نااگايانه يه ش بيت، نه وا جوړيگ له دروستكردني فه زايه بو خوږنه ره كاني. ده بينين دوو هاوړي له مه يخانه دينه ده ره وه و پياسه يه ك ده كهن، باشه بو له ناكاو باسي (قاله) هاته گوړي؟ له چه ند رسته يه كي هه والپرسين باسي (قاله) ده كريت و ده بريته وه، ئيدي تا كو تايي چيروڳه كه هيج باسيكي ديكه ي ناكريته وه. كه واته: زيندان شوينيكيه داخراو، كرانه وه ي به ستراوه ته وه به جووله ي كردنه وه، يان داخراي ده رگاگان. زيندان

شوینیکە سیفەتى کۆمەلى باوکسالاریانەى هەیه، ئەویش بە لووتکەى دەسەلات لەناویدا و توندوتیژی بەرانبەر هەموو ئەوانەى رینمایى و یاساکان پیشیل دەکەن. بۆیەیش ئەوانەى زیندانى دەکرین تا ماوەیهکى زۆر کەس هەوالیان نازانیت، گەرانهکان بێ سوود دەبن، تا خۆى هەوال بە کەسیک دەنیریت، یان دەسەلات شوینەکەى ئاشکرا دەکات.

دەلالەتیکى دیکەى سیاسى لەم چیرۆکانەدا، لە زۆر شوین وەگێر ئاماژە بە ناوچە ئازادکراوەکان لە سەردەمى شۆرشى ئەیلوول دەکات. ئەو ناوچانە وەکو دەلالەتیکى سیاسى دەردەکەون، رەهەندى ئارامى و خۆشى ژيانان تێدايه. لە چیرۆکى (پراستى مەسەلەکە)دا چەند جارێک ناوى ناوچە ئازادکراوەکان دیتە پیشەوه. ((لەو ماوەیدا شەفەشەلم تیا ناسى. وتیان شەفەشەل ئەفەندى بووه و وازى لە ژيانى شارستانییهتى هیناوه و هاتوووته ریزی ئیمهوه بۆ ریکخستنى خەلکى گوندە ئازادکراوەکان و بۆ کۆکردنەوهى پارە و خواردمەنى بۆ ئیمه.)) (رەشید، ۲۰۱۸، ۳۰) ئەو ناوچانەى لەلایەن شۆرشەوه ئازاد کرابوون، خەلکى بە شوینی ئارام و ئازادیان دەزانى. مامەلەکردن لەگەڵ ئەو شوینانە، مامەلەکردنیکى سۆزدارانە نییه، بەلکو مامەلەکردنیکى هونەریانەیه. ((واتە دەبیّت بە شیوهیهک وەسفی شوین بکریّت، کە خوینەر بتوانیت لە رینگەیهوه بە کارەکتەرەکە ئاشنا بیت.)) (سەعید، ۲۰۰۹، ۱۴۶) خوینەر لە پێى ناوهینانى شوینە ئازادکراوەکان پتر لەبارەى کارەکتەر (شەفەشەل) دەزانیت، ئامانج لە هاتنى بۆ ناو شۆرش، ئەرک و کارى پروون دەبیتهوه. ئەو ناوچە ئازادکراوانە دەلالەتى مال دەگەیهنیت، چۆن مروّف لە مالى خۆیدا هەست بە ئارامى و حەوانەوه دەکات، خەلکیش ئەوکات بۆ ئەو ناوچانە کۆچیان دەکرد، بۆ ئەوهى لەویدا بە ئارامى بحەوینەوه. لەو ناوچانەدا تاکی کورد ناسنامەى خۆى دۆزیوهتەوه، چونکە هیچ کەسیک لەویدا نازادیهکانى پیشیل ناکات.

## ۲. دەلالەتى کۆمەلایەتى

پیشتر ئاماژەمان بۆ ئەوه کرد، چیرۆکنووس یەکیکە لەو هەوهلین کەسانەى فەزای لادىی لە چیرۆک بۆ فەزای شار گۆرى. کەواتە: رۆل و ئەرکى چیرۆک وەکو

ژانریکی ئه ده بی له وینا کردنی کۆمه لی کوردی ده گۆریت، چونکه له شار بهرکه وتن و ململانییه کان وهک له لادی سهخترن. ژیا نی کۆمه لایه تی خه لک پر کیشه تره وهک له لادی. ره خنه گرانی بواری سۆسیۆلۆجیای ئه ده ب پروایان وایه رۆمان و چیرۆک شیوه ی پێشکه وتنی کۆمه لایه تی له کۆمه له نوییه کان وینا ده کات. هه ول ده دات ئه و ململانی کۆمه لایه تی و ئایدیۆلۆجیه ی له ناو کۆمه لدا هه یه وینای بکات.

هه ژاری وه کو دیارده یه کی کۆمه لایه تی و ده ردیکی کوشنده، هه میسه شیرازه ی کۆمه لایه تی نه ته وه ی کوردی تیکداوه. کیشه ی زۆربه ی کاره کته ری ئه م چیرۆکانه هه ژارییه. به تاییه تی ئه وانه ی به هۆکاری مآل سووتاندن، تیکدانی گونده کانه وه پروایان له شار کردوه. که واته: هه ژاری له شار سه رچاوه ی سه ره کیی کیشه کۆمه لایه تییه کانه. له رپی ئاماژه کردن بۆ هه ژاری ئیمه ده توانین له جیهانییی چیرۆکنوس بۆ باری کۆمه لایه تی ئه و کات بزاین.

له چیرۆکی (شۆربوونه وه) دا ژن و میردی کمان هه یه، مندالیکی ساویان هه یه، ژنه که پێشتر به هۆی کیشه ی هه ژاری و نه دارییه وه چۆته وه مآله باوانی. باوکی هیناویه ته وه. ((کورم ئه و نه سرینم هینایه وه. تۆش هیمه تی بکه و ئاگات له بزویی ئه وان و خۆش بیت. ده مه وی به لێنم بده تی که ئیتر قۆلی لی هه لمالی و به ئیشیکه وه بگیری سه یته وه. به سه ئیتر.)) (ره شید، ۲۰۱۸، ۵۸) هه ژاری هۆکاریکه بۆ ئه وه ی گه شه ی کۆمه لایه تی هه ر کۆمه لیک بوه ستیت، ته نانه ت هوشیاریی کۆمه لایه تیش کز ده بیت. ده بینین واقعی کۆمه لایه تی ئه و کاتی کۆمه لی کوردیمان نیشان ده دات. ئه گه ر مآلیک هه ژار بیت، به رده وام کیشه و گرفتی هه یه. ئه م دیمه نانه ژینگه ی کۆمه لایه تی و میلیی کورد نیشان ده دات. بۆیه یش تا که کان ناتوانن بیر بکه نه وه، هوشیاریی کۆمه لایه تییان گه شه بکات. ئه گه ر له لادی ململانیی چینه یه تی له نیوان جووتیار و ئاغادا بیت، ئه و له شار ده بیته ململانیی چینه یه تی نیوان کریکار و خاوه ن کار (سه رمایه دار). بۆیه یش ئه م کاره کته ره به هۆی بی کارییه وه شیرازه ی خیزانه که ی تیکچوووه. هه رچه نده (کاک هیوا) ناویک نامه یه کی پیداووه بۆ ئه وه ی بچیته شوینییک و کاریکی بۆ بکه ن، به لام به هۆی ئه وه ی ناتوانی بگاته هه مان که س، ناتوانی کاری ده سته که ویت.

لە چیرۆکی (کوێرەپێهەکی ژیان)دا کارەکتەر وەها گوزارشت لە دۆخی ژیانى دەکات. ((ماوەیەک بە کۆلەمەرگی ئەژین، بەلام هیچ لە وزەمان نەماوە و ناتوانین لەمە زیاتر لەسەر ئەو ژیانە برۆین، چونکە کەس فەرمايشیکم پێ پەوا نابینى! لەبەر ئەوەی کە گوايه من پیر و پەککەوتووم و توانای ئیشکردنم نەماوە.)) (رەشید، ۲۰۱۸، ۱۹) کارەکتەر دەردەدلى خۆی بۆ کەسیک دەکات، کە پیر بوو، کەس کاری پێ نادات، چونکە خەلک وایر دەکەنەو ئەو ناتوانی کار بکات. تەنانەت ژیانیان هیندە قورسە ناتوانن بەو شیوەیە بژین. هەر کۆمەلێک هەژاری تیندا زال بوو، ئەوا یاخیبوون و تاوانی تیندا پروودەدات. ژینگەى هەژاری پالنهە بۆ تاوان. لە بەرانبەردا دەوڵەمەندەکان شتەکان قۆرخ دەکەن. لێرەدا مەملەتییەکان پيشان دەدات. تەنانەت فەزایەک لە رپى ئەم وشانەووە دروست دەکات، خویتهەر حال و گوزەرانی ئەوان هەست پیندەکات.

### ۳. دەلالەتى ژن

کاتیک توێژینهووە فیمینیستهکان بلاو دەکرینهووە، ژان دەبیتە تیمە و ناوهندى توێژینهووە. لێرەووە توێژینهووەکان بە دوو ئاراستەدا کار دەکەن. هیندییک ئەو دەقانهى لەلایەن پیاوانەووە دەنووسرپن و باسى کیشه و نازارەکانى ژنان دەکات، هیندییکى دیکە ئەو دەقانهى لەلایەن خودى ژنانەووە دەنووسرپن. میتۆدى پەرخەنى فیمینىستى لەسەر هەردوو ئاراستە کارى کردووە. راستە ژنان ئەگەر لەبارەى سروشت و بىرکردنەووە و نازارەکانى خۆیان بنووسن، باشتەر دەتوانن گوزارشتیان لى بکەن، بەلام سەتان دەقمان هەیه، لەلایەن پیاوانەووە نووسراون و بە شیوەیەکی هونەرى باسى کیشه و ئاریشه کۆمەلایەتى و سیاسى و رۆشنیریەکانى ژنانیان کردووە. دواتر جنسیهت دیتە ئاراو. ((ئەم جۆرە پەرخەنى فیمینىستیه سەرقالى توێژینهووەى ورد و پەر بە پىستى رۆل و دەورە جنسیهتەکان دەبیت. جنسیهت پەيوەندى بەووە نیه کە ژن و پیاو لە راستیدا چۆن، بەلکو پەيوەندى بەووە هەیه کە لە کلتوریک، یان وردە کلتوریکدا ژن و پیاو چۆن دەبىندریت و بە وتەیهکی تر چۆنچۆنى بە شیوەیەکی کلتورى چى دەکرین و دینه ئاراو.)) (بیرتینز، ۲۰۱۵، ۱۷۱)

له‌م چیرۆکه‌کانه‌دا به‌ شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخۆ ده‌لاله‌ته‌کانی ژن نیشان دراوان، ده‌مه‌وێ بۆ چیرۆکی تایه‌ت له‌سه‌ر ژن و گرفته‌کانی له‌ناو کۆمه‌لی کورده‌واریدا تیدا نییه، به‌لام له‌ پال کیشه‌ سه‌ره‌کیه‌کانی خیزان، ده‌توانین ده‌لاله‌ته‌کانی ژن ده‌ر به‌ئین. له‌ چیرۆکی (شۆر بوونه‌وه) دا، ژن و پیاویک هه‌ن، ژنه‌که‌ تۆراوه و چۆته‌وه مائی باوکی، هۆکاره‌که‌یشی بیکاریی میرده‌که‌یه‌تی. باوک کچه‌که‌ی هیناوه‌ته‌وه بۆ مائی میرده‌که‌ی. ((ئاگای لی بوو ژنه‌که‌ی چاوی تیریبوو، به‌لام که‌ ئه‌م سه‌یری ده‌کرد، ئه‌و رووی به‌ لایه‌کی تر دا وه‌ر چه‌رخاند. وتی:

قسه‌کانت به‌سه‌ر سه‌رم، مامه‌گیان، به‌لام ئه‌مجاره‌ مۆله‌تم بده‌ری، من دلنیام ئه‌مجاره‌یان شتیکم بۆ ده‌سته‌به‌ر ده‌بیته‌ و...

ژنه‌که‌ی قسه‌که‌ی پیری: نه‌موت، نه‌موت واز له‌و قسه‌ زلانه‌ ناھیته‌ت.

سه‌یری ژنه‌که‌ی کرد. شوینه‌واری گریان به‌ روخساریه‌وه‌ دیار بوو. نه‌یده‌زانی چۆن وه‌لامی بداته‌وه.)) (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۵۸) ده‌لاله‌تی ژن له‌م چیرۆکه‌دا، ژن وه‌کو بوونه‌وه‌ریکی بی ده‌سه‌لات و لاواز ویناکراوه. ده‌بینین ژنه‌که‌ هه‌چ رۆلێکی له‌ بریار دانا نییه. ئه‌وه‌ باوکیه‌تی له‌جیاتیی ئه‌و قسه‌ ده‌کات. به‌ خواستی خۆی نه‌هاتۆته‌وه‌ ماله‌ میردی، به‌لکو به‌ بریاری باوکی هاتۆته‌وه. ژن له‌ کۆمه‌له‌ی کورده‌واریدا هه‌میشه‌ ژیر ده‌سته‌ی پیاو بووه، بینگومان کۆمه‌لی کورده‌واری کایه‌یه‌کی پیاوانه‌یه، واته‌ فه‌زایه‌کی نیرسالارانه‌ی هه‌یه، فه‌زا و بواری ژنان زۆر به‌رتسه‌که. له‌ پیری ئه‌م چیرۆکه‌وه‌ ده‌زانی سیسته‌می خیزانی کوردی چۆن دارپژراوه، هاوکات پینگه‌ی ژن له‌و خیزانه‌دا چیه. هه‌ر چه‌نده‌ به‌ راسته‌وخۆ ده‌قه‌که‌ له‌باره‌ی ژن و ئاریشه‌کانی ژنان نه‌نووسراوه. ژن له‌م چیرۆکه‌دا که‌سیکی ده‌سته‌مۆ و غه‌درلیکراوه، که‌سیکه‌ خواوه‌نی هه‌چ شتیکی، جودا له‌ گریان و ملکه‌چ بوون نییه.

له‌ چیرۆکی (تاگه‌ی ئه‌م شه‌وه؟) دا باسی ژنیکی و دوو مندال ده‌کات. ئه‌و ژنه‌ له‌ ماله‌وه‌ چاوه‌رپیی هاتنه‌وه‌ی میرده‌که‌ی ده‌کات. ژنه‌که‌ له‌ ترس و دل‌پراوکیه‌کی زۆر دا ده‌زی، چونکه‌ میرده‌که‌ی زۆر زۆر دره‌نگ که‌وتوو. ((به‌ ئه‌سپایی ده‌رگاکی کرده‌وه و چووه‌ ده‌ره‌وه. هه‌ستی به‌وه‌ کرد چۆکی ئه‌له‌رزیی و دلی له‌ جارێ زۆر تر لی ئه‌دا، ئه‌گه‌رچی به‌ درپژایی ته‌مه‌نی له‌ گونده‌که‌ی خویاندا، پیش کۆچکردنیان بۆ

شار، هەزارەها شەوی تاریکی وەک ئەم شەوێ دیوو، بەلام له هیچ کاتیکیدا هەستی بە سامناکی نەئەکرد. (ره‌شید، ۲۰۱۸، ۲۶) لێره‌دا ژن و ژیان و پاراستنی ژن بە پیاووه‌ی به‌ستراوه‌ته‌وه. ژنه‌که ترسی هه‌یه، بۆ؟ چونکه پیاووه‌که‌ی له مأل نییه و هه‌شتا له کار نه‌گه‌راوه‌ته‌وه. بۆیه‌ش نه‌گه‌ر شتیکی به‌سه‌ر هاتبێ ئه‌وا هیچ پشت و په‌نایه‌کی نامینیت. که‌واته ویناکردنی ژن وه‌کو بوونیکی ژێرده‌سته و په‌یوه‌ست به‌ ده‌سه‌لاتی پیاووه‌، هه‌ولیکه بۆ دیاریکردنی شوناسی ژن. که‌واته: ژن له‌م کۆمه‌له‌دا خاوه‌نی خۆی نییه، ئه‌گه‌ر مێرده‌که‌ی نه‌پاریژیت، ئه‌وا خۆی توانای پاراستنی خۆی نییه. به‌لام ئه‌وه‌ی جیی سه‌رنجه، چیرۆکنووس ده‌یه‌وی ده‌لاله‌تی جوایه‌زیی نیوان ژیان و ژن له‌ گوند و ژیان و ژن له‌ شار نیشان بدات. ئه‌و ده‌یه‌وی وه‌ها وینای بکات، ژن له‌ گوند پتر نازادتر و نازاتر بوونه. بێگومان گرفت و ئاریشه‌ی ژنی کورد له‌ گوند له‌ هی شار که‌متر نه‌بووه، به‌لام به‌ حوکمی ئه‌وه‌ی گوند فه‌زایه‌کی داخراوه و هه‌نده به‌رین نییه، بۆیه‌ش مرۆف له‌ویدا که‌متر هه‌ست به‌ ترس ده‌کات. به‌لام له‌ شار، چونکه فه‌زایه‌کی کراویه و خه‌لک هه‌نده یه‌کدی نانس، پێوه‌ندیی کۆمه‌لایه‌تی توندوتۆڵ نییه، ژن هه‌ست به‌ مه‌ترسی ده‌کات.

## ئه‌نجامه‌کان

١. فه‌زا ئه‌و جیهانه‌ به‌رفراوانه‌یه، که‌ شت و بوون و کرداره‌کان له‌ خۆی ده‌گریت. ده‌کرێ بڵیین میژووی مرۆفایه‌تی، میژووی به‌رکه‌وتنی مرۆفه‌ له‌ گه‌ڵ فه‌زا به‌ره‌تیه‌کان.

٢. هه‌یچ رووداوێک روونادات، ته‌نێ له‌ چوارچۆیه‌ی فه‌زایه‌کی دیاریکراو نه‌بیت. هه‌موو توخمه‌کانی گه‌ڕانه‌وه‌ په‌نا بۆ فه‌زا ده‌بن. یه‌کیک له‌ ئه‌رکه‌کانی فه‌زا له‌ زۆر باردا زه‌مینه‌سازی بۆ روودانی رووداو ده‌کات.

٣. سه‌دره‌دین عارف، یه‌کیکه‌ له‌ هه‌وه‌لین چیرۆکنوسانه‌ی فه‌زا و پانتایی رووداوی ده‌قی چیرۆکی کوردی له‌ لادیوه‌ بۆ شار گواسته‌وه‌. گرفت و بیرکردنه‌وه‌ی تاکی کورد له‌ شار ده‌بیتته‌ چه‌قی رووداوه‌کانی چیرۆک. به‌مه‌یش چیرۆکی کوردی له‌ قۆناغیکه‌وه‌ بۆ قۆناغیکه‌ی دیکه‌ برد.

٤. جوایه‌زیی چینه‌یه‌تی و بیکاری و هه‌ژاری ده‌لاله‌تی هه‌ره‌ دیاری ناو ئه‌م چیرۆکه‌نه‌ن. به‌تایبه‌ت بیکاری و هه‌ژاری، هه‌رچه‌نده‌ له‌ رووه‌ ئایدیۆلۆجیه‌که‌وه‌ باس نه‌کراوه‌. واته‌: ئایدیۆلۆجیای چینه‌یه‌تی و چه‌پ به‌سه‌ر ده‌قه‌کاندا زال نییه‌. به‌مه‌یش چیرۆکی کوردی له‌ هه‌ژمونی ئایدیۆلۆجیا رزگار کرد.

٥. ژن به‌ ناراسته‌وخۆ ده‌لاله‌ته‌کانی پیشان دراوه‌، ژن له‌ شار پتر له‌ ماله‌وه‌ ده‌بیت و که‌متر ده‌روه‌ ده‌بینیت، به‌مه‌یش ژن و بوونی پێوه‌ست به‌ پیاوه‌وه‌ ده‌کرێ. واته‌: ژن ناسنامه‌ی خۆی له‌ پیاودا ده‌بینیتته‌وه‌.



## سەرچاوەکان

### یەكەم: کتیی کوردی

١. بێرتینز ، هانز (٢٠١٥)، بنەماکانی تیۆری ئەدەبی، و: عەبدولخاق یەعقوبی، دەزگای سەردەم، سلیمانی.
٢. رەشید ، ساییر (٢٠١٦)، چیرۆکی کوردی (رەخنە و لێکۆڵینەوه) ناوەندی ئاوێر، چاپی دووهم، هەولێر.
٣. رەشید ، ساییر (٢٠١٨)، سەدرەدین عارف نوێکاری چیرۆکی کوردی، دەزگای سەردەم، سلیمانی.
٤. سألح ، ئاواره کەمال (٢٠١٢)، رەخنە کۆمەڵایەتی و پراکتیزەکردنی لە شیعەرەکانی گۆراندا، ئەکادیمیای کوردی، هەولێر.
٥. سەعید ، جەلال ئەنوەر (٢٠٠٩)، تەکنیکی گێڕانەوه لە پڕۆمانی (ئێواره پەروانە) ی بەختیار عەلیدا، بەرپۆهەبەریتی چاپ و بلاکردنەوهی سلیمانی، سلیمانی.
٦. قانێع ، مەریوان وریا (٢٠٠٣)، بەختەوهی و بێدەنگی. دەزگای سەردەم، سلیمانی.
٧. موفتی ، پەری سألح (٢٠١٢)، گێڕانەوه لە چیرۆکه‌کانی ئەحمەد محەمەد ئیسماعیلدا، ئەکادیمیای کوردی، هەولێر.

### دووهم: کتیی عەرەبی

٨. ابن درید ، ابوبکر محمد بن الحسن الاردي البصري (١٣٤٥هـ)، جمهرة اللغة ، دار صادر، مجلد ٣، بیروت.
٩. اکستەر ، جوزیف (٢٠٠٣)، شعریه الفضاء الروائي، ترجمة: لحسن حمامه، افريقيا الشرق/ المغرب ودار البيضاء/ بیروت.
١٠. بوتور ، میشال (١٩٧١)، بحوث في الرواية الجديدة، ترجمة: فريد انطونيوس، مكتبة الفكر الجامعي، منشورات عويدات، بیروت.
١١. تودوروف ، تزفیطان (٢٠٠٥)، مفاهيم سردية، ت: عبدالرحمن مزيان، منشورات الاختلاف، الجزائر.
١٣. حرب ، حسین (١٩٧٩)، الفكر اليوناني قبل افلاطون (سلسلة الفكر اليوناني)، دار الفارابي، بیروت.
١٤. جینیت ، جیرار (٢٠٠٢)، الادب والفضاء مقال ضمن كتاب الفضاء الروائي، مجموعة من المؤلفين، ت: عبدالرحيم عزل، افريقيا الشرق والدار البيضاء، المغرب/ بیروت.

۱۵. ف. شکوفسکی (۱۹۸۲)، بناء القصة القصيرة والرواية، نظرية المنهج الشكلي (نصوص الشكلايين الروس)، ترجمة: ابراهيم الخطيب، الشركة المغربية للناسرين المتحدین، دار المثلث، مؤسسة الابحاث العربية، بيروت.
۱۶. غالب، د. مصطفى (۱۹۸۸)، ارسطو في سبيل موسوعة فلسفية، دار الهلال، بيروت.
۱۷. كريفيل، شارل (۲۰۰۲)، المكان في النص، مجموعة من المؤلفين: الفضاء الروائي، ترجمة: عبدالرحيم عزل، افريقيا الشرق و الدار البيضاء، المغرب/ لبنان.
۱۸. لحميداني، حميد (۲۰۰۰)، بنية النص السردی، المركز الثقافي العربي والدار البيضاء، ط ۳، بيروت.
۱۹. نجمی، حسن (۲۰۰۳)، شعرية الفضاء السردی، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت.
۲۰. الخفاجي، عماد هادي، ۲۰۰۳/۹/۲۸، مفهوم الفضاء والمكان والحيز، جريدة التآخي، انترنت.

سییه م: به فره نسی

21. Le Robert: (1977), alphabetique et analogique de La Langue Francaise, Paris.

## ملخص البحث

### (الفضاء الدلالي في قصص صدرالدين عارف)

هذا البحث محاولة للحصول على إجابات عدة، مثل: كيف يتم خلق الفضاء في العمل القصصي؟ ما هو دور الفضاء في جعل النص نصاً فنياً؟ كيف يمكننا إيجاد دلالات الفضاء في النص؟ يتكون البحث من مبحثين رئيسيين، المبحث الأول مخصص للجانب النظري بعنوان: (إطار نظري للفضاء)، وهو محاولة لتحليل وتعريف مفهوم الفضاء والبحث عن جذوره التاريخية ولاسيما فضاء السرد ووظيفته في النص، ويهدف الباحث من وراء ذلك إلى معرفة كيفية ظهور فضاء السرد على نحو عام، وفضاء القصة على نحو خاص. أما المبحث الثاني، فهو يتناول الجانب التطبيقي للدراسة تحت عنوان: (أبعاد الفضاء الدلالي في قصص صدرالدين عارف). حيث حاول فيه الباحث تحديد الأبعاد مستندا إلى أدلة علمية، كما حدد الفضاء الذي شكّل تلك الأبعاد؛ ولهذا عمل على فضاء لغة النص ودور السارد في إنتاج الفضاء، وفي الوقت نفسه تحدث عن الأبعاد الثلاثة التي لها تأثير تراثي وثقافي في النص، وهي البعد السياسي والاجتماعي والنسوي. وفي الختام، عرض الباحث نتائج بحثه في نقاط محددة.

## **Abstract**

### **The semantic space in SadraddinArif's Stories**

This study is an attempt to answer some questions such as: how is space created in a fiction work? What is the role of space in making an artistic text? How do we find the signifiers of space on a text?

This study is made up of two main parts. The first part is the theoretical framework for space. This is an attempt to explain the concept of space by searching for the roots of the term particularly the narration space and its function in text.

The second part is practical and is devoted to cover 'The dimensions of the semantic space in the stories of SadraddinArif'. We have tried to explain the proofs in the stories in some dimensions, to identify the space created by these dimensions. For this reason, we have worked on the space of the language of text, and then what role does the narrator play in producing space? Then we interpreted the social, political and women's proofs. These three proofs show the second side of Kurdish culture and culture.

We finally wrote some results, which we have understood in this study. At the same time, we used our resources in Harvard system and wrote a list of sources.

# کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قهسیدهی "خهدیجه گولۆوی" سی ماردین ئیبراهیمدا

پ. ی. د. کارزان موحسین قادر  
بهشی کوردی – کۆلیژی پهروهردی بنه پهرتی  
زانکۆی سه لاهه ددین  
karzan.qader@su.edu.krd

م. ی. ریحان رهسول نهجههههه  
بهشی کوردی – کۆلیژی پهروهردی بنه پهرتی  
زانکۆی سه لاهه ددین  
rehan.ahmed@su.edu.krd

وشه کللییه کان: دایاسپۆرا، نۆستالژیا، نیشتمان، شوینکات، کوچ.  
الكلمات الرئيسية: دایاسپۆرا، الحنین، الوطن، الزمکان، الهجرة.

Keywords: diaspora, nostalgia, homeland, time and place, Immigration

## پوخته:

ئه م تووژینه وهیه له ژیر ناونیشانی (کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قهسیدهی "خهدیجه گولۆوی" سی ماردین ئیبراهیم) لایه. له دوو بهش پیکدیت: بهشی یه که م، دوو تهوهر له خو ده گریت به ناونیشانه کانی دایاسپۆرا له نیوان گیرسانه وه و نه گیرسانه وه له نیشتمانیکى تر، نۆستالژیا له نیوان مانه وه له بازنه ی پابردوو خوازی و ریکردن بۆ ئیستا و ئاینده. سه ره له بهری بهشی دووه میش بریتیه له پراکتیزه کردنی کۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قهسیدهی نیوبراوی ماردین ئیبراهیم دا. مه سه له ی دایاسپۆرا و نۆستالژیا له چوارچیه ی ئه ده بی هاوچه رخی کوردی و شیعری هاوچه رخدا پانتاییان به رفراوانه، په یوه ستیشن به چه ندين مه سه له ی هه ستیاری وه ک: ناسنامه ی نه ته وه یی و نیشتمان و په هه ندى پامیاری و جفاکی و ئابووری و کولتووری و ... هتد.

## كۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قەسیدەى "خەدیجە گولای"ى ماردین ئیبراهیم دا

### پێشەكى:

بەشیوەیهكى گشتى مەسەلهكانى دایاسپۆرا و نۆستالژیا، دوو بابەتى ديار و كاریگەرى نێو ئەدەبى كوردین. ئەمەش بەشیكى زۆرى پەيوەستە بە بارودۆخى سیاسى كوردستان له كۆنەوه و ئیستایشى له گەلدا بێت، پۆمانووس و شاعیریكى وهك ماردین ئیبراهیمیش نەیتوانیوه خۆى ببووریت له پەنگدانەوهى مەسەله و بابەتى دایاسپۆرا و نۆستالژیا، پالەنەرى بەهیزی ئەمەش بۆ ئەوه دەگەریتەوه، كه "ماردین ئیبراهیم" سەرگەردانى نیشتمانیکى تر دەبیت و له وێستگەیهكى ژيانى دایاسپۆرا هەلدهبژیریت و دایاسپۆرا دەبیتە نیشتمانیکى تری، بەلام بە بى ئەوهى ئۆقرە بگریت. گیرسانەوهشى بۆ ماوهیهكى دیاریکراو له دایاسپۆرا وا دەكات بکەوێتە ژیر كاریگەرییهكى به كۆل و قوولێ نۆستالژیاوه، نۆستالژیا بۆ شاعیر دەبیتە سۆزیکى گەرموگور و بەكۆل، سەرچاوهى ئەم سۆزه گەرموگور و بەكۆلهى نۆستالژیاش بۆ دایكى دەگەریتەوه. دەشیت ئەو دایكه واتایهكى بەرفراوانتر و مەودایهكى دوورودرێژتری هەبیت لهو واتا فەرهنگییهى كه وشەكه هەیهتى. بۆیه شاعیر له دووتویی قەسیدەیهك به ناویشانى "خەدیجە گولای"ى دایاسپۆرا و نۆستالژیا به یهكترهوه شەتهك دەدات، خوینەر وا هەست دەكات نه دایاسپۆرایهك بوونی هەیه به بى نۆستالژیا، نه نۆستالژیايهك مانای هەیه به بى دایاسپۆرا.

### ناویشانى توێژینهوهكه:

ناویشانى ئەم توێژینهوهیه بریتیه له (كۆستی دایاسپۆرا و سۆزی نۆستالژیا له قەسیدەى "خەدیجە گولای"ى ماردین ئیبراهیم دا)، كه هەولیکه بۆ توێژینهوه و وردبۆونهوه له مەسەلهكانى دایاسپۆرا و نۆستالژیا و كاریگەرییان لهسەر خولقاندنى چامهكه له لای ماردین ئیبراهیمدا.

### هۆی ههلبژاردنی بابتهکه:

چامه ی "خهدیجه گولاوی" یه کیکه له چامه دیار و دلنشینه کانی نیو دنیای ئهدهبی کوردی، تا ئیستا له دووتوی تووژینهوهی زانستیدا و له نیو دنیای رهخنه ی ئهدهبی کوردیدا، تیشکی نه خراوته سه ر و ههول و کۆششی زانستیانه ی نه بینوه. ئه مه ش کرۆکی ئه م تووژینهوه یه پیکدینیت.

### سنووری تووژینهوه که:

تووژینهوه که له چوارچۆیه ی کۆشعیری (تۆ مه چۆ بو شه ر) ی ماردین ئیبراهیمدا یه، به ورد و دیاریکراویش قهسیده ی (خهدیجه گولاوی).

### میتۆدی تووژینهوه که:

له چوارچۆیه ی ئه م تووژینهوه یه دا ته نیا پشتمان به میتۆدی (وه سفی) شیکاری به ستوه.

### ناوه رۆکی تووژینهوه که:

تووژینهوه که له دوو به شی سه ره کی پیکهاتوه، به شی یه که م، که دوو ته وه ر له خۆ ده گریت، بریتیه له باسکردن له دایاسپۆرا و نۆستالژیا. به شی دووه میش بریتیه له پراکتیزه کردنی هه ریه که له م دوو چه مکه له نیو قهسیده ی "خهدیجه گولاوی" ی ماردین ئیبراهیمدا.

### بەشى یەكەم

#### تەوهرى یەكەم/ دایاسپۆرا گیرسانهوه و نهگیرسانهوه له نیشتمانیكى تر

بێگومان کاتیک له چه مکی دایاسپۆرا راده مینین، ههست به جۆریك له ئالۆسکاو و تیکچرژاوی و فره رهههندی و مه بهسته کانی ده کهین، ئەمەش بۆ ئەوه ده گه پێتەوه چه مکی دایاسپۆرا بارگاو ییه به چه مک و بوار و پسپۆرگه لی جیا جیاوه، له نیویشیاندا دنیا و بواری هزر و فەلسەفە و نه تەوه خوازی و رامیاری و جیوگرافی و کۆمه لایه تی و کولتور و ئەده به وه ... هتد. (وشه ی دایاسپۆرا له شارستانی تی گریکیدا پیکهاتوو له دایا= له دهره وه ی، زیت، له پال دایا، سپیرو دیت، سپیرو= به واتای نیشته جیوون و نیشته جیکردن). (یعقوب، ۲۰۰۷، ۴۳). ده شیت گهر رووکه شییانه له دایاسپۆرا بروانین ته نیا په یوه سستی بکهین به مه سه له و بابه ت و پرسى (شوین) هوه، له کاتیکدا دایاسپۆرا په یوه سته به (کات) یشه وه. که واته چه مکی دایاسپۆرا به چه مکی ( شوینکات ) هوه شه ته کدراوه، ئاشکرا شه چه مکی (شوینکات) یش مه ودا و به رفراوانیه که ی له دایاسپۆرا زیت نه بیت، که متر نییه. ئەمەش به م واتایه ی دایاسپۆرا (گوزارشت له جیوگرافیای دهره وه ی سنووره کانی نیشتمان ده کات له کات و رۆژگار و سه رده میکی دیاریکراودا، له هه مان کاتدا گهران و دۆزینه وه و راگیربوونه له نیشتمانیکی تر به ئاماده و بوونی کات و رۆژگار و سه رده میکی تر). (ابراهیم، ۲۰۱۱، ۷)

بێگومان ئەم گهران و دۆزینه وه و راگیربوونه له نیشتمان و سه رده میکی تر، ده بیت به پرۆسه و پرس و بابه تی کوچ و سه فەر و سه ره له گرتن و ئاواره بوون و نامۆبوون و تۆران و زویربوون و راکردن و جیهیشتن و سه رگه ردان بوون و دهره پهرین و دلپه نجان و دهرچوون له زید و نیشتمان تیپه ربییت، دایاسپۆرا تۆ و ماکی گۆرانکاری له خۆیدا هه لگرتوو ئەمەش به و واتایه ی له دایاسپۆرا گۆرانی په یوه ندیى کۆمه لایه تی و به رژه وه ندییه خودییه کانی و گۆرانکاری له کولتور و داب و نه ریت و زمان و ویزدان و دنیا بینی رووده ات. ئەوانه ی دایاسپۆرا هه لده بزیرن زۆربه یان سه ر به نه تەوه ی ژێرده ستهن، ده یانه ویت خه ونه کانیان له سنووری نه تەوه ی سه رده سته به دی بینن. له کاتیکدا مه رج نییه ئەم خه ونانه بیته دی و ئۆقره یی و



دنیایی بۆ کهسه که فهراههه بکهن، له هه مان کاتدا ده بێت گریمانهی ئه وه بکهین له وانهیه کهسه که دوو چاری بێ ناسنامهیی و له دهستانانی ئه رزش و پیرۆزیه کان بیهتته وه و بهرگهی فشاری ئه م هه موو سووتان و تولانه وه و توانه وه یه نه گریت.

که واته بۆ یه کهم جار له لایه ن شارستانی گریکی به کارهینراوه، واتا و مه بهستی دایاسپۆرا له چوارچۆیهی ئه م شارستانییه ته دا ئه وه یه: ئه و کاتهی گریکیه کان ولاتیکیان داگیر کردوه به رزگار کردنی ناویان ده برد و ده یانناساند و دواتر قه له مه وه ی خۆیان به سه ردا سه پاند. (تاراوگه بوون له ژێر هه ژموونی دۆخی هۆشیارییدا، بۆ تاراوگه بووانی تاکی کوردیش حاشاهه لئه گره، له میژووی کۆن و نوێی کورد، هه رده م دۆخی هۆشیاری له سه ر دۆخی رۆشنیری و کایه ی نووسیندا کاریگه ربی راسته وخۆی هه بووه، ته نانه ت شاعیر و نووسه ران له به ره مه مه کانیاندا راستیه کانیان ده ر خستوه، کۆزانی دۆخی کۆمه لایه تییان گوزارشت لیکردوه). (عزیز، ۲۰۱۹، ۴۶).

دایاسپۆرا، گوزارشته له کۆچ و سه رگه ردان بوونی ئه و میله تانه ی که له نیشتمانی خۆیان کۆچیان کردوه بۆ ناوچه و نیشتمان و جیوگرافی جیا جیا، ئه و میله تانه به سه ر ناوچه و نیشتمان و جیوگرافیا جیا جیا کان دابه ش بوون. (له گه ل) ئه وه شدا کارلیکی ئه ریتی له ئیوانیاندا هه یه له پینا و گه رانه وه بۆ زید و نیشتمان و ولات). (ابراهیم، ۲۰۱۲، ۳۱).

ئه مه ش به و واتایه ی زاراوه و چه مکی دایاسپۆرا کۆچ و سه ره هه لگرتنی به کۆمه ل ده گرته وه، له سه ر ئاستی نه ته وه و ئایین و کولتور و کۆهسته و نهستی جیا زیتر به رجهسته ده بیهت، نه وهك له سه ر ئاستی تاکه کهس و خیزان و دهسته و گرووپیکی دیاریکراو. ئه و میله تانه ی دوو چاری دایاسپۆرا بوونه ته وه بریتین له ئاشووری، جوو، ئه مازیخی، فه له ستینی، چه رکهس، ئه رمه ن، چیچانی، داغستانی و کورد. به شیک له م میله تانه خاکی و نیشتمان و سنوریان هه یه، به لام ده وه له تی سه ره خۆیان نیه، له نیو ده وه له تیک، یان یه که یه کی کارگێری و رامیاری ده ژین که گوزارشت له ره گ و ریشه و ره سه نیته ی ئه وان ناکات، بێگومان ده سه لاتیکی کارگێری و رامیاریش هه ولی چه وسانه وه و توانه وه یان ده دات.

له نیو ئەم چوارچیۆیه شدا نه ته وه و میلله تی کورد گه وره ترینیانه، که یه که یه کی کارگیری و رامیاری سه ره به خو و تایبه ت به خو ی نیه ژماره یان له نیوان "۳۵ - ۵۵" ملیۆن ده خه ملینریت، به سه ر ناوچه و جوگرافیای جیا جیای جیهان دابه ش کراون. ئاشکرایه هۆکار و پالنه ری ئەمه ش بابه تی و خودیین. (خود و شوین، خودی کوردی تا ئەم دواییه ش ره نگدانه وه ی تۆبۆگرافیای عاسیی کوردستانی له سه ر هه بووه. ئەو تۆبۆگرافیایه بواری بۆ به فیدراسیۆنبوونی کۆمه لگه ی کوردی ته نگ کردبۆوه و هه ربۆیه ش به یه ک نه گه یشتنی گرووپه کۆمه لایه تی و ئۆرگانه کانی تیکه لی یه کتر نه بوون و هه ر ئەو دۆخه ش بواری نه داوه فیکری کوردی له رووبه ری ناوچه و هه ری می بچووک بچووک تیبه پرنی). (حوسین، ۲۰۱۲، ۳۶).

دایاسپۆرا، هینده ی په یوه ندی به دیوه په نهان و نیازه کانی مرۆفه وه هه یه، هینده په یوه ندی به سه روسیما و روخسار و شیوه و په نگی مرۆفه کانه وه نیه، ئەوه ش ئەوه نده یتر راز و ئەفسوونی دایاسپۆرای ئالۆز کردوه، هه ندیک جار به ره و ئاقار و ژیان و ژینگه و ژیا ری نادیا ر مرۆفه که ئاراسته ده کات، له کاتی کدا له سه رده م و قۆناغه کانی دیروکی زوودا هه میشه مرۆف له جوول و بزاون و نه سه روتن و گۆزه گۆز و کۆچه رییدا ژیان و گۆزه رانی راییکردوه، ئەوه نده په یوه ست نه بووه به چوارچیۆه و سنووره مرۆف کرده کانه وه، مرۆف هه رگیز ئەو ژیا نه ی له لا په سه ند نه بووه که له چوارچیۆه ی سنووریک له قالب بدریت و به بارودۆخ و هه لومه رجی جیا جیا به ناوی سه روهریه کانی سنووره وه و جا له ژیر هه ر کۆت و به ندیکدا بیت ده سته سه ر بکریت. که واته لیره دا ئەوه رپسا و یاسا رامیاری و ئابووری و کارگیریه کانی مرۆفه کان به (شوینکاتیکی)ی دیاریکراو ده سپین. ئەگه مرۆفه کانی شیان به دل نه بیت زه مینه ی دایاسپۆرای بۆ ده سازین، دوو چاری هه لکه ندن و سه رگه ردانبوون و غه واره بوونی ده که نه وه، به دووره ولاتی ئاشنا و به مانه وه له ولات نامۆیان ده که ن. (له زۆر مه سه له ی په یوه ست به مرۆفه وه کات و شوین دوو مه سه له ی هه ستیا رن. له کۆنه وه تا ئیستا ئەم بواره کات و شوین جیگه ی بایه خی فه یله سووف، ئەدیب و پیغه مبه رانی ش بووه). (ئیبراهیم، ۲۰۱۰، ۱۷).

بێگومان دەبیت جیاوازی بکەین له نۆوان واقعی سەپینراوی دایاسپۆرا، له گەڵ واقعی بژاردەى دایاسپۆرا، واقعی سەپینراوی دایاسپۆرا، واقعیکی تالە مروڤه که به ناچاری ئەم جۆره ئەزموونەى ژیان و گوزەرانکردن له پیناوی بەردەوامی و مانەوه تاقی دەکاتەوه، لەم پروووه هۆکار و پالنه‌ره‌کانی زۆر بەی دەرەکی و واقعیین. (ئەمەش خودی دەستدریژییه بۆ سەرەوه‌ری مروڤه‌کان و گەشتیکه بۆ دەرەوه‌ی نیشتمان به‌هز و خولیا و خواستی مروڤه‌که ناییت). (زلط، ۱۹۹۹، ۲۶).  
ناشکرایه هۆکار و پالنه‌ره‌کانی دایاسپۆرای بژاردەش زۆرتریان ناوه‌کیین، که له هەردوو واقیعه‌که‌دا مروڤه‌کان به‌چەشنی جیا داکوکی و بەرگری و گوزارشت له هەبوون و مروڤه‌بوونیان دەکەنه‌وه، له کاتی‌کدا سەرزەمین و ژیرزەمینان تەواو له‌یه‌کتر جیا، هەریه‌کیان به‌جیا مەبه‌ستیانه‌ خۆیان بگونجیتن. (ئەمەش له‌ سۆنگه‌ی ئەوه‌ی واقعی سەپینراوی دایاسپۆرا، هۆشیاری و گۆرانکاری و وەرچەرخان له‌ دەرەوه‌ی سنووری نیشتمان دەبینتەوه، که‌چی واقعی بژاردەى دایاسپۆرا، هۆشیاری و گۆرانکاری و خالی وەرچەرخان له‌ سنووری نیشتمان دەبینتەوه، تەنانه‌ت به‌ ئەو پەری شانازی و سەراسامییه‌وه ئەزموون و تاقیکردنه‌وه‌کانی دایاسپۆرا بۆ نیشتمان ده‌گوازیته‌وه، که ئەمەیان دایاسپۆرایه‌کی کاتی و به‌شەکیه، به‌ به‌راورد به‌ دایاسپۆراکه‌ی تریان که‌ گە‌لێ جار خۆی له‌ هەمیشه‌ی و هەمووه‌کی بوون دەبینتەوه). (الدباغ، ۲۰۰۱، ۱۹).

نوسەر و ئەدیبا‌نی دایاسپۆرا، مەبه‌ستیانه‌ سەرله‌نوی له‌ رێی قوولا‌یییه‌کانی زمان و پانتاییه‌کانی ئەده‌ب به‌هاکانی نیشتمان و هاو‌نیشتمان‌بوون بدۆزنه‌وه و هیوا و ئومید بچین و ناسۆری و کۆژانه‌کان سنووردار بکەن. که‌واته‌ لێره‌دا هەم زمان و هەم ئەده‌بیش وه‌ک سه‌کویه‌کی کاریگەر داکوکی و بەرگری له‌ ناسنامه‌ی نیشتمان و هاو‌نیشتمان‌یان ده‌کەن، بۆیه‌ لێره‌دا پینگه‌ و رۆلی زمان و ئەده‌ب به‌ره‌مه‌یتانه‌وه‌ی هۆشیاریه، ئەم هۆشیاریه‌ش پرووی راسته‌قینه‌ و هەقیقه‌تی کۆمه‌لگا‌که به‌چەشنی‌کی پروون و جوانتر پيشانده‌دات. (زمان که‌ بنچینه‌ی سەرەکی نه‌ت‌وه‌یه و رۆله‌کانی نه‌ت‌وه‌ه له‌ یه‌ک نزیك ده‌کات‌وه). (مه‌عروف، ۲۰۰۷، ۲۰).

له سۆنگەى ئەوەى پىنگە و رۆلى زمان و ئەدەب له داياسپۇرادا گوزارشت له جيوگرافيا و سەردەمىكى ديارىكراو دەكات، بىگومان ئەم جيوگرافيا و سەردەمەش ھەبوون بە واتا بەرفراوانەكەى ھەبوونى تاك، ھەبوونى نەتەوہ بە ئاشكرا تبايدا رەنگدەداتەوہ و جارى تىروانىن و تىھزرىن و دىباىنى تازە دەدرىت. (له بەرامبەر ئەمەشدا دەشىت داياسپۇرا دۇخىكى ئىجگار ناھەموار بەسەر مروفدا بىنىت، دووچارى شلەژان و ئالۆزى و مەلانىي دەروونى و خودى بكاتەوہ، لىرەدا لەجياتى ئەوہى داياسپۇرا بىتتە شوئىكاتى گونجان و خۇدۆزىنەوہ، دەبىتە شوئىكاتى نەگونجان و تەوانەوہ و خۆ و نكردن، بەمەش له برى ئەوہى داياسپۇرا دەستكەوت و بەرھەمى ھەبىت، زىان و شكستى دەبىت، بەمەش ئەم شوئىكاتە گوزارشت له خەونىكى بەدىنەھاتوو و سەرزەمىنىكى ئەندىشەئامىزى لەدەستچووہ). (السراج، ۲۰۰۷، ۱۰۳). كە ئەنجامەكەى دەشىت تىكشكانى حەز و خۆزگە و خوليا و ئارەزوو و ويست و ھەست و نەستەكانى مروفكە بىت، داياسپۇرا لە وىناى بەھەشتىكەوہ دەبىت بە دۆزەخىكى بى بن، لەباتى ئەوہى مافە رەواكانى بىتتەدى، كار و ئەركەكانى سەخت و دژوارتر دەبنەوہ، بەمەش داياسپۇرا لە پانتايى دۆزىنەوہى گوزەران و ژيانىكى شاىستەوہ بۆ پانتايى بى مال و ھالى و مەرگ دەگورپت.

داياسپۇرا، بە شانۆى رووداوەكانى مەلانىي و بەرىەككەوتتەكان دادەنرىت، ئەوہى لە داياسپۇرا بە جورپك لە جورەكان دەگىرسىتتەوہ ھەمىشە لە ھەولى ئەوہدايە بە ھوشيارىيەوہ بىت، يان ناھوشيارى ھەر ھىچ نەبىت كار بۆ ئەوہ بكات بەشيك لە زمان و كولتور و ژيان و ژيارە راستەقىنە و رەسەنەكەى خۆى پارىزىت، لە پىتاوى لەق نەبوون و ون نەبوونى ناسنامە نەتەوہىيەكەى خۆى، گەر بە خەو و خەون و خەياللىش بىت خۆى بە سەردار و سالار و پالەوانى نىشتمانەكەى دەزانىت، ھەندىك جار لەوانەيە بە جەستە لە داياسپۇرا بىت، بەلام بە ويژدان و دل و گيان ھەر لە چوارچىوہ و سنورى نىشتمانەكەى نەترازەوہ.

داياسپۇرا، زەمىنەسازىيە بۆ كارلىكى نيوان دوو ئاوەز و ژيار و شارستانى، لەم نىوہندەدا بەرھەم و شوئىنەوارپك دەسازىت كە خەسلەتى ھەردووكان ھەلدەگرپت و رپك لەوانىش ناچىت، بەرھەم و شوئىنەوارپك كە جياواز بىت لە ھەردووكان. (ئەو

مروڧانەى له داياسپۇرادا دەمىننەوہ زۆربەيان خاوەندارىتى جوت "زانين =معرفة" دەكەن، زانينىكيان سروشتيه له ناوہوى سنورى نىشتمان وەريگرتوہ، ئەويتريان زانينىكە له رپى كۆچەوہ له دەرەوہى سنورى نىشتمان بەريەككەوتنى له گەلدا دەبىت، بەمەش داياسپۇرا بۆ مروڧەكان ھەندىك جار جيۆگرافيايەكى دۆست و يارە، ھەندىك جاريش گوزارشته له جيۆگرافيايەكى دوزمن و نەيار). (الجورى، ۲۰۰۷، ۴۵).

پيشكەوتنەكانى تەكنەلۆژيا و ھۆكارەكانى پەيوەندى و گواستنەوہ و گەياندن، وايانكردوہ دابراينكى يەكجارەكى له نيوان داياسپۇرا و نىشتمان نەسازىت، له كاتىكدا له پيش ئەم سەردەمەدا مەودا و پاتايى نيوان نىشتمان و داياسپۇرا ئىجگار فرە بوہ، كە ئەمەش واىكردبوو دابراينكى گەلئىك دژوار بوونى ھەبىت، كە ئەمەش جورپكە له كالكردنەوہى ئەو سنووربەنديەى له نيوان نىشتمان و داياسپۇرادا ھەيە. (داياسپۇرا زۆربەى جارەن مروڧەكان له دنياى نامۆبوون جىدىلئىت، مروڧ له داياسپۇرادا وا دەزانىت ئەوانەى له دەوروبەرى ئەون ھەمووى نامۆن بە مروڧ، له كاتىكدا خودى مروڧەكە، نامۆيە بە دەوروبەرەكەى و پيشكەوتنە ھەمەچەشنەكانى). (طحطح، ۲۰۱۹، ۶۹).

دەشيت داياسپۇرا ھەل و دەرفەتى زيرين بۆ داھينەران برەخسىنئىت، بە تايبەت ئەو داھينەرانەى بەرھەمەينەرى ھزر و فەلسەفە و دەقى ئەدەبين، ئەمەش لەبەرئەوہى له داياسپۇرادا بە بەراورد بە نىشتمان نازادىيەكانى بىركردنەوہ بە رادەيەكى ئىجگار زۆر فەراھەمكارون، له كاتىكدا لەوانەيە نىشتمان بۆ ئەو بەرھەمى داھينەرانە زەمىنەى لەباربردنيان بۆ برەخسىنئىت، نەك زەمىنەى داھينان. كاتىك نووسەر و ئەدىب و داھينەران لە چوارچيۆەى ولات ياساخ دەكرين، داياسپۇرا بە باشترين شوينگرەوہ دەزانن، ئەمانە لەوانەيە گەرانەوہى نىشتمانيشيان لى ياساخ بكرىت، بەلام نووسەر و ئەدەب و داھينەران بەھوى نووسين و دەق و داھينان و بەرھەمەكانيان گەشت دەكەن و دەگەرپينەوہ ولات و سەرلەنوئى بە زيديان شاد دەبنەوہ. بۆيە (داياسپۇرا، دەبىتە ماىەى ئەوہى كۆمەلە كەسيك له رپى دامەزراندنى دەستە و رپىكخراو و ناوہندى رۆشنىرى و ھونەرى و كولتورى. گوزارشت له بوونى كۆمەلايەتى رەسەنيان بكەن،

سارپىژى بەشىك له خەمى دووره ولاتيان بكن). (اسعد، ۲۰۰۰، ۳۵) دەشىت داياسپۇرا، بېتە مايەى جوانترىن بەرھەمى ھزرى و ئەدەبى، كه گەلى جار ئەستەمە ئەو بەرھەمە له ولات بوونى ھەبىت، بىگومان ئەمەش له گەرموگورپى ناخى داھىنەرەكەيەوۈ سەرچاۋەى گرتوۋە لەنىو نىشتمانىكى ترەوۈ بۇ نىشتمانەكەى، چونكە ئەوانەى له داياسپۇران، پەيوەندى ناچرپىن بە نىشتمانەوۈ، بە جەستە له نىشتمان داپراون، بە دل و گيان بە نىشتمانەوۈ شەتەكدراون، لەگەل ئەمانەشدا پروا و باوەر و ھىوا و ئومىدىان بەردەوام بە گەرانەوۈ بۇ نىشتمان ھەيە. (نوسەر كائىنكە لەنىو كولتور و كىتەب و خويندەنەوۈدا گەورە دەبىت و نەشونما دەكات. ئەو نووسەرە، يان ئەدىبەى له كارىگەرىى كولتورويىانە و له كىتەب داپرەت، لەنىو بازنەيەكى داخراو و بەرتەسك دەخولتتەوۈ. چ بىرمەند و ھونەرمەند و ئەدىبىكى داھىنەرى جىھانى ھەيە داپراو بووبىت له نەرىتە فىكرى و ئەدەبىيەكانى پىش خۆى، خۆ گەر ھەشبووبىت دونياكەى دونيايەكى فەقىر بوۈ). (بەرزنجى، ۲۰۱۱، ۱۵۷).

بەشىك لەوانەى له داياسپۇرا دەژىن، ھەندىك جار ھەستىكى قوللى پەشىمانى و پاشگەزبوونەوۈ دايندەگىت لەپىناو خۆشەويستى نىشتماندا، پىناوئايە نىشتمان بە ھەموو خەم و ناسۆرى و ناخۆشەيەكانى، خۆشترە له دوورەولاتى. (تاراۋگەبوون لەژىر ھەژموونى دۆخى ھۆشيارى، فرەرەھەندە بەشىۋەيەك لەھەر كۆمەلگەيەك، ياخود سەردەم و قوناغىك، دياردەيەك خۆى دەنۆپىن جادەشى ئايىن، زمان، كولتور، نەرىت، ياخود ھەلوئىست وەرگرتن له بەرانبەر دۆخى كۆمەلگە، رۆلىان له دروستكردنى ھۆشيارى ھەبىت). (عزىز، ۲۰۱۹، ۲۰).

## تەوهرى دووم / نۇستالژيا له نىوان مانەوۈ له بازنەى رابردووخوازى و

### رىكردن بۇ ئىستا و ئايندە

نۇستالژيا، بە واتاى پەرۋشى بۇ رابردوو، يان رابردووخوازى، لەوانەيە له چركەساتىكدا ئەو ھەستە جوانانە بمانورووژىن كه لەگەلماندا ژيان، لەوانەشە نەستمان رووبەرووى كۆمەلەك بەسەرھات و رووداوى نازارەخش و ناخۆش بىكاتەوۈ، له ھەردوو دۆخەكەدا رابردوويى ئامادەيى ھەيە و زالە بەسەر ئىستا و

داهاتوومان، ههز و ئارهزوومان بۆ ههسته جوانهکانی رابردوو دهبروویت پیمانخۆشه بهردهوام بین لهگهڵاندا، له بهرامبهردا ئهوه بهسهرهات و پرووداوانهیه که نهستمانی داگیرکردوو و دووچاری بیزاری و پهستبوونمان دهکهنهوه دهمانهویت خۆمانیان لێ پرزگاربهکین و بهجیانین، چونکه بههۆی ئهمانهوه خهم و ناسۆری تهنگمان پیهههڵدهچنیت، که ئهمهش وایکردوو زۆر شت له ژیانمان به رهش بینین و له دهستیان بدهین.

نۆستالژیا، پهیوهسته به شارستانی گریکهوه، چهمهکه که له دوو وشهوه سهراوهی گرتوه (یهکیکیان (Nostos)، که به واتای ئازار و ناخۆشیهکانی رابردوو دین، بیر لهم ئازار و ناخۆشیانه دهکهینهوه و ئاوهز و دل و دهروونمان ئازار دهدهن، دواتر ئهم ئازاردانه سهه دهکیشیت بۆ ئازار و ناخۆشی جهستهیه. ئهویتریان خۆی له وشه (Algos) دهبینتهوه، که به واتای گهراوه دهیت). (برقاوا، ۲۰۱۴، ۱۱).

بێگومان ئهوه کاتهی زۆر ئارهزوو و پهروۆشی رابردووی و دهبیته دیارده له ژیانمان، کاریگهری بهسهرمانهوه دهسازینیت، که رهنگه وابکات کاریگهری بهسهه کهسیتیمانوه دروست بکات، مهرحیش نییه ئهوهنده بیهکردنهوه و پهروۆش و هۆگرههون به رابردوو ههموو جارێک ئازار و ناخۆشی و کۆستی به دواوه بیت. (به لکو جاری وا ههیه کهسیتیمان ئاراسته دهکات بۆ به خودداچوونهوه و دهستنیشانکردنی خالی وهچهرخان و بهرپابوونی گۆرانکاری و خۆگونجاندن و زالبوون بهسهه کۆسپ و تهگهههکانی ژیانماندا). (حنفی، ۲۰۱۱، ۵۴). پهروۆشبوون بۆ رابردوو خۆی له گۆرانکاری و پیکهاتهوه و شادبوونهوه لهو شت و بابتهانه دهبینتهوه که له دهستمان داو، دهمانهویت سههلهنوێ به دهستیان بیننهوه و بونیادیان بیننهوه، له لایهکی ترهوه پهروۆشبوون بۆ رابردوو خۆی له لاساییکردنهوه و رهنگدانهوه دهبینتهوه، مهبهستیش لهمه ئامیز بۆ رابردوو بکهینهوه بێ ئهوهی وهچهرخان و گۆرانکاریهکان له ژیانماندا ههیت، بهرهو ریگا و شیوازیکی تازه ئاراستهمان بکهن.

(ئهم زاراوهیه سهههتا پهیوهسته بوو به بواری پزیشکی و به دیاریکراوی زانستی دهروونهوه، بۆ چارهسههکردنی سههرازهکان بهکاردههات، که بههۆی

دووركەوتنەوھيان له خىزان و ولاتى خويان تووشى جورنيك له نەخوشى دەھاتن. ئەمەش بە پىچەوانەى بىر و باوهرى ئىمەو، زاراوھى نۆستالژيا كە دەلئىن: حەسرەت بۇ رابردوو و ھەستى دلئەنگى و خەمى غوربەتە، له دنياى شىعر و ئەدەبىيات سەرى ھەلنەداوھ). (عەبدوللا، ۲۰۱۴، ۸).

نۆستالژيا، گەر بەشىوھەكى تەندروست له ژيانى تاكەكان رەنگىداتەوھ بىنگومان گەشىنى بە دوای خویدا دىئىت و چاوهرپى داھاتوويەكى ئومىدبەخشى لىدە كرئت. (بەلام لەوانەى نۆستالژيا، بىتتە پەرچە كىرديك بۇ بىر كىردينەوھى نەرىنى و شىوازي ژيانىكى خراب. بۇ نموونە كاتىك ئازىز و دۆستىك له دەستدەھىن، يان دووچارى داېرانى پەيوەندى سۆزدارى، ياخود بۇ زىد و شوين و جيوگرافياھەكى تر ھەنگاو دەئىين، ئەمانە و چەندىن بەسەرھات و پرووداوى كاريگەرى تر ناچارمان دەكەن دەست و پەنجەكانمان نەرم بەكەين لەگەل ھەلومەرج و بارودوخى نویدا، بىنگومان ئەمەش دەبىتتە ئەزموونىكى تر له ژياندا كە پىشتەر بەركەوتنمان له گەلياندا نەبوو، مەرجىش نىبە سەركەوتن بىتتە بەشمان). (ربيع، ۲۰۰۶، ۸۴). نۆستالژيا، كەم تا زۆر كاريگەرى بەسەر ھەموو مروفيكەوھەھەى بە بى جياوازي زايەند و پىگەى كۆمەلايەتى و بارى دارايى و ئاستى رۆشنىرى ... ھتد، بەلام ئەمە واتاى ئەوھ ناگەيەئىت كە ھۆكارى خودى و بابەتى نەبن بۇ ئەوھى له مروفيكەوھە بۇ مروفيكى تر گۆرانكارى بەسەردا نايت و رىژەكەى له يەككەوھە بۇ يەككىكى تر نەگۆرئت. (ھەندىك جار نۆستالژيا دەرفەتتىك بۇ ئىمە دەپەخسىئىت كە بىر له كەم و كورى و نەنگى و ھەلەكانى رابردوو بەكەينەوھە و پەند و ئامۆزگارى و وانەى گىرنگيان لىوھ فېرىين، بۇ ھەنگاوى راست و دروست ئامادەمان بەكن). (مغنىة، ۲۰۰۴، ۱۲۷). له ھەمان كاتدا نۆستالژيا، ھۆكارىكى سەرەككەى بۇ ئەوھى مروفەكان بچنە قولايى كەسىتتيان و خويان چاك و زىتر بناسن، بۇ ئەوھى بە گروتىنىكى بەھىزەوھە پرووبەرووى گۆرانكارىيەكانى بىنەوھە و بۇ ئەوھى جەلەوى ئەو گۆرانكارىيانە بە دەستى خويان بىت نەوھەك بە دەستى ئەوانى ترەوھە، بىنگومان ئەمەش زەمىنەى لەبار دەپەخسىئىن بۇ ئەوھى كۆسپ و لەمپەرەكان تىكەشكىنرئىن و نوپوونەوھە و پەرەسەندىن و پىشكەوتن جىگەيان بگرنەوھە. ناكريئت بە رەشىنىيەوھە له نۆستالژيا رابمئىن،



نۆستالژيا ھەر له ھەسرەت و ئاخ و لەدەستدان و داتەپىن و ئائومىدى بچووك بکەينەو، بەم چەشنە بىرکردنەو له نۆستالژيا ھەست و نەست و سۆزە گەرم و جوانە کانمان لەکەدار دەکەين و پانتايىيەك نامىنئەو، بۆ گەشىنبوون و خەويىنن بە داھاتووەو.

(ھەندىك له سەرچاوەکان نۆستالژيا تەنيا پەيوەست دەکەن بە گەرانەو، بۆ نىشتمان و ئاخ و ھەسرەت و ژانى دوورە ولاتى، ئەمەش بەو واتايەى نۆستالژياى نووسەر و داھينەران لە کۆھەست و نەستەکانەو سەرچاوەى گرتووە و جۆشى سەندووە). (شقىرات، ۱۹۹۹، ۹۶). لە کاتىکدا دەزانين نۆستالژيا، ھەر پەيوەست نىيە بە مەسەلەى زىد و نىشتمان و دوورە ولاتىيەو، مەرفەقە، يان ئەدىبەكە لە چوارچىوہى سنوورى ولاتىش نەترازاو، كەچى ھەست و نەستىكى رابردووخوازى دايدەگرىت و ئارەزوو و خولايى قوناغ و سەردەمەکانى بەر لە ئىستاي تەمەن دەکات، ياخود بەھۆى ناخۆشى و ناسۆرىيەکان مەبەستىيەتى لىيان رابكات. لە پال ئەمەشدا پزىشكى دەروونناسىش دەرفەت لە نۆستالژيا دىنئەت بە نەساخى و ئاناسايى و نەخۆشبوون لە قالبى دەدەن، بە چەشنىك نۆستالژيا دەبەستىتەو بە دلەپراوكى و ترس و خەموكى و تىكشكاندى كەسىتى ... ھتد. (ھەرچەندە ئەم دياردەيە نۆستالژيا بە نەخۆشىيەك دادەنرا، بەلام ھىچ جۆر دەرمانىكى بۆ بەكارنەھاتووە، چونكە لە سەدەى حەفدەم وا باو بوو، كە ئەمە نەخۆشىيەكى چارەسەرکراو، بە گەرانەو بۆ زىد و نىشتمان). (عەبدوللا، ۲۰۱۴، ۸).

بە بۆچوونى ئىمە نەساغى و ئاناسايى و نەخۆشبوونى مەرفەقە ئەو ھەرگىز بىر لە رابردوو نەكاتەو و بەسەرھات و رووداوەکانى ھەست و نەستى نەبزوئىن و سۆزى بە كۆل نىنن. كەواتە نۆستالژيا بارگاويە بە بىرکردنەو و ھەست و نەست و سۆز و مەراقى رابردوو كە لە ھەموو مەرفەقەدا ھەيە، بەلام ھىندە ھەيە رىژە و ئاستەكەى لە مەرفەقەكەو بۆ مەرفەقەكى تر لە ھەلكشان و داكشاندايە، بە تايبەت لە سەردەمى ئىستاماندا، ئەوئەندەى ھەنووكەيى تەنگى پىھەلچىيون نەو، بىرکردنەو و باس و خواسى رابردوو، ئەمەش بەو پىئودانەى لە سەردەم و رۆژگارى ئەمەردەماندا گەر نۆستالژيا نەبىت، تا رادەيەكى زۆر ئەستەمە خۆمان بگونجىين. ھەرەھا (بتوانين

وہلام و بەرپەچى ئەو بەسەرھات و رووداوانەى كە لە ئىستادا بەسەرماندا دین و ھەرەشەى لە نۆچوون و نەمانمان دەكەن بدەینەو، نۆستالژيا رايەلى پەيوەندیەکانى دوینى و ئەمرو و ئاینەدە، ئەم رايەلبوونەش بەردەوامى و زیندوویتی و نەسەرەوتن بە مرووف دەبەخشیت). (حسن، ۲۰۰۱، ۱۷).

لەوانەىە وای دابننن نۆستالژيا ھۆکارىكى سەرەکیە بو لەدەستدانى توانا و برستى داھینان، بەلام دەشیت پىچەوانەى ئەمە راست بیت بەتایەت بو نووسەر و ئەدیبانى داھینەر، نۆستالژيا ھۆکارىكى سەرەکیە بو بەرھەمھینانەوہى توانا و برستى داھینان، بىگومان ئەمەش رۆلى دەبیت لە بەدیھینان و دەستەبەرکردنى زەمینەى لەبار و بەرجەستەکردنى ھەندىك بارودۆخ و ھەلومەرج بو پڕۆژەکانى داھاتوو. كەواتە نۆستالژيا، رۆلى دەبیت لە گۆرانكارى و ھەرچەرخان، لە سۆنگەى ئەوہى كە ھەمیشە وا ویناکراوہ كە رابردوو و رابردوووخوازى بریتىیە لە سەپاندنى واقىعى چەقەستووہى، لە كاتىكدا نۆستالژيا لای نووسەر و ئەدیبانى داھینەر بریتىیە لە خۆگرتنى گۆرانكارى و ھەرچەرخان و فەراھەمکردنى ئەزموون و ژینگەىەكى لەبار و كارىگەرتەر و دۆزینەوہ و دەستىشانکردنى بەھرەى ھونەرى و ئەدەبى. بە واتایەكى تر (بیر و ھەست و نەست و سۆز و ئەندىشەى مرووفىكى داھینەر نۆستالژيا دەسازىت، دەشیت ئەم ھاوكىشەىە پىچەوانەكەشى راست بیت. نۆستالژياش ئەزموونى نوئى دىنننن پىش و بەھرە و داھینەكان بەدیاردەخات و دەچەسپىت، ئەمەش لەسەر ئەو بنەماىەى كە پەيوەندیەى نۆوان نۆستالژيا و داھینەران لە نووسەر و ئەدىب و ھونەرماندان، پەيوەندیەى كە راستەوانە لەگەل یەكتر دەگۆرین). (ھدارە، ۱۹۹۹، ۱۱۶).

نكۆلى لەوہ ناكرىت تەمەنى نۆستالژيا بە تەمەنى مرووف و مروفایەتتەوہ بەستراىت، كاتىك مرووف توانای خەيال و بىرکردنەوہى بو رەخساوہ، ھەستاوہ بە روونکردنەوہ و رۆشنگردنەوہ و تىشك خستتە سەر رابردوو، بوہ پەيوەندیەى نۆوان مرووف و نۆستالژيا ھەك دیاردەىەك كە پەيوەستە بە مروفەكانەوہ، پەيوەندیەى كە لەمىژنە و دانەبراون لەیەكتر، ھەك چۆن خولیا و ئاوات و ئارەزوو و ئومىد لە مروفەكاندا ھەىە، بەھەمان شىوہى خولیا و ئاوات و ئارەزوو و ئومىد و ھەست و نەست و بىر و خەيال و سۆز و ھەلچوونەكان لە دیاردەىەكى ھەك نۆستالژيادا ھەىە،

بێگومان هه موو ئەمانه‌ش له ده‌قه ئەده‌بیه‌ی کانا‌دا به‌ تۆخ و پروونی به‌دیارده‌که‌ون و پانتاییه‌کی به‌رفراوانی ئەده‌ب ده‌سازین، ئەسته‌مه‌ ده‌قیکی ئەده‌بی، یان ژانریکی ئەده‌بی به‌رجه‌سته‌ بکه‌ین که‌ هه‌لگری تۆ و ماکی نۆستالژیانه‌ و په‌هه‌نده‌کانی نۆستالژیا نه‌بیت. (شعر ده‌توانیت پرۆسه‌ی گه‌وره‌بوون و به‌مرۆڤبوونمان تۆماربکات، ناکۆکیه‌ ناوه‌کی و ده‌رده‌ پرۆحی تیکچوونه‌ ده‌روونیه‌کانمان بنوسیته‌وه‌ه. شاعر هه‌میشه‌ که‌ره‌سته‌یه‌کی گرنه‌گه‌ بۆ پێوانه‌کردنی ئەو جیگایه‌ی که‌ خه‌یاڵ و گه‌شه‌ی عه‌قلی و پرۆحی مرۆڤ پێیگه‌یشته‌وه‌). (عه‌لی، ۲۰۱۲، ۱۲۲). بێگومان ئەو چریه‌ی نۆستالژیاش له‌ ده‌قی ئەده‌بی و ژانره‌کانی ئەده‌ب، مه‌رج نیه‌ هه‌مووی له‌ ناھۆشیاری ئەدیبه‌ و داھێنهره‌وه‌ سه‌رچاوه‌ی گرتبیت، به‌لکو نۆستالژیا هه‌ندیک جار به‌ هۆشیاریه‌کی ورد و قوولی ئەدیبه‌ و داھێنهره‌وه‌ به‌ستراوه‌ته‌وه‌، له‌ کاتیکدا که‌م تا زۆر ئاماژه‌ و باسی ئەوه‌ ده‌کریت که‌ نۆستالژیا به‌ره‌م و به‌ره‌مه‌پێنانه‌وه‌ی ناھۆشیاریه‌کانی ئەدیبه‌ و داھێنهران، بێگومان ئەمه‌ش به‌پێی ئاوه‌ز و بیرکردنه‌وه‌کان په‌ت ده‌کریته‌وه‌، چونکه‌ نۆستالژیا هه‌ولدا‌نه‌ بۆ خۆبندنه‌وه‌ و تێگه‌یشتن و گونجاندنه‌ له‌ گه‌ڵ ئیستادا، یان داھاتوو. ئەمه‌ش به‌و واتایه‌ی نۆستالژیا هه‌ر گوزارشت نیه‌ له‌ پرۆژگار و سه‌رده‌مه‌ رابردوو‌ه‌کانی میژوو، به‌لکو بریتیه‌ له‌ خه‌یاڵ و بیرکردنه‌وه‌ له‌ میژوو و گه‌ران و دا‌رشته‌وه‌یه‌تی، یان زیندوو‌کردنه‌وه‌ و سه‌رله‌نوێ بو‌یادانانه‌وه‌یه‌تی، قبو‌لکردنیه‌تی له‌ پێناو سازاندن و گونجان له‌ گه‌ڵ ئیستا و داھاتوو. که‌واته‌ (نۆستالژیا لای نووسه‌ر و ئەدیبان به‌شیک‌ی زۆری بریتیه‌ له‌ گه‌ران و دۆزینه‌وه‌ی ژیان و سه‌رچاوه‌ی ژیان به‌و پێیه‌ی نۆستالژیا لای ئەمان بریتی نیه‌ له‌ ئاماژه‌ و واتا‌کانی ژیان، به‌لکو نۆستالژیا لای نووسه‌ر و ئەدیبان خودی ژیان و په‌هه‌ند و سه‌رچاوه‌کانی ژیانن). (عه‌به‌، ۲۰۰۰، ۴۳).

مرۆڤ له‌ رێگه‌ی نۆستالژی‌اوه‌ مه‌به‌ستیه‌تی چه‌شنیک له‌ هاوسه‌نگی له‌ نیوان پرۆژگار و سه‌رده‌می رابردوو و ئیستا و ئاینده‌ بسازینیت، به‌و پێوانه‌ی نۆستالژیا گه‌ران و دۆزینه‌وه‌ی بوونه‌ له‌ رابردوو‌دا له‌ ئەنجامی نا‌ئاماده‌یی و نه‌بوون له‌ ئیستادا و چه‌سپاندنی بوون و پێناسه‌کردنه‌وه‌ی ناسنامه‌ و پرکردنه‌وه‌ی درز و که‌لێنه‌کانی ئیستایه‌، به‌هۆی به‌شدار و پشکداربوون له‌ به‌سه‌رهات و پروودا و دیارده‌کانی

پاڤردوو. (بەو واتایەى پەیوەندى و گونجان له نۆوان یادگە و یاد و یادەوهرییه کانى رەنگ بداتەو، بە تاییەت ئەو کاتەى زۆر بەى شتە کان له دەست دەدەین و له دەست دەچن، نۆستالژیا تەندروستانە مامەلە له گەل ئەو واقعە له کەدار و رەشەلگە پراو و رەشینیە دە کات کە تییكەوتووین، بە تاییەت ئەو کاتەى هیچ ترووسکایى و ئومیدلک نامینیەت بە ئیستامان، بەمەش له ویستگە و ویستگە گەلى پاڤردوو خۆمان دەدۆزینەو و بوونمان له ئیستادا نیشتەجى دەکەین). (مرید، ۲۰۱۰، ۸۴). ئەمەش ئەو ناگەیینیەت بە رەهایى خۆمان بە پاڤردوو بەستینەو و بەردەوام له بازەى پاڤردوودا بخولیینەو و نغۆى پاڤردوو و پاڤردووخوازى بین، بەلکو پاڤردوو و پاڤردووخوازى بیته دەروازەى کى والا و دەرچوون له پشیوى و جەنجالییه کانى نیشتمان و ساتە ناخۆشى و نەفرەتییه کانى، کە لەوانەیه بەهەر هۆکار و بارودۆخیک بیت نەتوانین گوزارشتیان لى بکەین و بیاندرکین.

بۆ ئەوێ نۆستالژیا وەك نەخۆشى و ناخۆشى و ئازاریك لیکدانەوێ بۆ نەکریت و له قالب نەدریت، بە دروستى ئەنجامە کانى بکەوێتەو، پێویستە مرۆف پایەلەى پۆژگار و سەردەم و قوناغ و ویستگە کانى ژيانى بە پاڤردوو و ئیستا و ئاینده خوازى بێستتەو. (بىگومان هەر ئەمەشە پارسەنگییه کان راست دەکاتەو بۆ هاوسەنگبوونى کات ئاراستەیان دەکات ئەمەش له روانگەى ئەوێ نەکۆستە کانى پاڤردوو مرۆف تیکبشکین و نە ئەو واقعە تالەى ئیستا تەنگى پێهەلچن و له کەدارى بکەن و نە ئەو خەيالەى ئاینده دەستەمۆ و گیرۆدە و گرفتارى بکەن). (قحطان، ۲۰۱۴، ۶۵).

نۆستالژیا، سەکۆیه کە بۆ ئەوێ بتوانین راز و نەهینی و پەنەن و قەدەغە کراو کانى پاڤردوو، له ئیستادا بە شانازى و شکۆبوونەو ئامازەیان پێیکەین و ئاشکریان بکەین، لەوانەیه ئەو هەلومەرج و بارودۆخانەى پاڤردوو و ئیستامان ئاویتەى یەکتربن، ئۆقرەى و هەدادان ئەنجامە کەى بیت بەهۆى درکندن و ئاشکراکردن و رزگاربوون له فشارى نەگوتن و درکندنیان. بىگومان وینەیه کى لەم شیوہیەش له ئەدەب و بە دیاریکراوى له شیعەر تەواو بەرجەستەیه. (شاعیر له ناوەندى رۆحى ئەفسانەى و رۆحى خۆیدا تەماشای دەکات، چونکە ئەگەر هونەرى شیعەر

کارەساتەکانى مرۆفایەتى بى، ئەوا شاعیر هەول دەدات لەم دەرەتانە بە هۆشیاری و توانستى داھێتان، ئەو هەستە دەروونییانەى کە لە ناووەیدایە و لەگەڵیدا دەژى و هەلچوو، کاریگەرى لى نىشتوو، بۆ بەرامبەر بگوازیتەو و تا ھاوبەشى و هەست و هەلچوون و کاریگەرى ئەو بىت). (مەحمود، ۲۰۰۸، ۱۴۸). لەمەشەو دەگەینە ئەوێ نۆستالژیا هیلە ورد و درشتەکانى بە زەقى لە نىو دەق و ژانرەکانى ئەدەب وەدیار دەکەون، شاعیرانىش زیتەر دەکەونە ژیر کاریگەرى سۆزی نۆستالژیانەو.

## بەشى دووم

### پراكتيزە كۆستى داياسپۇرا و سۆزى نۇستالژيا

#### له قەسىدەى "خەدىجە گۇلاوى" سى ماردىن ئىبراھىم دا

ويكھاتنەوھى جىھان له بەرامبەر به گەورەيى مانەوھى نىشتمان به لای ئىمەوھە ئەوانەى له داياسپۇران، بەشېكىيان لەدوارجاردا دەگەنە ئەو ئەنجامەى كه هەموو ولاتانى جىھان بەمەودا و پانتايى بەرفراوانىيانەوھەنگاوبەهەنگاوه له بەرامبەر نىشتمان ويكديتەوھە و بچووك دەبنەوھە كه له بەرامبەر ئەمەشدا سەرەراى پرسیار و گومانەكان، سەرکيشى و ياخييونەكان، سەرھەلگرتن و توورەبوونەكان له نىشتمان، نىشتمان هەر به گەورەيى خۆى و به ئاميزى گەرموگورپيەوھە دەمىنيتتەوھە. ئەمەش لای زۆربەى نووسەر و ئەديبان و به ديارىكراوى لای شاعيران بۆتە دياردەيەكى زەق و ناتوانریت نكۆلى لىيكریت، ئەوھى لىرەشدا مەبەستمانە و كرۆكى باسەكەمانە شاعیر و پۆماننووسىكى وەك "ماردىن ئىبراھىم" هەموو پانتايى جىھان له بۆنى دايك و نىشتمان و خاك و ولات و شار و كووچە و كۆلانەكانى بچووك دەكاتەوھە، كه گەورەيى و فراوانىيە هەموو جىھانى ئۆقرەيى و هەدادان به شاعیر پەوا نابىن مەگەر نىشتمان نەبیت، يان دايكى نەبیت، ياخود هاوونىشتمانىيانى نەبیت. بەچەشنىك نىشتمانىك نادۆزیتەوھە له ولات و شار و كووچە و كۆلانەكانى پىرۆز و جوان و بەرفراوانتر، مرقۇفيك له باوھشى ناكات و نايگريتتەخۆ و نايحەوئىتتەوھە مەگەر دايكى پىر له سۆز و مېھربانى و بەزەيى و دلسۆز و خەمخۆرى نەبیت، گومانى باش به كەسيك نابات مەگەر بەهاونىشتمانىيان نەبیت له دلپاكى و لىبوردەيى و سادەيىيان. هەموو ئەمانە سەرلەنوئى هيو و پىروا دەبیتتە هاندەر و يەكيتى و تەنانەت دەبیتتە هیز و تۆكمەيى. سك و ئاميزى دايك له چركەساتەكانى يەكەمىنەوھە دەبنە پىرۆزترىن شوپى نىشتمان و هەر لەو نىشتمانە پىرۆزەش رۆلەكان گۆش و پەروەردە دەكرين و پىدەگەن. ئىتر لىرەوھە ژيان و واتا و هېماكانى ژيان دەستپىدەكەنەوھە و سەر هەلدەدەنەوھە.

پەگورپيشە و بنەچەى دايك و تەنانەت رۆلەكانى به قوولايى پۆچوونە خاك و نىشتمانەوھە، لەوانەيە هەندىك جار نىشتمان لای شاعیر ئەوھندە خووشەويست و ئازيز

دەبیت پىی ئەستەم دەبیت بەسەر خاك و نیشتمانەوه گوزەر بکات، بە پرادەیهك خۆشەویستی و وهفادارییه که بۆ خاك و نیشتمان دەگاتە ترۆپك، شاعیر پىیخۆشە خاك و نیشتمان بەسەر جەستەى گوزەر بکەن، ئەمەش بە واتای خۆبەختکردن و گیانفیدایی دیت له پینا و خاك و نیشتمان. کهواتە خاك و نیشتمان له گەل دایک و پۆلەکانى له ژوانىكى هەمبەشەى و سەرمەدیدان، ئەگەر بریار بیت پۆلەکانى نیشتمان، یان هاوونیشتمانیان بگۆرین بەرامبەر بە خاك و نیشتمان، خاك و نیشتمان بەرامبەر یان ناگۆریت و پروویان لى ناچەرخینیت و پشین تیناکات، له سۆنگەى ئەوهى ئەگەر پۆرژگار و سەردەمىك پۆلەکانى نیشتمان و هاوونیشتمانیان بەرامبەر بە خاك و نیشتمانە که یان تۆران و جەنگان، ئەوا خاك و نیشتمان نامىزى خۆشەویستی و ئاشتیان بۆ دەکاتەوه. بۆیه ئەوانەى له دایاسپۆرا ناومید و بى هیوا دەبن پىیانخۆشە پىش ئەوهى گیان بسپین، هەر چۆنىك بیت بە نەمرى و جاويدانى خاك و نیشتمان شادبەنەوه گەر لەم دۆخەدا گیانىش بسپین، گیان سپاردنىكى هەقە، چونکە دەچیتە خاكى زید و خاك و نیشتمانەوه. ئەمەش واتای ئەوه دەدات جیاوازییهكى ئەوتۆ بەدى ناکریت گەر چ هاوونیشتمانیى، نیشتمان بیت، یان نیشتمان، هاوونیشتمانیى بیت. بۆیه لێرەدا عاشقبوون و یەكبوون له نىوان نیشتمان و هاوونیشتمانیان دەسازیت، پەنگدانەوه و پەنگرێژکردنى گۆشە و کووچە و شوینەکانى ولات، بىگومان پەيوەستە بە ئەوپەرى هۆشيارى ئەدەبىیهوه، ئەمەش پەهەندىكى مرقاىهەتى هەیه و لایەنى کهتوارخوازییه کهى دەگەیهنیت، له هەمان کاتدا بۆ بونیدانەوهى نیشتمان و پىناسەکردنەوهى نەتەوه ئەویش بە گرىدانى بە لایەنى میژووبى و کۆمەلێك هەلومەرجى بابەتیهوه، ئەمەش له سۆنگەى ئەوهوه هىما جۆر بەجۆرەکانى نىو سنوورى نیشتمان توخمىكى بنەرەتین له چۆنیهتى پىکھاتن و شیوه گرتن و خەملىنى نیشتمان، کاردانەوهى راستەوخۆى دەبیت بەسەر سەرخانى نەتەوهىیهوه، نیشتمان له یاد و یادەوهى و یادگەدا جوولەى پى بکریت بۆ ئەوپەرى قوولاییهکانى بىرکردنەوه و تیهزرىن، ئەمەش وەرچەرخانى لىدە کهوتیهوه و هەنگاوێكى گرنگە و هەلوەستەکردنە لهسەر مەسەله که و باس و خواسە بابەتیهکان، نەوهك خودیهکان، ئەنجامى ئەمەش بەناوەندىکردن و بەچەقکردنى نیشتمانە نەوهك پەرس و باس و خواستىكى تر.

شاعیر، ئەدیب ھەر چەندە بیهوئیت لە نیشتمانەكەى رابكات و دەست لە ناسنامەكەى ھەلبگریت، كەچی بێگومان ئەو نیشتمانەى بە درێژایى میژوو لە ژێر ھەرپەشە و داگیرکردندا بوو، سەرخان و ژێرخانىكى سەربەخۆى نەبوو، ئەمەش وایكردوو ھەو نیشتمانە وابەستە بكریت بە ولاتانى تر، یان داگیركەرەنەو. بێگومان ئەم دابەشبوونەى نیشتمانیش بە ولاتانى تر پەرەنگدانەو ھى خرابى دەبیت بەسەر زمان و كۆلتور و ھزر و ئەدەب و ھونەرییەو. ئەمەش زەمینەى كە ترسناك دەسازینیت بۆ ئەو ھى نیشتمان بە دوور نەبیت لە فشار و ئابلقەدانى ماددى و مەعنەویەو، گۆشەگیربوون و داپرانى نیشتمان لە نیشتمانەكانى تر و لە دەستدانى بەھى نەتەو، دەشیت ئەنجامى ئەوانەش بریتى بیت لە دووركەوتنەو و لە دەستدانى ماف و داواكارى ستراتژییەكانى ھاو نیشتمانیانى نیشتمانیكى داگیركراو، بەرجەستەبوونى مەملەت و پیشبەركى ناھوسەنگ و نادادپەرەو، كە دوور نییە لە دوا جاردا نیشتمان و ھاو نیشتمانیان بى قوربانى. بۆ ئەو ھى لێرەدا دەبیت سەكۆ و زمانحالى نیشتمانی داگیركراو و ھاو نیشتمانی قوربانى، لە سۆنگەى ئەو ھى دەقە ئەدەبى و بەرھەمە ھونەرى و شوینەوارە ھزریەكان ئەو ھى دەوێنەو و گیرسانەو ھى لە نیشتمان و ھىندە و نبوون و دووركەوتنەو نییە تیايدا. واتە داھێتەنەكان لە ئەدەب و ھونەر و ھزر زادەى نیشتمان، با ئەو داھێتەرە لە سنوورى نیشتمانەكە بیت، یان لە دەرەو ھى نیشتمان بیت، چەقى بىركردنەو و ھەست و نەست و خەيالەكانیان لە نیشتمانەو سەرچاوى گرتوو.

دوورولاتی و سەرگەردانى ئەگەر بۆ ھەر تاكىك شتىكى ئاسایى بیت، ئەوا بۆ شاعیر و ئەدیبان دۆخىكى تايبەت دروست دەكات. بەو پىیەى شاعیر و نووسەرەن زیتەر لە توێژەكانى دیکە بەنیو گۆرانكارىیەكاندا رۆدەچن و وردبىنانەتر لە دۆخە جیاجیاكان و گۆرانكارىیەكانى دەووروبەریان دەروانن. كە دەلین: دۆخى تاراوگەنشینى، یاخود دایاسپۆرا بۆ شاعیر و ئەدیبان كەشكى جیا و تايبەتە، مەبەستمان ئەو ھى شاعیر ھەمیشە لە ھەولێ ئەو ھى، كە پىو ھى كە لە نىوان پىنووسەكەى و ژینگەكەیدا بسازینیت. ديارە ئەمەش پىو ھى بە تايبەتەندىیەكانى



ژینگه و کولتور و دهروونی شاعیران، که ئاراستهی تیرامان و بینینی دیارده و دۆخهکان له بینین و تیرامانی عهوام جیاوازیان دهکاتهوه.

دایاسپۆرا به گشتی دیاردهیه که خاوهنی خهسلت و تایهتیهندی قوولی خۆیهتی. (رهههندی دهروونی و کاراکتهری تایهت و دهتوانین بلین: گووتاری تایهت به خۆشی ههیه. دۆخیکه نهک ههر سنوره جوگرافیهکانی ژیانی پهناهر ههڵدهگیریتهوه، بهلکو گۆرانیکی بنهمایش له کهسیتی ئهوی تاراوگه نشین چی دهکات). (سیوهیلی، ۲۰۰۲، ۹). له گهڵ ئهوه شدا هونهرمه ند و ئه دیب تیرامان و دنیا بینیان له ههی گشت جیا ده بیته وه (تاکی زانا و هونهرمه ند، له ره شه خه لکه که زیاتر به ئاگایه، بۆیه غوربه ته که یشی له وان زیاتره، که بری جار به ئاگاییه که ی ده بیته تناف و له گه ردنی ده ئالی). (حه سه ن، ۲۰۰۸، ۵۴). به شیکی زۆری شاعیرانمان کاتی له زیدی خۆیان دوور که وتوون، یان نیشتمانیان جیهیشتوو و دوور له ولات ژیاون، کاریگه ری له سه ر پینووس و دنیا ی شیعره کانیاندا هه بووه. که م تا زۆر ههستی دووره زیدی و نامۆبی و بیرکردنی دایک و ئازیزان و نیشتمان له شیعره کانیاندا پهنگیان داوه ته وه.

"ماردین ئیبراهیم" یه کیکه له و شاعیر و نووسه رانه ی که ماوه یه ک له هه نده راندا ژیاوه، تالی و تفتی و دووری له دایک و نیشتمانی چه شتوو، به لام ئه گه ر دایاسپۆرا و غه ربیی بۆ شاعیر دۆخیکه نا هه موار و ناله باری هینابیته کایه وه، ئه وا بۆ دنیا ی شیعری کوردی دۆخه که ته وا و پیچه وانه ده بیته وه، چونکه ئیشی دووره زیدی و نۆستالژیا ی شاعیر ده بنه مایه ی له دایکبوونی چامه یه کی دلنشین ته ژبی وینه ی هونه ری و وشه ی نازک، به ناوی "خه دیجه ی گولای".

### ناویشانی قهسیده که

"تۆ مه چۆ بۆ شه ر" ناوی کۆشعری "ماردین ئیبراهیم" ه، له دووتوی کتیبیکدا بلاو کراوه ته وه، که یازده شاعر به ناویشانه کانی (نهینه وا، به یه که وه پالمان به جۆ لانه که وه نا، خه دیجه ی گولای، تۆ مه چۆ بۆ شه ر، فلاورا و پلنگه کان، رافئیل، پینج پیاوی وه حشی بووین، خوشکه کانم، تاعوون، یاسه مینه کانی مردن، ماریانا) له خۆ ده گریت.

"خەدیجە گولۆوى" یەکیکە لە شیعەرەکانى ئەم کۆشیرە. شاعیر لە بەریتانیاوە بۆ "خەدیجە" ى دایكى ھۆنیویەتیەو، بەگوێرەى ھەفپەیفینیک لەگەڵ شاعیردا (سەرۆختى نووسینی ئەم شیعەرە خەدیجەى دایكى نەخۆشە) دیارە ھەوآلى نەساعى دایكى بارى كۆفانەکانى لە دایاسپۆرادا گرانتر دەكات.

سێفەتى "گولۆوى" ى لێرەدا دەشیت ھىما و ئاماژە و وینەىك بىت بۆ گوزارشتکردن لە دوورى نیوان شاعیر و دایكى، یان شاعیر و نیشتمان، بەو مانایەى ئەگەرچى مەودای نیوانیان دوورودرێژە، بەلام "خەدیجە" بۆن و گولۆویكە بەرامەكەى بۆ مەودا دوورەکانیش دەچىت، ئەو بەرامەىەى لە نیشتمانەو بۆ دایاسپۆرا، ئومىد و ئاسوودەى بە شاعیر دەبەخشن. لەوانەیشە "خەدیجە" خودى بۆن و گولۆوى نیشتمان بىت، كە رۆژى چەندان جار خەيال و ھزرى شاعیر بۆ كووچەکانى زىد و بەر پەنجەرە و دەرگای ناندینەكەى "خەدیجە" دەبەنەو.

### تابلۆى سەر بەرگ

تابلۆى سەر بەرگى كۆشیرى "تۆمەچۆ بۆ شەر" كۆمەلێك رەمز و ئاماژە لەخۆ دەگرىت، دیارترینیان گوزارشتکردنە لە جیھىشتن و سەرھەلگرتن و غەوارەبوون و كوچ و سەفەر ... ھتد.

لە تابلۆكەدا تەنافىك ھەىە دوو ملپىچى لەسەردا ھەلخراون، یەكێیان ژنانەىە و رەنگى سوورپىكى كآلە. ئەوەى دىكە پیاوانەىە و رەنگى تىكەلاویەكى رەش و سپىیە و چەند پەلەى سووریشى تىدان. بە بروای ئىمە جیھىشتنى ملپىچەكان بەسەر تەنافىكەو گوزارشتن لە بەجىمانى یادەوہرى و یادگارى لە شوینىكدا، یاخود بە شىوازىكى دى چۆلبوونى ھەوار و جىھەك و كوچکردنى مرۆفەكان و جىمانى جلو بەرگ و كەلوپەلەكانیان، ئەمەش دەشى یەكانگىر بىت لەگەڵ جیھىشتنى نیشتمان و دایك. ھەرۆھا چەند چۆلەكەىەك لە نزىك تەنافەكەدا ھەن، وا دیارە زۆر بى ترس ھەلنىشتوونەتەو كە دەكرىت مەبەست لى جىھەكى چۆلكراو بىت، یان نەبوونى مرۆف لەم نىوہدا.

## دایاسپۆرا و دایک

شاعیر سهروهختی ژیان لهووی و ئهو دهمهه ی بری نیشتمان دهکات، بۆ "خهدیجه" سی دایکی دنوو سی. ههستی غهریبی نۆستالژی و ژیا نی دایاسپۆرا و تهواوی ههنگاوهکانی تا گهیشتن به تاراوگه دهکاته پهیف، له دایاسپۆراوه بۆ "خهدیجه" دنوو سی و پپی دهلیت: پیت وا نه پیت مرۆف که کهوته غهریبی ئیتر خهون ناینیت، له رۆما لهو ساتهوهخته زۆر سهخته کانیشیدا له بیر ی زید و دایک و نیشتمانیدا بووه:

پیم دهلیتی غهریبه کان خهون ناینن؟

به لام من له رۆما،

ئهو رۆژانه ی وهک سهگ له چاره نووسی خۆم هه لده هاتم

تۆم له یاد بوو، تۆم له یاد بوو ئهو کاتانه ی له یهخته کاندایا دهرشامه وه

له سه ر کۆنکریتی ساردی به نده ره کا ده خه وتم و

تۆم له یاد بوو. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۰).

هاوکاتی دهر برینی ئهم ههستی غهریبی، نۆستالژیا بال به سه ر زهینی شاعیردا ده کیشیت، ده بیاته وه بۆ رۆژانی زوو. رۆژانیک که به خه دیجه و نیشتمانیش نامۆ نه بوو.

کهنگی وای لی هات بهینی من و تۆ خه دیجه؟

به بیرت نایهت

ژیژکیکمان هه بوو

له ترسی فرۆکه کان خۆی دهشارده وه

ژیژکیکمان هه بوو

به گهنجی قاروونمان نه ده دا. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۰).

غهریبی ولات و ژیا نی دایاسپۆرا شاعیر نغروی نۆستالژیایه کی قوول ده که ن، که نهک هه ر ده یگه رپیننه وه بۆ رابوردوو، به لکو ده بیه نه وه شوین و زیدی له دایکبونی "خه دیجه" سی دایکی که "وه رانگه" یه ده گه رپته وه بۆ ئهو ساتانه ی که دایکی مندالیی خۆی بۆ گپراوه ته وه. ئه میش له دایاسپۆرا جار یکی دیکه له گه ل

ته میکی شاعیرانه بهم دنیا به دا گوزهر ده کات، ئاویتتهی ههسته ساده و بیگونا هه کانی  
رۆژانی مندالیی ژینکی کورد ده بیت.

به بیرت نایهت له وه رانگه

شیری بز نه کانت ده خوارده وه

چونکه دایکت نه مابوو؟

حه ز ناکه م وه ک شاعیرانی دی بلیم دنیا ته م بوو

به لام دنیا ته م بوو

کچۆ له یه ک بووی له ماشین ده ترسایت

له تو وایه مانگایه و خوا کردوو یه تی به ئاسن. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۰).

### نۆستالژیا و دایک

وه کو باسمان کرد نۆستالژیا و دایاسپۆرا دووانه ی لیكدانه بپراون، یا خود به  
واتایه کی دیکه نۆستالژیا له زهینی ئهوانه دا جیا نایته وه، که له دایاسپۆرا دا ده ژین، به  
تایبه تیش له ساته دژواره کان و ده می نه هه مته تی و کۆسپه کانی سه ر پێگا، چونکه ئه وه  
ده م مرۆ زیت ههستی غه ربیی و نۆستالژیا دا گیری ده که ن.

پیم ده لئی کورپه کان ره حم له دلێاندا نییه؟

من له کۆرنسۆس، ئه وه شه وانه ی لای ماسیگره کان خۆم گه رم ده کرده وه

تۆم له یاد بوو. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۱).

لیره دا ههست ده که یین شاعیر له گه ل ئه وه ی له ترۆپکی نازارچه شتن و ئیشدا  
بووه، به لام هیه چ کام له مانه نه ک هه ر له یاد و بیرى "خه دیجه" دا داینا بپرن، بگره  
زیاتریش یادى "خه دیجه" و نیشتمانی "خه دیجه" ی بو ده هینن.

"کۆرنسۆس" که دوورگه یه که له یۆنان و شاعیر چه ند رۆژپێکی ته ژى نازار له م  
دوورگه یه دا تیده په رپێت و له گه ل هه موو ئیشه کانیشدا قولتر به نیو یادى  
"خه دیجه" دا رۆده چیت. ته نانه ت په رسته شه کان و ئه وه ساتانه ش که قشه کانی ده ربای  
ئیه جی راویده نین، نه یان توائیه سۆزی نۆستالژیا و ههستی غه ربیی له بیرى شاعیر  
بیه نه وه.

تۆم له یاد بوو ئهو دهموو عهسرانهی له ناو به له مه کاندای قورئانم ده خویند  
له ئیجهدا قرشه کان راویان ده نام و تۆم له یاد بوو. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۱).  
جگه له مه ش شاعیر له سیفه تی فریوده رانهی دنیا ده دویت و وه ک په یامیک  
ئاراسته ی "خه دیجه" سی ده کات. ئیجه هاوکات ده توانین وه کو سیمبولیک بو ئهو  
وینایه ی که شاعیر بهر له چوونی بو هه نده ران به رانه ر به دایاسپۆرا هه ییوه، مامه له ی  
له ته کدا بکه ین، به واتایه کی دیکه هه موو ئهو وینانه ی دایاسپۆرا که له زه ین و  
خه یالی شاعیردا هه بوونه، وه ختی شاعیر ئاویتیه ی واقعیه که ده بیت، پیچه وانه ده بنه وه  
و دایاسپۆرا ئهو دنیایه نه بووه که شاعیر وینای بو کردووه، ئه مه ش له ئه نجامی ئه م  
ئیش و ئازارانه ی له هه نده راندا تووشی شاعیر دین. دوا جار شاعیر بو ساته کانی بهر  
له فریوخواردن و شهیدابوونی تاله زیوینه فریوده ره کان و کازیوه ی سه ره پری  
ده گه ریئنه وه.

### دنیا وایه خه دیجه

یه که م جار زه رده په رت بو ده پرازیئته وه  
تا فریوی تاله زیوینه کانی بخویت  
کازیوه ده هیئته سه ر پیت

تا بکه ویته داوی نه سیمی سبه یانی (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۱).

به و پینه ی چامه که له تاراوگه دا نووسراوه، نزیکه ی هه موو وشه کان بوئی  
غهریبه ده دن، له لایه کی تره وه نۆستالژیا وه کو هه وریکه به سه ر ته واوی ئاسمانی  
ده قه که دا. بۆیه هه ر دپریکی چامه که وه ربگرین و لپی وردینه وه، بی ئه وه ی ئاگامان  
لییت، ده مانباته وه ئهو ولات و شارانه ی شاعیر رۆژانی دوورولاتی تیا یاندا ژیاوه و  
یادی یاران و کهس و ئازیزانی تیا یاندا هۆنیوه ته وه.

### خه ون و نۆستالژیا

سایکۆی په نابهریش وایه هه رده م له بیرى نیشتمان و ئازیزانیدایه، یادیان  
ده کاته وه یان خه ویان پیوه ده بیئیت. شاعیر که ماوه یه کی زۆر له "لنده ن" ژیاوه و  
چامه که شی هه ر له وئ نووسیوه، بۆیه هه موو ئهو جارانه ی نیشتمانی دیته خه وه وه،

كاتى ھۆشيار دەبىتتە ھەخوى له ھۆتيليكى كىپى "لەندەن" يان "وان" يانئىش  
"تەوريز" دا دەبىتتە ھە.

ھەر شەھەى دىتتە خەونىكە ھە

شەويكىان كاروانچىيە و قورئان دەبات بۆ تەلئەيب

تەورات دەبات بۆ مەدىنە

شەويكىان له گەل زەندىقە كان

له پەناى ئاگرىك دادەنىشىت

كە بە خەبەرىش دىم

يان له ئوتيليكى كىدام له لەندەن،

يان له گەورپىكدام له وان،

يان له زىندانىكدام له تەوريز. (ئىبراھىم، ۲۰۱۵، ۳۲).

### داياسپۇرا و چارەنوس

باسکردنى ئىش و ژانە زۆرە كانى ژيانى دوورە ولاتى، ئەو راستىيە مان پىدەلئىن:  
كە ئەوى تاراوگە نشىن ناتوانىت بە كەيفسازى و ئاسوودەيى بژىت، ھەتا ئەگەر لەوى  
زۆرىش پۆشتە و پەرداخ بىت، بەلام درزىك ھەر دەمىتتە ھە تا نىگەرانىيە كانى لىو  
بىنە ژوورە ھە و بىتتە مايە شىوہن و زارى، بۆيە دەبى له داياسپۇرا ھەموو دەم  
ئامادەبىن بۆ پىشھاتە ناخۆشە كانى ژيان كە چەشنى گورگىك ھەلمانلووشىت و ھەك  
"يوسفى كەنعان" سى بزىمان بكات.

له دەشتى كەنعانىش نەبىت، پۆژىك گورگىك ھەر دەمانخوات

عاشووراش نەبىت ھەر شىوہن زۆرە بىكەين. (ئىبراھىم، ۲۰۱۵، ۳۱).

بە ھەر نرخیك بىت، مروف ئەو ئاسوودەبىيەى له نىشتمان و له باوہشى  
دايكىدا بۆ مەيسەر دەبىت، له ھىچ جىيەكى دىكە دەستى ناكە وىت. بۆيە ئەگەر  
گەدايەكى دەرکراویش بىت و ھەك پشیلەيەك بىت لەبەر پەنجەرەى دايكى و  
نىشتماندا، شكۆماندانەترە له چاؤ ژيان له داياسپۇرادا. ئەمەش رەنگە زادەى ئەو تاسە

زۆرهى شاعیر بێت، بۆ زێد و نیشتمان له سهروهختى ژيانى له تاراوگه دا. نیشتمان بۆ شاعیر به هه موو کریتی و نهنگیه کانییه وه، جیهانیکه تهژی له جوانی. نه قسهى رهقى خزمان له دل ده گریت و نه بۆله بۆلى دراوسى و سووکایه تیش به گویدا ده چن. ئەو له بئندی هاتنى به هاریکه تا هاوشانى په ره سیلکه کان بۆ چه وشه و بهر په نجه رهى "خەدیجە" بگه ریته وه.

### قسهى رهقى خزمان له دل ناگرم

وهک گه دایه کى ده رکراو دیمه وه بهر ده رگا که تان

گویم له بۆله بۆلى دراوسى که پر ده کم

له گه ل په ره سیلکه کاندایم وه چه وشه که تان

چش له و سووکایه تییهى پیم ده کریت

وهک پشيله دیمه وه بهر په نجه ره تان. (ماردین ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۲ - ۳۳).

### نۆستالژیا و رابوردو

وهختى "خەدیجە" به گالیسکه یه کى شین هه لدیت و ون ده بێت، سیمای گه ردوون ده گوړیت، مانگ وه کو ئەو ده فه دراوهى لیدیت که که لکی ژه نینی نه ماوه، زه ویش به ماندوویى له فهزادا ده خولیته وه وه هوره کانیش په ریشان ده بن.

ئەو رۆژهى خەدیجە به به له میکی شین هه لات

مانگ ده فیکى دراو بوو به ئاسماندا خلۆر ده بوو وه

زه وى مزراحیکی ماندوو بوو له فهزادا ده خولایه وه

خەدیجە به گالیسکه یه کى شین به ناو

هه هوره په ریشانه کاندایم رۆشت. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۳).

درهنگ تیپه رینی کاته کان له دایاسپۆرا چاکترین رینگایه بۆ نقوومکردنى شاعیر له نیو نۆستالژیا دا و به بیر خو هینانه وهى رۆژانى مندالی. ناوهینانى "کیسه ل" لیره دا ده شى ئامازه یه ک بێت بۆ ئەوهى که کاته کان به هیواشى و به سهختى تیده په رن.

شاعیر له چهند دیرپکی چامه که دا بۆ "خهدیجه" ده نووسیت: (به بیرت نایهت)، که گوزارشته بۆ رابوردوو و گه رانه وه بۆ ده مه کانی بهر له دایاسپۆرا.

**به بیرت نایهت کیسه لیکمان هه بوو**

**له گرمه ی تۆپه کان ده ترسا؟**

**کیسه لیکمان هه بوو، نه یه زانی را بکات.** (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۳).

پیشتریش ئاماژه مان به وه کرد نۆستالژیا بالی به سه ر نزیکه ی هه موو په یامه که دا کیشاوه. شاعیر که له هه نده راندا ئەم چامه یه ی نووسیوه و له گه ل هه ر دیرپکیشدا نۆستالژیا شاعیر بۆ رۆژانی زوو ده باته وه، شاعیر پینگاف پینگاف ژانی نیشتمان دینیته وه نیو یادگه ی، ته نانه ت ئەو ئیواره یه ی وه بیرى خۆی دینیته وه، که بۆ یه که م جار دین بۆ شار و "خهدیجه" له گه ل پرووناکیی گۆپه کاندایا شاکه شکه ده ییت. له م چامه یه دا که بۆ "خهدیجه" نووسراوه شاعیر هه ولده دات ئەم نۆستالژیا یه ی له گه لدا به ش بکات و به شیوه ی پرسیارکردن "خهدیجه" ش له گه ل خۆی بۆ هه مان سات بیاته وه.

**بیرت نه ماوه یه که م جار هاتیه شار؟**

**حه ز نا که م وه ک شاعیرانی دی بلیم ئیواره بوو**

**به لام ئیواره بوو**

**پرووناکیی گۆپه کان به شه واره یان خستیت.** (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۴).

خه ونینین به نیشتمان و بیرکردنه وه له وه ی ئاخۆ له نه بوونی ئەودا چی له نیشتماندا گۆراوه، به شیکی دی نۆستالژیا ی شاعیرن، پارایی ده خه نه گیانی ئاخۆ هه مان جیگه و پیگه ی پیشانی له لای دایک و له دلێ ئازیزانیدا ماوه؟! یان نا؟! له خه وه کانیدا ئەوه ی پیده لێن: خه دیجه ئیتر خۆشی ناویت و نزا بۆ به راست نه گه پرانی ئەم خه ونه ده کات.

**له خه ونمدا خه دیجه خۆشی نه ده ویستم**

**یا ره بیی به راست نه گه پریت ئەو خه ونه.** (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۴).

دایک و نیشتمان له چامه ی "خهدیجه گولۆوی" دا نزیکه ی هه مان پیگه و شوینیان پیدراوه، یان له رووی مه به سته ی به کارهینان ئاماژه و ئەوه نده وابه سته ی



یەكدى كراون، له هەندىك دىردا جياكردنەوهيان ئەستەمه. به جۆرىك ئەو ئومىد و ئەوینەى "خەدیجە" به شاعیرى بهخشیوه، له نیشتمانیشدا بهدى ده كرىت. سەرۆهختى دایاسپۆرا شاعیر درك بهو ئومىد و دلنایىبه ده كات، كه ئامىزى نیشتمان و دایك پىيانده بهخشی و لهویشدا ئەم چرایه سته تارىكه كان و كۆله كهى ده مى چه مانه وه بهدى ناكرىت.

**دنيا تۆفان با ئەو نوامان بوو**

**ئاگر باران با ماله كهى ئەو په نامان بوو**

**كه ئائومىدى دهیچه ماندىنه وه، ئەو كۆله كهیه ك بوو**

پشتمان پى دەدا، ئەو چرامان بوو. (ئىبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۵).

دهشیت لىره دا "ماله كهى ئەو" وه كو سىمبۆلىك بو نیشتمان و ئاماژه یه كیش بو مالى دایك "خەدیجە" بىت. وهختى مرو قەدرى نیشتمان و ئامىزى دایك نازانىت وه كو ده لىت: لانه و په ناگه مان بوو و رپى ئائومىدبوونمانى ده گرت، كه چى ئىمه تفرمان كرده كانىبه كانى. ئەمه نیشاندانى نۆستالژىایشه كه په یوه سته به وینه و چىروكى مندالى ئەوینى نیشتمانىش، كه له هزرى شاعیرى دووره ولاتدا جيانابنه وه.

**كه چى ئىمه په نجه ره كانیمان ده شكاند**

تفرمان ده كرده كانىبه كانىبه وه. (ئىبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶).

**دایاسپۆرا و په شىمانى**

سروشتى مروّف وايه، دواى له ده ستدانى شته كان، زياتر پىيانه وه په یوه سته ده بىت و بىر له بهاى راست و جوانىبه كانى ده كاته وه. بو شاعیرى كیش به هەر هۆكارىك زىد و ولاتى دایكى جى هیشتىت، سۆزى نۆستالژیا هه موو روژىك ده یه نه وه به رده م په یكه رى دایك و به دم خه يالى پا ككردنه وه ی په یكه رى دایك و نیشتمان ماندوو ده بىت، دوا جار بىه وو ده بو نىو واقع ده گه رپته وه.

**ئىستاش دواى ئەوهى به به له مىكى شىن هه لات**

**زمانمان ئاوسا هیندهى ناوى بىنن**

**روژىك ته وته مىكه په ناى بو ده به بن**

**روژىك په یكه رىكه پاكى ده كه ینه وه. (ئىبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶).**

زۆر مانەوه له دایاسپۆرا دواجار وا له شاعیر دەکات خۆی له گەل ژینگەى نویدا پابهینیت و بەم واقعەى تێیکەوتوووە پزای بییت، ئەگەرچی چەند دژواریش بییت، بەو مانایەى دابران بۆ ماوەیەکی دوورودرێژ دواجار مەرووف بە ساتەوهختیک دەگەیهنن جۆریک له گونجان و دەستەمۆبی له ژینگە تازەکەى بە دەست بهینیت.

تازە ئەوهی چوو؛ چوو.. خەدیجە!

شەرت بییت له تاوت پشت بکەمە بە لەمە کان

پشت بکەمە ماسیگران و تۆرەکانیان

باجگران و مۆرەکانیان

قەشەکان و کتیبەکانیان

تاوانکاران و گوناھەکانی نیو دلێان

دەموچاوم بخەمە دەستەمۆه و بلێم:

توخوا دنیا چییه؟ (ماردین ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶).

بە برۆای ئیمە ئەو پەیوەندییەى نیشتمان و مەرووف یە کەدەخات، پەیوەندییەکی رۆحییە، بەو مانایەى مەرووف ئەگەر چەندان سالیش دوور له نیشتمان و زیدی خۆی بژیت، بەلام دواجار هەر چاوی لەوهیە رۆژیک بییت و بۆ نیشتمانی خۆی بگەریتەوه، جا بە بۆنەى ئەوهی شاعیر و هونەرمنەندان هەستیارترن، دەبینن بەشیکى زۆری گۆرانییژانمان گۆرانیان بۆ ولات و گەرانەوه بۆ ولات چریوه. (سایکۆلۆجیای مەرووفی هاڤی وەهایه، ئەو له ولاتی غەریبی، ئەگەر له دۆخیکی باشی تەندروستیشدا بییت و دەرامەتیکى کۆکیشی هەبییت و تەواویش ئازاد بێ، هیشتاش غەریبی هەر غەریبییە و دووری نیشتمان دەردیکى گرانە. نیشتمان کالایەک نییه قەرەبوو بکریتەوه... ئەو بە رۆح و بە جەستە غەریبە، غەریبیی رۆح خەرامانی نییه، هەرچیەک بکەى ئەو خەرەندەت بۆ پرناییتەوه، ئەوى نامۆ وەک بۆ ئاگر هاتبێ، له بیرى دەرفەتیکدا یە بۆ گەرانەوه). (حەسەن، ۲۰۰۸، ۵۲-۵۳).

مندالێک بم مشکەکانى ماله کەت پراو بنیم

خۆشترە لەوهی ئیمپراتۆریک بم

پشیلەیهک بم له موبەقەکەدا بخەوم

خۆشترە لەوهی حاکی شارێک بم. (ئیبراهیم، ۲۰۱۵، ۳۶-۳۷).

## ئه‌نجام

۱- ئاشکرایه نۆستالژیا له سه‌رده‌م و قۆناغی رابردوودا ئاماژه‌بووه بۆ ئه‌و ئازار و ناخۆشی و نه‌خۆشیانه‌ی که ته‌نگ به‌ مروفه‌که هه‌لده‌چن به‌هۆی گه‌رانه‌وه‌ی بۆ ژیان و ژینگه‌ی رابردوویه‌وه، به‌لام نۆستالژیا مه‌رج نییه هه‌ر گوزارشت بێت له هه‌ست و نه‌ستیکی نه‌رێتیوون، به‌لکو ده‌بێته سۆزیکیش بۆ رابردوو. به‌شیک له ئیمه‌ی مروف، یان به‌ دیاریکراوی به‌شیک له شاعیر و داهیننه‌ران له‌م سۆزه‌ی رابردووخوازیان شکۆ و سه‌روه‌رییان به‌دی ده‌که‌ن. ئه‌گه‌رچی نۆستالژیا په‌یوه‌ست بێت به‌ سه‌رده‌م و قۆناغ و گوتاری رابردووخوازییه‌وه، به‌لام داهیننه‌رانی ئه‌ده‌ب له‌ پێی نۆستالژیاوه، له‌ ئیستا و ئاینده‌دا هه‌بوونیان ده‌سه‌لمینن.

۲- نۆستالژیا لای شاعیر و ئه‌دیبه‌ی داهیننه‌ر جوړیکه له‌ یاده‌وه‌رییه‌کانی، ئه‌م یاده‌وه‌رییه هه‌لده‌کشیت بۆ ئه‌فراندن، ئه‌مه‌ش له‌ ئه‌نجامی چێژوه‌رگرتنه له‌ به‌شیک له‌ پروداوه‌کانی رابردوو، ئینجا وه‌رگێرانیان بۆ پرۆسه‌ی نووسین و گواسته‌وه‌یان بۆ نیو ده‌ق، دوا‌جار خوینه‌ریش چێژ له‌م ساتانه وه‌رده‌گریت.

۳- ماردین ئیبراهیم وه‌ک شاعیریک، دواتر وه‌ک پڕۆمانووسیک له‌ دوا‌ی کۆتایی سالانی نه‌وه‌ده‌وه له‌ پێی شیعری (ماریانا)وه، خوینه‌رانی کورد پێی ئاشنا ده‌بن. شاعیر ته‌نیا له‌ ئه‌زموونی ناوه‌وه‌ی هه‌لنه‌مژیوه به‌ مه‌به‌ستی به‌ه‌ودان به‌ ده‌قه‌کانی، به‌لکو ئه‌زموون و دنیاینی به‌رفراوانتر بووه به‌هۆی دایاسپۆراوه. بۆ ئه‌م مه‌به‌سته له‌ چوارچێوه‌ی کۆبه‌ره‌مه‌ه شیعریه‌کانی به‌ ناوینشانی (تۆ مه‌چۆ بۆ شه‌ر) مه‌سه‌له و بابته و باس و خواسی (دایاسپۆرا) و (نۆستالژیا) ده‌بنه دووانه‌یه‌کی هاوده‌م و له‌یه‌کتر دانه‌پراو، به‌ دیاریکراوی له‌ قه‌سیده‌ی (بۆ خه‌دیجه گولای)یدا خۆیان له‌ تروپکدا ده‌دۆزنه‌وه. شاعیر به‌ چاکی ده‌ستی به‌ هونه‌ری گێرانه‌وه گه‌یشتووه و ده‌سه‌لاتی به‌سه‌ردا شکاوه، بۆیه له‌ پێی گێرانه‌وه‌وه ئه‌زموونی دایاسپۆرا ده‌نووسیته‌وه، هه‌ست و سۆزه نۆستالژیاکانی ئاشکرا ده‌کات.

۴- قه‌سیده‌ی (خه‌دیجه گولای)سی، بارگاوییه به‌ پرس و ئاریشه و پرسیاره بووناسییه‌کان (ئه‌نتۆلۆژییه‌کان)ی مروف، وه‌ک: مه‌رگ، ژیان، عه‌شق، بوون و نه‌بوون، قوربانیدان، خۆنه‌ویستی، گه‌ران، گومان، سه‌فه‌ر، گه‌ران، دۆزینه‌وه و

ناسینەو...هتد. که هەریەک لەمانە بە نەمرى دەمیننەو، لەبەرامبەردا مەژۆنەکان تێدەپەرین. بێگومان خەسلەتى هەرە سەرەکی دەقى زیندووش ئەوێهە ئامیز لە پرس و ئاریشه و پرسیارەکانى بووناسى (ئەنتۆلۆژى)ى بکاتەو، بەشیوێهەکی راستگۆییانە ئاوپى لێدەریتەو. هەرۆهە شاعیر لە دووتویى ئەم قەسیدەیهەدا خوازىارى ئەوێهە نەبووێهە واقیعی (دایاسپۆرا) و هەقیقەتى (نۆستالژیا) بە زۆرەملی بمرزینیت و ئارایشیان بکات، چونکە پێوایهە واقیع و هەقیقەت بە ئارایشتەرۆی لە دووتویى دەقیکی ئەدەبیدا، ئەدەبىکی ئایدیۆلۆژى بەرھەمەکەیهەتى، که بێگومان ئەم بەرھەمەش تارادیهەکی زۆر دامالراوه لە بنەمای جوانیناسانە.

۵- قەسیدەى (بۆ خەدیجە گولای)ى، شاعیر بۆ دایکی هۆنیوێهەتیهەو، بەلام کاتیک خوینەر لە قەسیدەکە رادەمینیت، تەنیا هەست بە تالە موویهەکی باریک دەکات لە نیوان دایک و نیشتمان، که هەندیک جار ئەم تالە موویهەى نیوانیان ون دەبیت. شاعیر مەبەستیهەتى لە رپی ئەم قەسیدەیهەوێهە جاویدانى بە دایک بێخشیت، که وەک نیشتمان بوونىکی سەرمدى و جاویدانى هەبیت. گولای، راستە ناوی شوینیکە، گوندیکە بەلام ئاماژە و واتاکانى بەرراوانن، بۆن و بەرامى خاک و نیشتمانى لیدیت، ئامیز لە دایکی شاعیر دەتالینیت.



- (شقیرات) أحمد عودة (۱۹۹۹)، الاغتراب فی شعر السیاب، عمان، دار أسامة للنشر والتوزيع.
- طحطح، فاطمة (۲۰۱۹)، الغربة والحنين في الشعر الاندلسي، الدار البيضاء، منشورات كلية الاداب بالرباط، مطبعة النجاح الجديدة.
- قحطان، فاطمة يحيى (۲۰۱۴)، الغربة الزمكانية في الشعر الحديث، الاردن، دار دجلة.
- عبده، مسلم عبدالعزيز (۲۰۰۰)، الطبيعة في الشعر الحديث، دمشق، دار قدمس.
- مغنية، أحمد جواد (۲۰۰۴)، الغربة في شعر محمود درويش، لبنان، دار الفارابي.
- مريد، على عادل (۲۰۱۰)، قصة الادب العائدين، المغرب، دار توبقال.
- هدارة، محمود سليم (۱۹۹۹)، لغة الحنين، بيروت، دار صادر.
- يعقوب، مجمل الدين (۲۰۰۷)، القاموس المحيط، بيروت، دار الجيل.

نامه‌ی نه کادیمی:

نامه‌ی ماسته‌ر:

- عهبدوڤللا، سۆران مامه‌ند (۲۰۱۴)، نۆستالژیا له شیعی هاجه‌رخه‌ی کوردیدا، زانکۆی سه‌لأحه‌ددین، کۆلیژی زمان، به‌شی زمانی کوردی.

تیزی دکتۆرا:

- عزیز، کیفی محمد (۲۰۱۹)، لیکه‌وته‌کانی تاراوگه‌ له پۆمانی کوردیدا، زانکۆی سۆران، فاکه‌لته‌ی ئاداب، به‌شی زمانی کوردی.

### الملخص

## (انحطاط داياسبورا وعاطفة نوستالجيا في قصيدة " خديجة العطرة" لماردين إبراهيم)

تتكون هذه الدراسة من فصلين، الفصل الأول يحتوي محورين معنونين بدياسبورا بين التماسك وعدم التماسك في وطن آخر، ونوستالجيا بين البقاء في دائرة الماضي والانطلاق نحو الحاضر والمستقبل، أما الفصل الثاني كله، هو الجانب التطبيقي لانحطاط داياسبورا وعاطفة نوستالجيا في القصيدة هذه لماردين إبراهيم. مسألة داياسبورا ونوستالجيا كانت عريضة في إطار الأدب الكوردي المعاصر عامة والشعر المعاصر خاصة. وهما متعلقتان بمسائل حساسة أخرى مثل: الهوية القومية والوطن وأبعاد سياسية واجتماعية واقتصادية وثقافية و... الخ.

## Abstract

### **“Diaspora’s Grief and Nostalgia’s Emotion in the Mardin Ibrahim’s poem of “*Khadijay Gulawey*”**

This study is entitled “Diaspora’s Grief and Nostalgia’s Emotion in Mardin Ibrahim’s poem “*Khadijay Gulawey*”. It is divided into two sections. The first section covers two aspects entitled “diaspora between living (residence) and not living in other country”, as well as nostalgia between survival in the past circle and the way forward towards now and future. The second section examines the practice of diaspora’s grief in the mentioned poem of Mardin Ibrahim. The issue of the diaspora and nostalgia have a firm ground in modern Kurdish literature and poetry. Both concepts are related to number of sensitive issues such as: national identity and political, social, economic and cultural dimensions...etc



# هېما عيرفانيه كان له رۆمانى (ميدىا) ى هۆشەنگ شيخ محەمەددا

م. ى. تەلەت محەمەد عەزىز  
به شى زمان كوردى  
كولتورى پەروەردە- ئاكرى  
زانكۆى دهۆك  
talaat.mohammad@uod.ac

م. ى. هاوکار جهميل محەمەد  
به شى سيستمە زانباريه کارگيريه كان  
كولتورى تهكنيكى شه قلاوه  
زانكۆى پۆلتهكنيكى ههولير  
hawker.mohammed@epu.edu.iq

## پيشهكى

ئەم تووژينه وهيه به ناوئيشانى (هېما عيرفانيه كان له رۆمانى (ميدىا) ى هۆشەنگ شيخ محەمەد دا)، تووژينه وهيه كه له جۆرى رۆمان و هونەر كهى ده كۆلپته وه، كه گوشهيك له سەر چەندىن بابەت و چەمكى گشتى و تايه تى (ئايىنى، كۆمه لايه تى، دەر وونى، ... هتد) ده كاته وه. لەم رۆمانە دا دەتوانىن ئاماژە به بابەت ئايىنى بەدىن كه به ناوهرۆكىكى عيرفانى تژى كراوه، كارى سەر كهى رۆمان به شيوه باوه كهى برىتية له دەر خستنى ويئەى تاكه كان له كۆمه لگا دا.

گرنگى تووژينه وه كه له وه دا به كه رۆمانى عيرفانى ئاراسته به كهى نوويه له نيو نووسىنى رۆماندا، ئەم شيوه وه ويئەى ئايىن به خوئىندن وهيه كهى نوئ پيشكه ش ده كات، كه چه قى بىر كرده وهى مرۆفه، رۆمانى عيرفانى هه ولده دات په يوه ندى نيوان خودا و دروست كراوه كانى روون بكاته وه پيشكه شى بكات له چوار چيوه ى سەر ده م.

هۆكارى هه لبژاردنى هېماى عيرفانى لەم رۆمانە دا ده گه رپته وه بو ئەو هېما و ئاماژە ديار و ناديارانه ى له نيو رۆمانه كه دا به دى ده كرا، كه به خوئىندن وه ى به كه م مانا و ليكدانه وه قوولە كانى خويان به ده سته وه نه ده دا، وه ك تووژىكى چرى هېما خو ى حەشار دابوو له نيو ده قه كاندا. ئەمەش واى كرده به دواى ئەو هېما و چه م كانه بگه رپين له رۆمانه كه دا وه ك زارا وه به كهى عيرفانى جيگير كراوه، پشت ده به ستن به وه سەرچاوانه ى كه له سەر ده مى شيوازى (خوراسانى، عيراقى، هيندى) وه ك به لگه

له سەر به عیرفانییوونی هەندیك وشە و زاراو. رۆمانی (میدیا) رۆمانیکی نوییه تا ئیستا توژیینهوهی ئەكادیمی له سەر نه كراوه.

ئەو كۆسپ و تهگهراهی هاتنه بهردەم توژیینهوه كه مان نه بوونی سهراچاوهی پیویست بوو له زمانی كوردیدا، ئەوهی دهستمان كهوت و پشتمان پیبهست سهراچاوهی عارهبی و فارسی بوو. كۆسپی دووهم كه هاته پشمان ئەنجامدانی كردهوهی ئایینی له لایهن كارهكتهرهكانهوه له رووی شهرعیهوه بهراورد به داهینانی عاریفانه؛ هەندیك رهفتار به زهحمەت دهتوانرا جیا بكریتهوه له بنهما و رینمایی شهعی كاتیك كارهكتهرهكان ئەنجامیان دهدا.

ئەم توژیینهوهیه له سەر بنهما ی ریازی شیکاری دهقهكان خراونه ته بهر توژیینهوه. پیکهاتهی توژیینهوه كه له دوو بهش پیکدیّت:

**بهشی یه كه م:** له م به شه دا ئەم بابەتانه باسكراوه (رهگهز و هیمای سۆفیگه ریه كان، دل، هیمای بالنده، بولبول، باز، كونده په پو، هوما، قومری، تاوس، عه نقا).

**بهشی دووهم:** له م به شه دا لایه نی پراكتیكی بابته كه یه، كه لیره دا ئەم بابەتانه باسكراوه (كورتیه ك ده رباره ی رۆمانه كه و ره گهز و هیمای عیرفانییه كان).

له كۆتاییدا گه یشتینه ئەو ئەنجامانه ی كه رۆماننووس له رۆمانه كهیدا توانیویه تی به شیویه کی سهركه وتوانه مامه له له گه ل عیرفانییه ت و جوړه كانی بكات، بیانخاته ناو چوارچێوه ی رۆمانه كه ی و په هه ند و جوانیه کی تر به رۆمانه كه ی بیه خشیّت .

**وشه سه ره كیه كان:** عیرفانییه ت، رۆمانی عیرفانی، بالنده، هیمای.

## بهشی یهکه م

### تیروانینیکی تیوری بو عیرفانییه ت و رۆمانی عیرفانی

#### ۱-۱ چه مکی عیرفانییه ت:

عیرفانییه ت له رووی چه مکه وه cognition (کرداریکی هۆشه کی زهینییه له سه ر زانین وه ستاوه Knowledge، زانین لیره دا په یوه سته به هه موو چالاکییه کی زهینی که چالاکی ماددی و بینراون وه کو چالاکی رۆیشتن، خواردن، لیدان، پیکه نین یان نه بینراون وه کو بیرکردنه وه، بهرنامه، پلاندانان، ریکخستن) (عواصف، ۲۰۲۰، ۹۳) عیرفانییه ت زانست و زانیاری له یه ک کاتدا له یه ک ده دات. واته چالاکییه کی هۆشه کی زهینییه. لیره دا (cognition) به مانای بیرکردنه وه ی عه قلی دیت، به لام (Knowledge-المعرفة) به مانای زانین دیت که په یوه سته به نه زموننه وه.

عارفه کان خاوه نی کومه لیک خه سلته و ئاکاری جوانن، هه میسه کیشه کان به به شی خودایی ده زانن و نه رم و نیان مامه له له گه ل بارودوخه کان ده که ن. (ابن سینا) ده لیت: (عاریف چاودیری خه لک و ئیره یی بردنی نیه، به ره له سستی ناکات ئه گه ر تووشی کیشه یه ک بوو، به لکو به نه یینی خودا سهیری کیشه کان ده کات، ئه گه ر چاکه کاریشی بینی ئاموژگاری ده دات) (شاملی & احمدیان، ۱۳۹۰، ۷۵) عاریفه کان خویندنه وه ی به رده وام و زانینی زیاتر وه ک پیشه ی نه براوه سهیر ده که ن.

(عیرفان له باوه شی زانستی ئیسلامی له دایک بوو، گه وره بوو گه یشته زانستی عیرفان، له شیوه ی شوړشیک زانستی و زانینه وه. عیرفان ده بیته دوو به ش: یه که م/ عیرفانی پراکتیکی: ئه و زانسته یه که گرنگی ده دات به شیوه یه کی راسته وخوی ئه و ره فتار و رپگایانه ی ده یگه ی نیته خودای گه وره (سه ره تا، کو تایی، ویستگه، دابه زین، پایه کان).

دووه م/ عیرفانی تیوری: ناسینی ناو و سیفه ته کانی خودا و زانیاری له سه ری، واته زانین به هه موو راستیه کانی بوون) (جمال و علاق، ۲۰۲۰، ۵۷-۵۸). عاریف ئه و دروستکراوانه ی که له ده وره به ری هه ن وه ک ئاوینه یه ک وان، بوونی خودا له هه موو بوون ده بیته وه.

عيرفان له رووى زاراوه له زمانى عەرەبىدا له (عرف) وەرگىراوه بە واتاى ناسين دىت، عارف واته دەناسى عيرفانيهت واته ناسينهوه، كەسى عاريف مەرج نيه پابەندى تەواوى شەرىعت بىت، لادان دەكات و هەندىك جارىش داھىنانى كەسى دەكەن، گەرچى سۆفى پابەندى شەرىعتە، عاريف قۇناغى سۆفیه تى برپوه هەولدهات خۆى بناسیت و نزیك بىتتەوه له خودا. كەواتە سۆفیزم بەشیکە له عيرفانيهت، له روانگەى رۆژئاوايیه كان له رووى زمانیهوه (Francois Raster) پىیده لىن عيرفانيهت (( كۆمەلێك كرداری سروشتی و دروستكراو، كە عاريف هەستى پىدەكات، بەو زاینەش ناوەستى، بەلكو لەسەر ئەنجامى كارکردن و گەشەکردن و كرداری عيرفانيهتەوه دىت)) (عواصف، ۲۰۲۰، ۹۲).

### ۱-۲ رۆمانى عيرفانى و تايبەتمەنديه كانى:

رۆمانى عيرفانى پرۆژەيه كى هزرىيه كۆدەتايه كە بەسەر خويندنه وهى پيشوو، چونكە خويتهر هاندهات كە پرسىار له خود بكات، ئەدەبىكى بوونى تايبەتە، هەلگىرى هزرىكە هەولێ بۆ دەدات، ئەدەبى بژاردهيه (النخبه).

رۆمانى عيرفانى سهوداى له گەل مېژوودا ههيه، داب و نهرىتى كۆمەلگە و بەلگەنامە مېژووويه كان دەگىرېتەوه، تيشك دەخاته سەر ئەو لايەنه لاوازه كان، باس لەو چينه دەكات كە زولمیان لەو مرۆفانه كردهوه، كە هەلگىرى بىركردنه وهيه ك يان تىروانىيىكى جياوازن و باس لە رابردوو دەكات (دەيهوويت تازەى بكاتەوه و بەرگىكى ئەدەبى رووداوه كانمان نيشان بدات و قسهيه كى تازەتر بكات بۆ ئەوهى دەربخات ئىدى ئەم رووداوه بەردەوامى ههيه) (الحجری، ۲۰۱۵، ۱۸). رۆماننووس لەم جۆره رۆمانانەدا وشە و رسته گەلێكى فەرهنگى عيرفانى دەخاته ناو نووسينه كانى، ئەم چەمك و وشانە هەلگىرى بوون و هەبوونى خودايين.

رۆمانى عيرفانى توخمىكى ترى ئەدەبىيه له خودى خويدا قورئانى پىروز وه كو ژيڤەر وەرده گرن، لەبەر ئەوهى وا ههست دەكەن كە ئاسۆيه كە بۆ قسه كردن لەسەر چەوتيه كان و ناو مېديه كان كە بەرۆكى مرۆفایه تى دەگرن.

بابه ته كاني پښتانه عيرفاني له سره همو بوونه، نه ك ته نيا لايه نيكي دياريكراو وهر بگريټ، بهلكو قسه له سره ته وای دروستكراواني خودا ده كات، لم چوارچيوه ده رده چيټ ئيسلام قه تيس بكات له وې پرژه به كي ده سه لاند اريټيه، بهلكو نه زمونځي رووحيه نووري خوداي له دلدا به رجسته ده بيت، سه فېري رووحي نه نجام ده دات و جياوازي له نيوان مرؤفه كان ناكات. يه كيكي تر له بابه ته كاني پښتانه عيرفاني په يوه ندي هه به له گه ل پروداوه ميژووييه كان، چونكه ميژوو نه و واقعه تومار ده كات كه بينراوه كه چي نووسيني نه ده بي له سره خه يال كردن ده وه ستيت، به و پييه كليلي چوونه ناو جيهاني واقعه، نه و واقعه ي پښتانه نووس خه يالي بو ده كات له پښتانه هه مووي خه يالي نيه بهلكو بابه تيشه، نه مه ش نه وه ناگه به ني كه بابته كاني پښتانه عيرفاني ناراست و نا واقعين. پښتانه نووس ليږده ميژوو و پروداوه ميژووييه كان له پښتانه ده مزريټ، نه و يش تيرور كردن و كوشتن له سره بير و پاله سرده مه جياوازه كاندا.

### ۱-۳ ره گز و هېما عيرفانيه كان:

خوشه ويستي ئيلاهي و ههستي عيشق سه باره ت به مه عشوقي حقيقي يه كيك له ره گزه گرنگه كاني ناوه پوكي ده قې عيرفانيه، كه ده بيته هوې سره ره لداني زماني هېما ئاميز له شيعري عارفانه بو ده برپيني نه و راستيانه ي كه زماني پوژانه له به رامبه ريدا ده سته وه ستانه، بو يه شاعيران سووديان له هېما عيرفانيه كان وهر گرتوه بو ده برپيني ناوه پوكي عارفانه و به پي تپه ربووني كات فېره نكي زاراوه و گوزارشتي تايه ت به عيرفان دروست بووه. به جوړيك ده توانريټ بو تريټ: ((هېما گوزارشتيكي ناراسته و خو يه له دوخه كاني ده رووني ده دوي، به زماني ئاسايي پيشكش ناكري)) (احمد عباس، ۲۰۲۱، ۳۹) عارف بو ده برپيني بيروبوچون و نه و حال و مه قامه ي تيديايه سوودي له نه ده بيات به گشتي و شيعر به تايه ت وهر گرتوه، بو نه مه به سته ش په ناي برووه ته بهر به كار هيناني ره مز، ههروهك (عين القضاة) لم باره يوه گوتوويه تي: ((نه و مه عريفه يه ي كه له ري بينين به ده ست ديټ، بابته كه ي نه زه ليه و گوزارشت كردن لي هه رگيز وينا ناكريټ مه گه ر به زاراوه ي هاوشيوه)) (پور

نامدار، ۱۳۸۶، ۵۲). سوره ووردی له (حیکمه تی ئیشراق) دا ده لیت: (ئه وهی هیماش رت بکاته وه، ئه وا له حیکمه تی هر مس و پلاتۆ و دانایانی پیشین نه گه یشتو وه، چونکه ئه وان له پایه بلنده کانیا نه وه سه مه ره کانی جیهانی راستیان بینو وه و به ره مز نه خشان دوویان و مۆریان کردوون) (شیخ محهمه د/ب، ۲۰۲۰، ۱۸) که واته هیمای پایه یه کی بلندی هه یه له ئه ده بیات و ئاییندا، زۆر حیکمه ت هه یه به هیمای دا پۆشرا وه ده بی ت شاره زایان به زانسته کانیا ن کۆد و نه یئیه کان بکه نه وه ئینجا گه وه هری حیکمه ت سه رده که ویت.

هیمای مانای شار دنه وه و دا پۆشینی نا وه پۆک ده دات، له پشت مانایه کی ئاشکرا و راسته وخۆ، به لام مه به سته ریک ئه و شته نیه که ئاشکرایه هه مو و خه لکی ئاسایی پێی بزانی.

لیره دا پر سیار ئه وه یه: چۆن ده توانین رۆمانی (میدیا)ی هۆشهنگ شیخ محهمه د به ره مز ئامیزی عیرفانی له قه له م به دین؟ ئه گه ر گوزه ریکی ورد بکه ین به نا و رۆمانی (میدیا)ی شیخ محهمه د، بۆمان ده رده که ویت که ده کریت گۆلچینیکی عیرفانی بکه ین له باغی بی کۆتایی عیرفاندا به پشت به ستن به و هیمای و مانا عیرفانیانه ی که له م رۆمانه دا خۆی هه شار دا وه.

## أ- دل:

پیناسه ی دل جگه له مانا فیزیۆلۆجیه که ی که بریتیه له ئه ندامیکی جه سته ی مرۆف که چه ندین کارو چالاکیی گرنه گ راده په رینیت و به وه ستانی، ژیا نی مرۆفیش ده وه ستیت، فه رمانه وه ی بیرو روو حه. له قور ئاندا دل جیگای عه قل و بیر کردنه وه یه و مه له ندی ئاگایی به نده کانه ((لهم قلوب لا یفقهون بها)) (سوره الاعراف، ۱۷۹)، (دلیان هه یه پێی تینا گه ن) گرنگیه کی زۆری هه یه و له قور ئاندا زۆر جار به کاره اتو وه، له فه رمووده کانی شدا دل پێگه یه کی گرنگی هه یه، چونکه جیگای خودا و وه حی ئیلا هییه و له ژیر فه رمانی خودا دایه، هه ره وک پیغه مبه ر (سه لامی خوای له سه ربی) خودای به (مقلب القلوب) نا و بردو وه، واته دلی هه مو و به نده کان له نیو ده سته کانی خودایه، ئه گه ر بیه ویت که سه که جیگیر ده کات و ناهیلیت نه فس و شه یتان له ری

لایدن، بۆیه بهردهوام دوعای کردووه ((یا مقلب القلوب ثبت قلبي علی دینک)) (عوض، ۱۹۶۲، ۴۴۸).

له نووسراوی سۆفی و عاریفاندا سهبارت به دل سهرنجی قورئان و فهرمووده کانیان داوه و پشتیان پێ بهستون، بۆیه دلی پروادار عهرشی خودای تیدایه ((ان قلب المؤمن عرش الرحمن)) (ری شهري، ۱۳۹۰، ۳۱۰) به و مانایه ی دلی پروادار پێویسته فراوان و ئارام بیت شایسته ی په رستنی زاتی خودا بیت، بۆیه پێویسته دل پاک و پاراویت و به ده ربیت له هه رچی گهرد و غوباری نه فس بۆ ئه وه ی وینه و سیفات ی ئیلاهی به پروونی له ئاوینه ی دلدا به دی بکریت. ههروه ها بۆ ئه م مه به سه ش زیاتر سهرنجی دوو بابته یان داوه و جهختیان له سه ر کردووه ته وه که په یوه ندی به پێگه و شوینی دل وه هیه، ئه وانیش: نه فس و پرووحن، واته دل که وتوو ته نیوانیان، که نه فس نوقمه له مانای نه رینی و هه وه سی جهسته یی، پرووحیش مایله به پیشینه ی خۆی، بۆیه دل بهردهوام له مشتومر و مملانی دایه (چیتیک، ۱۳۹۰، ۱۳۰)، واته به گویره ی کرده وه کانی مرؤف توانای گۆرآنکاری و وه رچه رخان و ئاوه ژۆبوونی هه یه به ههردوو لادا (پروحو و نه فسی)، بۆیه سۆفیه کان زیاتر له هه رشتیک ئاگاداری دلیانن و له باره یه وه ده دوین.

له عیرفاندا دل شوینی خودا و په یوه ندی نیوان خودا و بهنده یه ههروه که له فهرمووده قودسییه دا هاتوووه ((لا یسعنی ارضی و لا سمائی و لکن یسعنی قلب عبدي المؤمن)) (ری شهري، ۱۳۹۰، ۳۱۰) (بۆ ئه م مه به سه ش پێویسته دل ساغ بیت و دووربیت له نه خۆشییه کانی گومان و دوو پرووی و درؤ و ئیره یی و...) و له هه مان کاتیشدا پرووناک و زیندووش بیت، چونکه خودا بۆ بینینی وینه ی ناو و سیفه ته کانی خۆی هه رگیز ته ماشای پوخسار و شیوه ی بهنده کانی ناکات، به لکو ته نها ته ماشای دلیان ده کات، ههروه ها له سۆفیگه ری و عیرفاندا ((دل شوینی عه قل و ناسینه، بۆیه رۆلی دادوهر و فه رمان په وای جیهانی بچووک ی-مرؤف ی-هیه)) (چیتیک، ۱۳۹۴، ۱۳۲) خوداش سهیری دل ده کات بهر له کرده وه "انما الاعمال بالنیات"، له کتیبی (الایمان عند السلف) په یوه ندی به کرده وه و ئاشکرکردنی گومان له لای زانیانی سهردهم، ده لێ: (ئه وانه مورجه کانه که کردار له باوهر چیا ده که نه وه، بۆ نمونه

(جههميه كان) ده لئين باوه پ تنيا دلّه و بير و باوه پره، كه تو باوه پرت به خودا بيت پروادارى) (ال خضير، ۲۰۱۰، ۶۹)، ليره دا بومان پروون ده بيته وه كه نه هلى دل به تنيا له لايه ن زانايانى سه له فى ره تكراره ته وه، چونكه ده لئين شهيتان و فيرعه ونيش باوه ريان هه بوو خودا هه يه به لام كردار ده بى ئه م باوه پره ده ريخات نه ك تنيا قسه. هه ربويه له ميژوودا گه ليك كوشتار پروويانداوه، كه په يوه نديى جه وه هرى له گه ل ئه م بوچوونه هه يه.

عاريفان له و بروايه دان كه خودا پرووحى خوى كرووه ته دلى ئاده مه وه، بو ئه م مه به سته ش پشتيان به و ثايه ته ى سوره تى حه جهر به سته وه كه تيدا هاتوه : ((فاذا سوئته ونفخت فيه من روحي فقعوا له ساجدين)) (سورة الحجر، ۲۹) (هه ر كاتيك ريكوپيكم كرد و فووم به به ريدا كرد له رووحيك كه خوّم دروستم كرووه مه به ست له دانه پالى رووح بو لاي خوا ريز و ته شريفه) ئه م بوچوونه لاي (غه زالى) به پروونى به دى ده كرئ و پيى وايه دل بينگانه يه له م جيهانه و له باره ى دلّه وه وتوويه تى: (دلّ ئه و حقيقه ته ى مروّفه هه نديك جار پيى ده وترئت رووح و هه نديك جار پيى ده وترئت نه فس، دلّ ه ى ئه م جيهانه نييه و بينگانه يه له م جيهانه دا. هه موو ئه ندامه كانى جه سته په يوه ستن به دلّه وه، له راستيدا دلّ پادشاي هه موو جه سته يه) (غزالي، ۱۳۵۱، ۴۵) له هه مان كاتدا فه رمانزه واى پرووحيشه، چونكه مروّفى ته ندروست به هوى پينج هه سته كه يه وه هه ست به جيهانى هه ستي ده كات، كه هه ر هه سته ى ئه نداميك ليى به رپرسه، به لام جيهانى نه ستي ته نها به هوى دليكي ته ندروسته وه هه ستي پنده كرئت، چونكه كاتيك دلّ ته ندروست و ساغ و پاك بيت ده توانيت ئه و شتانه بينى و بيستى و بون بكات كه مروّفى ئاسايى هه ستي پيى ناكات، هه روه ها تام و چه شه ى مه حبه بت و شيرينى ئيمان و تامى سوّفى گه رى و عيرفانى پيى ده كات. هه ركاتيش دلّ ساغ بيت ئه وا جه سته ش پرزگارى بووه له پوژى دو اييدا، هه روه ك خودا خوى ده فه رمويّت: ((الا من أتى الله بقلب سليم)) (سورة الشعراء، ۸۹) (بيجگه له كه سى بيته خزمه تكارى خودا به دليكي ساغ و پاك و خاويّنه وه).



له کتیبې (منطق الطیر). (عەتار بە دوای ئەبو حامد غەزالی کەوتبوو له پەرتوو کە کەیدا، عەتار شەپری فەلسەفە ی راگەیاندا ئەمەش بە لگە ی کاریگەر یە کە یە) (النسابوری، ۲۰۰۲، ۲۷) دیسان هەندیک بۆچوون دەریدە خەن کە عەتار کاریگەری (شېخ ئەبی سەعید ئەبی خەیر) ی لە سەر بوو، ئەمەش له (۹) حکایەتی (موسیبت نامە) و (۵) حکایەتی (الاهی نامە) و (۳) حکایەتی (منطق الطیر) بە دیار دە کەوئ، کاریگەری فەلسەفە ی بە ئاشکرا لە سەر هەبوو بە تاییەتی له بارە ی (لەش و پرووح، پاداشت و سزا...هتد).

ئەم هەستانە ی بە سەر دڵ و دەرووندا دین زەحمەتە بە زمانی ئاسایی گوزارشتیان بکریت بە زمانی ئاسایی، بۆ یە هېما سیمایە کی دیاری عاریفان بوو (هەستی دڵ له ئەنجامی وەحییە وە بە ئاگا دیتە وە، بە هۆیە وە عاریف خودا دەناسی. هەر ئەم هۆکارە شە کە خودا عەبدە کانی خاوین دە کاتە وە) (حمادە، ۲۰۱۴، ۲۷۸). بۆ یە دە کریت بلین عیرفان ئەو پیگە یە یە، کە مروث له ئەنجامی تەسە و فە وە پی دە گات، عیرفان زانین و ناسینیکی تاییەتە لە سەر وە ی عەقلە، و اتا له ریی پینج هەستە وەرە کان بە دەست نایەت.

### ب- بولبول:

له ئە دەب بە گشتی بولبول هیمایە بۆ کە سی عاشق، بە لام هاوکات له گەل ناوی (بولبول) ناوی (گول) یش دیت، کە ئە ویش هیمایە بۆ مە عشوق. و اتا گول و بولبول وە کو دوو زاراوہ ی ئە دە بی کە بە شیوہ یە کی بە رفرافان له شاعر و ئە دە بدا بە رچاو دە کە ون، هیمای عاشق و مە عشوقن. (بولبول یان عەندە لیب له ئە دە بیات بە هیمایە ک بۆ عاشق دادە نریت، هەر وە ها بە هیمای عیشق و مردن دانراوہ) (شوالیە، ۱۳۷۸، ۱۰۳)، خودی عاشق شەیدای گولە و نالە و فەریاد و هاواری له سۆزی عە شقە وە یە و بە ئاوازی خوۆشی عاشقانە بۆ مە عشوقە کە ی کە (گول) ه دە خوینیت. گەتوگۆ ی گول و بولبول و هاوونشینان پیویستی بە سە بر و خوړاگری بولبولە. گول و بولبول له ئە دە بی عاشقانە و عارفانە دا هەمیشە جیگای سە رنج و با یە خ بوو، هەر وە ها هیماش بوو بۆ ئە و عە شقە پاک و دروستە ی، کە بولبول هیمای

عاشقی عاریف و گولیش هیمای پاکى و راستى و پىگەيشتن و کەمالى مەعنەویە، لەهەمان کاتدا ئاماژەشە بۆ زاتى پەرورەدگارى تاک و تەنیا. بوونى گۆل و بۆلبۆل و هیمای عاشق و مەعشوق بوونى ریشەییەکی ئاینیشى هەیه کە ئاماژەییە بۆ باغى بەهەشت و بوونى بالندە و گۆل و گیا و درەخت.... بە کورتى گۆل هیمای زاتى پەرورەدگارە و بالندەش هیمای رووحىکى پاکى خودا ویستە. کۆکردنەوی گۆل و بۆلبۆل بەیەکەووە بۆ ئەو دەگەریتەووە بۆلبۆل یەکیکە لە بالندە دەنگ خۆشەکان و هۆگرىەکی زۆرى بۆ گۆل هەیه، بۆیە ئەم دووانە لە ئەدەبیاتی عاشقانە و سۆفیگەریدا رەنگى داووتەووە. لەبارەى بۆلبۆل، سەید جەعفەر سەجادی دەلیت: ((بۆلبۆل هیمای ئەو عاشقانەییە کە لە نیوان دوورپایانى نەفس و روحدان)) (سجادی، ۱۳۸۹، ۲۰۲) لە رافەى ئەم پیناسەییەو دەتوانین بلیین بۆلبۆل دەکریت هیمای عاشقیکی گیرۆدەبوو بە عەشقى مەجازى بیت، هەرورەها دەکریت هیمای عەشقى حەقیقى بیت، بەم جۆرە سالک لە نیوان دوورپایانیکە و لە نیوان شەرى نەفسە لەگەڵ رووحدا.

### پ- باز:

باز بەهۆى تاییەتمەندیی وەکو: (تیزرەوی و هیلانەکردن لە بەرزایی و دەنووکى چەماو و چنگ و نینۆکی بەهیز) بە سەرئامەدى بالندەکان دانراو، تەنانەت لە ئەفسانە رۆژەهلاتییەکانیشدا هیمای هیزو دەسەلاتە، لە ئەدەبى کۆنى عەرەبیدا بە هیمای بالندەییەکی تیزرۆ و دەسەلات ناوزەد کراو ( لە ئەدەبى کۆندا باز هەمیشە لە شوینیکى بە کیشە دەردەکەویت، کە لەو شوینە تووشى زیان دەبى) (دامبلى، ۲۰۱۹، ۸۹) لە ئەدەبى نویدا جیاوازە بە هیمای هیز و دەسەلاتى دەزانن وەک ئەووی لە ئالای ولاتان دەبیریت وەک: عیراق، ئەمریکا، کویت، سوریا...هتد.

### ت- کوندەپەپو:

کوندە پەپو لە ئەدەبى میللەتانی رۆژەهلاتدا بەگشتى و بەتاییەت لای کورد و فارسەکان هیمای ویرانەییە و دەنگیشى پەيامى ناخۆشى دەهینیت. لە سۆفیگەریدا وەکو (سنایى) لە کتیبى (حديقة)دا ئاماژەى پیکردوو و دەلیت: بووم هیمای حیجابى نەفسانییە، واتا هەرکەسێک کە لە پشت پەردەى دونیادا مایبیتەووە و نەتوانیت

پەيوەندی بە حەق و حەقیقەتەو بەکات بوومە و نابینایە بەرامبەر خۆری حەق و توانای بینین و ناسینی نوورەکانی خودای نییە، واتا کۆندە پەپو هیمای مەرۆفیکە بۆ ئەم دۆنیایە و لێدەدات کە کۆتایییە کە ی نەمان و کاولبوونە (سنایی، ۱۳۹۱، ۷۹۵).

### چ- عەنقا (سیمیغ):

بەلێدەییە کە ئەفسانەییە کە لە ئەدەبی عیرفانی زۆر بە کارهاتوو و ئەگەرچی بە مانا و مەبەستی جیاواز بە کاریان هیناوه، بەلام بەشی هەرەزۆری بە مانای مەرۆفی کەم و عاریف و سۆفی هاتوو، هەندێ کات درکەییە لە رووح و هەندێ کات درکەییە لە پێغەمبەری ئیسلام.

سیمیغ یان عەنقا بە یەکیک لە گەرنجترین هیمای ئەفسانەییەکان دادەنرێت، کە لە بەرھەمی شاعیران بە شیوہیەکی بەرفراوان بە مانا و هیمای جیاواز ناویان هیناوه. عەتاری نەیشابوری لە کتیبی (منطق الطیر) سیمیغی وەک هیمایەکی بۆ زاتی پەروردگار بە کارهیناوه و لە ئەنجامدا (سی مرغ) بە (سیمیغ) دەگەن، و یەکتایی لە زۆری و زۆری لە یەکتایی پێشان دەدەن.

وێنایەکی (شەھاب الدین سەروردی) دەربارەی سیمیغ پێشانی دەدات: ((دەفریت بێ جوولە، بەل دەشەقینی بە بێ پەر، نزیک دەبیتەو بە بێ ئەوێ شوین بگریت، و هەموو نەخشیکی لەو بە جیماوه و خۆی بێ رەنگە، هەموو بەو سەرقالن و ئەو بێ خەیاڵ)) پروونە کە سیمیغی لە ئاستی جیلووی زاتی پەروردگار داناوه. (سەروردی، ۱۳۴۸، ۳۱۵).

## به شى دووهم

### رهنگدانهوى هېما عيرفانيه كان له رۆمانى (مېديا) دا

#### ۱-۲ كورته يهك له باره ى رۆمانى مېديا:

رۆمانى (مېديا) رۆمانىكه به چەندىن قۇناغى زانين و ئاشكرابونى نهئىيه كانى دل گوزهرى كردوو، ئەمەش رېك پېشەى عاريفه كانه بهدواى زانين گەيشتن به راستى هەنگاو دەنين. هەميشە بەر بەست و نەريته گشتيه كه ئاستەنگ له بەردەم گەيشتنى عاريفه كان دروست دەكات، رۆمانووس هەوليداوە لەسەر زارى كارەكتەرە كان به گۆشە نىگای جياواز ژيان گوزەر كردنى پالەوانى رۆمان كه (مانى) يە بخاتە روو، كه لەناو ژينگە يەكى عيرفانى تەكيە و مزگەوت و كتيبخانە بەسەرى بردوو، رەفتارە كانى بەرامبەر بە (عیشق، رووناكى، دل، ماددە، جيهانى ناديار، بالندە كان، سروشت، ...هتد) ئاشكرا كراوه.

(مانى) عاشقى ژنيك دەبى به ناوى (مېديا) له پېشەنگايەكى هونەرى چاوى پيکه و تووه، هەر ئەميش وايکردوو پايە كانى (مانى) له قۇناغىكه وه بچيته قۇناغىكى تازه تر، پاشان كچيک به ناوى (نەى) دەناسيەت له رېگای نامە به هيزه كانى عاشقى دەبيت، دواتر له پر ژيانى ئاوه ژوو دەكات به ئەنجامدانى سيكسكردن له گەلیدا، پاشان بو سزادانى خۆى (مانى) گونى خۆى برى، دەنگدانهوى زۆرى هەبوو، ئەمەش وا دەكات شارە كه جيپهيلي بچيته لاديهك به ناوى (سوره وهرد)، له ترسى پياوانى ئيينى، دواتر بيوه ژنيكى تر دەناسيەت به ناوى (ناهى) شارەزا له سوڤى و پەروەردەى سوڤى له گەل ئەودا چوو قۇناغىكى ترى زانين و ناسين به سروشت و دەستكرده كانى خودا و جوانيه كانى گەردوون. له كۆتاييدا (مانى) گەرايه وه لای دايك و باوكى و تەكيە، كه گەرايه وه بوچوونى مەلا و پياوانى ئيينى، دۆخه كه گۆرپوو به و مانايەى خەلك گرنگيان به دل دەدا گەرايه وه بو دل و كار كردن به هەسته كان، ئەمەش له دپره كانى كۆتايى رۆمانه كه دا (مانى) خۆشحال كرد، (مانى) دلى هەر بو خۆشه ويستی يە كه مى لیدەدا كه (مېديا) بوو، ئەو نامانەش ئاشكرابوون كه (مانى) دەينووسى له دوورى (مېديا) دا كه سەرمەشقى عيشقه كه يەتى.

## ۲-۲ رهگهز و هېما سؤفیکه رییه کان:

۲-۲-۱ دل:

له زور شوین پښتانهوس باسی (مانی) ده کات که کاره کته رییکه سهره کی پښتانه که یه له ژیر دهستی نه هلی عه قل رایکردوه ده چیتته لای پیاویک نه ویش نه هلی دل به ناوی (ئاغا بابا حاجی ئەمین پیرنیا) یه، نه ویش هه مان بۆچونوی (مانی) هه یه هه ردوویکیان سهرسامی بۆچونه کانی (سوره وهردی) بوون، ماموستا (یونس) له یه که م ناشنابوونی هه ردوویکیان ده لیت: (( ده زانی نه و ماموستایه زور له وه ده چوو وینه یه کی سوره وهردی بیت، رهنگه نه ویت له بهرگی نه مدا هاتیتته وه)) (شیخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۵۸) چونکه عاریفان به چاوی دل سهیری شته کانی ده وروبه ریان ده که ن.

(مانی) باوه پری به جهسته نه بووه، چونکه جهسته به که لکی به رزبوونه وهی روح ناییت تا سه فیری پی نه نجام بدات، ده بیت دل هه میشه خوی به دوور بگری له کرداری سیکی و ناره زووه کانی جهسته نه مه ش ریک ده قیک هه یه له نامه کانی (القشیری) دا، که سؤفیه کان به ده ستووری خویان داناوه ده لیت: (نه گه ر دونیات چوو ده وه نه واکوتایت له ده ستداوه) (القشیری، ۱۹۴۰، ۱۶) عاریفه کان هه ولده دن روح بگه ریته وه نیشتمانی ره سه نی خوی له جیهانی به دن ده ریخه ن. (ناهی) به (مانی) ده لیت: (( هه موو کونیله کانی له شت بکه وه، گویت، لووت، ده ست، دل، سینت، چوانت داخه و به چاوی دل ته ماشای سروشت بکه که یینی سروشت یینی، خوت و خوات ده یینی!)) (شیخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۵). (مانی) راهیتان و وه رزی له سهر دل ده کرد بۆ نه وهی ته وای گه ردوون به چاوی دل بیینی، نه مه ش له کاتیک نه نجام ده دات که له گه ل (ناهی) ده چوو ناو سروشت (( که دل و باوه شی بۆ هه تاو کردبووه وه، تیشکی خور، وه ک خواهری گه وری زهرده شت و سوره وهردی ده چوو نیو سینه یه وه، دل و گه ووی و میشکی ساف ده کرده وه)) (شیخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۷). (فیلون) ده لیت: ((مادده له خویدا بنه مای به دکارییه، سه رچاوهی شه ره له ش و جهسته ی مروفیش گوری گیانه. مروفی ژیریش نه و که سه یه گیانی له ناسه واری مادده و جهسته ی دوور ده خاتته وه)) (وه سمان،

۲۰۱۳، ۱۷۵-۱۷۶) عاريفان ده يانه وئى له چوارچيويه جهسته يان بينه دهر، تيگه لاي روه ببن.

رۆمانووس كاره كته رى سه ره كى وا نيشان ده دات تاوه كو مروف ئاشنا نه بيت به جهسته ي خوى و له گه ل سروشت چيژ وهر نه گري ناتواني ههنگاو به ره و سه ره و تر به او يژئ (ئه گه ر عاريفه كان خاوه نى جهسته بن، له راستيدا جهسته يان فه راموش كر دووه به ره و جيهانى روه كه كان ههنگاو ده نين) (مكي، ۲۰۱۷، ۴۱۶) (مانى) يش ده يه وي ت ئاشنا بيت به جهسته ي وهر زشى روه حى ئه نجام ده دا بو ئه وه ي زياتر خوى بنا سبت (( وه ك سو فيه كى مه ست فرميسك به چاوانيدا ده هاته خوارى و له نيو تاوى تيشكه كانى كازيوه ده سووتان و به شيك له گه رده كانى دلئ ده كرده هه لم و به نيو نه سيمى به ياندا وهر ده بوون و ده روونيان گه رم ده كرده وه!!)) ( شيخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۷).

## ۲-۳ بالنده عيرفانيه كان:

نووسه ر زور جار ان له سه ر زارى (ئاهى) له جياتى ناوى مروف و ناوى بالنده ي به كار هيناوه بو په يوه ندى به ستن له گه ل خودادا، ئه مه ش نامو نيه چونكه له قورئانى پيروزدا ئه مه ده بينريت كه ده فه رمويت: ((ألم تر أن الله يسبح له من في السماوات والأرض والطير صافات كل قد علم صلاته وتسبيحه والله عليم بما يفعلون)) (الاية القرآنية، ۴۱) ئاهى وتى: (( ده بئ ئيمه له پيغه مبه ر سليمان بينين تا فيره زمانى بالندان بين. زمانى بالنده ناسين و زانينى تيدايه، زمانى مه عريفه يه... گرنه كه كه مروف بتوانيت، ئه وه نده گوئ ساف و قولاغ بيت كه ئه وه نده گه ي بگاته گوئ؟! دهنگى خودا هه نديكى له گه رووى بالنداندايه، تو گوئ له سروشت بگره، يه ك پارچه دهنگى خودايه)) (شيخ محمد/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۳).

(ميديا) بووه هوى ئه وه ي (مانى) هه ست بكات، كه نوورى گوئى بكره ته وه و په ي به ئاوازه كانى وشه به ريت و په لكيشى بكات. نوور وا يكرد كه (مانى) حه زى به رزبوونه وه ي هه بيت له پايه كانى عيرفانيدا، وه ك گه شتى بالنده كان بو باره گاي خودا ي (فه ريده دين عه تار نه يسابورى). له ده قيكد ا (مانى) ده لبت: ((من باله كانم

دهه ژینم، بالی راسته م پرووشکه ئاگره کانی نووری چاو ده بن و ئه قل ده که نه وه، بالی ئاویشم خۆی له گره که لوول ده دات و پیکه وه به رزم ده که نه وه بۆ شانیشینی جه به رووت)) (شیخ محمد/أ، ۲۰۲۰، ۵۰).

(مانی) پپی وایه (م.ی.د.ی.ا) ئه و نووره یه پایه کانی به رز ده کاته وه و ده فرینیت تا سه فهری ئاسمانه کان بکات، میعراجیکی تر ئه نجام بدات وه ک ئه و میعراجانه ی عاریفان ئه نجامیانداوه. (مانی) پپی وایه ههر ده قیک به عه قلیکی زیندوو بخویندریته وه پرشنگدار و پرووناک ده بیت. ئه م ده قه ی (مانی) مان زۆر پی گه وه بوو له دوا ی دابرا نیک گه پرایه وه به عه قلیکی پوخته تر تییینییه کانی ده نووسیه وه و ده یخسته سهر کاغه ز، ئه مه ش پوخته ره وه ک سوقراتی نه کرد، به لکو وه ک ئه رستۆ ئاسا کاری نووسین و سه لماندنی بیروکه کانی بیت.

### أ- بولبول:

له قوناعی کۆتایی ژیا نی (مانی) دا گۆرانا کاری یان بلین پایه کی دی له زانین و شاره زابوون له گه ل (ئاهی) ده ستی پیکرد له م ناسینه دا (ئاهی) شاره زایی زیاتر هیه له (مانی) بۆ ناسینی جوړ له شیوه و دهنگ و هیما ی چرینی بالنده کان و ئاشتبوونه وه له گه ل سروشت. ئاهی به یانییه ک سه ره تایی ده رکه وتی خوړ وه ستا ((ساتیک بوو خوا له تهبیعه تدا جیلوه ی ده کرد له با له بۆنی خاک و خزانی خوس، له دهنگی چۆله که و سۆفیلکه و دارکونکه ره و پۆر و باز و هه لۆ و قومری و غه زایی و قه تی و زه رده زیره و زه ردولی و زه ردوزراویلیکه و بولبول و زه رده شامی و په ره ناسکه کانی گۆل)) (شیخ محمد/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۷) ئه م راهینانه ی (مانی) له لایه ن مامۆستاکه یه وه بۆ دانرابوو بۆ ئه وه ی له تۆز و غوباری رۆژگار دوورکه ویتته وه جگه له سینه سافکردن ده بیت گو یچکه کانیشی ئاشنابیت به دهنگ و نه غمه و ئاوازی بولبول (دهنگی بولبولی کو یستانان، چۆله که زه ردی سه رکه دی باریک و ناسک و ته پری دره ختی سیو و هه رمی و هه نار. دهنگ ناسکی نه غمه و چرینی ئاوازیکی خوداوه ندانه و فریشه ییانه!) (شیخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۱۳۲-۱۳۳) بولبول هیما ی عاشقانه یه که ده چریت بۆ مه عشووقه که ی به ده رکردنی دهنگ و ئاوازیکی خو ش

(ئاهى) له زۆر شويندا بهراورد له گهّل (مانى) دا زياتر ههزى به دهنكى بولبول هه بوو له كوئايى دوور كهوتنه وهى له گهّل (مانى) دا پيى وابوو ناوازيكى خوش زياتر بهرزى ده كاته وه، هه چى (مانى) يه پيى وايه فرين زياتر مروّف بهرز ده كاته وه له لايه نى رووحيه وه، له گه شته كه ياندا ئاهى وه سفى لادىكه يان ده كات ده لئيت: ((زه ردولى ليره زۆرن، بولبول زۆره، ريشۆله و غه زاوئيش هه ن)) (شېخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۱۸۴).

### ب- سيمرغ:

نوسهر ناوهينانى بالنده كانى له هه موو توخمه كاندا راستين و وه سفه كانيشى راستين، ته نيا ناوهينانى هه نديك بالنده نه بيت (سيمرغ) و شوينه كانى (جاليق، جابرس، هورقيليا) خه يالين. نوسهر هه مان كارى (عه تارى) ئه نجام داوه ته نيا ئه وه نه بيت (عه تارى) له سه ره تاي (منطق الطير) دا ده لئيت له (چين) ئه م بالنده يه م ديوه. هه چى رۆژه لاتناسى ئيتالى (ئه نتونيو) ده لئيت (سيمورغ) له بنه رته دا فارسى به له ئاقيستا هاتوه، له په هله ويشدا دارى ژيانه نووسراوه (مينوك خرد)) (النيسابورى، ۲۰۰۲، ۵) ده كريت بلين نوسهر ويستويه تى ناوهينانى ناوى سيمرغيش بكوردئى به نيشاندانى ناوى ئه و بالنده يه و په يدا بوونى له ناو كورددا،

(مانى) هه ميشه له نامه كانى بو خوشه ويسته كه ي (مېديا) دا به زمانىكى عيرفانيى بهرز ده ينوسى هه ميشه ناوه رۆكه كانى باسى (رووناكى، دل، عيشق، بوونه وهى پينج هه سه ته كان، فرين) ده كات، ((نوور پيت ده لئى: پيش مردن ئيره به جيئله! نوورى وشه ده توانى عه ترى رووناكى برژيئته ده روونى خاموشان. ته نيا نوورى عيشق، له م جيهانه تاريكه دا شكۆمه ندى به دلى مروفي تاريك ده داته وه. رى بده با رووناكى دووبه ده رت بكات. ليگه رى با نوور له گوڤه كه ت ده رتبيئى، وه ك بالنده بته لانه ي سيمرغ)) (شېخ محمه د/أ، ۲۰۲۰، ۷۵) له زۆر جيگادا باسى سيمرغ ده كات كه ته نيا ئه و ده توانى به رگه ي نوور بگريئ، بالنده كانى تر به رگه ي عاشق بوون و نزيك بوونه وهى نوور ناگرن. گيره وه له سه ر زمانى سوره وه ردى ده لئيت: ((هاتنه وهى سيمرغ له هه ر سه رده ميك، وه ك هاتنه وهى په يامبه ر و حه كيم و فهيله سووفه كانه، هه ر جاره و يه كينكيان بريكى ديكه له حيكمه تى خودايى كه شف



دہکات و ہندی لہ پرمزہکانی تہئویل دہکات و دہیداتہ ئیمہ)) ( شیخ محمہ د/ب، ۲۰۲۰، ۲۴) بۆ شیکردنہوہی ئەم دہقہ بالندہی سیمرغ ناوہ ناوہ پەیدا دہبیت و خۆی پیشانی مروف دہدات وەک ئەوہی پەیامیکی گرنگی پبیت لہ کاتی ہەبوونی ناکوکی لہسەر زەویدا؛ بەتایبەت ئەگەر ناکوکییہکان لہسەر تہئویل و رافەکردنی دہقہکانی ئایینی بیت بە شیوہیەک لہ شیوہکان دہیداتہ ئەو کەسانہی خاوین و یان پرونتر بۆ ئەوانہیە کە عاریفن بە شیوہی ہیمای، ئەم ہیمایەش کاری ئەوانہیە کە ہەول و کوششیان کردووہ وەک ئەوہی (مانی) راہیتانی لہسەر بالندہ و دہنگہکان دہکات لہ نیو سروشتی ناوچہ کەدا.

کاتیک (مانی) گەرایەوہ لای باوکی و شارەکە ی خۆی، داوای لہ باوکی کرد ئەو خەونہی بۆ بگپرتەوہ کە چەندین جار پپوہی بینوہ، باوکیشی دہلێت: ((چوویت ماوہیەک بی ئوقرہگرتن بەم دہشت و کیوانەدا سوورپایەوہ و قسەت لہ گەل دار و درەخت و کانی و رووبار و بالندہ و ئازەلان دہکرد. برسیت دہبوو نانت نەدەخوارد تینووت بوو ئاوت نەدەخواردوہ. لہبەر گەرما و سەرما، باران و با، خۆرەتاو و ہەورەباران، لہ شەو و پوژدا دەرپویشتی،.... بالندہکان دہہاتنە لات، بە زمانیک قسەت لہ گەل دہکردن وەک ئەوہی یەکیک بیت لہوان،.... بەسەر کیو و دہشت و زەریاکاندا بی وەستان فریت و تا گەیشتیہ جیہک کەس نەیدەزانی کوئیہ؟!)) (شیخ محمہ د/ا، ۲۰۲۰، ۲۱۹-۲۲۰) گپرانہوہی ئەم خەونہ دەرخەری ئەوہیە (مانی) وەک سیمرغ ئاسا پەیامەکانی بە گوئی جیہاندا دہدات، پەیام و بۆچوونەکانی دہگاتە ہەموو خەلک، (مانی) خۆی چاوەکانی دوو رەنگ بوون ہەموو جار وای دہشوبہاند کە چاویکی شەرو ئاشووبە و چاویکیشیان ئاشتییە کە رەنگی شینە، ہەموو ئەو کالمبوونہی (مانی) بۆ ئەوہیە کە وەک ہیمای بالندہی سیمرغ دہفری و دوور دەرپوات و پەیام دہچرپیت بە شیوہی ہیمای بە گوئی پیاوانی ئایینی و شوینکەوتوو و موریدانی، ((گەیشتیہوہ ئەشکەوت و بینیت ہەفت کەس لہبەر دەرگە ی ئەشکەوتە کە چاوەرپیتن و وەک پیریک لہ پیشوازیتدا بوون. یەکیکیان لیت ہاتە پشەوہ و خۆی و ہاورییہکانی بە موریدی تووہ سف کرد. وتیان بە دووی بانگەواز و ہیماکانی توو ہاتووین. فەرمانت پیکردن: بچنہوہ نیو خەلک و

به وشه ى پرووناك دلى خه لكه كه روښن بكه نه وه)) ( شيخ محمه د/ا، ۲۰۲۰، ۲۲۱) نه و موریدانه كه په يامه كهيان له (ماني) وهرده گرت ده گه رانه وه نيو خه لك بلاويان ده كرده وه و بانگه وازى نه وه يان ده كرد كه دل و دهر ونيان پاك بكه نه وه، به وشه ى پيرو ز خوټان ناوړشپښ بكن، له نه فامى خوټان پاك بكه نه وه. نه مه نه و په يامه بوو ده ياندايه خه لك وه كه وايه خه لك له نه زانيه وه ده ژيښ نه و په يامه تازه يان بو هاتووه، به ديويكى تر نه و قابله چه قبه ستوويه ى كه مه لاكان دايانرښتووه ده بي نوي بكرته وه.

### پ- باز:

باز خو ى بالنده يه كه هه ميشه له به رزى ده فري خواونه دهنووكيكي تيژه بو خواردن به كار نايه ت، خاوه ن هيزيكي زوره بو پراوكردى نيچيره كاني، له نه دددا به هيماي دسه لات هاتووه، چونكه چنگيكي به هيزى هه يه. له م رڼمانه دا ته نيا چهنه نامازيه كي پيدراوه، نه وپيش بو نه وه ده گه رپته وه خودى كاره كته رى سه ره كي كه (ماني)يه خاوه ن دسه لات نه بوو، پياوانى ثاينى له شاره كي دهر يانكرد تا له كوټايدا گه رپايه وه به هيزى گوړانكارى له بوچوونه كاني خه لك دهر باره ى ثاين. (ثاهى) وتى: (( ماني بزانه هه ر بالنده يه ك دهنووكى قولاپ بيت گوشتى ناخوريټ، هه روه ها هه رچى سيقه توره شى نه بيت ناخوريټ)) (شيخ محمه د/ا، ۲۰۲۰، ۱۷۸). له نمونونه يه كي ترى بازدا (ثاهى) ده لپټ: ((له م وه خته دا كه گولانه، بالنده زورن، جاروبار (كولاره) كه جوړيكي هه لويه، دپته گوند و هه ندي جار دپته هه وشه ى مالانپش، بي شه رمه جووچكه ى قه ل و مريشك و قاز و مراوى دهبات)) (شيخ محمه د/ا، ۲۰۲۰، ۱۸۴) له شيكر دنه وه ى باز و جوړه كاني وه ك له سه روه نامازمان بو ى كرد هيماي دسه لاته، مه رج نيه دسه لاتي ميرى بيت، به لكو دسه لاتي هه يه و كاريگه رى هه يه به سه ر دهوروبه ر، له م ده قه دا بازى به دسه لاتيكي تر سنوك ناساندووه كه گوزارشت له دسه لاتي پياوانى ثاينى ده كات چاوديري سوفي و عارفه كان ده كهن و نه وه ى بيت ده يخون به بيشه رم ناوى هيتاون. له شويينيكي تر بازى به زالم و بكورژ ناو دهبات ((وه ك هه لو بو خواردى دلى يه كتر چاوتيز مه بن)) (شيخ محمه د/ا، ۲۰۲۰، ۲۲۲) يان ده كريت بلين به جاسوس ليړه دا

ناوی هیتاوه، که چاودپیری خه لک ده کهن، بۆیه ئامۆژگارییان ده کات ئه و کاره نه کهن.

### ت - کونده به بۆ:

ئه م بالنده یه ش یه کیکه له و بالنده یه پره گ و ریشه ی له ئه ده ب به گشتی له بابته تی عیرفانیدا ئاماده یی هه یه، هه میسه به بالنده یه کی شووم ناوی هاتووه، (ئاه ی) له گه رانه کانیدا به ناو سروشت له گه ل (مانی) ئه و بالنده و کانیاو و وه رزه کانی پی ئاشنا ده کرد له ژیا نی لادیدا ((ههروه ها کونده به بۆ هه یه که به بالنده یه کی شووم ناسراوه، جارن ده یانوت ئه گه ر له سه ر داری هه ر مالیک بنیشیته وه ده بی مال که خیری ک بکه ن تا له به لاره دووربن)) (شیخ محهمه د/أ، ۲۰۲۰، ۱۸۴). که مترین ئامازه کردن له م پۆمانه دا بالنده ی کونده به بۆیه (ئاه ی) ئامازه ی به وشه ی جارن کرد که ئه و بالنده یه شوومه، له مه وه ده رده که وی باوه ری به شوومی بالنده نه بووی.

## ئه نجام

۱- رۆمانی (میدیا) رۆمانیکی عیرفانییه، سه ره پای هه بوونی کرده وه و بۆچوونی جیاواز له گوفتار و رهفتاره کانی کاره کته ره کان، به لام له چوارچیوهی فهلسه فهی سۆفیگه ریه تهی خۆی ده بینته وه.

۲- زانین و ناسینی پایه کانی عیرفانی به قوناغ ئه نجام دراوه، پالهوانی رۆمان هه لۆیسته کانی پیچه وانهی بۆچوونه کانی زاناکانی ئیسلام ئه وه سه رده مه و به ئیستاشه وه وهک (نوێژکردن، شه راب خواردن، ناسینی خودا، ...هتد)، چونکه هه ر خودی عارفه کان رهفتاری جیاواز ده که ن.

۳- ناوهی تانی بالنده کان هیمایه کی سۆفیانه یه، گه لی مه به ست له خۆ ده گریته له وانه فرین به ره و ئاسمان و ئازادبوونی رووح به گه ران به نیو سروشت، زۆترین جاریش ناوی بالنده ی (سیمورغ) به کارهاتووه، که هیمای مرۆقی ته واو ده دات ئه مه ش میژوویه کی دووری له ئه ده بی سۆفیانه هه یه. ئه ده بی عیرفانی له ری هیماکانه وه، به تایبه تهی بالنده، مرۆف به ره و زانین و حیکمه ت و ناسینی هه ق ده بات.

۴- هیمای هه لۆیست وه رگرتن و کۆچکردن به ره و گوندی (سوره وه رد) که ناوچه یه کی کوردیه، هه لژاردنی ناوی (میدیا) هیمایه کی تری کوردانه یه له شیوه ی عیرفانی بوونی تاکی کوردی، هیمای ناوی (مه لا ئه یوب) یان (مه لا خرین) ده گه پرته وه بۆ (سه لاهه ددینی ئه یوبی)، که شه ریعه تهی له سه ر تاکه کان جیه جی ده کرد، به لام (سوره وه ردی) به ئازادی خۆی و شیوازی خۆی ئیسلامی ده ناسی بۆیه به ریه که که وتن روویداوه. شیخی مه قتوول هیمایه بۆ نازناوی شه هابه ددین سوره وه ردی، نووسه ر مه لا ئه یوبی به (سه لاهه ددین ئه یوبی) شوبه اندووه و (مانی) یش به رووحی (سوره وه ردی)، که به ده ستی ئه یوبیه کان کوژراوه.

۵- بیر و باوه ری (مانی) به ره و ته سه و فی فهلسه فی هه نگاوی ناوه، باوه ری به هیه ئاینیک نیه بۆ گه یشتن به دوا پله ی ناسینی خودایی، ئه مه ش له سه ره تا وهک سۆفییه که ده رکه وت دواتر هه نگاوی نا به ره و سه ره وه تر وهک عاریفیک ده رکه وت. تییینه کانی شه له سه ر ئاین زۆر بوو پی وایه ده بیت که سیک ئاینه که نوئ بکاته وه ته ئوبلیکی تر بۆ ده قه کان بگریته.

### سه چاوه

• قورئانی پیروز.

یه کهم: کتیب

### أ- کوردیییه کان:

- 1- شیخ محهمه د/أ، هۆشهنگ (۲۰۲۰)، رۆمانی میدیا، چاپی یه کهم، به پۆیه به رایه تی گشتی کتیبخانه گشتیه کان/هه ری می کوردستان، هه ولیر.
- 2- شیخ محهمه د/ب، هۆشهنگ (۲۰۲۰)، سووره وردی فریشته ی سوور، پیشه کی و وه رگپرائی له عه ره بییه وه، چاپخانه ی به پۆیه به رایه تی گشتی کتیبخانه گشتیه کان/هه ری می کوردستان، هه ولیر.
- 3- وه سمان، محهمه د (۲۰۱۳)، فه لسه فه ی سو فیه گه ری (ئیمامی غه زالی، بن عه ره بی، جه لاله ددینی رومی)، ناوه ندی ئاودی ئر بو چاپ و بلاو کردنه وه، هه ولیر.

### ب- عه ره بییه کان:

- 4- ال خضیر، محم د بن محم ود (۲۰۱۰)، الایمان عند السلف، الجزء الاول، ط ۲، مکتب الرش د، المملكة العربية السعودية.
- 5- القشیری، الامام ابی القاسم عبدالکریم ابن هوزن بن عبدالملک بن طلحه (۱۹۴۰)، بالهامش ابی یحیی زکریا، الطبعة الاولى، شركة مكتبة ومطبعة مصطفى الباب الحلبي واولاده بمصر.
- 6- النیسابوری، فریدالدین العطار (۲۰۰۲)، منطق الطیر، دراسة وترجمة دکتور بدیع محم د جمعة، دار الاندلس للطباعة والنشر والتوزيع، بیروت.
- 7- ری شه ری، محم د محم دی (۱۳۹۰ هـ)، موسوعة معارف الكتاب والسنة، مؤسسه فرهنگی دار الحدیث، جلد ۵.
- 8- عوض، ابراهیم عطوه (۱۹۶۲)، الجامع الصحیح وهو سنن الترمذی لابی عیسی محم د بن عیسی بن سورة (۲۰۹-۲۷۹)، طبع والنشر: مصطفى البابی الحلبي و اولاده، الجزء الرابع، الطبعة الاولى.

### ج- فارسییه کان:

- 9- پورنامدایان، تقی (۱۳۷۵)، رمز و داستانه ای رمزی در ادب فارسی، ج ۶، علمی و فرهنگی، تهران.
- 10- چیتیک، ویلیام (۱۳۹۹ هـ)، کتاب ابن عربی، ترجمه ی قاسم کوهدار، تهران.
- 11- سجادی، سید جعفر (۱۳۸۹ هـ)، فرهنگ اصطلاحات و تعبی رات عرفانی، چاپ نهم، انتشارات طهوری، تهران.
- 12- سلیمانی، مرضیه، (۱۳۹۱ هـ)، اصطلاحات صوفیان، چاپ سوم، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، تهران.
- 13- سنایی، ابوالمجد مجدود بن ادم (۱۳۹۱ هـ)، حدیقه الحقیقه، به اهتمام مدرس رضوی، انتشارات سپهر، تهران.
- 14- سه رو ردی، شهاب الدین، ابوحفص عمر بن محم د (۱۳۴۸ هـ)، عوارف المعارف، ترجمه ی ابومنصور عبدال مؤمن اصفهانی، به اهتمام قاسم انصاری، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، تهران.
- 15- شریفی، محم د (۱۳۷۸ هـ)، فرهنگ ادبیات فارسی، نشر نو، چاپ اول، تهران.
- 16- شوالیه، ژان، گبران، الن (۱۳۷۸)، فرهنگ نمادها، سودابه فضالی، انتشارات جیجون، تهران.

- ۱۷- غزالي، ابواحمد، احياء علوم الدين (۱۳۵۱هـ)، ترجمه مؤيدالدين محمد خوارزمي، به كوشش حسين خديوجم، چاپ اول، شركت انتشارات علمي و فرهنگي، تهران.
- ۱۸- نجم الدين ابوبكر رازي (نجم الدين دايه) (۱۳۵۳هـ)، مرصاد العباد، به اهتمام دكتور محمدامين رياحي، چاپ دوم، شركت انتشارات علمي و فرهنگي، تهران.
- ۱۹- فولادي، علي رضا (۱۳۶۶) زبان عرفان، قم: فراگفت، تهران.

### دوهم: گؤفاره كان

#### أ- عه ره بيبه كان:

- ۲۰- احمد عباس، مرتضى بابكر (۲۰۲۱)، تجليات الرمز في الشعر السوداني، مجلة حوليات الاداب و اللغات، مجلد ۹، عدد ۲، جزائر.
- ۲۱- الحجري، ابراهيم (۲۰۱۵)، الرواية العرفانية مدخل لمعرفة قضايا النوع، مجلة ذوات، مؤسسة دراسات و الابحاث، العدد (۱۰).
- ۲۲- جمال، ذباح & علاق، فاتح (۲۰۲۰)، الرواية العرفانية عند عبدالاله بن عرفة مشروعية الوجود، مجلة اشكالات في اللغة والادب، جامعة ابو قاسم سعدالله، مجلد ۹، عدد ۰۹، جزائر.
- ۲۳- دامبلي، ماماندو (۲۰۱۹)، توظيف الطيور في الشعر الجاهلي عنترة بن شداد نموذجاً. مجلة حوليات التراث، جامعة مستغانم، عدد ۱۹.
- ۲۴- شاملی نصرالله، احمدیان حمید (۱۳۹۰هـ)، دور الشيخ الرئيسي ابن سينا في الادب العربي، مجلة بحوث في اللغة العربية، مجلة العلمية المحكمة نصف السنوي، جامعة اصفهان، العدد (۵)، (الخريف و الشتاء)، اصفهان.
- ۲۵- عواصف، جعفري (۲۰۲۰)، العرفان: بحث في مفهوم و ترجمة المصطلح، مجلة اللسانيات التطبيقية، المجلد (۴)، العدد (۲)، الجزائر.
- ۲۶- مهدي طه مكي (۲۰۱۷)، مقامات العارفين عند ابن سينا، مجلة كلية التربية الاساسية للعلوم الانسانية، جامعة بابل، العدد (۳۳)، بابل.

### سئيه م: سايته نه ليكترؤنييه كان

- ۲۷- حمادة، همزة (۲۰۱۴)، الرمز بين الرؤية الصوفية و الابداع الفني،

<https://dergipark.org.tr/pub/deuifd/issue/>

### ملخص

#### الرموز العرفانية في رواية ( ميديا ) لهوشنك شيخ محمد

هذه الدراسة تبحث في الجوانب العرفانية بشكل عام، ونجاح البحث يحتاج الى امكانية معرفية ودقة في الكتابة وموهبة واسعة. يعد العرفان ورموزه احدي المواضيع المعقدة في الادب الكوردي، و رواية (ميديا) يتضمن الرموز العرفانية بالرغم من صعوبتها وتعقيدها، و يتميز بموضوعات عرفانية اخرى. وتعامل الروائي بشكل ادبي وفكري فائق مع كامل موضوع العرفان، ويعد هذا الاسلوب الادبي حديث جدا، بحيث جعلت من العرفان اللبنة الاساسية للرواية. فقد تألق الروائي في تكوين الاحداث والمشاهد الفنية المتنوعة، حيث رسم صورة جديدة والمعاصرة، وكذلك طرح افكار ورؤية مختلفة جديدة حول العرفان عن الكتاب السابقين، بهذا استطاع ايصال رسالته العرفانية الى المتلقي، واضفى جمالية وعمقا لمحتوى الرواية واثار انتباه القارئ، بحيث يجعل من القارئ ان يستمر في قراءة الرواية الى النهاية. في بحثنا حاولنا باستخدام المنهج التحليلي، تحليل الجانب العرفاني في هذه الرواية وتحديد اهم الرموز التي انعكس في هذه الرواية واصبحت الموضوع الرئيسي لها.

## Abstract

### **Symbolic Gnosticism in Hoshang Sheikh Muhammad's Novel "Media"**

This research is under the title of **(Symbolic Gnosticism in Hoshang Sheikh Muhammad's Novel "Media")**. Generally, conducting researches in the field of Gnosticism involves a wide range of competence and accuracy in order that it can be successful research. It is worth saying that Gnosticism is considered as a complicated subject matter in Kurdish literature research area. Moreover, one of the complex characteristics, which is combined with the genre of novel, is Gnosticism.

The author has effectively and appropriately dealt with the Gnostic matter, which is a new kind of novel in Kurdish literature, and Gnosticism is regarded as a main idea in the mentioned novel. In addition to that, the novelist has successfully created a diversity of the events and imaginative scenes in the novel and dealt with the types of Gnostic symbols, in which he created an image in each single symbol. In spite of that, he also possessed a different opinion and view with the previous authors in the area of Gnosticism. Thus, he managed to deliver the Gnostic messages, give a deep, aesthetic content to the novel, and attract the readers' attention to read the novel until the last line of it. Furthermore, we have attempted to use an analytical method to analyse the Gnostic characteristics and we attempted to indicate the symbols of Gnosticism wherein they have illustrated and become the main subject matter in the mentioned novel.



# رۆلى شانۆى ئاھەنگسازى لە نمايشى شانۆى كوردیدا

د. ژیلوان تاهیر باپیر

ھونەرمەند نەھەد سالار عەبدولواھید

قوتابى ماستەر/بەشى شانو

كۆلىژى ھونەرە جوانەكان

زانكۆى سەلاحەددین

hunermend.salar@gmail.com

## پېشەكى:

ھونەرى شانۆ بەھەردوو روویەكەيەو (تراجیدی) و (كۆمیدی) لە دووتۆ و نیوەندی ئاھەنگە ئاینیەكانی (دیونیسۆس) ی یۆنانیەو لە سەرەتای سەدەكانی پېش زاینیەو سەرى ھەلدا و بەو شیوەیە ئاھەنگیكى ئاینی بوو، لەو ئاھەنگەدا بەشیوە سەرەتایی شانۆ لە پېشدا كۆرس و سەماكاران و موسیقارەنان و گۆرانییژان ھەمووان بەشدارییان دەکرد، رۆژ بەرۆژ پەرى سەند و تاكو وەھای لیھات شانۆ كاتیك كە جیا بوویەو لە دۆخە ئاینیەكە سەربەخۆیی بەدەست ھێنا، بەو چەشنە دەكریت سەرەتای سەرھەلدانی شانۆی ئاھەنگسازى لە میژوودا بگەرپیننەو بو سەرەتای سەرھەلدانی شانۆ لە یۆنان و بەو جۆرە شانۆ بە ئاھەنگسازى سەرى ھەلدا، كوردیش ھاوكات لەگەڵ بەرەو پېش چوونی شانۆ و سەرھەلدانی رەوتەكانی شانۆی جیھانی ھەنگاوی ناو و بەرەو پېش چوو بەپېی سەردەمەكان، وەك سەرەتایەك لە شانۆی كوردیدا بەو پېیە پېشتر بەو شیوەیە نەبوو بەلكو جۆریك بوو لە لاسایكردنەوێ شانۆی عەرەبى یان عێراقى بوو، زۆربەى دەقەكان لە زمانى عەرەبیەو وەرگێردرابوو یان بەشێکیان بابەتی رۆمانە جیھانیەكان بوون، ھەنگاوی سەرەتای سەرھەلدانی ئەم چەشنە شانۆیە دەگەرپیتەو بوو كارەكانی ھونەرمەند

(ئەحمەد سالار)، بەلام دەكریټ بەچەشنىك بیټ كە جیاواز لە شائۆی ئاھەنگسازى نەتەوہەكانى دىكە ، لای ھەندىك نەتەوہە زیاتر دۆخىكى ئاینى ھەبوو، بۆ نموونە شائۆكانى گەورە ھونەرمندى مەغریبى (عبدالكریم برشىد) زیاتر سەرچاوەیەكى ئاینى ھەبوو و گوزارشتى ئاینى بوو، بەلام ئەو ئاھەنگسازىیە لە شائۆى كوردیدا بەرجەستە بوو لەلای مامۆستا (ئەحمەد سالار) پتر نەتەوہىیە، خودى سەرەتای شائۆى ئاھەنگسازى لەدەقەوہ دەست پىدەكات، چونكە ئەو دەقەى ئاھەنگسازى لەخۆ نەگرىټ نابىټ، لە نمایشى ئاھەنگسازى كوردیدا زیاتر پەيوەستە بەگەرانەوہ بەرەو رابردوو، گەرانەوہ بۆ كەلتوورى نەتەوہىی، واتا چ لەرەنگدا چ لە دەنگدا چ لە ئاوازدا چ لە پرووى جوولەوہ تەنانەت جل و بەرگىش گەرانەوہى بۆ رابردوو، سەربووورەكان چ لەمىټووى دىرینى كوردەوہ یان حەقاىەت و داستانە دىرینەكان یان پروداوہ مىټووىیەكان لەوانەوہ وەرگىراون و دارشتراونەتەوہ، مەبەستى سەرەكى ھەمووشى برىتى بوو لەوہى بارودۆخە نەتەوہىیەكە بەرەو باشتر ببرىټ و بەرەو ئاسۆیەكى پرووناك ھەنگاو بنىن، ئەم شائۆیە توانى بىنەرى زیاتر لەخۆى بگرىټ لەبەر چەند ھۆكارىك یەك لەبەر ئەوہى كوردى بوو چونكە ئاشناى گىانى خەلك و بىنەرەكە بوو، لە سەرۆو ئەوہشەوہ بابەتى شائۆكە ھاندەر و بزوینەر بوو بۆ بىنەرانى زیاتر و پتر، كە دەلىن شائۆى ئاھەنگسازى ئاھەنگ ھەمەجۆرى ھەيە بۆنموونە ئاھەنگ شىنە ھەيە خوڤىیە ، ھەيە بۆ سەرکەوتنە یان ھەر جۆرىكى دىكە، بەو جۆرە نمایشى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى پۆل و كارىگەرى خۆى ھەبوو لە بزافى شائۆى ناوچەكەدا و خواوہنى پەيامى تايبەتى خۆى بوو لە ھەموو كات و پۆزگارەكاندا.

### بهشى يهكهم

#### ۱- كىشهى توێژينهوه:

شائۆى ئاههنگسازى رهگ و رىشهيهكى دىرين و كۆنى ههيه، ههر له سهرهتاي سهرههلدانى شائۆوه له ئهغرىق شىوازى نامىش ئاههنگسازى بوو و تا بهرهو پىش چوونى بهخۆيهوه بىنى و ئاههنگسازى بووه رهوت و شىوازيكى تايهت له شائۆدا، لهم توێژينهوهيهدا دهمهويّت بلىم كاريگهري شائۆى ئاههنگسازى به نامىشى شائۆى كوردىيهوه چيه؟ ياخود شائۆى كوردى چۆن توانويهتى سوود له ئاههنگسازى وهبرگرىت؟ يان دهكرىت بلىين ئهم توێژينهوهيه وهلامى ئه و پرسيارهيه كه دهلىت پهيوهندي شائۆى ئاههنگسازى جيهانى به نامىشى شائۆى كوردىيهوه چيه؟

#### ۲- گرنگى توێژينهوه:

ئهم توێژينهوهيه ههولدانىكه بو گهنگهشه كردن و دىراسهتكردى رهوتى شائۆى ئاههنگسازى بهگشتى و كاريگهري و رهنگدانهوه و وجودى لهناو شائۆ و نامىشى شائۆى كوردىدا، خستهه پرووى بايهخ و گرنگى بوونى شائۆى ئاههنگسازى كوردىيه كه دهكرىت وهك ناسنامهيهكى شائۆى نهتهويهى كوردى تهماشى بكهين، ههروهها دهكرىت بلىين ئهم توێژينهوهيه بهرچاو پروونيه كه بو جياكردنهوى شائۆى ئاههنگسازى كوردى له شائۆى مهغرىبى و دهرهينانى لهژىر ئه و دهستهواژهيهى كه پىيوهيه شائۆى ئاههنگسازى كوردى بهشيكه له لاسايىكردنهوى شائۆى ئاههنگسازى عهرهبى، بهلكو لهم توێژينهوهيهدا به پروونى جياوازيهكانى ههردوو شائۆم خستهته پروو كه دهكرىت له دهرهههجمدا شائۆى ئاههنگسازى كوردى وهك شائۆيهكى تايهت و سهربهخۆ بىين.

#### ۳- ئامانجى توێژينهوه:

ههر توێژينهوه و لىكۆلینهوه و بهدواداچوونىكى ئه كادىمى و هونهرى بى شك مهرام و مهبهستىك و ئامانجىكى پروونى ههيه، ئه گه ههر نووسينىك ئامانجىكى ديارىكراو ياخود چهند ئامانجىكى گرنگى نه بىت ئه و نووسينىكى ناتهواوه و كرچ و كال، گومان له وهدا نيه منىش له ههلبژاردنى ئهم بابتهى توێژينهوهيه چهند

ئامانجىكى گرنكى بابەتە كەم ھەيە كە دە كریت لە چەند خالىكدا ئامازەيان پييكەم و بيانخەمە روو لەوانە:

۱. باسكردن و ئەنالىزكردنى فيكر و فەلسەفەى شائۆى ئاھەنگسازى .
۲. خستە پرووى تايبەتمەندى و خەسلەت و خالە گەوھەرييەكانى شائۆى ئاھەنگسازى.
۳. ڕەنگدانەوھى شائۆى ئاھەنگسازى لە نمایشى شائۆى كوردیدا.
۴. سەرھەلدان و پيشقەچوونى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى.
۵. تايبەتمەندى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى و جياوازى لەگەل شائۆى ئاھەنگسازى عەرەبى.
۶. ڕەنگدانەوھە و سوود وەرگرتن و پۆلى كەلەپوور لە شائۆى ئاھەنگسازى كوردى.
۷. پۆلى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى لە پيشكەشكردن و خزمەتكردن بەدۆزى نەتەوھى كورد.

#### ۴- سنوورى تويزينهوه:

لە سێ پرووى سەرھەكيبەوھە دە كریت باسى سنوورى تويزينهوه كەم بكەم:  
أ- سنوورى بابەتى (الموضوعى): ئەم تويزينهوهيه كە لەسەر دوو بابەتى سەرھەكيبە كە بریتين لە:

يە كەم: شائۆى ئاھەنگسازى جيهانى . دووھم: شائۆى ئاھەنگسازى كوردى .  
ب- سنوورى كاتى (الزمنى): سەبارەت بە چوارچيۆھە و زەمەنى بابەتى تويزينهوه كە زياتر گەنگەشە كەردنە لە سەرھەتاكانى بلاووبونەوھى رەوتى شائۆى ئاھەنگسازى لە كوردستاندا كە دەكەويته ناوھراستى (ھەشتاكانى) سەدەى پيشوو و بەردەواميەتى ھەيە سنوورى كاتە كە داخراو نيبە و كۆتايى نەھاتووھە، وردتر سالانى (۱۹۸۷-۲۰۱۷).

ت- سنوورى شوينى (المكان): تويزينهوه كە باسكردنى سەرھەلدانى و گەشەسەندنى رەوتى شائۆى ئاھەنگسازىيە لە جيهاندا بەگشتى و لە مەغريب و كوردستان لە (ھەولير و سلیماني) بەتايبەتى وەكو سنوور و چوارچيۆھى شوينى .

## ۵- دیاریکردنى دەستەواژەکان:

أ- رۆل: بریتییە لەو کەسایەتییە درامییە کە ئەكتەر بەرجەستەى دەكات لەرپڤگەى هونەرەكەییەو لەسەر تەختەى شائۆ، بەلام رۆلى شائۆیى بریتییە لە كۆمەلنىك یان زنجیرەییەك شائۆیى كە چارەسەرى كیشەییەك دەكات كە چەند كەسایەتییەك پىی هەلدهستن. (حمادە، ۱۹۷۱، ۱۶۰).

ب- شائۆ: یەكێكە لە فۆرمەكانى هونەر تیایدا ئەكتەرەكان تىكستىكى نووسراو وەردهگىرن بۆ نمایشىكى نواندن لەسەر تەختەى شائۆ، ئەكتەرەكان بەیاریدەى دەرھینەر كارەكتەرەكان و هەلۆیستەكانى نىو تىكستەكە كە لەلایەن نووسەرەو دەھینراو لەسەر شائۆ بەرجەستەى دەكەن. (بەرزنجى، ۲۰۰۸، ۵۷).

شائۆ: لە كتیبى (هونەرى شیعەر) دا (ئەرستۆ) دەربارەى شائۆ لە پیناسە ناوادرەكەیدا بەرستەییەك گوزارشتى لیدەكات و دەلێت (( بریتییە لە گىرانهوى رپووداویكى بەرزى تەواوەتى)). (أرستو، ۱۹۷۳، ۱۸)

پ- شائۆی ئاھەنگسازى: بەو چەشنە شائۆیە دەوتریت كە پرۆژە هونەرییەكان لەرپى ئاھەنگەو كارىگەرى و رەنگدانەو مێژووییەكانى راستەقینەى شارستانییەتى میلیلەتى تیدا دەخریتە رپو، چونكە وەكو دەلین ئاھەنگ دیوانى میلیلى گەلە و هەموو بوارە گشتییەكانى كۆمەلگای تیدا دەخریتە رپو. (رپبوار، ۲۰۰۴، ۱۹۳).

ت- نمایشى شائۆیى: گومان لەوەدا نیە كە نمایشى دەقى شائۆیى لەسەر تەختەى شائۆ بەرامبەر بە بینهران جیاوازە لە بەرجەستەکردنى خویندەنەوى دەق، لەبەر ئەوە نیە كە خویندەنەو تاكییە و نمایش گشتى و بەكۆمەلە، بەلكو لەبەر ئەوەى كە هیما و ئامارەكان كە لە دەقى خویندراو تەنها پینشینی كراو بەلام لە نمایشدا بەرجەستە كراو و كارىگەرى لەسەر بینهر دروست دەكات. (سلام، ۲۰۰۶، ۱۵۶).

ج- ئاھەنگ: لە كتیبى (هونەرى شیعەر) (ئەرستۆ تالیس) دا لە پیناسەییەكدا دەلێ: بریتییە لەگىرانهوى هیچى و كەمى لەلایەن خەلكەو، لە هەموو رپوویەكى كەم و كوریەو نیە، بەلام لە رپوانگەى كۆمیدیاو دەبیتە بەشيك لە ناشرین، یاخود ئەو لایەنى گىرانهووییە كە پیکەنین دەورورژینیت و دەھینیتە ئاراو لە كرداری ناشرینەو یان خەسلەتى ناشرینەو. (أرستو، ۱۹۷۳، ۱۶).

## بەشى دووھم

تەوھرى يەكەم:

### ۱-۱ / تىۋرى شانۆى ئاھەنگىسىزى:

دەكرىت تىۋر و بنچىنەى شانۆى ئاھەنگىسىزى بۆ دوو پرەگەزى سەرەكى بگەرپىنەوۋە كە پەيوەستە بە لايەنى ھىزرى و ئاماژەبى، ياخود پەيوەستە بە لايەنى جوانى و ھونەرى، كە دەكرىت تايبەتمەندىيەكانى شانۆى ئاھەنگىسىزى لەم چەند خالە داروون بگەينەوۋە :

۱- شانۆ ھاوشىۋەى جەژن و ئاھەنگ و دىدار: ھەر وەك چۆن گەورە نووسەر و دەرھىنەرى مەغرىبى (ئابدالكرىم برشىد) پىيوايە كە شانۆى ئاھەنگىسىزى لەسەر ئاھەنگ و جەژن و بۆنەكان بنىاد نراو، چ جا بۆنەكان ئاينى يان نىشتىمانى يان كەلتورى بن، خودى شانۆش لە سەرەتاوۋە و لە سەرھەلدانىوۋە برىتى بوو لە جەژن و ئاھەنگ لە (دىنىسيوس)وۋە، كەواتە شانۆى ئاھەنگىسىزى خۆشى و ئاھەنگ گىپرانە و ھاوشىۋەى كەرنەقال و فىستىقالىكى گەورەيە كە وەك جەژنىكى بەكۆمەلە.

۲- شكاندىنى دىۋارى چوارەم: بۆ بەدپەنئانى پەيوەندىيەكى زىندوو لە نيوان ئەكتەرەكان و بىنەران وا پىيوست دەكات كە دىۋارى وەھمى نيوان ئەكتەر و بىنەران لابرىت، پشت بەستن بە تىۋرى (بىرتولد برىخت) كە دىۋارى چوارەمى لاپرد، لەناو پروداۋى ئاھەنگىسىزى نواندن بە ھاوشىۋەى گەمەيەكى گشتى و بەكۆمەل دەبى، كە لەناو ئەو ئاھەنگ و گەمەيەدا بەھرە ھەمەچەشن و ھەمەجۆرەكان دەرەكەون لە گىپرانەوۋە و گۆرانى و سەماكردن، كە بەو جۆرە ھەماھەنگى و تىكەلبوون لە نيوان بىنەران و ئەكتەرەكان دروست دەبى و دىۋارى چوارەم بوونى نامىنئىت.

۳- بەشدارىكردى بەكۆمەل: ئاھەنگىسىزى پشت دەبەستىت بە بەشدارىكردى بەكۆمەل، ياخود دەكرىت بلېن ھەرەۋەزى و كارى كۆمەل تايبەتمەندى و خاسىەتىكى سەرەكى شانۆى ئاھەنگىسىزى، كە تىيدا بەھرەمەندە شانۆكارەكان بەدىدارى بىنەرانىان شاد دەبنەوۋە بۆ پىشكەشكردى ئاھەنگىك كە دەبىتە ھۆى ھاتنەدىي پەيوەندىيەكى زىندوو لەنيوانىان، بەو پىيەى كە خەلك كۆبوونەوۋە شانۆ بوونى ھەيە و ئاھەنگ خۆى برىتتە لە ژوانىكى گشتگىر، كە چەند چىن و

كۆمەلئىكى جياواز لە چوارچۆھە كدا كۆدەبنەوہ و لەو دیدارەوہ شائۆ لەدايك دەبى و خوۆشى و ھەموو جۆرە دەربېرېنەكان لەدايك دەبن، كە بناغەى ھەموو دەربېرېنك برىتتېھ لە بوونى ئەوانى تر و ھەلچوون و ھەماھەنگى و پەرچە كدرارىيان لەبەرامبەر دەربېرېن و رووداوہ كاندا.

• شائۆى ئاھەنگسازى ھونەرئىكى گشتگىر و تەواوہ، كە خوۆى دەبىنئېتەوہ لە كۆمەلئىك ھونەرى وەكو (گىرپانەوہ و سەما و گۆرانى و ميوزىك) و يەكانگىر بە كۆمەلئىك بابەتى ئەدەبى و بۆنە و مەراسىمى مىللى كە دەكرىت بۆنەى ئاينى بن وەك ئەوہى لە شائۆى (عبدالكرىم برشىد) لە مەغرىدا بوونى ھەيە يان رەنگدانەوہى ھزرى نەتەوہىيى وەك ئەوہى لە شائۆى (ئەحمەد سالار)دا بوونى ھەيە لە كوردستان.

• شائۆى ئاھەنگسازى برىتتېھ لە ھەستكردنئىكى وىژدانى بەخوۆشى ئاھەنگسازى كە لەرپىگەى كدرارىكى درامى دەستە جەمەيەوہ لە رپىگەى كۆمەلئىك ئامرازى ھونەرى ھەمەجۆرەوہ كە تئيدا نەستى بىنەر دەدوئىنئىت دەچەسپتتە ھزر و بىرىيەوہ.

• ئاھەنگسازى برىتتېھ لە ھەست بەر لە ھەموو شتئىك، ھەستئىكى گشتى لەناو پانتايىيەكى گشتىدا.

• شائۆى ئاھەنگسازى وەك دياردەيەكى مىللى وايە، بەو پىيەى زياتر پەيوەستە بە بىرەوہرى و بابەتە كە لەپوورىيە مىللىيەكان و دەكرىت بلىين زياتر رۆچۆتە ناو خەللك و يەكانگىرە بە ژيان و رابردوو و ئايندەى خەلكەوہ، كە دەكرىت وەك دياردەيەكى ئاھەنگسازى مىللى سەير بكرىت.

• شائۆى ئاھەنگسازى ھەولدانئىكە بۆ بەزاندنى سنوورەكان و شائۆيەكى ئىنسانىيە، بەو پىيەى كە جەخت لەسەر ئاھەنگ و خوۆشىيە مىللىيەكان دەكاتەوہ، لە ھەموو ئاھەنگسازىيە كدا دوو لايەن بوونى ھەيە:

يەكەم: لايەنى مرۆيى: كە چەسپاوہ و نەگۆرە.

دووەم: لايەنى ھەرىمى: كە ئەمیان گۆراوہ و ئامادەى گۆرپانە و رپژەبىيە.

• شائۆى ئاھەنگسازى رووداوئىكى درامى زىندووہ، بەشپۆھەيك كە بەردەوامىيەتى ھەيە و بەردەوام لە نوئىبوونەوہدايە، وەھم و شتئىكى نامۆ نىيە بەلكو

گیرانهوه و نمایشکردنی پروداویکە که لەپرابردودا بوونی هەبووه، شائۆی ئاھەنگسازى کۆمەڵێک رینگای نوێی تاقیکردەوه لە شائۆدا بە پشت بەستن بە یادهوهرى که له پووری.

• یه کینگ له تايه تمه ندى و خاسیه ته هه ره سه ره کيیه کانی شائۆی ئاھەنگسازى ئەو یه که بەردەوام گەرانه بەدوای بەکارهێنانی شتی نامۆ و تايهت و سه رسوپرهینه ر و ده رچوونه له چوارچيوه ی به کارهينانی شتی دووباره و به لکو هه ميشه نوێگه رى تيدايه که ئەمەش ده کرىت وه ک خاسيه تىکى زيندوو یی ئەم جوړه ريچکه شائۆييه ته ماشا بکرىت.

## ٢-٢ / کهسايه تى له شائۆى ئاھەنگسازیدا:

یه کینگ له تايه تمه ندى و خه سلته سه ره کيیه کانی شائۆی ئاھەنگسازى بریتيه له زۆرى و هه مه جوړى کهسايه تيه کان، چ جا کهسايه تى واقيعى بن يان کهسايه تى مه رجه عى و تايهت بن، ئاھەنگسازى جه ختکردنه له سه ر پروداوى ژيان، شائۆى ئاھەنگسازى هینده جهخت له سه ر پروداوى درامى و بينای ئەندازيارى و زه خره فى ناکات هینده ی جهخت له سه ر کهسايه تيه کان ده کات، به و مانايه نييه که بايه خ به لايه نه کانی تر نادات، به لکو به واتای ئەو ی کهسايه تى ره گزى سه ره کى شائۆکيه .

• هه ماهه نگى کهسايه تيه کان: به و پيه ی سه ما و گوړانى به شىکى گرنگن له پيکهاته ی شائۆى ئاھەنگسازیدا، زۆر جار کهسايه تيه کان پيکه وه سه ما ده کەن و پۆل ده گیرن له بنيادنان و دروستکردنى کوتله ی تايهت به پروداوه کان، هه ماهه نگى و يه کخستىکى تايهت له نيوان کهسايه تيه کان بوونی هه يه له دروستکردنى کوتله و کهشه تايهتەکانى ناو شائۆييه که که زۆر جار بينه ر به بينى ئەو ديمه نانه هه ست به و هه ماهه نگى يه کخستنه ده کات.

• هه مه جوړى کهسايه تيه کان: خاسيه تىکى ترى شائۆى ئاھەنگسازى بریتيه له بوونی ژماره يه کى زۆرى کهسايه تيه هه مه جوړ، که ده کرىت بۆ سه ر چه ند گروپ و به شىک دابهش بکرىن، له وانه کهسايه تيه ئاسايى و لاوه کيیه کان، کهسايه تيه ميژووييه کان، کهسايه تى سه رکرده و پياوانى ئاينى و کهسايه تيه ناسراوه کان.



كهسایه تی ناو داستان و چیرۆكه دیرینه كان، كهسایه تی حه قایه تخوان كه ئه ویش میحوهری سه ره کی ناو شائۆی ئاههنگسازیه كه كاری گیرانه وهی ههیه و رۆلیکی بهرچاو ده گیریت له گیرانه وهی چیرۆكه كان و به ره و پیش چوونی رووداوه كان به شیویه کی درامی.

• بنیادنانی كهسایه تی له ناو شائۆی ئاههنگسازیدا گرنگی و تاییه تمه ندیی خۆی ههیه، پیویسته ئه كته ر له شائۆی ئاههنگسازیدا بۆ بهرجهسته كردنی كهسایه تییه كان چه ند تاییه تمه ندیه کی هه بیته له وانه:

- ۱- توانای سه ما كردنی هه بیته.
- ۲- دهنگی باش بیته بۆ گۆرانی گوتن.
- ۳- گۆبی مۆسیقی هه بیته و تاراده یه ك شاره زایی میوزیکی هه بیته.
- ۴- جووله ی په هله وانى بزانیته بۆ هه ندیک دیمه نی تاییه ت.
- ۵- جهسته یه کی وه رزشی و باشی هه بیته .

## تەوھرى دووھم:

### ۲-۱۱/ رۆلى سىئوگرافيا لە شائوى ئاھەنگىسىزىدا:

سىئوگرافيا لە شائوى ئاھەنگىسىزىدا پانتايىيە كى فراوان داگىر دەكات، بە و پىيەى دەكرىت شائوى ئاھەنگىسىزى وەك شائوىيە كى ھەم مىللى و ھەم كەلەپوورى تەماشى بىكەين، بۆيە لەم جۆرە شائوىيەدا سىئوگرافيا شوپن و پىگەيە كى گىرنگ و فراوانى ھەيە، تا ئە و رادەيەى رۆلىكى بەرچا و مەزن دەگىرپىت لە گىرپانەو و بەرە و پىش چوونى رووداوەكان، ئەتمۆسفىرى شائوى ئاھەنگىسىزى بە شىوہەيە كى گشتى تاييەتمەندىيە كى خۆى ھەيە و سىئوگرافيا رۆلى بەرچا دەگىرپىت لە دروستكردى ئە و كەش و ئەتمۆسفىرە تاييەتە كە دەبىتە بە شىكى سەرە كى شائوىيە كە.

ئەتمۆسفىر (كەش): لەرپىگەى بەرھەمھىتەنى بابەتتىكى ھونەرى ديارىكراوھە لەدايك دەبىت، ھىزى گواستەنەوھى كۆمەلنىك ھەستى تاييەتە بۆ كۆمەلنىك دىمەن، كرۆك و گەوھەرى بابەتەكان و سىفاتەكانى بە كەش ناودەبىت. (دىن، ۱۹۷۲، ۱۵).

### دىكۆر و كەرەستەكان:

لە شائوى ئاھەنگىسىزىدا بە و پىيەى بنچىنەى شائوكە كەلەپوورە بۆيە دەكرىت دىكۆر لەم شائوىيەدا جۆرىك لە شىوہەيە كى كەلەپوورى پىوہ ديار بى و بەبىنى دىكۆرە كە ھەست بە كات و زەمەنى روودا و چىرۆكەكان بىكەين، ھەمەچەشنى و رەنگا و رەنگى و ئال و والابى لە دىكۆردا يەكىكى دىكەيە لە تاييەتمەندىيەكانى ئەم جۆرە شائوىيە، كە دەكرىت لە دىكۆر و باگراوندى شائوڧا رەنگا و رەنگى بەكاربىت.

• ئە و كەرەستەنى بەكاردىن بۆ دىكۆر كە دەشەت ھەندىكىان جوولائووش بن ئەوانىش دەكرىت زۆر جار سوود وەرگرتن بىت لە كەلوپەلى فۆلكلورى و كەلەپوورى و دووبارە بەكارھىتەنەوھىان، بۆ نمونە لە شائوىيە (گەمە كەى جارەن) كە لە نووسىن و دەرھىتەنى (م. ئەحمەد سالار) و سالى (۲۰۱۱) لە يەكەمىن فىستىقالى شائوى ھەولپىر لە ھۆلى (مىدىا) نامىش كرا، تىيدا جۆرىك لە (چىغى ئەسمەر پىچ) بەكارھاتبوو كە جۆرە چىغىكە رەوونەكان بەكارىدەھىتن، لەو شائوىيەدا بەكار ھاتبوو وەكو دىكۆر كە لەھەمان كاتدا جوولائووش بوو كە چەندىن جوولەى پىدەكرا كە ئەویش كەرەستەيە كى كەلەپوورىيە لەو شائوىيەدا وەك دىكۆر بەكارھىتەبوو.

### جل و بەرگ و ئىكسوار و ئارايشت:

• جل و بەرگى شائۆى: برىتيه له و پۆشاكانهى ئه كته ره كان له به ريده كه ن له سه ر شائۆى، وهك وه لامىك بۆ ئه و راستيهى كه ده لىت: مادام دراما پىويستى به كاره كته ركردن ههيه، بۆيه ياريزانه كان ده بىت خودى خۆيان بشارنه وه و ئه و پۆشاكانهى كه بۆ ئه كته ره كان دروست ده كرىن په يوه ستن به چاخ و زه مه ن و بارى كۆمه لايه تى و جوگرافى ئه و كه سايه تيهى ئه كته ر رۆلى ده گىرئىت. (حماده، ۱۹۷۱، ۷۱)

به هه مان شىوهى دىكۆر ده كرىت جل و بەرگ و ئىكسواره كان له م جۆره شائۆيه دا كه له پووورى يان نه ته وه يى بن، و اتا جل و بەرگى تايه تى ئه و نه ته وه يه بن، كه ده كرىت ئىكسوار و جل و بەرگ وهك ره گه زيكي سه ره كى گه ياندنى په يام و مه سجى شائۆيه كه ته ماشا بكرىن و له رىگه يانه وه سوود بىنرئىت له دروست كردنى كوتله كان له سه ر ته ختهى شائۆى، به هه مان شىوه ئارايشتى تايه ته مندى ههيه و زياتر مايك ئه پىكى واقعيه و روخسارى كه سايه تيه كان رۆشن و جوانه و دووره له شىوه و روخسارى ناباو، ته نها له هه ندىك حاله ت نه بئى كه كه سايه تيه كى فانتازى يان مئىزوويى دئىت يان شىوه و روخسارى حه قايه تخوان كه وا پىويست و ناسراوه دووچاوى زهق و سمىلىكى باهر و برۆيه كى رهش و روخسارىكى پرى هه بووه ئه وهش له رىگهى ئارايشته وه ده گه يه نرئىت.

• ئارايشتى ئاسايى سىماى كاراكتهرى ئه سلى ده پارىزئىت، ده توانئى به ته وا وه تى كه سىك بگۆرئى بۆ يه كىكى دى، له توانايدا يه ته مه نى كه سىك گه وه تر بكات، هاوكات ده توانئى ده موچاوى لاواز ياخود قه له و بكات، يان پرى بكات له چرچ و لۆچ. (به رزنجى، ۲۰۰۸، ۱۱).

### پرووناكى:

بەو پێھى پرووناكىش رەگەزىكى سەرھەككە لە سینۆگرافیا و بنیادنانى ئەمۆسفیرىكى گونجاو و تايهت بۆھ لە شائۆى ئاھەنگسازیدا رۆل و پینگەھەكى تايهتەھى ھەھە و بە ھەماھەنگىکردن لە گەل رەگى دىكۆر و جل و بەرگ و ماكياج ئەمۆسفیرىكى گونجاو دیتە ئاراوھە كە تايهت و پەھوھست بێت بە ستایلى شائۆى ئاھەنگسازیدا، بەھەمان شۆھى جل و بەرگ و دىكۆر لە پرووناكىشدا رەنگ رۆلى سەرھەكى ھەھە و رەنگاوارەنگى و ھەمەرەنگى بەدیده كرىت و بەو رینگەھە كە شىكى گونجاو بنیاد دەنرىت.

### موزىك و ئامیرە موزىككەكان:

موزىك و گۆرانى پێكھێنەرێك و رەگەزىكى سەرھەكى شائۆى ئاھەنگسازین، بۆھ موزىك و ئەو ئامیرە موزىككەھە بە كاردین تايهتەھندى خۆیان ھەھە، بەھەمان شۆھى رەگەزەكانى تر موزىك و ئامیرە كە لە پووریەكان بە كاردین كە ناسنامە و ناوى ئەو نەتەوھەن، بۆ نموونە لە شائۆى ئاھەنگسازى كوردیدا ئەو موزىك و گۆرانىیانە بە كارھاتوون كە فۆلكلۆرىن و تايهتەن بە مێژوو و كە لە پوورى نەتەوھى كورد و ئەو ئامیرانەھى بە كارىش ھاتوون بەھەمان شۆھ پەھوھستن بە مێژوو و كە لە پوورى نەتەوھە كە زیاتر ئامیری دەف و عوود و سەنتور بە كار ھاتووھە كە زیاتر ئامیری سوونەتەن،

• لە ھەندىك شائۆى ئامیری موزىك وەك بەشێك لە دىكۆر و ئىكسسوارىش رۆلىان دیوھ بۆ نموونە لە شائۆى (نالى و خەونىكى ئەرخەوانى) لە نووسین و دەرھێنانى (م. ئەحمەد سالار) ئامیری دەف بە كار ھاتووھە كە بە دەست ئەكتەرەكانەوھە كە ھەم وەك ریتەم و موزىك بە كاریدەھینن و لە ھەمان كاتدا كوتلە و شۆواز و جوولەھى پیدەكەن و وەك ئىكسسوار و دىكۆر رۆلىان پى بە خشیوھ.

### ۲-۲/ كە لە پوور:

• كاتىك باس لە كە لە پوورى نەتەوھى دەكەین مەبەستمان لەو رۆشنىرى و شارستانیەتەھە كە بۆمان ماوھتەوھ، كە لە پوورى مرویش بریتىھە لەو بەرھەمانەھى كە

گەورە نووسەر و ئەدىب و شاعىر و ھونەرمانەند و پۆشنىبىرەكانمان بۆيان بەجىھىشتووین. (غەمبار، ۲۰۱۵، ۱۵۲).

• كەلەپوور ئامادەبىيەكى ھەمىشەبىي لەناو داستان و ئەفسانە مىللىيەكاندا ھەيە، ھىچ مىللەتتىكى سەر رووى زەمىن، ناتوانىت بى ئەفسانە و بى فۆلكلۆر و كەلەپوور بژىت، بەشىوازىك كەلەپوور رەگىكى ھەمىشەبىي لەناو بىر و باوەر و داب و نەرىتى مىللەتاندا ھەيە، بى ئاگا بوون لە كەلەپوور، بى ئاگا بوونە لە ژيان و زىندەگى، رابردووى مروّف زۆر جار لەناو ھەناوى كەلەپووردا چەندىن تىز و روئىاي تازە بۆ ژيان دەدۆزىتەو، كەم نىن ئەو بىرمەند و شائۆكارانەي كە گەراون لەناو ئەفسانە و داستانە مىللىيەكانى پۆژھەلات، دەكرىت (ئارتۆ و كرۆتۆفسكى) وەك دوو نمونەي زۆر دىارى شائۆ ناو بەرىن.

• لەشائۆى ئاھەنگىسازىدا كەلەپوور كەرەستە و رەگەز و ھەويىتىكى سەرەكىيە و رۆلىكى بەرچاوى ھەيە، دەكرىت وەك خەسلەت و كرۆك و تايبەتمەندى شائۆى ئاھەنگىسازى تەماشاي بكەين، بەو پىيەي شائۆى ئاھەنگىسازى شائۆيەكە پەيوەستە بە گىرپانەو و نامىشكردنى بابەتە داستانى و مېژوووبى و مىللىيەكانى نەتەوەيەك، كەواتە كەلەپوور زادەي ئەو شائۆبىيەيە و ئامادەگىيەكى زۆرى ھەيە لە پانتايى شائۆى ئاھەنگىسازىدا و خودى شائۆى ئاھەنگىسازى دەشىت وەك شائۆيەكى كەلەپوورى مىللى تەماشاي بكرىت و بناستىرىت.

• كەلەپوور پۆچۆتە ناو تەواوى رەگەزە پىكھىنەرەكانى شائۆى ئاھەنگىسازى و لە ھەموو بەشەكانىدا بوونى ھەيە و ئامادەيە بۆنمونە:

دەق لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا: ھەوین و كەرەستە و بنىادى دەق لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا برىتییە لە پشت بەستن بە كەلەپوور و مېژوووى نەتەوە و مىللەت، داستان و چىرۆك و سەربوردە كەلەپوورى و فۆلكلۆرىيەكان زۆر جار بەشىكى سەرەكىن لە پىكھاتە و بنچىنەي دەقى شائۆى ئاھەنگىسازى.

### دىالۆگ لە شائۆى ئاھەنگىسازىدا:

دىالۆگ/برىتییە لەو قسانەي كە لەنىوان دوو كەس يان زياتر دەكرىت، زۆر جار شىوازى دىالۆگ بۆ خستەرووى بابەتتىكى فەلسەفى يان فىركارى يان ھەر بابەتتىكى تر بەكاردىت. (حمادە، ۱۹۷۱، ۱۳۵).

## دیالۆگ لە شائۆدا تاییەتمەندە بەچەند خالێك:

- ۱- پۆل دەگێرێت لە بەرەو پێش بردنی رووداوە درامییەکان.
- ۲- دەربەری ئەو کەسایەتییە لە رووی جەستەیی و دەروونی و کۆمەلایەتی و بایۆلۆجی.

• لە شائۆی ئاھەنگسازیدا دیالۆگ پانتاییەکی فراوانی ھەیە و تاییەت ئەو دیالۆگ و گێرانیەوانە لە پرێگەکی کەسایەتی (حەقاییەتخووان) ھوہ بەر جەستە دەبن کە زیاتر گێرانیەوہی چیرۆک و بەسەرھاتە کە لە پووریەکان و زمان و شیوازی دیالۆگەکان پوخت و کە لە پووری و پەسەنن، واتا زمانی ئاخافتن لە شائۆی ئاھەنگسازیدا سەرچاوەی مێژوو و کە لە پووری بەسەرھوہیە.

• پەنگدانەوہ و پۆلی کە لە پوور لە سینۆگرافیای شائۆی ئاھەنگسازى: ھەك لە بەشی یەكەمی دەروازەى دووھەمدا ئاماژەم بە پۆل و گرنگی سینۆگرافیا دا لە شائۆی ئاھەنگسازى، بەھەمان شیوہ ھەوین و سەرچاوەی ئەتمۆسفییر و سینۆگرافیا لە شائۆی ئاھەنگسازیدا بریتیە لە کە لە پوور، واتا لە دیکۆر و ئیکسوسوار و جل و بەرگ و تەواوی کەرەستەکاندا کە لە پوور پۆلی ھەییە ئەویش بە دوو جۆر: یەكەم: یان ئەو تەسۆود لە کەرەستە فۆلكلۆری و کە لە پووریەکان و ھەردەگێریت و لەناو شائۆکەدا بەکار دەھێنریت.

دووەم: یاخود بە کەرەستە و کە لە پەلی تر لاسایی کەرەستە کە لە پووریەکان دەکریتەوہ و ھاوشیوہیان دروست دەکریت و بەکار دەھێنریتەوہ.

کە لە پوور بریتیە لە بەردەوامتییەکی رۆشنیری لەسەر پێرەوێکی فراوان، لەبۆاری شوین و کاتدا، لەسەر بناغەى پێکھاتەییەکی بەردەوام لە رۆشنیری گشتی کە ماوہییەکی دوور و درێژ دەگرتەوہ لە ناوچەییەکی دیاریکراودا. (تەنیا ، ۱۹۸۵ ، ۲۸).

• بۆیە دەکریت بلین کە لە پوور ھەمیشە کەرەسەییەکی باش بووہ بۆ دروستکردن و بەرەو پێش بردنی شائۆیەك بەناوی ئاھەنگسازى، کە ھەمیشە بەسۆود و ھەرگرتن و بەکارخستنی کە لە پوور بەرەو پێش چووہ و کە لە پوور بۆتە پەگەزێکی

سەرەكى بۆ ھەمەچەشن و ھەمەرەنگىي ئەم شائۆيە، چ جا شائۆيەكى ئاھەنگىسازى  
ئائىنى بىت كە چىرۆك و دەقە ئائىنيەكان ھەويىن، ياخود شائۆى ئاھەنگىسازى  
نەتەوھيى كە داستان و چىرۆك و رووداوه مېژووويى و كەلەپووريە نەتەوھيىەكان  
ھەويىن و كرۆكىن، بۆيە ناكريىت كە باس لە شائۆى ئاھەنگىسازى بكەين و رۆل و  
گرنگىي كەلەپوور نەخەينە روو، چونكە كەلەپوور دەكريىت وەك بناغە و بنچينە و  
رەگەزىكى سەرەكى پتەوى شائۆى ئاھەنگىسازى بناسيىن و پيىناسە بكەين.

## تەوهرى سێیه م:

### ۳-۱ / شائۆى ئاھەنگسازى كوردى:

شائۆى ئاھەنگسازى يان ئاھەنگگێرى بەو چەشنە شائۆیە دەوتریت كە پڕۆژە ھونەرییەكان لە پێى ئاھەنگەوہ كاریگەرى و پەنگدانەوہ میژووپییەكانى راستەقینەى شارستانیەتى میلیلەتى تیدا دەخریتە پوو، بەو پێیەى ئاھەنگ بریتیە لە دیوانى میلیی گەل لە ھەموو بوارە گشتیەكانى كۆمەلگادا.

• ئەوہى پووون و ئاشكرايە شائۆى ئاھەنگسازى لە ولاتە عەرەبییەكان لە سالانى (حەفتاكاندا) وەك پەوتیكى تازە دەرکەوت و دیارتر لە ولاتى (مەغریب) سەرپھەلدا لە پێى بەرھەمەكانى (عبدالکریم برشید) ھوہ، سەبارەت بەوہى كە ئایا شائۆى كوردى سوودمەند بووہ لە شائۆى ئاھەنگسازى عەرەبى؟ ئەوہ بۆ وەلامى ئەم پرسیارە دەشیت لیکۆلینەوہ و بەدواداچوون و دیراساتى تاییەتى بۆ بکریت تا دەگەینە دەرئەنجامیكى باوہ پێکراو.

• لە كوردستاندا یەكێك لە دیارترین تیپەكانى كە لە بواری ئاھەنگسازیدا كاری کردووہ تیپى (شائۆى سالارە) و ھونەرمەند (ئەحمەد سالار) زۆرترین كاری تیدا کردووہ و بەپای بەشێك لە ھونەرمەندان و پۆشنییران بە (پابەرى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى) ناودەبریت و ھەر لەسەر ئەو ستایلى كارکردنەش چەندین توێژینەوہى لەسەر كراوہ و كە نامەى ماجستێر و تیزی دکتۆرای لەسەر وەرگیراوہ كە دواھەمینیان تیزی دکتۆرای (د. كەمال غەمبار) بوو بە ناوینشانى (أحمد سالار رائدا و مؤسسا للمسرح الاحتفالي الكردي المعاصر) كە بەزمانى عەرەبییە و بەوردى و فراوانى باسى لەو شائۆیە کردووہ و خاسیەت و تاییەتمەندیەكانى ھەلسەنگاندووہ .

• (حەمید پێوار) لە وەسفى شائۆى سالاردا دەلى: تیپى شائۆى سالار توانیویەتى سیمایەكى گەشى ئاھەنگسازى بۆخۆى دروست بكات و لەپێى كارە ئەزمونگەرییەكانیەوہ شائۆیەكى جیاواز و نوێ بۆخۆى دابمەزینیت وەك سەرەتایەك بیکاتە بنەمایەك بۆ دۆزینەوہ یاخود بنیادنانى ناسنامەى شائۆى كوردى. (عبدالواحد، ۲۰۰۴، ۱۹۳).



• شانۆی ئاھەنگسازى كوردى سوودمەند بوو بە كەلك وەرگرتن لە بوارە بەرفراوانەكانى پەر لە ئەزموون و خەون و خەيال و ويست و ناواتى ئاكارە ميلليەكان و واقعى كوردەوارى وەكو خۆى بخاتە روو و چوارچۆپۆھەك بۆ شوین و كات دروست بكات و پەھەندە مەروپيەكان كە لە نيوانىندا لە ھارمۆنيایەكى ناسكدا گەلاڵە بكات.

• خودى شانۆ لە پەھەكەو دەست پێدەكات كە پێدەلێن پەھەكى لاسايكردنەو، بەلام زيرەكى ھونەرمەند لەو دا دەردەكەويت كە چۆن ئەو پەھەكە تێدەپەڕيێت و سيمايەكى جياواز و نوێ بۆخۆى بەھيێتە كايەو و خۆى بۆ ناوھەندە كەلتورپيەكان و بۆ ميژوو بەھەلمينيەت كە ئەو ویش ناسنامەى تايبەتى خۆى ھەيە.

• شانۆی ئاھەنگسازى كوردى و دروستتر شانۆى سالار ھەولێكى يەكجار جدى و يەكلايەكە رەوھەيە لە پێناو پزگارکردنى شانۆكارانى كورد لە نمایشکردنى داھيتانى شانۆكارانى گەلانى ديكە، ئەمەش دەبيتە تايبەتمەندى شانۆى كوردى.

• شانۆی ئاھەنگ ناميز پانتايى و فەزايەكى بەرفراوانى ھەيە، بۆيە لە تايبەتمەندى تاكە كەسيەو دەردەچيێت، بەواتايەكى دى دەبيت تاك لە خودى خۆى دەربچيێت دەنا ئەو ئاھەنگسازيە جيبەجى ناکريێت.

• شانۆی ئاھەنگسازى پيويستى بە كارى كۆمەلى راستەوخۆ ھەيە و مەسەلەى ھاوبەشەكانى كۆمەلانى خەلكى بەيەكەو دەبەستيتەو و شوین و كاتى پيێ داگير دەكات.

• شانۆی ئاھەنگسازى كوردەى داھيتانى ھونەرى و تەقەلای ھونەرمەندە بۆ گەشەسەندن و ئەفراندن، بۆ ئەوھى دەقە ئەدەبيەكە لە بارە وشكەكەى دەربكات و بيكاتە دەقيكى ئەدەبى ناسكى خاوەن پوخساريكى ھونەريانەى بە پيێز.

۳- ۲ / ئەزموونى شانۆى ئاھەنگسازى مەغربيى و شانۆى سالار:  
قسە كردن و گەنگەشە كردن دەربارەى شانۆى ئاھەنگسازى مەغربيى و وردتر شانۆى (عبدالکریم برشید) و لە بەرامبەردا شانۆى ئاھەنگسازى كوردى و بەتايبەت شانۆى (سالار) پيويستى بەھەلسەنگاندن و تويزينهو و ليكدانەوھى ورد و ئەكاديميانە ھەيە، لە نيوانىندا كۆمەلێك خالى ھاوتا و ھاوشيوە بوونيان ھەيە و

لەھەمان كاتدا لە فەكر و گەوھەردا دەشت كۆمەلەك جياوازى بەدى بگريت كە دەبىتە ھۆى جياكرانەوھى ھەردوو شائۆى لەيەكتر و تەماشاكردنەيان وەك دوو رەوت و ستايلى جياواز و تايبەت.

ئەگەرچى پيش ھەموو شتەك دەبى ئەو بەزانين كە شائۆى ئاھەنگىسازى مەغرىبى خاوەنى ناسنامەى راستەقىنەى خۆى نىيە، چونكە نەيتوانىوھ خۆى لە ئەزمونى تراجىديا بگاتەوھ. (جامى ، ۲۰۰۰، ۹).

بەوپىيەى (عبدالرحمن بن زيدان) كە ئىمزاي لەسەر چەند بەياننامەيەكى ئاھەنگىسازى كەردووھ و دەلى ((دابرايەك نادۆزىتەوھ لە نىوان ئەزمونى شائۆى ئاھەنگىسازى و ئەزمونە كۆنەكان)). (عبدالواحد ، ۲۰۰۴، ۱۶۶).

• شائۆى سالار بۆ چوارچىوھ دەركىيەكەى ئەزمونەكەى ھەولیداوھ سوود وەربگريت لە جىھانى خۆيەوھ و مامەلەى لەتەكدا بگات، بۆيە ئەگەر شائۆى ئاھەنگىسازى مەغرىبى توانىوھتەى سوود لە ئاينى ئىسلام وەربگريت و لە سرووتى ئەو ئاينە نزيك بىتەوھ، ئەو دەكرىت بلىين (شائۆى سالار)يش بۆ دۆزىنەوھ و گەران ھەولى بە شائۆكردىنى سرووتى زەردەشتىت بەدات، ئەو تەكنىكەيە نەك سالار بەلكو ئاھەنگىسازە عەرەبىيەكانىش دەستبەردارى نەبوونە.

• تايبەتمەندىيەكى ترى شائۆى ئاھەنگىسازى لای سالار برىتبيە لە دروستكردنى سرووت (طقس) كە دەكرىت بلىين سرووتى ئەو ئاھەنگە شائۆبىيە كە ((گۆچان و دەف و دارى عود و گۆرانى و ئاواز و مۇسقا)) دەگەرىننەوھ نىو نىمايش (دەق)، واتا لەم رىگەيەوھ و لەرپى بەكارھىتەنى ئەو ئامىر و كەرەسانە كە شىكى تايبەت دەبەخشىت بە شائۆبىيەكە و بىنەر وابەستەى كارەكە دەكات و زۆر جار لە ھەندىك لە شائۆبىيەكاندا كار لەسەر ھەموو ھەستەكان دەكات تەنانەت ھەستى تامكردنىش! دەشى ئەم جۆرە دەربىرەنە مایەى سەر سورمان بىت بەلام گەر بە وردى باسى ھەستەكان بكەين وەك ھەستى بىنين بۆ بىنەر برىتبيە لەو دىمەنانەى بەچا و دەبىينىت، ھەستى بىستن گوزارشت دەبىت لە دىالۆگ و گۆرانى و موزىك، ھەستى بۆنكردنىش لە شائۆى ئاھەنگىسازى سالاردا بوونى ھەيە ئەوئىش بەبەكارھىتەنى بوغورد و بۆنى گولاو و دارى عود لە ھەندىك لە شائۆگەريەكانىدا و كۆتا ھەستىش

كە هەستى تەمكردنە لەچەند كاریكى شائۆیدا بۆ نمونە لە شائۆی (ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ) سالار لە ناو شائۆگەرە كەدا لەرێگەى ئەكتەرەكانەووە شەوچەرە و شیرینی بەسەر بینەراندە دابەش دەكرد كە ئەمەش بەشێكى ترە لە تاییەتمەندیەتى شائۆى ئاھەنگسازى سالار كە بینەر وەك بەشێكى دانەبراو لە شائۆكە دەبینیت.

• بەشپۆیەكى گشتى شائۆى ئاھەنگسازى مەغریبى و شائۆى ئاھەنگسازى كوردى تاییەت شائۆى سالار لەزۆر پوووەو لە یەك دەچن و لەھەندێك پوووەوش جیاوازن و دیارترین جیاوازی كە دەكریت وەك خالى سەرەكى جیاواز لە نێوان شائۆى (برشید) و شائۆى (سالار) دا بەدى دەكریت بریتىە لەوہى:

۱- شائۆى ئاھەنگسازى (عبدالكریم برشید) شائۆیەكى میلییە پشت بەستووہ بە بابەتى ئاین و ہزرى ئاینى سەرچاوہ و ھەوینىەتى.

۲- شائۆى ئاھەنگسازى (سالار) ہزرى نەتەوہیى و نیشتمان پەرورەى سەرچاوہ و ھەوینىەتى.

دەربارەى ھەردوو شائۆى ئاھەنگسازى مەغریبى و كوردى، گەرە نووسەر و پەخنەگر و فەیلەسووفى شائۆى مەغریبى (عبدالكریم برشید) دەلێت:-

((ھونەرمنەند و نووسەرى شائۆى كوردى ئەحمەد سالار بووہ خواوہنى رابەراییەتیکردنى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى لە كوردستانی عێراق، شائۆكەى شائۆیەكى پەسەنە لەپرووی شپۆہ و ناوہ پۆكەوہ و خودانى كیانیکى تاییەت بەخۆیەتى، شائۆى ئەحمەد سالار ھەولێ كۆكردنەوہیەك دەدات لەنێوان ژیانەوہى كەلەپوورى كوردى و ئیلهام بەخشى و داھیتان لەپرووی دیدگای واقعیانە بۆ كیشە كۆمەلایەتى و رامبارى و پۆشنیریى سەدەكە)). (غەبار، ۲۰۱۴، ۱۱۴).

### بەشی سیپھەم

١- نامۆبوون بە نمونەى شاتۆی ئاھەنگسازی (ئەو پۆژەى ماسى بوو بە گورگ):  
 شاتۆی (ئەو پۆژەى ماسى بوو بە گورگ)) کە یەکیکە لە شاتۆییە ئاھەنگسازیەکانى تیپى شاتۆى سالار لە لایەن (م. ئەحمەد سالار)ەو نووسراوە لە دەرهێنانى ھونەرەمەند (ئەرسەلان دەرویش)ە لە پۆژانى ١٥-١٦-١٧-١٨/٢/٢٠٠٢ لە ھۆلى دەزگای شەھید لە شاری ھەولێر نمایش کرا، شاتۆییە کە بە شیوازىکى تاییەتى ئاھەنگسازیە کە لە دیوہ خانىکى کوردەواریدا لە پێگای دەستەپە کە لە ئاھەنگگیرانەو دەگیردێتەو، ئەوەى مایەى سەرنج و قسە لە سەر کردنە بریتىیە لەو کەلک وەرگرتنە (کوردانە)یە بوو لە چەمكى نامۆبوونە کەى بریخت.

• نامۆبوون (التغریب): لای بریخت چەمكى نامۆبوون واتا ((نامۆکردنى شتە باو و ئاساییەکان))، وینەى نامۆکراو واتا نمایشى شتێک. (بەرزنجى، ٢٠٠٨، ٩١).

لەدوای ئەزمونە بەپێزەکانى (قاسم محەمەد و عەونى کەرۆمى و ئىبراھىم جەلال) سەبارەت بە تەوزیفى چەمكى نامۆبوونى بریخت لە بەرھەمە جیاوازەکانیاندا و ھەولدانى بۆ داھێنان و گۆرپى و ھەموارکردن لە ھەر گۆشەپەکەو بەیان بلوێت، شاتۆکارىکى کورد لە شاتۆ داستانى کەى بریختدا قوول دەبیتەو و تىپروانى دەرامیەکانى دەکوردیت، گەر بەوردى لە دیمەنە جیاوازەکانى شاتۆی ئەو پۆژەى ماسى بوو بە گورگ پروانى، دەبینن کە نامۆبوونە کەى بە شیوازىک بە کارھیناوە کە وەك مۆنتاژکردنى سەرکەوتوانە دیتە بەرچاو، بەتاییەت ئەگەر لە نامۆبوون لە شاتۆى (بریخت)دا ورد بینەو بەتاییەتى لە (سێ خواوەندە کەى زیچوان) و (بازنەى تەباشىرى قەوقازى) و (بۆنتیلا و پیاو کەى مانتى)، دەبینن کە بابەتى نامۆبوون لە لای بریخت بریتىیە لە بەرجەستەکردنى یاسا جیاوازەکانى دیالیکتیکى ماددى، وەك کار و کاردانەو و گۆرپانى چەندى بۆچوونى و ھتد...

کاتیکیش کە سێ خواوەندە کە لە شاری (زیچوان) لە گەل شانتى سۆزانیدا دەدوین و پەھەندە مۆیى پاستەقینەکانى مەسەلە کەیان بۆ دەسەلمینریت، دەبینن (بریخت) ئاویتە کردنىکى لە نیوان ئەفسانەى (سێ خواوەندە کە) و لە نیوان واقعدا (شانتى و دەوروبەرە کەى) ئەنجام دەدا و لە میانەى یاسای یەکیتى دژەکان (قانون

وحدة الاضداد)ى دىئالېكتىيەو دىمەنە بازەنەيىبەكانى شائۆيىبەكەى دارپشتوو، واتا نامۆبوون تەنھا بەشۆوازى نووسىنى دەقە داستانىبەكەو نەبەستراو، بەلكو ئەو لايەنە دەترازىنەيت بۆ شۆوازەكانى دەرھەتەن و نواندنەش، نووسەر ھەر لە شۆوازى نووسىنى (ئەو پۆژەى ماسى بوو بەگورگ) دەرەكەوئەيت كە كارىگەرى يەكجار گەورەى برىخت و شائۆ داستانىبەكەى بەسەرەو، بەلام وىستى لە ميانەى شۆواز و تىروانىنەيكى تازەى جياواز لەوانى تر، ئەو كارىگەرىبەرجەستە بكات، نووسەر لەم شائۆيىبەدا ھەولەى داوھ جۆرئەك لە ئاويئەكردن لە نىوان ئەفسانە و واقعەدا بكات، كە دەكرەيت بلىن ئەفسانەى مامۆستا سالار دوو رەھەندى ھاوتەريىبى يەكترى لەخۆگرتبوو:

**يەكەم: خەوزرپانى شارئەك و بەھۆى ئەوھش خەون نەمان و شۆواندى لىكدانەوكان.**

دووھم: لەدواى ئەو ھەولە ھەرەوھەزىبە بەردەوامەى كە راکيشانى ماسىبەكە بوو بە تۆرى كامەرەنەو، كەچى سەرئەنجام ماسىبەكە دەيئەگورگ!  
ئەگەر ھەولەى دۆزىنەوھى پەيوەندى نىوان رەھەندى يەكەم و دووھم بەدەين ئەو كاتە واقعە پەر لە مەبەستەكەى نووسەرمان بۆ ئاشكرا دەيئە، چونكە گۆرپىنى ماسى بۆ گورگ لەلای نووسەر بە ئەنجامئەكى حەتمى خەوزرپانەكە دانابوو، ياخود بەواتايەكى دىكە ھىلە درامىبەكانى رووداوھ جياوازەكانى ناو شائۆيىبەكە لە بوونى ماسى بەگورگ گەيشتە لووتكە.

نووسەر لەم شائۆيەدا توانيوەتى مەرجەكانى شائۆى داستانى بەجوانى رەچاو بكات كە لەچەند خالئەكدا رەنگيان دايەوھ كە دەتوانين لەمانەى خوارەوھدا گەلالەيان بکەين:

۱- لەكاتئەكدا نووسەر جوولەى ھىلە پاشا - وەزىر - دادوھرى بەجۆرئەكى تاكرەوى كە لەواقعە دابراو، نیشان دەدات، زۆر بەوردى و بەپەرۆشەوھ جەختى لەسەر جوولەى دەستەجەمعى ھىلە پۆزەتەقەكەى شائۆنامەكەى دەكرد.

۲- بنيادنانى كەسايەتى شائۆنامە كە نەك تەنھا بەپىي تىپروانىنى خودى بريخت، بەلكو بەجۆرە ئىزافە كىردىك كە ھەندىك جار لە داھىنانەو نىك دەبوو ھە.

۴- لە زۆربەى شائۆنامە داستانىيە كان كەسايەتى ھەقايەتخوان بەدى دەكرىت و ھەمىشە ھەك نەمىندەيەكى كۆمەل يان وىزدانى مروپى يان شايەدىك قسە دەكات يان راستىيە كان دەگىرپىتەو، بەلام ئەو ھى لە ھەقايەتخوانە كەى شائۆى سالاردا بەدى دەكرىت جۆرىكى جىاوازە لەوانى تر، چونكە لە ھەندىك دىمەنى گىرنگ و چارەنووسسازى شائۆگەرىيە كەدا، ئاھەنگ گىران نەك تەنھا قسەيان بەھەقايەتخوان دەپرى و بواريان پى نەدەدا كە رىچكەى رووداو ھە كان بەو جۆرە پروات كە ئەو دەيخوازىت، بەلكو لە ھەمان كاتىشدا دەيانويست ئاراستەى رووداو ھە كان لەلای خودى كۆمەل و بىنەرانەو ھە دوابريارى لەسەر بدريت.

• بۆيە لەم شائۆيىيەدا كاريگەرى شائۆى داستانى (برىخت) و چەمكى (نامۆبون) بەدى دەكرىت.

## بەشى چوارەم

### ١- بابەتى تۆیژینەو و گەفتوگۆکردنى:

هونەر بە ھەموو بەشەکانیەو لە سەرەتای دروستبوونیەو ھەمیشە شان بەشانی بواریەکانى تری ژيانى مرۆفایەتى ھەنگاوى ناو و بەردەوام پۆل و پێگە و کاریگەرى تايبەتى خۆى ھەبوو، ھەمیشە خاوەن ھەلۆیست و پەيامى دیاریکراو بوو و بەردەوام کرۆكى پەيامەکانى ھونەر لە خزمەت مرۆفایەتیدا بوو و دزی ستم و زۆردارى و پووو ئاسۆی پۆشن و ئازادى و ئاشتى ھەنگاوى ھەلھیناوە، ھونەرى شائۆش كە ھونەریكى پەسەن و زیندوو و ھەمیشە ئامادەبوونى ھەبوو لەگەشت سەردەم و پۆژگارەکاندا و ھەلگری پەيامىكى ئامانجدار بوو، بابەتى سەرەكى ئەم تۆیژینەو ھەبەش باسکردنیکە دەربارەى شائۆى ئاھەنگسازى كە یەكەم پەوت و جۆرى شائۆ بوو لە جیھان و خستە پەوتى پۆلى ئەو شائۆیە لە نمایشى شائۆى كوردیدا، گەنگەشەکردنى خاسیەت و پەگەز و تايبەتمەندیەکانى ئەو شائۆیە بە پەوتى ھونەرى و ھەزریەو بەپشت بەستن بەو پەوتى ھونەر لە ھەزریەو سەرچاوەى گرتوو و فكر مەلەبەندى ئەفراندن و داھینانە، لە دووتۆى بەش و دەروازەکانى ئەم تۆیژینەو ھەبەش بە شێو ھەبەش پەوت و پەوان و بە زمانىكى پەخت گەفتوگۆى تايبەتمەندیەکانى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى كراو و شێوازەکانى سوود و ھەرگرتنى شائۆى ئاھەنگسازى كوردى لە پەوت و كەلتور و مێژوو پە سەرەرى نەتەو ھەبەش كورد كراو و چۆنیەتى سوود و ھەرگرتن و بەكارخستیان لەم جۆرە شائۆیەدا ئامازە پێكراو و بەنمۆنەى شائۆی خراوەتە پەوت، سینۆگرافیا بەگەشت بەشەکانیەو لە دیکۆر و جلو بەرگ و ئارایش و پەوت و ئیکسوسوار و ھەموو كەسەکانى تر كە لە شائۆى ئاھەنگسازیدا پۆلیكى گەورەیان ھەبەش باسى لێو كراو و ئەنالیز كراو، بەشێو ھەبەش كە گەشتى ئەم تۆیژینەو ھەبەش گەنگەشەکردن و شەنوكەو كەردنى شائۆى ئاھەنگسازى جیھانیەو بەشێو ھەبەش كە تايبەتیش خستە پەوتى پۆل و تايبەتمەندی و گەنگی ئەو شائۆیە لە نمایشى شائۆى كوردیدا.

## ۲-دەرئەنجامەكان:

دوا بەدواى كۆتايىھاتتى ئەم توپۇزىنەوہىيە و ھەلسەنگاندىن بۇ ئەنجام و ۋەلامى كىشە و پىرسىار و گىرمانەكان دەگەينە چەند دەرئەنجامىك لەوانە:

۱. سەرھەتاي سەرھەلدىنى شائوى ئاھەنگىسىزى لە جىھاندا دەگەرپتەوہ بۇ سەرھەتاي سەرھەلدىنى شائو لە يۆنان لە سەدەكانى پىش زايىن.

۲. سەرھەتاي ئەم رەوتە شائويىيە بەدۇخىكى ئاينى دەستى پىكرد لە مەراسىمەكانى خواۋەند (ديۇنسىۋس) و بەرە بەرە پەرەى سەند و لە دوايىدا لەو دۇخە ئاينىيە تەوق دراۋە دەرچوو و سەر بەخۇبى وەرگرت.

۳. لە سەرھەتاي ھەفتاكانەوہ ئەم شائويە لە كوردستان سەرى ھەلدا و لە نامىشەكانى مامۇستا (ئەحمەد سالار) ۋە بوۋە سەرھەتايەك بۇ سەرھەلدىنى شائوى ئاھەنگىسىزى كوردى.

۴. كەلەپوور و كەلتوورى رەسەنى كوردى كەرەستە و ھەويىنى سەرھەكى شائوى ئاھەنگىسىزى كوردى بوۋە.

۵. شائوى ئاھەنگىسىزى عەرەبى و تايىبەت مەغرىبى ئەوہى لەلاى ھونەر مەندى عەرەبى (عبدالكرىم برشىد) سەرى ھەلدا زياتر شائويەكى ئاھەنگى ئاينى بوۋە.

۶. شائوى ئاھەنگىسىزى كوردى و تايىبەت ئەوہى لەلاى ھونەر مەند (ئەحمەد سالار) سەرى ھەلدا زياتر شائويەكى ئاھەنگى نەتەوہىيە بوو و ھزرى نەتەوہىيە تىيدا زال بوو.

۷. شائوى ئاھەنگىسىزى كوردى شائويەكى دەستەكۆمەلى و ھەروەزى و تارادەيەكىش جەماۋەرى و مىللىيە و بە جۆرىك بىنەران زۆر جار دەبنە بەشىك لە شائو و تىكەلى دەبن.

۸. شائوى بىرىخت و تايىبەت لاپردنى دىۋارى چوارەمى شائو رەنگدانەوہى بەشائوى ئاھەنگىسىزى كوردىيەوہ ھەبوو بەو جۆرەى زۆرىك جار ئەكتەرەكان لە ناو جەماۋەروہ نواندىان دەكرد و تەختەى شائو و شويىنى بىنەران دەبوونە يەك پارچە و تىكەھەلكىشى يەكدى دەبوون.



### ٣- پاسپارده و پيشنازه كان:

دوابه دواى كووتاييهاتنى ئهم تووژينه وهيه و گهيشتن به ده رئه نجامه كان و وه لامدانه وهى پرسيارى سه ره كى بابه ته كه، چهند پاسپارده و پيشنازيك گه لاله بووه بو ئه و كه سانهى له بوارى شائۆدا فيرخوازن يا خود ئه وانهى خهون و به عه شقه وه له هونه رى شائۆ ده روان و تاييه ت به و كه سانهى كه له بوارى ئه كاديمى هونه رى شائۆدا ئه سپى خويان تاوده دهن و وي لئى به دواى زانيارى و زانستى ئه كاديمى و ده يانه وي ت ئاشنا بن به شائۆى ئاههنگسازى، ئه وانيش له م چهند خاله دا كورت ده كه مه وه:

١. بو ئاشنا بوون و ناسينى شائۆى ئاههنگسازى سه ره تا پيوسته بگه رينه وه بو ده ستپيكي شائۆ له يو نان كه شائۆى ئاههنگمى زى ئاينى بو.
٢. بو تيگه يشتن و ناسينى شائۆى ئاههنگسازى كوردى ده بيت به هه مان شپوه بگه رينه وه بو سه ره تاي ميژووى سه ره لدانى شائۆى ئاههنگسازى له كوردستان.
٣. كه له پوور سه رچاوه و كه ره سه ته يه كى سه ره كى شائۆى ئاههنگسازى كورديه بو يه ده بيت شاره زا و ئاشناى كه له پوورى دي رينى كوردى بين بو ئه وهى ئاشناى شائۆى ئاههنگسازى كوردى بين.
٤. بو نه و مه راسيمه كورديه دي رينه كان به بو نه خو ش و ناخوشه كانه وه له شائۆى ئاههنگسازى كورديدا روليان هه بو وه و بابه تى شائۆيه كان بوون، بو يه پيوسته ئاشناى ئه و بو نانه بين.
٥. رووداوه ميژوويه كورديه كان و ئه فسانه و داستانه كو نه كان به هه مان شپوه هه وي نى بابه تى به شيك له شائۆ ئاههنگسازيه كورديه كان بوون، به و واتايه ي بو ئه وهى له شائۆى ئاههنگسازى كوردى تي بگه ين يان بمانه وي كارى تيدا بكه ين ده بيت به ته واوى شاره زاي ميژووى دي رينى نه ته وهى كورد بين به ر له هه موو شتيك.

### ٤- ليستى سه رچاوه كان:

١. باندوليفى (١٩٧٩)، فيتو ترجمه - الاب الياس زحلاوى: تاريخ المسرح. ط. ١، مشورات وزارة الثقافه والارشاد القومي، دمشق.

٢. بهرزنجى (٢٠٠٨)، ياسين قادر: فه رههنگى شائۆ. چاپى يه كه م، چاپخانه ي دهزگای چاپ و په خشى سه رده م، سلیمانى.
٣. ته نیا، سه سن (١٩٨٥)، شائۆ و شائۆی كورده وارى. چاپى يه كه م، دهزگای رۆشنیبرى و بلاوكردنه و هوى كوردی، بغداد.
٤. جامى، نه هاد (٢٠٠٠)، چه مكى ئاههنگ له شائۆی سالاردا. گو فارى هونه ر، ژماره ٩-١٠، دهوك.
٥. حماده، أبراهیم (١٩٧١)، معجم المصطلحات الدرامية و المسرحية. ط ١، دار الشعب، مصر.
٦. دين (١٩٧٢)، الكسندر-ترجمة-سامى عبدالحميد: العناصر الاساسية لاجرا ح المسرحية. ط ١، دار الحرية للطباعة، بغداد.
٧. ره ئووف، دانا (٢٠٠٥)، تيوره كانى ده رهتانی شائۆی. چاپى يه كه م، چاپخانه ي سه رده م، سلیمانى.
٨. سلام، هانى أبو الحسن (٢٠٠٦)، سيمولوجيا المسرح بين النص و العرض. ط ١، دار الوفاء للطباعة والنشر، الاسكندرية.
٩. سمو، شيراهيم نه حمده (٢٠٠٧)، شائۆی كوردی له نيوان ده قى خو مالى و بيانيدا به نموونه هه ندى له به ره مه كانى نه حمده سالار. نامه يه كى دكتورا، هه وليتر.
١٠. أرسطو، طاليس (١٩٧٣)، فن الشعر، ترجمة: عبدالرحمن بدوي، ط ٢، دار الثقافة، بيروت.
١١. عبدالواحد، أحمد سالار (٢٠٠٤)، رۆزانی گو لرهنگ و شائۆی سالار. چاپى يه كه م، دهزگای چاپ و بلاوكردنه و هوى ئاراس، هه وليتر.
١٢. غمبار، كمال (٢٠١٤)، أحمد سالار رائندا و مؤسسا للمسرح الاحتفالي الكردي المعاصر. ط ١، دار الثقافة والنشر الكردية، بغداد.
١٣. كه ريم، سه لام فه ره ج (٢٠٠٩)، گه شه سه ندى درامای كوردی. چاپى يه كه م، چاپخانه ي په نج، سلیمانى.
١٤. كوستانتين (١٩٩٧)، ستانسلافسكى، ترجمة: شريف شاکر، أعداد الممثل (في المعناه الابداعية). ط ١، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.
١٥. هوایتنج، فرانك. م (١٩٧٠)، هوایتنج، ترجمة: كامل يوسف- رمزي مصطفى-ديرينى خشبة- بدرالديب محمود السباع، المدخل الى الفنون المسرحية. ط ١، دار المعرفة، القاهرة.

## ملخص

### دور المسرح الاحتفالي في عرض المسرح الكوردي

المسرح بشكل عام فَنُ عَرِيْقُ يَمْتَلِكُ تَأْرِيخاً عَرِيْقاً، بدايات حضوره يعود الى الاغريق والتي تُعْرَفُ بِبَلَدِ الْاَمِ لِلْمَسْرَحِ، منذ بداياته ظهرت بأسلوبٍ احتفالي وتَطَوَّرَتْ، أذا للمسرح الاحتفالي تَأْرِيخٌ عَرِيْقٌ، وهذا الاسلوب كان لَهُ مَرْدُودٌ شَامِلٌ عَلَى الْمَسْرَحِ الْكُورْدِيِّ، هذا البحث متكون من أربع فصول وعدة من المداخل، ويلخص البحث مَرْدُودَاتِ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ عَلَى الْمَسْرَحِ الْكُورْدِيِّ ثُمَّ اِنْعِكَاسَاتِهِ فِي وَاقِعِ الْمَسْرَحِ الْكُورْدِيِّ، وكيف تُمْكِنُ الْمَسْرَحِيُّونَ الْكُورْدِيُّونَ مِنَ الْاِسْتِعَانَةِ وَالْاِسْتِلْهَامِ مِنْ مَاضِيهِ تَرَاتُماً وَتَأْرِيخاً وَأَنْ تُسْتَعْلَ كُلٌّ فِي هَذَا النَّمَطِ مِنَ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ؟ إِذَا مَحَاوَلَةٌ جَادَةٌ لِلْجَابَةِ عَلَى كُلِّ الْاِسْئَلَةِ وَتَعْرِيفِ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ فِي الْعَالَمِ وَخَاصَّةً الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ الْكُورْدِيِّ. فِي الْفَصْلِ الْاَوَّلِ رَكْزْنَا عَلَى الْمَوْضُوعِ وَأَهْدَافِ الْبَحْثِ وَصِفَةِ ذَلِكَ الْمَسْرَحِ مَعَ تَبْيَانِ حُدُودِهِ الْفِكْرِيَّةِ وَالْاَدْبِيَّةِ وَثُمَّ حُدُودِ مَفْهُومِهِ وَمِصْطَلْحَاتِهِ، أَمَا فِي الْفَصْلِ الثَّانِي فَقَدْ رَكَّزْنَا عَلَى بَدَايَةِ تَعْرِيفِ نَظْرِيَّةِ هَذَا الْمَسْرَحِ، ثُمَّ ذُكِّرَ الشَّخْصِيَّةُ فِي هَذَا النُّوعِ مِنَ الدِّرَامَا أَوْ مِنَ الْاِحْتِفَالِيَّةِ، كَمَا لِكُلِّ مِنَ السِّينُوغْرَافِيَا وَالتَّرَاثِ لَهُمْ أَدْوَاراً رِئِيسِيّاً فِي هَذَا النُّوعِ مِنَ الدِّرَامَا وَالتِّي أُشِيرَتْ إِلَيْهَا فِي هَذَا الْبَحْثِ، وَقَدْ أَخَذْنَا بِنَظَرِ الْاِعْتِبَارِ كُلِّ مِنَ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ الْكُورْدِيِّ وَتَجْرِبَةِ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ الْمَغْرِبِيِّ التِّي فِي الْمَدْخَلِ الثَّالِثِ وَالْاِخِيرِ ذَكَرْتُ بِشَكْلِ وَاضِحٍ، فِي الْفَصْلِ الثَّالِثِ التَّغْرِيْبِ كَنَمُودِجٍ لِلْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ الْكُورْدِيِّ أُسْتَشْهَدَتْ بِمَسْرُوحِيَّةِ (اليوم الذي تحوَلت السَّمَكَةُ إِلَى الذَّنْبِ) نَحْلَلُهَا، وَخَاتَمًا كَكُلِّ الْاَبْحَاثِ الْعِلْمِيَّةِ الْاُخْرَى مَوْضُوعِ الْبَحْثِ وَتَحْلِيلُهُ وَمُنَاقَشَةُ النَتَائِجِ وَالْاِسْتِنْتِاجَاتِ ثُمَّ الْاِقْتِرَاحَاتِ وَمِصَادِرِ الْبَحْثِ، وَبِشَكْلِ عَامٍ هَذَا الْبَحْثُ مَدْخَلٌ لِلتَّعَارُفِ وَتَعْرِيفِ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ الْعَالَمِيِّ وَوُجُودُهُ وَإِنْعِكَاسَاتِهِ فِي عَرْضِ الْمَسْرَحِ الْاِحْتِفَالِيِّ الْكُورْدِيِّ فِي عَمَلِيَّةِ تَطَوُّرِ الْمَسْرَحِ الْكُورْدِيِّ فِي كُورْدِسْتَانَ - الْعِرَاقِ، ثُمَّ تَحْلِيلِ عَنَاصِرِ الْمَكُونَةِ لِلْاِحْتِفَالِيَّةِ الْكُورْدِيَّةِ بِكُلِّ أَنْوَاعِهَا.

## **Abstract**

### **The Role of the Ceremonial Theater in the Performance Kurdish Theater**

Theater is an ancient art and has an old history. The beginnings of its emergence date back to Greek times. This country is such that is called the homeland of theater. From the beginning of its emanation of this art, it started in a festive way and developed; it means that the festive theater has got a memorial history; and this movement has had an effect on the Kurdish theatrical shows.

This research involves four chapters and some prefaces that clearly and overall emphasizes on what is the impact of festive theater on Kurdish theater? What is the reflection of the festive theater on Kurdish Theater? How has Kurd taken advantage of its culture, history and past and used them in this kind of theater? This means that this research gives the answers of the above questions; and it is also an attempt to introduce the world theater in general and Kurdish festive theater in particular. In the first chapter, the problem, importance, objectives, limitations and definition of the expressions have been presented. However, in the second chapter and the primary prefaces as an introduction definition, the theory of this theater i.e., the festive one has been discussed and the very personality of this theater demonstrated where scenography and heritage have played a great role in the festive theater. In this research, it has been referred to Kurdish festive theater, Moroccan Festive Theater experience and. In the third preface, the Salar Theater has been launched precisely. In the third chapter, alienation, the festive theater, The Day Where The Fish Became a Wolf, as an example. The final chapter, as any other scientific research, the subject of the research, discussion, conclusions, recommendations, resources list; all these to which referred. In general, this research is regarded as a preface for getting familiar and introducing of the world festive theater, and the role and reflection of Kurdish festive theater show. Moreover, it is to present the role of Kurdish festive theater as to developing the movement and the current of theater in Kurdistan. It also aims to analyzing Kurdish festive main materials, elements, and components with its different kinds. All in all, this research is the presentation of the aspect of the world festive theater and the role of this theater in the Kurdish theater demonstration .

# مهلا خدری دهشتی ژیان و پۆلی کۆمه‌لایه‌تی و پۆشنیری و نه‌ته‌وایه‌تی ۱۹۰۹-۱۹۵۷

لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی میژووپییه

د. هۆشه‌نگ ساج نه‌چار

کۆلیژی ئاداب-زانکۆی سه‌لاحه‌ددین  
hoshang.muhammad@su.edu.krd

۱. پێشه‌کی:

له‌ میژووی بزاقی پۆشنیری کوردیدا، زۆر شاعیر و نووسه‌ر هه‌ن، که ئیمه‌ وا ناسیومانن ته‌نها له‌ بواری شاعر و ئه‌ده‌بیاتدا پۆلیان گێراوه، به‌لام که له‌ ژیانی تابه‌تیان ده‌کۆلینه‌وه، درک به‌وه ده‌که‌ین، که له‌ گه‌لیک مه‌یدانی دیکه‌ی ژیاندا، هه‌مان کاریگه‌ریان هه‌بووه، وه‌ک له‌ ژیانی کۆمه‌لایه‌تی و خه‌باتی نه‌ته‌وایه‌تیدا، که په‌نگه‌ له‌م لایه‌نانه‌دا که‌تر لێیان کۆلرایه‌ته‌وه، یه‌کێک له‌و که‌سایه‌تیانه، مه‌لا خدری ده‌شتیه، وێرای ئه‌وه‌ی مامۆستایه‌کی ئایینی و شاعیریش بووه، که‌سایه‌تیکی نیشتمانپه‌روه‌ر و نه‌ته‌وه‌پێش بووه، هه‌ر له‌ دوا‌ی جه‌نگی جیهانی یه‌که‌مه‌وه، له‌ ته‌ک خه‌باته‌ پۆشنیرییه‌که‌یدا، له‌ مه‌یدانی هه‌لۆیستی کۆمه‌لایه‌تی و نه‌ته‌وایه‌تیدا پێشه‌نگ بووه، وه‌ به‌ شیعره‌کانی که‌ له‌ وێنه‌ی چه‌کیکی کاریگه‌ر بوون، له‌ ریزه‌کانی پێشه‌وه‌ی ئه‌و خه‌باته‌ سه‌خته‌دا، ئاماده‌یی هه‌بووه.

ئهم توێژینه‌وه‌یه، له‌ سێ ته‌وه‌ری سه‌ره‌کی پێکهاتوه، هه‌ر ته‌وه‌ریک دابه‌شی چه‌ند باسیک کراوه، له‌ ته‌وه‌ری یه‌که‌مدا، ژیانی مه‌لا خدری ده‌شتی و پێگه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌که‌ی، خراوته‌ روو، ئه‌مه‌ش دوو باسی گرتووته‌ خۆی، له‌ باسی یه‌که‌مدا، تیشک خراوته‌ سه‌ر خانه‌واده‌ی ده‌شتی و له‌دایکبوون و پێگه‌یشتن و

وێستگه کانی ژيانی، له باسی دووه میشدا، باس له ژيانی کۆمه لایهتی و کهسایهتیه کۆمه لایهتیه که ی کراوه. له تهوهری دووه مدا، باسی ژيانی پۆشنیری مهلا خدر کراوه، ئەم تهوهرهش پۆ دوو باس دابهش کراوه، باسی یه که میان، تایهته به پۆلی مهلا خدر له بزافی پۆشنیری و زانستیدا، وهک بواری پهروه دهی ئایینی و شاعر و ئەدهب و دانراوه کانی، له باسی دووه میشدا، تیشک خراوته سهه بایه خدانای به زمانه کانی دیکه ی وهک عه ره بی و فارسی و تورکی، که به شیک له دانراو و به ره مه مه شاعریه کانی به و زمانانه نووسیوه. له تهوهری سیه مدا، پۆلی نهته وه بیانه ی مهلا خدری دهشتی، له دوو باسی جیاوازدا شروقه کراوه، له باسی یه که مدا، گرنگترین ئەو هۆکارانه خراونه ته پوو، که هزری نهته وه بیان لای دهشتی په ره پیداه، باسی دووه میشان، تایهته به په نگدانه وه ی هزری نهته وایهتی له شاعره کانیدا.

پۆ نووسین و ئاماده کردنی ئەم توێژینه وه یه، سوودمان له چه ند سهه رچاوه و ژێده ریک وهرگرتوه، وهک (دیوانی دهشتی)، له ئاماده کردنی ئەحمده دهشتی، ئەم دیوانه، سالی ۲۰۰۱ له شاری بهرلین به تیراژیکی که م، چاپ کراوه. پاشان دوو جاری دیکه چاپ کراوه ته وه، چاپی یه که م له هه ولیر (۲۰۰۱)، چاپی دووه میش هه ره له هه ولیر (۲۰۱۲). له پێشهکی هه ردوو چاپی بهرلین و یه که مدا، گه لیک زانیاری بایه خدار ده باره ی ژیان و کهسایهتی مهلا خدر خراونه ته پوو، له چاپی دووه میشدا، پیداه چوونه وه یه کی باشتر به دهقه شاعریه کانی کراوه. ئەوه ی جیگه ی خۆش حالیشه، خۆمان له نزیکه وه، هه ندیک له دهستنوسه کانی دهشتیمان چاوه پیکه وت، وهک دهستنوسی دیوان و مه لولوودنامه و ئیستیعاره که ی، که به هۆیانه وه، په یمان به زۆر زانیاری تازه له سه ره ژیان و به ره مه م کانی برد. جگه له مه، سوودمان له و دیدارانه ش وهرگرتوه، که له نزیکه وه له گه ل ئەندامانی خیزانی دهشتی، (به شیک له کور و کچه کانی) ئەنجام دراو، ههروه ها ئەو دیداره ی که مامۆستا عه بدولموئمین دهشتی له گه ل مهلا سه لامی حه یده ری، له ئاواپی (بیتهاته) دا ئەنجامی داوه، گه لیک زانیاری گرنگی ده باره ی قۆناغیکی دیاریکراوی ژيانی دهشتی، خستوه ته پوو. له گه ل ئەمانه دا، سوودمان له و وتار و لیکۆلینه وان ه ش بینه وه، که له سه ره ئەو، له شیوه ی

کتیب، یان له گۆفار و رۆژنامه کاندایا و کراونه ته وه. دوا جار ئه وهی زیاتر مایه ی خو شحالی بوو، به شیک له و وتار و لیکۆلینه وانه شمان ده ست که وت، که به یادی په نجا ساله ی کۆچی دوایی دهشتی له شاری (به رلین) ی پایته ختی ئه لمانیا، سالێ ۲۰۰۷ ساز کرابوو. لیره وه سوپاسی بیپایانی مامۆستا عه بدو لموئمین دهشتی کورپی بچووکی شاعیر ده که م، که ویرای ئه وهی دهست نووسی بیره وه ریه کانی خو ی پیدام، که هه ندی رۆنکردنه وهی ده رباره ی ژیا نی باوکی تیدا بوو، له زۆر بابه تی دیکه شدا هاوکارم بوو. له کۆتاییدا، هیوادارم خزمه تیکی زانستیم له باره ی ئه و که سایه تیه و هه ندیک لایه نی شاراوه له ویستگه جیاوازه کانی ژیا نی پیشکesh کردی.

### ژیان و پینگه ی کۆمه لایه تی مه لا خدری دهشتی:

#### ۱. ژیا نی:

هه ندیک له و سه رچاوانه ی که له سه ر مه لا خدریان نووسیوه، به م شیوه ناساندوویانه: خدر کورپی ئه حمه د، کورپی عه لیه (نانه که لی، ۱۹۷۰، ۱۷؛ خه زنه دار، ۲۰۱۰، ۱۱۱). هه ندیک سه رچاوه ی دیکه، به م شیوه یه ناساندوویانه: خدر کورپی ئه حمه د، کورپی عه بدو لّلا، کورپی عه لیه. واته عه بدو لّلا پیش عه لی هاتوو (عه بدو لّلا، ۱۹۸۸، ۳؛ داره به نی، ۲۰۰۱، ۹۰)، ته نانه ت له ناسنامه که سیه که شیدا، هه ر به م شیوه ناوی هاتوو (الحکومة العراقية- دفتر نفوس خضر احمد عبدالله)، به لام له مه دا، ئیمه پیناسه ی یه که م به راستر ده زانین، چونکه له په راویزی دهست نووسی کیدا خو ی و ناساندوو: خدر کورپی ئه حمه د، کورپی عه لی کورپی عه بدو لّلا یه، وه ک له و دهستخه ته یدا ئاماژه ی پیداو، خانه واده که یان له چه ند پشتیکی دوای عه بدو لّلا ی باپیره ی، مه لازاده بوونه، مه لا ئه حمه د ئه لکاسی باپیره گه وه ی بووه، کورپی مه لا خدر بووه، که پیده چیت دهشتی هه ر به ناوی ئه و کرابیته وه (دهست نووسی ئیستیعاره ی دهشتی). سه باره ت به ناسنامه که شی، ئه و هه له یه ک له تو مار کردنی ناوه که ی کراوه، ئه و هه له کردنانه له ناسنامه و تو ماره کۆنه فه رمیه کاندایا، شتیکی باو بووه (دیدار له گه لّ عه بدو لموئمین دهشتی ۲۰۲۱/۱/۱۲). هه روه ها سه رچاوه کان، ئاماژه به وه ده ده ن.

خدر، له هۆزی نانه که لی<sup>(۱)</sup> بووه (عه بدو لّلا، ۱۹۸۸، ل ۳؛ داره به نی، ۲۰۰۱، ۹۰)، به لام مه لا خدر خۆی باپیرانی بردوووه ته وه سه ر هۆزی (شیخ بزینی)، که ئه ویش هه ر هۆزیکی ناوداری کوردستانه (ده ستنووسی ئیستیعاره ی دهشتی).

ئه حمه د باوکی خدر، له بنه رته دا خه لکی ئاواپی (بنه سلاوه ی دهشتی هه ولیر بووه، ده گوتریت ئه م ئاواپییه له پیشدا، باپیرانی دروستیان کردوووه، پاشان به هۆکاریکی نادیار، خۆی و خانه واده که ی دئی بنه سلاوه یان جیهیشتوووه و هاتوونه ته بناری کپوی قه ره چووخ له دهشتی که ندیئاوه، له گوندی (مه لاکاغه) نیشته جی بوونه، له وئ ئه حمه د به کاری جووتیاری خه ریک بووه (دیدار له گه ل ساکینه مه لا خدر دهشتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲). خدر هه ر له م گونده، له سالی ۱۹۰۹ له دایک بووه (گه ردی، ۱۹۷۰، ۲۴). دایکی ناوی (فاتیمه مسته فا) بووه، ته نها ئه و منداله (واته مه لا خدر) یان هه بووه، ماوه یه ک دوا ی له دایکبوونی کوره تاقانه که یان، (فاتیمه) به نه خۆشی سه ری ناوه ته وه، خدر که ئه وکاته مندالیکی بچووک بووه، بئ دایک ماوه ته وه، باوکی ئه رکی به خپوکردنی له ئه ستۆ گرتوووه و زۆر په روۆشی په روهرده کردنی بووه، دوا ی ماوه یه ک، بۆ مسۆگه رکردنی ژیان و پیگه یاندنی کوره که ی، دئی (مه لاکاغه) ی جیهیشتوووه و رووی کردوووه ته شاری هه ولیر، به پی لیکندانه وه کان، ئه وکاته خدر ته مه نی له نیوان (۴) بۆ (۵) سالان بووه (دیدار له گه ل موحه ممه د مه لا خدر دهشتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲)، له گه ره کی سه رای کۆن<sup>(۲)</sup> نیشته جی بوونه، خدر له شاری هه ولیر له ته مه نی نیوان (۵-۶) سالی، واته له ده وروبه ری سالانی (۱۹۱۵-۱۹۱۶) دا، له مزگه وتی شیخ موحیه ددین<sup>(۳)</sup> له (گه ره کی عاره بان-ت)<sup>(۴)</sup> خراوه ته به ر خویندنی حوجره. له وئ پاش ماوه یه ک قورئانی خه تم کردوووه و چه ند ورده کتیپیکیشی ته واه کردوووه (بحرکه یی، ۲۰۱۰، ۷؛ نانه که لی و نانه که لی، ۲۰۱۴، ۲۱۳).

پاشان بۆ ته واه کردنی خویندن، رووی کردوووه ته دپهاته کانی ده وروبه ری هه ولیر، له ناوچه ی که ندیئاوه و دهشتی شه مامک و به رانه تی، دواتر رویشتوووه ته ناوچه ی خۆشناوه تی، له دپهاته کانی شه قلاوه، سپیگره، کونه فلووسه، هه رته ل و باليسان، درپژه ی به خویندنه که ی داوه (الدشتی، ۲۰۱۰، ۷). سالی ۱۹۲۹ به هۆزی



مردنی باوکی، گه‌پراوته‌وه شاری هه‌ولیر، تاکو ئهرکی به‌خپۆکردنی برا و خوشکه بچوکه‌کانی (له‌ دایکی دووه‌می که ناوی عائیشه بووه)، له‌ ئه‌ستۆ بگریت، به‌لام به‌هۆی سه‌رقالی به‌ خۆپندنه‌که‌ی، نه‌یتوانیوه ئه‌م ئهرکه جیه‌جی بکات، بۆیه خزمیکێ به‌ناوی محمه‌د شه‌ریف ماجیدی (۱۹۰۰-۱۹۷۴)، به‌ هانای چووه و ئه‌م ئهرکه، واته‌ به‌خپۆکردنی منداڵه‌کان (برا و خوشکه‌کانی) گرتووه‌ته‌ ئه‌ستۆ و بر دوونی بۆ (گوندی ماجید) له‌ ده‌شتی که‌ندی‌ناوه (دیدار له‌ گه‌ڵ ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲). به‌م شیویه، خدر خۆی بۆ درێژه‌دان به‌ خۆپندنه‌که‌ی ته‌رخان کردووه و ئه‌مجاره‌ پووی کردووه‌ته‌ حوجره‌ی ئاواپی بیتواته‌ی ناوچه‌ی خۆشناوته‌ی و بووه‌ته‌ قوتابی مه‌لا موحه‌ممه‌د نه‌بی حه‌یده‌ری<sup>(۵)</sup>، تا له‌ خۆپندنه‌که‌یدا گه‌یشتووه‌ته‌ پله‌ی موسته‌عیدی (عه‌بدوڵلا، ۲۰۱۲، ۱۷۳-۱۷۴)، دوا‌ی چوارسال مانه‌وه له‌م ئاواپییه‌دا، واته‌ ده‌وروبه‌ری سالێ ۱۹۳۳، گه‌پراوته‌وه شاری هه‌ولیر و له‌ حوجره‌ی مزگه‌وتی حاجی قادر ده‌باغ<sup>(۶)</sup>، لای مه‌لا عه‌بدوڵلای کونه‌فلووسه‌یی<sup>(۷)</sup> درێژه‌ی به‌ خۆپندنه‌که‌ی داوه و هه‌ر له‌سه‌ر ده‌ستی ئه‌ویش، له‌ سالێ ۱۹۳۵ دا ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی وه‌رگرتووه و بووه‌ته‌ مه‌لا و پێشنویژی مزگه‌وتی شیخ موحه‌د ددینی به‌رزنجی (دیدار له‌ گه‌ڵ موحه‌ممه‌د مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲). پاشان، هاوسه‌رگیری له‌ گه‌ڵ عائیشه عه‌بدوڵلا کاره‌سول بن‌دیان (۱۹۱۷-۲۰۰۸) کردووه، که ئافره‌تیکێ خۆپنده‌وار بووه. دوا‌ی ماوه‌یه‌ک بووه‌ته‌ مه‌لای گوندی (داره‌به‌ن)ی (ناوچه‌ی به‌رانه‌تی)ی هه‌ولیر. ئه‌مه‌ش، وه‌ک سه‌رچاوه‌یه‌ک ئاماژه‌ی بۆ ده‌کات، له‌سه‌ر داوا‌ی سه‌ید زیوه‌ر ئاغای نه‌قیب (۱۸۹۸-۱۹۶۳)<sup>(۸)</sup> خاوه‌نی گونده‌که‌ بووه (دیدار له‌ گه‌ڵ ساکینه مه‌لا خدر ده‌شتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲).

مه‌لا خدر که‌ چووه‌ته‌ گوندی (داره‌به‌ن)، بۆ یه‌که‌م جار مه‌دره‌سه‌ی ئایینی له‌ویدا کردووه‌ته‌وه، پاشان ده‌یان فه‌قی له‌ ده‌شتی به‌رانه‌تی و ناوچه‌کانی دیکه، روویان له‌ مه‌دره‌سه‌که‌ی کردووه، لای ئه‌و ده‌ستیان به‌ خۆپندنێ ئایینی کردووه و له‌ زانسته‌ عه‌قلی و نه‌قلیه‌کان، به‌هره‌مند بوونه. ته‌نانه‌ت هه‌ندیکیان هه‌ر له‌سه‌ر ده‌ستی ئه‌و، ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تیان وه‌رگرتووه (داره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۰-۹۱). مه‌لا خدر ئه‌و

ماوه‌ی له‌ داره‌به‌ن بووه، له‌ بواری هۆشياریی زانستی و پۆشنییری و کۆمه‌لایه‌تی، کاره‌گه‌ری له‌سه‌ر دانیه‌شتوانی گونده‌که و ده‌شتی به‌پانه‌تی هه‌بووه. دوا‌ی (١٧) ساڵ مانه‌وه، ساڵی ١٩٥٢ به‌هۆی هه‌ندێ کیشه‌ له‌گه‌ڵ یه‌کیک له‌ دانیه‌شتوانی<sup>(٩)</sup>، داره‌به‌ن ی جیه‌په‌شتوو و چوو‌ته‌ ئاوا‌یی (گرده‌چا‌ل)، هه‌ر له‌ ناوچه‌ی به‌پانه‌تی و بووه‌ته‌ مه‌لا و په‌شنوێژی گونده‌که (ده‌ستوو‌سی په‌روه‌ریه‌کانی عه‌بدولموئین ده‌شتی). به‌لام دوا‌ی دوو سا‌ل، (گرده‌چا‌ل) یه‌شی جیه‌په‌شتوو و سا‌لی ١٩٥٤ رووی کردوو‌ته‌ شاری هه‌ولێر، پارچه‌ زه‌وپیکی له‌ گه‌ره‌کی (ته‌پراوه)<sup>(١٠)</sup> کپوه و کردوو‌یه‌تیه‌ خانوو و ژوو‌ریکی تایبه‌تی له‌ نێو خانوو‌ه‌که‌دا بو‌ دانیه‌شتنی پۆژانه‌ی خۆی و مو‌تا‌لا و نووسین ته‌رخان کردوو و هه‌ر له‌ویش په‌شوا‌زی له‌ میوانه‌کانی و ئه‌و خه‌ل‌کانه‌ کردوو، که‌ بو‌ پراوێژ و په‌رسیاری شه‌رعی و هه‌ندێ کیشه‌ی کۆمه‌لایه‌تی، ها‌توو‌نه‌ته‌ لای. ئه‌گه‌رچی ئه‌و ماوه‌یه‌ به‌ فه‌رمی مه‌لا و په‌شنوێژی هه‌یچ مزگه‌وتیک نه‌بووه، به‌لام وه‌ک په‌ره‌کانی گه‌ره‌کی ته‌پراوه‌ گه‌پراویانه‌ته‌وه، زۆر ئیواران، به‌ تایبه‌ت له‌ مانگی په‌مه‌زاند، به‌رزاییه‌که‌ی گه‌ره‌کی ته‌پراوه (په‌شت مزگه‌وتی شه‌یخ مه‌لا په‌شه‌ید)<sup>(١١)</sup>، کردوو به‌ سه‌کۆی وتار و کۆبوونه‌وه‌ی کۆمه‌لایه‌تی گه‌ره‌که‌که‌. ئیستا شوینی ئه‌و به‌رزاییه‌ کراوه‌ به‌ بازا‌رگه‌ (دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئین ده‌شتی ٢٠٢١/١/١٢).

سا‌لی ١٩٥٦ له‌سه‌ر داوا‌ی (حاجی عه‌زیز خرابه‌دراوی)، شاری هه‌ولێری جیه‌په‌شتوو و رووی کردوو‌ته‌ گوندی (خرابه‌دراوی) ناوچه‌ی به‌پانه‌تی و بووه‌ته‌ مه‌لای گونده‌که (عه‌بدوللا، ٢٠٠١، ٢٣). به‌لام هه‌ر زوو دوو‌چاری نه‌خۆشی د‌ل بووه‌ته‌وه، بو‌ ئه‌م مه‌به‌سته‌ چه‌ند جا‌ریک سه‌ردانی په‌زیشه‌کانی، له‌ شاره‌کانی هه‌ولێر و به‌غداد کردوو و چاره‌سه‌ری وه‌رگرتوو، به‌لام دوا‌جا‌ر به‌ هۆی ئه‌م نه‌خۆشیه‌وه، له‌ مانگی تشرینی دووه‌می سا‌لی ١٩٥٧، له‌ گوندی (خرابه‌دراوی) سه‌ری ناوه‌ته‌وه و له‌ گۆرستانی ئه‌و گونده‌ش به‌خاک سپه‌ردراوه. دوا‌ی خۆی په‌نج کور و سه‌ی کچی به‌ ناوه‌کانی زا‌هیده (١٩٤٢-٢٠٠٣)، سا‌کینه، ئه‌حمه‌د<sup>(١٢)</sup>، مو‌حه‌مه‌د، نه‌عیمه (١٩٥١-٢٠٢٠)، عه‌بدولسه‌لام (١٩٥٣-١٩٧٨)، عه‌بدولکه‌ریم و عه‌بدولموئین، جیه‌په‌شتوو (دیدار له‌گه‌ڵ سا‌کینه مه‌لا خدر ده‌شتی ٢٠٢٠/١٢/٢٢).

## ۲. پینگه کۆمه‌لایه‌تییه‌که‌ی:

مه‌لا خدری دهشتی، له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی خاوه‌ن پینگه‌یه‌کی زانستی دیار بووه، له‌همان کاتدا، که‌سایه‌تییه‌کی کۆمه‌لایه‌تی دیاریش بووه، په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ چین و توێژه‌کانی ئه‌و شوینانه‌ی که‌ لێی ژیاوه، زۆر به‌هێز بووه، وه‌ک: شاری هه‌ولێر، ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی، دهشتی دزه‌بیاتی و به‌رانه‌تی. ئه‌وکاته‌ی که‌ له‌ گوندی (بیتواته) فه‌قیی موسته‌عید بووه، په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ دانیشتوانی گونده‌که‌ و دیهاته‌کانی ده‌وروبه‌ریشی به‌تین بووه، خه‌ڵک چه‌زیان به‌ هاموشۆ و دانیشته‌کانی کردووه، ته‌نانه‌ت به‌ ده‌گه‌من کاتی ئه‌وه‌ی هه‌بووه به‌ ته‌نیا دابنیشیت، مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری<sup>(۱۳)</sup> له‌و باره‌یه‌وه‌ ده‌لێت: "زۆرجار به‌ ئیواران مه‌لا خدر ده‌چووه‌ نیو باخچه‌کانی ئاوابی بیتواته‌ و کتێبه‌کانی له‌ ده‌وری خۆی کۆده‌کرده‌وه‌ و خه‌ریکی نووسین و خوێندنه‌وه‌ ده‌بوو، به‌لام خه‌ڵک وازیان لێ نه‌ده‌هێتا، چه‌زیان ده‌کرد برۆنه‌ لای دانیشن، تا رۆژیکیان مامۆستا‌که‌ی، واته‌ مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی، ئاگاداری خه‌ڵکه‌که‌ ده‌کاته‌وه‌، که‌ هه‌رکاتیک مه‌لا خدر به‌ته‌نیا خه‌ریکی نووسین و خوێندنه‌وه‌ بیت، لێی گه‌رێن با به‌ ته‌نیا بیت و کاره‌کانی خۆی بکات، ئه‌و له‌ هه‌ر مه‌جلیسێک دابنیشتایه، هه‌ر مه‌جلیس و کۆریک هه‌بوویه، عاله‌می بۆخۆی پرا‌ده‌کیشا" (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱).

به‌هۆی ئه‌و ئاكاره‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌ی که‌ هه‌یبوو، ژماره‌یه‌کی زۆر له‌ که‌سایه‌تییه‌ ئایینی و کارگێڕیه‌کان، بیوونه‌ هاوڕییی، له‌وانه‌ش وه‌ک شیخ موحه‌د ددینی هه‌ولێری<sup>(۱۴)</sup>، که‌ ئه‌و هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای نه‌وجه‌وانیه‌وه‌، ئه‌و که‌سایه‌تییه‌ی ناسیبوو و هاوڕییه‌تی له‌ته‌کدا په‌یدا کردبوو، سه‌رده‌مانیک هه‌ر له‌ مزگه‌وته‌که‌ی ئه‌ودا، قوتابی و پاشان له‌ سالانی (۱۹۳۴-۱۹۳۵) دا پیشنوێژ و وتارخوین بووه، به‌رده‌وام هاموشۆی کردووه. وه‌ک سه‌رچاوه‌یه‌ک ئاماژه‌ی پێده‌دات که‌ هه‌ر شیخ موحه‌د ددین پیشنایزی ناسناوی (دهشتی) بۆ مه‌لا خدر کردووه. ئه‌ویش قبوولی کردووه و کردوویه‌تییه‌ ناسناوی خۆی (دهست‌نوسی بیره‌وه‌رییه‌کانی عه‌بدولموئین دهشتی).

که‌سایه‌تیکی دیکه‌ی ناسراو، که ده‌شتی هاو‌رپیه‌تی پته‌وی له‌ ته‌کدا هه‌بوو، شیخ موسته‌فای نه‌قشبه‌ندی<sup>(۱۵)</sup> بوو، که به‌ شیخ که‌ماله‌ددین ناسراوه، زۆربه‌ی جار، به‌تایه‌ت له‌ نیوان سالانی (۱۹۵۴-۱۹۵۶) دا، له‌ خانه‌قا و مزگه‌وته‌که‌یدا، سه‌ردانی کردوو (عه‌بدو‌للا، ۲۰۰۱، ۲۶-۲۷). وپ‌رای دۆستایه‌تی به‌رده‌وامی له‌ گه‌ل مامۆستا که‌ی، مه‌لا عه‌بدو‌للا‌ی کونه‌فلووسه‌یی و کورپه‌کانی، مه‌لا عه‌لی (۱۹۲۱-۲۰۰۰) و مه‌لا فائیز (۱۹۳۱-۱۹۹۰)، هه‌روه‌ها له‌ گه‌ل ئه‌وانه‌شدا دۆستایه‌تی هه‌بووه: گیوی موکریان‌ی (۱۹۰۴-۱۹۷۷)، مه‌لا سال‌حی کۆزه‌پانکه (۱۸۹۰-۱۹۷۵)، مه‌لا ره‌شاد موفتی (۱۹۱۵-۱۹۹۲)، مه‌لا مه‌عسوومی کۆبی (۱۹۰۰-۱۹۶۴)، شیخ عه‌بدو‌لکه‌ریمی داره‌خورما (۱۸۸۷-۱۹۶۲) و شیخ کاکه‌ی کورپ (۱۹۲۰-۲۰۰۲)، شیخ مه‌لا جه‌لالی ترپه‌سپانی (۱۸۷۹-۱۹۴۵)، مه‌لا عه‌بدو‌للا‌ی سویری (۱۹۰۵-۱۹۶۴)، سوارئاغا زیوه‌رئاغای نه‌قیب (۱۹۲۳-۲۰۰۲)، ئه‌حمه‌د توفیق ئاغا موته‌سه‌ریفی هه‌ولیر (۱۹۳۵-۱۹۳۹)... تاد (عه‌بدو‌للا، ۲۰۰۱، ۴۹؛ داره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۵).

له‌ گه‌ل ئه‌و په‌یوه‌ندیانه‌یدا، ده‌شتی، رۆلی له‌ چاره‌سه‌رکردنی گه‌لیک کیشه‌ی کۆمه‌لایه‌تیدا گپ‌راوه، وه‌ک کیشه‌ی خه‌زانی و جیا‌بوونه‌وه‌ی هاوسه‌ران و کیشه‌ی زه‌ویوزار، لیره‌دا چه‌ند نمونه‌یه‌ک ده‌خه‌ینه‌ روو:

کیشه‌یه‌ک که‌وتبووه نیوان دوو له‌ پیاوانی ئاوابی (بیکیل)ی نزیک بێتواته، کیشه‌که‌ هاتبووه لای میرانی ره‌شید به‌گی میری خو‌شناوان<sup>(۱۶)</sup>، ئه‌ویش پینی چاره‌سه‌ر نه‌کراوه، ناردوو‌یه‌تیه‌ لای مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی، ئه‌ویش یه‌کسه‌ر ناردوو‌یه‌تیه‌ لای مه‌لا خدر، تا به‌پینی رینماییه‌ شه‌رعیه‌کان چاره‌سه‌ری بکات، مه‌لا خدر توانیویه‌تی کیشه‌که‌ چاره‌سه‌ر بکات و هه‌ردوولا ئاشت بکاته‌وه، ئه‌مه‌ش ده‌بێته‌ جیگه‌ی سه‌رنجی میرانی ره‌شید به‌گ و مه‌لا موحه‌مه‌د، بۆیه‌ له‌وه‌ به‌دوا، چاره‌سه‌ری زۆربه‌ی کیشه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کانی ناوچه‌که‌یان، به‌و سپاردوو (دیدار له‌ گه‌ل مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). ئه‌وکاته‌شی که‌ له‌ گوندی (داره‌به‌ن) یان له‌ شاری هه‌ولیر بووه، گه‌لیک له‌م کیشه‌نه‌ی له‌ خو‌بردوو‌انه‌ چاره‌سه‌ر کردوو (ده‌ستنووسی بیره‌وه‌رییه‌کانی عه‌بدو‌لموئمه‌ین ده‌شتی).

یه‌کیکی دیکه له ئاکاره‌کانی مه‌لا خدری دهشتی، به‌رگریکردنی بووه له خه‌لکانی هه‌زار و زۆر لیکراو، بۆ ئهم مه‌به‌سته‌ش، له‌به‌رده‌م هه‌موو که‌سیک وه‌ستاوه‌ته‌وه، ته‌نانه‌ت ئه‌گه‌ر ژيانیشی له‌پیناودا که‌وتبێته به‌ر مه‌ترسی. عه‌زیز گه‌ردی<sup>(١٧)</sup> له وتاریکیدا له‌باره‌ی مه‌لای خدری دهشتی نووسیبوه‌تی: "دهشتی، به‌ هه‌چ چه‌شنی کرده‌وه‌ی به‌ ناهه‌ق و بێداده‌ی پێی قبوڵ نه‌ده‌کرا، هه‌رده‌م پش‌تی هه‌زارانی گرتووه" (گه‌ردی، ١٩٧٠، ٢٤-٢٥). هه‌ر ئهم ئاکاره‌شی وای لیکردووه که زۆر به ته‌نگ کیشه‌ی جووتیارانه‌وه بێت، هه‌میشه له وتاره‌کانی رۆژی هه‌ینیدا، گله‌یی و گازانه‌ی له‌و ئاغا و ده‌ره‌به‌گانه کردووه، که جووتیارانیان چه‌وساندووه‌ته‌وه، ئاگاداری کردوونه‌ته‌وه، که ئهم کاره‌ گوناھیککی گه‌وره‌یه و سزای گه‌وره‌ی به‌داووه‌یه، ته‌نانه‌ت زوڵمی ئاغا له یه‌کیک له هۆنراوه‌کانیشیدا رهنگی داوه‌ته‌وه و ده‌لێت:

### گوفتاری فه‌لسه‌فیه‌ت قه‌دری نه‌ماوه ئیستا

### باعیس به‌ زوڵمی ئاغا و شیخ و مه‌لایی مه‌ولوود

(عه‌بدوڵلا، ٢٠١٢، ١٣٠)

له یه‌کیک له‌و جارانه‌ی که دهشتی له وتاری هه‌ینی، هه‌رشه‌ی بر دووه‌ته‌ سه‌ر مامه‌له‌ی نامرۆبیانه‌ی ئاگاکان، به‌رامبه‌ر جووتیاران، ئهم قسه‌یه‌ ده‌گاته‌وه به‌ به‌شیک له ئاگاکانی ناوچه‌ی به‌رانه‌تی، وه‌ک گونده‌کانی به‌حرکه و جه‌ژنیکان و گرده‌چال و گردعه‌اره‌ق...، ئه‌وانیش که ئه‌وه ده‌بیستنه‌وه، کۆده‌بنه‌وه و له گوندی (داره‌به‌ن) دێنه‌ لای دهشتی و سه‌رزه‌نش‌تی ده‌که‌ن، به‌وه‌ی که جووتیارانیان لێ هان ده‌دا، دهشتی بۆیان ر‌وون ده‌کاته‌وه که ئه‌و مه‌به‌ستی هاندانی جووتیاران نه‌بووه، به‌ل‌کو مه‌به‌ستی ئاگادارکردنه‌وه‌ی ئه‌وان بووه، له‌وه‌ی که ئه‌و مامه‌له‌ تونده‌ی ئه‌وان له‌گه‌ڵ جووتیار و هه‌زاران، دژی ئایین و مرۆفایه‌تییه‌ و پێویسته‌ ده‌ستی لێ هه‌ل‌گرن (دیدار له‌گه‌ڵ ساکینه مه‌لا خدر دهشتی ٢٢/١٢/٢٠٢٠). وێرای گه‌لێک هه‌لوێستی دیکه‌ی، که بوێرانه به‌رامبه‌ر به‌ ئاگاکانی ناوچه‌که نواندوووه‌تی. که ده‌رفه‌ت نابێت لێره هه‌مووی بگێرینه‌وه.

مهلا خدری دهشتی، ته نها به هیرشکردنه سهر ئاغاگان نه وه ستاوه، به لکو هیرشی بردووه ته سهر به شیک له و شیخانه ی که له پال کاری ته ریه تدا، خهریکی که و جانندن و هه لئه له تاندنی خه لک بوونه، هه رچه ند به روونی دیار نییه مهلا خدر مه بهستی له و شیخانه کی بووه، له کاتیکدا ریز و خو شه ویستی زوری بو هه ندیک له شیخه ناسراوه کانی سه رده می خو ی هه بووه، که له م تو یژینه وه دا ئا ما ژه مان به ناوه کانیان داوه، به لام پی ده چی ت، زیاتر مه بهستی ئه وانه بوویت، که رۆلی نه رینیان له کۆمه لگادا گیراوه و ته نها له سهر نان و قووتی خه لکدا ژیاون، بی ئه وه ی هیچ کاریگه ری یکیان له سهر به ره و پیشچوونی رهوشی ئایینی و کۆمه لایه تی، یان هۆشیارکردنه وه ی خه لک هه بوویت، له و شیعه ریدا که یه که م جا ره لی ره بلاوی ده که یه وه، له شیوه ی توانجی هه جو و ئامیز، پیمان ده لیت:

به قوربانته ده بم یا شیخ، پلاو و گوشت و شوربا که ت  
له کیت هیئا له کیت پر کرد، خه رار و توور و تو ربا که ت؟  
ئه گه ر سندان و قوزه لقورت نه که ی ناتانی دوو رۆژان  
وه کو عالم ئه توش ههستی که سابه ت که ی نه خو ی پاکه ت  
منی دهشتی قه سه م به م خوا یه مونکیر نیم، ئه م ما ئه توو  
ده زانی چه ند که رت هیئا زه پرین، بو کاوو به ربا که ت

(دیدار له گه ل عه بدو لموئمین دهشتی ۲۰۲۱/۱/۱۲)

له گه ل ئه مانه دا، مهلا خدری دهشتی، له پیناو به رگریکردن له خه لکانی هه ژار و بیده ره تان، له به رامبه ر داموده زگا کانی حکوومه تیش وه ستاوه ته وه، هه رکاتییک ههستی به نادادییک کرد بی ت، له سه ری هاتووه ته ده نگ. یه کییک له ده یان ئه وه هه لۆی ستانه ی دهشتی، که له م باره یه وه ده گپ نه وه، ئه وه یه: ئه و کاته ی له شاری هه ولیر بووه له نیوان سالانی (۱۹۵۶-۱۹۵۴) دا، پیاویکی هه ژار و بیده رامه ت له نزیک ماله که ی ئه ودا، له گه ره کی ته راره، خانوویک به زی ده رۆیی له سه ر مو لکی گشتی، دروسته دکات، هه رچه ند کاره که ی نیا سایی بووه، به لام به نا چاری ئه وه ی کردووه، له و کاته دا که ئه و خو ی و هاوسه ر و منداله کانی خه ریکن خانووه که ته واو ده که ن، پشکینه ری شاره وانی و پولیس ده گه نه شو ی نه که و هه ول ده ده ن خانووه که ی

لێ تیک بدن، له‌وکاته‌دا، دهشتی ئەمه به چاوی خۆی ده‌بینیت، که پیاوه که چه‌ند به بیده‌سه‌لاتی له‌به‌رده‌میان وه‌ستاوه و لیان ده‌پارێته‌وه. خۆی پێ ناگیریت، رۆو ده‌کاته پشکینه‌ره که و پێی ده‌لێت: ئیستا ئە‌گەر ئیوه له شوینی ئەو پیاوه بان، که‌سێک مالی ئیوه‌ی تیک بدایه، هه‌لۆیستان چۆن ده‌بوو؟. له‌وکاته پشکینه‌ر وه‌لامی ده‌داته‌وه و پێی ده‌لێت: مه‌لا لێره دوورکه‌وه، ئەوه ئیشی تۆ نیه و فه‌رمانی حکومه‌ته. له‌وکاته دهشتی تووره ده‌بیت و به هه‌له‌داوان رۆوده‌کاته موته‌سه‌ریفیه‌تی هه‌ولێر و داوا‌ده‌کات موته‌سه‌ریف<sup>(١٨)</sup> بینیت، ئەویش پێشوازی لێ‌ده‌کات و دهشتی پێی ده‌لێت: "جه‌نابی موته‌سه‌ریف، ئەو پیاوه بێ رێگه و جینگه‌یه، راسته کاره‌که‌ی زیده‌رۆیی و نایاساییه، به‌لام ئەوه به‌رپرسیاریتی حکومه‌ته، جینگا و شوینی بۆ دا‌بین بکات، نه‌وه‌ک خانووه‌که‌ی تیک بدن و خۆی و خیزانه‌که‌ی فری بدنه ئەو ده‌شته". موته‌سه‌ریف قسه‌کانی په‌سند ده‌کات و بریاری تیکدانی خانووه‌که به شیوه‌یه‌کی کاتی هه‌له‌ده‌وه‌شینیته‌وه، تا کیشه‌که‌ی بۆ چاره‌سه‌ر ده‌که‌ن (دیدار له‌گه‌ڵ ساکینه مه‌لا خدر دهشتی ٢٢/١٢/٢٠٢٠).

ئهم به‌رگریکردنه‌ی دهشتی، تهنه‌ له‌ خه‌لکی هه‌ژار و چه‌وساوه نه‌بووه، به‌لکو به‌رگری له‌و که‌مینه‌ ئایینیانه‌ش کردووه، که له‌ گونده‌کانی کوردستاندا ژیاون. ده‌گێرنه‌وه که جووله‌که‌یه‌ک دێته‌ لای دهشتی و شکات له‌ جووتیاریکی گون‌دی دا‌ره‌به‌ن ده‌کات، که ناهه‌قی له‌ به‌رامبه‌ردا کردووه، ئەویش ده‌نیرێته‌ دوا‌ی جووتیاره‌که و له‌ دیوه‌خانی مه‌درسه‌که‌یدا له‌به‌ر چاوی ئاماده‌بووان زۆر به‌ توون‌دی سه‌رزه‌نش‌تی ده‌کات و پێی ده‌لێت: "له‌وانه‌یه‌ خۆت به‌ موس‌لمان دا‌بنیت و به‌ هه‌قی خۆت بزانی‌ت غه‌در له‌ جووله‌که‌یه‌ک بکه‌یت، به‌لام هه‌ر که‌سێک، به‌ غه‌در، ده‌ست بۆ مافی خه‌لکیکی دیکه‌ بیات، دووره له‌ باوه‌ری راسته‌قینه‌ی ئیسلام"، ئیتر کابرا شه‌رمه‌زار ده‌کات و واده‌کات که جاریکی دیکه‌ ده‌ست بۆ مافی جووله‌که‌که نه‌بات (دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئمین دهشتی ١٢/١/٢٠٢١). بوونی ئەم ئا‌کارانه‌ی، ئەوه‌ی لێ ده‌خویندریته‌وه، که دهشتی که‌سێکی هه‌ق‌خواز و راشکاو بووه، هه‌رگیز نه‌یتوانیوه ئەوه‌ی له‌ ناخیدا بووه، له‌گه‌ڵ کردار و هه‌لسوکه‌وته‌کانی جیاواز بیت، بۆیه هه‌رکاتیک پێویست بووبیت قسه‌ی ناخی خۆی کردووه و له‌گه‌ڵ خۆیدا راستگو بووه.

## ته‌وه‌ری دووهم. مه‌لا خدری دهشتی و رۆلی رۆشنییری و زانستی:

### ۱. بایه‌خدانی به‌ئهدهب و رۆشنییری ئایینی:

مه‌لا خدر، نموونه‌ی رۆشنییر و شاعیر و په‌روه‌رده‌کارێکی دیاری ئه‌و قۆناغه‌ بووه، که‌ تێیدا ژیاوه. هه‌ر له‌ کاتی خویندنی حوجره‌وه، گوپ‌رایه‌ڵ و زیره‌ک بووه. بۆنموونه‌ کاتیک له‌ دێی (بیتواته) لای مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی حه‌یده‌ری ده‌خویند، ببووه‌ جیگه‌ی سه‌رنجی مامۆستا که‌ی، زۆرجار مه‌لا موحه‌مه‌د ده‌یگوت: "من بۆ ده‌رسپێدانی فه‌قیکانم، پێویستم به‌ خۆئاماده‌کردن نه‌بووه، ته‌نها ئه‌وکاته نه‌ییت، که‌ ده‌رسم به‌ مه‌لا خدر داوه‌ته‌وه، چونکه‌ قوتاییکی ژیر و هۆشیار بوو، پرسیا‌ری زۆر قوولی ده‌کرد" (دیدار له‌ گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱).

مه‌لا خدر، بایه‌خی تایبه‌تی به‌ زمانی کوردی و شیوه‌زاره‌کانی داوه، ئه‌مه‌ش له‌ به‌ر هه‌مه‌ شیعریه‌کانی ده‌رده‌که‌ویت، که‌ خۆی له‌ کۆمه‌ڵه‌ شیعریک و مه‌لولودنامه و بر‌وانامه‌یه‌ک به‌ زمانی کوردی ده‌بینیته‌وه. سه‌باره‌ت به‌ مه‌لولودنامه‌که‌ی، که‌ له‌ ساڵی ۱۹۴۸ نووسیه‌تی (عه‌بدوڵڵا، ۱۹۸۸، ۹)، ساڵی ۱۹۸۸ له‌لایه‌ن موحه‌مه‌د دهشتی کورپیه‌وه چاپ و بلاوکراوه‌ته‌وه، له‌ چهند پارچه‌ شیعریکی ئایینی پێکهاتوه، که‌ ژماره‌یان (۴۲۲) به‌یته، تایبه‌تن به‌ ستایشی په‌روه‌ردگار و سه‌برده‌ی له‌دایکبوونی پێغه‌مبه‌ری ئیسلام موحه‌مه‌د (د-خ)، پاشان چهند که‌سایه‌تیکی دیاری میژووی ئیسلامی به‌سه‌رکردووه‌ته‌وه، که‌ ئاهه‌نگی مه‌لولودیان گێراوه، یان یارمه‌تی هه‌ژاران و لێقه‌وماوانیان داوه، له‌وانه‌ش وه‌ک: سولتان موزه‌فه‌ره‌ددینی گوگبۆری فه‌رمانپه‌روای هه‌ولێری سه‌رده‌می ئه‌تابه‌گی<sup>(۱۹)</sup>، عه‌بدوڵڵای کورپی موباره‌کی زانای ئیسلامی<sup>(۲۰)</sup>، عه‌بدولمه‌لیکی کورپی مه‌روانی خه‌لیفه‌ی ئه‌مه‌وی<sup>(۲۱)</sup>.

ئهم مه‌لولودنامه‌یه‌ی مه‌لا خدری دهشتی، که‌ زۆربه‌ی شیعره‌کانی له‌سه‌ر کیشی عه‌رووزی<sup>(۲۲)</sup> (په‌مه‌لی شه‌شی مه‌حزوفی مه‌قسوور) نووسراون (گه‌ردی، ۲۰۰۵، ۷۷۸)، له‌ شیوه‌ی ده‌ستنووس له‌ زۆربه‌ی ئاهه‌نگه‌کانی یادی له‌دایکبوونی پێغه‌مبه‌ری ئیسلام (د-خ)، له‌ شاری هه‌ولێر و ده‌ورووبه‌ری، به‌ شیوه‌ و ئاوازی تایبه‌تی ده‌خویندرايه‌وه. عه‌زیز گه‌ردی له‌و باره‌یه‌وه ده‌لێت: "شایی براده‌ریکم بوو، له‌



گه‌ره‌کی (به‌سته‌پيازه) له شاری هه‌ولێر خه‌ر بپووینه‌وه، پاش شیوکردنه‌وه، مه‌لایه‌ک به ده‌نگێکی زوڵال و دل‌رفین مه‌ولوودنامه‌یه‌کی به تام و بۆی به‌سه‌را خوێندینه‌وه. ده‌نگی مه‌لاکه‌ چه‌ند خۆش بوو، هه‌لبه‌سته‌کانی مه‌ولوودنامه‌که‌ش له‌و خۆشتر بوون، بۆ سه‌ببێی مه‌ولوودنامه‌که‌م له مه‌لاکه‌ وه‌رگرت و نووسیمه‌وه، ئه‌ینم هه‌لبه‌ستی مه‌لا خدر ناویکه‌ که به (دهشتی) ناویانگی ده‌رکردوه" (گه‌ردی، ۱۹۷۰، ۲۴). هه‌ر له‌گه‌ڵ مه‌ولوودنامه‌که‌دا له یه‌ک به‌رگدا پڕوانامه (عه‌قیده‌نامه)ی دهشتیش بلأوکراوه‌ته‌وه، که له (۱۲۵) به‌یت پیکهاتوه، له سالی ۱۹۵۲ دایناوه. تیایدا باس له بنه‌ماکانی ئایینی ئیسلام ده‌کات، وه‌ک وه‌سفی زاتی په‌روه‌ردگار و ناساندنی پیغه‌مبه‌ران و هه‌ندیک له بنه‌ماکانی ئایینی ئیسلام، پوخته‌ی ناساندنیکی ته‌واوی ئه‌م ئایینه‌یه، بۆ ئه‌وکه‌سانه‌ی که ده‌یانه‌وی شاره‌زای بن (عه‌بدوڵلا، ۱۹۸۸، ۸۲-۱۰۲). دهشتی له پڕوانامه‌که‌یدا، تیروانینی تابه‌تی خۆی بۆ خودا، به شیوه‌یه‌کی فه‌لسه‌فی له ژێر رۆشنایی زانسته‌کانی خوداناسیدا ده‌خاته به‌رچاو.

له‌گه‌ڵ ئه‌مانه‌دا دیوانی دهشتی، کۆمه‌لێک ده‌قی شیعری به زمانی کوردی له خۆگرتوه، که له قۆناغه جیاوازه‌کانی ژبانی دهشتیدا نووسراون، که ژماره‌یان (۷۰) ده‌قی شیعری به شیوه‌زاره جیاوازه‌کانی زمانی کوردی ده‌بیت، شیعری عیرفانی و غه‌زله و شیعری نیشتمانی و ویژدانی، له‌خۆ ده‌گریت. شیعره‌کان زیاتر گوزارشته له ژبانی پڕ له مه‌ینه‌تی خۆی، که ئه‌مه‌ش له‌وه‌دا هاتوه، که ئه‌و هه‌ر له مندالییه‌وه به‌هۆی گوزه‌رانی خرابی خانه‌واده‌که‌ی و مردنی دایکی، دووچارێ نه‌هامه‌تی و ته‌نیامانه‌وه هاتوه، له هه‌مان کاتدا، له نیو گێژاوی پاشکه‌وتویی و نه‌خوینده‌واری ده‌ورووبه‌ره‌که‌یدا ژیاوه و کاری کردوه‌ته‌سه‌ری، بۆیه ئه‌مانه به‌گشتی له شیعره‌کانیدا ره‌نگی داوه‌ته‌وه.

مه‌لا خدری دهشتی، جگه له شیوه‌زاری کوردیی ناوه‌پراست (سۆرانی)، شیوه‌زاره‌کانی کوردیی سه‌روو (بادینی و بۆتانی) و هه‌ورامییشی زانیوه (عه‌بدوڵلا، ۱۹۸۸، ل ۸). به‌و شیوه‌زارانه‌ش هۆنراوه‌ی داناوه. وه‌ک ئه‌م کۆپله شیعری خواره‌وه که به شیوه‌زاری کوردیی سه‌روو، دایناوه و ده‌لێت:

سحه‌ری دل، ژ خوناقیته، نه سووه‌تی بوو ژ تاب  
لئ ب یه‌ک کوره، فیراقیته، مه‌ دل بوونه‌ که‌باب  
ل ده‌می خونچه‌ ب سه‌د بوخچه‌ ل باغی ته‌ دهات  
مه‌یی مه‌هجوور و غه‌ریب، ته‌ حوکم کرب نیقاب  
(عه‌بدو‌للا، ۲۰۱۲، ۲۷)

ئه‌م شیعه‌ که‌ به‌ شیوه‌زاری کوردیی سه‌روو ناوچه‌ی (بۆتان) نووسراوه، ئه‌و  
پرسیاره‌مان لا دروست ده‌کات، که‌ هۆکاری فیربوونی دهشتی، به‌م شیوه‌زاره‌ بۆچی  
ده‌گه‌رپه‌ته‌وه؟ نووسه‌ر و لیکۆله‌ر عه‌بدو‌لپه‌رحمان مزووری<sup>(۲۳)</sup> ئاماژه‌ به‌وه‌ده‌دات: که‌  
به‌ هۆی ئه‌و شیعرانه‌ی که‌ مه‌لا خدری دهشتی به‌ زاراوه‌ی کرمانجی سه‌روو دایناوه،  
ده‌گه‌ینه‌ ئه‌و راستیه‌ی که‌ دهشتی خوینه‌ری شیعر و ئه‌ده‌بیاتی کرمانجی سه‌رووی  
وه‌ک مه‌لای جه‌زیری "شیخ ئه‌حمه‌د کورپی شیخ موحه‌مه‌د جزیری (۱۵۶۷-  
۱۶۴۰)" و ئه‌حمه‌دی خانی "ئه‌حمه‌د کورپی ئه‌لیاس ناسراو به‌ ئه‌حمه‌دی خانی  
(۱۶۵۰-۱۷۰۷)" و مه‌لا باته‌یی بووه‌ "مه‌لا حوسینی ئه‌رتووشی (۱۶۷۵-۱۷۶۰)"  
(مزوری، ۲۰۱۴، ۱۲).

مه‌لا خدر له‌ رووی ئه‌ده‌بیه‌وه، کاریگه‌ری له‌سه‌ر ده‌وروبه‌ره‌که‌ی، که‌  
به‌شیک له‌ کۆمه‌لگه‌ی کوردی ئه‌و قۆناغه‌ پیکده‌هینیت، هه‌بووه، فه‌قیکانی خۆی  
راهینابوو، له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی بایه‌خ به‌ شیعر به‌دن، ئه‌حمه‌د دهشتی له‌ پیشه‌کی دیوانی  
دهشتی، چاپی به‌رلین دا، ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌کات، که‌ به‌شیک له‌ شیعه‌کانی ئه‌و ببوونه  
ویردی سه‌ر زمانی زۆربه‌ی فه‌قیکانی، فه‌قیی وا هه‌بووه، به‌شی زۆری شیعه‌کانی  
له‌به‌ر بووه، یه‌کیک له‌وانه‌ مه‌لا عوسمانی گه‌زنه‌یی<sup>(۲۴)</sup> بووه، که‌ له‌ گوندی داره‌به‌ن،  
فه‌قیی مه‌لا خدر بووه، جگه‌ له‌وه‌ی به‌شیک له‌ شیعه‌کانی دهشتی له‌به‌ر بووه، له‌  
هه‌مان کاتدا، ده‌نگیکی خۆشیشی هه‌بوو، به‌ ئاوازیکی تایه‌ت ده‌یگوتنه‌وه.

له‌گه‌ل ئه‌وانه‌دا زۆر که‌س له‌ ژیر کاریگه‌ریی ئه‌ودا، بوونه‌ته‌ شاعیر، بۆ  
نموونه، مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ده‌لێت: "که‌ من ناشقی شیعر و ئه‌ده‌ب بووم، هه‌ر

ئه‌و هانده‌رم بوو" (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). هه‌روه‌ها شاعیری ناسراوی هه‌ولێر، مه‌لا خه‌لیلی سنجاوی (۱۹۱۰-۱۹۸۵) ناسراو به (موخلیس)، ئاماژه به‌وه ده‌کات، که ئه‌م له‌ژێر کاریگه‌ری مه‌لا خدری ده‌شتیدا، ده‌ستی داوه‌ته‌هۆنراوه‌نووسین (شوان، ۲۰۱۰، ۲۷).

جگه له بایه‌خدانی به‌بواری شاعر، مه‌لا خدری ده‌شتی هۆگر و خولیاى خویندنه‌وه‌ی کتیب بووه، هه‌میشه له‌نیو مال‌ه‌وه‌یدا، ژووری تایبه‌تی به‌خویندنه‌وه‌ی نووسین و موتالاه‌بووه، ساکینه‌ی کچی مه‌لا خدر ده‌لێت: "ئه‌وکاته‌ی مالمان له گوندی داره‌به‌ن بوو، یان که له شاری هه‌ولێر یان له دێی خرابه‌دراو بووین، له هه‌ر کاتیکی شه‌ودا بیدارباينه‌وه، ئه‌وا ده‌مانینی باوکم سه‌ری له‌سه‌ر خویندنه‌وه‌ی کتیبه و زۆر به قوولی پووچووته‌ناو خویندنه‌وه، به‌م شیوه له‌جیاتى خه‌و، زۆربه‌ی شه‌وه‌کانی به‌خویندنه‌وه، هه‌ندی‌ک جار به‌نووسین به‌سه‌ر ده‌برد". هه‌ر له‌و ژووره‌شدا کتیبخانه‌یه‌کی تایبه‌تی خۆی هه‌بووه، که ده‌یان کتیبی دانسه‌قی له‌بواره‌کانی ئایینی و ئه‌ده‌بی و بواره‌کانی دیکه‌ی له‌خۆگرتوو. عه‌بدولموئمین ده‌شتی، ئاماژه به‌وه‌ده‌دات، "که چه‌ند سالیک دواى مردنی باوکی، کتیبخانه‌که‌یان هه‌ر ما‌بوو، که له دار دروستکرا‌بوو، به‌په‌نگی شین بۆیه کرابوو، کتیبی قه‌به‌ی گه‌وره‌ی تیدا‌بوو" (ده‌ست‌نووسی بیره‌وه‌ریه‌کانی عه‌بدولموئمین ده‌شتی). خۆشه‌ویستی مه‌لا خدر بۆ کتیب و خویندنه‌وه‌ی کتیب، له‌وساوه ده‌سته‌پێده‌کات که هه‌شتا فه‌قی بووه و له حوجره‌ خویندوویه‌تی، په‌رۆشی ئه‌وه بووه، باشرین کتیبه زانسته‌یه‌کانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ی ده‌ست بکه‌ویت، به‌لام نه‌بوونی و هه‌ژاری پێگه‌ر بوونه له‌به‌رده‌م به‌دیهاتنی ئه‌و خه‌ونه‌ی، بۆیه هانای بردووته‌به‌ر ناسیاویکی که بۆ ئه‌م مه‌به‌سته و له کرپنی کتیبه‌کاندا هاوکاری بکات، ئه‌ویش به‌ده‌م داواکاریه‌که‌یه‌وه دیت و هه‌ندی‌ک له مه‌رومالاته‌که‌ی بۆ ده‌فرۆشیت، پاره‌که‌ی بۆ ده‌نیریت، تا کتیبه‌کانی پێ بکریت<sup>(۲۰)</sup>. ئه‌م هۆگری و خۆشه‌ویستیه‌ی ده‌شتی بۆ کتیب ئه‌می له‌بۆته‌ی شاعیریکی ئاساییدا نه‌هه‌شتبووه‌وه، به‌لکو کردبووی به‌مامۆستاییکی ئایینی ناسراوی زانسته‌خواز و شاره‌زا له‌زۆربه‌ی بابه‌ته‌کانی وه‌ک: فه‌له‌ک و ته‌فسیر و فه‌رمووده و مه‌نتیق و به‌لاعه و بنه‌ماکانی (فقه) و بنچینه‌کانی ئه‌ده‌ب و زمان و میژوو (عه‌بدوللا،

١٩٨٨، ٣؛ عه‌بدوڵلا، ٢٠٠١، ٥). کاتیک له‌ ساڵی ١٩٣٥ مه‌دره‌سه‌ی ئاواپی (داره‌به‌ن) ده‌کاته‌وه، ده‌یان فه‌قی له‌سه‌ر ده‌ستی ئه‌و فیری زانسته‌ شه‌رعیه‌کان بوون، فاتیح داره‌به‌نی<sup>(٢٦)</sup> له‌ وتاریکیدا ده‌رباره‌ی (مه‌دره‌سه‌ی ئایینی داره‌به‌ن)، ناوی (٣١) مامۆستای ئایینی هیناوه، که‌ له‌و مه‌دره‌سه‌یه‌دا خویندووایه‌، قوتابی مه‌لا خدری ده‌شتی بوونه، وه‌ک خۆی ده‌لێت: "ئه‌وانه‌ به‌شیکن له‌و مامۆستایانه، زۆری دیکه‌ش له‌بیرکراون" (داره‌به‌نی، ٢٠٠١، ٩١-٩٢). هه‌روه‌ها مه‌لا تاهیری به‌حرکه‌یی<sup>(٢٧)</sup> ناوی چه‌ند مامۆستاییکی ئایینی ده‌هینیت، که‌ ئه‌وانیش هه‌ر لای مه‌لا خدر خویندووایه‌ (به‌حرکه‌یی، ٢٠١٠، ٣٣٠). هه‌ر له‌م وتاره‌ی فاتیح داره‌به‌نیدا ئاماژه‌ به‌وه‌ دراوه، که‌ ساڵی ١٩٥٢ یه‌کیک له‌و فه‌قیانه، به‌ ناوی مه‌لا ئیسماعیلی سمایلاوه (١٩٢٢-١٩٩٣)، لای ده‌شتی ئیجازه‌ی وه‌رگرتوه، به‌بۆنه‌ی ئیجازه‌پێدانه‌که‌، مه‌لا خدر، ئاهه‌نگیکی گه‌وره‌ی له‌ دێی (داره‌به‌ن) به‌هاوکاریی دانیشتوانی گونده‌که‌ ساز کردووه، به‌ ده‌یان که‌سایه‌تی، له‌ شاری هه‌ولێر و ناوچه‌ی به‌رانه‌تی و شوینه‌کانی دیکه‌ی بانگه‌یشت کردبوو، ئاهه‌نگه‌که‌ ماوه‌ی (٧) پۆژ به‌رده‌وام بووه (داره‌به‌نی، ٢٠٠١، ٩٥). که‌ تیایدا چه‌ند چالاکیکی هونه‌ری وه‌ک شاتویی و خویندنه‌وه‌ی هۆنراوه‌ و سروودی ئایینی له‌لایه‌ن فه‌قیانی مه‌دره‌سه‌ی داره‌به‌نه‌وه‌ پێشکه‌ش کراون. له‌م باره‌یه‌وه‌ (عه‌بدولموئین ده‌شتی)، که‌ ئه‌ویش له‌ زاهیده‌ی خوشکی گه‌وره‌ی بیستووه، ده‌لێت: "به‌شیک له‌ پێداویستیه‌کانی ئاهه‌نگه‌که‌، به‌ ئۆتۆمبیلیکی گه‌وره‌ی باره‌لگر، تابه‌ت له‌ شاری هه‌ولێره‌وه، بۆ داره‌به‌ن، هیندراون" (دیدار له‌گه‌ڵ عه‌بدولموئین ده‌شتی ٢٠٢١/١/١٢). دوا‌ی ئه‌م چالاکیانه، ئینجا مه‌لا خدر ده‌قی ئیجازه‌نامه‌که‌ی، له‌به‌رده‌م ئاماده‌بووان خویندووته‌وه، که‌ به‌ عه‌ره‌بیکی پاراو و په‌وان ئاماده‌ی کردووه و پێشکه‌شی قوتابییه‌که‌ی کردووه. مه‌لا ئیسماعیل، له‌ په‌راویزی ئیجازه‌نامه‌که‌یدا، نووسیه‌تی: "مه‌لا خدری ده‌شتی، مامۆستاییکی به‌توانا و زانا و تابلێی شاره‌زا و بلیمه‌ت بوو، له‌ ته‌واوی زانسته‌کانی مه‌لایه‌تی و شه‌رح و فیه‌هی ئیسلامی، بۆیه‌ جیگای شانازییه‌ بۆمن له‌لایه‌ن ئه‌و سه‌روه‌ر و بلیمه‌ته‌ پوخسه‌تی مه‌لایه‌تیم پێدراوه" (عه‌بدوڵلا، چاپی به‌رلین، ٢٠٠١، ٣٤٩).

سه ره رای ئه مانه مه لا خدری دهشتی، گیانیکی هونه رخوایشی هه بووه، هه ره له هه ره تی لاویتییه وه، چه زی به نمایشی شانۆیی کردووه، به تاییه ت ئه و شانۆیانه ی که ئامانجیان هۆشیار کردنه وه ی خه لک بووه، له و بیروباوه ره نه رینییه باوانه ی که کۆمه لگای هۆزایه تی و لادئ نشینی ئه و قوناغه، له سه ری رۆیشتون. له سه رده می فه قیاتی له ئاوی (بیتواته)، له بۆنه و ئاهه نگه ئایینییه کاندای، له گه ل فه قیکاندا، شانۆییان نمایش کردووه، یه کیک له و شانۆییانه ناوی (خاوه ن دوو ژنه) بووه، که مه لا خدر خۆی ناماده ی کردووه و خۆشی رۆلی سه ره کی تیدا گیراوه، بابه تی شانۆکه په ند و ئامۆژگاری بووه، بۆ هۆشیار کردنه وه ی ئه و پیاوانه ی که خاوه ن دوو هاوسه رن و ناتوانن، یه کسانێ له نیواناندا رابگرن.

له گه ل ئه مانه دا، دهشتی بایه خی به ئاواز و گۆرانیش داوه، فه قیه کانی خۆی راهیتابوو له سه ره ئه وه ی، چۆن به ئاوازی تاییه ت و له گه ل هه لپه رکیی کوردی، پیه ته کانی زمانێ عه ره بی له بهر بکه ن، بۆ ئه م مه به سه ته پیه ته کانی به شیوازی پیک خسته وو، که بۆ ئه م مه به سه ته بگونجیت، له کاتی ئاهه نگ و بۆنه کاندای، فه قیه کان له گه ل هه لپه رکیی کوردی ده یانگوتنه وه، وه ک ئه م نمونه ی خواره وه:

**ئه لفه کی ئا، ئه وه لی ئا، ئوئلیم و ئه یی ئوونه**

**بییه کی با، وه لا به با، به بله م و به یی بوونه**

(دیدار له گه ل مه لا سه لامی حه یده ری ۲۰۰۵/۴/۱)

یه کیکێ دیکه له لایه نه هونه رییه کانی مه لا خدری دهشتی، ئاره زوو ی بووه بۆ هونه ری خۆشنووسی، کاتییک سه یری ده ستنووسه کانی ده که ین، هه ست ده که ین هه ولداوه، به ره مه کانی به ده ستخه تیکێ خۆش، له سه ره شیوازی هونه ری خۆشنووسی پیه تی عه ره بی بنووسیته وه. بۆ ئه و مه به سه ته ش، به ده ستی خۆی جۆره مه ره که بیکی تاییه تی دروست کردبوو، که بۆ نووسینه کانی، سوودی لی ده یینی، ئه م مه ره که به له جۆره گیراوه یه کی تاییه ت ناماده ده کرد، دوای گرتنه وه ی، ده یخسته ناو شووشه ی تاییه ت، بۆ نووسینیش، زیاتر قه له می قامیشی بۆ به کاره یناوه، ئه مه و پرای ئه وه ی که قه له م پاندانیشی بۆ هه مان مه به سه ت به کار بردووه (دیدار له گه ل ساکینه مه لا

خدر دهشتی ۲۲/۱۲/۲۰۲۰). ئه‌و مه‌ره‌که‌به‌ی که دهشتی خۆی ئاماده‌ی ده‌کرد، نمونه‌ی جوړیکی باش و خوړاگر بوو، به‌لگه‌ش بۆ ئه‌مه، تا ئیستا ده‌ستنوسه‌کانی هه‌ر به‌تۆخی و پری ماوه‌ته‌وه و لیل نه‌بووه. ته‌نها هه‌ندیکیان نه‌بیت، که به‌هۆکاری ته‌ربوون، یان کاریگه‌ری شی، نووسینه‌کانیان کال بوونه‌ته‌وه.

## ۲. بایه‌خدانی به‌زمانه‌کانی عه‌ره‌بی و فارسی و تورکی:

مه‌لا خدری دهشتی، له‌ژیانیدا جگه‌له‌زمانی کوردی (وه‌ک زمانی دایک)، چه‌ند زمانیکی دیکه‌ی به‌چاکی زانیوه، یه‌کیک له‌وانه‌زمانی عه‌ره‌بی بووه، به‌تایبه‌ت له‌زانستی (نه‌حو)ی عه‌ره‌بیدا زۆر به‌توانا بووه، مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ئاماژه‌به‌وه ده‌دات، که له‌م زانسته‌دا له‌هه‌موو ناوچه‌ی خو‌شناوه‌تی ناوبانگی ده‌رکردبوو، جاریکیان فه‌قییه‌ک داوای لیده‌کات ئه‌و شیعری (ئیمه‌ره‌ئولقه‌یس)<sup>(۲۸)</sup>ی شاعیری عه‌ره‌بی بۆ ئیعراب بکات:

مِکْرٌ مِفْرٌ مُقْبِلٌ مُدْبِرٌ مَعَا  
کَجَلْمُودٍ صَخْرٍ حَطَّ السَّيْلُ مِنْ عَلِيٍّ

ئه‌ویش شیعره‌که به‌سێ شیواز ئیعراب ده‌کات، ئه‌مه‌له‌کاتیکه‌دا بوو، که فه‌قییه‌که ته‌نها دوو جوړ له‌ئیعرابی شیعره‌که‌ی به‌رچاوه‌که‌وتبوو (دیدار له‌گه‌ل مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۱/۴/۲۰۰۵).

کاتیک له‌دی‌داره‌به‌ن بووه، ده‌یان قوتابی بۆ فیربوون و شاره‌زابوون له‌بنه‌ماکانی زمانی عه‌ره‌بی، پروویان کردووه‌ته‌مه‌درسه‌که‌ی، یه‌کیک له‌وانه، مه‌لا عه‌لی کوری مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای کونه‌فلووسه‌بی مامۆستای بووه. مه‌لا عه‌بدو‌ل‌لای درکی به‌توانا و لیهاتوویی دهشتی له‌و بواره‌دا کردبوو، بۆیه‌که‌ی ناردووه‌ته‌داره‌به‌ن، تا کتیبی (السیوطی)<sup>(۲۹)</sup> له‌زانستی نه‌حو لای ئه‌و بخوینیت (المدرس، ۲۰۱۷، ۱۱۸)، ئه‌مه‌ش باشتین دانپیدانانی مامۆستاییکه‌ به‌رامبه‌ر لیهاتوویی قوتاییه‌که‌ی له‌و بواره‌دا. ئه‌م وردی و زیره‌کیه‌ی دهشتی له‌زمانی عه‌ره‌بیدا، کردبوویه‌خواه‌نی نامیلکه‌یه‌کی تایبه‌ت به‌(عیلمی به‌یان)، له‌ژیر ناوی (الاستعارة الدشتية لعلم البیان)، که له‌(۱۴۲)

به‌یته شاعر پیکهاتووه. له‌سه‌ر شیوه‌ی (ئه‌لفیه‌ی ئین مالیک<sup>(۳۰)</sup>) له‌ ساڵی ۱۹۴۵ دا نووسیه‌تی (عه‌بدوڵلا، ۱۹۸۸، ۹). ئەم به‌ره‌مه‌ له‌سه‌رده‌می خۆیدا چاپ نه‌کراوه، به‌لام به‌ شیوه‌ی ده‌ستنووس له‌ نیوان فه‌قیاندا، له‌ حوجره‌کانی کوردستان، ده‌ستاوده‌ستی پیکراوه. تا له‌ ساڵی ۲۰۱۰، مه‌لا عه‌بدولقادر به‌حرکه‌یی<sup>(۳۱)</sup> شەرحی کردووه و له‌ شیوه‌ی نامیلکه‌یه‌ک، چاپ و بلاوی کردووه‌ته‌وه.

له‌گه‌ڵ ئەمانه‌دا، مه‌لا خدر، وه‌ک هه‌ر زۆربه‌ی شاعیرانی کلاسیک، چەند ده‌قیکی شیعری به‌ زمانی عه‌ره‌بی هۆنیوه‌ته‌وه، که‌ به‌شیکیان به‌لگه‌ی لێزانی و زمانپارای و ره‌وانبێژی (به‌لاغه‌)یی ئەون له‌ زمانه‌که‌دا، وه‌ک ئەم شیعره‌ی که‌ به‌ناوی (لغز) دایناوه، شیوه‌یه‌که‌ له‌ مه‌ته‌ڵ، له‌ سه‌رده‌می‌که‌دا ئەم لوغزانه‌ باو بوون، فه‌قییه‌کان له‌ حوجره‌کاندا خۆیان پێوه‌ خه‌ریک کردووه، هه‌لێنانیشیان واتای زیره‌کی فه‌قییه‌که‌ی ده‌گه‌یاندا، ئەمه‌ش نمونه‌ی کۆپله‌یه‌که‌ له‌ شیعره‌که‌:

الافان لی سؤالا علنا

ما اسم الذي القلب یكون فوقنا

وبعد حذفه یكون امنا

وذبح رأسه یؤدی قتلنا (عه‌بدوڵلا، ۲۰۱۲، ۱۶۶)

هه‌روه‌ها شیعریکی تایبه‌تی له‌سه‌ر قوتابیان و هاندانیان بۆ به‌ره‌وپیشچوون و کۆشش له‌ پێناو به‌ده‌سته‌هێنانی زانست و زانیاری نووسیه‌وه، ساڵی (۱۹۵۵)، کاتیک موحه‌مه‌دی کوری، له‌ قوتابخانه‌ی (نه‌هزه) له‌ شاری هه‌ولێر قوتابی بووه، له‌ بۆنه‌یه‌کی قوتابخانه‌دا، ئەم شیعره‌ی خویندووه‌ته‌وه، دوا‌ی خویندنه‌وه‌ی شیعره‌که‌، به‌رپۆه‌به‌ری قوتابخانه، مامۆستا‌عه‌لی حه‌مادی، بانگی کردووه و ستایشی کردووه و خه‌لاتیشی کردووه. که‌ دوو دێری یه‌که‌می به‌م شیوه‌یه‌یه‌:

یائلمیذ سعی فی درسه یوم الدوام

قم به للامتحان لا تكون مثل العوام

ان فی سعی جهادا جهل شیء سمنا

لیس للانسان الا ماسعی حسب المرام

(دیدار له‌گه‌ڵ موحه‌مه‌د ده‌شتی ۲۰۲۱/۳/۹)

له‌ته‌ک زمانی عه‌ره‌بی، زمانی فارسی و تورکیشی زانیوه، سه‌باره‌ت به‌ فارسی، دياره‌ وه‌ک زۆر به‌ی مه‌لا ئاینیه‌کان، له‌ ئه‌نجامی گه‌رانی به‌رده‌وامی به‌ حوجره‌کانی کوردستاندا، ئاشنايه‌تی له‌ گه‌ل ئه‌و فه‌قییه‌نه‌دا په‌یدا کردووه، که‌ زمانی فارسیان زانیوه، ئه‌مه‌ له‌ کاتیکدا به‌شیک له‌ پرۆگرامه‌کانی خویندن له‌ مه‌درسه‌ ئاینیه‌کاندا له‌ بنه‌ره‌تدا فارسی بوون، وه‌ک گوڵستانی سه‌عدی و بوستان و ئه‌سکه‌نده‌رنامه‌..تاد. بۆیه مه‌لاکان له‌و پرۆگه‌یه‌وه به‌ پله‌ی یه‌که‌م، فیزی زمانی فارسی ده‌بوون، ئه‌مه‌ وپرای خویندنه‌وه‌ی شیع‌ر و ئه‌ده‌بیات و به‌ره‌می فارسی، بۆ نمونه مه‌لا خدری ده‌شتی شاره‌زایی ته‌واوی له‌سه‌ر ژیان و به‌ره‌مه‌کانی حافزی شیرازی<sup>(۳۲)</sup> هه‌بووه، ئه‌وکاته‌ی له‌ گوندی بی‌تواته، فه‌قی بووه، له‌ گه‌ل هاو‌پرۆیکانی، گه‌تو‌گۆیان ده‌رباره‌ی حافز و لایه‌نه‌ عیرفانیه‌که‌ی کردووه (دیدار له‌ گه‌ل مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱)، هه‌روه‌ها چه‌ند شیع‌ریکیشی به‌ زمانی فارسی داناوه، که‌ به‌لگه‌ن له‌سه‌ر توانای ته‌واوی له‌ به‌کاره‌ینانی زمانه‌که‌دا، وه‌ک ئه‌م دپیره‌ی خواره‌وه:

اي باد صبا ان گل نشکوفته کدام است  
در عهد صبا بلبل دل گشته کدام است

(عه‌بدو‌للا، ۲۰۱۲، ۱۴۷)

هه‌روه‌ها له‌ زمانی تورکیشدا شاره‌زایی هه‌بووه، که‌ په‌نگه‌ په‌یوه‌ندی به‌وه‌وه هه‌بیته، که‌ ئه‌و هه‌ر له‌ نه‌وجه‌وانیه‌وه، له‌ شاری هه‌ولێردا په‌روه‌رده‌ بووه، هاو‌پرۆیه‌تی له‌ گه‌ل هاوته‌مه‌نه‌کانی، که‌ به‌ زمانی تورکی قسه‌یان کردووه، یان به‌شیک له‌ مامۆستاکانی که‌ ده‌رسیان پێداوه‌ته‌وه، ئه‌و کاریگه‌ریه‌یان له‌سه‌ر هه‌بوویته، له‌ شیع‌ریکیدا که‌ تیکه‌ه‌لکیشی زمانه‌کانی تورکی و عه‌ره‌بی و فارسیه، به‌م شیوه‌ پازی دلی خۆی ده‌کاته‌وه:

گونگیجه بیر ته‌عنه‌ که‌ره‌م ئیلده‌یی ئاسار  
یه‌عنی سه‌ری زولفت به‌ روخی خود شده‌ غه‌مبار  
ره‌حم ئیله‌ وه‌فا قلبه‌ بیر ده‌فعه‌ ده‌بویرن  
تاکی ده‌هم از گور دلم که‌ حل در ئینکار

(عه‌بدو‌للا، ۲۰۱۲، ۱۱۲)



### ته‌وه‌ری سێیه‌م. مه‌لا خدری دهشتی و هه‌لۆیستی نه‌ته‌وایه‌تی:

مه‌لا خدری دهشتی له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی که‌سیکی شاره‌زای زانسته‌ شه‌رعییه‌کان و ئه‌ده‌ب و زمان و بواره‌کانی دیکه‌ بووه، له‌گه‌ڵ ئه‌مه‌شدا، خاوه‌ن هه‌ستیکی نه‌ته‌وایه‌تی و نیشتمانیی قوول بووه، ئه‌مه‌ش راسته‌وخۆ له‌ ژیا‌نی کرداریی ئه‌ودا، ره‌نگی دابوووه، په‌یدا‌بوونی ئه‌م هه‌سته‌ لای دهشتی، ده‌گه‌رێته‌وه‌ بۆ قۆناغی گه‌نجیه‌تی و ئه‌و سه‌رده‌مانه‌ی که‌ هه‌یشتا فه‌قی بووه له‌ حوجره‌کانی کوردستاندا، خویندوو‌یه‌تی. له‌م ته‌وه‌رده‌دا هۆکاره‌کانی گه‌شه‌سەندنی هزری نه‌ته‌وایه‌تی لای مه‌لا خدر و په‌نگدانه‌وه‌ی له‌ شیعره‌کانیشیدا ده‌خه‌ینه‌ روو:

#### ١. هۆکاره‌کانی گه‌شه‌سەندنی هزری نه‌ته‌وایه‌تی لای مه‌لا خدر:

دیاره‌ ئه‌و هزره‌ نه‌ته‌وه‌یییه‌ی که‌ لای مه‌لا خدری دهشتی هه‌بووه، هه‌ر له‌ خۆیه‌وه‌ په‌یدا نه‌بووه، هۆکاره‌گه‌لێک رۆلیان له‌ دروستبوونیدا، گه‌پراوه، که‌ له‌م خالانه‌ی خواره‌وه‌دا تیشک ده‌خه‌ینه‌ سه‌ریان:

١. ژیا‌نی فه‌قیاتی و گه‌شت و گه‌پان به‌ مه‌به‌ستی خویندن، هۆکارێک بوو بۆ ئه‌وه‌ی فه‌قییه‌کان زیاتر خه‌ڵکان بناسن و ئاشنايه‌تیان له‌ ته‌کدا په‌یدا بکه‌ن، زۆرجار ئه‌و خه‌ڵکانه‌ نیشتمانه‌په‌روه‌ر و نه‌ته‌وه‌په‌روه‌ر بوون، له‌ ئه‌نجامی هاو‌په‌یه‌تی له‌گه‌ڵاندا زیاتر ئه‌م ده‌رگایه‌یان به‌ روودا ده‌کرایه‌وه، له‌م باره‌یه‌وه‌ توێژه‌ریک ده‌لێت: "به‌ درێژایی قۆناغه‌کانی خویندنی ئایینی، فه‌قییه‌کان به‌هۆی گه‌پان و گه‌شته‌کانیان‌وه‌ بوونه‌ته‌ پاره‌گه‌لێکی په‌یوه‌ندی له‌ گواسته‌وه‌ی لایه‌نی هزری و رووداوه‌ سیاسیه‌کان، بێ ئه‌وه‌ی گوێ به‌ ناخۆشیه‌ بدەن که‌ ده‌هاته‌ پێیان، توانیویه‌ په‌یوه‌ندی له‌ نیوان پارچه‌کانی دیکه‌ی کوردستان (باکوور، باشوور، رۆژه‌لات، رۆژئاوا) دروست بکه‌ن، چونکه‌ له‌و ماوه‌یه‌ی تیکه‌ڵ به‌یه‌ک ده‌بوون، به‌شێوه‌یه‌ک له‌ شێوه‌کان کاریگه‌ری له‌سه‌ر گه‌شه‌ی بیرى نه‌ته‌وایه‌تی به‌جێده‌هێشت" (خان ئاوده‌لی، ٢٠١٤، ٢٧). مه‌لا خدری دهشتی ئه‌و کاریگه‌رییه‌ی به‌سه‌ره‌وه‌ بووه، ئه‌وکاته‌ی له‌ یه‌کیک له‌ گونده‌کانی ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی فه‌قی بووه، ئاشنايه‌تی له‌گه‌ڵ که‌سیک به‌ناوی

(میرزا ئه‌حمه‌دی شه‌له) په‌یدا کردووه، که خه‌لکی سلیمانی بووه، له‌سه‌ر بابته‌ی کوردایه‌تی، له‌ ده‌ووربه‌ری سالانی (۱۹۳۰-۱۹۳۱) دا له‌ شاره‌که‌ی هه‌لاتبوو، له‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی گیرسابوووه، (پێده‌چیت یه‌کیک بووینت له‌ به‌شداربووانی راپه‌رینه‌که‌ی به‌رده‌رکی سه‌رای سلیمانی (۱۹۳۰)<sup>(۳۳)</sup>، ئه‌م میرزا ئه‌حمه‌ده‌ که‌سیکی هۆشیار و نه‌ته‌وه‌په‌روه‌ر بووه، ببوو مامۆستای کورانی (میرانی په‌شید به‌گی خۆشناو)، کاریگه‌ری له‌م پرووه‌وه‌ له‌سه‌ر مه‌لا خدر هه‌بووه، زۆربه‌ی جار به‌یه‌که‌وه‌ کۆبوونه‌ته‌وه‌ و باسی بابته‌ی سیاسی و کوردایه‌تیان کردووه (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱).

۲. راپه‌رین و بزافه‌ نه‌ته‌وه‌بیه‌کانی کورد، له‌ بیسته‌کان و سییه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌م، کاریگه‌ری له‌سه‌ر به‌ره‌وپێشچوونی هزری نه‌ته‌وایه‌تی لای تاکی کورد، به‌تایبه‌ت خۆینده‌وار و بزاردی کۆمه‌لگه‌ هه‌بوو، له‌وانه‌ وه‌ک راپه‌رینه‌کانی شیخ مه‌حمودی حه‌فید (۱۹۱۹-۱۹۳۱)، شیخ سه‌عیدی پیران، راپه‌رینی ئاگری داغ (۱۹۲۷) و شیخ ئه‌حمه‌دی بارزان (۱۹۳۱-۱۹۳۲)<sup>(۳۴)</sup>، له‌و سه‌رده‌مانه‌دا ناوبانگی ئه‌و راپه‌رینه‌وه‌ و سه‌رکرده‌کانیان له‌ سه‌رتاسه‌ری کوردستاندا بلاوبوووه‌وه‌. وه‌ک توێژه‌ریک نامازه‌ی پێداوه، "که‌ له‌م قۆناغه‌دا به‌هۆی زیاتر خه‌ملانی هۆشیاری نه‌ته‌وایه‌تی، بزافی رزگاریخوازی کورد گه‌یشه‌ ئاستیکی په‌ره‌سه‌ندووتر له‌ پێگه‌یشتن، به‌ جۆریک له‌م ماوه‌یه‌دا ئالای سه‌ربه‌خۆیی کوردستان هه‌لکرا و دروشمی رزگاری کوردستان، راشکاوانه‌ گوزارشتی لیکرا" (هه‌روتی، ۲۰۰۶، ۶۶). مه‌لا خدری دهشتی یه‌کیک بووه، له‌و پۆشنییرانه‌ی هه‌ر زوو که‌وتوووه‌ ته‌ ژێر کاریگه‌ری په‌ره‌سه‌ندنی هزری نه‌ته‌وایه‌تی قۆناغه‌که‌ و ئه‌م هه‌زه‌شی لای خۆی نه‌هه‌یشتوووه‌، به‌پێی توانا خه‌لکیشی له‌م پرووه‌وه‌ هۆشیار کردوووه‌ته‌وه‌، بۆ نمونه‌ ئه‌وه‌کاته‌ی له‌ ئاوابی (بیتواته‌) موسته‌عید بووه، هه‌ولێداوه‌ فه‌قی هاورپێکانی و ته‌نانه‌ت دانیشتوانی گونده‌که‌ش له‌ میژووی بزوتنه‌وه‌ی رزگاریخوازی کورد ئاگادار بکاته‌وه‌، باسی ئه‌وه‌ی بۆ کردوون که‌ "ولاتی کوردستان دابه‌ش کراوه، هه‌ر پارچه‌یه‌کی به‌ر ولاتییک که‌وتوووه، عێراق، تورکیا، ئێران، سووریا، له‌ کاتی خۆیدا سته‌می زۆریان له‌

نه‌ته‌وه‌ی کورد کردووه". مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری ئاماژه به‌وه‌ده‌کات و ده‌لێت: "ئه‌وکاته‌ی مه‌لا خدر ئه‌و قسانه‌ی ده‌کرد، ئێمه‌ نه‌مانده‌زانی کوردستان چیه‌؟ زۆر که‌س پێی وابوو، کوردستان واته‌ گوندی بێتواته‌. جارێکیان له‌ دانیشتی‌کدا، مه‌لا خدر ئه‌و قسه‌یه‌ی به‌ ئاماده‌بوونی باوکه‌م (واته‌ مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی) گێڕایه‌وه، باوکه‌م پێی گوت: مه‌لا خدر ئه‌و قسانه‌ی تو ده‌یکه‌ی باش نییه‌، ئاگاداری زمانی خۆت به‌"، ئه‌مه‌ له‌ کاتی‌کدا بوو، که‌ دێی بێتواته‌، ژماره‌یه‌ک له‌ دانیشتوانه‌که‌ی جووله‌که‌ بوونه‌، ئه‌وانیش هاوسۆزی ئینگلیز بوون. مه‌لا سه‌لام له‌م باره‌یه‌وه ده‌لێت: "جارێک سیخوڕێکی ئینگلیز به‌ جلو به‌رگی کوردی و شیوازی کورده‌وارییانه‌ هاتبووه‌ ئاوابی (بیتواته‌)، ئامانجی‌شی له‌مه‌دا په‌یوه‌ندی‌گرتن بوو، له‌ گه‌ڵ جووله‌که‌ کانی ناوچه‌که‌، ماوه‌یه‌کی زۆر له‌ گونده‌که‌ مایه‌وه، بێته‌وه‌ی که‌سی‌ک بزانی‌ت ئه‌مه‌ ئینگلیزه‌، ته‌نانه‌ت له‌ مزگه‌وتیش وه‌کو فه‌قییه‌ک ده‌ستی به‌ ده‌رس خوێندن کردبوو، تاوه‌کو رۆژێک مه‌لا خدر سه‌رنجی هه‌لسوکه‌وته‌ کانی ده‌دا و ئاشکرای ده‌کات، دواتر قسه‌که‌ی راست ده‌رده‌چیت، ده‌رده‌که‌وێت کابرا سیخوڕی ئینگلیزه‌" (دیدار له‌ گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). هه‌ر ئه‌مه‌ش هۆکاری‌ک بووه‌ که‌ مامۆستا‌که‌ی ئاگاداری بکاته‌وه‌ له‌ هه‌لسوکه‌وته‌ نه‌ته‌وه‌ییه‌ کانی. هه‌ر له‌م روه‌وه‌ مه‌لا سه‌لامی چه‌یده‌ری باسی چه‌ند هه‌لۆیستی‌کی دیکه‌ی نه‌ته‌وایه‌تی مه‌لا خدر ده‌کات و ده‌لێت: "ئه‌وکاته‌ی موسته‌عید بوو، ئه‌رکی فێرکردن و په‌روه‌ده‌کردنی فه‌قی تازه‌کان له‌ ئه‌ستۆی ئه‌و دابوو، هه‌میشه‌ هانی ده‌دان له‌ سه‌ر بیری کوردایه‌تی، له‌وانه‌ هه‌ولیده‌دا ئه‌و شیعرا‌نه‌یان پێی له‌ به‌ر بکات که‌ گیانی نه‌ته‌وایه‌تیان تێدا‌بوو، له‌ بیرمه‌ یه‌کی‌ک له‌و شیعرا‌نه‌ی بۆ منی نووسیوو، له‌ کۆپله‌یه‌کی‌دا ده‌لێت:

تۆ نه‌مردووی ئه‌ی سه‌لاحه‌ددینی ئه‌ییبوسی نه‌سه‌ب

هه‌ر بژی ئه‌ی فه‌خری کورد و حاکی مولکی عه‌ره‌ب<sup>(۳۰)</sup>

(عه‌بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۸۴)

کاریگه‌ری بیری نه‌ته‌وایه‌تی لای مه‌لا خدری ده‌شتی، له‌ ویستیگه‌کانی دیکه‌ی ژیانیدا، زۆر به‌ روه‌ی ده‌رده‌که‌وێت. یه‌کی‌ک له‌وانه‌ به‌هانه‌وه‌ چوونی ئه‌و

کوردانه بووه، که دوای سه‌رکو‌تکردنی راپه‌پینی دووه‌می بارزان (۱۹۴۳-۱۹۴۵)<sup>(۳۶)</sup>، به‌خاوه‌خیزانه‌وه له ناوچه‌ی بارزانه‌وه به زۆره‌ملی پراگۆیزابوونه‌وه دیهاته‌کانی ده‌وروبه‌ری هه‌ولێر و به‌شیکیان له ئاوابی داره‌به‌ن نیسته‌جی کرابوون. به‌پیی سه‌رچاوه‌یه‌ک، ئه‌وانه باروگۆزه‌رانیان زۆر خراپ بووه و تا ناوه‌پاستی سالانی په‌نجاکانی هه‌ر له‌و ناوچه‌دا ماونه‌ته‌وه (هه‌تاو "گۆفار"، ژ: ۱۵، ۷/۵، ۱۹۵۴، ل. ۱-۲). مه‌لا خدری دهشتی، ئه‌و کاته، واته ده‌وروبه‌ری سالانی (۱۹۴۵-۱۹۴۶)، وه‌ک مه‌لای گوندی داره‌به‌ن، زۆر پزیزیان ده‌گریت و پالپشتیان ده‌کات، ته‌نانه‌ت له وتاره‌کانی پۆزی هه‌ینی، یان له دانیشه‌کانی حوچه‌دا، داوای له خه‌لکی گونده‌که کردووه، یارمه‌تیان بدن. بۆ نمونه ده‌یگوت: "ئه‌و برا بارزانیانه‌ دوست و هاوڕیتی ئیمه‌ن، به‌ ناهه‌ق له سه‌ر زید و خاکی خۆیان، ده‌ره‌په‌ندراون، پێویسته هه‌مووان هاوکاریان بین و یارمه‌تیان بدین". هه‌روه‌ها ده‌یگوت: "ئه‌م کرداره‌ی دوژمنان به‌رامبه‌ر به‌و بارزانیانه، دوژمنایه‌تی گه‌لی کورده و کاریکی نامرۆفانه و دژ به‌ ویستی ئیسلامه". ئه‌م هه‌لۆیسته‌ی دهشتی، جگه له به‌جیه‌تانی ئه‌رکیکی ئایینی و مرۆبی و کۆمه‌لایه‌تی، په‌هه‌ندیکی نه‌ته‌وه‌ییشی هه‌بووه، له کۆپله‌ شیعریکیدا، باسی ئه‌م راپه‌پینه‌ی بارزانی کردووه و ده‌لیت:-

قه‌دده‌ت عه‌له‌می کورده له‌سه‌ر گرد و بناری

بۆ نه‌سه‌رته‌ی بارزانه، که دوژمن به‌ فه‌نا ده‌م

(عه‌بدو‌للا، ۲۰۰۱، ۲۹-۳۰، ۱۶۹)

۳. په‌ره‌سه‌ندنی بزافی پۆشنیری کوردی، که هه‌ر له کۆتاییه‌کانی سه‌ده‌ی نۆزده‌مه‌وه، له بواره‌کانی پۆژنامه‌گه‌ری، چاپه‌مه‌نی، کردنه‌وه‌ی قوتابخانه و بایه‌خدان به‌ زمانی کوردی و دروستبوونی پارت و ریکخراوی پۆشنیری ده‌ستی پیکردبوو، ئه‌ویش به‌ درێژایی قۆناغه‌ جیاوازه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌م، کاردانه‌وه‌ی له‌سه‌ر گه‌شه‌سه‌ندنی بیری نه‌ته‌وایه‌تی کورد هه‌بوو، وه‌ک هه‌مان توێژه‌ری پێشوو ئاماژه‌ی پێده‌دات: "له تاییه‌تمه‌ندیه‌کانی ئه‌و قۆناغه، بایه‌خدانی سه‌رانی کورد بوو به‌ پۆشنیری و په‌ره‌پیدانی کۆمه‌لگای کورده‌واری له‌م لایه‌نه‌وه، ئه‌مه‌ش دوای ئه‌وه‌ی

تۆیژیکێ خۆینده‌واری هاوچه‌رخ پینگه‌یشتن، که ئەمانه له گرنگی رۆشنیری تیگه‌یشتن بۆ هۆشیارکردنه‌وه‌ی رۆله‌کانی نه‌ته‌وه‌که‌یان و دامه‌زراندنی بناغه‌یه‌کی پته‌و و به‌هێز بۆ بزافی رزگاریخوازی کوردی" (هه‌روتی، ۲۰۰۶، ۵۱). ئەم بزووتنه‌وه رۆشنیرییه نه‌ته‌وه‌یییه، له کوردستانی عێراق (به‌تایبه‌ت له بیسته‌کان و سییه‌کاندا)، گه‌شه‌سەندنیکێ دیاری به‌خۆیه‌وه‌ بینی، که باروودۆخی سیاسی ناوخوا‌یی و هه‌ریمی و نیوده‌وله‌تی رۆلیان له‌م گه‌شه‌سەندنه‌دا گێرا. مه‌لا خدری دهشتی، وه‌ک رۆشنیریکی هه‌لکه‌وتوو‌ی ئەو قۆناغه، که‌وتبووه ژێر کاریگه‌ری بزافه‌که. مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری باس له‌ په‌یوه‌ندی مه‌لا خدر به‌ کۆمه‌له‌یه‌کی رۆشنیری کوردی ده‌کات و ده‌لێت: "ئه‌و په‌یوه‌ندی له‌ گه‌ل‌ جوولانه‌وه‌ی کوردایه‌تیدا به‌هێز بوو، ئەندام بووه له‌ کۆمه‌له‌یه‌کی کوردی، به‌لام نازانم ناوی چی بوو، گومانیشم بۆ ئەوه ده‌چیت، کۆمه‌له‌یه‌کی تایبه‌ت به‌ ئەدیانی کورد بوو، که له‌ ولاتی تورکیاوه به‌ نه‌تی دامه‌زرابوو، په‌یوه‌ندی له‌ گه‌ل‌ایاندا به‌هێز بووه و کاری له‌ گه‌ل‌دا کردوون" (دیدار له‌ گه‌ل‌ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). ئەوه قسه‌ی مه‌لا سه‌لامه، واته‌ ئەو زانیویه‌تی مه‌لا خدر له‌ رێکخراوی‌کدا ئەندام بووه، ئەمه‌ یان مه‌لا خدر خۆی باسی کردووه، یان ئەوه‌یان له‌ که‌سانی دیکه‌ی نزیک به‌و گۆبیست بووه، به‌لام مه‌لا خدر خۆی ناوی رێکخراوه‌که‌ی نه‌بردووه، که ده‌لێت رێکخراوی یه‌کیته‌ی ئەدیانی کورد بووه له‌ تورکیا، ئەمه‌ ته‌نها مه‌زنده‌ی مه‌لا سه‌لامه، ئەگه‌ر ئەو بۆچونه‌ راست بیته‌، ده‌بێ مه‌لا خدر په‌یوه‌ندی له‌ گه‌ل‌ ئەندامانی ئەو رێکخراوه له‌ تورکیا هه‌بوو. به‌لام ئێمه‌ دوای گه‌رانه‌مان به‌ دوای بوونی کۆمه‌له‌یه‌کی نه‌ینی تایبه‌ت به‌ نووسه‌ر و ئەدیانی کورد، به‌تایبه‌ت له‌ هه‌ر دوو ده‌یه‌ی بیسته‌کان و سییه‌کانی سه‌ده‌ی بیسته‌م له‌ تورکیا، زانیاریکی ئەوتۆمان ده‌ست نه‌که‌وت، تا که رێکخراویک که له‌م قۆناغه‌دا چالاکی سیاسی و رۆشنیری ئەنجام دا، رێکخراوی خۆییوون بووه، که له‌ ساڵی ۱۹۲۷ له‌ لوبنان دامه‌زرابوو، زۆربه‌ی رۆشنیران و چالاکوانانی سیاسی کوردستانی تورکیا و سوریا و کوردانی تاراوگه، ئەندام بوون تێیدا (کونی ره‌ش، ۲۰۰۰، ۶۶-۴۱)، هه‌روه‌ها کۆمه‌له‌که، له‌ باشووری کوردستانیش، له‌ شاره‌کانی موصل

و هه‌ولێر و سلێمانی و کۆیه، لقی هه‌بووه، ژماره‌یه‌ک له که‌سایه‌تی و سیاسه‌توان و رۆشنیریانی ئه‌و پارچه‌یه‌ی کوردستان په‌یوه‌ندیان په‌یوه‌ کردووه (فاتح، ۲۰۱۴، ۹۲-۹۵)، به‌ دوور نازانداریت ده‌شتی یه‌کیک بووبیت له ئه‌ندامانی ئه‌و رێکخراوه و په‌یوه‌ندیی له‌ گه‌ڵ سه‌رانی رێکخراوه که هه‌بووبیت، مه‌به‌ستی مه‌لا سه‌لامیش هه‌ر ئه‌وه بووبیت.

هه‌ر سه‌باره‌ت به‌م باسه، ده‌کریت ئه‌و بۆچوونه‌ش له‌به‌رچاو بگرین، که ره‌نگه مه‌لا خدری ده‌شتی له یه‌کیک له‌و رێکخراوانه‌دا ئه‌ندام بووبیت، که له‌م قۆناغه‌دا له‌ شاره‌کانی کوردستان یان له‌ شاری به‌غداد یان موسڵ دامه‌زراون، تاشنایه‌تیشی له‌ گه‌لیاندا له‌ رینگه‌ی ئه‌و (میرزا ئه‌حمده‌ شه‌له) یه‌وه بووبیت، که زۆرجار له‌ گه‌ڵ مه‌لا خدری ده‌شتی به‌ نه‌ینی کۆبوونه‌ته‌وه، جارجاره‌ش که‌سیک له‌ سلێمانیه‌وه ده‌هاته‌ لایان، هه‌ندێ بۆلاوکراوه و رۆژنامه‌ی تابه‌تی ئه‌و سه‌رده‌مانه‌ی بۆ ده‌هێنان (دیدار له‌ گه‌ڵ مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). له‌ دیارترین ئه‌و رێکخراوانه‌ش که ئه‌وکاته له‌ کوردستان به‌ نه‌ینی کاریان ده‌کرد، ئه‌مانه‌ بوون: کۆمه‌له‌ی زانستی - سلێمانی (۱۹۲۶)، کۆمه‌له‌ی زه‌رده‌شت-سلێمانی (۱۹۲۸)، کۆمه‌له‌ی پێشکه‌وتنی کوردان - موسڵ (۱۹۳۰) (۳۷).

کاریگه‌ری رۆشنیری نه‌ته‌وایه‌تی به‌سه‌ر مه‌لا خدری ده‌شتی زۆر به‌ روونی دیار بووه، ئه‌و درکی به‌وه کردبوو، که زمان هۆکاری مانه‌وه و پێشکه‌وتنی نه‌ته‌وه‌کانه، هه‌ر په‌یامێک ئه‌گه‌ر به‌ زمانی نه‌ته‌وایه‌تی به‌ کۆمه‌لگه‌ نه‌گه‌یه‌ندریت، ناتوانیت کاریگه‌رییکی ئه‌وتۆ جیه‌یلێت. بۆیه هه‌ولیداوه هه‌ر به‌ کوردی په‌یامی خۆی بگه‌یه‌نیت، له‌ شوێنیکه‌ی مه‌ولوودنامه‌که‌یدا، ئاماژه‌ به‌وه ده‌دات، که ئه‌و مه‌ولوودنامه‌یه‌ی به‌ زمانی کوردی، بۆ ئه‌و که‌سانه‌ دارپشتووه، که زمانی نه‌ته‌وایه‌تی خۆیان پێ له‌لا به‌رزه، پاشان په‌خه‌ له‌و که‌سانه‌ ده‌گریت، که بایه‌خ به‌ زمانی باوک و باپیرانیان ناده‌ن و هه‌چ شوێنه‌وارێک بۆ خزمه‌تی ئه‌و زمانه‌ جێناهی‌لن، ئه‌و که‌سانه‌ ئه‌گه‌ر ده‌وله‌مه‌ندیش بن، به‌لام هه‌میشه‌ قه‌رزبارن، ده‌لیت:

له‌به‌ر هه‌ندیک که هه‌رکەس میلیله‌تی خۆی پێ له‌لا به‌رزه  
منیش بۆیێ که نه‌زم کرد ویلا ده‌تنامه به‌م ته‌رزه  
که‌سیک که بی ته‌مسەر بیت بۆ زمانی باب و باپیری  
ژیانی ئەو ئەگەرچی نه‌قدی زۆریش بیت وه‌کوو قه‌رزه

(عه‌بدو‌ل‌لا، ۱۹۸۸، ۷۹)

له‌گه‌ڵ ئەمه‌دا مه‌لا خدری دهشتی به‌یه‌که‌م مامۆستای ئایینی داده‌ندریت،  
که له‌سه‌ره‌تای سالانی سییه‌کان (۱۹۳۰-۱۹۳۱)، له‌ناوچه‌ی خو‌شناوه‌تییدا، وتاری  
هه‌ینی به‌زمانی کوردی پیشکەش کردبیت. مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری له‌م باره‌یه‌وه  
ده‌لێت: "مامۆستا مه‌لا خدر که له‌بیتواته‌ بوو، (هیشتا موسته‌عید بوو)، جارێکیان  
باوکم داوای لیکرد، وتاری پۆزی هه‌ینی پیشکەش بکات، ته‌ویش بۆیه‌که‌م جار  
چووه‌ سه‌ر مینه‌بری مزگه‌وته‌که‌ (مزگه‌وتی سپی له‌دی بیواته‌)، به‌ (بسم الله الرحمن  
الرحیم...حه‌مد بۆ خوا، ئەو خوايه‌ی که ته‌رز و ئاسمانی دروست کردوو...) ده‌ستی  
پیکرد، له‌گه‌ڵ ئەو (چه‌ند) که‌لیمه‌یه‌ی گو، هه‌موو خه‌لک به‌سه‌رسورمانه‌وه‌ سه‌ریان  
به‌رز کرده‌وه، شتی وا نه‌یسترا‌بوو، له‌سه‌ر مینه‌ر به‌زمانی کوردی قسه‌ بکه‌ی،  
وتاریکی نزیکه‌ی بیست ده‌قه‌یی خوینده‌وه، که باسی نوێژ و پاکوخواپنی و  
ده‌روونپاکی ده‌کرد." دواتر ئاماژه‌ به‌وه‌ ده‌کات که: "خه‌لک به‌مه‌گه‌شانه‌وه، سوپاس  
و ستایشی مامۆستایان له‌سه‌ر ئەم کاره‌ کرد، ته‌نانه‌ت خه‌لک له‌ پۆزانی هه‌ینی، هه‌ر  
له‌ به‌یانی زوووه‌وه‌ له‌ دیهاته‌کانی ده‌وروبه‌ریشه‌وه‌ ده‌هاتن، بۆ گوێگرتن له‌ وتاری  
هه‌ینی به‌زمانی کوردی." مه‌لا خدر هه‌ر به‌وه‌ نه‌وه‌ستاوه، که ته‌نها خۆی وتار به‌  
زمانی کوردی پیشکەش بکات، به‌لکو مه‌لای دیهاته‌کانی ناوچه‌که‌شی راهیئاوه‌ چون  
وتار به‌زمانی کوردی ئاماده‌ بکه‌ن و پاشان پیشکەشی بکه‌ن (دیدار له‌گه‌ڵ مه‌لا  
سه‌لامی حه‌یده‌ری ۲۰۰۵/۴/۱). ئەمه‌ وێرای ئەوه‌ی له‌کاتی به‌جیه‌یتانی فه‌ریزه‌ی  
حه‌جدا، له‌ سالێ ۱۹۵۰، به‌هه‌مان شیوه‌ چه‌ند وتاریکی به‌زمانی کوردی بۆ  
هاوگه‌شته‌کانی پیشکەش کردوو (داره‌به‌نی، ۲۰۰۱، ۹۱). هه‌موو ئەوانه‌ به‌لگه‌ن  
له‌سه‌ر هۆشیاری نه‌ته‌وه‌یی ئەم که‌سایه‌تییه‌ و هه‌وله‌کانی بۆ بلاوکره‌وه‌ی رۆشنییری و  
په‌یامی ئایینی به‌زمانی نه‌ته‌وه‌یی.

#### د. هزری نه‌ته‌وایه‌تی له هۆنراوه‌کانیدا:

هه‌لۆیستیککی دیکه‌ی نه‌ته‌وایه‌تی مه‌لا خدری دهشتی له هۆنراوه‌کانی ده‌رده‌که‌ویت، دکتۆر مارف خه‌زنه‌دار (۱۹۳۰-۲۰۱۰) له‌م باره‌یه‌وه ده‌لیت: "مه‌لا خدری دهشتی، هه‌موو ژیا‌نی له‌ حوجره‌ی مزگه‌وت بر‌دوو‌ته‌ سه‌ر، مامۆستای زانسته‌کانی شه‌ریعه‌تی ئیسلام و زمانی عه‌ره‌بی بووه، به‌لام هه‌ندیک له‌ شیعره‌کانی به‌لگه‌ی ئه‌وه‌ن ئاگاداری زانستی ده‌ره‌وه‌ی مزگه‌وت بووه، هۆشیارانه و مۆدی‌رنیزمانه، بی‌ری له‌ مه‌سه‌له‌ی پزگاریی نه‌ته‌وه‌ی کورد کردووه" (خه‌زنه‌دار، ب. ۷، ۲۰۱۰، ۱۲۲). هه‌روه‌ها عه‌زیز گه‌ردی ده‌رباره‌ی دهشتی ده‌لیت: "پیاویکی سه‌ربه‌رز و چاوقایم و نه‌ترس بوو، هه‌رده‌م بۆ سه‌ربه‌رزی و پینگه‌یشتن و پینکه‌وتن و ده‌ستگیربوونی ئامانجه‌کانی کورد و کوردستان، بۆ چه‌سپاندن و بلا‌وکردنه‌وه‌ی باوه‌ری پیرۆزی ئیسلام ده‌کۆشا" (گه‌ردی، ۱۹۷۰، ۲۴). مه‌لا خدر له‌ شیعره‌کانیدا، شانازی به‌ کوردبوونی خۆیه‌وه ده‌کات، ئه‌و ئاماده‌یه له‌ پیناو ئازادی و سه‌رفرازی نه‌ته‌وه‌که‌ی، نه‌ک ته‌نها له‌ پینگه‌ی ئه‌ده‌ب و زانسته‌وه خزمه‌ت بکات، به‌لکو چه‌ک هه‌لگه‌یت و له‌ پیزی بزوو‌تنه‌وه‌ی پزگاریخوازی کورددا، بۆ ئه‌و ئامانجه‌ خه‌بات بکات، له‌ شیعریکیدا ده‌لیت:

په‌شمالی په‌شی کوردان، شیر و چه‌کی تپدايه

بۆ به‌ستنی شیر و چه‌ک، نه‌وره‌سته‌یی کوردانم

(عه‌بدو‌للا، ۲۰۰۱، ۱۳۷)

له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی ئاماده‌یی خه‌بات و به‌ره‌نگاربوونه‌وه‌ی له‌ شیعره‌کانیدا ده‌رپریوه، له‌هه‌مان کات و له‌ زۆربه‌ی هه‌لبه‌سته نه‌ته‌وه‌ییه‌کانیدا، داوای یه‌کپیزی گه‌لی کوردی کردووه، پیتی وابوو هه‌میشه په‌رته‌وازه‌یی و نه‌بوونی یه‌کپیزی، پینگه‌ نه‌به‌رده‌م پینکه‌وتنی ئه‌و نه‌ته‌وه‌یه، ئه‌وه‌تا له‌و شیعره‌یدا، پووی ده‌می بۆ یه‌کپیزی و ته‌بایی، ده‌کاته نه‌ته‌وه‌که‌ی و ده‌لیت:

کوردینه وهرن شه‌ریه‌تی پینکی به‌ ده‌ماکه‌ن

ئه‌م مولکه له‌ ده‌ست عاله‌می بینگانه‌ په‌هاکه‌ن



## یه کدی مه کورژن پرووی سه نایع له ههوا کهن به م ئاور و پروناکیه سوتاهه دلی من

(گهردی، ۱۹۷۰، ۲۵)

تویژه ریک ده رباره ی ئەم هۆنراوه یه ی دهشتی نووسیه تی: "ئەم په یامه په یامی مامۆستایه کی ئایینی نیه بو ئیمانداران که پێیان بلێ چاکه بکهن و له خراپه دوور که ونه وه، به لکو له په یامی رابه ریکی سیاسی ده چیت، که تیایدا هه م ده ستیشانی نه خۆشیه که ده کات و هه م ئامازه یه کی رۆشن به رینگه چاره ده کات، دهشتی پیمان ده لێ: یه کدی مه کورژن و شه ربه تی برابه تی بخۆنه وه ، به مه ش ده توان خاکی کوردستان له ده ست بینگانه ئازاد کهن و بینه وه خاوه نی راسته قینه ی خاکی خۆتان ، ئەوسا پشه سازی رووی له ههوا ده بیت ، واته ولات بێ ده نیتته قزناغی کی دیکه وه" (مینه، ۱۹۹۷، ۳).

ههروه ها پێی وابوه، ئەگه ر نه ته وه ی کورد بیه ویت سه ربه خۆ بیت، دیسان ده بی یه کگرتوو بیت، چونکه کیشه و ململانی ناوخۆیی، ریکه ره له به رده م ئەم ئامانجه، ئەمه شی به یه کگرتن و داهینان و پیشکه وتنه وه گری داوه و ده لیت:

چاکه فکری کهن له ئیستقلالی، خۆزوو چاره کهن  
ته رکی وه حشه ت کهن، سیلاحی یه کدی کوشتن پاره کهن  
پوو له په یدا کردنی ئالاتی وه ک ته ییاره کهن  
تاهه کو (دهشتی) نه بی مه شغولی قال و قیلی غه م

(مینه، ۲۰۰۷، ۴)

له شیعری کیدا، به ئامازهدان به زاراوه ی (مه رکه زی خاکی سلیمانی)، په نجه ده خاته سه ر خالی کی گرنگی میژووی کورد، که ئەویش بزاقه که ی شیخ مه حمودی حه فیده (۱۹۱۹-۱۹۳۱)، که به یه کیک له بزاقه به هیزه کانی میژووی هاوچه رخی کورد داده ندریت، تا گه یشته ئاستی سه ربه خۆیی و راگه یاندنی مه مله که تیکی کوردی، شیخ مه حمود (۱۸۸۱-۱۹۵۶) تاجی سه ربه خۆییبه که ی له سه رنا و بووه مه لیکی کوردستان، به لام دوا جار دروستبوونی ململانی ناوخۆیی، بووه یه کیک له هۆکاره کانی له بار بردنی سه ربه خۆییبه که (حیلمی، ب ۲، ۱۹۸۸، ۴۴۲)، ئەوه تا ده لیت:

مه رکه زی خاکی سوله یمانی خیانه ت تیکی دا  
خۆ به خۆ هه رچی که هات و قووه ت و قه ولیکی دا  
تاجی ئیستیقلال به سه رچوو چ نه فعیکی نه دا  
چه قه لولوه و بابهرۆ، پشتم شکا رۆژی نه دم

(نا نه که لی، ۱۹۷۰، ۱۹)

ئه مه ش ئه وه مان بۆ ده رده خات، که مه لا خدر به چاکی ئاگاداری میژووی  
نه ته وه که ی خۆی بووه، به تاییه ت ده رباره ی شیخ مه حموودی حه فید و بزافه که ی،  
هه ر ئه م ئاگادارییه ی ئه و له و بزافه دا، وایکردوو که خۆشه ویستیکی تاییه تی بۆ  
شیخ مه حموود هه بی ت و ته نانه ت وه ک باوکیکی رۆچی بۆ کوردان ئامازه ی پیداو،  
له شیعیکیدا، به بۆنه ی کۆچی دوایی ئه و که سایه تیه، له ریکه وتی (۱۹۵۶/۱۰/۹) له  
شاری به غداد، به م جۆره هه سته خۆی ده ربرپوه:

ئه ی شاه ی سوله یمانی، بی باب و که ست کردین  
بۆ له و ده مه یه کجاری، بی خزم و که ست کردین

(عه بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۴)

ههروه ها له شیعه کانیدا ره خه له و که سانه ده گری ت، که گه وره و ئه شراف ی  
گه لی کوردن، ئاگاداریان ده کاته وه که ئه وان هه ر ته نها خه ریکی خۆیانن و له سه ر  
قووت و داها تی میلله ت خۆیان ده وه له مه ند کردوو، هه یچ باکیان به وه نییه چاره نووسی  
کورد به چی ده گات و چی به سه ر دیت، دیا ره ئه شرافیش مه به سته له ئاغا و شیخ و  
سه رداره کانی کورده، له شیوه ی پر سیار روویان لینه کات و ده لیت:

ئه ی گه لی ئه شراف ی کوردان بۆ غه ریقی زیلله تن؟  
بۆچی وا دائیم خه ریکی قووتی مولک و میلله تن؟  
بۆچی وا ده عیه و ته ککه بوور لینه ده ن پر حیده تن؟  
چا که شه رمی کهن له عالم، سه ره بخۆ، کا کهن له دم

(خه زنه دار، ۲۰۱۰، ب. ۷، ۱۱۹)

پاشان دیته سه ر ئه وه ی که چۆن هۆزه کورده کانیش، که جاران سیمبولی خه باتی نه ته وایه تی کورد بوون، که چی ئیستا (مه به ست له کاتی دانانی هۆنراوه که یه) په رته وازه و بیده نگ کران، ته نانه ت هه ندیکیان خه ریکی ده ریۆزه (سوال کردن)ن، که لیژدا مه به سستی ئه و نانه یه که له به رامبه ر بیده نگ کردنیان وه ری ده گرن، هیچ رۆلیکیان له بزوتنه وه ی رزگار یخوازی کورد نه ماوه، ئه وه تا ده لیت:

کوا په ئیسی ئیلی جاف و میره کانی پشت گه لی؟

ئيجتیماعی میر و سوو، کوانی له گه ل میر مه حمه لی؟

کوا هه ماوه ند؟ و شکاک و، بۆته کانی گه نجه لی؟

چه ند که سی تر هه ن، که ئه مپرو نانی ده ریۆزه له دم

(عه بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۵)

دواتر باس له وه ده کات که کورد هیچ کاتیک سوودی له خاک و سه رچاوه و سامانه سروشتیه که ی خۆی وه رنه گرتوه، ئه مه ش هۆکاره که ی ده گه رپه ته وه بۆ سه ره به خۆنه بوون و دواکه وتوویی و ناهۆشیاری. مه لا خدر که باس له جه هل (دواکه وتوویی) ده کات، نه بوونی داهیتان و پیشکه وتنی زانستی به هۆکاری ئه و دواکه وتنه داده نیت و نیگه رانیی خۆی بۆ ژێرده سته یی نه ته وه که ی ده خاته پروو، چۆن ولاتان به ئاره زووی خۆیان و به تازه ترین ئامرازه کانی سه رده م، به ربوونه ته تالان کردنی خیروبیر و داهات و سامانی ئه و ولاته و ده لیت:

هه رکه سی هات و به دیعی سنعه تی بوو ناوی دا

خاکی ئیوه ی کرده پا پۆر و له به حرا تاوی دا

مه کته بی لاسکی دانانه فعی بی ئه ندازی دا

تابه که ی ئیوه ش له جه هلا دانه دوورن پووشی سه م

(عه بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۵)

پاشان له شیعریکی دیکه دا، ناوی (ئینگلته را) دینیت، ئه و ولاته زله یزه ی که هه ر له ساتی جه نگی جیهانی یه که م (۱۹۱۴-۱۹۱۸) هوه، به هۆی په یمانی سایکس- بیکو (۱۹۱۶)، نه خشه ی ده سته سه رداگرتنی کوردستانی دانا بوو، دوا ی جه نگ، هه نگاوی کرداری بۆ ئه م ده سته سه رداگرتنه دانا و (کوردستانی ویلایه تی موسل)ی،

که کانگای سامانی نه‌وت و کانزا سروشتیه‌کانی دیکه بوو، ده‌ست به‌سه‌رداگرت و پاشان له‌سالی ۱۹۲۱ به‌زۆری خسته‌یه‌سه‌ر نه‌خشه‌ی سیاسی ده‌وله‌تی عیراق و له‌ژێر کۆلۆنیالیی خۆیدا به‌پێوه‌ی ده‌برد (اسکندر، ۲۰۰۷، ۲۰۲-۲۰۳)، مه‌لا خدر که زۆر به‌چاکی ئاگاداری میژووی دابه‌شکاری نیشتمان‌که‌ی بووه، له‌م شیعریدا، ده‌لیت:

گۆگرده‌ئه‌سووتیته‌وه‌ئه‌م‌پۆ له‌زه‌مینا  
ئینگلته‌پراها‌ت و وه‌ریگرت و له‌ده‌می نا  
ئیه‌ش به‌هه‌مووده‌م سه‌رومال و له‌په‌هینا  
شیواوی که‌بابی جگه‌ری کورده‌دلی من

(نانه‌که‌لی، ۱۹۷۰، ۲۰)

له‌م شیعریدا ده‌شتی په‌نای بۆ کۆمه‌لێک وشه‌بردووه، که هیچ په‌یوه‌ندییه‌کیان به‌جوهره و مزگه‌وته‌وه‌نیه و لای مروّفی ئیماندار ئه‌م جوهره و شانە کلیلی ده‌رگای ئاخیره‌ت نین، به‌لام هه‌ستی نه‌ته‌وه‌یی و نیشتمانی لای ئه‌م شاعیره‌وایکردووه که له‌سه‌ر چه‌مکی ژيان‌دۆستی کاربکات و هه‌ول‌بدا نیشتمان‌که‌ی پرووناک و میلیته‌که‌ی هۆشیارو چاوکراوه‌بێ، وشه‌کانی (سه‌نایع، مه‌عدن، سه‌نعتی ته‌بیاره، لاسلکی، ئه‌له‌تریک، گۆگرد، لۆکه) که له‌م تیکسته‌دا (بۆ نیگبه‌تی ئه‌م میلیته‌ته) به‌رچاو ده‌که‌ون، بۆنی پێشکه‌وتن و ژیانان لێ دیت (مینه، ۲۰۰۷، ۳). له‌دوا دێری شیعره‌که‌شدا، نیگه‌رانیی ته‌واوی خۆی بۆ ئه‌م دۆخه‌ده‌رده‌پریت و به‌هه‌ده‌رچوونی سامانی ئه‌و وڵاته‌تا رادده‌ی برینداربوون کاری کردووه‌ته‌سه‌ری و ده‌لیت:

لۆکه‌ی وه‌ته‌نی ئیه‌یه‌ئه‌م‌پۆ بووه‌دینار  
پرووحی وه‌ته‌نی ئیه‌یه‌ئه‌م‌فلسی خریدار  
به‌م حاله‌یه‌(ده‌شتی) که‌ده‌بێ عاجز و بیمار  
هه‌رده‌م که‌خه‌فه‌تخان و برینداره‌دلی من

له‌ژێره‌وه‌ی ئه‌م شیعره، نووسیه‌تی: "خلاس بوو، نووسینی خه‌فه‌تی دلی ده‌شتی، به‌لام هیچ فائیده‌ی نییه، چونکه‌سه‌ده‌که‌سی وه‌کو "حاجی قادر" (۱۸۱۷-۱۸۹۷) و نالی (۱۸۰۰-۱۸۷۷)", به‌م خه‌فه‌ته‌وه‌چوون" (عه‌بدوللا، ۲۰۱۲، ۱۲۸). ئه‌مانه و چه‌ند ده‌قیکی دیکه‌ی شیعری، به‌لگه‌ن له‌سه‌ر بوونی هه‌ستیکی نه‌ته‌وایه‌تی به‌هێز لای مه‌لا خدری ده‌شتی، هه‌رئه‌مه‌ش بووه‌هۆکاری ئه‌وه‌ی، کاتیکی له‌سالی

۱۹۶۱، خانه واده ی دهشتی، دهستوو سی دیوانه که، به مه بهستی چاپکردنی، دهده نه گیوی موکریان ی خاوه نی چاپخانه ی کوردستان (ههولیری ئهوسا)، ئه ویش بۆ مۆله تپیدانی، دهینیریه رهقابه له شاری بهغداد، رهقابه به هۆی بوونی شیعه نه ته وایه تیه کان، مۆله تی چاپکردنی نادات. عه بدولموئمین دهشتی له و باره یه وه ده لیت: "مامۆستا گیو کاتی خۆی نوسخه ی ئۆرگینالی دیوانه که ی باوکی له کاکم (ئهحمه د دهشتی) وه رگرتبوو، هه نار دبوویه به غدا بۆ ئه وه ی چاپی بکات، به لام له رهقابه ی به غدا ره تیان کردبووه چاپی بکه ن، دیوانه که به داخه وه که ون بوو، مۆری رهقابه ی له سه ر به رگه گه دا هه ر مابوو" (دهستوو سی بیره وه ریه کانی عه بدولموئمین دهشتی).

شیعه رکانی دهشتی، جگه له هاوخه می بۆ کیشه ی نه ته وه که ی، دهستیشانی ئه وه هۆکارانه شی کردوو، که زه مینه یان بۆ دروستبوونی کیشه کان ره خساندوو، له سه رووی هه موویانه وه، نه بوونی یه کده نگ ی و یه کپیزی و خۆپه رستی و دواکه وتوو یی و نه خوینده واری، له نیو تاکه کانی کۆمه لگه ی کوردی، به مه ش هۆکاری مه زلوو میه تی کورد، ته نه ناخاته ئه ستۆی دوژمنانی کورد، به لکو کورد خۆی به بهر پرسیار به رامبه ر به بوونی ئه وه مه زلوو میه ته ده زانیت و راشکاوانه پرووی په خنه ده کاته تاک به تاکی کورد و ده لیت: ئه گه ر نه ته وه خۆی هۆشیار نه بییت، هه رزوو ده که ویته ژیر چه پۆکی دوژمنان.

### نه‌نجامی توپژینه‌وه:

۱. کاتیک له میژووی ئه‌ده‌بی کوردیدا، ژیاننامه‌ی به‌شیک له شاعیرانی کورد ده‌خوینینه‌وه، هه‌ست ده‌که‌ین، ئه‌وان هه‌ر ته‌نها شاعیر نه‌بوونه، به‌لکو رابه‌ری نه‌ته‌وايه‌تی و نیشتمانی کۆمه‌لگا‌که‌شیان بوونه، ئه‌وان له زۆر ریگه‌وه، په‌یامی هۆشیارکردنه‌وه‌ی کۆمه‌لگایان گه‌یاندووه، که‌ شیع‌ر و ئه‌ده‌بیات یه‌ کینک له‌و ریگایانه‌ بووه. مه‌لا خدری ده‌شتی له‌و که‌سایه‌تیانه‌ی کورد بووه، که‌ شیع‌ر و ئه‌ده‌بیات تاکه‌ ئامرازی خه‌باتی نه‌ته‌وايه‌تی و نیشتمانی ئه‌و نه‌بووه، به‌لکو گه‌لیک ریگای دیکه‌ی بۆ ئه‌و مه‌به‌سته‌گرتووه‌ته‌ به‌ر.

۲. مه‌لا خدر، ئه‌گه‌رچی له‌ ژینگه‌یه‌کی هه‌ژارانه و ناسۆرانه په‌روه‌رده‌ بووه، به‌لام ئه‌مه‌ ریگر نه‌بووه بۆ گه‌یشتن به‌ خواسته‌کانی، به‌لکو به‌ پیچه‌وانه‌وه، نه‌خشی گرنگی له‌ سه‌رکه‌وتنی ژیانیدا گه‌یارد، ئه‌و هه‌ولیداوه ئه‌و بۆشاییه‌ گه‌وره‌ی ژیان، به‌ ده‌ده‌ستخستنی زانست و زانیاری و دروستکردنی پیگه‌یه‌کی تابه‌تی بۆ که‌سایه‌تییه‌که‌ی پر بکاته‌وه. بۆیه‌ به‌ درپژایی ویستگه‌ جیاوازه‌کانی ژیان، چ له‌ سه‌رده‌می فه‌قیاتی (۱۹۱۶-۱۹۳۵)، یان له‌ سه‌رده‌می مه‌لایه‌تیبیدا (۱۹۳۵-۱۹۵۷)، ئه‌و جو‌ره‌ پیگه‌ی بۆخۆی ده‌سته‌به‌رکردووه، هه‌میشه‌ که‌سیکی ریژلیگه‌راوی ناو ده‌ورووبه‌ره‌که‌ی بووه.

۳. له‌ میژوودا، یه‌ کینک له‌و فاکته‌رانه‌ی پۆلیان له‌ دروستکردنی تاکه‌ی کاریگه‌ر هه‌بووه، ئاوێته‌بوونی ئه‌و تاکه‌ بووه، به‌ ئیش و ئازاری کۆمه‌لگا‌که‌ی، واته‌ که‌سانیک دینه‌ پیسه‌وه و ده‌بنه‌ پیسه‌نگ، که‌ له‌خۆبردووانه‌ به‌ ته‌نگ خه‌می کۆمه‌لگا‌که‌یانه‌وه هاتین، مه‌لا خدر یه‌ کینک له‌و که‌سایه‌تیانه‌ی کورد بووه، که‌ هه‌موو ژیان له‌ نیو جهرگه‌ی نه‌هامه‌تییه‌کانی کۆمه‌لگا‌که‌یدا به‌سه‌ربردووه، خه‌می کۆمه‌لگا‌که‌ی به‌ خه‌می خۆی زانیوه و کاری بۆ نه‌هیشتی کردووه. بۆ به‌رگری له‌ مافی هه‌ژاران و لیقه‌وماو و بیده‌ره‌تانان له‌ هیچ به‌ره‌ستیک نه‌سه‌لمه‌ته‌وه، ئه‌گه‌ر به‌ره‌سته‌کانیش له‌ سه‌رووی ده‌سه‌لاتی ئه‌و بووبن، وه‌ک هه‌ژاری و نه‌خوینده‌واری و ناته‌بایی و نا‌هۆشیاری، ئه‌وا وه‌ک خه‌میکی گه‌وره، له‌ به‌ره‌مه‌ شیع‌ره‌کانیدا گوزارشتی لیکردوون.

٤. مه‌لا خدر هر ته‌نها مه‌لا یان پېشنوێژ و وتارخوینیکی ئاسایی نه‌بوو، به‌لکو زانایه‌کی لێهاتووی سه‌رده‌می خۆی بوو، که له هۆگری بۆ خویندنه‌وه‌ی کتیب و خولیا بۆ ده‌ستخستنی زانست و زانیاری سه‌رچاوه‌ی گرتبوو، شاره‌زایی ته‌واوی له زانسته‌ ش‌ه‌رعی و ع‌قلی و نه‌قلیه‌کان هه‌بووه، ئەمه‌شی ته‌نها له‌نیۆ خۆیدا هه‌لنه‌گرتبوو، به‌لکو به‌رده‌وام له حو‌جره به قوتاییه‌کانی به‌شیه‌ته‌وه، یان له وتاره‌کانیدا به‌خه‌لکی گه‌یانده‌وه، یان له به‌ره‌مه‌کانیدا پېشکه‌شی کۆمه‌لگاکه‌ی کردووه، هه‌ر ئەمه‌ش ببووه هۆکاری ئەوه‌ی، که به‌ ده‌یان قوتایی، پروو له مه‌درسه‌که‌ی، له گوندی داره‌به‌ن بکه‌ن، بۆ ئەوه‌ی له زانیاریه‌کانی به‌هره‌مه‌ند بن.

٥. ئەگه‌ر ماوه‌ی نیوان هه‌ردوو جه‌نگی جه‌هانی یه‌که‌م و دووه‌م (١٩١٨-١٩٣٩)، به‌قوناغیکی پ‌ر له چالاکی و جموجۆلی بیری نه‌ته‌وایه‌تی کورد دابندریت، ئەوا مه‌لا خدری دهشتی به‌ته‌واوته‌ی که‌وتووته‌ ژیر ئەو کاریگه‌رییه، به‌لگه‌ش به‌شداری پ‌استه‌وخۆی بووه، له کاروچالاکیه‌ نه‌ته‌وه‌ییه‌کانی ئەو قوناغه، ئەمه‌ش له رینگای خه‌باتی ریکخراوه‌یی و په‌یوه‌ندیگرتن بووه له‌گه‌ڵ نه‌ته‌وه‌خوازانی سه‌رده‌می خۆی، که په‌یوه‌ندیه‌کانیش، به‌هۆی هه‌لومه‌رجی سه‌ختی قوناغه‌که، زیاتر به‌شاراوه‌یی بووه، به‌لام له‌لایه‌ن به‌شیک له‌هاورپ‌ و قوتاییانی، درکی پ‌یکراوه. له‌گه‌ڵ ئەمه‌دا مه‌لا خدر شاره‌زایی له‌میژووی بزوتنه‌وه‌ی رزگاریخوازی نه‌ته‌وه‌که‌ی هه‌بووه، به‌ئه‌رکی خۆشی زانیوه ئەمه‌ بۆ خه‌لکان پروو بکاته‌وه، یان له‌رینگای هۆنراوه‌کانیه‌وه ئەو په‌یامه‌ی خۆی بگه‌یه‌نیت.

## په راویزه کان:

(<sup>۱</sup>) ده گوتریت په چه له کی هۆزی نانه که لی ده گه پرته وه بو (هۆزی به ختیار) ی ناوچه ی کرمان، له سه ده ی (۱۹) دا، له ناوچه که ی خۆیانه وه به ره و ناوچه ی باله کایه تی و پاشان به ره و دهشتی هه ولیر کۆچیان کردوو. بر وانه: (نانه که لی و نانه که لی، ۲۰۱۴).

(<sup>۲</sup>) گه ره که کانی (سه را، توپخانه و ته که) که وتوو نه ته سه ر قه لاتی هه ولیر (به رزنجی و جامبان، ۲۰۰۹، ۲۰۴۴: عه بدولقادر، ۲۰۱۲، ۲۷). به گویره ی ئه مه بیت، ده بی مه لا خدری دهشتی و باوکی، له م گه ره که ی سه ر قه لاتی هه ولیر نیشته جی بووبن. به لام سه رچاوه یه ک ئه وه ره ت ده کاته وه، پیی وایه مه به ست له و به شه ی (گه ره کی عاره بان) ه، که که وتوو نه ته پشت سه رای کۆنی هه ولیر (به رامبه ر پارێزگای ئیستای هه ولیر) (دیدار له گه ل موحه مه د دهشتی له ریکه وتی ۲۰۲۱/۱/۲۲ له شاری هه ولیر).

(<sup>۳</sup>) مزگه وت و ته که ی شیخ موحه مه ددین، ده که ویته گه ره کی عاره بان، سالی ۱۸۹۳ دروست کراوه. شیخ سالح به رزنجی بووه ته رابه ری ته که که، که سه ر به ته ربه قه تی قادری بووه، دوای خۆی کوره که ی، شیخ موحه مه ددین له سالی ۱۹۱۶ هاتوو ته شوینی، به ته که و مزگه وتی شیخ موحه مه ددین، ناویانگی ده رکردوو (بیخالی، ۱۹۹۷، ۱۴۶).

(<sup>۴</sup>) گه ره کی عاره بان، له پشت سه رای کۆنی هه ولیر (به رامبه ر پارێزگای ئیستا)، ده ست پیده کات، تا کو بازاری گه وره درێژ ده بیته وه، ناوه که ی بو نیشته جی بوونی چه ند مالّه عه ره بینک له و گه ره که ده گه پرته وه، که به پیی ژێده ری ک ژماره یان ۷ مال بووه، له ناوچه کانی موسل و حه و بجه وه هاتوون (قادر، ۲۰۰۸، ۲۸).

(<sup>۵</sup>) مه لا موحه مه د نه بی حه یده ری کوری سلیمان ئاغای حه یده ریه، له حه یده ریه کانی ماوه رانه، زانایه کی ناسراوی ده قه ری خۆشناوه تی بووه.

(<sup>۶</sup>) میژووی دروستکردنی مزگه وتی حاجی قادر ده باغ ده گه پرته وه بو کۆتاییه کانی سه ده ی نۆزده یه م، پاشان به هه ولی حاجی شه ریف ده باغ، سالی ۱۹۰۳، مه لا موحه مه دئه مینی بیته وایه یی (۱۸۶۳-۱۹۴۰) ده بیته موده رپسی حو جره ی مزگه وته که، ده یان فه قی له ناوچه کانی کوردستانه وه رووی تیده که ن (المدرس، ۲۰۱۷، ۷۴-۷۵).

(<sup>۷</sup>) مه لا عه بدوللا کوری مه لا موحه مه دئه مینی بیته وایه یی (۱۸۹۱-۱۹۶۱)، له گوندی (زیوه) ی سه ر به ره واندز له دایک بووه. سالی ۱۹۲۱ ئیجازه ی مه لایه تی له حو جره ی حاجی قادر ده باغ وه رگرتوو، پاشان له هه مان مزگه وت بوته پێشنویژ و مامۆستای حو جره، به پیی سه رچاوه یه ک نزیکه ی (۱۲۷) ئیجازه ی مه لایه تی به خشیوه (المدرس، ۲۰۱۷، ۱۱۰)، که مه لا خدری دهشتی یه کیک له وانه بووه، له شیعری کیدا به م جو ره ستایشی مامۆستا که ی واته مه لا عه بدوللا ده کات:



ئه‌ی ئه‌و که‌سه‌ی بێ میسه‌له له ئه‌تراف و جه‌وانیب  
وه‌ی ئه‌و که‌سه‌ی بێ شوبه‌ه له ئه‌غیار و ئه‌جانیب  
ئه‌ی عالیمی ئه‌و عیلمه‌ی که مه‌وجووده ئه‌ویستا  
وه‌ی مه‌عه‌ده‌نی عیلمی فه‌له‌ک و مه‌نتیق و واجیب

(عه‌بدوڵلا، ۲۰۱۲، ۱۳۵)

(<sup>۸</sup>) خانه‌واده‌ی (ئال نه‌قیب)ی هه‌ولێر، له‌لایه‌ن ده‌وله‌تی عوسمانیه‌یه‌وه رێزلینگیراو بوون. گه‌لێک پۆستی گرنگیان له‌لایه‌ن ده‌وله‌ته‌وه پێدراوه، هه‌روه‌ها خاوه‌ن زه‌ویوزاری زۆربوون (العزاوی، ۲۰۰۱، ۱۴۷)، وه‌ک گونده‌کانی (داره‌به‌ن) و (تیماری گه‌وره)، که له‌لایه‌ن (سوارئاغای کورپی زیوه‌رئاغا)وه، سه‌ره‌پرشتی ده‌کران (سواراغا، ۲۰۰۹، ۴۶۴۰). هه‌ر ئه‌وانیش مه‌لا خدر پاده‌سپێرن، بێته‌مه‌لای گونده‌که، به‌پێی سه‌رچاوه‌یه‌ک هه‌رکاتیک سوار ئاغا و خێزانه‌که‌ی هاتبه‌ن داره‌به‌ن، یه‌که‌م جار میوانی مالی مه‌لا خدر ده‌بوون (دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدر دهشتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲).

(<sup>۹</sup>) مه‌لا خدر، له‌ دیی داره‌به‌ن وه‌ک براگه‌وره‌یه‌ک وابوو، هه‌موو که‌سیک به‌ چاوی رێژه‌وه سه‌یریان کردوو، ته‌نها که‌سیک نه‌بیت، خۆشی لێی نه‌هاتوو و ته‌نانه‌ت دژایه‌تیشی کردوو، جارێک، مه‌لا خدر له‌ وتاری رۆژی هه‌ینیدا، ئاگاداری دانیشتوانی گوند ده‌کاته‌وه، که بیری ئاوی مزگه‌وت، تابه‌ت به‌ مزگه‌وته و ئافره‌تان بۆیان نییه له‌وێ ئاو بێنن. به‌لام پۆرژیک دواتر مه‌لا خدر ده‌بینیت، ئه‌م که‌سه، هه‌ر به‌ ئه‌نقه‌ست چه‌ند ئافره‌تیک هیناوه‌ته سه‌ر بیره‌که، ئیتر که ئه‌وه ده‌بینیت، ناتوانیت له‌وه زیاتر به‌رگه‌ بگریت، بریارده‌دات گونده‌که جیه‌هینیت، هه‌رچه‌ند خه‌لکی گونده‌که داوای لێده‌که‌ن ئه‌و کاره نه‌کات، به‌لام ئه‌و مکه‌ور ده‌بیت و گونده‌که جیه‌هینیت (دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدر دهشتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲).

(<sup>۱۰</sup>) ته‌یراوه: یه‌که‌که له‌ گه‌ره‌که دێرینه‌کانی شاری هه‌ولێر، که‌وتووته به‌شی باکووری پۆژه‌ه‌لاتی قه‌لاتی هه‌ولێر، زه‌وی گه‌ره‌که‌که، موڵکی تاهیر ئیسماعیل ئاغا (۱۹۱۰-۱۹۷۴) ناسراو به‌ (ته‌یرۆ ئاغا)، ناوی گه‌ره‌که‌که‌ش هه‌ر به‌ ناوی ئه‌و کراوه، سالانی سییه‌کان، گه‌ره‌که‌که دروست بووه، خه‌لک به‌ گوریس زه‌وییان له‌ ته‌یرۆ ئاغا کړیوه. سالی ۱۹۴۰ ژماره‌ی خانووکه‌کانی (۴۰) دانه بووه، پاشان فراوانتر بووه (غه‌مبار، ۲۰۰۹، ۴۶۷؛ پیربال، ۲۰۰۸، ۷۸).

(<sup>۱۱</sup>) دوو مزگه‌وت له‌ گه‌ره‌کی ته‌یراوه به‌ناوی شیخ مه‌لا ره‌شید هه‌ن، یه‌کیان که‌وتووته ناو بازنه‌ی شه‌قامی سی مه‌تری (نزیک شه‌قامی پزیشکانی ئیستا)، دووه‌میان که‌وتووته ده‌روه‌ی بازنه‌ی شه‌قامه‌که، ئه‌وه‌ی یه‌که‌میان میژوووی دروستکردنی کۆنتره، ئه‌وه‌ی ئاماژه‌مان پێداوه، دووه‌میان، که له‌ نزیکیه‌وه گۆرستانیکیش هه‌یه.

(۱۲) ئەحمەد دهشتی، سالی ۱۹۶۶ له گوندی (داره‌به‌ن) له‌دایک بووه، له‌ حوچه‌ له‌لای باوکی خۆیندووویه‌تی. له‌ ناوه‌پاستی سالانی شه‌سته‌کانه‌وه‌ چووه‌ته‌ ناو شۆرشی ئەیلوول و له‌ بواره‌کانی راگه‌یاندن و په‌روه‌رده‌ی شۆرشدا رۆلی گه‌یراه، دوا‌ی نسکۆی شۆرش (۱۹۷۵)، له‌ ولاتی ئییران ماوه‌ته‌وه، پاشان ده‌ستی به‌ خه‌باتی پێشمه‌رگایه‌تی کردووه‌ته‌وه، تا‌کو سالی ۱۹۸۷ خۆی و خه‌زانه‌که‌ی روه‌یان کردووه‌ته‌ ولاتی ئەلمانی، تا ئیستا له‌وێ نیشه‌جینه‌.

(۱۳) مه‌لا سه‌لام مه‌لا موحه‌مه‌د نه‌بی حه‌یده‌ری (۱۹۲۴-۲۰۰۷)، له‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی له‌دایک بووه، خۆیندنی حوچه‌ی ته‌واو‌کردووه، له‌سه‌رده‌ستی زانا ناسراوه‌کانی ئه‌و سه‌رده‌مه‌ خۆیندووویه‌تی، دوا‌ی شۆرشی چوارده‌ی ته‌ممووزی ۱۹۵۸، به‌شداری له‌ خولێکی په‌روه‌رده‌یی کردووه‌ و بووه‌ته‌ مامۆستا، نووسه‌ر و شاعیره‌ی بووه، چه‌ند به‌ره‌مه‌یه‌کی چاپه‌کراوی هه‌یه، له‌وانه‌ وه‌ک: حاجی میرانی خدر به‌گ، شه‌ویک له‌گه‌ڵ خه‌یام، گوڵشه‌ن (فه‌ره‌نگی کوردی و عه‌ره‌بی و فارسی، چه‌ند لایه‌نیکی ونبوو له‌ میژووی کورد، معراج نامه (هۆنراوه)...تاد (حه‌یده‌ری، ۲۰۱۹، ۱۹۲-۱۹۵).

(۱۴) شیخ موحه‌به‌ددینی به‌رزنجی (۱۸۹۵-۱۹۸۱)، ژیده‌ریک که‌ ژایانامه‌ی نووسیه‌ته‌وه، به‌مه‌اله‌که‌ی ده‌گه‌رینیه‌ته‌وه‌ سه‌ر شیخ حه‌سه‌نی گه‌زه‌رده‌ی سه‌لیمانی (به‌رزنجیه‌ی، ۲۰۱۲، ۱۸۵)، به‌لام سه‌رچاوه‌یه‌کی دیکه‌ نووسیه‌تی: "به‌مه‌اله‌که‌یان له‌ گوندی (گه‌ردگه‌راوی ده‌شتی قه‌راجوه‌ هاتوونه‌ته‌ شاری هه‌ولێر"، سالی ۱۹۱۶ دوا‌ی مردنی باوکی، سه‌روکاری مزگه‌وت و ته‌کیه‌که‌یان، به‌رپه‌وه‌بردووه. که‌سایه‌تیکی ناسراو بووه، رۆلێکی دیاری له‌ بواره‌کانی ئایینی و کۆمه‌لایه‌تی شاری هه‌ولێردا گه‌یراه (بێخالی، ۱۹۹۷، ۱۴۶)، زیوه‌ری شاعیر (۱۹۷۵-۱۹۴۸) له‌ دێره‌ شیعریکیدا ده‌باره‌ی شیخ موحه‌به‌ددین نووسیه‌تی:

جه‌نابی شیخ موحه‌به‌ددین له‌ هه‌ولێر

ده‌کا رووت و فه‌قیران پۆشته و تیر

له‌ که‌رکووکا جه‌نابی سه‌یید ئەحمەد

له‌ بۆ خزمه‌ت موهه‌بیایه‌ وه‌کو شیر

(زیوه‌ر، ۱۹۸۵، ۱۳۵-۱۳۶)

(۱۵) شیخ موسته‌فای شیخ ئەبو‌به‌کری هه‌رشه‌می (۱۸۸۸-۱۹۸۶)، ناسراو به‌ که‌مه‌اله‌ددین، له‌ گوندی (هه‌رشه‌م) بناری چیا‌ی پیرمام، له‌سه‌ر ده‌ستی باوکی خۆیندووویه‌تی، پاشان ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی لای مه‌لا ئەبو‌به‌کر ئەفه‌ندی (۱۸۶۱-۱۹۴۲) وه‌گرته‌وه‌ و سه‌روکاری ته‌ریقه‌تی، له‌ مزگه‌وته‌که‌ی باوکی، به‌رپه‌وه‌بردووه‌ (به‌رزنجی، ۲۰۰۴، ۲۲۹).

(۱۶) په‌شید به‌گ، کورپی میرانی ئەحمەد به‌گه، له‌ تیره‌ی پشت‌گه‌لیانی هۆزی خۆشناوه و به‌پیی ژێده‌ریک، له‌ بنه‌رتدا له‌ میرانی میرنشین ئه‌رده‌لان، پاشان هاتوونه‌ته‌ ناوچه‌ی خۆشناوه‌تی، په‌شید به‌گ له‌ گوندی (بیتواته) له‌دایک بووه، هه‌ر له‌و گونده‌ش ژیاوه، که‌سایه‌تیکی ناسراوی ناو هۆزه‌که‌ی بووه، ساڵی ۱۹۴۰ گیانی سپاردوو (میران، ۱۹۸۵، ۴۹-۵۰).

(۱۷) نووسه‌ر و لی‌کۆله‌ر عه‌زیز گه‌ردی، ساڵی (۱۹۴۶) له‌ گوندی (به‌حرکه) ی به‌رانه‌تی له‌دایک بووه. هه‌ر له‌ سه‌ره‌تای هه‌فتاکانه‌وه‌ هاتووته‌ ناو بواری ئەده‌ب و لی‌کۆلینه‌وه. هه‌لگری ب‌روانامه‌ی دکتۆرایه له‌ ئەده‌بیاتی کوردی و ئینگلیزی. خاوه‌ن چه‌ندین کتیب و توێژینه‌وه‌یه له‌ بواره جیاوازه‌کاندا، به‌ره‌مه‌یکی زۆری له‌ زمانه‌کانی دیکه‌وه‌ وه‌رگێراوه‌ته‌ سه‌ر زمانی کوردی و له‌ سالانی هه‌شتاکاندا بلاوکراوه‌ی ئەده‌بی بیگانانی ده‌رکردوو، که‌ تایبه‌ت بوو به‌ به‌ره‌می وه‌رگێردراو.

(۱۸) له‌ نیوان سالانی ۱۹۵۴-۱۹۵۵ دا، ئیسماعیل حه‌قی په‌سول موته‌سه‌رپه‌فی هه‌ولێر بووه (بیخالی، ۱۹۹۷، ۲۲).

(۱۹) سوڵتان ئەبو سه‌عه‌یدی موزه‌فه‌رده‌دینی گۆگبۆری (۱۱۵۴-ز-۱۲۳۳ز)، له‌ شاری موصل له‌دایک بووه، ساڵی ۱۹۰ از بووته‌ فه‌رمانه‌وای هه‌ولێر و کاروباره‌کانی هه‌ولێری به‌ چاکی رێکخستوو، له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا که‌سه‌یکی ئایینه‌روه‌ر بووه، به‌پیی سه‌رچاوه‌کان، بۆ یه‌که‌م جار ئاهه‌نگی یادی له‌دایکبونی پیغه‌مبه‌ر موحه‌مه‌د (د-خ)، له‌ سه‌رده‌می ئەودا گێردراوه. که‌ پاره‌یه‌کی زۆری ته‌رخان کردوو، خوانی گه‌وره‌ی بۆ دانیشتوانی هه‌ولێر و ئاماده‌بووانی ئاهه‌نگه‌که‌ ساز کردوو. ئەمه‌ش بووه‌ته‌ نه‌ریتیکی ئایینی و له‌ ناوچه‌کانی جیهانی ئیسلامیدا بلاو بووه‌ته‌وه.

بروانه: (حسین، ۲۰۱۳، ۱۹۱-۲۱۳).

(۲۰) عه‌بدوللای کورپی موباره‌کی یه‌زدی (ل ۷۴۰-ز-۸۰۳ز)، له‌ (خوارزم) له‌دایک بووه، زانا و موخته‌هیدیکی ناسراوی ئیسلامیه، ده‌یان قوتابی له‌ بواری زانسته ئیسلامیه‌کاندا پینگه‌یاندوو، له‌ وانه‌گوتنه‌وه‌دا پێره‌ویکی تایبه‌ت به‌خۆی هه‌بوو، زۆر به‌سه‌ره‌تای له‌ سه‌ر هه‌لوێسته‌کانی لی ده‌گێرینه‌وه (جمال، ۲۰۱۳).

(۲۱) عه‌بدولمه‌لیکی کورپی مه‌روانی کورپی حه‌که‌م (۶۶۹ز- ۷۰۵ز)، له‌ شاری مه‌دینه له‌دایک بووه، پینجه‌م خه‌لیفه‌ی ئەمه‌وی بوو، گه‌لێک هه‌نگاوی بۆ به‌هێزکردنی ده‌وله‌ت، له‌ بواره‌کانی کارگێری و سه‌ربازیه‌وه‌ نا، زۆر له‌و بزافه‌ یاخه‌یوانه‌ی سه‌رکوت کرد، که‌ دژ به‌ ده‌وله‌تی ئەمه‌وی بوون. له‌ سه‌رده‌می ئەودا، فتوحاتی ئیسلامی گه‌یشه‌ ئاسیای ناوه‌راسته. بروانه: (الریس، ۱۹۶۹).

(۳۲) ئەم بابەتە واتە كېشەنە كەردنى شىعر بەيى كېشەكانى شىعىرى عەرەبى، پىي دەگوترىت زانستى عەرۋوز (العروض)، كە بنچىنەي كېشەكانى شىعىرى عەرەبى ديار دەكات، ئەحمەد كورى خەليل ئەلفەراھىدى (۷۱۸ز-۷۸۹ز) لە سەدەي ھەشتەمى زايىنى، لە شوپىتىك بە ناوى (العروض)، لە شارى مەككە بناغەي ئەم زانستەي داناو (دزەبى، ۱۹۸۵، ۲۳).

(۳۳) دكتور عەبدولرەحمان مزورى، سالى ۱۹۴۸ لە دىي (ئىتوت)ى پارىزگاي دەھۆك لەدايك بوو. سالى ۱۹۶۹ بەشى جوگرافىاي لە زانكۆي بەغداد تەواو كىردوو. لە دواي رېككەوتىننامەي ئادارى ۱۹۷۰ دا، ھاتووتە ناو بوارى شىعر و نووسىن. لە پۆژنامە و گوڤارەكانى ئەو قۇناغە بەرھەمەكانى خۆي بىلاو كىردوو تەو (نەجا، ۲۰۱۹، ۴۹).

(۳۴) مەلا عوسمان ھەمزە، سالى ۱۹۳۵ لە دىي گەزىنەي ناوچەي بەرپانەتى ھەولير لەدايك بوو. سالى ۱۹۴۲ خراوتە بەر خویندىنى حوجرەي دارەبەن، لە بەرپانەتى و خوشناوتى و گەلىك جىگاي دىكە، خویندوو يەتى، سالى ۱۹۵۷ ئىجازەي مەلەيەتى لە قوتابخانەي ئايىنى بەحرە وەرگرتوو، سالى ۱۹۷۲ لە خوئىكى مامۇستايان لە شارى بەغداد دەرچوو و تاسالى ۱۹۹۱ كارى مامۇستايەتى كىردوو، دواتر بووتە مەلا و پېشونىز لە شارى ھەولير (دارەبەنى، ۲۰۰۱، ۹۲).

(۳۵) ئەو كارەش ھەر لەلەيەن محەمەد شەرىف ماجىدى ئەنجام دراو، كە خزمىكى نىزىكى دەشتى بوو، دىسۆز و خەمخۆرى بوو، ھەمە شەرىف باوكى پېشەكار و ھەستا سالى نەجا (۱۹۳۷- ۱۹۸۷) بوو، سالى (كاكۆ)، سالى ۱۹۵۹ ھاوسەرگىرى لەگەل ساكىنە مەلا خەدى دەشتى دەكات، لە گەرەكى تەيراو لە شارى ھەولير نىشتەجى دەبن، لە سالى شەستەكاندا، دووكانىكى دارتاشى لە شەقامى دارتاشان لە تەيراو دەكاتەو. سالى ۱۹۷۴ پەيوەندى بە شوپى ئەيلوولەو كىردوو و بووتە پېشەمەرگە، پاشان لە سالى ۱۹۷۶ لە كارگەي دارتاشى ھەولير دادەمەزرىت و ئىوارانىش خەرىكى كارى دارتاشى دەبىت، بە ھەستا سالى نەجا ناو دەرەكات.

(۳۶) فاتىح حاجى موھەممەد دارەبەنى (۱۹۵۵- ۲۰۱۶)، لە ئاويى (دارەبەن) لەدايك بوو، دەرچوى ئامادەي پېشەسازى ھەولير، خوئەويستى بۇ نووسىن و مېژوو، واىكردبوو كە چەندىن بابەت دەربارەي فۇلكلور و ئەدەب و مېژوو بنووسىت، يەككىيان ئەو وتارە مېژوو يەتە، كە دەربارەي مەدرەسەي دارەبەن، لە گوڤارى ھەولير بىلاو كىردوو تەو.

(۳۷) مەلا تاھىر كورى مەلا عەبدوللەيە، سالى ۱۹۴۵ لە دىي (بەحرە)ى دەشتى بەرپانەتى ھەولير لەدايك بوو، سالى ۱۹۷۲ ئىجازەي مەلەيەتى لاي شېخ موستەفاي نەقشەندى وەرگرتوو، لە ناوچەي بەرپانەتى و پاشان لە گوندى بەحرە بووتە پېشونىز و وتارخوئىن، جگە لە بوارەكەي خۆي، شاعىر و نووسەرە (بەحرەبى، ۲۰۱۰، ۲۸).

(۲۸) ئیمپره ئولقه یسی کوری چه جهر، له هۆزی کینده یه، خه لکی رۆژئاوای ناوچه ی چه زره مۆتی و لاتی یه مه نه، یه کیکه له شاعیره ناسراوه کانی سه رده می پیش ئیسلام، نمونه ی شاعیرێکی جوانووس و ره وانبێژ بووه، وشه و دهسته واژه ی کاریگه ری له شیعره کانیدا به کارده هینا، له وه سفدا زۆر به توانا بووه، سالی (۵۶۵ز) گیانی سپاردوووه (امرؤالقیس، ۲۰۰۴).

(۲۹) جه لاله ددین نه بو فه زل کوری عه بدولپه حمانی نه سیووتی (۱۴۴۵-۱۵۰۵)، له شاری (قاھیره) له دایک بووه، شاره زاییه کی باشی له قورئان هه بووه، خاوهن (تفسیر الجلالین) ه، هه ره وها له بواری نه حوودا زۆر به توانا بووه، خاوهن ژماره یه ک به ره مه می زمانه وانی و بواره کانی دیکه یه (الدروبی، ۱۹۸۹، ۳۰).

(۳۰) موحه ممه د کوری عه بدوللای کوری مالیکی تائی (۱۲۰۴ز - ۱۲۷۴ز)، له (ئه نده لووس) له دایک بووه، زانای ئایینی و زمانناسی ناسراو، له ئه نده لووس و شام خویندوو یه تی، پاشان بووه ته مامۆستا له شاره کانی چه له ب و چه ماما و دیمه شق. یه کیک له به ره مه مه دیاره کانی ده رباره ی ناساندنی قه واعیدی زمانی عه ره بییه، که له هه زار دپه ره شیعردا کورتی کردوووه ته وه، به ناوی (ئه لفیه) ناسراوه (الاندلسی، ۲۰۱۴، ۱۱، ۲۵، ۶۷).

(۳۱) مه لا عه بدولقادر په سول پیرداود، سالی ۱۹۴۵ له گوندی (به حرکه) ی نزیک شاری هه ولێر له دایک بووه، ده رچووێ کۆلێژی (دراسات الاسلامیه) ی به غداده، له شاره کانی به غداد و هه ولێر پێشنوێژ و تارخوین و مامۆستای حوجه بووه، چه ند به ره مه مکی چاپکراوی هه یه، وه ک: دراسة مخطوطات جامعه صلاح الدین (به رزنجی، ۲۰۰۷، ۲۲۴).

(۳۲) خواجه شه مسه ددین موحه ممه د ناسراو به حافزی شیرازی (۱۳۲۰ز - ۱۳۸۹ز)، له (شیراز) له دایک بووه، شاعیری عیرفانی فارسی، که ناسراوه به شای شاعیران، به ره مه مه کانی زۆرترین خویندیه ریان له ئیو ئه ده بیاتی فارسیدا هه یه، شیعره کانی له کتیبیک به ناوی (دیوانی حافیز) کۆکراوه ته وه (شیرازی، ۲۰۱۴، ۶-۵).

(۳۳) راپه رپینی به رده رکی سه را، له ریکه وتی ۶ی ئه یلولی ۱۹۳۰ له شاری سلیمانیدا به ریا کرا، بۆ یه که م جار گه لی کورد له رپیی چالاکی مه ده نیه وه داواکاریه سیاسیه کانی به ئینگلیزه کان گه یاند. هه ر له و رۆژه دا، داموده زگا ئه منیه کان به هاوکاری ئینگلیز خویشاندانه مه ده نیه که ی سلیمانیا ن سه رکوت کرد و چه ندین شه هید و برینداری لیکه وته وه و ده یان که سیش ده ستگیر کران (شوانی، ۲۰۰۲، ۲۳۹).

(۳۴) ده رباره ی ئه م راپه رپینانه پروانه: (جوهیده، ۲۰۰۸، ۳۴۵-۴۸۹).

(۳۵) ئه مه شیعری شاعیری ناوداری کورد، شیخ موحه ممه دی کوری شیخ عه بدولقادی دۆلاشی ناسراو به "قانع" ه (۱۸۹۸/شاره زوور - ۱۹۶۵/پیننجوین) (قانع، ۱۹۷۹، ۵۸).

(۳۶) راپه رپینی دووه می بارزان، به رپه رابه تی مسته فا بارزانی (۱۹۰۳-۱۹۷۹) له ناوچه ی بارزان له سالی ۱۹۴۳ دژ به حکومه تی عیراقی هه لگیسا و ماوه ی سێ سال به رده وام بوو، سالی ۱۹۴۵ کۆتایی به راپه رپینه که هیندرا، له به رئه وه ی له سنووری لیوای هه ولێر بوو، بۆیه کاریگه ری راسته وخۆی له سه ر لیواکه و شاری هه ولێریش هه بوو (رسول، ۲۰۰۵، ۱۸۷-۲۲۶).

(۳۷) ده رباره ی ئه م ریکه خراوانه، پروانه: (شوانی، ۲۰۰۲، ۲۲۳-۲۲۸).

## سه رچاوه کان:

### یه که م. به لگه نامه کان:

- الحکومه العراقیه- دفتر نفوس خضر احمد عبدالله، ۱۹۵۴/۷/۲.
- جمهوریة العراقیه- وزارة الداخلية، البطاقة الشخصية عائشة عبدالله کارسول، ۲۰۰۴/۴/۹.
- جمهوریة العراقیه- وزارة الداخلية، البطاقة الشخصية ساکنه خضر احمد، ۲۰۰۴/۴/۹.

### دووهم. ده ستنوس:

- مه لولو و دنامه ی مهلا خدری دهشتی
- ئیستیعاره ی دهشتی به ناوی (الاستعارة الدشتية لعلم البيان)
- دیوانی دهشتی
- بیره وه ریهه کانی عه بدو لموئمین دهشتی

### سینهم. کتیب:

### به زمانی کوردی:

- المدرس، فه تحی مهلا عه لی (۲۰۱۷)، حو جره نامه/ یاداشته کانی مهلا عه لی مهلا عه بدو لّلا مهلا موحه ممه دئه مینی بیتواته بی المدرس، ده زگای ته فسیر، هه ولیر.
- به حرکه بی، مهلا طاهیر مهلا عه بدو لّلا (۲۰۱۰)، میژووی زانایانی کورد، ب ۲. چاپخانه ی ئاراس، هه ولیر.
- به رزنجه بی، سید بکر (دکتۆر) (۲۰۱۲)، که سایه تیه ناوداره کانی کورد، بنکه ی پۆشنیری لوبنانی، به یرووت.
- به رزنجه بی، عومه ر شیخ له تیف (۲۰۰۷). رهوشی حو جره له پینگه یان دنی زانا ئاینیهه کانی هه ولیر، چ ۱، چاپخانه ی مناره، هه ولیر.
- بیخالی، مه لود (۱۹۹۷)، هه ولیریم وادیوه . بیستووه، ب ۲، چاپخانه ی وه زاره تی پۆشنیری.
- پیربال، فه رهاد (۲۰۰۸)، کرۆنۆلۆژیای هه ولیر له کۆنه وه تا ۱۹۵۸، چاپخانه ی شه هاب، هه ولیر.
- جو هیده، وه دبع (دکتۆر) (۲۰۰۸)، جوولانه وه ی نه ته وه بی کورد بنه ما و په ره سه ندنی، و: یاسین سه رده شتی (دکتۆر)، چ ۱، چاپخانه ی سیما، سلیمانی.
- حه هیده ری، ریبوار ئه میر حاجی قه لابی (۲۰۱۹)، بنه مالّه و زانایانی حه هیده ری ماوه رانی، چاپخانه ی رۆژه لّات، هه ولیر.
- حیلمی، ره فیق (۱۹۸۸)، یادداشت، ب ۲، چاپخانه ی پۆشنیری و لاوان، هه ولیر.

- خان ئاوده لی، فاخر حه سه ن (۲۰۱۴)، رۆلی زانایانی ئایینی له ژیان سیاسی هه ولێردا (۱۹۴۵-۱۹۷۵)، چ ۱، چاپخانه ی هێفی، هه ولێر.
- خه زنه دار، مارف (دکتۆر) (۲۰۱۰)، میژووی ئه ده بی کوردی، ب ۷، ده زگای ئاراس، هه ولێر.
- دزه بی، عه لی فه تاح (۱۹۸۵)، نه وه به هاری خانی و ئه حمه دی شیخ مارفی نۆدی، چاپخانه ی رۆشنیری و لاوان، هه ولێر.
- دیوانی دهشتی (۲۰۰۱)، ئا: ئه حمه د دهشتی، چاپی به رلین.
- زیوهر، مه لا عه بدو لّلا (۱۹۸۵)، گه نجینه ی مه ردان و یادداشتی رۆژانی ده ره ده ری، چاپخانه ی الادیب البغدادیة، به عدا.
- شوان، ئیبراهیم ئه حمه د (دکتۆر) (۲۰۱۰)، لیکدانه وه و ساغکردنه وه ی به شیک له دیوانی موخلیس، چاپخانه ی سپیریز، دهوک.
- شوانی، ئاکۆ عه بدولکه ریم (۲۰۰۲)، شاری سلیمانی ۱۹۱۸-۱۹۳۲/لینکۆلینه وه یه کی میژووی سیاسیه، چ ۱، چاپخانه ی زانست، سلیمانی.
- عه بدو لّلا، خدر کورپی ئه حمه د (۱۹۸۸)، مه ولوودنامه ی دهشتی، ئا: موحه مه د دهشتی، چاپخانه ی رۆشنیری و لاوان، هه ولێر.
- \_\_\_\_\_، دیوانی دهشتی (۲۰۰۱)، ئا: ئه حمه د دهشتی، چاپی به رلین.
- \_\_\_\_\_، دیوانی دهشتی (۲۰۰۱)، ئا: ئه حمه د دهشتی، چ ۱، چاپخانه ی وه زاره تی رۆشنیری، هه ولێر.
- \_\_\_\_\_، دیوانی دهشتی (۲۰۱۲)، ئا: ئه حمه د دهشتی، چ ۲، ئه کادیمیای کوردی، هه ولێر.
- فاتح، موحه مه د (۲۰۱۴)، په ره سه ندنی ژیان حه زبایه تی له کوردستانی باشووردا، چ ۱، چاپخانه ی زانکۆی سه لّاحه ددین، هه ولێر.
- قادر، مه هدی موحه مه د (۲۰۰۸)، هه ولێر له نیوان سالانی ۱۹۱۴-۱۹۳۰، ده زگای چاپ و بلاوکردنه وه ی به درخان، چاپخانه ی رۆژه لّات، چاپخانه ی هه ولێر.
- قانع، دیوانی قانع (۱۹۷۹)، ئا: بو ره ان قانع، چاپخانه ی زانکۆی سلیمانی، سلیمانی.
- گه ردی، عه زیز (۲۰۰۵)، رابه ری کیشی شیعی کلاسیکی کوردی، ناشر سامه رنه د، پیرانه هر.
- میران، که مال خورشید (۱۹۸۵)، خو شناو و خو شناوه تی، ئا: سالار میران، چاپخانه ی وه زیریه، به عدا.
- نانه که لی و نانه که لی، لوقمان و ئاری (۲۰۱۴)، هۆزی نانه که لی له میژووی دوینی و ئه مرۆدا، چ ۱، هه ولێر.

- ههروتی، سهعدی عوسمان (دکتور) (۲۰۰۶). بزافی رزگار یخوازی کوردی، دهزگای موکریانی، چاپخانهی پهروه رده، ههولێر.

#### به زمانی عه ره بی:

- اسکندر، سعد بشیر (الدکتور) (۲۰۰۷)، من التخطيط الى التجزئة/ سياسة بريطانيا العظمى تجاه مستقبل كردستان ۱۹۱۵-۱۹۲۳، ط ۱، بنکه ی ژین، سلیمانیة.

- امرؤ القیس، دیوان امرؤ القیس (۲۰۰۴)، التحقیق: مصطفى الشافی، دار الكتاب العلمية، بیروت.  
- الاندلسی، ابو عبدالله محمد (۲۰۱۴)، الفیه ابن مالک فی النحو والتصریف، تحقیق: سلیمان العیوبی، دار المنهاج، ریاض.

- رسول، اسماعیل شکر (۲۰۰۵)، اربیل-دراسة تاريخية في دورها الفكري والسياسي ۱۹۳۹-۱۹۵۸، مطبعة بینایی، سلیمانیة.

- الریس، محمد ضیاء الدین (الدکتور) (۱۹۶۹)، عبدالملک بن مروان والدولة الاموية، مطابع العرب، مصر.

- حسین، محسن محمد (الدکتور) (۲۰۱۴)، اربیل فی العهد الاتابکي، مکتب التفسیر، اربیل.

- جمال، محمد عثمان (۱۹۹۸)، عبدالله بن المبارک الامام القدوة، دار القلم، دمشق.

- الدرؤبی، سمیر محمود (۱۹۸۹)، شرح مقامات جلال الدین السیوطی، مؤسسة الرسالة، بیروت.

- الدشتی، ملا خدر (۲۰۱۰)، منظومة الاستعارة الدشتية، شرحها الاستاذ: عبدالقادر رسول بحركه یی، اربیل.

- العزای، محامی عباس (۲۰۰۱)، اربیل فی مختلف العصور، ط ۱، مطبعة الخنساء، بغداد.

- شیرازی، حافظ (۲۰۱۴)، دیوان حافظ شیرازی، ت: علی عباس زلیخه (الدکتور)، دمشق.

- کونی رەش (۲۰۰۰)، جمعیة خوئیون ۱۹۲۷ ووقائع ثورة ارارات ۱۹۳۰، تقدیم و مراجعة: عبدالفتاح البوتانی (الدکتور)، مؤسسة موکریانی للطباعة والنشر، اربیل.

#### چواره م. وتار و توژیینه وه:

- جامباز، تاریق، بهرزنجی، نهژاد (۲۰۰۹)، ناماری دانیشتونای قه لای ههولێر- ۱۹۲۲/ سه رای-

ته کییه-توپیخانه، ئینسکلۆپیدیای ههولێر، ب ۶، چاپخانه ی گرین گالۆری، لوبنان.

- داره به نی، فاتیح (۲۰۰۱)، داره به ن و مه دره سه ی فه قییان، ههولێر "گۆفار"، ههولێر، ژماره (۱۳)، کۆتایی.

- سهید سواراغا، سهید برزو، میژووی خانه واده ی سهید ئه حمه د ناغای ئه لئه قیب، ئینسکلۆپیدیای ههولێر، ب ۱۰.

- غه مبار، شوان، تاهیر ناغای تهیراوه، ئینسکلۆپیدیای ههولێر- ئه ربیل، ب ۱۰.



- گه‌ردی، عه‌زیز (۱۹۷۰)، مه‌لا خدری ده‌شتی ۱۹۰۹-۱۹۵۷، براهیه‌تی "گۆڤار"، به‌غداد، سه‌ره‌تای تشرینی دووه‌می.
- مزوری، عبدالرحمن (دکتۆر) (۲۰۱۴)، دو هۆزانی (ده‌شتی) ب ده‌ڤوکا کرمانجیا ژوری، په‌یف "گۆڤار"، ده‌ۆک، ژ (۶۸).
- مینه، قادر (۲۰۰۷)، پیاسه‌یه‌کی ږاگۆزه‌ر به‌ باخچه‌ی که‌لامی (ده‌شتی) دا، پێشهات "گۆڤار"، به‌ږلین، ژ (۱۵)، هاوینی.
- نانه‌که‌لی، نووری ئیسماعیل (۱۹۷۰)، ده‌شتی، تیشک "گۆڤار"، هه‌ولێر، ژ (۲).
- هه‌تاو (گۆڤار)، ژ: ۵، ۱۵/۷/۱۹۵۴.

### پێنجهم. تیزی دکتۆرا

- نه‌جاږ، هۆشه‌نگ سألح محمه‌د شه‌ریف (۲۰۱۹)، بزافی ږۆشنیری کوردی له‌ شاری به‌غداد ۱۹۵۸-۱۹۷۵-دا، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین-کۆلیژی ئاداب.

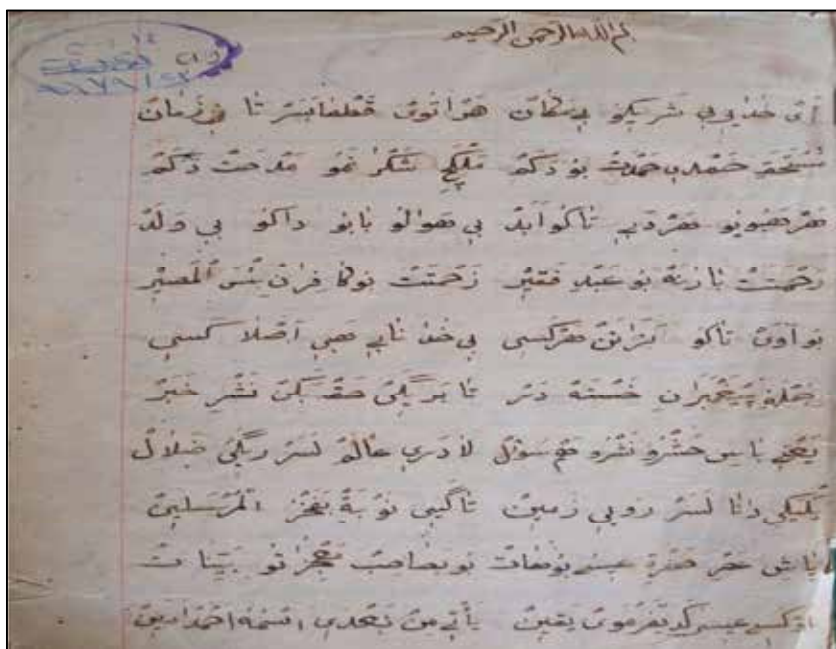
### شه‌شم. دیداره‌کان:

- دیدار له‌گه‌ل مه‌لا سه‌لامی حه‌یده‌ری، ږیکه‌وتی ۲۰۰۵/۴/۱ له‌ گوندی (بیتواته) له‌ ئه‌رشیفی عه‌بدولموئیمین ده‌شتی.
- دیدار له‌گه‌ل ساکینه مه‌لا خدری ده‌شتی ږیکه‌وتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲، سالی ۱۹۴۴ له‌ دێی (داره‌به‌ن) له‌دایک بووه، دووه‌م مندالی مه‌لا خدره، وێڤای خویندنی قورئانی ږیروژ و هه‌ندیک له‌ کتێبه‌ ئاینیه‌کان، له‌ سالانی هه‌فتاکان به‌شدارای له‌ خولیکێ نه‌هیشتی نه‌خوینده‌واریدا کردووه.
- دیدار له‌گه‌ل موحه‌مه‌د ده‌شتی ږیکه‌وتی ۲۰۲۰/۱۲/۲۲، سالی ۱۹۴۸ له‌ دێی (داره‌به‌ن) له‌دایک بووه، چواره‌م مندالی مه‌لا خدره، ده‌رچووی ئاماده‌یی کشتوکالی هه‌ولێره. له‌ یه‌کیتی جووتیارانی کوردستاندا ږۆلی به‌رچاوی گیراوه، بووه‌ته‌ به‌رپرسی لقی هه‌ولێری یه‌کیتیه‌که.
- دیدار له‌گه‌ل عه‌بدولموئیمین ده‌شتی ږیکه‌وتی ۲۰۲۱/۱/۱۲، سالی ۱۹۵۷ له‌ شاری هه‌ولێر له‌دایک بووه، پاشه‌به‌ره‌ی مه‌لا خدره، له‌ هه‌فتاکاندا به‌شی ږوویپۆی له‌ په‌یمانگای ته‌کنیکی به‌غداد ته‌واوکردووه، له‌ سه‌ره‌تای هه‌شتاکاندا، ږووی کردووه‌ته‌ ولاتی ئه‌لمانیا و له‌وی ماسته‌ری له‌ ئه‌ندازه‌ی ته‌لارسازی به‌ده‌سته‌یناوه. ماوه‌یه‌کی زۆر مامۆستای به‌شی ته‌لارسازی و به‌شی ږوویپۆی بووه له‌ زانکۆکانی کۆیه و سه‌لاحه‌ددین، ئیستا مامۆستای میوانه له‌ به‌شی زمانی ئه‌لمانی له‌ زانکۆی سه‌لاحه‌ددین.

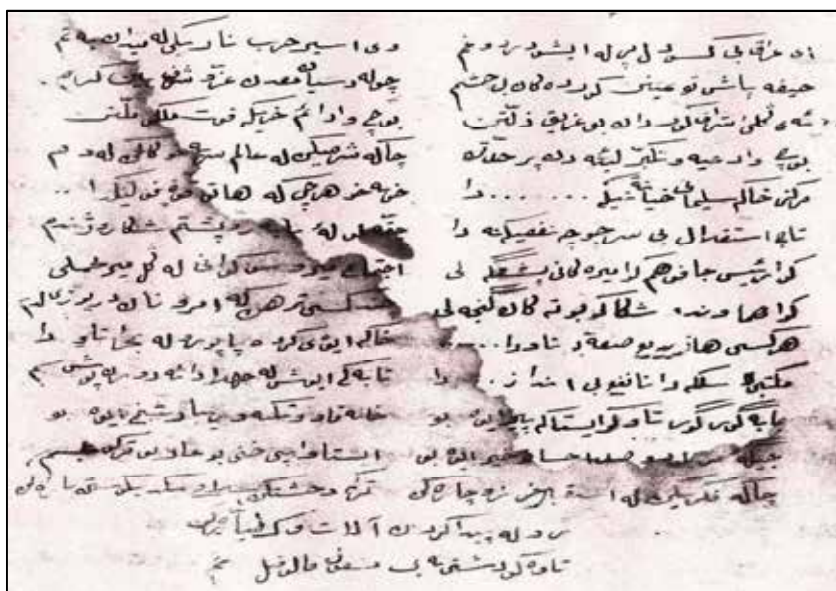
### پاشکۆ



وینه لاپه ره یه که می دهستووسی ئیستیعاره که ی مهلا خدری دهشتی



وێنه‌ی لاپه‌ره‌یه‌کی مه‌ولوودنامه‌که‌ی مه‌لا خدری ده‌شتی  
مۆری ده‌زگای ره‌قابه‌ی به‌غدادی له ۱۹۶۱/۹/۲۳ لێدراوه



وێنه‌ی دوو ده‌ستنووسی شیعه‌کانی ده‌شتی

## ملا خضر الدشتی

### حیاته و دوره فی الاجتماعیة والثقافیة والقومیة ۱۹۵۷-۱۹۰۹

تحاول هذه الدراسة استقصاء أحد الشخصيات الكوردية الثقافية والدينية، وهو (ملا خضر الدشتي)، الذي يعد واحدا من الشعراء الكورد المعروفين، ولم يقتصر نتاجه على الشعر فقط؛ فهو شخصية علمية واجتماعية وقومية، ولعب دوراً كبيراً في توعية الناس توعية ثقافية ودينية واجتماعية في أربيل على وجه الخصوص وفي كوردستان العراق بصورة عامة، فضلاً عن نظمه العديد من القصائد الشعرية، وتدوينه العديد من المدونات في المجالات الدينية واللغوية، وعلى الرغم من كل هذه النتائج الكبيرة فقد بقيت هذه الشخصية العلمية الفذة في هامش اهتمامات الدارسين والباحثين ولم تتل المكانة التي تستحقها؛ فأردنا من خلال هذه الدراسة أن نرد شيئاً من جميله علينا وفاء وعرفانا، فكانت دراستنا هذه بعنوان: (ملا خضر الدشتي حياته ودوره في الحياة الاجتماعية والثقافية والقومية في سني ۱۹۰۹-۱۹۵۷)، وتكون البحث من ثلاثة محاور، المحور الأول مكرس لسيرته الذاتية ودوره في الناحية الاجتماعية في كوردستان العراق ومدينة أربيل، وركز المحور الثاني على دوره في الناحيتين العلمية والثقافية، وتناول المحور الثالث دوره في الناحيتين الوطنية والقومية.

## Abstract

Mulla Khidr Dashti,

his life and his social, cultural and national role 1909-1957

This research aims to identify one of the religious and intellectual Kurdish personalities, Mulla Khudhur Dashti. He has been well known not as a Kurdish poet only, but also as an expert, national, and social personality who has had a crucial role in promoting social, religious, and intellectual awareness in Iraqi Kurdistan, specifically in Erbil city. Additionally, Dashti has written poems and articles in the areas of religion and linguistics, as he has used his works to inspire people's awareness. In addition to all of his achievements, he has not been well recognized through the history of his nation. Hence, we have conducted this research, entitled Mulla Khudhur Dashti, his life and social, national, and intellectual roles: 1909-1957. The research consists of three parts: Part one introduces his biography and his social role in Iraqi Kurdistan and Erbil city. Part two concentrates on his scientific and intellectual roles. Lastly, part three identifies his national and patriotic roles.

## القسم العربي



## تعليمات النشر في مجلة الاكاديمية الكوردية

١. مجلة الأكاديمية الكوردية: مجلة علمية فصلية تهتمّ بنشر البحوث العلمية التي تتناول قضايا الكورد وكوردستان، شريطة أن لا تكون منشورة من قبل أو مقبولة للنشر في مجلة أخرى.
٢. لغتا النشر في المجلة هما الكوردية والعربية، ويمكن نشر بحوث تخصّ الكورد وكوردستان بلغات أخرى.
٣. على الباحث أن يكتب على الصفحة الأولى من بحثه عنوان بحثه، اسمه، لقبه العلمي، عنوان وظيفته، مكان عمله، بريده الإلكتروني ورقم هاتفه.
٤. يُعتمد المنهج العلمي في اختيار عنوان البحث وامتته وأسلوب تنظيم المصادر والهوامش والاقتراسات، فضلاً عن كتابة البحث بلغة علمية رصينة، وتعتذر هيئة التحرير عن نشر أية دراسة تهمل هذه الجوانب.
٥. يُلحق بالبحث ملخص بلغتين أخريين، على أن لا يزيد عن صفحة واحدة A4، يوضّح فيه الباحث أهمية بحثه والنتائج الرئيسية التي توصل إليها.
٦. على الباحث ان يكتب ملخصاً بلغة البحث على ان لايتجاوز (١٥٠) كلمة.
٧. على الباحث ان يكتب الكلمات الرئيسية في مقدة بحثه على ان لاتزيد عن (٥) كلمات.
٨. عندما يكون البحث تحقيقاً لمخطوطة ما، يجب الالتزام بالقواعد والمناهج العلمية المعمول بها في هذا المجال، وتُرفق بالبحث عدّة صفحات من المخطوطة مع بيان المعلومات الأساسية عنها والجهة التي تحتفظ بها.
٩. على الباحث تقديم بحثه بالشكل الآتي:
  - (١) البحوث باللغة الكوردية:
    - العنوان الرئيسي (UnikurdPeshew) سايز (٢٠).
    - العناوين الفرعية (UnikurdHiwa) سايز (١٣).
    - متن البحث (Unikurd Goran) سايز (١٣).
    - الهوامش التي تسبق قائمة المصادر والمراجع (Unikurd Goran) سايز (١١).
  - (٢) البحوث باللغة العربية:
    - العنوان الرئيسي (Times new Roman) سايز (٢٠).

- العناوين الفرعية (Times new Roman) سايز (١٣)
- متن البحث (Times new Roman) سايز (١٣)
- الهوامش (Times new Roman) سايز (١١).
- (٣) البحوث باللغة الانكليزية:
- العنوان الرئيسي (Times new Roman) سايز (٢٠).
- العناوين الفرعية (Times new Roman) سايز (١٢)
- متن البحث (Times new Roman) سايز (١٢).
- الهوامش (Times new Roman) سايز (١٠)
١٠. على الباحث ان ينظم الهوامش على طريقة هارفرد وكالاتي:
- يكتب في متن البحث: اللقب او نهاية اسم الباحث، سنة الطبع، ص.
- يكتب في قائمة المصادر: اللقب، نهاية اسم الباحث، الاسم الاول والثاني للباحث (سنة الطبع)، عنوان الكتاب، الجزء، الطبعة، مكان الطبع.
١١. على الباحث تنظيم جوانب الصفحات بالشكل الاتي:
- (Top) (2.5) سم.
- (Bottom) (2.5) سم.
- (Lift) (2.5) سم.
- (Right) (3) سم.
١٢. يُرسل البحث بثلاث نسخ ورقية A4، وبقرص مدمج CD، على أن لا يزيد عدد صفحات البحث عن (٢٥) صفحة، بضمنها الصور والجداول والمصادر.
١٣. يُعتبر البحث مقبولاً للنشر بعد تقويمه إيجابياً من قبل خبراء ومحكمين متخصصين، ويزود الباحث بقرار من هيئة التحرير بقبوله، ولا يجوز للباحث نشر بحثه لاحقاً في مكان آخر بدون موافقة خطية من رئيس التحرير.
١٤. تحتفظ هيئة التحرير بحقها في حذف أو إعادة صياغة بعض الألفاظ والتعابير بما يتلاءم مع أسلوب المجلة في النشر، مع مراعاة عدم المساس بالأفكار الأصلية للبحث.
١٥. يخضع ترتيب البحوث في المجلة وفقاً لمنهج المجلة في التبويب، وليس لأهمية البحث أو لقب الباحث العلمي.
١٦. لا تعاد البحوث المرسلة إلى المجلة إلى أصحابها في حالة عدم الموافقة على نشرها.



# مسؤولية بريطانيا في حرمان الكورد في جنوب كوردستان من حق تقرير مصيرهم

أ. د. عبد الفتاح علي بوتاني  
الأكاديمية الكوردية - أربيل

إن إمكانية تشكيل دولة كوردية في التاريخ المعاصر قد برزت للوجود في أعقاب الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨)، وتمثل ذلك في معاهدة سيفر التي أبرمت في ١٠ آب ١٩٢٠، إلا أن الظروف والمستجدات التي أعقبت إبرامها حالت دون قيامها. ترى ما الذي جعل المنتصرين في الحرب، وخاصة بريطانيا، يفكرون أساساً في إقامة الدولة الكوردية؟ ولماذا تنصلوا، أو تخلّوا بعد نحو ثلاث سنوات في معاهدة لوزان التي أبرمت في ٢٤ تموز ١٩٢٣ عن تلك الفكرة؟! يعزو المؤرخ المختص في الشؤون الكوردية روبرت أولسن ظهور تلك الفكرة إلى عدة أسباب بينها:

١. إنشاء منطقة عازلة بين تركيا وجمهورية أذربيجان السوفيتية.  
٢. لتكون الدولة الكوردية عامل إضعاف لخطورة قوة تركيا وإيران والعراق، ومنطقة عازلة بين الأتراك والعرب.

في وقت سابق لتوقيع هدنة مودروس بين الدولة العثمانية والحلفاء في ٣٠ تشرين الثاني ١٩١٨، كانت هناك ثلاثة أمور في جنوب كوردستان قد مهدت الطريق لحركة مؤيدة للاستقلال وهي:

(أ) معاملة السكان الكورد من قبل الحكومة التركية.  
(ب) طريق وسلوك القوات الروسية في كوردستان  
(ج) الأسلوب الذي اعتمدهت بريطانيا في التعامل مع العرب ونيتها الواضحة في دعم شكل من أشكال الاستقلال لهم (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ١٥٦).

وبالفعل تم تعيين الشيخ محمود الحفيد في كانون الأول ١٩١٨ ممثلاً لبريطانيا في المنطقة وهو إجراء لم يحصل مثله وقت دخول القوات البريطانية إلى ولايتي البصرة وبغداد (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ٢٠٠). المهم في الأسباب التي أوردتها ولسن أنها لم تكن تستند على المبادئ والاعتبارات القومية أو الإنسانية، ولا حتى على القوانين الدولية، ولا على مبدأ حق الشعوب في تقرير مصيرها، أو على مبادئ رئيس الولايات المتحدة الأمريكية وودرو ولسن الـ(١٤) التي أعلنها في ٨ كانون الثاني ١٩١٨ وكانت تقضي باستقلال الشعوب غير التركية التي كانت خاضعة للدولة العثمانية، وقد أبدت بريطانيا تخوفها إزاءها.

اما لماذا تخلت وتصلت الدول الكبرى، وخاصة بريطانيا، عن الفكرة ووافقت على نسخ ما كان يخص الكورد في معاهدة سيفر في معاهدة لوزان، وأبرمت اتفاقات أمنية مع الدول التي كانت تتقاسم كردستان وما تزال، تقضي بعدم تشجيع الحركات القومية الكوردية التحررية في أي منها؟! فبالإمكان تلخيصها بالأسباب الآتية:

(١) خشية بريطانيا من أن يؤدي إنشاء دولة كوردية على مقربة من حدود الاتحاد السوفيتي السابق إلى كسر طوق الحصار المفروض عليه لعدم وثوقها بأي كوردي ذي نفوذ يمكن الاعتماد عليه في حراسة مصالحها.

(٢) وجود النفط وبكثافة في جنوب كردستان، وخاصة في كركوك.

(٣) بروز مصطفى كمال (أتاتورك لاحقاً) ومساعدة الكورد له في طرد الأرمن واليونانيين من الأناضول.

(٤) قيام ثورة أكتوبر في روسيا سنة ١٩١٧، وانسحاب روسيا من اتفاقية سايكس - بيكو وكشفها، ونداء لينين الذي دعا فيه إلى حق الأمم في تقرير مصيرها، وشعور بريطانيا بتأثر الكورد بذلك النداء.

(٥) قرار بريطانيا بتشكيل مملكة العراق، وإصرار المكلف بتشكيلها الأمير فيصل بن الحسين على ضم جنوب كردستان (ولاية الموصل إلى حد ما) إلى مملكته وإلا فإنها ستلد ميتة. وكان فيصل - في الحقيقة - موضع ثقة بريطانيا ومستعد للتفاني في خدمتها إذا تولى عرش العراق بعربه وكورده.

(٦) غياب قيادة كوردية ذات خبرة سياسية ومؤثرة جديدة بالثقة وقادرة على الضغط على الدول الكبرى لتنفيذ تعهداتها، وقد عبر المندوب السامي البريطاني عن تلك الحقيقة عندما كتب في ٢٥ آذار ١٩٢٠ يقول: لا يوجد من يتحدث باسم كردستان، أنا شخصياً لا اعرف أحداً مؤهلاً لإدارة كردستان كلها، ولا اعرف سوى أفراداً قادرين فقط على إدارة منطقة أو قبيلة بنفسها، ويمتلك الكورد عامة مشاعر عنصرية وليست وطنية، لأن الأوضاع الجغرافية والسياسية لا تسمح لهم دائماً بخلق هوية سياسية شاملة ( الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢٤ - ٢٥؛ ولمزيد من التفاصيل يُنظر: الوندائي، ٢٠٢١، ١٠٨ - ١١١).

وعندما انعقدت في ١٣ نيسان ١٩٢٠ الجلسة (٣٧) لمؤتمر الإدارات الداخلية والذي تم فيه مرة أخرى تناول مسألة مستقبل كردستان، كان واضحاً أن هناك اعتقاداً مفاده: عدم وجود شخصيات كوردية مؤهلة لقيادة الكورد، وكتب الحاكم المدني في بغداد هو الآخر يقول: لا يوجد كوردي مؤهل للتحدث بالنيابة عن عموم كردستان " إنني على اطلاع بعدم وجود رجل واحد مؤهل للتحدث عن اي منطقة اكبر من وادي منفرد أو عشيرة، ونحن غير قادرين ان نجد شخص ليشكل دولة مستقلة " ( الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢٤ - ٢٥)، اي لم تكن للكورد حركة سياسية واضحة، او انهم مجرد مجاميع عشائرية متخلفة ( الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ١٣).

(٧) معارضة تركيا ومقتضيات مساومة بريطانيا مع فرنسا.

(٨) القتل المستمر للضباط البريطانيين في جنوب كردستان كانت لها تداعياتها المؤلمة وتأثيرها على أي قرار يتصل بالمسألة الكوردية (الوندائي ومعن، ٢٠٢١، ٢١-٢١).

الغريب ان الظروف التي حالت دون قيام الدولة الكوردية في جنوب كردستان، أو في أي جزء منها قبل نحو قرن من الزمان، هي نفسها - إلى حد ما - التي تمنع قيامها اليوم، مع كل المستجدات والتطورات السياسية التي شهدتها العالم والمنطقة، وهي أن الدول التي تتقاسم كردستان تعارض وبقوة قيام هذه الدولة، أما الولايات المتحدة الأمريكية ودول أوروبا فلا يرغبون في قيامها مراعاة لمصالحهم في هذه الدول التي لم تكف إلى اليوم عن سياسة قمع الحركة القومية الكوردية وحرمان

الكورد من حقوقهم القومية الشرعية والمشروعة، اعتقاداً منها أن ذلك كفيل بمرور الزمن بانصهار الكورد ضمن سياسات الدول التي تتقاسم وطنهم، حتى الوثائق البريطانية تشير إلى أن بريطانيا كانت تعتقد بضرورة اندماج الكورد اندماجاً وثيقاً بالعرب في المملكة العراقية التي شكلتها في ٢٣ آب ١٩٢١. كانت سياسات بريطانيا في العراق - في الحقيقة - مع العرب وخاصة السنة منهم، و ضد تطوعات الكورد القومية، مع الإشارة إلى أن الكورد كانوا لا يرغبون العيش في دولة واحدة مع العرب، والاهم من هذا، أن تلك الوثائق تحمل الشيخ محمود البرزنجي (١٨٨٢-١٩٥٦) مسؤولية عدم استقلال كردستان ( لمزيد من التفاصيل أنظر: البوتاني، ٢٠٠٧، ٢٠٣-٢١٩؛ البوتاني، ٢٠٠٨). وجاء في وثيقة بريطانية: " ان الشيخ محمود ولسوء الحظ كان مجرد طفل فيما يتعلق بالفكر واتساع الرؤية، كان محاطاً بفئة من المتملقين الذين ملثوا رأسه بالمفاهيم الباهظة والسخية مما شجعه على أن يصف نفسه حاكماً على عموم كردستان والتدخل في شؤون خارج حدود المجال المخصص له " (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ١٥٦).

وهنا يجب أن لا ننسى دور الفرد في أحداث التاريخ ومساراتها، واقصد هنا دور اثنين من البريطانيين السياسيين كان لهما الدور الرئيس في إلحاق جنوب كردستان بالعراق وهما: أرنولد تالبوت ولسن والسير برسي كوكس اللذين كانا يعتقدان بان الكورد خلقوا ليكونوا جزءاً من دولة العراق التي كانا بصدد تأسيسها (لمزيد من التفاصيل أنظر، كورن، ٢٠٠٧). أما الضباط البريطانيون الذين كانوا يتعاطفون مع الكورد وتطلعاتهم القومية، مثل ادوارد وليام تشارلس نوثيل، فكانوا من الضباط الصغار وغير مؤثرين في مسار السياسة البريطانية في العراق، فضلاً عن أنهم كانوا يعملون يامرة المذكورين أعلاه، واللذين أصراً على إلحاق الكورد بالعراق وفرضاً قرارهما حتى على حكومتها<sup>(\*)</sup> حتى أن وزير الخارجية البريطاني كرزون رفض تفكير الضباط البريطانيين ومشاريعهم بإنشاء كردستان مستقلة تحت الانتداب البريطاني، موضحاً بأنه لم يتم تخويل هؤلاء بأي سلطة للتفكير بهذه الطريقة، وكان متألماً لقتل عدد من الضباط السياسيين على يد الكورد. (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ٢١).

تأسيساً على ما سبق، بالإمكان القول : انه كان لبريطانيا دور رئيسي في حرمان الكورد في جنوب كردستان من تشكيل دولة لهم لأسباب سياسية ودولية وأخرى تتعلق بطبيعة المجتمع الكوردي العشائري حيث كانت نسبة الأمية فيه حوالي ٩٨% بعد انتهاء الحكم العثماني الذي دام نحو (٤٠٠) سنة، مع هذا فان تلك الأسباب لم تكن مبررة لحرمان شعب من حق تقرير مصيره.

في الحقيقة أن بريطانيا لم يكن لها شخص في كردستان بإمكانه أن يحرص على مصالحها قبل قيام الحرب العالمية الأولى التي وقف معظم الكورد فيها، بضمنهم الشيخ محمود إلى جانب الدولة العثمانية. وعن وقوف الشيخ محمود ورجال الدين الكورد إلى جانب الدولة العثمانية أثناء الحرب العالمية الأولى، كتب السيد دارا العطار، ولأسرته صلة قرابة قوية بأسرة الشيخ، يقول:

" أما بصدد مستشارية والدي للشيخ محمود والاحترام الذي كان يكنه له أهالي السليمانية، فقد كانت له وجهة نظر خاصة، إذ كان اقل حماساً لذلك الاتجاه، مع أن جميع الشيوخ والملالي ورجال الدين كانوا يرغبون أن يبقى الكورد مع الخلافة الإسلامية، وكان هذا التوجه قوياً جداً لمجرد كونهم مسلمين، كانوا يقولون: نحن مسلمون، ومن الضروري أن تبقى الخلافة الإسلامية في كردستان، ويجب أن نسير وراءها لا وراء الكفار " (العطار، د.ت، ٢٥).

لم تقطع بريطانيا - في الحقيقة - وعداً باستقلال كردستان لا قبل الحرب ولا بعدها، لذا لم تكن ملزمة بتلبية طموح الكورد، مع أن الدول تكذب عادة أثناء الحروب وتعد بأكثر مما يمكن أن تفي به. وبسبب طبيعة المجتمع الكوردي المتدين وطغيان التأثير الديني والعشائري على القومي، كانت وجهة النظر البريطانية أن الكورد متناغمون مع العرب والترك، والأهم من هذا لم تظهر طبقة سياسية أو قيادة كردية تتحكم في السياسة الكوردية حتى لمصالحها الشخصية، مثل حركة القومية العربية وكان هذا دليل عن ضعف الشعور والوعي القوميين، وبالإمكان القول انه كان من الممكن للشيخ تشكيل دولة كردية أو الحصول على حقوق قومية واسعة لو حافظ على تحالفاته مع بريطانيا وابتعد عن الأتراك (\*\*).

إن الأسباب أعلاه جعلت بريطانيا لا تنظر في حينه إلى الكورد كشعب واحد له هويته القومية، كما فعلت مع الحركة القومية العربية (للتفاصيل أنظر: مكنمارا، ٢٠١٦) بل نظرت إليهم كمجموعة قبائل متناثرة ومتنافرة غير متماسكة ذات مصالح ضيقة مرتبطة برؤسائها في كل منطقة، وهذا يفسر إثارها أولاً مسألة إقامة "دويلات كوردية" تحت حكم رؤساء العشائر، ولكن بإشراف ضباط بريطانيين (الحفو والبوتاني، ٢٠٠٥، ١١ - ١٥)، كما كان الحال في منطقة الخليج، إلا أن قلة خبرة الشيخ محمود السياسية والدبلوماسية التي تمثلت باندفاعاته وطموحاته الشخصية واتصالاته مع تركيا والاتحاد السوفيتي، التي عدتها بريطانيا لعبة خطيرة أثرت وغيرت مسار السياسة البريطانية إزاء حقوق الكورد القومية. أي أن بريطانيا لم تكن مسئولة وحدها (كل المسؤولية) في حرمان الشعب الكوردي في جنوب كردستان من تقرير مصيره. أعود إلى دور الفرد في التاريخ، واقصد هنا الدور السياسي للشيخ محمود البرزنجي الذي ارتبطت به - إلى حد ما - مسألة تشكيل دولة مستقلة في جنوب كردستان، ولا ابتعد عن الحقيقة كثيراً بالقول، على وفق مقاييس السنوات التي أعقبت الحرب العالمية الأولى، بأنه لم يكن الشيخ مؤهلاً في إدارة اللعبة السياسية والدبلوماسية مع دولة عظمى مثل بريطانيا، التي كانت حينذاك أشبه بقوة من قوى الطبيعة لا يمكن ردها أو السيطرة عليها أو إيقافها عند حدها، وقراءة موضوعية لسياسة الشيخ ومواقفه وتطور مطالبه القومية تعزز ما ذهبنا إليه.

يتبين من مسار الحوادث خلال المدة (١٩١٨-١٩٣٠) أن الشيخ كان لا يدرك المتاهات السياسية وماهية العلاقات الدولية، وما يبذل من الوعود أثناء الحرب ليس بالضرورة الإيفاء بها أو تنفيذها بعد الحرب. أما الأسباب التي جعلته في واجهة الحوادث فكانت مكانة أسرته الاجتماعية (تحديداً الدينية) وعلاقاتها الوطيدة بالإدارة العثمانية. ولاشك أن الشيخ كان يسعى من ضمن ما كان يسعى إليه استعادة نفوذ أسرته في العهد العثماني، حيث كانت أكبر مالك للأرض وكنزت الممتلكات المادية بسبب مكانتها وتأثيرها الديني بادعائها الانتساب إلى الرسول، وجاء في وثيقة بريطانية: إن الطغيان الذي كانت تمارسه أسرته في ذلك العهد كان أسوأ حتى من طغيان المسؤولين الأتراك وإن نفوذه كان مفيداً لبريطانيا بحيث يتعذر تنحيته لأن ذلك

يدخله في حالة تمرد ( الوندواوي ومعن ، ٢٠٢١ ، ١٦٥ ). وقد حرم ذلك نخبة من السياسيين الكورد (العثمانيين) من أي دور أساسي مؤثر في الحوادث، حتى أن سياسته لم تسلم من نقد وتقريع واستهجان عدد من المعاصرين له ومن المقربين إليه، من أمثال: مصطفى باشا ياملكي ومحمود جودت ورشيد جودت وجميل صائب واحمد تقي واحمد خواجه ورفيق حلمي وجمال عرفان وعارف صائب وجميعهم وقفوا ضد توجهات الشيخ وأسلوبه لنيل حقوق الكورد القومية، ولم يكن لهؤلاء حول ولا قوة بسبب مكانة أسرة الشيخ وماضيها التاريخي، وكل ما فعلوه أن بعضهم تخلى عنه (\*\*\*) . وكان ياملكي ورفيق حلمي من اشد منتقدي سياسته الموالية للأتراك خاصة، فقد عدَّ ياملكي إنها كانت السبب المباشر لفقدان الكورد لرضا بريطانيا، بينما كتب عنه رفيق حلمي ينتقد سياسته قائلاً: إن الشيخ كان يقضي أوقاته مع العملاء السابقين للترك في السفرات واللهو، وكان يأمل أن تسير الأمور على تلك الشاكلة، وأن يتم تأسيس كردستان الكبرى بقدره قادر ويضع الشيخ التاج على رأسه (البوتاني، ٢٠٠٧، ٢١٢؛ الأتروشي، ٢٠٠٥، ١٧٧ - ١٧٩).

أما معاصروه من الضباط البريطانيين فقد اتفقوا، إلى حد ما، مع ما ذهب إليه يا ملكي وحلمي، فالضباط (العميد فيما بعد) ستيفن لونكريك عزى فشله إلى سوء تصرفاته، أما ضباط الخدمة الخاصة ( أي ضباط الاستخبارات البريطانية ) في كركوك فقد كتب يقول : إن حقيقة عدم تمتع كردستان حالياً بالاستقلال يعزى عموماً إلى (حماقة) الشيخ محمود، ووصف ضباط آخرون أعماله بالطفولية، ونعته آخرون بالجنون، أو انه إنسان انتهازي يأخذ ولا يعطي (فتح الله، ٢٠٠٢، ٢٢٧).

يقيناً لم يتأن الشيخ في تصرفاته التي غلبت عليها الارتجالية، ولم يظهر حصافة، أو يفكر في النتيجة المحتمومة في مواجهة غير متكافئة مع دولة عظمى مثل بريطانيا، بالاعتماد على تركيا التي كان لها دور في إبعاده عن البريطانيين (الكفار) وتقريبه من الأتراك (المسلمين) (البوتاني، ٢٠٠٧، ٢٠٨)، علماً أن تركيا، وعلى حد قول مبعوثها العسكري إلى جنوب كردستان العقيد علي شفيق بك (اوزدمير أوغلو): إن الشيخ أبدى استعداداً ليكون جندياً مخلصاً للخلافة وتسليم السليمانية له، إلا انه لم يرد عليه حيث عدّه أداة بيد بريطانيا وقال عنه " نحن لا نريد هذا الشيخ فهو رجل محتال". أما

لماذا كان أوزدمير أوغلو يستخدمه أو يتعامل معه؟. فعلى حد قوله: " انه يستخدمه بمثابة (جندي) في لعبة الشطرنج والهدف هو استعادة ولاية الموصل" (البوتاني، ٢٠٠٧، ٢١١).

يرى العديد من الكتاب والمؤرخين انه عندما يئست تركيا من استعادة ولاية الموصل ووافقت على إلحاقها بالعراق، اشترطت على بريطانيا عدم تشكيل دولة كردية في المنطقة، أو إعطاء حقوق قومية واسعة للكورد يجرها أمام الكورد في تركيا. ويفسر لنا هذا، أن بريطانيا أصبحت - فيما بعد - تعتبر أي عبارة تقال عن تأييدها للكورد هي مجرد تشهير بسياستها وتشويه سمعتها، فقد قال المندوب (السامي) البريطاني في خطاب ألقاه في السلمانية في ١١ آب ١٩٣٠: تردد الدوائر غير المسؤولة إن سياسة بريطانيا هي تشجيع القومية الكوردية، وهذا غير صحيح، ليس لأنه يثير الارتباك للحكومة العراقية فقط، بل لأنه أيضاً يحدث ارتباكاً لجارتها العزيزتين (تركيا وإيران)، ولاشيء ابعده من هذا الظن عن الحقيقة (نقلاً عن زكي، ١٩٩١).

المهم في الأمر أن السياسة المناهضة لقيام دولة كردية هي التي أقرت وانتصرت ببدء القوات البريطانية عملياتها في آذار ١٩٢٣ ضد الشيخ محمود، وحصلت على قرار عصبة الأمم بضم ولاية الموصل إلى العراق (العربي) في نهاية ١٩٢٥. وصفوة القول: إن حركة الشيخ محمود لم تكن حركة قومية صرفة بل يطغى عليها التأثير الديني والعشائري<sup>(\*\*\*\*)</sup> لأن أساس نشأته كان الالتزام بالتعاليم الإسلامية والتقاليد والأعراف العشائرية، وانه كان لبريطانيا العديد من المؤشرات السلبية ضده. ولاشك انه لم يكن دبلوماسياً محنكاً، فقد تحدى دولة عظمى بإمكانات متواضعة، وأن اتصاله بالأتراك والسوفييت أثار بريطانيا التي عدت ذلك لعبة خطيرة. ويبدو أن الشيخ من خلال اندفاعاته واتصالاته تلك كان لا يدرك انه يمثل محوراً من محاور الصراع ضد مصالح مجموعة من الدول الاستعمارية والإقليمية في المنطقة، هذا فضلاً عن أن قيادته اتسمت بالفردية، وهذا يفسر انه لم يحظ بدعم معظم الكورد وبقي زعيماً محلياً غير مؤثر حتى في منطقتة<sup>(\*\*\*\*)</sup>، ومواقفه المتناقضة جعلت من الصعب تقديم موقف سياسي موحد للحصول على حقوق الكورد القومية في أجواء كانت في غاية التوتر والتعقيد.



مع كل ما سبق سيبقى الشيخ رمزاً من رموز نضال الشعب الكوردي ولا توجد اية شكوك في إخلاصه لقضية شعبه، ولا يمكن أن نضعه في قفص الاتهام، كما لا يمكن أن نصنع له تمثالاً لا تشوبه شائبة.

### - الهوامش التوضيحية :

(\*) جديرٌ بالذكر أن ولسون كان يسعى إلى تأسيس دولة كوردية في شمال كردستان من مناطق وان وبدليس ودياربكر ومادين وإلازيك، حتى انه أرسل نوئيل إلى هناك لهذا الغرض وبعد تجوله ثلاثة أسابيع اضطر للعودة في خريف ١٩١٩، وتم التخلص منه بنقله إلى لندن (كورن، ٢٠٠٧، ٤٥).

(\*\*) يرى البعض، أن أنصار مصطفى كمال (أتاتورك لاحقاً) الذين كانوا يتكلمون التركية في السليمانية نجحوا في تخريب علاقة الشيخ محمود مع البريطانيين.

(\*\*\*) أما الذين ظلوا على انتقادهم له، فقد أتهم الشيخ باغتيالهم وكان من بينهم:

جمال عرفان، وعارف صائب

(\*\*\*\*) إن شعوره كان إسلامياً أكثر منه كوردياً، أو أن عاطفته الإسلامية كانت تطغي على شعوره القومي في مواقفه من تركيا، واللافت انه استمر في ولائه للدولة العثمانية، ولم يدرك التغيير لدى الاتحاديين الذين أيقظوا بسبب سياستهم العنصرية الشعور القومي لدى غير الأتراك. وتشير وثيقة بريطانية إلى أن المراسلات التي تم الاستيلاء عليها عندما انهارت حركته، كان فيها وقائع مثيرة للاهتمام أهمها تنظيمه العسكري البدائي، وعدم اكتشاف أي ذكر للدوافع الكوردية الوطنية (الونداوي ومعن، ٢٠٢١، ١٨٣).

(\*\*\*\*\*) وقف العديد من العشائر والشخصيات الكوردية ضد الشيخ محمود وحركاته وعلاقاته بالأتراك وقد عبر عن ذلك المغني الشعبي كاويس أغا في إحدى أغانيه (التاريخية)، عندما كانت القوات البريطانية والعراقية تهاجم الشيخ الذي ما كان باستطاعته الصمود أمامها أو صدها، بالقول: إن (الشيخ) كان دائماً يطلب النجدة من الأتراك، إلا انه كان يتعذر عليهم نجدته لبعدهم عن المنطقة، ووصف المغني موقف الكورد تجاه الشيخ بالخيانة، وبالكوردية (هندي نهز ههوار دكته ههوارا توركا دويره برانو كورد خائنين).

– المصادر :

- الأتروشي، خليل مصطفى ( ٢٠٠٥ )، كردستان الجنوبية ( العراق ) في سنوات الاحتلال والانتداب البريطاني ١٩١٨ – ١٩٣٢، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة دهوك.
- البوتاني، الدكتور عبد الفتاح علي ( ٢٠٠٧ )، دراسات ومباحث في تاريخ الكورد والعراق المعاصر، أربيل.
- البوتاني، الدكتور عبد الفتاح علي ( ٢٠٠٨ )، وثائق بريطانية عن تشكيل دولة كوردية مستقلة ١٩٢٤ – ١٩٢٧، أربيل.
- روبرت، مكنمارا (٢٠١٦)، الهاشميون وحلم العرب، ترجمة منال حامد، القاهرة.
- زكي، نبيل (١٩٩١)، الأكراد، الأساطير، والثورات والحروب، القاهرة.
- الحفوي، الدكتور غانم والدكتور عبد الفتاح علي البوتاني ( ٢٠٠٥ )، الكورد والأحداث الوطنية في العراق خلال العهد الملكي ١٩٢١ – ١٩٥٨، أربيل.
- عه تار، دارا ( د. ت )، جه ند لابه ره يه كى بيره وه ريبه كانى هه لده داته وه " دارا العطار يكشف عن صفحات من ذكرياته " ( غير منشورة ).
- فتح الله، جرجيس ( ٢٠٠٢ )، يقظة الكرد : تاريخ سياسي ١٩٠٠ – ١٩٢٥، أربيل.
- كورن، ديفيد ( ٢٠٠٧ )، الرجال اللذان ألحقوا الكرد بالعراق، ترجمة سليمان سايدو، السليمانية.
- الونداوي، الدكتور مؤيد ( ٢٠٢١ )، أضواء على التاريخ الحديث لمنطقة وسط كردستان : تقرير من إعداد وزارة الطيران البريطانية ١٩٢٩، عمان.
- الونداوي، الدكتور مؤيد ومعن سعود ( ٢٠٢١ )، الدولة المنسية : كردستان والأكراد، دراسات وتقرير معدة في وزارة الخارجية البريطانية، بيروت.

## پوخته

### به پرسياريه تي بهريتانيا له بيبه شكردني كورد له باشووري كردستان له مافي بريارداني چاره نووسيان

دوا به دواي جهنگي يه كه مي جيهاني (۱۹۱۴ - ۱۹۱۸) له بواري ره خساني دامه زراندي دهوله تي كوردي هاته كايه وه، ئه وهش خوي له پهي مانامه ي سيفه ردا خوي نواند، كه له ۱۰ اي ئابي ۱۹۲۰ به ستر، به لام ئه و بارودوخ و ليكه وتانه ي به دواي به ستنى ئه م پهي مانامه يه دا هات، واي كرد ئه و دهوله ته دانهمه زرييت، ئه ويش له بهر چهند هويه ك، گرنگترينيان دزايه تي توركي و سازشي بهريتانيا له گه ل فه رهنسا.

به پله ي يه كه م به پرسياريه تي بيبه شكردني گه لي كورد له مافي بريارداني چاره نووس ده كه ويته ئه ستوي ئيمپرياليزمي بهريتانيايي سروشتي هوزايه تي كومه لي كورده واري و كارامه نه بووني شيخ مه حمودي حفيد له به رپوه بردني ياريه سياسي و دبلوماسيه كه له گه ل ولاتاني زلهيزي وهك بهريتانيا. ئه وه سه ره راي قايلبووني توركي به لكاندني ويلايه تي مووسل به عيراقه وه له سالي ۱۹۲۵، به مه رجي دروست نه بووني دهوله تي كوردي له ناوچه كه دا، يان نه داني مافي نه ته وايه تي به رفراوان به كورد. به هه رحال ئه و هويانه پاسا و نه بوون بو بيبه شكردني گه ليك له مافي بريارداني چاره نووسي.

## Abstract

### **The British Responsibility in Depriving Kurds in Southern Kurdistan from Their Right to Self-determination**

The possibility of an independent Kurdish state surfaced in the aftermath of the first world war (1914-1918) which was stipulated in the Treaty of Sévres signed on August, 10<sup>th</sup>, 1920. However, the ensuing events and political circumstances hindered the formation of the state for various reasons including the Turkish opposition and the British compromises with the French.

The responsibility of the Kurdish deprivation of their right to self-determination lies mainly on the shoulder of the British colonial power, then the tribal nature of the Kurdish society, and finally Sheikh Mahmud Hafid's incompetence in managing and handling the political and diplomatic gameplay with a superpower like Great Britain. This is added to the Turkish agreement in 1925 on the annexation of Mosul Vilayat to Iraq provided that a Kurdish state would not be created in the region and no significant rights be granted to the Kurds. Whatever the reasons might have been, nothing justified depriving a people from their right to self-determination.

# عبد الرحمن باشا اليوسف

## حياته ودوره السياسي

(١٨٧١-١٩٢٠)

أ.م.د. علي صالح حمدان حامد

قسم التاريخ / كلية العلوم الانسانية / جامعة زاخو

الكلمات الدالة: (دمشق، الكورد، عبدالرحمن باشا، أمير الحج، آل اليوسف)

### مقدمة

ينحدر عبدالرحمن باشا اليوسف من أسرة كوردية، استقرت بدمشق في أواخر القرن الثامن عشر، وبرز من بين أفرادها عدد من الشخصيات المهمة، أشهرهم عبدالرحمن باشا الذي عرف بمنزلته الرفيعة بين الدمشقيين بصورة عامة والكورد في الحي الكوردي بدمشق بصورة خاصة، وكانت مكانته تلك ثمرة التحالف الوثيق لأسرتين كورديتين قويتين في دمشق هما أسرة آل اليوسف، وآل شمدين آغا من جهة والدته، وبذلك أصبح مؤهلاً لأداء دوره البارز في معظم المراحل التي مرت بها دمشق منذ أواخر القرن التاسع عشر وحتى مطلع القرن العشرين، فقد أصبح أميراً للحج، ومقرباً من السلطان العثماني، ثم مؤيداً لسلطة الاتحاديين لاحقاً، وبطرد العثمانيين من دمشق، نال الحظوة عند السلطات العربية في دمشق أيضاً، إلى يوم مقتله في منطقة حوران بسبب انضمامه لوفد حكومي برئاسة رئيس الوزراء السوري وقتذاك.

تحظى الكتابة عن عبدالرحمن باشا اليوسف بالأهمية، إذا علمنا أنه تبوأ وجهة الكورد الدمشقيين منذ أيام شبابه، وكان مشاركاً في الكثير من الأحداث التي عصفت بدمشق، إلى جانب عدم الكتابة عنه بالصورة المطلوبة من قبل، بل يمكن القول إن

المكتبة التاريخية تفتقر إلى أي بحث أو دراسة مفصلة عن هذه الشخصية الدمشقية المهمة.

جرى تقسيم البحث إلى تمهيد ومباحث عدة، وذيل بخاتمة وملاحق وقائمة بالمصادر، إذ تناول المبحث الأول الحديث عن أسرة آل اليوسف (١٨٠٠-١٨٧٠)، فيما تطرق المبحث الثاني إلى نشأة عبدالرحمن باشا آل اليوسف وتقلده لإمارة الحج، في حين خصص المبحث الثالث لنشاطات عبدالرحمن باشا في المدة (١٩٠٨-١٩٢٠)، إلى جانب تكريس المبحث الرابع لمقتل عبدالرحمن باشا اليوسف، وإرثه الذي خلفه من بعد رحيله.

اعتمد البحث على المصادر المتنوعة، والتي أسهمت في إخراج البحث بصورته الحالية، لاسيما كتاب الكواكب الدرية في تاريخ عبد الرحمن باشا اليوسف لمؤلفه (عبدالقادر بدران)، وهو كتاب نادر وذو قيمة تاريخية، وكتاب (شيشلر)، دمشق في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، ويتميز بأنه من أفضل ما كتب عن دمشق في تلك الحقبة، فضلاً عن كتاب موسوعة الأسر الدمشقية تاريخها وأسبابها أعلامها لمؤلفها (الصواف)، إلى جانب مصادر أخرى كان لها الفضل في سد الثغرات في البحث.

### تمهيد

يعود استقرار الكورد في حواضر بلاد الشام المعروفة إلى العصر الوسيط عموماً، فقد أسس صالح بن مرداس الدولة المرداسية في حلب في مطلع القرن الحادي عشر على سبيل المثال، وفي عهده استوطن الكورد قلعة السفح والتي عرفت فيما بعد بـ (حصن الأكراد)، وكان أحد المؤرخين قد ذكر في معرض حديثه عن مراكز الحكم في بلاد الشام بقوله: "أسكن شبل الدولة نصر بن مرداس صاحب حمص قوماً من الأكراد في عام اثنتين وعشرين وأربع مائة، فنسب إليهم" (ابن شداد، ١٩٦٢، ١١٥).

تجدد الإشارة إلى إن كوردستان شهدت انتقال العديد من الأسر باتجاه بلاد الشام في الحقبة الأيوبية، عندما عسكر الجنود الأيوبيون الكورد مع عائلاتهم خارج سور مدينة دمشق في المدة (١١٦٩-١٢٥٠)، وتحديداً في منطقة سوق ساروجة الحالي، وعلى امتداد المسار الشمالي الغربي من قناة يزيد بن معاوية وبدءاً من ساحة

شمدين آغا الحالية وحتى بئر التوتة وتجاوزوا فيها منطقة العفيف الحالية كي يكونوا العين الساهرة التي ترقب اي عدوان... وشيدوا بيوتهم من الطين والحجارة، وسقفوها بقباب من الطوب والاجر" (ملا، ١٩٩٨، ١٧)، وأعقب ذلك انتقالات أخرى بعد سقوط عاصمة الخلافة العباسية، إثر اجتياح المغول للعالم الإسلامي، واستمر الأمر على ذلك المنوال دون انقطاع لاحقاً، إذ ذكر فضل الله العمري (١٣٠١-١٣٤٧) إن قبيلتي اللوسه والبابيرية، الأكثر رجلاً و مالاً في نواحي شهرزور، رحلتا إلى الشام بعد خراب البلاد على يد المغول (سيدا، لمحة عن تاريخ الكورد في بلاد الشام، متوفر على الرابط: [www.medaratkurd.com](http://www.medaratkurd.com)، الزيارة، ٥ نيسان ٢٠٢١).

الجدير بالذكر إن أسم الحي الكوردي على المنطقة الممتدة بين سهلي برزة والقابون شرقاً ومنطقة ابي جرش غرباً وجبل قاسيون شمالاً وشريط من البساتين تواكبه نهر يزيد جنوباً (ملا، ١٩٩٨، ص ٢١)، وتجدر الإشارة كذلك إلى إنه ورد في أحد المصادر بخصوص تمرکز الأسر الكوردية بدمشق، ما يأتي: "الأكراد في الصالحية والميدان، ولما لم يستطع هؤلاء الدخول إلى المدينة استقروا في الصالحية بشكل خاص وانتحل زعماءهم لقب آغا وأقاموا لأنفسهم قوات شبه عسكرية مؤلفة من رجال قبائلهم للدفاع عن مصالحهم" (نعيسة، ١٩٨٦، ٨٩).

من المفيد الإشارة هنا إلى إن الأسرة تعد النواة الاجتماعية الأولى في تشكيل المجتمع الدمشقي (اللبايدي، ٢٠٠٨، ص ٤٩٩)، واستناداً لما سبق، برزت العديد من الأسر ذات الأصل الكوردي في محيطها، وكان لها دور فاعل في الأحداث التي شهدتها دمشق، ومن أبرزها أسرة آل شمدين آغا التي كانت أسرة الأغوات وذات الشأن وتنتسب إلى كبيرها شمدين آغا المولود في مطلع القرن التاسع عشر لأب كوردي يدعى موسى، والذي كان متسلاً في عكا، ثم استوطن دمشق وسكن في الحي الكوردي، وانتهت إليه زعامة، في حين انتقل ابنه شمدين آغا إلى حي سوق ساروجة وبنى داراً كبيراً هناك<sup>(١)</sup>.

يلاحظ مما تقدم، إن الأسر الكوردية المتنفذة في دمشق كانت قد حافظت على خصوصيتها القومية إلى حد ما، على الرغم من اندماجها الواضح في المجتمع الدمشقي، حيث أشار أحد المصادر إلى تلك الحقيقة بقوله: "يلاحظ سكن العناصر

غير العربية سوق ساروجة والبحصة والقنوت والعمارة والميدان واستطاعت دمشق أن تهضم هذه العناصر في بوتقتها العربية، وشذ عن هذه القاعدة بعض الأقليات الكبيرة التي سكنت معزولة في أحياء خاصة بها كالأكراد وإلى أوائل القرن العشرين" (نعيسة، ١٩٨٦، ٨١).

### أولا / أسرة آل اليوسف (١٨٠٠-١٨٧٠):

تعد أسرة آل اليوسف إحدى الأسر الدمشقية الكوردية المعروفة بالفضل، بل إن مؤرخاً دمشقياً هو عبدالقادر بن بدران أفرد كتاباً سماه (الكواكب الدرية في تاريخ عبدالرحمن باشا اليوسف) ذكر فيه تراجم أبناء الأسرة<sup>(١)</sup>، كما توضح المصادر سبب سكناهم في دمشق، بالقول إن محمد بك بن يوسف وصل إلى دمشق في أواخر القرن الثامن عشر، والذي كان من أعيان العشيرة الزركية الكوردية في ديار بكر، واشتغل بتجارة الغنم، وأختار دمشق موضعاً لتجارته، فامتدت ثروته، وجعل منزله منهلاً للقاصد والوارد (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١).

أتقن محمد باشا إلى جانب لغته الأم الكوردية، العربية والتركية وكان قد تتلمذ على يد الشيخ محمد الشطي، وعرف بالإحسان ورعايته للعلماء والأدباء (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥)، ومن آثاره انشاؤه سوقاً كبيرة في مدينة حماة، ولما توفي كان قد أعقب ثلاثة عشر ولداً من زوجاته السبع (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥).

برز من أبناء محمد باشا اليوسف، ولده أحمد بك (١٧٩٠-١٨٦٣)<sup>(٢)</sup>، والذي حل في دمشق وله من العمر تسعة أعوام بصحبة أبيه الذي كان تاجر أغنام كوردي الأصل من دياربكر- كما سبق الإشارة - وقد وفق الولد في تجارته فاستقرت الأسرة في دمشق، ولما بلغ أحمد أشده التحق بخدمة الأمير بشير الشهابي (١٧٦٧-١٨٥٠)، وأصبح في النهاية وكيلاً له، ثم تابع أحمد عمل أبيه في التجارة، وعبر صلته بالأمير بشير الشهابي، بسط سيطرته على سهل بقاع وجبال لبنان الشرقية (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥)، حتى إنه عينه مديراً لإحدى النواحي، ثم وكيلاً له في أموره، ومنحه قسماً من قرية مجدل عنجر، كما قلده الدولة العثمانية وظيفة محافظة ركب الحج الشامي،



وكان قد تزوج من أسرة رؤساء عشيرة البرازية (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، إذ كان الزواج الذي جرى في عام ١٨٣٩، دليلاً على تجديد ولائه للعثمانيين (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥). بقي آل اليوسف الأسرة الأكثر سطوة من بين الآغوات الذين اجتازوا المدة (١٨٣٠-١٨٧٠) الحافلة بالأزمات، ومرد ذلك إلى ان أحمد آغا كان مقرباً من أحد حلفاء المصريين أي الأمير بشير الشهابي، ومع ما تقدم، نجح في تحويل ولائه إلى العثمانيين بعد زوال الحكم المصري، إذ عين أحمد آغا متسلماً في دمشق إلى حين وصول الباشا العثماني الجديد، ثم تولى قيادة الحج، ومن المرجح إنه كان يؤدي مناسك الحج عندما وقعت حوادث ١٨٦٠ وفي النهاية تولى إدارة عدد من الاقضية في ولاية دمشق واضطلع بدور أساسي في التوصل إلى تسوية سياسية للنزاعات التي شهدتها منطقة حوران في ستينيات التاسع عشر (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٥).

من المهم الإشارة هنا إلى أن سطوة ونفوذ أسرة آل اليوسف وبروزها في المجتمع الدمشقي ارتكزت إلى حد بعيد على العلاقة المتينة التي ربطتها بأسرة دمشقية كردية أخرى هي أسرة شمدين آغا<sup>(٤)</sup>، إذ إن محمد باشا اليوسف كان قد تزوج من ابنة محمد سعيد شمدين آغا (١٨٤٠-١٨٩٦). والذي كان قد بدأ حياته العملية واحداً من آغوات القوات شبه العسكرية، إذ كان تحت إمرته ما يزيد عن اربعمائة رجل أثناء عمله بالتعاون مع أبيه في تسوية نزاعات حوران، كما تولى قافلة الجردة في الحج الشامي، وأصبح قائمقاماً لحمص في عام ١٨٦٣، ثم بعلبك عام ١٨٦٦، وبعد زيارته استنبول ١٨٦٩، منح لقب الباشا (شيشلر، ١٨٥).

جرى تعيين محمد سعيد شمدين آغا متصرفاً في نابلس في عام ١٨٦٩، ثم متصرفاً في شرقي الأردن عام (١٨٧٢-١٨٧٣)، حيث باءت جهوده في تأسيس ولاية عثمانية هناك بالفشل، وفي غضون ذلك نال لقب باشا وولي إمارة الحج بين عامي (١٨٧٠-١٨٩٢)، وعين متصرفاً في عكا عام (١٨٧٠-١٨٧١)، ثم حماة عام ١٨٧٨، فطرابلس عام (١٨٨٤-١٨٨٥)، ثم أصبح عضواً في مجلس الإدارة، ثم مديراً للاوقاف، كذلك أصبح أكثر من مرة عضواً في مجلس الإدارة في المدة ذاتها، وقبل وفاته ببضعة أعوام زف ابنته ووريثته الوحيدة إلى محمد باشا أحمد باشا اليوسف، لقد كان ائتلاف الأسترتين شمدين واليوسف عنصراً هاماً لئط حياة النخبة المتركرة في سوق

ساروجة في اواخر القرن<sup>(٥)</sup>، ووصف يانه كان حسن الأخلاق، يحب معاشره أهل العلم والأدب (الصوف، ٢٠١٠، ٦٧١)، كما وصفه أحد المصادر الأخرى بما يأتي: "ناصر الكورد الجيش المصري وهو يلاحق فلول العثمانيين، ويرعون النصرى والموسويين في دمشق ولبنان من الفتنة، فكان سعيد باشا يرعى الأرمن وينشر الأمن" (ملا، ١٩٩٨، ٢٩).

### ثانيا/ نشأة عبدالرحمن باشا آل اليوسف وتقلده لإمارة الحج بدمشق:

ينحدر عبدالرحمن باشا بن محمد اليوسف من عشيرة الزركية وهي إحدى العشائر الكوردية القديمة في ديار بكر (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، إذ تفيد المصادر المطلعة على إنه ولد في دمشق عام ١٨٧١" (ملا، ١٩٩٨، ٣٠)، وأتقن في صغره إلى جانب لغته الأم الكوردية، اللغات العربية، التركية والفرنسية، وهو سبط محمد سعيد شمدين آغا، والذي تخلى له عن ثروته الطائلة من بعده واعتنى بتعليمه، إذ وصف أحد المصادر الأمر بما يأتي "كان زواج محمد باشا من الأبنة الوحيدة لمحمد سعيد باشا شمدين أكثر زيجاته نجاحا وهي أم ولده عبدالرحمن الذي آل اليه ثراء أسرة شمدين وزعامه الكورد في دمشق" (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦).

تأثر عبدالرحمن باشا بسيرة جده محمد سعيد شمدين آغا بدرجة كبيرة، لاسيما إنه رافقه في صغره واكتسب الخبرة والحنكة منه، ولإن جده لم يعقب سوى ابنة وحيدة، وهي التي خلفته، أولاه جده عنايته ورعايته وشجعه على تحصيل العلم والمعرفة، وبث فيه روح التسامح فرافقه يافعاً في رعاية الحج إلى الديار الحجازية بحسب أحد المصادر (ملا، ١٩٩٨، ٢٩).

اتصف عبدالرحمن باشا نتيجة ما تقدم، بالعديد من المزايا التي دفعت المحيطين به لتقديم الاحترام له، بدليل أن المؤرخ الدمشقي عبدالقادر بدران، كان قد وصفه بما يأتي "هذا الشهم المفضل هو صاحب العطفة عبدالرحمن باشا ابن محمد باشا ابن احمد باشا ابن السيد محمد بك بن السيد يوسف، واليه تنتسب تلك العائلة فيقال لهم بنو اليوسف"<sup>(٦)</sup>، وكذلك وصفه المؤرخ دمشقي آخر هو محمد اديب ال

تقي الدين الحصني يأنه مثال الشهامة والكرم والاخلاق والشجاعة يداري الكبير والصغير والغني والفقير<sup>(٧)</sup>.

برز دور عبدالرحمن باشا بعدما خلف جده محمد سعيد شمدين في إمارة الحج الشامي وهو لايزال فتى في مقتبل العمر ( شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦)، وتحديداً في عام ١٨٩٢ (الملاح، ٢٠٠٨، ٤)، بعد أن تخلى الجد لحفيده عن ثروته الطائلة، وقلده وظيفته بعد عجزه عنها، وتقلد كذلك عضوية مجلس إدارة الولاية (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، إذ يذكر صالح بك بدرخان بخصوص ما تقدم أن محمد سعيد باشا شمدين الزعيم القوي للكوردي أصيب بالشلل ولم يفلح العلاج، فاضطر لدفع اثني عشر ليرة ذهبية للحاج علي بك وتعيين حفيده عبدالرحمن بك برتبة (مير ميران) ويكون أميراً للحج، وقضى بذلك على رقيه وحاسده (هولو) باشا" (بدرخان، ١٩٩١، ص ٦٥)، وفي ضوء ما سبق، أصبح عبدالرحمن باشا اليوسف أميراً للحج في دمشق خلفاً لجده (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠).

تمرس عبدالرحمن باشا اليوسف في إدارة المهام التي أوكل بها، وبسبب ما تقدم، نال الحظوة والمكانة عند السلطان عبدالحميد الثاني (١٨٧٦-١٩٠٩)، والذي قرب به إليه ورقاه في المراتب العليا للدولة ومنحه أعلى الأوسمة، إشادة بفضله وتقديراً لما قام به من خدمات تجاه قاصدي بيت الله الحرام، وتدرج في الرتب حتى بلغ رتبة (روم ايلي بكربكي) (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠). وهي من الرتب العالية التي لا ينالها إلا القلائل خارج العاصمة استنبول، وتعادل رتبة (الفريق) العسكرية، ويلقب حاملها بالباشا من الدرجة الأولى، وينعت بـ(حضرة صاحب السعادة)، مما يخوله نفوذاً واسعاً وصلاحيات خاصة في دوائر الدولة، والجدير بالذكر إن عبدالرحمن باشا ومنذ بلوغه تلك الرتبة، أدرج اسمه في لوائح (أصحاب المراتب) في الدولة العثمانية، والتي كانت تصدر مجموعة الكتب السنوية للدولة العثمانية (سالنامه دولت عليه عثمانيه) الصادرة في استنبول (الملاح، ٢٠٠٨، ص ٥)، تقديراً لحمايته الحجيج الذي كانوا يتجمعون في دمشق إلى الديار المقدسة، ويقارع الأشقياء في طريقهم (ملا، ١٩٩٨، ١٢٩).

### المبحث الثالث/ نشاطات عبدالرحمن باشا (١٩٠٨-١٩٢٠)

برز عبدالرحمن باشا اليوسف كأحد أعيان دمشق ووجهائها المعروفين على نطاق واسع، لاسيما بعدما عينه العثمانيون أميراً على الحجج (الحلاق، ١٩٨٢، ١٨١)، إلا إنه اضطر لتبديل ولائه للسلطان العثماني عبدالحميد بعد استيلاء الاتحاديين على مفاصل الدولة العثمانية، إذ إنه أصبح عضواً في جمعية الاتحاد والترقي (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، وناصر دستور عام ١٩٠٨ (ملا، ١٩٩٨، ١٢٩)، بل إن الاتحاديين عهدوا إليه ترأس فرع جمعية الاتحاد والترقي في دمشق في المدة (١٩٠٨-١٩١٤) تقديراً لمكانته في المجتمع الدمشقي ( شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦)، ومع ما تقدم، يبدو ان تأييده الظاهري لسياسات الاتحاديين (الملاح، ٢٠٠٨، ٧)، لم يكن عن قناعة، بدليل انه عندما سار ابراهيم باشا الملي (١٨٤٥-١٩٠٨)، إلى دمشق بهدف الوصول إلى استنبول عن طريق البحر لمناصرة السلطان العثماني المخلوع (عبدالحميد)، كاد أن يعتقل في دمشق على يد سلطات الاتحاديين، لولا إن عبدالرحمن باشا اليوسف استضافه في قصره، وحذره مما يحاك ضده، فسارع ابراهيم باشا الملي إلى إخراج رجاله من المدينة، والهرب من دمشق ليلاً والتوجه نحو منطقة الجزيرة، يلاحقه الجيوش العثمانية من حلب وماردين والرقّة، ودارت بين الطرفين معارك متواصلة<sup>(٨)</sup>.

ازدادت مكانة عبدالرحمن باشا اليوسف في الأوساط السياسية المحلية شيئاً فشيئاً، بدلالة إنه انتخب نائباً عن دمشق في ٢١ كانون الأول من عام ١٩٠٩ (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، عندما بوشر بانتخاب النواب العثماني (المبعوثان) (العظمة، ١٩٨٧، ٢٠٦)، خلفاً للنائب الشيخ سليمان أفندي الجوخدار الذي استقال في ١٤ كانون الأول من عام ١٩٠٩ أثناء الدورة التشريعية الأولى (١٩٠٨-١٩١٢)، كما أعيد انتخاب عبدالرحمن باشا نائباً عن دمشق في الدورة التشريعية الثانية عام ١٩١٢، إلى جانب إنه عين عضواً في مجلس الأعيان في عام ١٩١٤ (الملاح، ٢٠٠٨، ٨).

تجدد الإشارة إلى إن عدداً من الشخصيات في بلاد الشام، فضلاً عن عبدالرحمن باشا النائب عن دمشق (الحلاق، ١٩٨٢، ١٨١)، كانت قد فازت في الانتخابات، اذ فاز كل من راغب النشاشيبي، وسعيد الحسيني وفضي العلمي عن متصرفية القدس، وأمين عبدالهادي، وتوفيق حماد عن لواء نابلس، وعبدالفتاح

السعدي عن لواء عكا، وسليم سلام، وميشيل إبراهيم سرسق عن بيروت، وفارس الخوري، وسعد الله الملا ومحمد فوزي العظم وتوفيق المجالي عن لواء الكرك، وشكيب ارسلان عن لواء حوران<sup>(٩)</sup>.

أكدت خطوة تقليد عبدالرحمن باشا اليوسف عضوية مجلس إدارة الولاية ونيل عدد من الرتب، وانتخابه نائباً عن دمشق، على إنه أصبح من أهم رجالات دمشق، وزعيماً يحظى بالشعبية (الصوف، ٦٧١)، لاسيما إنه كان معروفاً بقيامه بالأعمال الخيرية المهمة، ومنها تبرعه بالحبوب بسخاء أثناء الحرب العالمية الأولى لاغاثة الجائعين في لبنان (شيشلر، ١٨٦)، ومدحه الأديباء والشعراء، كما شيد على نفقته جامع (التيروزي) في حي قبر عاتكة (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦).

ومن الجدير بالذكر إن عبدالرحمن باشا كان قد أعلن معارضته للحركة العربية لما يزيد على عقد بما فيها الثورة العربية الكبرى عام ١٩١٦، واتهم الشريف حسين (١٨٥٣-١٩٣١)، بخيانة الخلافة الإسلامية الممثلة بالدولة العثمانية (الملاح، ٢٠٠٨، ٩). كان موقف عبدالرحمن باشا نابعاً من فهمه أن السلطان العثماني يشكل المرجع الديني للمسلمين ولا يجوز الخروج عليه، لاسيما ان الدولة العثمانية كانت قد روجت لفكرة الجهاد المقدس وضرورة محاربة تكالب الدول الاوربية على تركة الدولة المريضة، كل ذلك أثر بصورة مباشرة على قطاعات عديدة في المجتمع، وفي مقدمتهم طبقة الأثرياء المحافظين الذين ارتبطت مصالحهم بمصلحة العثمانيين منذ قرون.

لم يكن عبدالرحمن باشا في وارد التخلي عن مكانته المعروفة في المجتمع، بدليل انخراطه في السياسة من جديد، إذ انتخب مندوباً عن دمشق في المؤتمر السوري العام<sup>(١٠)</sup>، والذي تشكل عقب قيام الحكومة العربية بدمشق في عام ١٩١٨، والدعوة إلى تأسيس مجلس منتخب من مختلف المناطق السورية، ليكون الوسيلة الوحيدة لإقناع لجنة (كينغ- كراين) التي أقر مؤتمر الصلح المنعقد في باريس في عام ١٩١٩ إرسالها لتقصي الحقائق بشأن تقرير السوريين مصيرهم، كما انتخب نائباً لمحمد فوزي باشا العظم (١٨٥٨-١٩١٩) أول رئيس للمؤتمر السوري العام قبل انعقاده وافتتاح جلساته رسمياً، واقتصرت على مندوبي ولايتي دمشق وحلب، ويبدو

إن الإتجاه العام للنواب السوريين، ولاسيما لجهة تعليق الأمير فيصل الأمل على ما يبذله الشعب من جهود في سبيل نيل الاستقلال، لم يتلاءم وأفكار المحافظين، وفي مقدمتهم الرئيس محمد فوزي باشا العظم ونائبه عبدالرحمن باشا اليوسف، فانسحبوا من رئاسة المؤتمر، والتي انتخبت محلها كل من هاشم الأتاسي (١٨٧٣-١٩٦٠) مندوب حمص رئيساً، ومرعي باشا الملاح (١٨٥٣-١٩٣٠) مندوب حلب، ويوسف الحكيم (١٨٧٩-١٩٧٩) مندوب اللاذقية، نائين للرئيس<sup>(١١)</sup>.

ظل عبدالرحمن باشا اليوسف يحظى بالدعم والشعبية في المجتمع الدمشقي، على الرغم مما سبق، إذ إنه انتخب عضواً في مجلس الشورى في عهد الامير فيصل (حازم ، ٢٠١٧ ، ٢٦١)، وكذلك شارك في تأسيس الحزب الوطني في عام ١٩٢٠، والذي انخرط في عضويته الشخصيات الدمشقية المهمة مثل: الشريف علي بن الحسين (١٨٧٩-١٩٣٥)، والشيخ تاج الدين الحسيني (١٨٨٥-١٩٤٣) واخرون (العظمة، ١٩٨٧، ٢٤٥)، وكان يعرف بحزب الذوات، ودعا إلى الملكية المقيدة، ووقف مع الملك فيصل في مسيرته للفرنسيين (الملاح، ٢٠٠٨، ١١).

طرأت مرحلة مغايرة في حياة عبدالرحمن باشا، عندما عرفت دمشق حقبة سياسية جديدة بعد قيام الحكومة العربية فيها في المدة (١٩١٨-١٩٢٠)، وما شهدته لاحقاً عندما التقى الجيش الفرنسي بقيادة الجنرال غورو (١٨٦٧-١٩٤٦) بالقوات السورية بقيادة وزير الحربية يوسف العظمة (١٨٨٤-١٩٢٠) في سهل ميسلون على مشارف دمشق في ٢٤ تموز ١٩٢٠، وأسفر عن انتصار الفرنسيين ودخول الجنرال غورو دمشق في ٢٥ تموز ١٩٢٠ (الكيلاني، ٢٠١٧، ١٠)، ومع ان عبدالرحمن باشا اعتزل داره بعد دخول الجيش الفرنسي، الا إنه عين نظراً لمكانته المعروفة رئيساً لمجلس الشورى السوري (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠)، بتأييد من علاء الدين الدروبي (١٨٧٠-١٩٢٠) الذي شكل الحكومة، ولم يطل العهد بها كثيراً، فبعد أقل من شهر على تأليفها وتحديدأ في ١٩ آب من عام ١٩٢٠، اغتيل الرئيس علاء الدين الدروبي (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، ومعه رئيس مجلس الشورى عبدالرحمن باشا اليوسف في منطقة حوران جنوب سوريا وتشمل محافظة درعا الحالية (الملاح، ٢٠٠٨، ١١).

#### رابعا/ مقتل عبدالرحمن باشا اليوسف، وإرثه:

لم يدر بخلد عبدالرحمن باشا اليوسف الذي ذهب ضمن الوفد الوزاري برئاسة رئيس الحكومة علاء الدين الدروبي إلى منطقة حوران في آب عام ١٩٢٠ لتهدئة السكان الغاضبين على الانتداب الفرنسي، بأنه سيقتل بصورة مأساوية مع أعضاء الوفد على يد أبناء حوران الثائرين (حازم، ٢٠١٧، ٢٦١)، لاسيما إنه كان صاحب حظوة هناك، ولديه معرفة واسعة بأهالي المنطقة، بسبب وجود مساحات واسعة من اراضيه في تلك المنطقة.

ينفرد رئيس وزراء سوريا الأسبق يوسف الحكيم بذكر تفاصيل اغتيال عبدالرحمن باشا اليوسف وباقي أعضاء الوفد الحكومي الآتي من دمشق من أجل التهدئة، إذ يذكر إن الوفد كان يستقل القطار المتوجه إلى محطة خب، وان احد وجهاء القرية تقدم مصافحاً صديقه عبدالرحمن باشا اليوسف وأخبره إن اجتماعاً عقد قبل أيام قليلة في أربد من قبل مشايخ حوران وإن زعمائها قرروا فيه مهاجمة دمشق والانتقام من الفرنسيين ومن عاونهم من السوريين ثاراً للملك فيصل بن الحسين والعروبة، ونصحه هذا الوجيه "بالعدول واخوانه عن مواصلة السفر، فلم توافق هذه النصيحة ما يعتقد الباشا في نفسه من نفوذ على الحورانيين" ( الحكيم، ١٩٩١، ٣٤، ٣٥).

يستطرد يوسف الحكيم بالقول: تحرك القطار إلى الأمام حتى وصل محطة خربة الغزالة، حيث كان الحشد عظيماً مسلحاً بمختلف أنواع الاسلحة، ولما تقدم أحد الحورانيين المجهزين بالسلاح من باب أول غرفة من غرف القطار، صادف فيها الجنود السود، فظنوا فيه سوء وقتله احدهم بطلقة نارية، فقابله ذووه القاتل بالمثل وتبودلت الطلقات من الفريقين، قتل فيها الجنود الثلاثة وبعض الحورانيين، فنشبت نار الثورة والحماس في نفوس الأهليين وأخذوا يفتشون عن أركان الوفد الذين نزلوا في الصالون الملحق بالقطار، فذهب عبدالرحمن باشا إلى منزل مدير المحطة وبينما كان الرئيس الدروبي يتبعه، أصيب برصاصة القته أرضاً جثة هامدة، وتمكن أحد تجار الميدان بدمشق من الوصول إلى الوزير الأيوبي وسار به إلى بيته حيث خبأه مدة من الزمن (الحكيم، ١٩٩١، ٣٥).

يكشف يوسف الحكيم، ما قام به الحواريون تجاه عبدالرحمن باشا اليوسف بقوله: "لما علم الثائرون مكان التجأ عبدالرحمن باشا، صعدوا إليه وهاجموه بعنف وأنزله إلى الطابق السفلي من المبنى تحت الضرب واللكم ولم يكتفوا بقتله، بل قاموا بأفزع ضروب التنكيل به، قبل وبعد ان فاضت روحه إلى خالقها" (الحكيم، ١٩٩١، ٣٥)، ثم نقل جثمانه إلى دمشق ودفن في مقبرة الدحداح في مقبرة الشهداء (ملا، ١٩٩٨، ١٣٠). كانت تلك نهاية غير متوقعة لشخصية معروفة في مجتمعه وعرف عنه المسارعة لفعل الخير بحسب معاصريه، وربما لو كان محاطاً بالمقربين من أبناء الحي الذي ينحدر منه لدافعوا عنه قبل أن يلقي مصيره ذاك، إلا إن الوفد الحكومي الرسمي لم يكن يوارد التفكير بذلك، لاسيما إنه كان قادماً من أجل التهذئة فحسب.

تجدر الإشارة إلى إن عبدالرحمن باشا اليوسف ترك عدداً من الأبناء من مصاهرته لخليل باشا العظم رئيس بلدية دمشق، هم: محمد سعيد، والذي أصبح محافظاً لدمشق ونائباً لرئيس أول نقابة زراعية تأسست بدمشق عام ١٩٢٧ (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، وعمر بك، وراغب، وفؤاد بك وكانوا من كبار ملاك الأراضي الزراعية في سوريا (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١)، والجدير بالذكر أيضاً إن زهراء خانم (١٨٨٥-١٩٧١) شقيقة عبدالرحمن باشا اليوسف، كانت زوجة محمد علي العابد أول رئيس للجمهورية السورية (١٩٣٢-١٩٣٦)، إذ كانت من رائدات العمل النسائي في سوريا، ورئيسة جمعية (نقطة الحليب)، و(الهلال الأحمر)، و(الصليب الأحمر)، و(حلقة الزهراء)، و(الندوة الثقافية النسائية) (١٢).

كما خلف عبدالرحمن باشا اليوسف، إرثاً مالياً كبيراً بعده، إذ كان يملك كامل الشاطئ الشرقي من بحيرة طبريا مع مطلع القرن العشرين، وثلاث قرى بأكملها في غوطة دمشق الشرقية، إضافة لخمس قرى في سهل البقاع، وأربع وعشرين قرية في الجولان، ما جعله، بحسب أقاويل الناس في عصره، الرجل الأغنى بين المسؤولين في الدولة العثمانية (مبيض، مصير قصور دمشق المتهالكة، متوفر على الرابط:

<https://raseef22.net>. تاريخ الزيارة، ٤ نيسان ٢٠٢١).

ومن المفيد الإشارة هنا إلى إن نجل عبدالرحمن باشا اليوسف، محمد سعيد والذي كان وجهاً بارزاً درس في فيينا، قد اقترض مبلغاً من المصرف وصلت قيمته مع



فوائده إلى اثنتي عشر الف ليرة عثمانية ذهباً، مقابل وضع اشارة رهن على أرض في منطقة البطيحة على الشاطئ السوري من بحيرة طبريا، كان قد ورثها عن ابيه مساحتها (٣٠٠) ألف دونم، وعندما علم زعيم اليهود حايمم وايزمان بالأمر، أتجه مباشرة إلى دمشق للاجتماع مع ورثة عبدالرحمن باشا اليوسف في ٢١ نيسان ١٩٣٤، لفك الرهن على ارض البطيحة بعرض وصل إلى ١٥٠ الف ليرة عثمانية ذهباً، شرط ان يشتريها للوكالة اليهودية، لكن عائلة اليوسف رفضت البيع لحايمم وايزمان (مبيض، ٢٠١٧، ١٢٩)، وعندما علم الرئيس محمد علي العابد بذلك اصدر مرسوم تشكيل شركة مساهمة اسمها الشركة الزراعية السورية وحدد راس مال الشركة بمبلغ ١٥٠ الف ليرة عثمانية ذهباً، جرى توزيعها على خمسين الف سهم، وقد سدد جزء من المبلغ المطلوب للمصارف الدائنة عن طريق صهر عائلة اليوسف، الوجيه حسين الايش (١٨٨٤-١٩٦٧)، وبقيت ارض البطيحة ملكاً لآل اليوسف حتى احتلالها من قبل الجيش الإسرائيلي في حرب ١٩٦٧ (مبيض، ٢٠١٧، ١٢٩).

فضلاً عن أملاكه الزراعية الكثيرة، كان عبدالرحمن باشا يقيم في دار أسرته الفخم في سوق الساروجة والتي قام بتوسيعها وزخرفتها، اذ كان الجدار الخلفي لداره تلك مشتركاً مع دار ال العظم ( شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٦)، ولأهمية قصره، ورد ان أول مبنى دخلته الكهرباء في دمشق عام ١٩٠٧، كان الجامع الأموي، وتلاه قصر عبدالرحمن باشا اليوسف ليلة زفاف ابنته من الوجيه الكوردي الدمشقي حسين ايش، وتم السراي وكلية الحقوق في منطقة البرامكة<sup>(١٣)</sup>.

لقد شهد قصر عبدالرحمن باشا اليوسف أحداثاً تاريخية مهمة، وفيه حل عدد من الضيوف الكبار، مثل الوالي مدحت باشا (١٨٢٢-١٨٨٤)، وإمبراطور ألمانيا غليوم الثاني (١٨٥٩-١٩٤١)، يوم زيارته دمشق عام ١٨٩٨، مما ساعده على إقامة صلوات ودية مع الالمان فيما بعد (السمان، ٢٠١٢، ٣٥)، وفي رحاب ذاك القصر قدمت للإمبراطور الهدايا النفيسة، من سجاد ومجوهرات وحرير دمشقي، كما اشترى عبدالرحمن باشا اليوسف عدداً من الآليات الزراعية الألمانية، لتوزيعها على أراضيه والترويج لها أمام الملاكين السوريين من أقربائه وأصحابه، رد القيصر الجميل لمضيفه، وقدم لعبدالرحمن باشا ثريا نفيسة، جاءت معه من أحد قصوره النمساوية،

ظلت معلقة في قاعة القصر لاعوام طويلة (مبيض، مصير قصور دمشق المتهالكة، متوفر على الرابط: <https://raseef22.net>، تاريخ الزيارة، ٩ نيسان ٢٠٢١).

قام أحد تجار اللقى الأثرية بنقل الثريا النفيسة إلى لبنان بعد خروج أبناء عبدالرحمن باشا اليوسف من دارهم عام ١٩٦٤، وهي موجودة اليوم في مقر السفارة الكويتية في بيروت، وكان يوجد في القصر ايضا وسط الفسحة السماوية، البحرة الحجرية الأثرية، التي تمت سرقتها إلى خارج دمشق بطريقة الملتوية، وفي وسط إحدى الفسحات السماوية الثلاث التي كانت تزين وسط القصر، توجد بقايا حفريات لأشخاص مجهولين قاموا بها بحثاً عن ذهب عبدالرحمن باشا المفقود<sup>(٤)</sup>.

لقد كان قصر عبدالرحمن باشا اليوسف أحد قصور دمشق الفائقة الجمال، ويشغل مساحة ٢٠٠٠ متر، حيث بذل الكثير لتزيين وتوسيع هذا البيت الذي ورثه عن أسرته، والذي يحتوي على مجموعة من الزخرفة واللوحات الجدارية والقماشية ويعد من التحف المعمارية في مدينة دمشق، إلا أن بعض أجزائه تحولت حالياً إلى ورش ومحلات تجارية، وأصبح بقايا متناثرة وحطام، بسبب تعرضه على مر العقود إلى الإهمال، على الرغم من تفرع عائلة آل اليوسف إلى عشرات الأسر، وبالرغم من الأهمية الاستثنائية، فقد أهمل شأنه شأن العديد من بيوت وقصور دمشق القديمة (أبو فراج، قصر أمير الحج.. قبل أن يصبح ركاما، متوفر على الرابط: <https://kassioun.org>، تاريخ الزيارة، ١٥ نيسان ٢٠٢١).

## الخاتمة

برزت العديد من الأسر ذات الأصل الكوردي في مدينة دمشق في الحقب المختلفة، لاسيما بعد استقرار الجنود الايوبيون فيها، وتأسيس الحي الكوردي في دمشق من قبل المهاجرين الكورد لاحقاً، ومما زاد من أهمية تلك الأسر الكوردية في دمشق أنها أدت أدواراً مهمة في الحياة العامة للمدينة وتصدرت المشهد فيها على مختلف الأصعدة على الدوام، ومن بينها أسرة آل اليوسف التي تنتسب لشخصية كوردية تنحدر من عشيرة الزركي بالأصل، كانت قد هاجرت من موطنها في كوردستان وتحديدًا من مدينة ديار بكر المعروفة، واستقرت بدمشق في أواخر القرن الثامن عشر لأسباب عدة، وبرز من بين أفرادها شخصيات مهمة، كانت لها قيمتها الواضحة في مجتمعها الدمشقي، لاسيما عبدالرحمن باشا اليوسف الذي برز كوجيه معروف على نطاق واسع، لكونه ممثلاً لزعامة أسرتين كورديتين بارزتين هما: أسرة اليوسف، وشمدين آغا من جهة والدته، مما ساعده لأداء الدور البارز في معظم الأحداث التي شهدتها دمشق في مطلع القرن العشرين، فقد كان أميراً للحج، ومقرباً من السلطان العثماني، ومؤيداً لسلطة الاتحاديين، وبطرد العثمانيين من دمشق، أصبح ذا حظوة عند الحكومة العربية، الا إنه اغتيل بصورة مأساوية مع رئيس الحكومة السورية والوفد المرافق إلى منطقة حوران في عام ١٩٢٠، بذريعة إنهم لم يقفوا بالضد من التدخل الفرنسي في البلاد.

### الهوامش:

(١) خص العثمانيون شمدین آغا بالمناطق الواسعة بحلول الثلاثينيات من القرن التاسع عشر، فاستخدم رجاله في القيام بمهام الشرطة وجباية الضرائب، وكانت بعض تلك المناطق تقع في سهل البقاع، ولكن قوة الاسرة توسعت في وقت لاحق الى مناطق ريفية اخرى في الولاية، اذ ظل شمدین آغا واحدا من اكثر زعماء القوات شبه العسكرية سطوة في دمشق، واثناء الحكم المصري حافظ على ولائه للعثمانيين، فكافأه السلطان عبدالحميد على عمله هذا، اذ بقي شمدین احد قادة القوات العسكرية غير النظامية طوال الاربعينيات والخمسينيات، وحينما قام العثمانيون باعادة تنظيم القوات المحلية في اواخر الخمسينيات من القرن التاسع عشر، عهدوا ولده محمد سعيد قائدا للعوانية (احدى التشكيلات العسكرية في الولاية)، واوكل اليه ايضا القيام بمهام حفظ الامن في المدينة، اذ كان احد الاغوات المحليين القلائل الذين تولوا قيادة احدى القوات الجديدة في ذلك الحين، وفي تموز ١٨٦٠ اشتركت العوانية في اعمال الشغب عوضا عن ايقافها، وعلى اثر ذلك تم تسريح عناصر تلك القوات ونفي محمد سعيد الى استنبول. توفي شمدین آغا في حوادث ١٨٦٠ وكان ابنه اسماعيل قائدا لاحد الفيالق العثمانية، ينظر: (شيشلر، ١٩٩٨، ١٨٢، ١٨١).

(٢) ينظر مؤلفه: الكواكب الدرية في تاريخ عبدالرحمن باشا اليوسف، مطبعة الفيحاء، (دمشق، ١٩٢٠)، ص ٥. ولد المؤرخ عبدالقادر بن احمد بن مصطفى بن بدران (١٨٦٤- ١٩٢٧) في بلدة دوما بالقرب من دمشق، حيث انصرف الى الادب والفقہ والتاريخ والشعر، للمزيد من التفاصيل حول سيرته ينظر: (زركلي، ٢٠٠٢، ٣٧).

(٣) وصف بكونه وجيهاً فاضلاً، تخرج في المدارس العالية، ثم أصبح حاكماً إدارياً في عدد من الأفضية ومنها: صيدا، والزبداني، والنبك، ويافا وغيرها، ثم انتخب عضواً في المجلس التمثيلي، وان ولده شوكت بك كان من الوجهاء، صاهر علي باشا ابن الأمير عبدالقادر الجزائري، وراشد بك بن محمد باشا ١٩٤٢ من الأعيان. وولده منيف بك: من أعضاء مجلس الولاية. وولده: محمود بن منيف ١٩٨١ من وجوه دمشق مدير شركة (تابلين للنقط)، والقنصل الفخري للنرويج في سوريا، وممثل عدد من الشركات. وولده راشد بن محمود، ولد عام ١٩٥٤ وهو طبيب جراح معروف، ينظر: (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١).

(٤) تنتسب اسرة شمدین باشا وهي من الاسر الشهيرة في دمشق، الى مؤسسها شمدین باشا ابن الشيخ موسى الكوردي، والذي توفي في حوادث عام ١٨٦٠، وكان من اعيان دمشق صاحب ثروة كبيرة وله مواقف مهمة وقد اعقب ستة اولاد: عبدالله آغا، سعيد باشا ١٩٠٠ دفن الى جوار والده، والاخ الثالث خالد آغا ١٩٠٩، الرابع رجب آغا والخامس حسن آغا، والسادس اسماعيل آغا، (الصواف، ٢٠١٠، ٦٧١).

(٥) تركز المصادر على أهمية تبوأ أسرة آل اليوسف بعد التوحد مع أسرة شمدین آغا، على زعامة الكورد الدمشقيين، والذين أمنوا لها العديد من المقاتلين الاشداء في وجه خصومهم التقليديين، على الرغم من اندماجها بالمجتمع الدمشقي بصورة لصيقة، ينظر: (ليندا شيشلر، ١٨٢؛ العظمة، ١٩٨٧، ٢٠٣).

(٦) ينظر مؤلفه: ص ٥. كان تأليف كتاب عن مناقب احدى الشخصيات الدمشقية من الاصول الكوردية من المرات النادرة التي قام بها مؤرخ دمشقي في تلك الحقبة، مما يبرهن على اهمية دور شخصية عبدالرحمن باشا في مجتمعه الدمشقي بصورة عامة.

(٧) (الحسيني، ٢٠٠٢، ٨٥٢). هو مؤرخ دمشقي معروف عاش في المدة (١٨٧٥-١٩٤٠)، وكان نقيب الاشراف في دمشق في عهده.

(٨) للمزيد من التفاصيل حول ملاحقة السلطات العثمانية لابراهيم باشا الملي ومقاتليه ينظر: (مقابلة مع محمد علي محمود بك في: خليل بك مجاهد وطني ووجه الاستعمار بصلافة، على الرابط، [www.esyria.sy](http://www.esyria.sy))

(٩) للمزيد من التفاصيل حول الاوضاع العامة في بلاد الشام والظروف السياسية التي مرت بها ولاياتها في اواخر العهد العثماني، ينظر: (غنايم، ٢٠٠٧، ٣٠٦).

(١٠) تشكل المؤتمر السوري العام في حزيران ١٩١٩ في دمشق تحضيراً للجنة كينغ كراين، للتفاصيل ينظر (العايشي، ١٩٥٤، ٨٠).

(١١) عمرو عبدالإله مرعي الملاح، المصدر السابق، ص ٢١. ضم المؤتمر السوري العام ١٠٧ عضواً مثلوا سوريا الداخلية (٥٥ عضو) بما فيها الأقضية الأربعة، التي ألحقت بלבنان الكبير لاحقاً، وسورية الساحلية (٢٤ عضو) بما فيها لبنان، وسوريا الجنوبية (٢٧ عضو) بما فيها فلسطين والأردن لم يكن قد وجد بعد ككيان سياسي. كان من أعضائه مثلاً: هاشم الأتاسي، فوزي العظم، سعدالله الجابري، محمود نديم، محمد حيدر، صبحي بركات (ممثلون لمناطق من سوريا الداخلية). سعيد طليح، رشيد نفاع، سليم سلام، عثمان سلطان، يوسف الحكيم (ممثلون لمناطق من سورية الساحلية). عزة دروزة، أحمد قدری، أمين الحسيني (ممثلون لمناطق من سوريا الجنوبية)، ينظر: (شهرستان، ٢٠٠٠، ٣٣، ٤٢).

(١٢) كتب مصدر مطلع حول مكانة السيدة زهراء اليوسف ما يلي: "في مطلع العام ١٩١٩، زار وفد من سيدات دمشق قصر المهاجرين المطل على العاصمة السورية، لتهنئة سيدهته الجديدة، الأميرة حزيمة بنت ناصر، زوجة حاكم البلاد، فيصل بن الحسين. كانت حديثة العهد في دمشق، قادمة مع زوجها من مدن الصحراء العربية. لم تنحن رئيسة الوفد زهراء اليوسف، أمام الأميرة الحجازية الشابة، كما كانت تفعل نساء إستانبول في حضرة زوجات السلاطين، ولم تتعامل معها على أنها امرأة حاكمة، فلم يكن أهالي دمشق يعرفون أي ملكة أو سيدة أولى في تاريخهم

الحديث، ولو كان في دمشق أميرات، لكانت زهراء أحقهن بهذا اللقب، فهي ابنة باشا وحفيدة باشا وكنته باشا، إضافة لكونها شقيقة أمير وزوجة رئيس، ينظر: ( مبيض، زهراء "خانم" اليوسف... ماذا نعرف عن سيدة سوريا الأولى؟، على الرابط: <https://raseef22.net>)

(<sup>١٣</sup>) تعاقد السلطان عبدالحميد بتشجيع من الالمان مع الشركة البلجيكية (الدليجانس) بتعهد تمديد الكهرباء وبذلك دخلت الكهرباء الى اول بناء وهو الجامع الاموي في شهر شباط عام ١٩٠٧ واتخذت الشركة مقرا لها وسط دمشق وخارج اسوار المدينة القديمة ولايزال مقراها في وسط شارع المتنبي غربي مههى الهافانا ومقابل صالة سينما الكندي ومههى الكمال واصبح لاحقا مقرا لشركة كهرباء دمشق حتى اللحظة ، واطلق العوام على اسم الشركة بالكمانية تحريفا للفظ كومباني ، ينظر: (السمان، ٢٠١٢، ٣٥).

(<sup>١٤</sup>) تساءل الناس عن مصير ذهب عبدالرحمن باشا منذ يوم مقتله والذي لم يعثر على أي أثر له، لا في المصارف العثمانية ولا في البنوك العالمية، مما دفع اللصوص الى البحث عن الذهب في باطن قصره الدمشقي، لعلهم يجدونه مدفونا تحت الركام الأثري، كانت آخر محاولة عام ٢٠١٧، ينظر: (مبيض، مصير قصور دمشق المتهاكة، على الرابط: <https://raseef22.net>)

## قائمة المصادر

المخطوطات:

- السمان، مرهف (٢٠١٢)، شركة كهرباء دمشق ، مخطوط بحوزة مؤلفه.  
- الملاح، عمرو عبدالإله مرعي(٢٠٠٨) ، عبدالرحمن باشا اليوسف المتوفي عام ١٩٢٠، مخطوط بحوزة مؤلفه.

المذكرات:

- بدرخان ، صالح (١٩٩١)، مذكراتي، ترجمة: روشن بدرخان، دمشق.  
- الحلاق، د. حسان (١٩٨٢)، مذكرات سليم علي سلام (١٨٦٨-١٩٣٨) مع دراسة للعلاقات العثمانية، العربية والعلاقات الفرنسية اللبنانية ، بيروت، ١٩٨٢.  
- الحكيم، يوسف (١٩٩١)، سورية والانتداب الفرنسي، ط ٢، بيروت.  
الكتب:

- ابن شداد (١٩٦٢)، الأعلام الخطيرة في ذكر أمراء الشام و الجزيرة، الجزء الثاني، تحقيق: سامي الدهان، دمشق.  
- بدران، عبدالقادر(١٩٢٠)، الكواكب الدرية في تاريخ عبدالرحمن باشا اليوسف، مطبعة الفيحاء، دمشق.

- حازم، يوسف (٢٠١٧)، عبد الكريم الخليل: مشعل العرب الاول ١٨٨٤-١٩١٥، بيروت  
- الحصيني، محمد أديب آل تقي الدين (٢٠٠٢)، منتخبات التواريخ لدمشق، بيروت.  
- زركلي، خيرالدين (٢٠٠٢)، الاعلام، ج: ٤، ط: ٥، بيروت.  
- شهرستان، ماري ألماظ (٢٠٠٠)، المؤتمر السوري العام (١٩١٩ - ١٩٢٠)، بيروت.  
- شيشلر، ليندا (١٩٩٨)، دمشق في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، ترجمة: عمرو الملاح، دينا  
الملاح، مراجعة: عطف مارديني، دمشق.  
- الصواف، د. محمد شريف عدنان (٢٠١٠)، موسوعة الاسر الدمشقية تاريخها انسابها اعلامها، ج ٣،  
ط ٢، دمشق.  
- العظمة، د. عبدالعزيز (١٩٨٧)، مرآة الشام تاريخ دمشق واهلها، تحقيق: نجدة فتحي صفوة، لندن.  
- العياشي، غالب (١٩٥٤)، الايضاحات السياسية واسرار الانتداب الافرنسي في سوريا، ادلب.  
- مبيض، سامي (٢٠١٧)، غرب كنس دمشق، محاولات الحركة الصهيونية لاختراق المجتمع  
الدمشقي ١٩١٤-١٩٥٤، لندن.  
- ملا، عزالدين علي (١٩٩٨) حي الاكراد في مدينة دمشق بين عامي ١٢٥٠-١٩٧٩ دراسة تاريخية-  
اجتماعية-اقتصادية، بيروت.  
- الكيلاني، شمس الدين (٢٠١٧)، مدخل في الحياة السياسية السورية: من تأسيس الكيان إلى  
الثورة، بيروت.  
- نعيسة، د. يوسف جميل (١٩٨٦)، مجتمع مدينة دمشق في الفترة ما بين ١٧٧٢-١٨٤٠، ج ١، دمشق.  
- اللبايدي، د. رندا (٢٠٠٨)، سمات من المجتمع الدمشقي وخصائصه، دمشق عاصمة الثقافة  
العربية دمشق.

## البحوث

- غنايم، زهير غنايم عبداللطيف (٢٠٠٧)، التمثيل النيابي وقوانين الانتخابات في الدولة العثمانية  
وأثرها على الأوضاع السياسية في بلاد الشام في نهاية العصر العثماني ١٨٧٦-١٩١٤، مجلة  
المناة، المجلد ١٣، العدد ٧، الاردن.

مقالات الانترنت:

- أبو فراج، علاء قصر أمير الحج.. قبل أن يصبح ركاما، على الرابط: <https://kassioun.org>  
- زهراء اليوسف حرم الرئيس محمد علي العابد، على الرابط: <https://syrmh.com>  
- سيديا، محسن لمحة عن تاريخ الكرد في بلاد الشام، على الرابط: [www.medaratkurd.com](http://www.medaratkurd.com)

- مقابلة مع محمد علي محمود بك في: خليل بك مجاهد وطني واجه الاستعمار بصلابته، على  
الرابط: [www.esyria.sy](http://www.esyria.sy)

- مبيض، سامي مروان، زهراء "خانم" اليوسف... ماذا نعرف عن سيدة سوريا الأولى؟، على الرابط:  
<https://raseef22.net>

- مبيض، سامي مروان، مصير قصور دمشق المتهالكة، على الرابط: <https://raseef22.net>

### الملاحق

أمير الحج الدمشقي عبدالرحمن باشا اليوسف مع والي العثماني ناظم باشا ووجهاء آل  
العظم في دمشق في عام ١٩١١.



الصف الاول من اليمين: خسرف باشا، عبدالرحمن باشا اليوسف، ناظم باشا، محمد فوزي  
باشا العظم (والد خالد العظم)، أدهم أفندي. الصف الثاني من اليمين: غير معروف، غير  
معروف، مصطفى أفندي، حقي العظم، صادق باشا مؤيد العظم، غير معروف، خليل باشا  
العظم، غير معروف، عبدالحميد باشا درويبي.

المصدر: Syrianhistory.com Archive على الرابط:

<http://www.syrianhistory.com>



## پوخته

### عبدولرهمان پاشا يوسف ژيان و رۆلئ وى يئ سياسي

(۱۸۷۱-۱۹۲۰)

ژماره يه كا مالباتين ژ نه زادي كوردان ل ديمه شقى خويا بووينه كو روله كئ گرنك د ژيانا گشتى يا قى باژيريدا گيړاينه، و ژ وانازى مالباتا يوسف نه وا ل دووماهيا چهرخى هه ژدى ل ديمه شقى ئاكنجى بووى، و ژماره يه كا كه سايه تيبين گرنك دناڤ واندا دياربووينه نه خاسمه عه بدولرهمان پاشا يوسف نه وئ وهك سه ركرده يئ كوردين باژيرئ ناقبرى به رنياس بووى، ژ بهر كو نونونه راتيا دوو مالباتين كوردى يين ناقدار دكر نه وژى: مالباتا يوسف و مالباتا شه مدين ئاغاي ژلايئ داىكا ويفه، نه قئ چه ندى پشته قاننيا وى كر كو رۆله كئ بهرچاڤ د پراننيا وان روودان و پيشهاتاندا بگيريت نه وين د ده ستپيكا چه رخي بيستيدا بسهر ديمه شقىدا بوورى، نه و بهر پرسى چه جئ بوو، و نزىكى سولتانئ ئوسمانى بوو، و پشته قانئ دهسته لاتا ئيتيحاديان بوو، ده مئ ئوسمانى ل ديمه شقى هاتينه ده رئيخستن ناقبرى بوو خودان ريژ و پايه يه كا مه زن ل جه م حكومه تا عه ره بئ، لئ ل ساللا ۱۹۲۰ ل ده قه را حوران نه و دگه ل سه رۆكى حكومه تا سوورى و شاندى دگه لدا ب شيوه يه كئ هوقانه هاتنه تيروركرن، ب بهانه يا وئ يه كئ كو نه قه ل دژى هاتنا فوره نسيان بو نانا وه لاتي نه راوه ستيان.

## Abstract

### **Abd al-Rahman Pasha al-Youssef, his life and political role ( 1871-1920 )**

A number of Kurdish families emerged in Damascus and played important roles in the public life of the city, including the Kurdish Al-Youssef family, which settled in Damascus at the end of the eighteenth century, where Abd al-Rahman Pasha al-Yusuf was able to represent the leadership of two prominent Kurdish dynasties, the Youssef family and Shamdin Agha on his mother's side, which helped him to play a prominent role in most of the events that took place in Damascus at the beginning of the twentieth century, as he was a prince of Hajj, close to the Ottoman Sultan, and a supporter of the association that later expelled the Sultan, and when he expelled the Ottomans from Damascus, he became loved by the Arab government, but he was assassinated with the head of the Syrian government. And his accompanying delegation in (Houran) in 1920, under the pretext that they did not stand against the French intervention in the country.

#### **Key words**

(Damascus, the Kurds, Abdul Rahman Pasha, the Kurdish neighborhood, Al-Yousef family)

# المباني الدينية بين الديانة المسيحية والإسلامية في منطقة العمادية (أميدي) (نماذج مختارة)

كوفان احسان ياسين  
مديرية آثار دهوك  
kovan\_ehsan@yahoo.com

أ.م.د. زيدان رشيد خان اودل برادوستي  
برلمان كوردستان - العراق  
zidanbradosty@parl.krd

د. يادگار محمد سليم محمدطاهر  
قسم الآثار - كلية الآداب - جامعة صلاح الدين  
yadgar.saleem@su.edu.krd

## مفاتيح البحث

المباني الدينية، المسيحية، الإسلامية، العمادية، الاديرة، الجوامع

## مدخل ونطاق البحث

ان الإرث الحضاري الموجود في هذه المنطقة يدلنا على تاريخها القديم، في ظل الأدلة الأثرية والتاريخية الموجودة حيث تؤكد عراقة الحضارة في هذه المنطقة. رغم ان هناك شواهد أثرية تثبت تاريخها القديم الا ان هذا الأرض يخفي في بطونه الكثير من الدلائل والتي لم يصل اليها معاول المنقبين حتى الان، هذا من جهة ومن جهة أخرى فان الدراسات الحضارية في هذه المنطقة لازالت في بداياتها، فتحتوي المنطقة على الكثير من المواقع الأثرية ولم يتم فحصها حتى الان، وربما الدراسات المستقبلية ستكشف المزيد عن هذه المواقع. ان منطقة العمادية عبارة عن موقع جغرافي كبير، وتعد أكبر الأفضية في محافظة دهوك، ونظرا لوقوعها على الحدود التركية من الصعب التحري في جميع مناطقها، الا ان الموقع المقترح لهذه الدراسة

هي المنطقة الشرقية والغربية من القضاء نفسه. أي انها تقع بين جبال غاره وميتين، ويمر بينها نهر صبنة، وهي تشكل وادي كبير يطلق عليها منطقة صبنة.

ان هذا البحث سيتمركز على المرحلة الانتقالية والتي لم يتطرق اليها الباحثون من قبل، خاصة في هذه المنطقة، وتعتبر هذه المرحلة من أصعب المراحل لتفهم التطور الحضاري في هذه المنطقة، خاصة فيما يتعلق بتغير وظائف المعابد المنتشرة في المنطقة. ففي المحور الاول سنركز على خلفية تاريخية لمنطقة العمادية منذ أقدم العصور، كما ندخل ضمن الجغرافية التاريخية لهذه البقعة من الأرض.

اما في المحور الثاني فيسلط البحث على المعابد التي يستخدمها المسلمون والمسيحيون في آن واحد، وان هذه الظاهرة منتشرة في المنطقة، ان اغلب هذه المعابد ترجع الى الفترة المسيحية وبقيت كما كان عليه، لكن يستخدمها المسلمون بهدف الشفاء والتبرك. تتوزع هذه المعابد بين جبل غاره وميتين. منها دير ديرش التي تبعد (٧كم) عن الناحية الجنوبية الغربية من العمادية، ومرقد مار زيا والتي تقع داخل كهف على سفوح جبل غاره، ويعتبر هذا الموقع مقدسا لدى المسلمين منذ القدم. اما الموقع الثالث فهو كنيسة السلطانة مهادوخت والتي تقع في قرية ارادن السفلى ضمن ناحية بامرني.

اما في المحور الثالث سنركز على المواقع الدينية التي تم تغير وظيفتها، وهذا بالاعتماد على الطراز المعماري لهذه الأبنية، حيث المواقع الثلاثة التي درسناها هي عبارة عن عمارة للكنيسة الشرقية المنتشرة بكثرة في هذه المناطق. من المواقع التي يتم دراستها هي جامع مؤمنا في بامرني والذي لايزال يستخدم كجامع يصلي فيها المسلمون، رغم الصيانة والتغيرات التي جرت عليه الا انه لا زال يحتفظ بشكله الأصلي. كما نقوم بدراسة جامع قرية ايسفكا القريبة من مجمع قدش، والتي لم يدرس من قبل. هذا بالإضافة الى دراسة جامع قدش حيث كان في بداياته عبارة عن كنيسة شرقية.

وإذا نظر الى خلاصة موضوعنا هذا، ان هذا البحث هو نتاج لمجموعة من البحوث والدراسات الميدانية، وقد اخترنا الكثير من المواقع الدينية المسيحية والإسلامية. رغم ان البعض من هذه البنايات الدينية قد مرت بالكثير من العهود

التاريخية، وفي الأخير سميت بأسماء مسيحية او إسلامية. من جهة أخرى ان هذا البحث سيكون تمهيدا لمعرفة التطور الديني وكرولوجيا الأديان في منطقة العمادية، وسيكون تمهيدا أيضا لمعرفة تغير وظيفة المعابد الدينية في المنطقة منها الديانة الزرادشتية والمسيحية والإسلامية.

وفي الأخير سنورد مجموعة من المقترحات والتوصيات بهدف الحفاظ على هذه الأبنية والحفاظ على وظائفها القديمة، كما سنورد مجموعة من المقترحات حول صيانتها وتحويلها الى أماكن للسياحة الدينية في هذه المنطقة. والله ولي توفيق (الباحثان).

### ١- نبذة تاريخية

ان المواقع التي يتم دراستها هي مرتبطة بشكل او بآخر بالديانة المسيحية، علينا ان نتفهم أولاً كيف وصلت الديانة المسيحية الى المنطقة. أكثر الباحثين يؤكدون على ان الكورد لم يؤمنوا بالمسيحية، حيث ان اكثرهم بقوا على دينهم القديم اثناء مجيء المسيحية الى المنطقة، وكان دينهم زرادشتياً (افستا)، وبعدها بشكل مباشر امنوا بالإسلام، ولكن لا نستطيع ان نجزم ان أي كوردي لم يؤمن بالمسيحية، ويظهر ذلك في المصادر العربية والسريانية القديمة، حيث كانت هناك جماعات من الكورد اعتنقوا المسيحية (عزت، ١٩٩١، ٩٤).

في القرن التاسع الميلادي هناك إشارات على ان المسيحية قد نشرت في عهد (عيسى / عليه السلام)، وهناك أسماء لمجموعة من المبشرين الذين نشروا الدين المسيحي في منطقة الجزيرة. وفي سنة ٣٠ م وصل اول المبشرين الى مدينة (روها)، حيث كان ملكهم يعاني من مرض، وقام هذا المبشر بعلاجه، وامن بالمسيحية في تلك الفترة (عزت، ١٩٩١، ٩٥).

ويؤكد مجموعة من الباحثين على ان عند ظهور المسيح (ع-س) امن الكورد به، ويبعه الكثير من الكورد، وتشير المصادر القديمة والانجيلية الى ذلك، حيث جاء في الاصحاح الثاني (اصحاح المتي) تحت عنوان (زيارات المجوس) حيث يقول: بعد ولادة عيسى (ع-س) في عهد الملك هيرودوس في مدينة بيت لحم وجاء

مجموعة من المجوس الى اورشليم، وكان يتساءلون عن ولادة اليهودي الجديد (عبدالواحد، ٢٠٠٧، ٧٣).

بادينان من المناطق التي استوطنت منذ عصور سحيقة حيث ذكر مينورسكي أن منطقتي بادينان وهكاري كانتا مهد التاريخ البشري والوطن الأم للشعب الكوردي في الأزمنة التاريخية (مينورسكي، ١٩٦٨، ١٤)، ويطلق اسم بادينان (بادينان) على ذلك الجزء من كردستان الواقع في شمال العراق (كوردستان الجنوبية) والمحصورة تقريباً بين نهر الزاب الأعلى ونهر دجلة، اذ حكمت هذا الجزء من كردستان إمارة كوردية قوية عاشت أكثر من ستة قرون (اميدي، ٢٠٠٠، ٤١)، وقد خضعت منطقة بادينان شأنها شأن المناطق الأخرى لنفوذ العديد من السلالات الحاكمة مثل: السوباريين، الكوتيون، اللولوبيون، الأشوريون (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، الخلديون، الميديون (الاحمد و الهاشمي، د.ت، ٨١-٩٤)، الاخمينيون، اليونان، الاشكانيون الأرمن، الرومان (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، وفي عهد الإمبراطورية الآشورية قاد الملك الاشوري شلمنصر (٨٥٨-٨٢٤ ق.م) حملة على بلاد اورارتو، وقاد هذه الحملة عن طريق المنطقة (بامرني، ٢٠٠٤، ٥١)، وقد كانت الموصل وبقية بلدان الجزيرة ومن ضمنها بلاد هكاري ومنطقة العمادية بما فيها كانت جزءاً منها قبيل الفتح الاسلامي تحت حكم الروم (البيزنطيين) وفي سنة (٦١٠-٦٢٧ م) وبالقرب من نينوى نشبت معركة كبيرة بين هرقل الإمبراطور البيزنطي (٦١٠-٦٤١م) وملك الفرس كسرى الثاني (ابرويز) (٥٩٠-٦٢٨م) (كريستنس، ١٩٥٧، ٤٣٥-٤٤٧)، انتهت بانتصار الروم في المعركة ومتابعة فلول جيوش الفرس ودخولهم مدينة دستجرد (قرية كسروية قريبة من نهاوند) المقر الرئيس لملك الفرس (الدينوري، ١٩٦٠، ١٠٦-١٠٧)، وبعد ظهور الاسلام دخلت العمادية في ظل حكم ولايات إسلامية، أما فيما يتعلق بعملية الفتح الاسلامي لها وللمناطق المجاورة، فإن المصادر التاريخية وعلى الخصوص كتب البلدانيين اجمعت عن ذلك.

فقد أورد البلاذري رواية عن فتح الموصل قائلاً: ((ولى عمر بن الخطاب عتبة بن فرقد السلمي الموصل سنة عشرين فقاتله أهل نينوى فأخذ حصنها)) (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، وهو الشرقي عنوة وعبر دجلة فصالحه أهل الحصن الآخر على

الجزية والإذن لمن أراد الجلاء في الجلاء، ووجد بالموصل ديارات فصالحه أهلها على الجزية، ثم فتح المرج وقراه، وارض باهذرى وبا عذرى، وحبتون، والحيانة، والمعلة (معلثايا) وداسير (داسن) (نسبة إلى جبل داسن في جنوب دهوك ثم أسست إمارة بهذا الاسم، وهي إحدى الإمارات الايزدية التي كانت تحكم معظم مناطق دهوك والشيخان قبل أن تخضعها أمراء بادينان لنفوذهم (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٢٧)، وجميع معاقل الأكراد (البلاذري، ١٩٨٣، ٣٢٧).

## ٢- المواقع المسيحية وعلاقتها بالمسلمين

### ٢-١ كنيسة السلطنة مهادوخت

تقع هذه الكنيسة في قرية ارادن السفلى (ارادن المسيحيين) (خارطة / ١)، وقد تم تسجيلها في أطلس المواقع الاثرية في العراق. في الجهة الغربية منها هناك تل كبير وواسع يطلق عليها (رومتا) ورومتا في اللغة السريانية تأتي بمعنى (العالي). هناك تسميات يطلقون عليها أهالي المنطقة على هذه الكنيسة التاريخية، وان اسمها الأصلي هو (كنيسة السلطنة مهادوخت). حيث أصول هذه الكلمة ترجع الى اللغة الفارسية القديمة ومعناها (كنيسة اخت القمر). وربما اسم هذه الكنيسة مرتبطة بتواجد الاخمينيين في هذه المنطقة (ياسين، ٢٠١٢، ١٥).

لقد ارتبطت اسم مهادوخت بأسطورة قديمة. يتداولها الناس على مر التاريخ، وتروي القصة على ان مهادوخت واختها لا يحبون التعليم، ولهذا أرادوا من قرية ارادن لتكن مكان بقائهم، وفي قرية امنوا بالمسيحية وتعلموا منها، وفي الأخير قتلوا من قبل الفرس. اما المسلمون فيطلقون عليها (ديرا مرادا) أي (كنيسة الآمال) وحسب اعتقادهم فان أي شخص يدخل الى هذه الكنيسة، يحقق اماله (ياسين و حسين، ٢٠٠٩، ٣٧).

رغم ان المصادر المسيحية لم تسجل لحد الان معلومات شاملة عن الموقع، ولكن هناك مجموعة من الآراء حول بناء هذه الكنيسة، وارتبطت اسمها بالأساطير القديمة، وجاء في إحدى الاساطير: عندما هرب مهادوخت من الكفار وتوجه الى قرية ارادن وسكن فيها، امن بالمسيحية وبعدها قتل على يد الفرس. وبعد عدة سنوات

وضع أحد البدويين خيمته على ذلك المكان الذي قتل فيها مهادوخت، وفي احدى الليالي وجد نورا تنبعث من ذلك المكان، وبعدها رأى جمجمتين، وقام بحفظها عنده لفترة طويلة، وفي احدى الليالي رآها البدو في حلمه، وقال له ارجعني الى المكان الذي كنت فيه، وادفنتنا في نفس المكان، وجاء بهم البدوي الى المكان الذي بني فيها الكنيسة (اردني، ٢٠٠٧، ٥١).

بعض المصادر التاريخية يرجعون تاريخ بنائها الى سنة (٣١٩ م)، ولكن في الحقيقة من الصعب تحديد تاريخها بشكل صحيح، ولكن عندما نظر الى الطراز المعماري لهذه الكنيسة نرى انها بنيت على طراز الكنيسة الشرقية للمسيحيين (كنيسة المشرق). وتحدث المصادر السريانية عن (مار عودا) الذي كان مطرانا لمسيحي المنطقة. كما تشير المصادر الى اسم المطران (فرنسيس داود) والذي كان مطرانا للمنطقة وتوفي سنة ١٩٣٩م وقد دفن داخل كنيسة مارتشموني القريبة من كنيسة السلطنة مهادوخت في قرية ارادن (ياسين و حسين، ٢٠٠٩، ٣٧) (الصورة/ ١).

تعرضت كنيسة مهادوخت الى عدة تحويرات و تغيرات، خاصة فيما يتعلق باستخدام الاسمنت في سقفها (استخدم مواد جديدة فيها وهذا اثر على رؤيتها العلمية والتاريخية والجمالية) عندما يتوجه المرء الى بوابة الكنيسة يرى بقايا لجرار فخارية كانت على شكل قبور دفن داخلها عظام بشرية. تقع البوابة في الجهة الجنوبية الشرقية من الكنيسة، وهي على شكل قوس ترتفع مترين عن الأرض (ياسين و حسين، ٢٠٠٩، ٣٧) (الصورة/ ٢).

في الزاوية الجنوبية الشرقية هناك حجر كتب عليها حروف باللغة الآرامية، ولكنها شوهدت كثيراً، وإذا كان بإمكاننا قراءة هذه الحروف لتوصلنا إلى التاريخ الحقيقي لهذه الكنيسة، تتكون الكنيسة من قاعتين، يتوجه المرء من خلال ثلاثة اقواس نحو القاعة الثانية، وفي الجهة الشرقية من القاعة الثانية هناك دكة للقرايين او المكان المقدس في الكنيسة (صورة/ ٣) (المخطط/ ١). وفي أسفل المكان المقدس يوجد قبر الكاهن المسيحي (عبد الاحد) وهو مؤسس مدرسة الرهبة في قرية ارادن والذي توفي في سنة ١٩١٦م. في كل سنة وبتاريخ ٥/١٥ يتوجه اليها المسيحيون من كافة ارجاء البلاد بهدف التبرك وتهنئة عيد الخضر المرتبط بوالدة عيسى (ع. س).



ويزور كل من المسلمين والمسيحيين هذه الكنيسة لأهداف ذكرناها من قبل، أي ان هذه الكنيسة مقدس عند كلا الفئتين (ياسين وحسين، ٢٠٠٩، ٣٨).

## ٢-٢ دير ديرش

يقع هذا الدير في الجهة الشرقية من وادي ديرش وفي الجهة الشمالية الشرقية من قرية ديرش الجديدة، يوازيها من الناحية الغربية طريق ديرش التاريخي (الخريطة ١) (صورة/ ٤) (شكل / ١). يطلق عليها المسلمون كنيسة ديرش، ويعتقد ان أصل الكلمة جاءت من كلمة (ديرشا) وان أساس هذه الكلمة مرتبطة ب (دارش او ديرشا). ومن المحتمل ان أصل الكلمة ترجع الى اللغة الاخمينية القديمة (يوسف، ٢٠٠٥، ٤٠). اما المسيحيين فيطلقون عليها دير (مار ساوه او مار سابة) ويتبين من اسمه انه كان كاهناً مسيحياً، وان اهل المنطقة عن طريق هذا الكاهن امنوا بالمسيحية، وقتل مار ساوه سنة ٤٨٧م (يوسف، ٢٠٠٥، ٤١).

أعلن عن اثرية هذا الموقع بتاريخ (١٩٥٢/١٠/٢٥)، وتم تسجيلها في جريدة (الوقائع العراقية) العدد (٣١٩٩) من قبل الباحث (احمد حاج مهدي) (الملف محفوظ في دائرة اثار دهوك). وبعدها سجلت داخل الكتب الاثرية والاطلس المواقع الاثرية في العراق (المديرية العامة للآثار، ١٩٧٦ والمديرية العامة للآثار، المواقع الاثرية في العراق، ١٩٧٠).

لقد ترك الانسان الكثير من البصمات في هذا الموقع الاثري، وتعامل بشكل دقيق مع صحورها، وتعد هذه مقياساً لما تركه الانسان في واقع هذا الصرح الديني. حيث يصفها الكاتب (عبد الرقيب يوسف) انه يوجد الان في المعبد (١٧٠) درج يمكن من خلالها الوصول الى المعبد (٢٠٠٥، ٤٠). ولكن عند زيارتنا للمعبد تبين ان هناك (١٩٠) درج ظاهرة للأعيان (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣) ويبلغ طول كل واحد منها (٧٧ سم) وارتفاعها بين (١٠-١٥ سم) وعرضها يقارب (٤٠ سم). وتعتبر هذه القياسات مثالية يستخدمها الناس الى يومنا هذا (صورة/ ٥).

عند الصعود الى الأعلى عبر هذه السلم، يرى المرء صومعة صغيرة يوازي الدرج من الناحية الشرقية، ارتفاع هذه الصومعة (١.٦٠م) وعرضها (١.٣٠م) (صورة/

٦)، لا نستبعد انها كانت مكان لخلوة دينية استخدمها رهبان الكنيسة في ذلك الوقت، ولأنها تقع في بداية المعبد. وهناك بقايا لجدران اخر يلامس الجدران الجنوبية في هذه الصومعة، ولكن لم يبق منها شيء يذكر (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

لقد حفر داخل هذا المعبد مجموعة من الحفر الصغيرة، وهي على شكل شريط محفور داخل الصخر في أرضية المعبد، ودائرية الشكل، يبلغ عمقها بين (١٢-١٦ سم)، وقطرها (١٥-٢٥ سم) وعددها (٥) حفر (صورة/ ٧)، ولا نستبعد ان في الموقع مجموعة أخرى من هذه الحفر ولكن طمرها التراب الى ان يصل اليها معاول المنقبين.

وهناك بقايا لغرفة أخرى على شكل قاعة طولية الشكل، وتقع بقايا بوابتها في الجهة الغربية، ولان طوبوغرافية الموقع قد حدد موقع المعبد، فان جدرانها الشرقي يلامس الصخرة نفسها. ارتفاع ما تبقى من جدرانها (٧٥ سم) وعرض جدرانها (٤٠ سم) وقد بنيت من الحجر الشبه مهندم والكلس، ويبلغ طول هذه الغرفة (٧.٥ م). وبجانب هذه الغرفة هناك غرفة صغيرة أيضا، يبلغ طول جدرانها (٢.٦٤ م) وبقايا ارتفاعها الباقي (١.٣٠ م). وفي نهاية هذا المعبد هناك عين للماء منحوتة داخل كهف صغير يبلغ عرضها (١.٢٥ م) وارتفاع الكهف (٩٠ سم) (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣). (شكل/ ٢).

وعندما ينظر المرء الى هذا الكنيسة، يلاحظ مجموعة من الأشياء التي لا بد الإشارة إليها، وهي :-

١. الموقع العالي والمحصن الذي يسيطر على وادي وطريق ديرش التاريخي، والتي تعتبر من الطرق القديمة التي ترتبط بين قضاء العمادية وقضاء العقرة.
٢. ومن مميزات هذا المعبد وجود حفر حماية الرماد المقدس عند الزرادشتيين، وان هذه الخاصية يمكن رؤيتها في المعابد الزرادشتية فقط.
٣. توجد مميزات المعابد الزرادشتية والمسيحية داخل هذا المعبد والتي تتمثل بحفر صغيرة لحماية الرماد المقدس. إضافة الى وجود المدفقات والهواوين في الموقع دليل على القيمة الاقتصادية والعمليات الزراعية في الموقع.

اما بالنسبة لتاريخ الموقع، حيث يذكر الباحث عبدالقريب يوسف: ان مار ساوه كان شخصاً مؤمناً بالدين الميثرائي، واسمه (كوشنرداد) وكان من أهالي منطقة (بلشفر) القريب من خانقين وقصر شيرين، امن بالمسيحية وامن الكثير من الناس على يده ودخلوا المسيحية، وقتل سنة ٤٨٧م (يوسف، ٢٠٠٥، ٤٠).

وإذا تتطلعنا الى مقومات الديانة الزرادشتية، يتبين ان هناك اربع مقومات تقوم عليها هذه الديانة، ويقدمون كل من الأرض والنار والماء والهواء (دياكونوف، ٢٠٠٨، ٤٧٤). وفي معتقداتهم هناك اله واحد وهو (اهور ميزدا) ومعناه (الهة او الصاحب او الروح) ومعنى (ميزدا) الخير او العقل. وكذلك هناك الجانب الاخر وهو (اهريمن) (دياكونوف، ٢٠٠٨، ٤٦٦).

اما بخصوص وجود المسيحية في هذا المعبد، لا نستبعد انه تم تحويل المعبد في القرن الثاني وما بعدها لتكون كنيسة مسيحية، وخاصة عندما كان المسيحيون تحت الظلم الديني الساساني، وفي ذلك الوقت كان رجال الدين يتخذون من المواقع النائية والبعيدة كمكان لعباداتهم، حيث استخدم هذه المواقع ضمن ما يسمى (النسك المضطهدون)، حيث استخدموا الصوامع باعتبارها خلوات دينية.

وهناك اسطورة تتحدث عن شخصيتين دينيتين وهما مار ساوه المسيحي والشيخ اسلام الهكاري الشخصية المتصوفة في القرن الخامس الهجري المدفون في القرية نفسها (مايي، ٢٠١١، ١٣٦؛ يوسف، ٢٠٠٥، ٣٩-٥٦). ويستخدم هذا المعبد من قبل المسلمين الى يومنا هذا، خاصة عين الماء المسمى ب (حودي گوري) بهدف الشفاء والتبرك (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

## ٣-٢ مرقد مارزيا

يقع هذا المرقد ضمن سلسلة جبل گاره ويطل على قرية (گرهگو)، وهو من المواقع المحصنة والبعيدة عن انظار الناس. الموقع مفتوح على الحوض الطبيعي لقرية (گرهگو) (خارطة ١/١). يطلق عليها المسلمون اسم (گوري مزگهفتا)، ومن المحتمل انها تحريف ل (گوري مزگهفتا) أي (قبور الجامع)، لأنها كانت تحتوي على قبرين (ياسين و علي، ٢٠١٠، ١١). اما في المصادر المسيحية فان اسم هذا المرقد هو

(مار زيا)، حيث جاء في قصص حياة مار زيا انه في سنة ٣٠٩م قام بنشر الدين في هذه المنطقة، وقد ورد اسم جبل (كاره) كما يلفظ اليوم (مايي، ٢٠١١، ٥٠).

وصف لنا القس شليمون ايشوع خوشابا، من سكنة سرسنة، ان هناك بالقرب من البلدة المذكورة، غار كبير، في داخله ما يشبه الصومعة، بباب خشبي تراثي، من التي كانت ترصع بمسامير ذات رؤوس دائرية مقببة. وان ما يلاحظ هناك قبران، وسكان المنطقة من الكورد يولون احتراماً وتقديراً لهذا الموقع، ولعلمهم يعتبرونه واحداً من مراقد اوليائهم. كان في فلسطين في نحو ٣٠٩م رجل فاضل اسمه شمعون، قد جمع الى الثروة من اجل الفضائل المسيحية، فعقد له على فتاة على شاكلته مزدانة بأحد المناقب اسمها هيلانة، فرزقهما الله ابنين ربياهما في خوف الله. ولما كبرا دخلا في سلك الجندية، وكانا من الخيالة، ثم ان شمعون سأل ربه ولداً ثالثاً، فاستجابة الله، ووضعت امرأته ابناً فسماه (زيعا) وهي لفظة سريانية بمعنى: الخوف. وتفرغ لتربيته على سنن البر والصلاح، ولما شب وضعه في المدرسة فلم يلبث ان فاق جميع رفاقه وأصبح في المدرسة اماماً واقبل على معين الكتاب المقدس ليستقي العلوم الالهية من اطهر المواد. فتشرب ببعض الاباطيل الدنيوية وتعشق الفضيلة الالهية، فشرع يमित جسده بالأصوام الشاقة والسهار الطويلة، ثم ان نفسه استثقلت حمل العوائد العالمية، وأثر فيه قول المسيح القائل في الانجيل: من أحب اباً او امماً أكثر مني فلا يستحقني. فتاقت نفسه الى زيارة الاماكن المقدسة، فأنتقل الى اورشليم وارتسم كاهناً، ورغب في ان يرتقي في سلم الكمال الرهباني، فترك ارض فلسطين وجاء الى المشرق مع تلميذ له اسمه تابور، ورجع جماعاً غفيراً من الوثنيين واليهود الى الايمان المسيحي. ثم ان القديس زيكا وتلميذه تابور اويا الى مغارة في جبل جورزان وهو جهران، ويدعى اليوم جبل (كارا) - بكاف فارسية - وهو شمال غربي عقرة. وكان قوتهما الجسدي حشائش الجبل، والروحي الكتاب المقدس، وهما يصلان الليل بالنهار غارقين في بحار التأمل والمناجاة الربانية. ومكثا في تلك المغارة نحو اربعين سنة، فهزل جسمهما اي هزال حتى أمسى كالخيال، ثم ان مار زيكا ترك تلك المغارة وذهب الى بلد (صبنا) الواقع بين جبلي (كارا) جنوباً و (متينا) شمالاً الى قرية تدعى (موردني) وصنع فيها عجائب كثيرة (تقرير من القس شليمون، ٢٠٢١/٣/٥).

ان هذا الموقع هو عبارة عن كهف طبيعي، ولكن هناك اجزاء منها مبنية، ومنذ القدم وحتى الان كانت نقطة جذب بنسبة للمسيحيين والمسلمين. يتكون هذا المرقد من ثلاثة اجزاء رئيسية، في البداية يرى المرء جدار طولي كبير، مبني على طول واجهة الكهف، وبنيت من الحجر والكلس. يبلغ ارتفاعه (١.٦٠م) وعرضه (٨٤سم)، ويوجد بوابة في الجهة الشمالية من الجدار (صورة/ ٨)، وهو من البوابات الداخلة، وقد استخدم نظام (الطلعات والدخلات) المشهورة في عمارة بلاد الرافدين القديمة، بهدف تقوية الجدار ومنعها من الانهيار، خاصة ان جدار مبني على انحدار الجبل، إضافة الى ذلك هو إعطاء قيمة جمالية للموقع. يبلغ عرض البوابة (٧٥سم) ويبلغ طول الجدار (٨.٤٠م). ويقع البوابة في الجهة الشرقية من المرقد كسائر المواقع الدينية المسيحية في المنطقة. (شكل/ ٣).

وهناك بقايا لقبرين داخل الكهف، المسلمون يطلقون عليها قبر (خويشك و برا) أي قبور (الأخت والاخ) (ياسين و علي، ٢٠١٠، ١١)، اما بالنسبة للمسيحيين فهو قبر (مار زيا) وكان كاهنا مسيحيا وقد دفن في هذا الموقع. ويحتوي الكهف على عين ماء، يستخدمه الناس للشفاء والتبرك (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

وتوجد بوابة صغيرة يمكن الوصول من خلالها الى داخل الخلوة، عرض البوابة (٣٧سم) وارتفاعها (٩٣سم) وعليها بوابة مصنوعة من الخشب (صورة/ ٩). والخلوة غير منتظمة، نظرا لطوبوغرافية الموقع، يبلغ طولها (٥م) وعرضها (٢.٥م) ودخل خلوة حفرت صومعة صغيرة (دراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣). (شكل/ ٤). وعلينا ان نشير أيضا ان هناك خلوة أخرى في الجانب الاخر من الجبل يطلق عليها (مار داود) (ياسين و علي، ٢٠١٠، ١٢)، ومن الناحية الاثرية انها أفضل من مار زيا، وتحتوي على مجموعة من الجرار الفخارية ويستخدمها الناس للشفاء والتبرك.

إضافة الى ذلك توجد بقايا لصومعتين في أسفل الجبل، يطلق عليها (صوامع دهيكبي)، وقد أعلن عن اثريتهما في سنة ١٩٥٢ من قبل الباحث (احمد حاج مهدي). ولا نستبعد انها مرتبطة بهذا المرقد وقد استخدمها رجال الدين كخلوات دينية في ذلك الوقت.

### ٣- المواقع الدينية المحورة

#### ١-٣ جامع قدش

يقع هذا المسجد في مجمع قدش (خارطة / ١)، أعلن عن اثره بتاريخ (١٢/١٢/١٩٥٢) من قبل الباحث (احمد حاج مهدي) ونشر في جريدة (الوقائع العراقية) تحت الرقم (٣١٩٩) (رقم الاضبارة، ٣٥/١٥٢٦). ان تخطيط هذا الجامع يشبه تخطيط الكنائس الشرقية المنتشرة بكثرة في المنطقة. يتكون المسجد من قاعتين على غرار عمارة الكنائس الشرقية.

يبلغ طول هذا المسجد (١٣ م) وعرض كل قاعة (٤ م). تقع البوابة في الجهة الشرقية، وفي الجهة الغربية من البوابة، يوجد صليب نقش بالنحت الغائر على حجر داخل الجدران. وبعدها يدخل المرء الى داخل فناء وسطي، ومن خلال هذا الفناء وعن طريق بوابتين مقوستين هناك القاعة الاولى، وفي وسط القاعة الاولى يوجد محراب المسجد، لا نستبعد ان هذا المكان كان مخصصاً لرجال الدين المسيحيين، وبعدها تم تحويله من قبل المسلمين ليكون محراباً للمسجد. وهناك بوابة أخرى من خلالها يمكننا المرور إلى القاعة الثانية (صورة / ١٠) (المخطط / ٢).

رغم ان هذا المسجد قد اندثر جزء كبير منه، وخاصة في الآونة الأخيرة، لكن يبقى دليلاً على تغير وظائف المعابد الدينية في المنطقة، ويمكن ملاحظة ما يلي :-  
١. تحول وظيفة المعبد من المسيحية الى الإسلامية، ولكن لا نعرف الفترة التي تغير الى مسجد، لعدم وجود دلائل تثبت ذلك، ونحن نعتقد ان هذا التغير ربما حدث منذ بداية ظهور الإسلام في المنطقة.

٢. في القرن السادس عشر قام امير بادينان السلطان حسين ولي (١٥٣٤-١٥٧٥ م) ببناء خان للتجار والرحالة (قادر، ٢٠١٢) وكانت قدش تقع على الطريق التجاري والعسكري الذي يربط العمادية بالموصل.

٣. ان هذا النوع من الصليب التي يشبه حرف (+) يطلق عليها صليب (مار جرجس) (صورة / ١١). وهذا الصليب مقدس عند أكثرية الكنائس في الشرق والغرب. وحسب الكاثوليك فان كل ٢٣ من شهر نيسان هو القيام بالمراسيم الدينية لهذا القديس (wikipedia، ٢٠٢١؛ ودراسة ميدانية، ٢٠٢١/٣/٣).

### ٢-٣ مسجد ايسفكا

يقع هذا المسجد في قرية ايسفكا، ويطل على قرية قدش (خارطة / ١)، وتحتوي القرية على مجموعة كبيرة من الاثار التي لم تعلن عنها بعد، ومن ضمنها مسجد ايسفكا التاريخي. يمكن للمرء ان يلاحظ هذا المسجد من بعيد، فهو عبارة عن مسجد بني من الحجر المهندم والكلس. يبلغ عرض جدرانه (٩٠ سم)، ويحتوي على غرفتين او ما يمكن ان نسميه قاعتين. يبلغ طول الغرفة الاولى (٧ م) وعرضها (٨ م) وتقع بوابة هذه الغرفة في الجهة الشرقية، وقد بنيت هذه الغرفة على غرفة أخرى، أي ان البناء كان ذو طابقين. يبلغ الارتفاع الذي بقيت منها (٢٠٧٠ م). رغم ان الجدار الذي يفصل بين الغرفتين قد هدم في منتصف السبعينيات من القرن الماضي (صورة / ١٢). وفي الطابق الأرضي هناك بقايا لبوابة مقوسة، يبلغ عرضها في الأسفل (٩٠ سم) وفي الأعلى يبلغ عرضها (٥٠ سم). كما يرى بقايا لمجموعة من الشبايك او الكوات في الجهة الغربية. بينما يبلغ أبعاد الغرفة الثانية، (٨ م) طولاً و (١٠٨٠ م) ارتفاعاً. يقع بوابتها في الجهة الجنوبية، عرضها (٦٥ سم). (صورة / ١٣) (المخطط / ٣).

لا توجد أي دليل يشير الى تاريخ تحويل الكنيسة الى مسجد، ويرى البعض انها حولت في فترة امير بادينان السلطان حسين ولي (١٥٣٤-١٥٧٥م)، وحسب ذلك فان السلطان قام بتعمير امارة بادينان من كل الجوانب وان الامارة قد حظيت بتطور ملحوظ في وقته (ياسين، ٢٠١٠، ١٧)، ولكن في الحقيقة ان هذا المسجد لا يرتبط بأمانة بادينان ، وإنها عبارة عن كنيسة شرقية قديمة ولا نعرف متى تغيرت وظيفتها ليصبح مسجداً. ومن النقاط الأخرى الذي يجب علينا التوقف عليها هو وجود مجموعة من القبور في الطابق الأرضي، وان تخطيطها المعماري يشبه الى حد كبير مسجد قدش وكنيسة السلطنة مهادوخت في ارادنا (ياسين، ٢٠١٠، ١٨).

### ٣-٣ جامع مؤمنا (المؤمنين)

يقع الجامع في منطقة عين قشيلو داخل مدينة بامرني (خارطة / ١)، في داخل وادي شكل نتيجة التقاء جبل متين بجبل جياديرك، أما تسمية الجامع فهي نسبة الى (المؤمنين)، أما عن تاريخ بناء الجامع حسب ما مدون في دليل الجامع انه بني سنة

١٥١٥م، ومن أئمتة (فقي موسى) و (ملا عمر ابن فقي موسى) و (ملا موسى ابن ملا عمر) ومن بعدهم (ملا عارف ابن ملا محمد) ١٨٩٠-١٩٧١م وبعده ملا إسماعيل ١٩٢٦-١٩٩٠م (بامه رنى، ٢٠١٨، ١٨١-١٨٢).

بني الجامع من الحجر والكلس اذ تبني الجوامع والمساجد في المواقع قريبة من مصادر المياه هذا ونلاحظ مرور ينبع مائي من تحت المسجد و شهد المسجد أدواراً تاريخية متعددة اغفلت المصادر عن ذكرها ولكن المصادر تشير الى اعمال الصيانة التي جرت عليه في سنة ١٩٧٢م، حيث استخدم المواد الحديثة في سقوفها (صورة/١٤).

### تخطيط الجامع:

الجامع في الوقت الحاضر مستطيل الشكل ابعاده (١٤.٦م عرضاً و٢٠.٨م طولاً) (مخطط/٤) و يبلغ مساحته (٢٣٠٣.٦٨م<sup>٢</sup>) وهو خال من المجنبات والمؤخرة وتحف به البساتين من ثلاثة جوانب حيث تعزله عما يجاوره من المباني الأخرى، فقط في الجهة الجنوبية الشرقية بإمكان المرء مشاهدته، وقد أضيفت اقسام جديدة الى قسمه الشمالي، وتم إضافة مجموعة من الغرف الى هذا القسم (قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٣٨) (شكل/٥).

وعندما ننظر الى عمارة هذا الجامع يتبين لنا ان البناية هي من نوع الكنيسة الشرقية، حيث بوابتها الرئيسة تقع في الجزء الجنوبي الشرقي، وتقسم البناية الى قسمين تبدأ من القاعة الأولى وبواسطة مجموعة من الأقواس هناك القاعة الثانية، كما أن المكان المقدس (المذبحة) كانت تقع داخل القاعة الثانية ومتلاصق مع جدارها الشرقي، ولذلك نعتقد أنها كانت كنيسة في البداية ومن ثم تحولت الى جامع. (الصورة/١٥).

وبحسب المصادر التاريخية في القرن الرابع الميلادي كانت هناك ابرشية مسيحية في بامرني، وكان المطران شملي يترأسها وبحسب ما جاء في قصة حياة مار زبعاي أن عين الماء الذي يطلق عليها قشيلو جاءت من اسم (القس اليا) وكان لديهم (٤٠) راهبا (بامه رنى، ٢٠٠٤، ٥٧؛ قادر و ياسين، ٢٠٢٠، ٣٨).



وقد أجريت الكثير من التغييرات عليها، إذ تم تغيير القوس الموجود على ينبوع المياه واستخدم مكانه مبنى من الاسمنت، كما فتحت لها بوابة أخرى في الزاوية الجنوبية الغربية. وبهذا إذا ما قارناها بالكنائس الأخرى الموجودة في المنطقة ككنيسة مهادوخت في قرية ارادن وكنيسة قدش القريبتين من بامرني، ربما هذه الكنيسة ترجع الى القرن الثالث أو الرابع الميلادي.

## الاستنتاجات

لقد لعب النسيج السكاني دوراً محورياً في الحفاظ على هذه المواقع الدينية، ويبدو ان توريث ثقافة التقديس لدى سكان المنطقة، أعطيت فرصة لهذه المناطق للحفاظ على هذا الإرث الديني، رغم ذلك من خلال تتبع هذه الدراسة الميدانية تبين لنا ان بعض من هذه المواقع في حالة رديئة، وقد تكون تحبس أنفاسها الأخيرة. فمن خلال هذه الدراسة سنوضح مجموعة من الاستنتاجات، وهي نتيجة لهذا البحث والتي من خلالها سننشر بعض المواقع والتي لم تتطرق عليها المصادر من قبل، والنتائج هي:

- الاستيطان البشري في هذه المنطقة منذ القدم، حيث تتواجد دلائل عن وجود مستوطنات بشرية قديمة وتوجد بعض من هذه المعابد بالقرب من القرى والمدن القديمة.

- بقي بعض من هذه المعابد على حالها وحتى رموزها لم تتغير رغم تغير وظيفتها الدينية قبل الاف السنين، كمسجد قدش والتي احتفظت بصليبتها منذ الفترات المسيحية وحتى يومنا هذا.

- لا بد من حماية وصيانة هذه المواقع، باعتبارها رموز دينية مشتركة ودليل على ثقافة التعايش الديني في هذه المنطقة، او يمكن ان نسمي هذه المواقع بالمعابد الروحية المشتركة بين الأديان في هذه المناطق.

- يعتبر جامع مؤمنا في بامرني دليل على استخدام هذا المعبد منذ القدم، وبعدها حرف ليكون مسجداً للمسلمين وبقي يحتفظ بتخطيطه العمراني رغم ان وظيفته قد تغيرت.

- ان المراقد والمزارات الموجودة دليل على توريث الثقافة الدينية منذ العصور القديمة، فمزار مار زيا في جبل كاره هو دليل على عمق فلسفة التقديس لدى سكان المنطقة.

- نوصي بان يكون هناك دليل سياحي وعليها معلومات تخص هذه المعابد بهدف زيادة روح التسامح والتعايش الديني.

- الإسراع في حماية وصيانة مسجد قدش وايسفكا باعتبارهما يصارعون الزمن، فاذا خسرنا بقاياها، خسرنا جزء مهم من تاريخ المنطقة.

## قائمة المصادر والمراجع

### آ: العربية

١. الاحمد، س. س. والهاشمي، ر. ج.، (د.ت)، تاريخ الشرق الادني القديم ايران واناضول، بغداد: مطبوعات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.
٢. اميدي، ك. ف. (٢٠٠٠)، امارة بادينان ١٧٠٠-١٨٤٢، دهوك: مطبعة خبات.
٣. البلاذري، ا. ا. ا. ب. ب. ج. ا. (١٩٨٣)، فتوح البلدان، تحقيق رضوان محمد رضوان، بيروت.
٤. الدينوري، أ. ح. ا. ب. د. (١٩٦٠)، الاخبار الطوال، القاهرة.
٥. العمري، م. ب. خ. ا. ا. (١٩٦٧)، منهل الاولياء ومشرب الاصفياء من سادات موصل الحدباء، موصل: مطبعة الجمهورية.
٦. عبدالواحد، ك. ج. (٢٠٠٧)، كردستان في العهد الساساني ٢٤٢-٦٣٠ م، اربيل.
٧. عزت، ف. م. (١٩٩١)، الكرد في اقليم الجزيرة وشهرزور في عصر صدر الاسلام، رسالة ماجستير منشورة، اربيل: كلية الاداب- جامعة صلاح الدين.
٨. قادر، ع. ا. خ. (٢٠١٢)، العمارة الاسلامية في منطة العمادية حتى القرن ١٢هـ/ ١٨ م، دهوك: سبيريذ للطبع والنشر/ مطبعة الروضة.
٩. قادر، ع. خ. . وياسين، ك. ا. (٢٠٢٠)، التراث المعماري في بامرني، دهوك: مطبعة طهران.
١٠. كريستنس، ا. (١٩٥٧)، ايران في عهد الساسانيين، ترجمة يحيى الخشاب، القاهرة.
١١. المديرية العامة للآثار، ا. ا. (١٩٧٠)، المواقع الاثرية في العراق، بغداد: المديرية العامة للآثار.
١٢. المديرية العامة للآثار، ا. ا. (١٩٧٦)، اطلس المواقع الاثرية في العراق، بغداد: المديرية العامة للآثار.
١٣. مابي، ا. (٢٠١١)، الاكراد في بادينان، دهوك: مطبعة هاوار.
١٤. مينورسكي، ف.، ١٩٦٨، الاكراد ملاحظات وانطباعات، بغداد: مطبعة النجوم.

### ب: الكوردية

١٥. اردني، م. ع. (٢٠٠٧)، ئه ره دنا بهر په ره كئى فه شارتي ژ ديرۆكا ده فه را ئاميدى، هه ولير: چاپخانا كاروان.

١٦. بامه پرنی، ك. م. (٢٠١٨)، بامه پرنی دناف بهر په پرنی دیرۆكی دا، دهوك: چاپخانه هاوار.
١٧. بامه پرنی، م. ن. (٢٠٠٤)، ئه فهیه بامه پرنی، دهوك: چاپخانه زانا.
١٨. دیاكونوف، ا. د. (٢٠٠٨)، میدیا، وهرگێران : بورهان قانع، ههولێر: چاپخانه ی وهزارهتی ره وشه نییری.
١٩. یاسین، ك. ا. و حسین، ك. م. (٢٠٠٩)، دیرا مه هادۆخت كه فناری و هه فركی دگهل ده می، گوڤارا نوژین، هژمار ٢٣، ل. ٣٧-٣٩.
٢٠. یاسین، ك. ا. و علی، ن. م. (٢٠٢٠)، گه ره گو شوینوار و پیکه فه ژیان، گوڤارا سیلاف، هژمار ٤٦، امیدي.
٢١. یاسین، ك. ا. (٢٠١٠)، قرية ایسفا، الجغرافية والاثار والاساطير، سیلاف، هژمار ٥٢.
٢٢. یاسین، ك. ا. (٢٠١٢)، لسا لا ١٩٣٣ چ ل ئه ره دنا هاتبوو دیتن، سیلاف، هژمار ٧٣، ل. ١٥-١٩.
٢٣. یوسف، ع. (٢٠٠٥)، شه جه را شیخ ئیسلامی هه ككاری، گوڤارا دهوك، هژمار ٢٦.

### ج: المواقع الالكترونية

٢٤. wikipedia، (٢٠٢١)، مار جرجس
٢٥. <https://www.mesopotamiaheritage.or>

### د: الاضابير

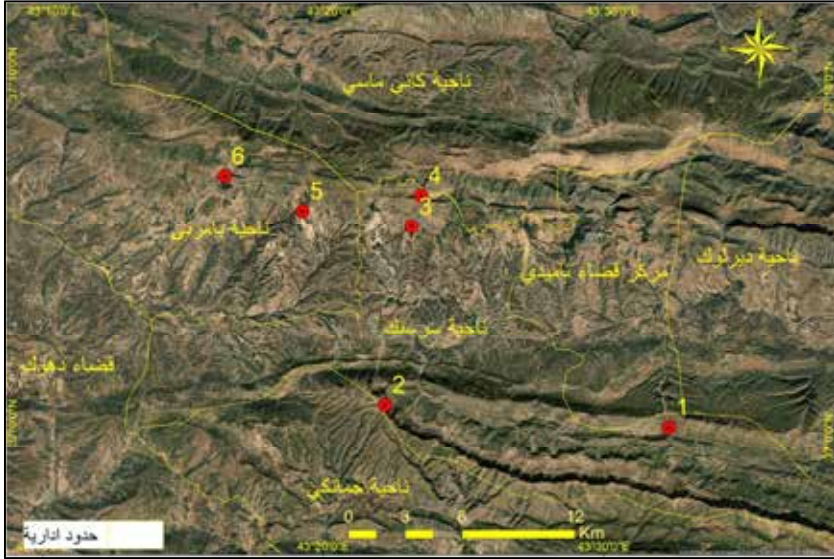
٢٦. اضبارة موقع دیر قدش تحت الرقم ٣٥/١٥٢٦، محفوظة في دائرة اثار دهوك وترجع لسنة ١٩٥٢.

### و: التقارير

٢٧. القس شليمون خوشابا، تقرير ٢٠٢١/٣/٥، من سكتة دهوك عن مرقد مارزیا.

### ه: الدراسات الميدانية

٢٨. دراسة ميدانية، بتاريخ: ٢٠٢١/٣/٣ على المواقع المدروسة.



- (الخريطة ١) المواقع المدروسة من قبل الباحثين، المصدر: الباحثان
- ١- دير ديرش ٢- مرقد مار زيا ٣- مسجد قدش ٤- مسجد ايسفكا ٥- كنيسة سلطانة مهادوخت
  - ٦- جامع مؤمنا



صورة ١: الواجهة الغربية من كنيسة مهادوخت، عن

<https://www.mesopotamiaheritage.or>



صورة ٢: بوابة كنيسة مهادوخت عن

<https://www.mesopotamiaheritage.or>





صورة ٣: القاعة الاولى من الكنيسة، عن : <https://www.mesopotamiaheritage.or>



صورة ٤: طريق ديرش التاريخي (الباحثان)



صورة ٥: الدرج المحفور في الحجر من دير ديرش (الباحثان)



صورة ٦: صومعة صغيرة في ديرش (الباحثان)





صورة ٧: احدى الحفر من دير ديرش (الباحثان)



صورة ٨: جدار كهف مرقد مار زيا (الباحثان)





صورة ١١: صليب في جامع قدش، عن الأستاذ (جميل شيلازي)



صورة ١٢: منظر عام من مسجد ايسفكا (الباحثان)





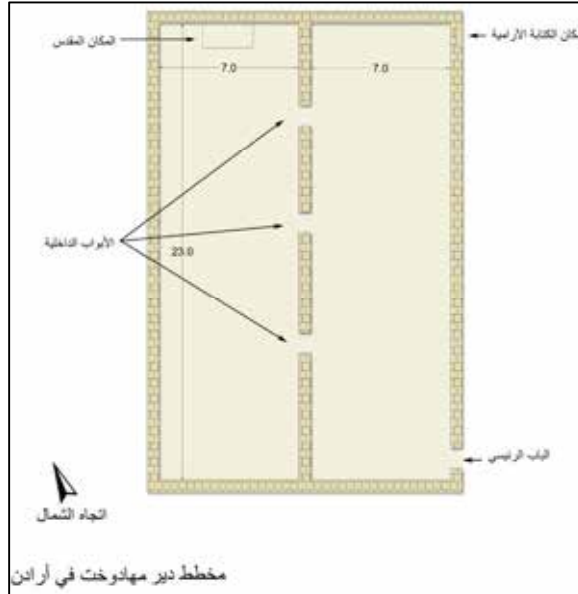
صورة ١٣: الواجهة الجنوبية لمسجد ايسفكا (الباحثان)



صورة ١٤: منظر من داخل مسجد مؤمنا، عن (قادر وياسين، ٢٠٢٠، ٧٧)



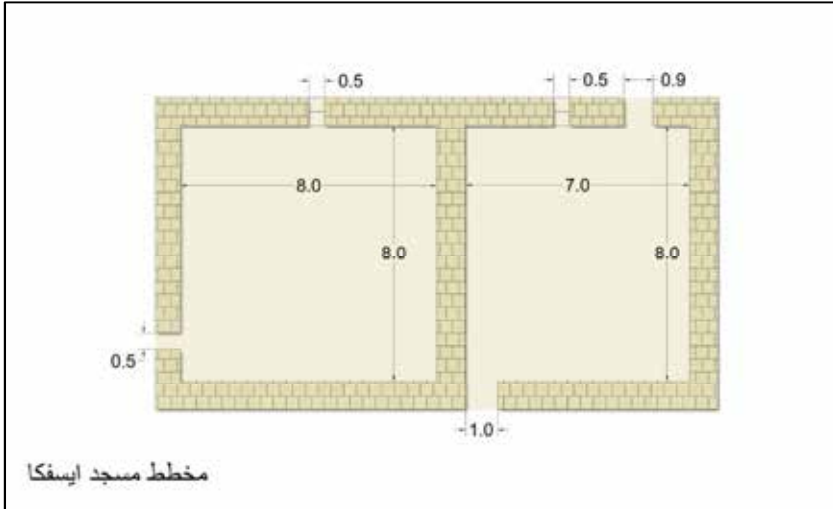
صورة ١٥: الدرج الداخلي للمعبد حيث بنيت على عين ماء قديم، ن (قادر وياسين، ٢٠٢٠، ٧٧)



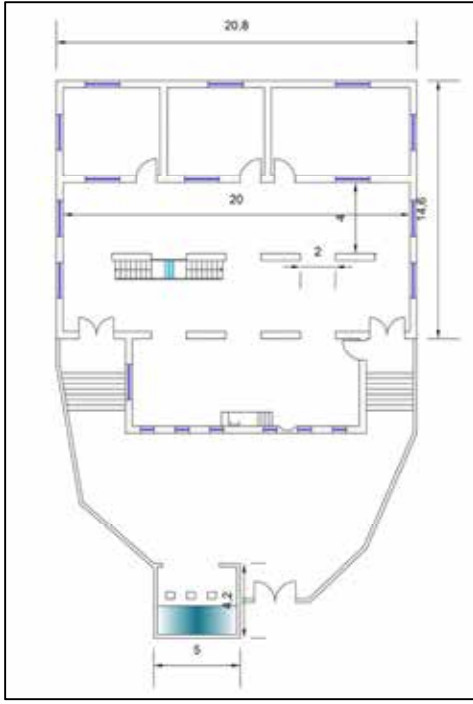
مخطط ١: تخطيط دير مهادوخت في قرية اردن (الباحثان)



مخطط ٢: تخطيط مسجد قدش (الباحثان)



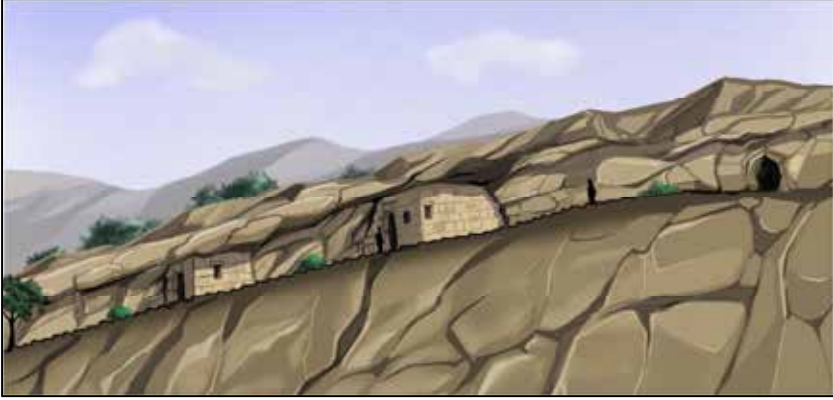
مخطط ٣: تخطيط مسجد ايسفكا (الباحثان)



مخطط ٤: تخطيط مسجد مؤمننا  
في بامرني، عن (قادر وياسين،  
٢٠٢٠، ١٢١).



شكل ١: منظر تخيلي  
عمودي يظهر طريق ديرش  
التاريخي ودرج معبد  
ديرش والوادي (الباحثان)



شكل ٢: منظر تخيلي من دير ديرش، الواجهة مع تفاصيل البناية (الباحثان)

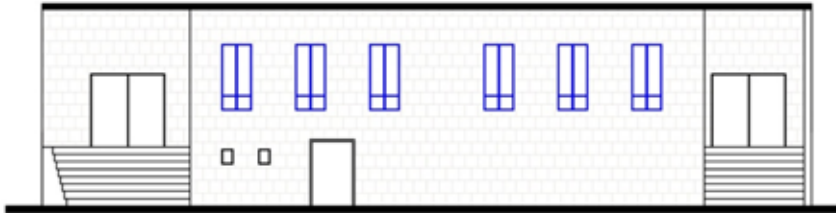


شكل ٣: منظر تخيلي من اعلى كهف مار زيا، يظهر الجدران والقبرين وطبيعة الكهف (الباحثان)





شكل ٤: الخلية الدينية (الصومعة) في مار زيا مشهد تخيلي من الداخل (الباحثان)



شكل ٥: واجهة مسجد مؤمن، عن (قادر ياسين، ٢٠٢٠، ١٠٧)

## پوخته

### بیناسازیی نایینی نیوان نایینی مه سیحی و نایینی ئیسلام

### له ناوچهی ئامیدی (چه نند نموونه یه کی هه لبرژێردراو)

تیگه یشتنی بیناسازیی نایینی و بینایه کانی به شیکه له پاشماوهی شارستانییه تی له ناوچهی ئامیدی دا، به شیوهیه که ئەمه پاشماوهیه کی هاوبه شه له نیوان نایینی ئیسلام و کریستیانه کانداندا. ئەم توێژینه وهیه به شیوهیه کی مهیدانی کار له سه ر بیناسازی و پاشماوهی شوینه واری ده کات که وهک به لگه یه کی میژووی له م بابه ته دا به کارهاتوو، ئەم بیناسازیانه پیوستییان به توێژینه وهیه کی قووله بو دهرخستنی میژوویه که یان. هه ندیکیان به شیوهیه کی ره سه ن وهک خۆی ماوه و پارێزگاری له پیشه نایینییه که ی خۆی کردوو، وه هه ندیکیشیان گۆرانکاریان به سه ر پیشه که یاندا هاتوو له گه ل هه ندیک گۆرانکاریی که م له لایه نه بیناسازییه که ی.

## Abstract

### Religious Buildings between Christianity and Islam in the Amadiyah region (Amidy) (select models)

The concept of religious architecture and the buildings is a part of the cultural heritage in the Amadiyah region, this heritage was mixed between Islamic and Christian religions. This research is a field study on some buildings and archaeological evidence, which are historical evidence for the content of the research. And that buildings need in-depth study and so that the details can be found to understand the historical progression in them. Some of them have remained in their original states and preserved their religious function, while others have changed their function with some minor changes in their architectural parts.

# اتجاهات الخطاب المثالي في الإعلام الدولي الكوردي

د. هاوژين عمر محمد

كلية الآداب - قسم الإعلام

جامعة صلاح الدين - أربيل

E: hawzhin.mohammed@su.edu.krd

الْبني الكبرى للمقالات السياسية في الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس  
أ نموذجاً

## الملخص

للاتجاه صلة مباشرة بالنشاطات الإنسانية، وحقول دراسات علمية عدة، على رأسها الدراسات اللغوية والإعلامية والسياسية والإجتماعية. يتجلى موضوع الاتجاه في العملين الإعلامي والأدبي بشكل جلي في الروايات والأشعار وفي الخطابات الخبرية والمقالية، لا سيما المقالة الصحفية التي تتوزع عادة على مجموعة من الاتجاهات، يتمكن الباحثون من خلالها رصد توجهات المؤسسات الإعلامية واهتماماتهم من جهة، وما لهم من تأثير في المتلقي وتغير سلوكه، باتجاه تغيير الاتجاهات القديمة أو تعديلها من جهة أخرى، بما تخدم المرجعيات الإيديولوجية للكتاب، والسياسة الإعلامية للمؤسسات الإعلامية.

وقد تصدى البحث لهذا الموضوع من خلال وصف الظاهرة العلمية وتحليلها، باستخدام أسلوب تحليل الخطاب، لعينة مكونة من (٤٧) مقالة سياسية، نُشرت في الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس، في الشهور الستة الأخيرة من عام ٢٠١٩م.

لقد تبين أن اتجاهات الخطاب المقالي في الموقع المذكور توزعت على الاتجاهات الكوردستانية، والعراقية، والدولية، وتضمن كل اتجاه مجموعة من الموضوعات التي احتوت بدورها أفكاراً عدة، مع ملاحظة إعطاء الأولوية للاتجاه الكوردستاني على الاتجاهين الآخرين.

وتبين أيضاً أن للموقع منهجية محددة في اختيار المقالات ونشرها، وأن مضامين الخطابات وأفكارها منسجمة مع الرؤية السياسية لحكومة إقليم كوردستان، وبعض القادة المتنفذين. ووظف الكتاب أساليب عدة وصلت إلى حد تطويع اللغة المستخدمة لغايات إيديولوجية مرتبطة بمرجعيات سياسية، وخلفيات معرفية وفكرية متوافقة مع مصالح القائم بعملية الاتصال في مؤسسة زاكروس الإعلامية.

وقدم البحث مجموعة من التوصيات العلمية، في ضوء ما ظهر من نتائج منها؛ ضرورة رسم استراتيجية إعلامية واضحة، معدة من قبل الأكاديميين والإعلاميين، يحدد كيفية عمل الإعلام الدولي الكوردي وفق الأسس العلمية، مع اهتمام أكبر بالخطاب المقالي من حيث الكم والنوع في موقع زاكروس، وبقية المواقع الإعلامية-الإلكترونية الأخرى.

الكلمات المفتاحية: الخطاب المقالي. الإعلام الدولي الكوردي. البنى الكبرى. البنية العميقة. تطويع اللغة. غايات إيديولوجية. الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس. المقالات السياسية.

## مقدمة

المقالة الصحفية، ولا سيما السياسية التي تُنشر إلكترونياً وتتخطى الجغرافية المحلية، من الأدوات الخطابية المؤثرة في المتلقي، باتجاه تعديل أو غرس اتجاهات جديدة عنده، لما لها من موقع متميز بين الأجناس الصحفية، وصلتها الوطيدة بجوهر الوسيلة الإعلامية، ووظائفها الإخبارية، والمعرفية.

من هنا تتناول هذه الدراسة اللغوية-الإعلامية المتصددة لمضامين إعلامية، والمنتمية للدراسات التحليلية، اتجاهات المقالة السياسية في موقع فضائية زاكروس الناطقة بالعربية، من خلال دراسة البنيتين السطحية والعميقة، اعتماداً على منهج تحليل الخطاب، بغية تشخيص اتجاه الخطابات، وموضوعاتها والمعاني الكامنة فيها، وما للمرجعيات الإيديولوجية والخلفيات المعرفية المؤثرة في تشكيلها، ومن ثم تقييم مدى مطابقتها لخصائص الخطاب الإعلامي الموجه إلى المتلقي الأجنبي بواسطة وسيلة إعلامية دولية.

ويتكون بحثنا من مقدمة، ومطلبين، وخاتمة. تناول المطلب الأول منهجية البحث، مع تعريف بالاتجاه والخطاب المقالي وأنواعه، والإعلام الدولي الكوردي. أما الثاني فقد تصدى لاتجاهات الخطابات المقالية في الموقع المذكور، مع تعريف بمؤسسة زاكروس الإعلامية، وموقع زاكروس الإلكتروني الناطق بالعربية.

الكلمات المفتاحية: الخطاب المقالي. الإعلام الدولي الكوردي. البنى الكبرى. البنية العميقة. تطويع اللغة. غايات إيديولوجية. الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس. المقالات السياسية.

## المطلب الأول الاتجاه والإعلام الدولي الكوردي

أولاً: منهجية البحث

أ- موضوع البحث

المقال جنس مهم من الأجناس الصحفية، فهو المساحة الإعلامية الوحيدة التي يستطيع الصحفي والمؤسسات الإعلامية التعبير من خلالها عن الآراء والأفكار بشكل مباشر تجاه القضايا والأحداث المهمة والساخنة التي تشغل الرأي العام، حيث يقوم كاتب المقال بكشف الدلالات والأبعاد المختلفة للأحداث والأخبار من خلال عملية التحليل.

وقد ساعد ظهور الإعلام الإلكتروني أو الذي يصطلح عليه البعض بالإعلام الجديد في انتشار وتطور جنس المقال والأجناس الإعلامية الأخرى بشكل أسرع وأعمق مقارنة بالماضي، وأكثر من هذا كان لظهور هذا النوع الإعلامي تركاته على العملية الاتصالية والإعلامية على المستوى الدولي، إذ أصبح بيد منتج الرسائل الإعلامية والقائم بعملية الاتصال، وسيلة اتصالية تتمتع بفاعلية أعمق، وسرعة أسرع، وتكلفة أقل من الإعلام القديم.

وتفتح دراسة المقالات من حيث كونها خطابات وليست نصوص إعلامية مجردة، الباب أمام جملة من قضايا إعلامية ولغوية ترتبط بما يضمه أو يبطنه المقال الصحفي من أفكار وأساليب لغوية غير مباشرة، تؤثر في توجيه هذا الجنس الصحفي إلى الاتجاهات التي يراها القائم بعملية الاتصال مساندة ومتناغمة لسياستها الإعلامية، كما أن لاعتماد القائم بعملية الإعلام على وسيلة إعلامية دولية كالإعلام الدولي الكوردي لتوجيه المقالات الصحفية إلى خارج الجغرافيا المحلية باتجاه بيئة خارجية محددة، دلالاتها الإعلامية والسياسية بسبب الروابط الوطيدة التي تربط هذا النوع الإعلامي بالسياسة والعلاقات على المستوى الدولي.

إذاً، إن اعتماد المقالة السياسية الكوردية على الإعلام الدولي باتجاه العالم العربي، يشكل خطوة مهمة نحو تعميق وظائفها دولياً، لاسيما في حقل تكوين

الاتجاهات، والتأثير في الرأي العام العربي من خلال ما تبطنه الخطابات المقالية من قيم ورؤى وأفكار.

### ب- مشكلة البحث

تتمثل اشكالية هذا البحث في طرح سؤال محوري وهو؛ ما هي اتجاهات الخطاب المقالي في الإعلام الدولي الكوردي؟ وتفتح هذه المشكلة البحثية الباب أمام طرح مجموعة من الأسئلة الفرعية، أهمها:-

- ما هو دور البنى الكبرى في تكوين مضامين المقالات السياسية في موقع زاكروس الإلكتروني؟

- ما نوعية المضمون الظاهر، والباطن في الخطابات المقالية؟

- ما هو حجم المقالات السياسية ضمن القنوات الصحفية الأخرى؟

- ما هو حدود توظيف اللغة لتحقيق غايات إيديولوجية؟

### ت- أهمية البحث

تتجسد أهمية هذا البحث في:

- رصد الاتجاهات والقيم السائدة في الخطابات المقالية في الإعلام الدولي الكوردي.

- تحديد البنيتين السطحية والعميقة المشكلة لمضامين المقالات السياسية في الموقع المذكور.

- تكشف الفئات والأفكار الرئيسة والفرعية التي تُبنى عليها المقالات.

- تأتي أهميته أيضاً من ناحية دراسته لخطابات إعلامية ذات مضامين عربية، فأكثرية الدراسات السابقة ركزت على الخطابات الإعلامية المنتجة باللغة الكوردية، وأهملت ما انتجت بلغة الضاد.

- يحدد الموضوعات والقضايا الساخنة على الساحة الكوردستانية والعراقية في فترة الدراسة؟

- يعتمد منهج تحليل الخطاب، أي أنه يدرس المقالة السياسية كخطابات مقالية، وليست نصوص إعلامية مجردة.

- وتتمثل أهمية هذا البحث أيضاً كونه يتصدى لموضوع لغوي-إعلامي وسياسي، حيث يجمع البحث بين اللغة والإعلام والسياسة، لتحديد اتجاهات المقالة السياسية في الإعلام الدولي الكوردي.
- يواكب التطورات المتسارعة في تكوين تكنولوجيا الاتصالات في عالمنا المعاصر، ومدى استفادة الإعلام الكوردي ولا سيما الدولي في توظيفها لا يصلح خطابه الإعلامية إلى المتلقي الأجنبي.

### ث- أهداف البحث

- يسعى البحث إلى تحقيق الأهداف الآتية:
- تشخيص اتجاه الخطابات المقالية في الإعلام الدولي الكوردي، من خلال دراسة المقالات السياسية في موقع زاكروس الإلكتروني الناطق بالعربية.
- تحديد دور البنى الكبرى في تكوين مضامين المقالات السياسية في موقع زاكروس الإلكتروني.
- بيان المحتوى الظاهر والباطن في الخطابات المقالية.
- دراسة طبيعة الاختلافات والفوارق في تقديم مضامين الرسائل الإعلامية الموجهة إلى المجتمع المحلي، والخارجي.
- تحديد مدى تطويع اللغة المستخدمة لأهداف سياسية مرتبطة بمرجعيات إيديولوجية، وخلفيات معرفية معينة.

### ج- الإجراءات المنهجية

- 1- منهج البحث: وفقاً لطبيعة موضوع البحث فإنَّ منهج تحليل الخطاب Discourse Analysis من حيث كونه يهتم بالبنى الصغرى والكبرى للخطابات، ويهتم أيضاً بالآثار التفسيرية للغة، ومحاولته فك شفرات الخطاب، للتعرف على ما وراءه من افتراضات أو ميول إيديولوجية أو فكرية، إنه المنهج الأنسب لهذه الدراسة. وتبحث الدراسة بنية الخطابات المقالية في الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس من حيث المستويات الرئيسة التي تُسمى بالبنى النصية، فيقوم البحث بدراسة البنيتين السطحية والعميقة للخطابات، وعليه، يكون التحليل هنا على مستوى



الموضوعات، والأفكار، وكشف المعاني المبطنة المشككة للاتجاهات، وما للأساليب اللغوية الموظفة من تعالقات مع المرجعيات الإيديولوجية، والخلفيات المعرفية للكتاب والقائم بعميلة الاتصال.

٢- أدوات البحث: يربط البحث من خلال منهج تحليل الخطاب بين النموذج الكمي والنوعي للوصول إلى الحقائق، فاستخدم الباحث أدوات عدة منها: التحليل، المقابلة، الإحصاء، والملاحظة.

وتم استخدام وحدات العد أو التكرار لقياس الاتجاهات والموضوعات. كما استخدم الباحث المقابلة، والملاحظة العلمية لرصد ما نشره موقع زاكروس من مقالات سياسية، وكيفية تعاطيه مع ما يستجد من أحداث.

٣- مجتمع وعينة البحث: تم اختيار عينة البحث بالطريقة المنتظمة، كونها غالباً ما تقترن بكيفية تمثيل العينة لخصائص مجتمع البحث الأصلي أو المستهدف، في إطار مفهوم الكم والكيف. وقام الباحث باختيار كل المقالات السياسية المنشورة في الموقع المذكور، مدة ستة أشهر، ابتداءً من ٢٠١٩/٦/١ إلى ٢٠١٩/١٢/٣١، لتصبح مجموعة العينة (٤٧) مقالة سياسية.

## ثانياً: الاتجاه والخطاب المقالي

### أ- الاتجاه في العمل الإعلامي

يعتمد حقل الدراسات الإنسانية، ولاسيما الدراسات اللغوية والإعلامية والنفسية والاجتماعية والسياسية كثيراً على الاتجاه. أعد الباحثون دراسات عدّة عن اتجاهات الكتاب والروائيين والنخبة المجتمعية والأفراد والجماعات والرسائل التي تنتجها وسائل الإعلام، وركزت أكثريتها على جزئيات هذه الحقول وعمومياتها. ويأتي هذا الاهتمام بالاتجاه في الدراسات الإنسانية، كونه أداةً لتحديد العلاقة بين الفرد من جهة، وبيئته من جهة أخرى.

عُرف الاتجاه بمفاهيم عدة، حتى تجاوز ٥٠٠ تعريف والأشهر من بين هذه التعاريف التوصيف الذي قدمه جوردن البورت (Gordon Allport)، حيث عرّفه

بـ " حالة عقلية عصبية من التهيؤ، وتؤثر في استجابة الفرد لكل المواضيع والمواقف ذات الصلة به" (صمد، ٢٠٠٦، ٢٧).

ويعرفه الباحث بأنه، استعداد نفسي، يحدّد شعور الفرد وسلوكه نحو موضوعات معينة، ويتضمن حكماً عليها بالقبول أو الرفض، وهذه الموضوعات قد تكون أشياءً أو أشخاصاً أو أفكاراً أو جماعات.

في العمل الإعلامي، يُعد تكوين الاتجاهات أو تعديلها وظيفة رئيسة من وظائف الإعلام، فهو المؤثر والموجه في تشكيلها والتأثير عليها، وتكمن أهمية هذه الوظيفة في كونها تعمل في حث الفرد على تبني آراء أو اتجاهات محددة بشأن موضوع معين، وبالتالي التحكم في سلوكه.

كما هو معلوم أنّ الإعلام يصدر وسط شعوب ومجتمعات، وهذه المجتمعات تكسب من وسائل الإعلام والصحفيين قيماً واتجاهات أخلاقية وسياسية واجتماعية مختلفة، وتبطن هذه القيم والسياسات والأخلاقيات مشاعر سلبية أو إيجابية تجاه القضايا المختلفة، ولعلّ الامر المهم في الاتجاه ومكوناته هو أنّ الممارسة الإعلامية تتطلب من الصحفي الاحتكاك اليومي بالمجتمع وقضاياه المختلفة، وكيفية معالجته للأحداث التي تحيط به، فتتولد لديه انطباعات عنها سلباً أو ايجاباً، فتترجمها إلى خبر أو مقالة أو أي مادة صحفية للنشر (أحمد، ٢٠١٢، ٨).

وتشير بعض الدراسات إلى وجود علاقة ترابطية وثيقة بين حصول الأفراد على المعلومات وتكوين الاتجاهات لديهم. يوضح كلّ من (كراتش كرتسفيلد وبالاتشي) في كتابهما (الفرد في المجتمع)، إنّ اتجاهات الفرد تتشكل وفقاً للمعلومات التي يحصل عليها أو يتعرض لها، لا سيما وأنّ غالبية الناس يحصلون على معلوماتهم عن طريق وسائل الإعلام، فوسائل الإعلام لها القدرة على زيادة المعلومات التي يحصل عليها الفرد (طاقة، ١٩٨٩، ٢٤). ونظراً لهذا الاحتكاك المستمر والمباشر بين وسائل الإعلام والمجتمع، فإنّ النصوص الإعلامية، لا سيما الخطاب المقالي يمثل المكوّن الفعلي والرئيس لتكوين الاتجاهات، كون المقال كتلة من الأفكار والآراء والمعلومات، وأكثر الأجناس الإعلامية تأثيراً في المتلقّي وتغيير سلوكه، وتشكيل اتجاهات معينة لديه أو تعديلها.

## ب- الخطاب المقالّي

المقالة فن أدبي-إعلامي، عبارة عن قطعة نثرية قصيرة أو متوسطة الطول، موحدة الفكرة، تعالج بعض القضايا الخاصة أو العامة، معالجة سريعة تستوجب انطبعا ذاتيا أو رأيا خاصا، ويحكمها منطق البحث ومنهجه.

يعود تاريخ المقالة الصحفية بمعناه الحديث إلى القرن الثامن عشر، حين كثرت الصحف في هذا القرن واتسعت صفحاتها للمقالات، فكانت الصحف تنشر المقالات المختلفة في كلّ أسبوع، ثم أخذت تنشر المقالات كلّ يوم، فازداد القراء، وازدادت الصحف، منها: اليومية والأسبوعية والشهرية والفصلية، وكان لهذه الصحف دورها الواضح في نهضة هذا الفن وتطوره (نجم، ١٩٦٩، ٢٥٦؛ إبراهيم، ٢٠٠٠، ٢٤).

تتألف المقالة من عدة عناصر، يشترط وجودها قبل أن يبدأ الكاتب مقالته، وهذه العناصر هي: المادة، الأسلوب، والبناء. وهو الفن الأدبي الوحيد الذي يحدد له التاريخ مولداً، إذ ولد على يد الكاتب الفرنسي ميشيل إكيم دي موتيني (١٥٣٣م- ١٥٩٢م) الذي سمي مقالاته، المحاولات Essie's.

وفي أدبيات المقالات ومراجعتها تعريفات كثيرة تناولت هذا الفن الصحفي، فعند الغربيين "المقالة الصحفية محددة بالمسائل والمشكلات الجارية التي تنشأ عن الأحداث، تفسرها وتعقب عليها، وهي تتيح للجريدة فرصة عرض سياستها وآرائها في الأخبار دون أن تضطر إلى تحريف الخبر وتجنب الموضوعية في نشره، ويقال إنَّ القارئ ينقب في المقال الصحفي عما فاته من الخبر" (جونسون وهاريس، ل.ت، ٣٩).

ويعرفه عبدالعزيز شرف بـ: "المقال الذي يتناول موضوعات عدة، يتناول جميع ما يهم البلاد كالسياسة الداخلية والخارجية والمالية وشؤونها الاقتصادية ومشروعاتها الاجتماعية، وهو قصير، غالبا ما يقوم على فكرة منظمة يتخللها التشويق وجاذبية العرض" (شرف، ١٩٩٩، ٣٧).

ويرى الباحث أنّ المقال الصحفي هو المقال الذي ينشر في مطبوع معين، يعبر من خلاله الكاتب أو المطبوع عن وجهة نظره تجاه مختلف الأحداث الجارية من

حوله، بلغة سهلة بسيطة، و حجم مناسب، الهدف منه توعية القارئ وإعلامه بما يدور حوله من أحداث و وقائع.

ولهذا الفن الإعلامي أنواع كثيرة، فمن حيث الموضوع هناك مقالات سياسية، واجتماعية، واقتصادية، وعلمية، واقتصادية، ورياضية...إلخ. أما من حيث مكان النشر، ثمة مقالات صحفية، هي مقالات تكتب للنشر في الصحف أو المجلات، أو الإعلام الإلكتروني، ومقالات ادبية طويلة تنشر في الكتب (خليل، والصمادي، ٢٠٠٨، ١٣٥). ويقسمها (فاروق أبو زيد) على أربعة أنواع رئيسة، وهي: أ-المقال الافتتاحي. ب- المقال النقدي. ت-المقال التحليلي. ث-العمود الصحفي (أبو زيد، ١٩٩٩، ٤).

وفيما يتعلق بالمقالة السياسية، فهي المقالة التي تتناول أحداثاً يومية، وقضايا سياسية، محلية أو خارجية، ذات البعد الإستراتيجي، وتمتاز بالجدية، وقصر عباراتها، واقتضاب أساليبها، ومعاصرتها للحياة اليومية. وهي أكثر المقالات انتشاراً، وأكثرها اهتماماً من قبل وسائل الإعلام بمختلف أنواعها.

وفي الصحافة الكوردية ظهر فن المقال مع ولادة صحيفة (كردستان ١٨٩٨م) الأم في القاهرة على يد البدرخانين، ففي بدايته كان محدود الأفق، ثم تطور بتطور الصحافة الكوردية، و ولادة عدد من الصحف الحزبية والتنظيمية في ثلاثينيات القرن الماضي. وتعد ولادة جريدة (التآخي) في نيسان ١٩٦٧م كأول جريدة كوردية يومية ناطقة باللغة العربية، نقلة نوعية في تاريخ الصحافة الكوردية، لا سيّما للمقالة الصحفية الكوردية، إذ بواسطتها اتسعت آفاقها وتنوعت موضوعاتها، لتتناول مجمل شؤون المجتمع الكوردي والعراقي.

وبعد انتفاضة آذار عام ١٩٩١م في كردستان العراق، بدأت مرحلة جديدة في الصحافة الكوردية، وهي مرحلة التطور من حيث الكم والنوع، إذ كثرت الصحف والمجلات، وظهرت صحف يومية، وخصصت هذه الصحف والمجلات مساحات واسعة للمقالة الصحفية، لا سيّما السياسية، لتتعدى شيئاً فشيئاً محدودية الأفق الذي كانت تتسم بها بسبب تناولها للموضوعات القومية والوطنية إلى آفاق رحبة تشمل كل شؤون المجتمع الكوردستاني من السياسة والثقافة والاجتماع والاقتصاد والفن

والرياضة والعلوم، كما اختلفت أساليبها تبعاً لتطور أسلوب الكتابة في الصحف والمجلات منذ بداية هذه المرحلة التي بدأت في تسعينيات القرن الماضي. ومع بداية الألفية الثالثة، دخلت المقالة الصحفية الكوردية مرحلة جديدة في تاريخها، مستفيدة من انتشار الإعلام الإلكتروني وتطوره، فبدأت المواقع الإلكترونية الإعلامية بتخصيص روابط خاصة لها تحت عناوين عديدة، كالرأي، أو آراء، أو المقالات، ويث يومياً إلى الفضاء الإلكتروني عشرات المقالات الصحفية، تُشكل السياسة مضامين أكثريتها.

### ت- الإعلام الدولي الكوردي

يرتبط مفهوم الإعلام الدولي بشكله الرسمي بقرار أممي صادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام ١٩٧٤م، حيث حددت ديباجة هذا القرار الإعلام الدولي بالعمليات الإعلامية العابرة للحدود المحلية، والموجهة للجماهير الأجنبية (الدليمي، ٢٠١٦، ١٥)، وهو عبارة عن "تزويد الجماهير في الدول الأخرى بالمعلومات الصحيحة والأخبار الصادقة بقصد التأثير على تلك الجماهير واقناعها بعدالة قضايا الدولة، وبالتالي تتبنى جماهير تلك الدول مواقف تلك الدولة" (السنوسي، ٢٠٠٨، ١٤).

ويمكن تعريفه بأنه الإعلام الموجه من قبل الدولة، أو مؤسسة ما إلى الجمهور الأجنبي، وبلغته، ويسعى لتوفير مناخ عام مساند لدى الرأي العام الأجنبي الذي توجه إليه الرسالة الإعلامية للدولة التي تقوم بهذه العملية، ويسعى إلى تعريف شعوب العالم بالواقع الثقافي والفكري والحضاري لهذه الدولة، وتفسير وجهات نظرها السياسية بالنسبة للمشكلات والقضايا الدولية والإقليمية والمحلية السائدة.

ومن هنا فإن الإعلام الدولي مرتبط بشكل مباشر ووثيق بطبيعة السياسات الخارجية التي تتبناها الدول، وهو وسيلة من وسائل هذه السياسة، فيأخذ حجمها وثقلها وأبعادها وممارستها على ضوء ما يتسع لأفق السياسة الخارجية، فهو إلى جانب الوسائل الأخرى يلعب دوراً مهماً في بناء العلاقات الدولية داخل المجتمع الدولي (الدليمي، ٢٠١٦، ١٧).

وتتحدد وظائف الإعلام الدولي في ثلاثة وظائف رئيسة وهي: ١- الاتصال بالجماعات المؤثرة. ٢- الاتصال بالجماهير. ٣- وظائف تمثيلية (السنوسي، ٢٠٠٨، ٢١).

وفيما يخص الإعلام الدولي الكوردي، فإنه إعلام حديث النشأة، ينقسم على نوعين: الإلكتروني و المرئي، لكنه محدد بشكل أساس في الإعلام الإلكتروني، إذ لا نجد غير المواقع الإلكترونية الناطقة باللغات الأجنبية سوى صحيفتين ومحطتين تلفزيونيتين، تبث خطاباتها الإعلامية باللغة العربية.

وتمثل فضائيتي (NRT العربية ٢٠١٦م) و(زاكروس ٢٠١٨م) الناطقتين باللغة العربية، الإعلام الدولي المرئي الكوردي، ولا توجد أية محطة إذاعية دولية كوردية، تخصص جميع أوقات بثها وبرامجها للغات الأخرى غير لغة الأم. وتمثل صحيفتي (التآخي ١٩٦٧م) و(الاتحاد ١٩٩٢م) اليومييتين، الصحافة الدولية الكوردية، إذ تطبعان منذ أمد طويل باللغة العربية.

## المطلب الثاني اتجاهات الخطاب المقالي في موقع فضائية زاكروس

### أولاً: مؤسسة زاكروس الإعلامية

#### أ- مؤسسة زاكروس

تأسست مؤسسة (زاكروس) الإعلامية عام ٢٠٠٧م، بدعم غير مباشر من قبل مكتب الإعلام المركزي للحزب الديمقراطي الكوردستاني. وكانت (زاكروس) منذ التأسيس إلى عام ٢٠١٨م، تبث موادها الإعلامية المختلفة باللغة الكوردية، لكن بعد تحولها إلى إعلام دولي بدأت إنتاج خطاباتها الإعلامية وبثها باللغة العربية. إن الهدف الرئيس لـ (زاكروس)، كما يشير مديرها العام (نمرود داود)؛ تزويد المتلقي العربي بالمعلومة الصحيحة عن إقليم كوردستان العراق، بشكل موضوعي - مهني، اعتماداً على شعارها (المصادقية، الحوار، التعايش) الذي تنادي به المؤسسة منذ انطلاقتها.

يقع المقر الرئيس لمؤسسة زاكروس الإعلامية في مدينة أربيل، في إقليم كوردستان العراق، ولها مكاتب عدة منتشرة في عموم المحافظات العراقية، لا سيما مكتب بغداد الذي يضم استوديو خاصاً وهيئة إعلامية كبيرة. ولـ (زاكروس) إضافة إلى مكاتبها الداخلية، مكاتب إعلامية إقليمية ودولية، ومراسلون منتشرون في بقاع العالم المختلفة.

تضم مؤسسة زاكروس مجموعة من وسائل اتصالية موزعة على الإعلامين التقليدي والجديد، ومن أهمها؛ فضائية زاكروس ٢٠١٨م، وإذاعة زاكروس الناطقة باللغتين الكوردية والعربية ٢٠٠٦م، وموقع زاكروس الإلكتروني الناطق باللغة العربية، إضافة إلى منصاتهما في مواقع التواصل الاجتماعي.

## ب/ موقع زاكروس الإلكتروني

يتزامن افتتاح موقع زاكروس الإلكتروني مع اطلاق فضائية زاكروس بثها التجريبي باللغة العربية في ٢٠١٨/٣/٨ على الرابط الآتي: <https://www.zagrosnews.net/ar> ، ويمثل فضائية زاكروس في الفضاء الإلكتروني.

لكل وسيلة إعلامية سياستها الخاصة وأهداف تسعى لتحقيقها، يقول (نمرود داود) مدير عام فضائية زاكروس: "تسعى (زاكروس) جاهدة سواء في ما يبث عبر شاشتها أو من خلال معرفاتها على مواقع التواصل الاجتماعي بالإضافة إلى موقعها الإلكتروني، المصدقية التامة في نقل الوقائع والأحداث، مبتعدة كل البعد عن الإعلام الأصفر والشائعات أو ما قد يساهم في زعزعة العلاقات المجتمعية التاريخية بين مكونات العراق من تآلف وتحابب وتسامح، كما تسعى إلى أن تكون في خدمة الحوار سواء بين المكونات الإثنية أو الدينية أو السياسية في العراق، أو بين المواطن والمسؤول ليكون قاعدة للبناء والارتقاء نحو الأفضل. وإيماناً بالتنوع والحاجة المطلقة إليه في بناء وطن سليم ومجتمع متعافي خال من أمراض التعصب والطائفية والمذهبية والولاءات غير الوطنية، جاء التعايش هدفاً إستراتيجياً في خطابات زاكروس الإعلامية"<sup>(١)</sup>.

ينشر الموقع الإلكتروني لفضائية زاكروس حوالي (٣٥) خبراً بفتاته المختلفة، من السياسي والاقتصادي والرياضي والمنوع يومياً، و مقالةً أو اثنتين يومياً، وللخبر والمقال السياسيين الحصة الأكبر من هذا العدد. يعلل مدير عام فضائية زاكروس هذا الاهتمام بالشؤون السياسية، إلى شغف الجمهور بالأحداث السياسية بشكل أساس ويقول: "يرجع هذا الاهتمام بالدرجة الأساس إلى طبيعة المجتمع الذي أصبح مولعا بالسياسة، سيما وأن قوته اليومي صار مرتبطا بشكل وثيق بالسياسة، فضلا عن أن الفرد سواء في كوردستان أو في العراق أصبح -بقصد أو من غير قصد- وسط دوامة السياسة التي تتطلب دوما نشر الأخبار لتعريفه بحقيقة ما يجري من حوله"<sup>(٢)</sup>.



وعن آلية اختيار المقالات للنشر، ومدى مراعاة البعد الدولي في نشر الموضوعات في موقع زاكروس كونه وسيلة إعلامية دولية، يقول (نمرود داود): "الأفكار المطروحة في المقالات تعبر عن رأي كاتبها، لكن رغم هذا يجب أن تتسم المعلومات الواردة فيها بالمصداقية، والدقة، نتجنب نشر المقالات التي تمس السلم المجتمعي"<sup>(٣)</sup>.

ويشير المدير العام لفضائية زاكروس إلى أن أكثر المقالات المنشورة يرسلها كاتبها إلى الموقع، وأن نسبة قليلة من هذه المقالات تختارها المؤسسة من الوسائل الإعلامية الأخرى، ويقوم الموقع بإعادة نشرها بعد أخذ الموافقة من كاتبها أو الجهة الإعلامية التي قامت بنشرها، تماشياً مع أخلاقيات العمل الإعلامي.

لموقع زاكروس أقسام وصفحات عدة، يقدم من خلالها معلومات وخدمات متنوعة للمتلقي، تتجسد في الأقسام أو الصفحات الآتية:

١- الأخبار: يحتوي هذا القسم أو الرابط أخباراً متنوعة، موزعة على الأخبار المحلية والخارجية، وعلى النحو الآتي:

أ- كوردستان: تهتم هذه الصفحة بنشر كل ما يتعلق بالكورد من أخبار ومعلومات في شتى العالم، لا سيما أخبار الكورد في إقليم كوردستان العراق.

ب- العراق: تقدم هذه الصفحة الأخبار المتعلقة بالعراق والعراقيين، سواء داخل العراق أو خارجه.

ت- الشرق الأوسط: تغطي هذه الصفحة المعلومات والأخبار الإقليمية، لا سيما أخبار الشرق الأوسط، وعلى رأسها الأحداث الساخنة في كل من سوريا وتركيا واليمن وليبيا ولبنان... إلخ

ث: العالم: يضم هذا القسم الأخبار الدولية، ينشر الأخبار والأحداث العالمية الهامة المتعلقة بالقارات السبع.

٢- الرياضة: قسم خاص بالرياضة، يهتم بالأخبار الرياضية بمختلف أصنافها، على المستويين المحلي والدولي، مع ملاحظة اهتمام خاص بالنشاطات الرياضية العراقية والكوردستانية.

٣- اقتصاد: ينقل هذا القسم الأخبار الاقتصادية، المحلية والدولية، ويركز اهتمامه بالدرجة الأساس على الاقتصاد المحلي الكوردستاني، والعراقي، مع تغطية للاقتصادات الأخرى المرتبطة بالبورصات، والنفط، وأسعار المعادن.....إلخ.

٤- البرامج: قسم خاص بتعريف البرامج التلفزيونية المبثثة على شاشة فضائية زاكروس، وعرض روابطها الإلكترونية في هذا القسم.

٥- وثائقية: رابط خاص بالبرامج الوثائقية، سياسية كانت أم اقتصادية أم اجتماعية أم رياضية أم ثقافية، عن شخصيات، ومدن، وظواهر، ترتبط بالثقافة والأعلام والتاريخ العراقي.

٦- مقالات الرأي: يهتم هذا القسم بنشر آراء المقالين والكتاب في مجالات الحياة المختلفة، مع ملاحظة غلبة واضحة للمقالات السياسية على بقية الأنواع المقالية الأخرى.

٧- المزيد: يتفرع هذا القسم على الصفحات الآتية:

أ- الثقافة والفن: تركز هذه الصفحة بشكل أساس على إبراز الأخبار والنشاطات الثقافية والفنية العراقية، بشقيها الكوردي والعربي، مع تغطية نسبية للثقافة والفن العالميين، فتتصدى لأخبار الأدباء والشعراء ونتاجاتهم، وما يعرض في دور السينما، والمهرجانات المحلية والعالمية، وأخبار الفنانين، وآخر صيحات الموضة، ونحو ما ذلك من أخبار أخرى.

ب- منوعات: تتناول هذه الصفحة الأخبار والأحداث المنوعة، المحلية ثم العالمية، اجتماعية كانت أم ترفيهية.

ت- تكنولوجيا: صفحة تقدم الأخبار والمعلومات المتعلقة بعالم التكنولوجيا والذكاء الاصطناعي، ومعلومات عن أحدث الأجهزة والبرامج الإلكترونية المتعلقة بهذا المجال.

٨- الوسائط: رابط إلكتروني خاص بعرض الصور والفيديوهات والصحف، وتقديم للمقابلات والتقارير الصحفية التي تبثها فضائية زاكروس على شاشتها.

## ثانياً: البنى الكبرى المشكّلة لمقالات موقع فضائية زاكروس

### أ- البنية السطحية

بحثت الدراسة البنية السطحية للخطابات من خلال التركيز على المكونات المضمونية المشكّلة لهذه البنية، والتي تتمثل في (الاتجاهات، الموضوعات، والأفكار).

### ١-الاتجاهات

توزعت مضامين الخطابات على ثلاثة اتجاهات رئيسة، تصدر الاتجاه الكوردستاني باقي الاتجاهات بواقع (٣٠) موضوعاً، وتلاه الاتجاه العراقي بـ (١٣) موضوعاً سياسياً، واستقر الاتجاه الدولي بشقيه (العالمي والإقليمي) في المرتبة الثالثة، بـ (٤) مواضيع فقط.

### ٢-الموضوعات، والأفكار

يتضمن الاتجاه الكوردستاني في الخطابات المقالية لموقع زاكروس (٦) موضوعات رئيسة، ويتضمن كل موضوع من الموضوعات مجموعة من الأفكار، على النحو الآتي:-

الجدول رقم (١) يبين موضوعات الاتجاه الكوردستاني، ونسبها في موقع زاكروس خلال المدة (٦-١-٢٠١٩ إلى ٣١-١٢-٢٠١٩)

ت	الموضوع	التكرارات	النسبة المئوية	المرتبة
١-	المناطق المتنازعة عليها	٧	٢٣.٣٣%	١
٢-	الصراع السياسي	٦	٢٠%	٢
٣-	العلاقات الكوردية-العربية	٥	١٦.٦٦%	٣
٤-	شؤون حكومية	٥	١٦.٦٦%	٣
٥-	استفتاء الإقليم	٤	١٣.٣٣%	٤
٦-	العلاقات الكوردية-الأمريكية	٣	١٠%	٥
	المجموع	٣٠	100%	

- المناطق المتنازعة عليها: تناولت المقالات السياسية هذا الموضوع بـ (٧) تكرارات، ومجموعة من أفكار رئيسة وفرعية، تمحور أكثريتها في التركيز على أوضاع مدينة كركوك لا سيما بعد أحداث ١٦ أكتوبر عام ٢٠١٧، وأهمية إيجاد حلول جذرية لأوضاع هذه المدينة، وسياسة التعريب التي تمارس بحق هذه المناطق بعد خروج قوات البشمركة منها، والتركيز على تطبيق المادة ١٤٠ في الدستور العراقي في مفاوضات تشكيل الحكومة مع الأحزاب السياسية العراقية، وعدم سيطرة القوات الأمنية على زمام الأمور داخل مدينة كركوك، ومهادنتهم للمتظاهرين اللذين يهتفون بشعارات تمجد النظام السابق، وإذكاء النعرات القومية والطائفية، وضرورة إبراز الصوت الكركوكي الذي ينادي بالتعايش، وتكريس سلطة إدارية توافقية ترفع الغبن عن مكونات المدينة، وتعيد الحق لأصحابه. "وأن الكركوكي الأصيل يأمل ويظن، أن الحل بين الاطراف يجعل من قضية التعايش بين الكركوكيين ممكنة، وأن الإدارة التوافقية الجديدة المبنية على الشراكة الحقيقية والتوازن، ستخفف الأعباء والآلام المزمنة ومن الإحساس بالاختناق، وستستطيع أن تقدم حلولاً للمشكلات...". (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٩/٧). وبالنسبة لكركوك وغيرها من المناطق الكوردستانية التي تقع خارج إدارة الإقليم، فإن الحكومة الكوردستانية الجديدة (وبالتأكيد) ستضع التجارب التفاوضية السابقة مع بغداد في حساباتها، وستؤكد على الاستحقاقات الكوردية التي تتعلق بتطبيق المادة ١٤٠ الدستورية.... " (كاكائي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/١٦).

- الصراع السياسي: احتلت الموضوعات التي تصدت للصراع السياسي بين الأحزاب الكوردستانية موقعاً متقدماً من اهتمامات القائم بعملية الخطاب والاتصال في موقع فضائية زاكروس، وتجلت في مضامين المقالات الست التي ركزت على هذا الموضوع. توزعت أفكار المقالات المتصلة بالصراع السياسي بدرجة الأساس على الصراع الأيديولوجي والانتخابي بين الأحزاب العلمانية وأحزاب الإسلام السياسي، لا سيما بين الحزب الديمقراطي الكوردستاني والأحزاب الإسلامية، والهزيمة الانتخابية التي مني بها الإسلام السياسي في انتخابات أيلول ٢٠١٩، والاشادة بدور البارزانيين والبارتي في المرحلة الحالية، وصراع الأحزاب الفائزة في الانتخابات على المناصب

وتثبتت أهدافها في برنامج الحكومة الكوردستانية الجديدة، وإبراز فكرة أن دعة الاستفتاء سجلوا انتصاراً تاريخياً في انتخابات أيلول ٢٠١٩، على الرغم من تعويل بعض الأطراف السياسية الكوردية على تراجع دور البارتى ورئيسه (مسعود بارزاني) في هذه الانتخابات، بعد عملية الاستفتاء. لقد خاض الحزب الديمقراطي الكوردستاني تجربتين إنتخابيتين، وبنجاح ساحق على مستوى العراق والإقليم، بعد أن راهن مراهقو السياسة على فشله، وإمكانية خروجه من الساحة السياسية الكوردستانية وفقدانه لثقة الشارع، بعد إجراء الإستفتاء الشعبي على الإستقلال في الخامس والعشرين من أيلول ٢٠١٧ "صالح، موقع زاكروس، ٢٤/١٢/٢٠١٩). "أصبت أحزاب الإسلام السياسي بهزيمة كبيرة في انتخابات أيلول ٢٠١٩ التي جرت في إقليم كوردستان، حيث تفهقرت شعبيتها عن الدورات السابقة بشكل مثير دفعها إلى أن تقصي نفسها من المشاركة بالحكومة الجديدة" (كريم، موقع زاكروس، ١٣/٧/٢٠١٩).

**- العلاقات الكوردية-العربية: احتلت (العلاقات الكوردية-العربية) المرتبة الثالثة** مناصفة مع المقالات التي عالجت (شؤون حكومية) بـ (٥) تكرارات. توزعت الأفكار الرئيسة والفرعية التي شكلت البنية الدلالية لمضامين هذه المقالات بين استعدادات الإقليم للمشاركة في مفاوضات تشكيل الحكومة الاتحادية في بغداد، وإعداد لائحة مطالب من قبل القيادة السياسية الكوردية كشرط للمشاركة في الحكومة الجديدة، والاشادة بالفترة المتميزة التي أعقبت تشكيل الحكومة، وتأثير العلاقات التاريخية بين البارزاني وعبدالمهدي إيجاباً على علاقة الحكومتين، والتعقيب على أفكار وكتابات بعض المثقفين العرب فيما يتعلق بحقوق الكورد في العراق، ومعاينة النخبة العربية في كل من العراق وسوريا، ووصف مواقفها بالخجولة وغير الواقعية ازاء حقوقه في هذين البلدين. "حقيقةً الواقع المعاش يؤكد أن الشعارات البراقة من جانب أغلبية النخب العربية سلطةً ومعارضةً، والتي تتحدث عن ضمان الشراكة أو ما تسميه "المساواة التامة" للكورد مع العرب في سوريا، ما هي إلا مراوغة من جانب تلك النخب وقولٌ لا يصدقه فعل" (عثمان، موقع زاكروس، ٨/١٢/٢٠١٩). "هذه الأجواء التفاؤلية، أسعدت البعض لأنها ستمهدّ حتماً لإستحقاقات وطنية وقومية مهمة، ألا

وهي، تطبيق الدستور دون إنتقائية، وتجسيد الشراكة الحقيقية والتوازن في مؤسسات الحكومة والإستقرار والإنتتاح الدائم على مبدأ العلاقات الجيدة الدائمة بين الجانبين وتطويرها وتحسينها وفق المصالح المشتركة " (ساله يي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢٨).  
- شؤون حكومية: توزعت الأفكار التي تناولت هذا الموضوع على الاشادة بخدمات الكابينة الحكومية الثامنة وانجازاتها برئاسة (نيجيرفان بارزاني) على الصعيدين الداخلي والخارجي، والتقدم الخدماتي والعمراني الحاصل في ظل حكومة إقليم كردستان في العاصمة أربيل، والإشادة بطروحات ومواقف رئيس الحكومة (نيجيرفان بارزاني) فيما يتعلق بالبيت الكوردي، وأوضاع العراق والمنطقة". بهذه الرؤى والأفكار النيرة يقود الريان الحكيم كاك نيجيرفان سفينة كردستان نحو ضفاف العز والشموخ حيث الامن والامان والاستقرار وبذلك يزيح الظلام من نهاية النفق لتغمر الآفاق بالنور والضياء" (مطو، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٧). " نيجيرفان بارزاني اسم لمع في الاعمار وقيادة الحكومة الكوردستانية، سياسيا و اجتماعيا و حكوميا، ليلقب بمهندس الاعمار في كردستان، وينال الدكتوراه الفخرية، لانجازاته التي كانت مستحيلة امام اعين اقرانه ومن سبقه "كاكائي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/١٦).

- استفتاء الإقليم: حلَّ موضوع الاستفتاء الذي أُجري في عام ٢٠١٧ في المرتبة الرابعة من حيث اهتمامات القائم بعملية الاتصال في موقع فضائية زاكروس الإلكتروني، بواقع (٤) مقالات خلال مدة زمنية طويلة شملت (٦) أشهر من عام ٢٠١٩. ركزت أكثرية الأفكار التي تناولت هذا الموضوع على حق الإقليم في إجراء الاستفتاء وفق الدستور العراقي، وأهميته لمستقبل مواطني الإقليم والمناطق المتنازع عليها، وأبرزت الأفكار الأخرى النواحي القانونية والإنسانية لهذا الموضوع، ومبدأ حق تقرير المصير كمبدأ راسخ في القانون الدولي، مع التركيز على إحياء ذكرى يوم الاستفتاء المصادف لـ ٢٥ أيلول من عام ٢٠١٧، لذا نلاحظ أنَّ جميع المقالات المتناولة لهذا الموضوع قد نُشرت في أواخر شهر أيلول عدا مقالة معنونة بـ (كوردستان وحق تقرير المصير) التي تقول كاتبها في متنها " من الناحية الدستورية والقانونية لا يوجد نص صريح في الدستور العراقي يمنع إجراء الاستفتاء، لأن الأصل

هو الإباحة، والتحرير هو الاستثناء. وعليه لا يوجد ما يمنع الإقليم من إجراء استفتاء شعبي لمواطنيه، وأبناءه....". (أحمد، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١٢/٢). "كان قرار الشعب الكوردستاني على إجراء الإستفتاء هو كحق شرعي لتقرير مصيره حسب الأعراف والمواثيق الدولية وأن يتجاوز كل المحن السابقة من أجل أن لا تتكرر ما سي الماضي المرير ويضمّد جراحاته وآلامه....". (سنجاري، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٩/٢٤).

- العلاقات الكوردية-الأمريكية: تناول كتاب مقالات (زاكروس) العلاقات الكوردية-الأمريكية من خلال (٣) مقالات، ضمت أفكاراً عن مستقبل هذه العلاقات، ومضامين الاتصالات واللقاءات بين مسؤولين كورد وأمريكيين، ونقد سياسة البيت الأبيض في عهد الرئيس ترامب بخصوص الاستفتاء، والانسحاب من كوردستان سوريا. "زيارة نائب الرئيس الأمريكي، مايك بنس الى إقليم كوردستان، في ٢٣ تشرين الثاني ٢٠١٩، ولقاءه مع رئيسي الاقليم نيجيرفان بارزاني، والحكومة مسرور بارزاني، وتأكيد بنس أهمية التحالف بين واشنطن وإقليم كوردستان والعمل مع الكورد للوصول للسلام والرفاهية في المنطقة...". (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٢٦). "لا اعلم وفق اي اساس أو معيار يرشح السيد ترامب نفسه وهو بالأمس القريب تخلى عن ابطال بيشمرکه اقليم كوردستان عندما كانوا حليفا له في الحرب ضد الارهاب (....) واليوم تخلى ترامب عن الكورد في سوريا بذات السيناريو ليصبحوا فريسة سهلة للجيش التركي الأمر الذي قد يتسبب بحدوث كارثة انسانية...." (شيخ علي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١٠/١٠).

إنّ تركيز الاتجاه الكوردستاني على الموضوعات التي حددناها، يتمشى مع وظيفة وسيلة إعلامية دولية، تخاطب المتلقي الأجنبي، مع الأخذ بنظر الاعتبار التفاوت من حيث التكرارات من موضوع لآخر، والذي يؤشر بشكل غير مباشر إلى تفضيل موضوعين على بقية الموضوعات الأخرى. فمن الناحية الدلالية كان من الأجدي التركيز على موضوعي (العلاقات الكوردية-العربية) و(استفتاء الإقليم)، وتفضيلهما على موضوع (الصراع السياسي) الذي لا يشكل أهمية كبيرة للمتلقي العربي، مع

اهتمام أعمق بموضوع (استفتاء الإقليم) من خلال طرحه قانونياً وسياسياً من قبل المختصين، وتناوله من زاوية (حق تقرير المصير)، وليس حدثاً يستذكره الإعلام .  
**أما الاتجاه العراقي** الذي أتى ثانياً من حيث عدد تكرار المقالات السياسية بـ (١٣) مقالة، اهتم به القائم بعميلة الاتصال بموضوعات عدة، كما هو موضح في الجدول الآتي:-

الجدول رقم (٢) يبين الموضوعات التي تناولها الاتجاه العراقي، ونسبها في موقع زاكروس خلال المدة (١-٦-٢٠١٩ إلى ٣١-١٢-٢٠١٩)

ت	الموضوع	التكرارات	النسبة المئوية	المرتبة
١-	الصراع السياسي والمذهبي	٧	٥٣.٨٤%	١
٢-	الحراك الشعبي	٣	٢٣%	٢
٣-	تنظيم داعش	٢	١٥.٣٨%	٣
٤-	الفساد	١	٧.٦٩%	٤
	المجموع	١٣	100.00%	

- **الصراع السياسي والمذهبي:** احتل هذا الموضوع موقع الصدارة بـ (٧) مقالات، احتوت كل واحدة أفكاراً رئيسة وفرعية، ناقشت الممارسات العنصرية المتصلة بالتطهير المذهبي والعرقي من قبل بعض الكتل والجماعات، واتباع خطاب الكراهية للنيل من جماعات مذهبية وقومية معينة، وإيصال الوضع السياسي عمداً إلى حالة الفوضى، واستخدامها لغايات مذهبية، وانتخابية، والتنبيه إلى خطورة هذه الممارسات على النسيج الداخلي للمجتمع، ومستقبل العراق. "وما يجري اليوم من عمليات تطهير مذهبي وعرقي في المناطق المختلطة عمل على إحداث تمزيق شديد في البنية المجتمعية للسكان (...). ولن تكون نتائجها أفضل من تلك النتائج التي وصل إليها البعثيون وغيرهم في تحويل العراق إلى حفنة تراب....". (كريم، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٩/٢). "وعلى مدى السنوات العجاف من حكم نوري المالكي وحيدر العبادي عاش الكثير من المواطنين الشرفاء في جنوب العراق الزاخر



بالخيرات، على ضوء الفوانيس، عاطلين عن العمل، وهم يواجهون البرد والحر... ".  
(سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٣).

- **الحراك الشعبي**: انحصر اهتمام المقالات الثلاث بهذا الموضوع في التركيز على المظاهرات التي عمت العاصمة بغداد وأكثرية مدن الوسط والجنوب. تتمثل الأفكار المطروحة في المقالات في تأييد المتظاهرين، ومطالبهم، وحقهم في التظاهر السلمي، وواجب الحكومة حمايتهم، وعدها مرحلة جديدة في تاريخ العراق، والكشف عن الممارسات والحيل العننية والخفية لبعض الجهات السياسية، بغية السيطرة على الحراك، وتسييسه، ثم الانقراض عليه. " منذ اندلاع الحملة الاحتجاجية الإصلاحية في العراق أوائل أكتوبر الماضي، والأحزاب السياسية الحاكمة وخاصة الدينية وبقايا القوى الشمولية ومخلفات التنظيمات الإرهابية، تبتكر أنواعاً من وسائل الاختراق أو ركوب الموجة لتغييرها من الداخل أو احتوائها.. ". (كريم، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١٢/٧).

- **تنظيم داعش**: ألقى كتاب المقالات الضوء على (داعش)، والحيثيات المرتبطة به من خلال مقالتي فقط. انصبت الأفكار على إمكانية تمدد التنظيم من جديد، واستغلاله للوضع الأمني الهش في المناطق الرخوة أمنياً، وأن النصر على (داعش) وهم لا أساس له في أرض الواقع، "التنظيم الذي يعاني في الوقت الحالي من أزمة قيادة، مازال بانتظار ظروف سياسية وعسكرية تساعده على استئناف حضوره وتجديد نفوذه والإقراض على مدن جديدة.... ". (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢٨).

- **الفساد**: تناول موقع زاكروس موضوع الفساد في العراق بمقالة واحدة يتيمة، تحت عنوان (هل الفساد ثقافة مجتمعية في العراق؟)، ركز فيها كاتبه على فكرتين رئيسيتين وهما؛ فردية ممارسات الفساد في المجتمع دون تحولها إلى ظاهرة قبل وضع الحصار الاقتصادي على العراق، ودور رؤوس الفساد في مؤسسات الدولة في تكريس هذه الظاهرة، وإجهاض محاولات الجهات النيابية والقانونية والتنفيذية التصدي لها. " كثيراً ما تتناقل وسائل الإعلام المرئية والمسموعة وتنتشر على صفحات

مواقع التواصل الإجتماعي موضوعة الفساد المتفشية في دوائر الدولة دون وازع ولا رادع ....". (شكالي، موقع زاكروس، ٢٩/٧/٢٠١٩).

تصدى موقع زاكروس من خلال المقالات السياسية إلى قضايا وموضوعات آنية ملحة على الساحة العراقية، وإن كان تفضيل موضوع (الصراع السياسي والمذهبي) على موضوع (الحراك الشعبي) غير مبرراً، مع ملاحظة غياب التحليل الموضوعي في أكثرية المقالات، لا سيما لجهة استنباط البعد الدولي للأحداث، وانعكاساتها في السياسة الداخلية والخارجية للدولة العراقية مستقبلاً.

وما يرتبط بالاتجاه الدولي في الخطابات، ركز موقع زاكروس على ثلاثة مواضيع رئيسة، بنسب متفاوتة من حيث التناول، كما يتبين في الجدول رقم (٣).

**الجدول رقم (٣) يبين الموضوعات التي تناولها الاتجاه الدولي، ونسبها في موقع زاكروس خلال المدة (١-٦-٢٠١٩ إلى ٣١-١٢-٢٠١٩)**

ت	الموضوع	التكرارات	النسبة المئوية	المرتبة
١-	قضايا إقليمية	٢	٥٠%	١
٢-	الإرهاب الدولي	١	٢٥%	٢
٣-	سياسات الدول الكبرى	١	٢٥%	٣
	المجموع	٤	100.00%	

- قضايا إقليمية: انحصر اهتمام (زاكروس) بالوضع الإقليمي في تسليط الضوء على تركيا حصراً، دون التطرق إلى الأزمة السورية المشتدة منذ (٩) سنوات، وأحداثها المتسارعة، وانعكاساتها على الدول والأقليات العرقية والمذهبية الموجودة في المنطقة. انصبت أفكار المقاليتين السياسيتين اللتين تصدتا للشأن التركي على مستقبل الرئيس التركي (أردوغان) بعد هزيمته في انتخابات البلديات الأخيرة في تركيا، والأسباب التي أدت إلى هذه الخسارة الثقيلة، وانعكاساتها على سياسات تركيا العامة، ومدى الاستفادة من الناحية العسكرية من شراء تركيا منظومة صواريخ اس ٤٠٠ من

روسيا الاتحادية، والفرص والتحديات التي تواجهها تركيا جراء هذه الخطوة. "أردوغان لن يستطيع فرض سلطته على حزبه لأن هزيمته في أسطنبول تعني فقدان الكاريزما(..) من هذه اللحظة لن تستطيع تركيا مجابهة سياسة أمريكا وروسيا وأوروبا مثل السابق" (سندي، موقع زاكروس، ٢٥/٦/٢٠١٩).

**-الإرهاب الدولي:** اهتم (زاكروس) بهذا الموضوع من بعده الدولي بمقالة واحدة، ركزت أفكارها الرئيسة والفرعية على هجمات ١١ من سبتمبر، والحرب الكونية التي شنتها الولايات المتحدة على الإرهاب، والتداعيات السياسية والعسكرية والأمنية التي تركتها هذه الهجمات على النظام العالمي، ومنظومة العلاقات بين الدول. "وأصبح نقطة تحول في مسار العلاقات الدولية، بخاصة فيما يتعلق بسياسة الولايات المتحدة الأمريكية تجاه منطقة الشرق الأوسط الهجمات قدمت مبررا للأمريكيين للتدخل في شئون الدول الأخرى ...". (شيخ علي، موقع زاكروس، ١١/٩/٢٠١٩).

**- سياسات الدول الكبرى:** ركزت أفكار المقالة الوحيدة التي تناولت (سياسات الدول الكبرى) على السياسة الخارجية لروسيا الاتحادية والولايات المتحدة الأمريكية في سوريا، وموقع بعض القوى الإقليمية لا سيما تركيا وإيران في هذه السياسة، ومكاسبهما في التدخل الصريح في الحرب السورية. "يحصل كل هذا والشرطي الأمريكي منشغل في تحديد تواجد على المرج الأسود للنفط السوري، وسط حذر شديد من احتكاك جنبه بالذيل الإيراني الذي يمده الى دمشق عبر الحدود العراقية السورية المشتركة، ومخافته من فضح حجم المؤامرة التي حيكت بهمة شركائها الروس والأوروبيين ...". (حاجي، موقع زاكروس، ١٧/١٢/٢٠١٩).

كغيره من الاتجاهات الأخرى، نلاحظ التناول المناسباتي لأكثرية موضوعات الاتجاه الدولي المبني على إحياء ذكرى أحداث سياسية (هجمات 11 سبتمبر و الانتخابات البلدية التركية) على سبيل المثال، وغياب عنصر التحليل، والتقنيات اللفظية في صياغة المقالات، وملاحظة قُصر اتجاهي واضح في تناول قضايا دولية وإقليمية مهمة منها؛ الملف النووي الإيراني، الحرب في اليمن، سياسات ترامب

الجديدة تجاه الناتو والاتحاد الأوروبي، وخروج بريطانيا من هذا الاتحاد، والتدخل التركي في شمال سوريا، وقضايا منع انتشار الأسلحة النووية، وتلوث البيئة... إلخ.

### ب- البنية العميقة

اهتم البحث في هذا الحقل باستنباط (المحتوى الكامن) في الخطابات، وآليات توظيف اللغة المستخدمة في تركيبها لصالح أهداف إيديولوجية، وما تبطنه هذا المحتوى من الطاقة الإيديولوجية.

### ١- المحتوى الكامن

رصد الباحث جملة من معانٍ مبطنة يحتضنها رحم الخطابات المقالية، على النحو الآتي:-

- الهيمنة المذهبية للجماعات الشيعية المستقوية بجمهورية إيران الإسلامية.  
- تكريس مفهوم الدولة العميقة، وإدارتها من قبل كتلتي دولة القانون، وسائرون.

- استحالة بقاء العراق موحداً بعد الحراك الشعبي، استفتاء الإقليم.  
- تحول الدعوات والآراء التي تمجد عهد البعث في العراق إلى ظاهرة سياسية-مجتمعية، تترك آثاراً سلبية على بنية النظام السياسي في العراق، ومستقبل الأقليات فيها.

- الإيحاء بأنَّ خطوط التماس التي استقرت عليها قوات البشمركة والجيش العراقي بـ (خطوط الصدع) العرقي، وليست خطوط تماس بين قوتين عسكريتين داخل بلد واحد.

- عودة البشمركة إلى المناطق المتنازعة عليها، وضم هذه المناطق إلى إقليم كردستان أمر لا مفر منه، ولا يقبل الإقليم أقل من هذا.

- زيادة البارزانيين لإدارة دفة الحكم في الإقليم، وقوتهم في توجيه سياسة الإقليم الداخلية والخارجية، ضرورة لمنع الفوضى وانتزاع حقوق الشعب الكوردي من الحكومة الفدرالية وتكريس موقعه إقليمياً ودولياً، والتقدم بالعلاقات الخارجية إلى مستويات أعلى.

- خيبة أمل مطلقة من الساسة الكورد والنخب المجتمعية الأخرى بالشخصيات السياسية والأحزاب والنخبة الثقافية العربية الحالية في العراق، باتجاه ترميم العلاقات السياسية والمجتمعية بين الشعبين الكوردي والعربي.

## ٢- توظيف اللغة لغايات إيديولوجية

استخدم الكتاب أساليب لغوية عدة في تشكيل النظام الداخلي للخطابات المقالية، استخدام وصل في كثير من الأحيان إلى حد تطويع اللغة لتحقيق غايات إيديولوجية مرتبطة بمرجعيات سياسية، وأسس فكرية، وخلفيات معرفية محددة. وتمثل التوظيف أو التطويع اللغوي المشار إليه في الأساليب الآتية:-

أ- المجاز والبلاغة المبني على الإيحاء، أسلوب استخدمه عدد من الكتاب في صياغة عناوين الخطابات المقالية، على سبيل المثال كلاً من العنوانين "العبادي ورقصة الديك المذبوح" (سالهبي، موقع زاكروس ٢٠١٩/١٢/٣٠)، و"العراق ورمال الأزمات" (كريم، موقع زاكروس ٢٠١٩/١٠/٢٧). وأدخل بعض الكتاب التركيب المجازي في وحدات بنائية أخرى للمقالات، منها توظيف هذه التركيبة "هل ذابوا في الصحراء وأصبحوا رمالاً؟" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢١) في مقدمة الخطاب من قبل الكاتب (صبحي سالهبي).

وما يُلاحظ في هذا الاستخدام تكراره في العديد من الخطابات التي تناولت العلاقات الكوردية العربية، لا سيما علاقات حكومتي الإقليم والمركز، والمقالات التي تناولت مستقبل كركوك والمناطق المتنازعة عليها.

ب- التضمينات الإيديولوجية، من خلال البيانات والوثائق الحكومية والحزبية وأحاديث الساسة، تضمينات متعمدة، منتقاة اعتماداً على الخلفية المرجعية والفكرية لكاتب المقال، وتوظيفها في وحدات بعض الخطابات بما تُخدم الخط العام للخطاب، والأفكار الفرعية فيها، منها على سبيل المثال لا الحصر المقالة المعنونة (البيشمركة... مسعود بارزاني) للكاتبة (زهرة أحمد) والتي تقتبس فيها قولاً للرئيس مسعود بارزاني في كتابه (البارزاني والحركة التحررية الكردية)، عن التحاقه بقوات البيشمركة في صباه، " لقد أصبحت واحداً من البيشمركة في يوم ٢٠/٥/١٩٦٢

وأعطوني بندقية من نوع "برنو" فشعرت في ذلك الوقت أنني أملك العالم كله، وكنت أحب سلاحه وأخدمه أكثر من نفسي" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/٣). وفي مقالٍ آخر، يستشهد كاتب المقال (سعيد جردو مطو) بأقوال لرئيس إقليم كردستان العراق (نيجيرفان بارزاني) في إحدى المنتديات للإشادة بسياسته الواقعية، وحنكته، وموقعه في الساحتين الداخلية والخارجية "وعند الحديث عن العلاقات بين الأحزاب الكوردستانية وبالذات الحزبين الرئيسيين البارتى واليكتي قال فخامته: ليطمئن المواطن الكوردستاني فأن جميع مشاكلنا ستحل بلغة الحوار الاخوي البناء وقد ولى والى الابد زمن لغة السلاح واقتال الاخوة...." (مطو، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/٧).

ولم ينحصر توظيف التضمينات الإيديولوجية في الموضوعات التي أشادت بدور القادة البارزانيين ومواقفهم السياسية فحسب، وإنما انجر ليشمل مقالات تناولت الخلافات والمشاكل السياسية بين حكومة إقليم كردستان العراق والحكومة الاتحادية، لا سيما الخلافات المتعلقة بمدينة كركوك والمناطق المتنازعة عليها، إذ يوظف الكاتب (حسن سنجاري) في مقالته المعنونة (فرض أم خرق للقانون؟) مواداً وبنوداً في الدستور العراقي في محاجة الذين وصفوا العمليات القتالية في ١٦ أكتوبر ضد قوات البيشمركة بـ(عملية فرض القانون)، وعلى رأسهم رئيس الوزراء السابق (حيدر العبادي)، يحاججهم وفق الدستور ويصف عملياتهم هذه بـ(خرق القانون) اعتماداً على إحدى مواد الدستور العراقي، "أقاموا الدنيا ولم يقعدوها في وسائل الإعلام لخلق الأعدار وإستمالة الرأي العام للتدخل العسكري في كركوك والمناطق المتنازع عليها بحجة فرض سلطة القانون والقانون براء منهم بل خرق فاضح حسب المادة التاسعة أولاً البند (أ) من الدستور العراقي الذي صوت عليه غالبية الشعب العراقي الذي يحرم إستخدام القوات الأمنية لحل المشاكل السياسية..." (سنجاري، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٧/١٣).

ت- استخدام مصطلحات مركبة، مشحونة بمرجعيات معينة في جميع وحدات الخطابات، استخدامات جمعت بين الكلمة والجملة، فشكّلت تركيباً معيناً، نسميه بـ (جمل كلمات)، من أمثلتها؛ " سنة المالكي " (سنجاري، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٨/٢٩)، "العراق الجديد" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٧/٢٩).

"الفوضى الخلاقه" (سندس، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/٢٠)، "شيعه إيران" (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/١١/١١).

هذه التراكيب في الأساس تركيبات إيحاءية، تلمح أكثر مما تُصرح، وهي في الأساس مستعارة من حقول خطابية أخرى، مثل الخطاب السياسي، والخطاب الديني.

ث- أسلوب الإشهار. استخدمه بعض الكتاب في عرض مضامين الخطابات، واتخذوا من (المبالغة) أداةً لتفخيم الحقائق والمعلومات، بما ينساب مع مرجعياتهم المعرفية والإيديولوجية. ويُلاحظ استخدام هذا الأسلوب بكثرة في موضوعات الاتجاه الكوردستاني، لاسيما موضوعي (المناطق المتنازع عليها) و (شؤون حكومية)، وفي بعض المواضيع المرتبطة بالاتجاه العراقي. على سبيل المثال المقالة المعنونة (المحافظ المحفوظ لكركوك) التي تربط حل جميع مشاكل هذه المحافظة بإنهاء المظاهر المسلحة، وإخلاء مقار الأحزاب الكوردستانية... إلخ، في حين أنَّ هذه الأشياء ما هي إلا إرهابات لأحداث ١٦ أكتوبر ٢٠١٧، وأنَّ حل مشاكل كركوك مرهون في الأساس بتطبيق المادة الدستورية ١٤٠، التي وضعت آليات لكيفية الوصول للحل الجذري، حيث يقول كاتب المقال: "إن حل مشكلات كركوك ليس بالمستحيل، والخطوة الأولى لتطبيع الأوضاع تبدأ بإخلاء مقرات الحزب الديمقراطي الكوردستاني. وإخراج المظاهر المسلحة من المدينة وإعادة الأوضاع الى ما قبل ٢٠١٧/١٠/١٦... (سالهبي، موقع زاكروس، ٢٠١٩/٦/٣٠).

ج- أسلوب الدعاية. اتخذ القائم بعملية الاتصال شكلاً واحداً من أشكال الدعاية العديدة، الذي تمثل في نقل المعلومات من اتجاه واحد، أي من المثاليين الذين يتوافق مرجعياتهم الإيديولوجية مع السياسة الإعلامية لمؤسسة زاكروس، فلا وجود لمقالات خارجة عن هذه السياسة.

ح- الشحن السياسي والطاقة الإيديولوجية. البنية الدلالية لأكثرية الخطابات المثالية شبيهة ببنية الخطاب السياسي، وهنا نقصد الخطاب السياسي الكوردي المرتبط بحكومة إقليم كوردستان العراق، والأحزاب الكوردستانية، وفي مقدمتها إيديولوجية الحزب الديمقراطي الكوردستاني وخطابه السياسي.

تُعد الأساليب اللغوية والإعلامية التي أشرنا إليها، أساليب وأدوات مفعّالة باتجاه التأثير في ذهن المتلقي وتفكيره، لإعادة تشكيل وعيه، بهدف تكوين اتجاهات جديدة، أو تعديل التي كانت سائدة، بما يُخدم سياسة القائم بعملية الاتصال وأهدافه. لقد وفق القائم بعملية الاتصال في (زاكروس) في هذه العملية، إذ وظف هذه الأساليب في إيصال موضوعات محددة، ومنتقاة من الاتجاهين الكوردستاني والعراقي إلى المتلقي العربي، بما يتلائم مع سياسة إقليم كوردستان، ومصالحه.



## خاتمة

بعد البحث في اتجاهات المقالات السياسية في موقع فضائية زاكروس، توصلت الدراسة إلى النتائج والتوصيات الآتية:-

### أ- النتائج

١- توزعت اتجاهات الخطابات المقالية على ثلاث اتجاهات رئيسة وهي؛ الاتجاه الكوردستاني، الاتجاه العراقي، والاتجاه الدولي. تسيد الاتجاه الكوردستاني وموضوعاته اتجاه الخطابات، وتلاه الاتجاه العراقي، ثم الدولي.

٢- تناول كل اتجاه مجموعة من الموضوعات، واحتوى كل موضوع فكرة أو أفكاراً عدة. توزع اهتمام الاتجاه الكوردستاني على موضوعات مرتبطة بالمناطق المتنازعة عليها، والصراع السياسي، واستفتاء الإقليم، والعلاقات الكوردية- العربية، وشؤون حكومية، والعلاقات الكوردية- الأمريكية. واهتم الاتجاه العراقي بأربعة مواضيع رئيسة، على رأسها الصراع السياسي والمذهبي، ثم موضوعات؛ الحراك الشعبي، وتنظيم داعش، والفساد، تبعاً. أما الاتجاه الدولي ركز بشكل أساس على موضوعات؛ قضايا إقليمية، الإرهاب الدولي، وسياسات الدول الكبرى.

٣- يُعد تفضيل الاتجاه الكوردستاني على الاتجاهات الخطابية الأخرى نُصباً اتجاهياً، لجهة ترسيخ وظائف موقع زاكروس الإلكتروني كوسيلة إعلامية دولية موجهة إلى العالم العربي، تهتم بتوصيل الواقع الكوردستاني من بعده السياسي إلى المتلقي العربي.

٤- على الرغم من هذا النُضج الاتجاهي، لم يكن موقع زاكروس موفقاً في ترتيب موضوعات هذا الاتجاه من حيث الأولوية الإعلامية، فكان من الأجدى تقديم موضوعي (العلاقات الكوردية-العربية) و(استفتاء الإقليم) من حيث التكرارات على موضوع (الصراع السياسي)، بسبب بُعد مضامينه من وظائف الإعلام الدولي. ويُلاحظ هذا القصر في الاتجاه العراقي أيضاً، فتفضيل الموضوعات المتصلة (بالصراع السياسي والمذهبي) على (الحراك الشعبي)، وعدم استنباط البعد الدولي للموضوعات وانعكاساتها على السياسة الداخلية والخارجية للعراق، يُعد أمراً غير مبرر. كما فات على الموقع في الاتجاه الدولي تناول موضوعات دولية معاصرة، ذات

اهتمام عالمي مثل: تلوث البيئة، جهود منع انتشار الأسلحة النووية، الملف السوري، مشكلة الهجرة، وإلى غيرها من قضايا عالمية.

٥- اتباع منهجية مستندة على السياسة الإعلامية لمؤسسة زاكروس من قبل الموقع الإلكتروني في اختيار المقالات ونشرها، مما جعل مضامين الخطابات وأفكارها منسجمة مع الرؤية السياسية لدائرة العلاقات الخارجية في حكومة إقليم كردستان، وأولويات القيادات السياسية المتنفذة في الإقليم.

٦- التفاوت في اهتمام الموقع بالاجناس الصحفية، فعند عد تكرار الأجناس المنشورة خلال ٢٤ ساعة، يتبين البون الكبير بين تكرار جنس المقال والاجناس الأخرى لا سيما جنس الخبر، ففي الوقت الذي ينشر الموقع أكثر من عشرين خبراً في يوم واحد، نلاحظ عدد المقالات المنشورة في نفس الدورة الزمنية لا يتجاوز مقالة واحدة!!

٧- توظيف أساليب لغوية عدة من (مجاز، وإشهار، ودعاية، ومصطلحات، وتضمينات إيديولوجية...إلخ) إلى حد تطويعها لغايات إيديولوجية مرتبطة بمرجعيات سياسية، وخلفيات معرفية وفكرية متوافقة مع مصالح القائم بعملية الاتصال في مؤسسة زاكروس الإعلامية.

## ب- التوصيات

في ضوء ما ظهر من نتائج هذه الدراسة، يمكننا تقديم التوصيات العلمية الآتية:

١- ضرورة التوصل إلى إستراتيجية إعلامية واضحة، معدة من قبل أكاديميين وإعلاميين، تحدد كيفية عمل الإعلام الدولي الكوردي وفق الأسس العلمية، بشكل تُراعى فيه جميع المؤسسات الإعلامية الكوردية- ليست مؤسسة زاكروس فحسب-، خطاب حكومة إقليم كردستان الموجه إلى الخارج، وعلاقاتها الإقليمية والدولية.

٢- ضرورة اهتمام أوسع من قبل الموقع بموضوعات الاتجاه الكوردستاني والعراقي، لا سيما الموضوعات الكوردستانية ذات البعدين العراقي والدولي.

٣- ضرورة إتباع منهج التحليل في تناول الموضوعات من قبل كتاب الموقع، والابتعاد عن الأسلوب الإنشائي، والتناول المناسباتي للأحداث.

- ٤- ضرورة اهتمام أكبر بالخطاب المقالي من حيث الكم والنوع في موقع زاكروس، وبقية المواقع الإعلامية-الإلكترونية الأخرى.
- ٥- ضرورة إعداد دراسات علمية أخرى، مستندة على منهج تحليل الخطاب، تدرس المقالة السياسية وجميع الأجناس الصحفية الأخرى من حيث كونها خطابات وليست نصوصاً إعلامية مجردة.

### الهوامش

- (١) مقابلة مع نمرود داود ، مدير عام فضائية زاكروس ، أبريل ، ٧/٨/٢٠٢٠.
- (٢) م.ن.
- (٣) م.ن.

## المصادر

- ١- إبراهيم، د.إسماعيل (٢٠٠٠م) ، فن المقال الصحفي- الأسس النظرية والتطبيقات العملية،- دار الفجر للنشر والتوزيع، القاهرة.
- ٢- أحمد،علاء الدين (٢٠١٢) م، الاتجاهات السياسية في الصحافة العراقية بعد الاحتلال الأمريكي، دار المسيرة، عمان.
- ٣- أبو إصبع، د.خليل، و عبيدالله، د.محمد (٢٠٠٢م) ، فنون الكتابة الإعلامية -فن المقال- أصول نظرية ( تطبيقات - نماذج)، دار المجدلأوي للنشر والتوزيع، عمان.
- ٤- جونسون، ستالي، وهاريس، جوليان، (ل. ت)، إستقاء الأبناء فن، ت: وديع فلسطين، (ل.ن)، (ل.م).
- ٥- خليل، إبراهيم، والصمادي، إمتان (٢٠٠٨م، فن الكتابة والتعبير، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان.
- ٦- الدليمي، عبدالرزاق محمد (٢٠١٦م، الإعلام الدولي في القرن الحادي والعشرون، دار المسيرة، عمان.
- ٧- أبو زيد، فاروق (١٩٩٠م، فن الكتابة الصحفية، الطبعة الرابعة، عالم الكتب، القاهرة.
- ٨- السنوسي، د. مختار مفتاح (٢٠٠٨) م، الإعلام الدولي- الأسس والمفاهيم،- دار زهران، عمان.
- ٩- شرف، د.عبدالعزيز (١٩٩٩م) ، أدب المقالة في الحضارات الاتصالية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.
- ١٠- طاقة، ياسين طه (١٩٨٩م، الاتجاهات والحياة، شركة أياذ للطباعة الفنية، بغداد.
- ١١- موقع فضائية زاكروس الإلكتروني.
- ١٢- نجم، محمد يوسف (١٩٦٦م، فن المقالة، الطبعة الرابعة، دار الثقافة، بيروت.

## الدوريات

- ضمد، محسن سعدون (٢٠٠٦م، آلية صنع الاتجاه في التضليل الإعلامي، مجلة تواصل، العدد:٦، هيئة الإعلام والاتصالات، بغداد.

## المقابلات

- مقابلة مع مدير عام مؤسسة زاكروس الإعلامي، أبريل، ٢٨/٦/٢٠٢٠.

## پوخته

### ئاراسته‌کانی خیتابی وتار له میدیای نیوده‌وه‌تی کوردی

ئاراسته‌کان په‌یوه‌ندییه‌کی راسته‌وخویان به‌بزاوته‌ مرۆسی و بواره جیاجیاکانی توژیینه‌وه‌ی زانستی هه‌یه، له‌ سه‌رووی هه‌مووشیانه‌وه‌ لی‌کۆلینه‌وه‌ زانستییه‌ میدیایی و سیاسی و کۆمه‌لایه‌تییه‌کان. پرسى ئاراسته‌کان له‌ بوارى کارى میدیایی و ئه‌ده‌دا، له‌ ژانره‌کانى وه‌ک شیعەر و رۆمان و هه‌واله‌ گوتار و وتارى رۆژنامه‌وانیدا زیاتر به‌رجه‌سته‌ ده‌بى، نه‌خاسمه‌ له‌ وتارى رۆژنامه‌وانیدا که به‌گشتى به‌سه‌ر کۆمه‌له‌ ئاراسته‌یه‌که‌ دابه‌ش ده‌بى، به‌هۆیانه‌وه‌ توژیژه‌ران له‌ لایه‌که‌وه‌ دکارن ده‌ستنیشانى ئاراسته‌کانى ده‌زگا میدیایییه‌کان و بایه‌خدانیان به‌پرسه‌کان بکه‌ن، له‌ لایه‌کی تریشه‌وه‌ ده‌توانن کاریگه‌رییه‌کانیان له‌سه‌ر وه‌رگر به‌ئاراسته‌ی گۆرپینی سلوکیان له‌سه‌ر ئاراسته‌ کۆنه‌کان یان هه‌موارکردنیان دیاریکه‌ن، به‌و جۆره‌ی که‌ خزمه‌ت به‌ مه‌رجه‌عیاته‌ ئایدیۆلۆژییه‌کانى نووسه‌رانى وتار و سیاسه‌تى میدیایی ده‌زگاکانى راگه‌یاندن بکات.

ئه‌م توژیینه‌وه‌یه‌ تاوتویى پرسى ئاراسته‌کانى وتار ده‌کات له‌ ریگه‌ی وه‌سفکردنى دیارده‌ زانستییه‌کان و شروقه‌کردنیان، به‌ پشت به‌ستن به‌ میتۆدى شروقه‌کردنى گوتار، بۆ سامپلیک که‌ له‌ (٤٧) وتارى سیاسى بلاوکراوه‌ پیکدی، که‌ له‌ شه‌ش مانگی کۆتای سالى ٢٠١٩ز، له‌ پیگه‌ی ئیلیکترۆنى که‌نالى ئاسمانى زاگرووس بلاوکراوه‌ته‌وه‌.

له‌م پوه‌وه‌ بۆمان به‌دیاریکه‌وت که‌ ئاراسته‌کانى وتارى میدیایی له‌ پیگه‌ی ئیلیکترۆنى زاگرووس به‌سه‌ر ئاراسته‌کانى کوردستانى، عیراقى و نیوده‌وله‌تى دابه‌ش بووه‌، هه‌ر ئاراسته‌یه‌کیش له‌م ئاراسته‌ گوتارییه‌نه‌ کۆمه‌لیک بابه‌ت له‌خۆی ده‌گریت، هه‌ریه‌کیکیش له‌م بابه‌تانه‌ چه‌ندین بیرۆکه‌ی له‌خۆیدا لولداوه‌، له‌گه‌ل‌ تیبینی کردنى زالبوونى ئاراسته‌ی کوردستانى به‌سه‌ر دوو ئاراسته‌که‌ی دیکه‌دا.

هاوکات ئه‌وه‌شمان بۆ پوون بۆته‌وه‌ که‌ پیگه‌ی ناوبراو خودان مه‌نه‌جیه‌تیکی دیاریکراوه‌ له‌ هه‌لبژاردنى وتاره‌کان و بلاوکردنه‌وه‌یان، هه‌روه‌ها ناوه‌پۆکی گوتاره‌کان و بیرۆکه‌کانیان هاونا‌هه‌نگه‌ له‌گه‌ل‌ دیدگای سیاسى

حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان و چه‌ند سه‌رکرده‌یه‌کی سیاسی بالاده‌ست. له هه‌مان کاتدا نووسه‌رانی وتار له به‌شیک له وتاره‌کاندا، زمانیان خستۆته خزمه‌تی ئامانجه ئایدیۆلۆژییه وابه‌سته‌کان به مه‌رجه‌عه‌ته سیاسی و باکگراونده مه‌عریفی و فکرییه‌کان، که هاوئاهاه‌نگه له‌گه‌ل به‌رژه‌وه‌ندییه‌کانی ئاراسته‌کاری پرۆسه‌ی په‌یوه‌ندیکردن له ده‌زگای میدیایی زاگرووس.

تویژینه‌وه‌که به پشتبه‌ستن به ده‌رئه‌نجامه وه‌ده‌سته‌هاتوه‌کان، کۆمه‌لیک راسپارده‌ی خستۆته‌پوو له‌وانه؛ گرنگی په‌سمکردنی ئیستراتیژییه‌تیکی میدیایی دیار له‌لایه‌ن پسپۆران و میدیاکارانه‌وه که شیوازی کارکردنی میدیایی نیوده‌وله‌تی کوردی دیاریکات، له‌گه‌ل بایه‌خدانی زیاتر له‌رووی چه‌ندیی و چلۆنیه‌تییه‌وه به‌گوتاره وتار له پیگه‌ی ئیلیکترونی زاگرووس و سه‌رجه‌م پیگه ئیلیکترونییه‌-میدیاپییه‌کانی دیکه له هه‌ریمی کوردستان.

## Abstract

### Trends of essayist discourse in the international Kurdish Media

The trend has a direct connection with human activities, and several fields of scientific studies, especially linguistic, media, political and social studies. The subject of the trend in the media and literary works is clearly manifested in novels, poems, news and articles, especially the press article, which is usually divided into a group of trends, through which researchers are able to monitor the trends and interests of media institutions on the one hand, and their influence on the recipient and his change of behavior, In the direction of changing or modifying old trends on the other hand, in order to serve the ideological references of writers, and the media policy of media institutions.

The research addressed this issue by describing and analyzing the scientific phenomenon, using the discourse analysis method, for a sample of (47) political articles, which were published on the website of the Zagros satellite channel, in the last six months of 2019.

It was found that the trends of the articles on the mentioned site were distributed among the Kurdish, Iraqi, and international trends, and each direction included a set of topics that in turn contained several ideas, noting that priority was given to the Kurdish trend over the other two directions.

It was also found that the site has a specific methodology in selecting and publishing articles, and that the contents and ideas of the speeches are consistent with the political vision of the Kurdistan Regional Government and some influential leaders. The book employed several methods that amounted to adapting the language used for ideological purposes linked to political references, and knowledge and intellectual backgrounds compatible with the interests of the communicator in the Zagros Media Foundation.

The research presented a set of scientific recommendations, in light of the results that emerged from them; The necessity of drawing a clear media strategy, prepared by academics and media professionals, that defines how the Kurdish international media operates according to the scientific foundations, with greater interest in the article discourse in terms of quantity and quality on the Zagros website, and the rest of the other media-electronic sites





اقليم كوردستان - العراق  
مجلس الوزراء  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
دائرة البحث والتطوير  
مديرية الشؤون العلمية



شهرتێمی كوردستان - عێراق  
هه‌زاره‌شی خۆپه‌نشی باڵا و نوێزینه‌وه‌ی زانستی  
هه‌رمانگهی نوێزینه‌وه‌ی په‌ره‌په‌ندان  
په‌ڕه‌په‌رمانی ئه‌روهری زانستی

No:

Date:



ژماره: ٣٦٥٩  
ڕێکەوت: ٢٠١٧/٣/٤  
ڕێکەوت: ٢٧٨٤٢٤/٣/٢٠١٧

زانکۆ حکومیه‌ی کان/ نوسینگه‌ی په‌ڕێژ سه‌رۆکی  
بۆ ده‌سته‌ی کوردستانی بۆ دێراساتی ستراژیکی و نوێزینه‌وه‌ی زانستی/ نوسینگه‌ی په‌ڕێژ سه‌رۆکی ده‌سته  
له‌ئوجوه‌ی کوردستانی بۆ پسیۆریه‌ پزێشکیه‌کان/ نوسینگه‌ی په‌ڕێژ سه‌رۆکی له‌ئوجوه‌ی  
زانکۆ تایبه‌ته‌کان/ نوسینگه‌ی په‌ڕێژ سه‌رۆکی زانکۆ

ب/ گۆڤاری نه‌کادیمیای کوردی

ڕێژ و سێو -

نوی له‌وه‌ی نه‌کادیمیای کوردی هه‌لسا به‌ جیه‌جێکردنی ئهم خاڵه‌ی که له‌ لایه‌ن وه‌زاره‌تانه‌وه‌ بۆی دیاڕیکراوه‌وه‌ به‌ پشی ڕێنمایی ژماره  
(٣)ی سالی (٢٠١٥)ی تایه‌ت به‌ مه‌رج و ڕێنماییه‌ سه‌ره‌کبه‌یه‌کان بۆ ده‌رکردنی گۆڤاری زانستی، ئاگاداران ده‌کهنه‌وه‌ که‌وا  
گۆڤاری نه‌کادیمیای کوردی) له‌ لایه‌ن وه‌زاره‌تانه‌وه‌ ناسته‌وا وه‌ک گۆڤاریکی زانستی و نه‌کادیمی و مامه‌له‌ی له‌گه‌ڵدا بکریته‌ له‌ لایه‌ن  
زانکۆکانه‌وه‌ بۆ باهه‌ته‌کانی په‌رزکردنه‌وه‌ی په‌له‌ی زانستی و هه‌ر مه‌به‌سته‌یکی دیکه‌ی زانستی و نه‌کادیمی.

له‌گه‌ڵ ڕێژدا.

پ.ی. هه‌نجهدت صه‌ری ئاگره‌یی  
په‌ڕێزه‌په‌رمانی گه‌شتی هه‌رمانگه‌ی نوێزینه‌وه‌ و په‌ره‌په‌ندان

وێنه‌په‌ک بۆ:

- \* نوسینگه‌ی په‌ڕێژ وه‌زیر/ ئه‌ازه‌ به‌ په‌راوێزی په‌ڕێژان/ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- \* نوسینگه‌ی په‌ڕێژ پوه‌نجا و نه‌زیر/ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- \* مه‌نه‌کادیمیای کوردی/ کارگه‌ری/ ئوساروان ژماره (٥٠) له ١٩٨٧/١٢/١٠ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- \* گه‌شت هه‌رمانگه‌کانی دیوانی وه‌زاره‌ت/ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- \* هه‌رمانگه‌ی نوێزینه‌وه‌ و په‌ره‌په‌ندان/ ئه‌ازه‌ به‌ په‌راوێزی په‌ڕێژان له ١٩٨٧/١٠/١٠ بۆ زانین/ له‌گه‌ڵ ڕێژدا.
- \* په‌ڕێزه‌په‌رمانی کاروه‌ری زانستی/ له‌گه‌ڵ په‌ره‌په‌ندان.
- \* ده‌رگه‌ر/ خولوا.

- Footnotes which lie in the references list are written using Times New Roman size 11

For research studies written in English, the following requirements must be met:

- Main title is written using Times New Roman size 20
- Subtitles are written using Times New Roman size 13
- Research body is written using Times New Roman size 13
- Footnotes which lie in the references list are written using Times New Roman size 11.

10. The research must be printed in Unicode font following Harvard referencing system and as follows:

1. For in-text citation, follow this order: surname or last name, publication year, page.
2. In the reference list, follow this order: surname/last name, author's first and second name ( publication year), book title, book cover, edition, place of publication.

11. The researcher must organize the page margins as follows:

- Top: 2.5 cm
- Bottom: 2.5 cm
- Left: 2.5 cm
- Right: 3 cm

12. The author should send three (A4) paper copies of the research manuscript and on CD, each research must be no more than (25) pages, including forms, tablets, footnotes and sources.

13. Once the research manuscript is approved by the peer reviewers, an acceptance letter is sent to the researcher, after which, the researcher will have no right to submit his/her manuscript to any other parties without a written consent from the editor-in-chief of the journal.

14. The editorial board reserves the right to omit, rephrase or restate certain words and expressions in the research manuscript in a manner consistent with publication requirements of the journal, while preserving the original idea of the research.

15. The order of researches in the Kurdish Academy journal is subject to the journal's listing method, not to the importance of the research or academic title of the author.

16. The researches submitted to the Journal will not be returned to the author in case of non-approval for publication.

## **Instructions for publication in the journal**

1. The journal of the **Kurdish Academy** is a periodical which publishes academic research dealing with issues related to Kurds and Kurdistan on condition that the submitted research has neither been published previously nor accepted for publication in any other journal.
2. The languages of publication in the journal are Kurdish & Arabic, but the journal will also accept papers and studies on Kurds and Kurdistan written in other languages.
3. Research title, the author(s)' name and his/her scientific degree, place of work, email address and phone number should be written on the first page of the research manuscript.
4. The scientific method should be observed both in choosing the title of the study and producing/achieving it. Not observing the scientific method will result in the paper being rejected or dismissed by the editorial board.
5. In no more than an A4 page, an abstract, in two other languages, should be written for each submission, that summarizes the central question(s) addressed, findings and conclusions of the study.
6. In no more than 150 words, the researcher should provide an abstract in the original language of the research itself.
7. At the beginning of the research, and in no more than 5 words, the researcher should give the key words of the research in three languages.
8. If the research deals with editing and annotating a manuscript, the author must follow the scientific method applied to this field of knowledge, and enclose some pages of the manuscript, with basic information about the manuscript, its quality and where it was stored.
9. For research studies written in Kurdish, the following requirements must be met:
  - Main title is written using Unikurd Peshaw size 20
  - Subtitles are written using Unikurd Hiwa size 13
  - Research body is written using Unikurd Goran size 13
  - Footnotes which lie in the references list are written using UniKurd Goran size 11

For research studies written in Arabic, the following requirements must be met:

- Main title is written using Times New Roman size 20
- Subtitles are written using Times New Roman size 13
- Research body is written using Times New Roman size 13

البحوث والدراسات المنشورة في المجلة، تُعبر عن  
آراء وأفكار أصحابها، ولا تُعبر عن هيئة التحرير..

٤٩

2021

# مجلة الأكاديمية الكردية



مجلة أكاديمية علمية فصلية

العدد (٤٩) ٢٧٢١ كوردي ٢٠٢١ ملادي

رئيس هيئة التحرير

أ.د. عبدالفتاح علي بوتاني

نائب رئيس التحرير

أ.د. عثمان حمد خضر دهشتي

مدير التحرير

أ.م.د. احمد حمدامين اوامر

اعضاء هيئة التحرير

أ.د. محسن محمد حسين

أ.د. خليل علي مراد

أ.د. ساجدة عبدالله فرهادي

أ.د. نشوان شكري هروري

أ.د. هوشنگ فاروق جواد

أ.م.د. جيهاد شكري رشيد

الهيئة الاستشارية

أ.د. رشاد ميران

أ.د. زرار صديق توفيق

أ.د. عبدالوهاب خالد موسى

أ.د. فاروق عمر صديق

أ.د. ازاد عبيد صالح

أ.م.د. نجدت صبري عقراوي

أ.م.د. حميد عبدالله صالح



# *Journal of the Kurdish Academy*

vol **49**

**2021**

ISSN: 2520 - 4106

مجلة  
الأكاديمية الكردية

العدد: ٤٩

٢٠٢١

